

MỘT TỤC NÓI XÌA CỦA NGƯỜI DA ĐỎ ĐÃ NÓI, WASHA ROMA CÓ NGHĨA LÀ "ĐINH MÈN", CON GÁI CỦA TINH CỠ VÀ XÁC SUẤT, ĐÔI KHI CŨNG ĐUA ĐẤY CON NGƯỜI VÀO NIỀNG CON ĐƯỜNG, KHÔNG PHẢI LÚC NÀO CŨNG ĐẪN TỚI LA MÃ... ĐÓ CHÍNH LÀ TRƯỜNG HỢP CỦA MỘT NHÀN VẬT LA LÙNG, MANG TÊN...

MARCEL DALTON

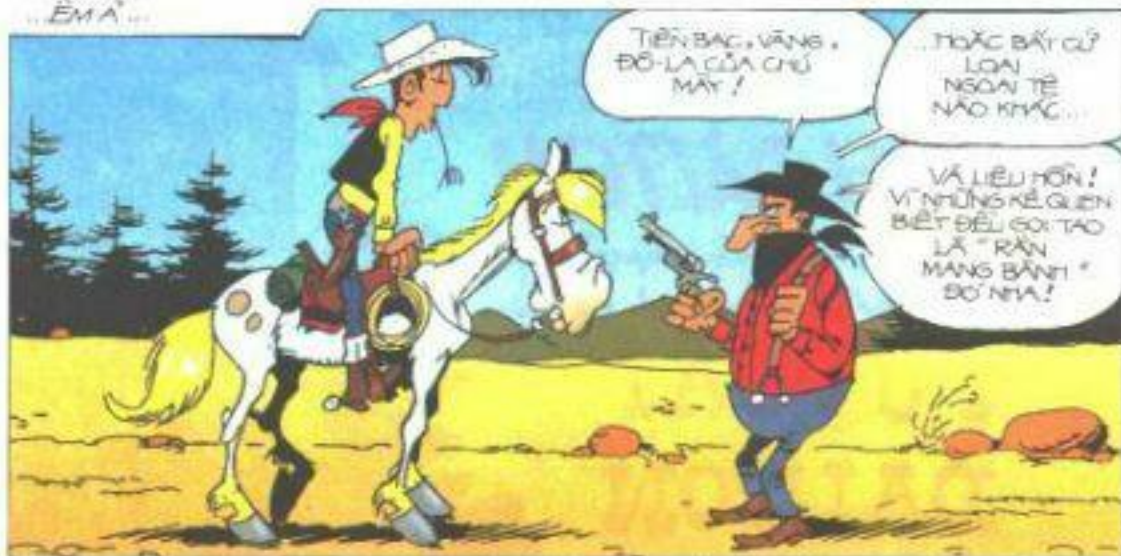
ÔNG CHỦ CỦA TỬ QUÁI DALTON



VÀ SAU MỘT CHUYẾN ĐI, TAM GỌI LÀ...



... ẼMÀ...



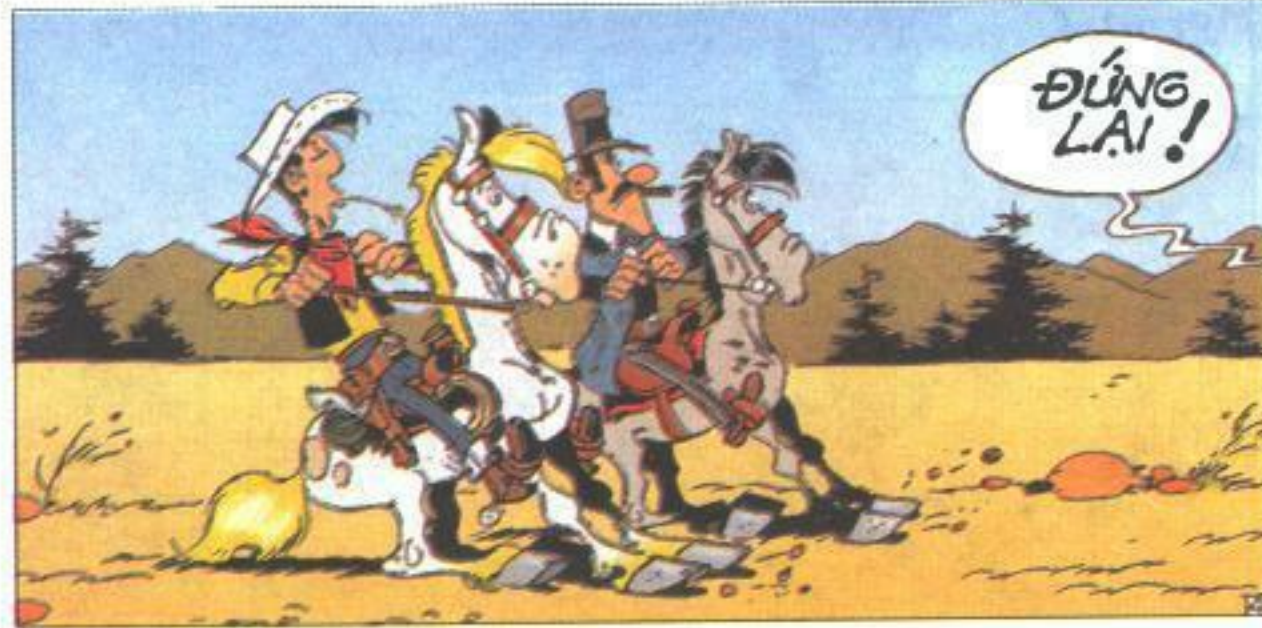
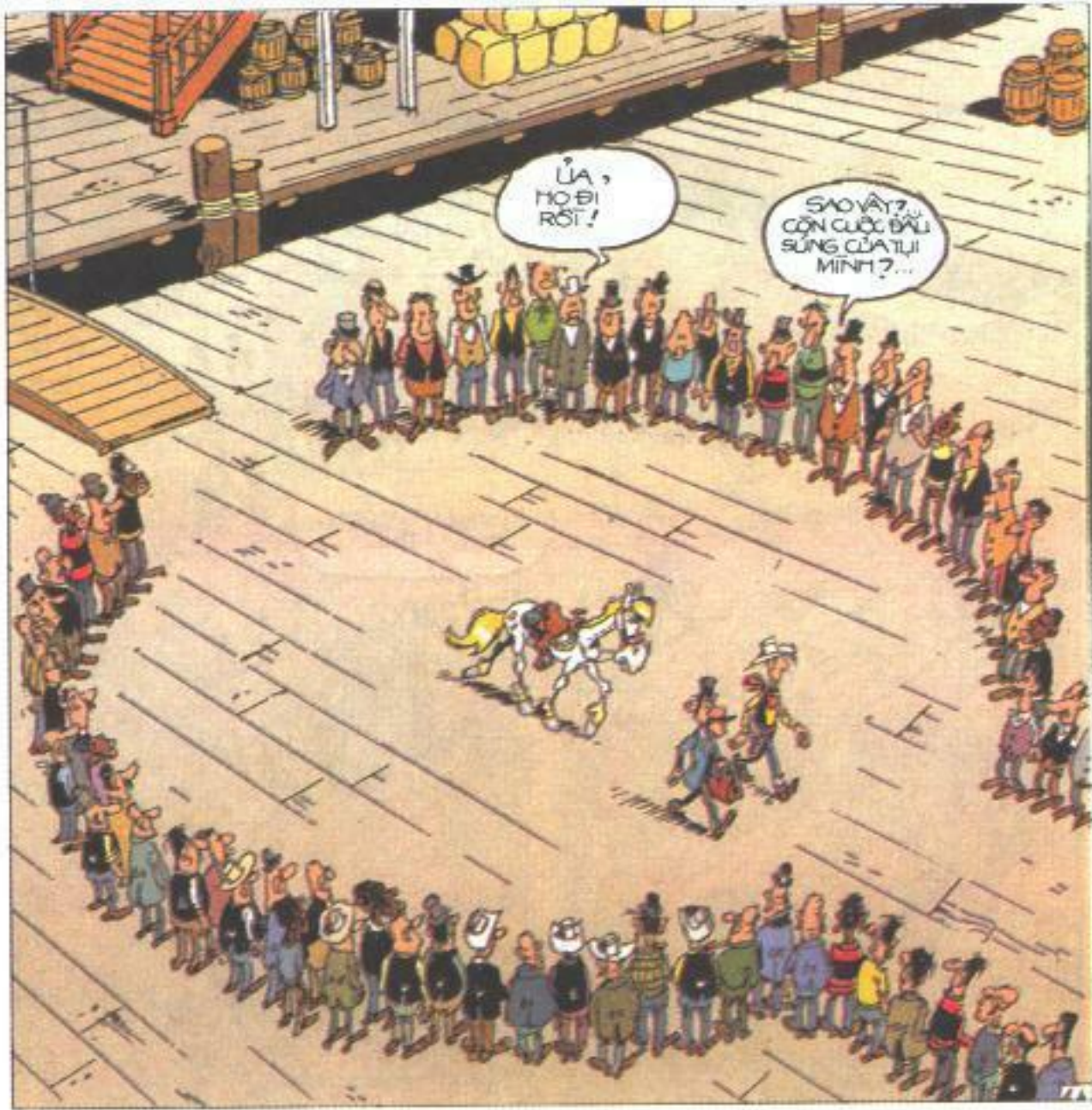
CŨNG CŨNG NHƯNG NGƯỜI BANG VÀ CHUNG TÁC CŨNG

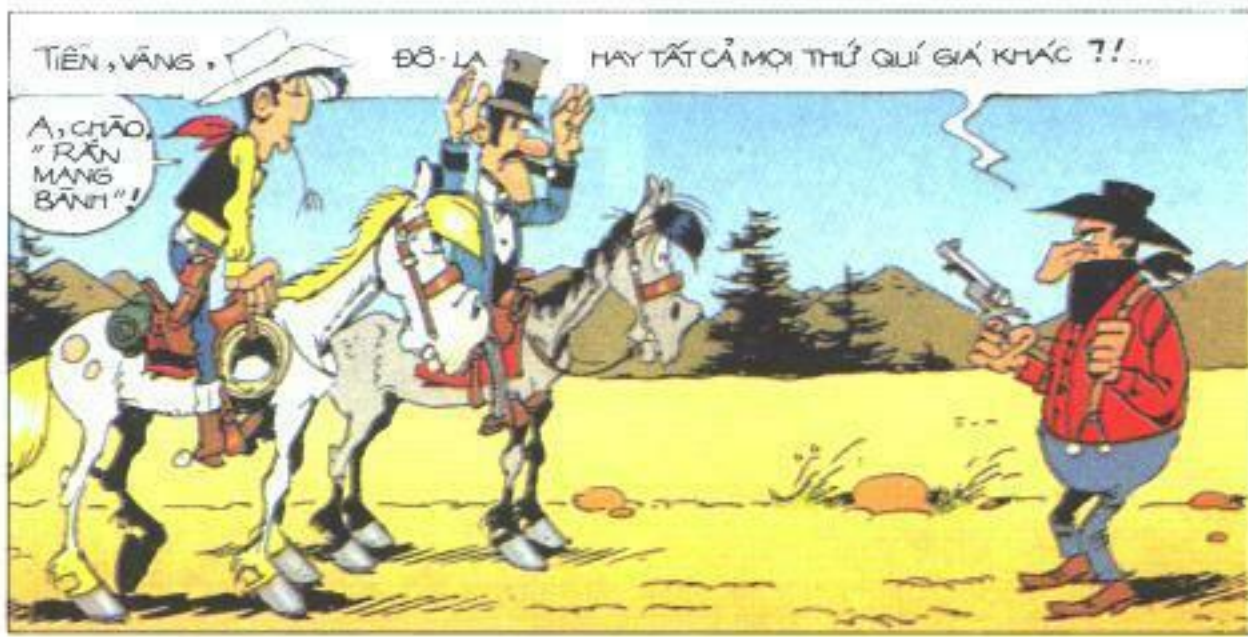


ĐÃ ĐẾN NƠI











DỪNG LẠI!
TA SẼ
QUA ĐÈM Ở
CHỖ NÀY!



CHÁN ƠI LÃ CHÁN! MÌNH ĐỢI CHÚNG ĐẾN
ĐỂ LỘT TIỀN, THẺ MÃ CHÚNG DỪNG
LẠI Ở CÁCH MÌNH CÓ 5 MÉT!



PHỤ... Ủ ĐÃNH ĐỢI ĐẾN SÁNG
MAI VẬY...



...NHỮNG ĐIỀU CHỦ YẾU LÃ KHÔNG
BUỘC NG... NGỦ... QU... QUÊN...



TÔI ĐI SỮA SOAN
MÓN BẦU ĐỒ VÀ
CÀ-PHÊ...



NẾU ỜNG CHO PHÉP, CHÍNH TÔI SẼ SỮA
SOAN BỮA TÔI. TÔI CÓ MỌI THỨ CẦN
THIỆT TRONG HÀNH LÝ
CỦA MÌNH...



CÁI NÀY GỌI LÃ MÓN "PHO-
MÁT RƯỢU" MỘT CHỨT RƯỢU
TRẮNG NỬA NHE, LUKE?

SAO TA KHÔNG KẾT
THỨC BẰNG MỘT THỨ
NƯỚC GIẢI KHÁT CÓ "GA",
MANG HƯƠNG LIỆU CÔ-LA,
RẤT ĐẶC TRƯNG CỦA
XỨ SỞ CHÚNG TA?



RÚÚÚP!

RÚÚÚP!



...BỜ... Ờ!



BỜ... Ờ! CŨNG,
XIN CHÚC SỨC KHỎE
ANH BẠN, BẠN
THÂN MẾN!





(*) Một nhân vật truyền thuyết thế kỷ 14 với tài bắn cung bách phát bách trúng



PAN!

PAN!







RAN TAN PLAN, CÓ THỜI NGAY KHÔNG THÌ BẢO !!!

RÕ RÀNG LÀ NÓ VẪN BIẾT NGHE LỜI NHƯ MỌI KHI! CỨ ĐỂ TÔI, JASPER!

NGHE MẤY LỜI KHÍCH LỆ CỦA TÊN TỬ KIA, THẤY KHÓAI GHÈ!



MỜI VÀO ĂN RAN TAN PLAN!



THỰC ĐƠN GỒM NHỮNG GÌ VẬY?



ĐÔI BÀ, ĐÂY LÀ CƠ HỘI CHO TÔI LÂM QUEN VỚI CON THÚ DÙ NÀY! SỞ-CỔ-LA THUY SĨ CHÍNH CỘNG ĐÂY NHE!

NẾU LIỀU NỐN! TA BẮY KHÔNG A MUA CHUỘC ĐƯỢC ĐỀU!

KHÍT? KHÍT?

DỪ LÃ...



MÃ NÈ... TÔI ĐÃ NÓI VỚI ỒNG CHỮA NHÌ... RỚP MIAM... RÀNG TÔI THẤY ỒNG ĐỂ MÈN BIẾT BẢO! RỘT... MIAM!

CÓ CHUYỆN GÌ VẬY



À, CHÀO ỒNG GIÁM ĐỐC. CHO PHÉP TÔI GỚI THIỆU...



BẢO ĐỘNG! AVERELL GIA DẠNG DÂN THƯỜNG ĐỂ TẠM TRỐN RA NGOÀI !!

ĐẦU CỎ! ỒNG TA... BƯỚC VÀO ĐÂY THÌ CỎ...



VÀ ĐÓ CHẮNG PHẢI LÀ MỘT TÊN DALTON! Ờ THÌ, CHẮNG PHẢI LÀ MỘT TRONG BỐN TÊN TA QUEN BIẾT, THÌA ỒNG GIÁM ĐỐC...

CÓ CHU ẶN NÓ RÕ RÀNG HƠN KHÔNG, JASPER? TÔI CHẮNG HIỂU GÌ CẢ!



MỘT LÁ SÀU...

VẬY, NẾU TÔI KHÔNG NHÃM THÌ JOE, WILLIAM, JACK VÀ AVERELL KHÔNG HỀ VƯỢT NGỤC, CHÚNG VẪN CÒN TRONG XÃ LİM CỦA MINH.

ĐỪNG VẬY!

VẬY THÌ, TA ĐI XEM THỬ CỎ, JASPER!



AAAA!...

TÔI TÍNH NÓI VẬY ĐÓ, THÌA ỒNG GIÁM ĐỐC!

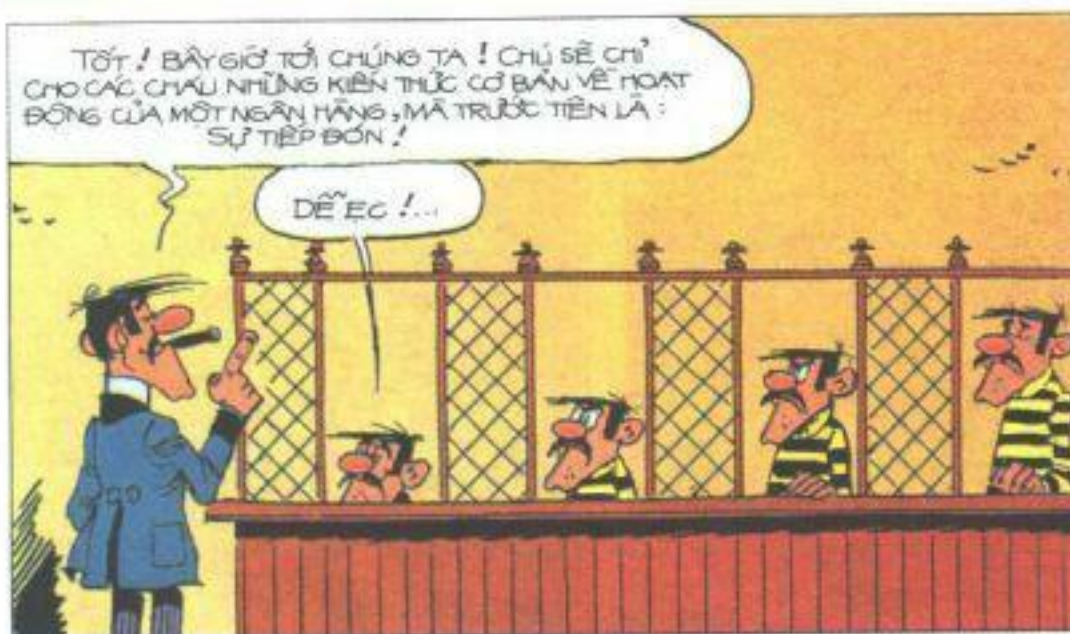
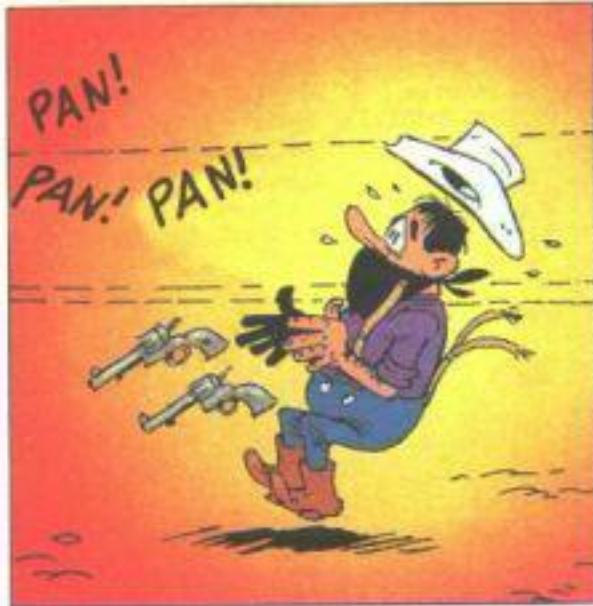






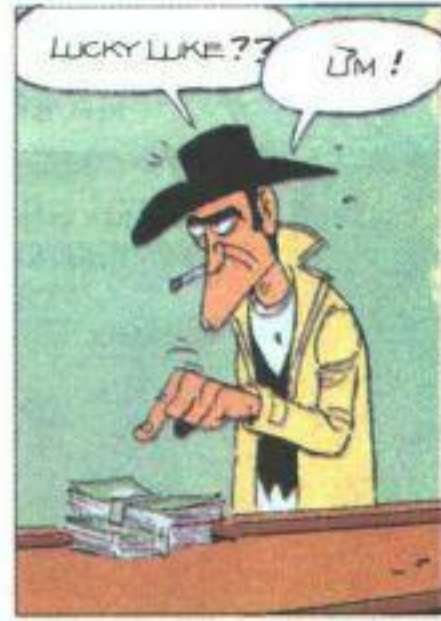
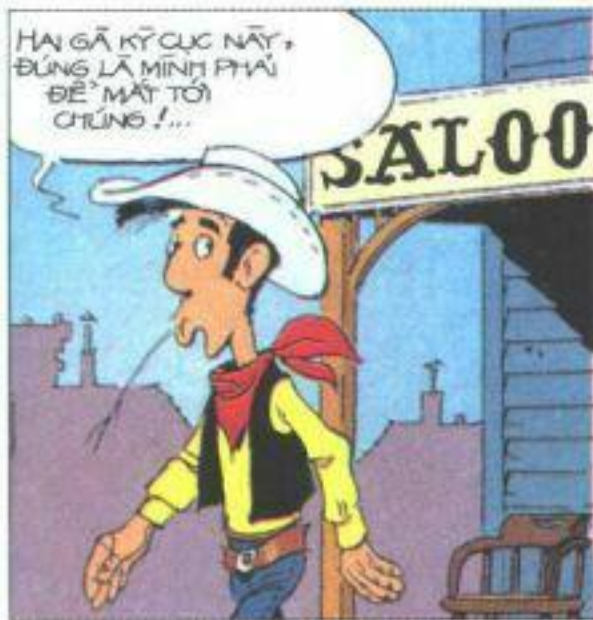












À PHẢI, TÔI QUÊN LÀ ÔNG ĐÃ NGỪNG HÚT... XEM NÀO...



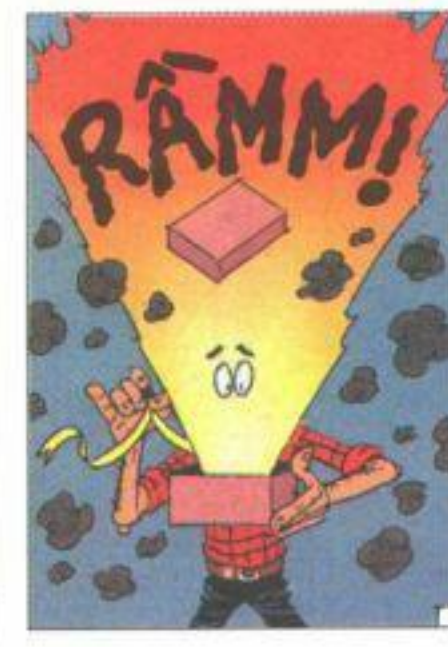
...ÔNG NHAI CHƠI MỘT NHANH CỒ, NHÉ ?



NGÀY QUANG NGÃY VIỆC HỌC TẬP TIẾN TRIỂN...

	USD	FRF	GBP	NLD	CHF	DEM	ITL
USD	-	5.15621	0.65637	1.73090	1.24262	1.52262	16.57443
FRF	0.19395	-	0.12730	0.37988	0.24100	0.29530	3.02062
GBP	1.52355	7.85573	-	2.59140	1.89318	2.31975	23.72915
NLD	0.58793	3.03148	0.38590	-	0.73057	0.89518	9.15632
CHF	0.80476	4.14948	0.52822	1.36881	-	1.22532	12.53399
DEM	0.65678	3.38548	0.43109	1.11731	0.81512	-	10.22920
ITL	0.06421	0.33106	0.04215	0.10921	0.07978	0.09778	-
SEK	0.14767	0.75139	0.09663	0.25117	0.18348	0.22484	2.29987
WOK	0.15284	0.78805	0.10032	0.24996	0.18992	0.23271	2.38039
Y	0.17013	0.87220	0.11187	0.29937	0.21140	0.25903	2.84967

...VỚI, Ờ, NÓI THẾ NÀO NHỈ? VỚI ÍT NHIỀU MỸ MẪN...





THƯA BÀ, MỘT MÓN QUÀ CHÀO MỪNG NHỎ NHỎ CỦA "QUỸ TÍN DỤNG BÊN VÙNG THỤY SĨ"!

SỰ QUAN TÂM ĐỂ MẾN LÂM SAO ẤY!



OÁI!!



CẢ ÔNG, ÔNG CŨNG MUỐN MỞ MỘT TÀI KHOẢN Ở CÁI NGÂN HÀNG ĐÓ?

KHÔNG KHÔNG! DỊ NHÊN LÀ KHÔNG!



CƠN ÔNG?

SAO ÔNG LẠI NGHĨ VẬY! ĐẤU CỐ! TÔI CHỈ ĐƠN GIẢN ĐỪNG XẾP HÃNG, CHẴNG VỚI MỤC ĐÍCH GÌ! NGAY TỪ NHỎ, TÔI CHUYÊN CHƠI CỜ "CA-RÔ" THÀNH HÃNG BÊN LỀ TẬP VỞ CỦA MÌNH!



... VÃ BÂY GIỜ XẾP HÃNG "ĐÃ" RỒI, VẬY THÌ TÔI NGOAN NGOÃN QUAY VỀ NHÀ!

ĐÂY NÈ, ĐÂY NÈ, ĐÂY NÈ!...

MỘT QUYẾT ĐỊNH SÁNG SUỐT, PHẢI KHÔNG, SMALLPOX?...

ỪM!



CƠN BÀ NỮ, QUÝ BÀ NHỎ NHẮN, BÀ TÍNH MỞ...

NÓI LỚN LÊN... TÔI HƠI NẶNG TAI...



TÔI NÓI: CÓ PHẢI BÀ TÍNH MỞ...

CÁI GÌ?



CÓ PHẢI BÀ ...

NGHE NÈ, ÔNG MUỐN NGƯỜI TA HIỂU MINH THÌ ĐỪNG CÓ NÓI THỂ THẨM!...



SMALLPOX! LẠI ĐÂY GIẢI THÍCH CHO BÀ NỮ HIỂU! CHÚ MẤY CÓ NHỮNG BIỆN PHÁP BẮT MẮT HƠN MÃ!

ỪM!

?



KEVIN SMALLPOX!! VỚI MỘT CÂY SÚNG NỮA CHỜ!!!...

ỪM!?



NÃO, HẤP! TỊCH THU! NHÓC DU CÔN!!



... VÃ MÃY CHỜ BAO GIỜ QUÊN, MỘT GIÁO VIÊN, DÙ CÓ VẾ HƯU, CŨNG VẪN LÀ MỘT GIÁO VIÊN!

BỚP!
PỚP!





VÃ CHỜ NGẠI ĐỂ NGƯỜI TA BẮN MÌNH. TÔI GỒN RẤT NHIỀU KIEU DÂY "BRƠ- TEN" ĐẸO QUẦN TRONG KHO, ĐẸP VÔ CÙNG!

KHÔNG ĐÚNG !!



À, NHẮC TỚI DÂY ĐEO QUẦN, TÔI PHẢI NHỚ MUA LẤY MỘT HAI THÙNG ĐẠN THÔI!

HÃN NÓI SAI. GÃ LUCKY LUKE ĐÓ!

Hôm nay khai trương
Quý Tín Dụng Bến Vũng
Thủy Sĩ



!!!



THÔI, TÔI GIỜ RỒI, CÁC CHÁU SẴN SẴNG CHỨ?...



VÃ NHỚ NHÉ! ĐIỀU QUAN TRỌNG NHẤT, CHÍNH LÀ SỰ TIẾP ĐÓN! TIẾP ĐÓN, ĐÓ LÀ SỰ TIẾP XÚC ĐẦU TIÊN VỚI KHÁCH HÀNG!...



...VÃ LÃN TIẾP XÚC ĐẦU TIÊN VỚI KHÁCH HÀNG, PHẢI MANG TÌNH QUYẾT ĐỊNH! PHẢI LÀM SAO ĐỂ NGAY LẬP TỨC, KHÁCH HÀNG TIN TƯỞNG!...



...DO ĐÓ MÃ NỤ CƯỜI, TÌNH CẢM, BÌNH TĨNH VÀ TỰ TỐN!



XIN CHÀ...!



KHÔNG AI ĐƯỢC NHÚC NHÍCH! ĐÂY LÀ MỘT VỤ CƯỚP!!...







ÔNG ĐỪNG LO, MARCEL, TÔI SẼ LO VỤ NÀY! NHƯNG MUỐN CHỐNG LẠI ĐƯỢC SWINDLER VÀ SMALLPOX...



...TA PHẢI ĐÁNH MẠNH... MẠNH HƠN NỬA KÌA!



TRONG LÚC ĐÓ...

...TA PHẢI ĐÁNH MẠNH, MẠNH HƠN NỬA KÌA!

ỪM!



TÔI CÓ Ý KIẾN... HÊ HÊ HÊ...



CHÚ MÀY SẼ TỚI "QUÝ TÍN DỤNG BÊN VÙNG THUY-SÍ", CÙNG VỚI CÁI VA-LI DO TAO SỬA SOẠN, VẢ RỒI...



... BZZZ... BZZZ... BZZZ ...



HIẾU CÁ CHƯA?

ỪM



CÁI VA-LI ĐÂY...

TIC TAC TIC TAC



...VẢ CHỚ QUÊN LÃ HỎI, XEM CÁI PHÒNG CHỮA KẾT SẮT!

TIC TAC TIC TAC



XEM QUA PHÒNG CHỮA KẾT SẮT ĐỂ TIẾN CỦA MÌNH CÓ ĐƯỢC CẤT GIỮ AN TOÀN KHÔNG? DĨ NHIÊN RỒI, ÔNG SẼ THẤY LÃ NHỮNG KẾT SẮT CỦA CHÚNG TÔI THUỘC "ĐỜI MỚI" NHẤT THỊ TRẤN... ĐỂ TÔI ĐƯA ÔNG TỚI ĐÓ.



VỚI GÃ NÀY, NGỰA BÁN RẼ, MÌNH CŨNG CHẴNG MUA... VẢ MÌNH LẠI KHÔNG KHOÁI MẤT CÁI VA-LI PHÁT RA TIẾNG ĐỘNG KIỆU VẬY...



ÔNG KHỎI NHỌC CÔNG, MARCEL, TÔI SẼ CÙNG ĐI VỚI ÔNG ĐÂY...

?

TIC TAC TIC TAC



Ở PHÍA NÀY,
LÀM ON ĐI
THEO TÔI...



VÀ ĐÂY, ÔNG THẤY ĐÂY, NÓI ĐẾN AN TOÀN THÌ
NGƯỜI TA KHÔNG THỂ LÀM HƠN...



...BỘC SẮT BA LỚP, ĐƯỢC ĐÓNG CHẶT VÀO NHỮNG
BỨC TƯỜNG DÀY HƠN MỘT MÉT, CÁC KẾT SẮT CỦA
CHÚNG TÔI HẦU NHƯ BẤT KHẢ XÂM PHẠM!



CHẮC ÔNG ĐÃ AN TÂM,
TÀI SẢN QUÝ GIÁ CỦA ÔNG
SẼ ĐƯỢC CẤT GIỮ AN TOÀN!

Ừm!



THẾ LÀ XONG, "QUÝ TÍN DỤNG
BÊN VÙNG THỦY-SĨ" CHÚC ÔNG
MỘT NGÀY VUI VẺ...

Ừm!



...À MÃ, ĐỪNG QUÊN CÁI NÀY...

Ừm!



SAO, MỌI VIỆC TRỜI CHÁY CẢ
CHỨ? NHƯNG SAO... CHỨ MÂY VẪN
CẤM CHIẾC VA-LI ĐÂY ???



!!!

CƠN CHÚ, BỘ CHĂNG LIÊN QUAN TỚI CHÚ MỸ SAO HẢ ?!



...MỸ VẤN CỬ TÌNH BƠ ! KHÔNG BUỐN NHỨC NHỊCH !



TÌM!



NGHE RÕ ĐÂY, SMALLPOX ! TAO TRẢ CÔNG MỸ HẬU HÌNH ĐỂ MỸ ĐƯA TAO KHỎI CÁI LŨ NHẢ QUÊ ĐÓ ! VẬY THẾ...



GIẢI QUYẾT CHÚNG CHO TAO !!!



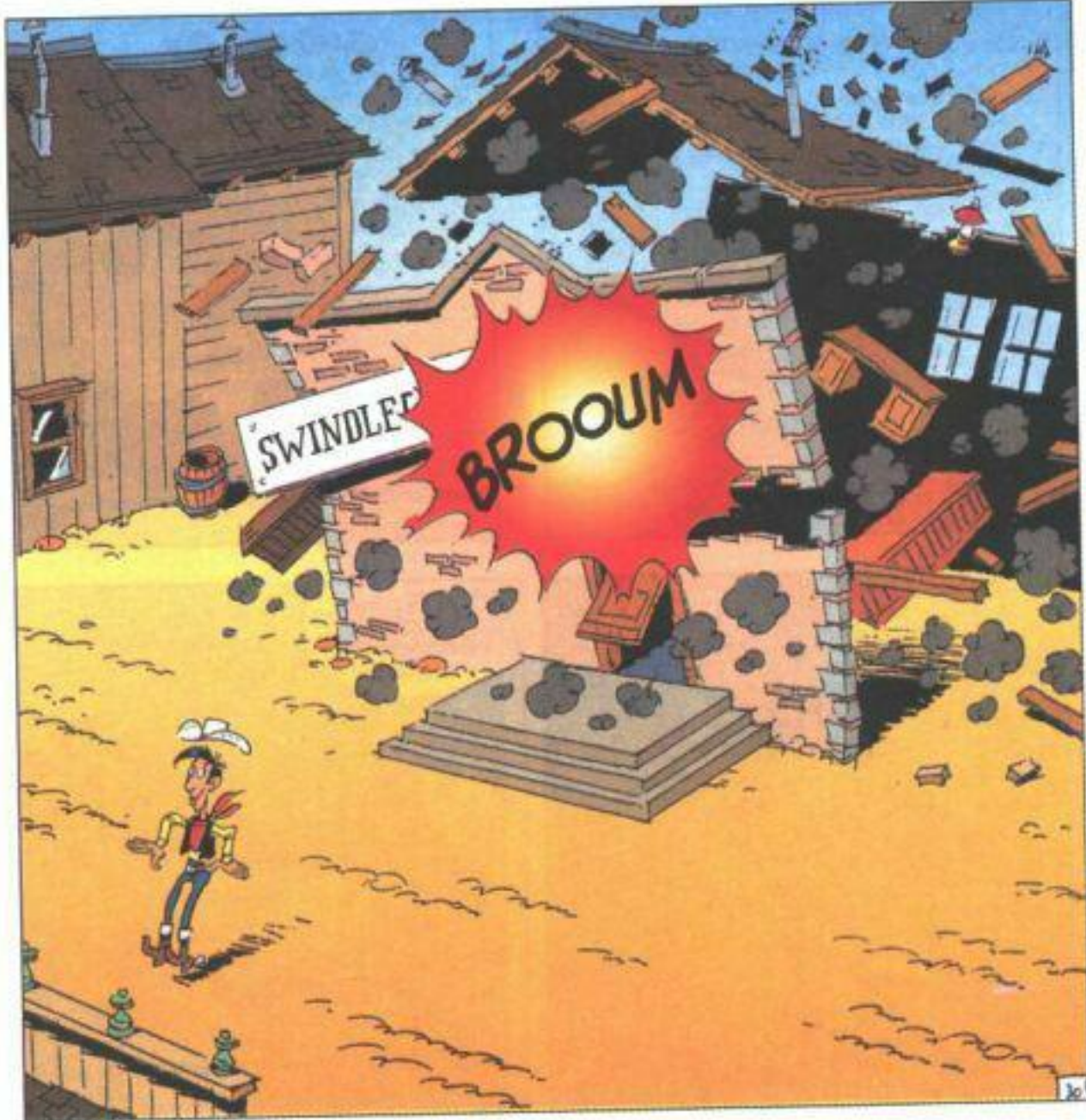
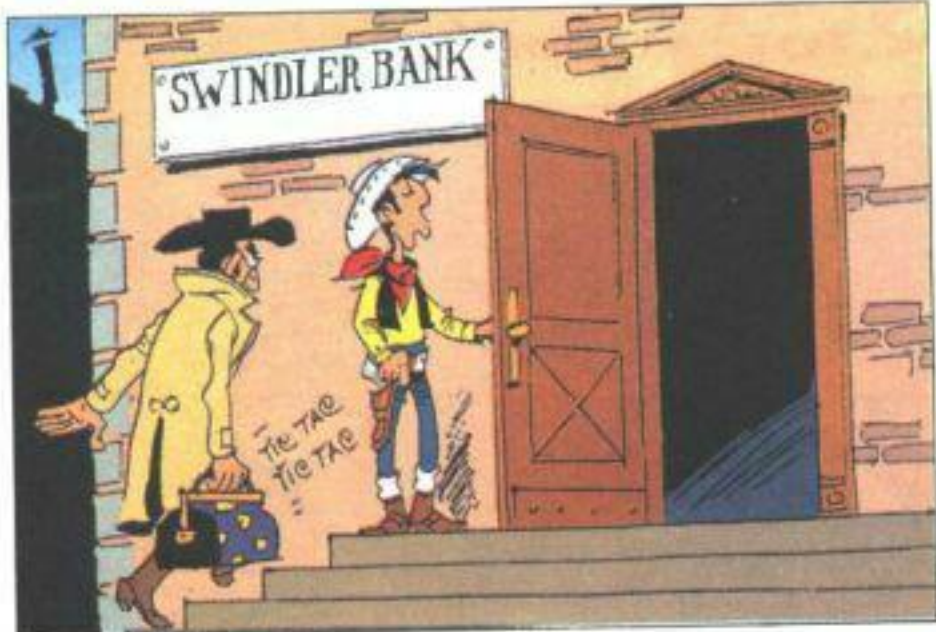
TÌM!

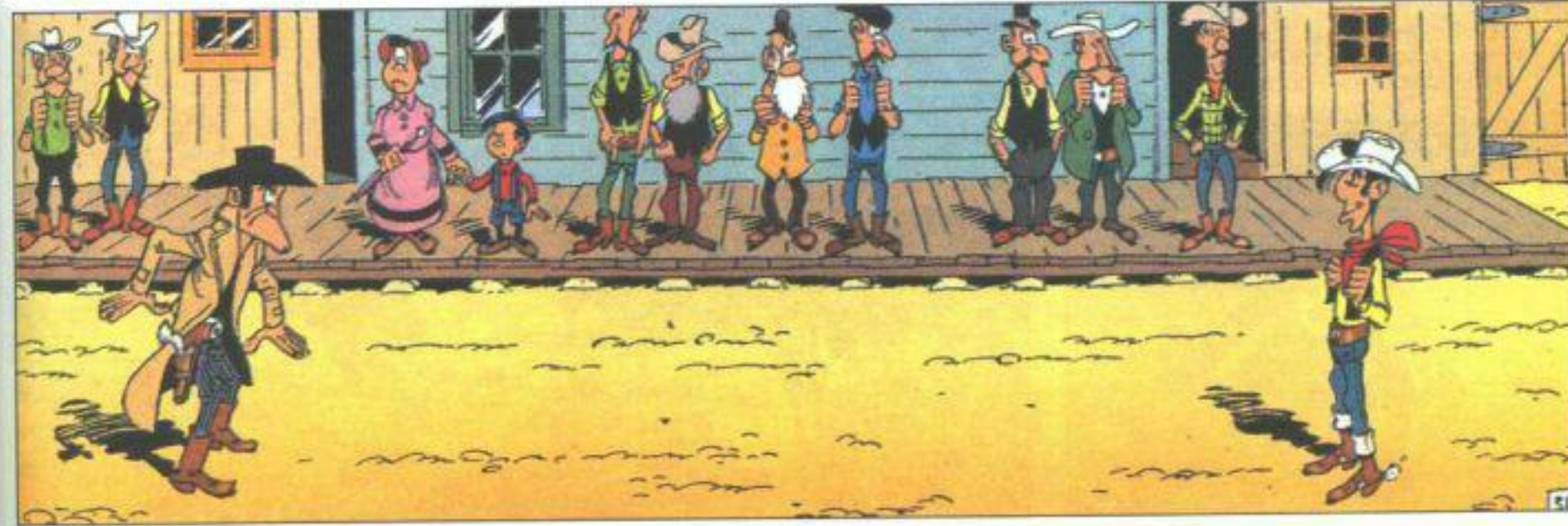


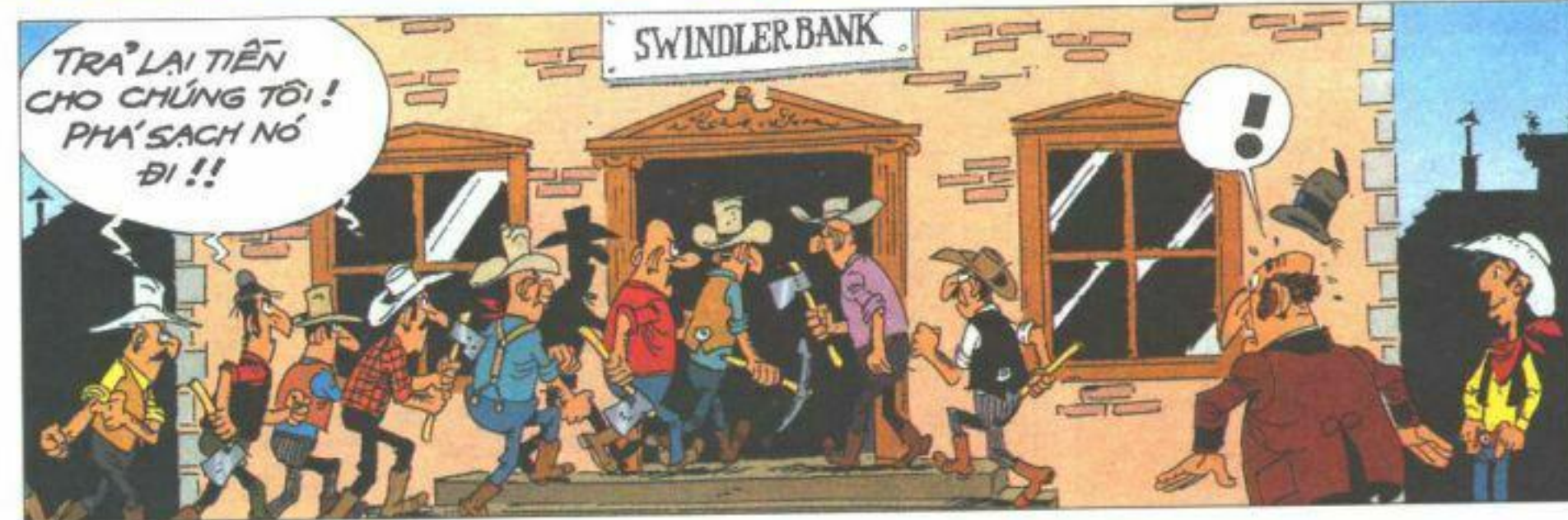
ỒI, CUỐI CÙNG THÌ NÓ CŨNG CÓ KẾ HOẠCH HÀNH ĐỘNG !



BÙM LỚN, HÍ HÍ HÍ!













AVERELL, CHE MẶT LẠI TRONG KHI LÃM VIỆC ! MÃY SẼ LÃM BẠN MINH LỖ TÃY, THẮNG NGU !

TẠP HÓA



NHUNG, JOE, KHI TAO ĂN MÃ BIT MẶT THÌ VƯƠNG VƯỜ LÃM...



TẠP HÓA

BON DA... BỌN DADA... BỌN DALTON !...



... CHÚNG VỪA LỘT TIỀN CỦA TÔI CÁCH ĐÂY NỬA TIẾNG ! BA ĐỨA TRONG BỌN ĐÃ CƯỚP CỦA TÔI CÁI KẾT TIỀN, CỒN TÊN THỨ TƯ...



HÃN CHỒM CỦA TÔI, HAI KỶ LỖ THỰC PHẨM DÀNH CHO CHÓ ! CHỊU NỔI KHÔNG CHỚ !



CHÚNG BỊ VỀ PHÍA NÀY !...



YA-HUUUU!



BỌN TA TRỞ LẠI LÃ NHỮNG KẺ ĐI GIẾO RẮC KINH HOÃNG, Y NHƯ THUỜ NÃO ! NƠI NÃO TA ĐI QUA, CỎ HẾT MỘC NỔ !

KIA, CÓ MỘT NHÀ HẰNG,
CÓ VÉ PHÁT ĐẠT... TA CHƠI NÓ!



MỘT Ý HẾT SẴY, JOE!
TAO THẤY CÁI BỤNG CÓN CẢO...



CÁC ÔNG DỪNG BỮA?



KHÔNG, BỌN TÔI MUỐN
CÁI KẾT TIÊN, HÊ HÊ HÊ!



TRƯỚC TIÊN, PHẢI LỘT NÓN RA KHI
ĐỨNG TRƯỚC MẶT MỘT PHỤ NỮ, ĐÓ
NHÓC CON MẮT DÂY!



TỤI BÂY MUỐN KẾT TIÊN PHẢI KHÔNG,
LÃNH CÁI NÀY TRƯỚC ĐÃ!



CÓN TÊN NÀO MUỐN THƯƠNG THỨC?
TAO CÓ VIỆC CHO TỤI BÂY LÂM NỀ !!



BỌN MINH
LÃNH ĐU!

MÃY CÓ THẤY CÁI
CHÔNG ĐĨA DƠ ĐÓ
KHÔNG, JOE!

KHÔNG TƯƠNG TƯỢNG NỔI! TAO
DÁM CÁ LÃ BÃ TA ĐÃ CHO ĐEM CHÚNG
TỚI, TỪ MÃY QUÁN ĂN QUANH ĐÂY!

ĐÃ THẾ, Ở ĐÂY TA CÓN
CHƯA ĐƯỢC ĂN
UỐNG!

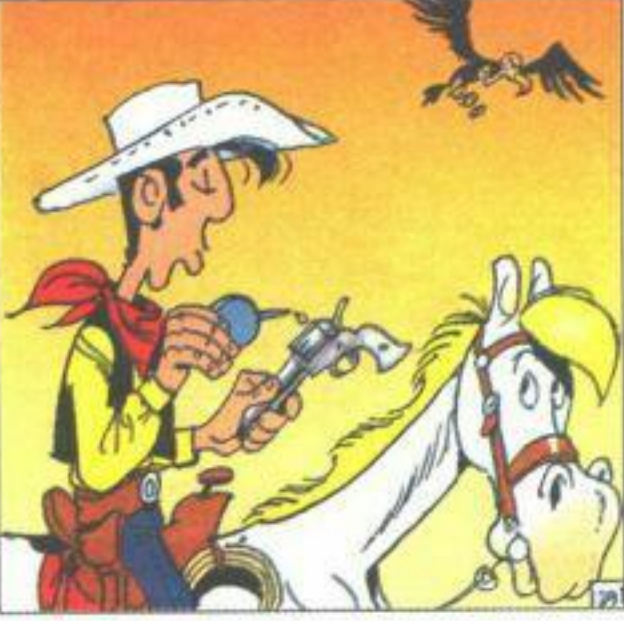
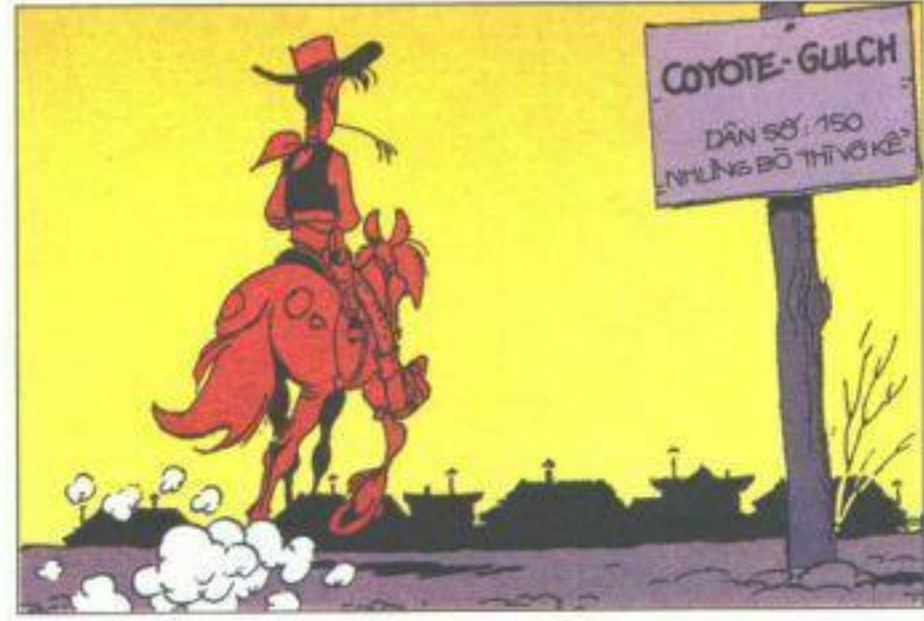
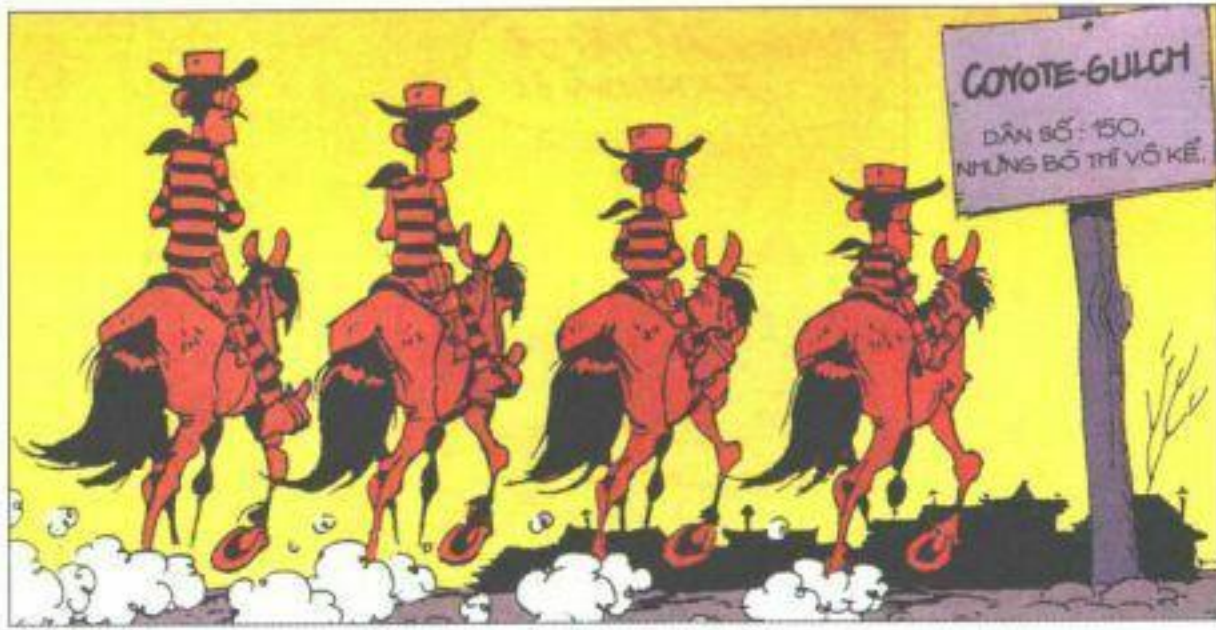




MỘT LÁT SAU...







NGHE NÈ ! NGÀY HÔM NAY, LUCKY LUKE DANH TIẾNG ĐANG ĐƯỢC CHỜ ĐÓN Ở COYOTE-GULCH. TAY CAO BỒI ĐỌN ĐỐC, BẮN NHANH HƠN CẢ CÁI BÓNG CỦA MINH, LAI MỘT LẦN NỮA, ĐUỔI THEO ANH EM NHÀ DALTON, ĐỂ ĐƯA CHÚNG TRỞ LẠI NHÀ TỬ !...

TA LÃM GÌ BÂY GIỜ, JOE !
TA CHUỐN LỆ, JOE
HẾ CÓ LUCKY LUKE ĐÍNH VỎ LÃ HỒNG BẾT, JOE A !

KHÔNG SAO ! TA SẼ DỨT ĐIỂM NÓ ! HƠN NỮA, VỚI TƯ CÁCH LÀ CHỦ GIA ĐÌNH VÀ LÃ TAY SÚNG BẮN TÀI NHẤT TRONG 4 ĐỨA, TAO ĐÔI HỒI ĐẶC QUYỀN ĐƯỢC HẠ THỦ HÃN ! HÊ HÊ HÊ !

SAO BẮT CÔNG VẬY ! LẦN NÀO MÃY CŨNG ĐƯỢC GIÒN !

ỪA ! CÒN BỌN TAO THẾ SAO ?

ỪA ! MÃY NHƯNG CHỨT ÍT CHO TỰ TAO CHỚ, JOE !

JOE DALTON NÓI LÃ ĐỢI ÔNG Ở QUÁN RƯỢU "LAST STRAW" ... HÊ HÊ HÊ...

MINH KHỎI CẦN LẤY SỐ ĐO CỦA HÃN MINH THUỘC NĂM LÔNG RỐI, MỘT CHỖ QUEN BIẾT CŨ ẤY MÃ.

MỘT SỰ M LÃNG ĐÁNG SỢ CHỢT BAO TRÙM. NGƯỜI TA NGHE TIẾNG VO VE CỦA MỘT CON RUỒI...



TRƯỚC KHI TRẢ CÁC CẬU VỀ NHÀ TÙ, TA TRỞ LẠI
TÌM ÔNG CHỦ CỦA BỌN CẬU.

MONG SAO TỰ MÌNH VỀ KIP NHÀ TÙ
CHO BỮA ĂN TỐI... SẼ CÓ MÓN
HẠT ĐẬU NẤU THỊT MỠ, MÓN ĂN
KHOÁI KHẨU CỦA TAO...

AVERELL, CẬM MỒM !

TAO NÓI ĐỪNG ĐI RA MÃ !
LUCKY LUKE ĐÓ !!...

TAO ĐÃ ĐUNG PHẢI HẮN ! TỐN BIẾT
BAO NHIÊU LÃ "DÂY" QUÂN ! ĐÓ LÃ
TAO ĐÃ ĐƯỢC MỆNH DANH LÃ "RẮN
MANG BÃNH" ĐÃY NHÉ !

VỚI TỚ THÌ NHÃM NHỚ GÌ...
"BRƠ-TEN", NGƯỜI TA BẦU
CÓ ĐEO NÓ VỚI
TÂM KHỔ !...

DỪNG LẠI ! TÊN TA LÃ "RẮN GIẾT LÔNG GÀ" ĐÃY !
TA RẤT MUỐN THU THẬP NHỮNG TÀI
SẢN CỦA MẤY NGƯỜI : CỐ PHIẾU, CHỨNG KHOÁN,
TIỀN GỬI CÓ KỶ HẠN, VẰNG, ĐỒ LA VÃ NGOẠI TỆ !

PAN!
PAN!
PAN!

Ồ, MỘT CÁI
KHỔ MỚI KENG !



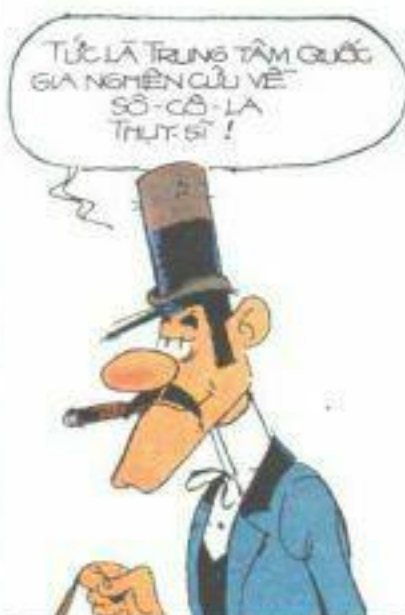
ĐÃ KIỂM ĐƯỢC ỒNG RỒI, NAY TA CHỈ CÒN VIỆC ĐƯA BỐN DALTON TRỞ VỀ NHÀ CHÚNG, CỐ NGHĨA LÀ QUAY TRỞ LẠI TRẠI GIAM...

MỜI ƠI, CÁI SÁNG KIẾN ĐÌNH ĐƯA CÁC CHÁU CỦA TÔI TRỞ LẠI CON ĐƯỜNG NGAY THẮNG ĐÃ KẾT THÚC BẰNG SỰ THẤT BẠI NẶNG NỀ...



...VÀ, VÌ CHẴNG CÒN TRÔNG MONG ƠI Ở CHÚNG ĐIỀU HẸNH CÁI GIA SẢN CỦA MINH, TÔI SẼ QUAY VỀ QUÊ HƯƠNG THUYẾT CỦA MINH, VÀ ĐỂ LẠI GIA TÀI CỦA TÔI CHO T.T.Q.6.N.C.S.T.S

T.T.Q.6.N.C.S.T.S ?



TỨC LÀ TRUNG TÂM QUỐC GIA NGHÈN CỬU VỀ SỞ-CỔ-LA THUYẾT!



TRẠI GIAM! TÔI NƠI RỒI !! ỒI MẠI ẬM, MẠI ẬM NGỌT NGỌT !!

CẬM MỘM, AVERELL!

CẬM MỘM, AVERELL!

CỬ ĐỜI ĐÂY, TAY TAO MẶ TỰ DO THÌ MÀY SẼ BIẾT!



Ai đó, LUKE HẢ ?

ĐỦ RỒI, VẬM Ờ CỦA RA, JASPER!



VÀO ĐI, BỐN DALTON, NGƯỜI TẠNG CHỖ TỰ BẮY ĐÓ.



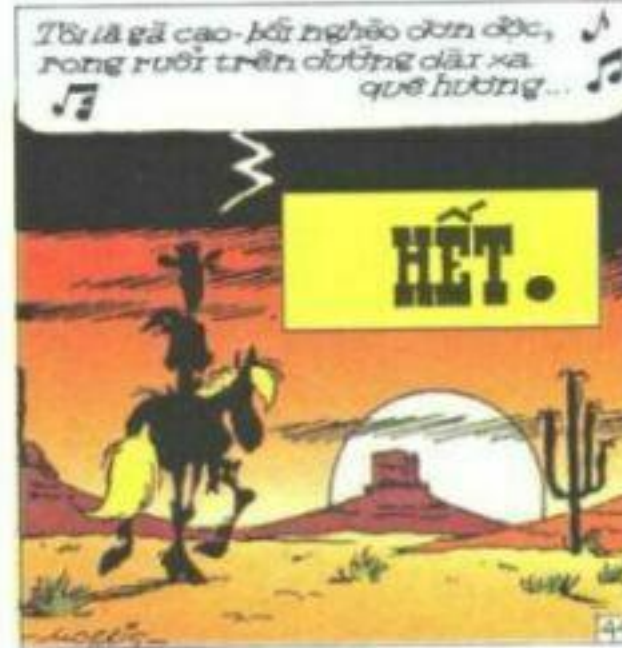
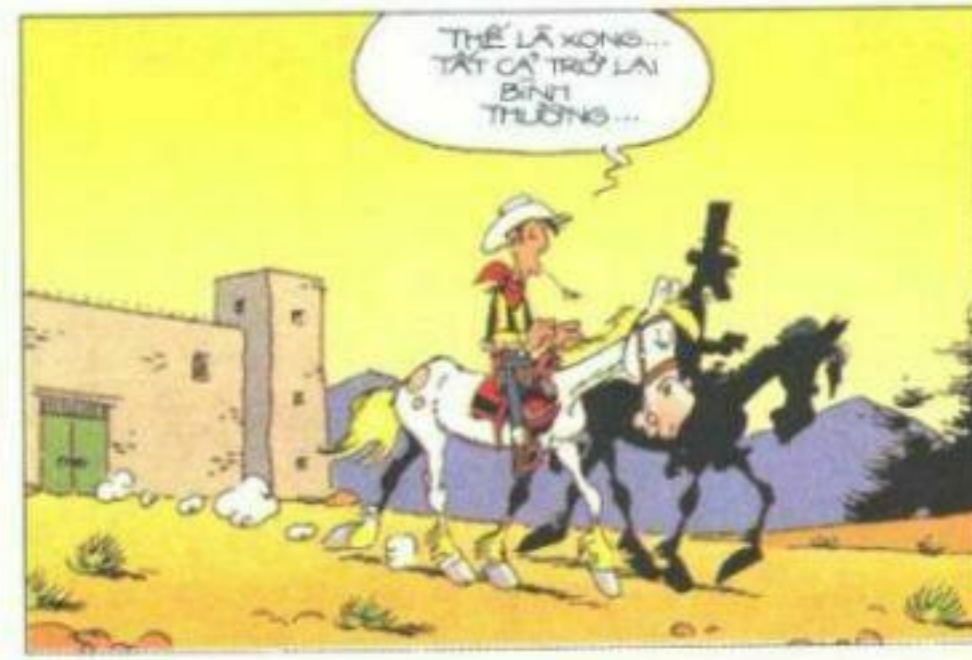
LUKE, LẮM ỒN XEM LẠI VÀ CHI DÙM TÔI, PHẢI ĐEM NHỮNG AI ĐI NHỚT BÂY GIỜ, HẢ...

À MÃ, MINH NHẬN RA CHÚNG RỒI! MINH NHẬN RA TẤT CẢ BỐN CHÚNG RỒI!

TÊN NHỚC BILLY NỀ, ROY BEAN, BÁC SĨ DOXEY, PHIL DÂY KÈM, MẠI DALTON VÀ CẢ JESSE JAMES NỮA NỀ!

ĐÃ NÓI RỒI MÃ, MINH ĐÃ NHẬN RA TẤT CẢ BỐN CHÚNG MÃ!

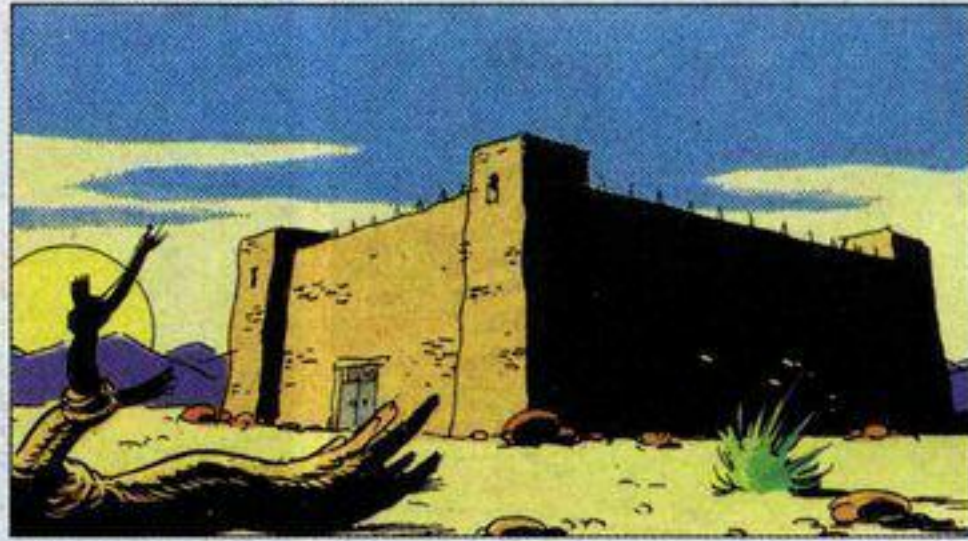




LUCKY LUKE

TỬ QUÁI DALTON MẤT TRÍ

BỊ KẾT ÁN MÃN ĐỜI PHẢI SƠI SÁNG TRÁI ĐẤT, MẶT TRỜI MỘT NGÀY NỮA LẠI THỨC GIẤC TRÊN TRẠI GIAM YUMA ÁM ĐAM TẠI BANG ARIZONA...



THEO BẢN ĐỒ THÌ MÀY PHẢI TỚI ĐÓ RỒI, JOE À!



YA-HUUU!
TỰ DO RỒI!



MÌNH ĐANG TRONG PHÒNG GIAM CỦA SYNAPSE BURNS!

NẾU NHƯ VẬY LÀ TỰ DO...

THÌ THẢ Ở LẠI TÙ CHO XONG!

HẾT XÂY! NÓ CÒN ĐỢ AN!



AVERELL!
ĐỪA TAO BẢN ĐỒ!

RỒT... ỪC!



!



THĂNG NGU!
SAO LÚC NÀY MÀY CẦM NGƯỢC!

BÌNH TĨNH,
JOE!

JOE,
BÌNH TĨNH!











BIẾT RỒI! TỰ MÌNH SẼ LÂM NỔ TUNG NHÀ TỬ, RỒI DÙNG GÀ-MEN CHE ĐỂ KHỎI BỊ BẾ ĐẦU VÌ MẤY CỤC GẠCH!

MÃ MÀY CHO NỔ TUNG NHÀ TỬ BẰNG CÁCH NÀO, JOE?

JACK CÓ LÝ, MÃY LÂM CÁCH NÀO?

PHẢI CÓ THUỐC NỔ!

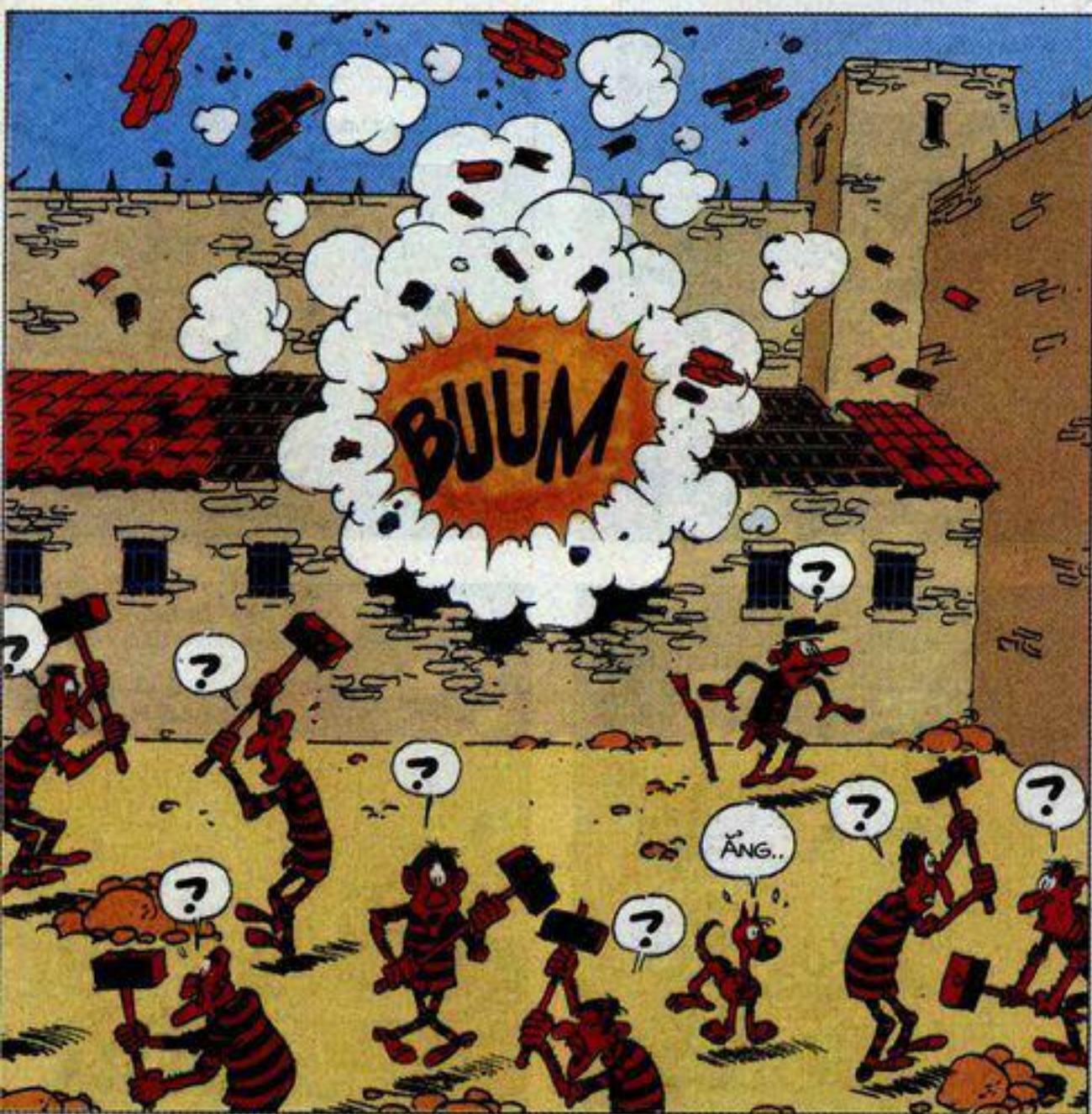
CHÀ...

TAO CÓ MỘT CÂY, NHƯNG TAO ĐỂ DÀNH CHO SINH NHẬT MÃY ĐÓ, JOE.

ĐƯA NGAY ĐÂY CHO TAO, THẮNG NGỐC!

CỒN KHUYA! THÁNG TỚI SINH NHẬT MÃY RỒI!

MỚI ĐỨA ĐEM THEO "GÀ-MEN" CỦA MÌNH!



MEOO?...





ANH SẼ CÓ THỂ TỰ ĐÁNH GIÁ VỀ
TÌNH HÌNH TỐI TỆ CỦA ANH EM NHÀ DALTON...



RỚT!



LUCKY
LUKE!

TAO SẼ GIẾT NÓ!

BÌNH TÌNH, JOE....

BÌNH TÌNH, JOE....



NÓ TỚI!
TẤT CẢ VỀ CHỖ.

ÔNG HÀ?

ÔNG HÀ? ÔNG HÀ? ÔNG HÀ? ÔNG HÀ?

CHẮC LÃ KHÔNG
CẦN GIỚI THIỆU
CHÚNG VỚI ANH
NỮA?

CHÚNG TÔI BIẾT
NHAU RỒI...



ÔNG OI!
ÔNG OI!...



THẤY CÓ CHẮC CHẮN VỚI
CHẨN ĐOÁN CỦA MÌNH
KHÔNG?



Y HỌC LÃ MỘT KHOA HỌC CHÍNH XÁC,
ÔNG LUKE Ã! CŨNG GIỐNG NHƯ ANH HỎI
TÔI RẰNG RANTANPLAN CÓ PHẢI
LÃ CHÓ KHÔNG!



?



RỒN RỒN RỒN



CÁC ÔNG DALTON, ĐÂY LÀ ÔNG... Ơ... ÔNG... Ơ...



... VẬNG, ĐÂY LÀ NGƯỜI THỐNG ĐỐC BANG PHỤ TRÁCH VIỆC PHỤC HỒI TRÍ NHỚ CHO CÁC ÔNG.

BLUNDERER! TÊN TÔI LÀ BLUNDERER!!



ÔNG... Ơ... ÔNG... Ơ...

LUCKY LUKE!



ÔNG HẢ?

ÔNG HẢ?

ÔNG HẢ?

... CÓ NHIỆM VỤ HỖ TRỢ NGƯỜI THỐNG ĐỐC TRONG CÔNG TÁC.

CÓ MÃN KỊCH GÌ TRONG TẤT CẢ VỤ NÀY KHÔNG NHỈ?..



CÁI GÌ? TUI PHẢN ĐỐI ĐÓ, ÔNG GIÁM ĐỐC! TUI TUI LÀ NHỮNG BỆNH NHÂN MẤT TRÍ LƯƠNG THIÊN VÀ SỰ NGHI NGỜ NÀY LÀ KHÔNG THỂ CHẤP NHẬN ĐƯỢC! TUI TỰ CHỐI ĐI VỚI TÊN NÀY!



... NHƯNG CÓ CĂN THIẾT PHẢI CÓ ĐOÀN KỲ BINH KHÔNG?

ĐÂY LÀ Ý KIẾN CỦA TÔI...



ANH HÃY HÌNH DUNG NHỮNG CON NGƯỜI TỬ TẾ NÀY BẤT NGỜ CÓ LAI TRÍ NHỚ. LÚC ĐÓ, ANH SẼ RẤT MỪNG RỠ KHI CÓ NHỮNG QUÂN NHÂN BẢO VỆ CHO MINH KHỎI BỌN CÔ HỒN NÀY!



CÁI NÀY CÒN GIÁ TRỊ HƠN TẤT CẢ CÁC ĐOÀN KỲ BINH TRÊN THẾ GIỚI!



TÔI CHỈ HUY Ở ĐÂY! ĐỂ MỞ ĐẦU, CHÚNG TA SẼ TẤN CÔNG NGÂN HÀNG TẠI JUST JOINT JUNCTION!



ĐẾN NƠI.



LÍNH KÈN, THỜI KÈN XUNG PHONG!



...TÒ TÒ TEE TÒ TÈ TI TÒ TEE

?



ĐẠI TÁ LẤY HAI NGƯỜI ĐI HỘ TỔNG CHO TÔI VỚI CÁC BỆNH NHÂN!

TRUNG LÝ, CỎI TRỜI CHO ANH EM NHÀ DALTON!

TÔI RẤT TỐ MỒ ĐƯỢC CHÚNG KIẾN CẢNH TƯỢNG...

KHÔNG THỂ NÓI CÁI GÌ CŨNG THẤY HẾT NHÀ!



KHÔNG ĐƯỢC! ANH DÂN SỰ, ANH CHỜ BÊN NGOÀI!



ÔNG HÀ?

CƠ SỞ ĐẸP QUÁ!

CHẮC LÃ KHÁCH SẠN....

TẤT CẢ ĐÚNG YÊN!

HỌ Ở TRÒ CÀ HÀ?

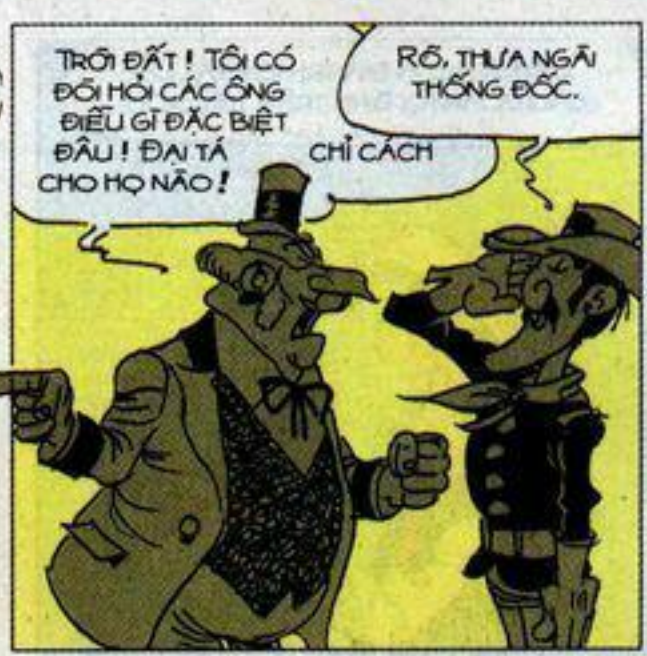
?

?



ĐẾN PHIÊN CÁC ÔNG RA TAY, MỜI CÁC ÔNG TẤN CÔNG NHÀ BĂNG.

LẤY TIỀN MÃ KHÔNG PHẢI LÀM VIỆC! BỐ ÔNG GIỜN HÀ?....



TRỜI ĐẤT! TÔI CÓ ĐỔI HỎI CÁC ÔNG ĐIỀU GÌ ĐẶC BIỆT ĐÂU! ĐẠI TÁ CHO HỌ NÃO!

RỒ, THƯA NGÃI THỐNG ĐỐC.

CHỈ CÁCH



Ơ... TÔI MUỐN RÚT TIỀN...

ÔNG BIẾT SỐ TÀI KHOẢN CỦA MÌNH CHỨ?

ĐẠI TÁ GRIFFITH, SỐ QUÂN
00241247W KHOA GEORGE
ALISTER CUSTER!



ĐƯƠNG NHIÊN CÁI GI TÔI CŨNG
PHẢI TỰ LẤM LẤY!



GIỜ TAY LÊN! CƯỚP ĐÂY!



PAN!

MÂY TIÊU RỒI!



TÔI VÔ TỘI,
CHỈ LÃ NHÃM LẤN MÃ!

TẤN CÔNG CÓ VŨ KHÍ VÀ MẶC
QUÂN PHỤC MỘT CÁCH BẤT HỢP PHÁP.
TỘI NẶNG LẮM ĐẤY!



BANK

PAN!



LUCKY LUKE
VỀ PHE BẠN
CÓN ĐÓ?!

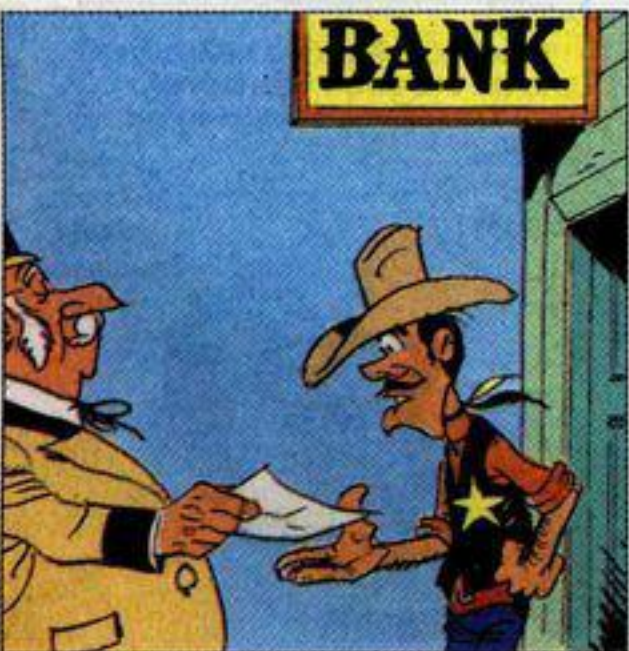
SUÝT NỬA LÃ CẢNH
SÁT TRƯỞNG SA LẦM
NGHIÊM TRỌNG RỒI...



XIN THỐNG ĐỐC CHO CẢNH SÁT
TRƯỞNG XEM GIẤY ỦY NHIỆM.



BANK

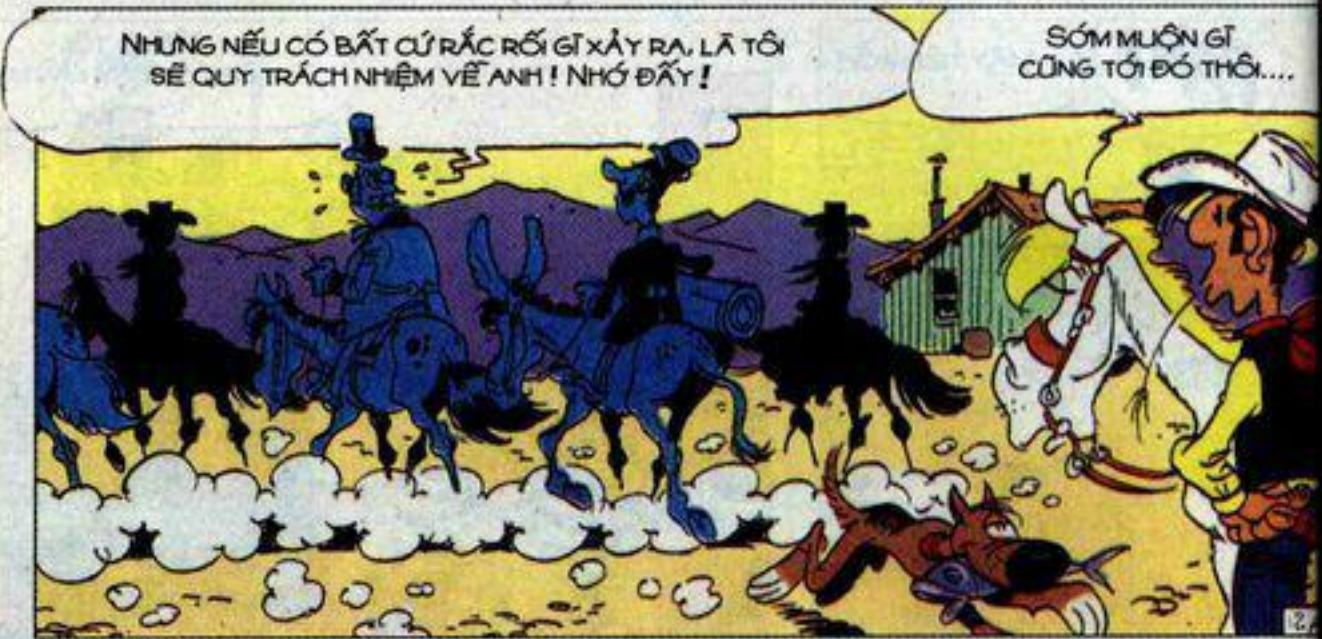


!?



VẬY HẢ? NẾU LÃ VỤ CƯỚP
VỀ HÀNH CHÁNH, THÌ XIN MỜI...







CHÓ CON XINH ĐẸP TÊN GÌ?

?



GHÊ GÓM! DÁM LẮM TA VỚI KẸ THÙ KHÔNG ĐỘI TRỜI CHUNG CHỚ!...



TALÃ MÈO ĐÂY! KHIIII... KHIIII... ?



OÁI!! OÁI!!...



NÓ CÓ CÁI ĐẦU LÃ YẾU NHẤT...

NÓI GÌ ĐÌ, JOE!

ĐỪNG YÊN! TỤI BÂY BỊ LẬT TẤY RỒI!



?
?

ÔNG HÀ?...

?





GIỜ ĐÚNG RỒI!



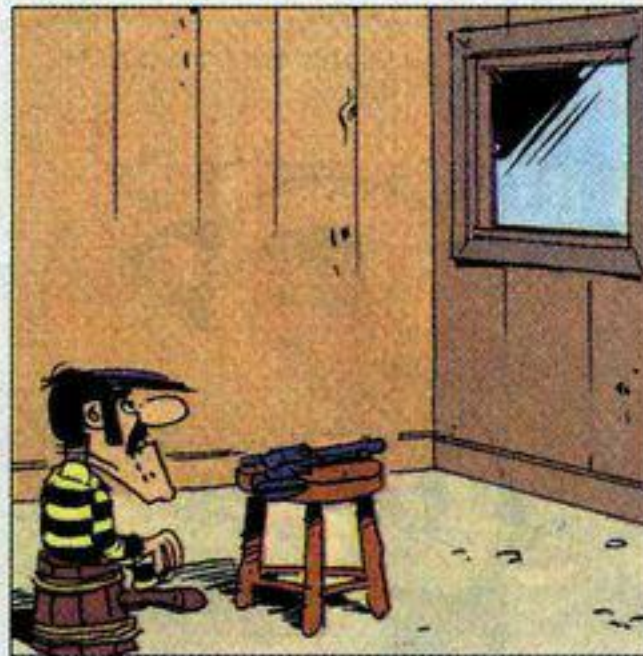
ĐỐI XỬ THỔ BAO VỚI BỆNH NHÂN NHƯ VẬY, LÃM Ồ DANH CẢ NGHỀ THẦY THUỐC ĐÓ!



GIÀO CẬU CÂY SÚNG, CẦN THẬN, CÓ ĐẠN!



Ở ĐÂY, TAO RA NGOÀI 1 PHÚT.



LÁT SAU...

THẾ NÀO, KỂ ĐI, JOE...

Ừ, KỂ ĐI!

THẾ...

THEO TỚ, AVERELL!



CỦA CẬU HẾT ĐÓ! CHO THA HỒN!



ÔNG KHÔNG CẦN TUI NỮA,
TUI ĐẾN VỚI MẤY BỆNH NHÂN KIA...



?



ÍT RA THẾ MÌNH
CŨNG YÊN TÂM LÃ
AVERELL MẤT
TRÍ THẬT...

ANH CHĂNG NHIN THUỐC LÁ CŨNG
ĐỦ MỆT RỒI...
HAY LÃ ANH
CHĂNG TÍNH
ĂN BỤ...



LÁT SAU...

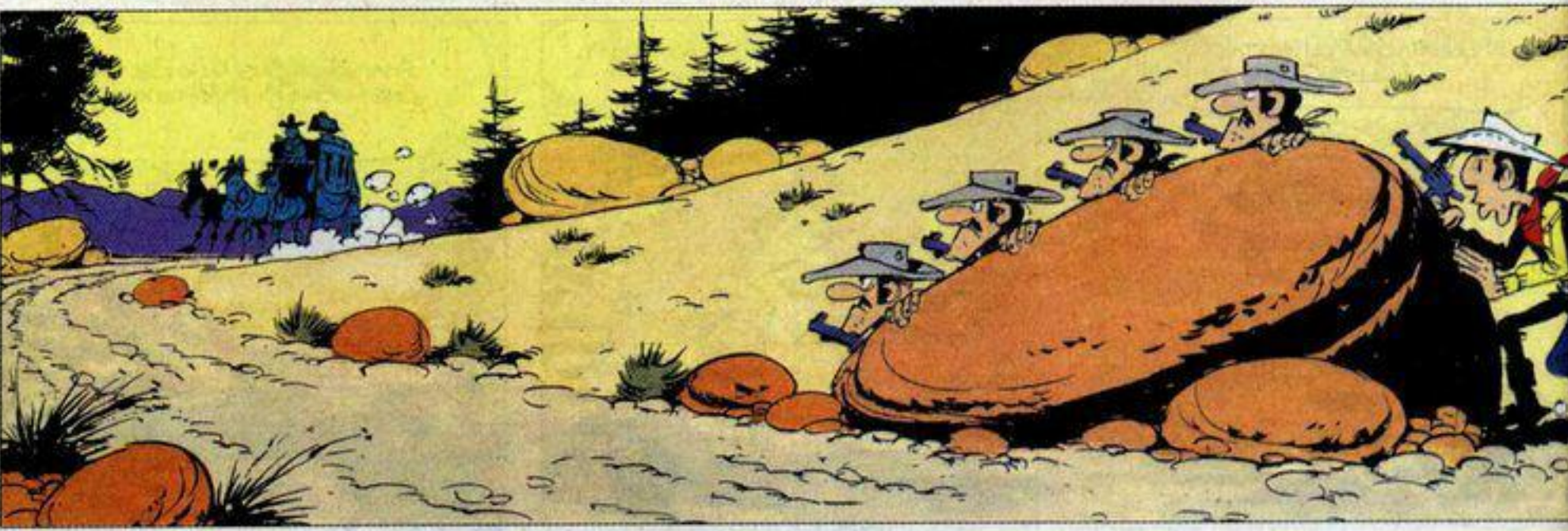
ĐỒNG Ý THẾ NÀY NHÉ CÓ HIỆU LỆNH CỦA TỚ, LÃ JOE VÃ WILLIAM
PHÓNG SANG BÊN PHẢI, CÔN JACK VÃ AVERELL SANG BÊN TRÁI.
JOE THẾ LEO LÊN XE NGỰA TRẦN LỘT HÃNH KHÁCH.

VỚI MẤY CÂY SÚNG
KHÔNG ĐẠN NẦY, HỌ CƯỜI
VÀO MŨI TUI TAO THÔI!

CLIC!
CLIC!



XE NGỰA ĐẾN, TẮT CẢ VÀO VỊ TRÍ!







XIN LỖI, TƯỚNG ANH BẢNH LẮM. LÊ RA ANH NÊN LĂM QUẢNG CÁO!



ANH CÓ THỂ LẤY HÌNH Ở KEEPSAKE CITY, NGÀY MAI, TỪ 18G TRỞ ĐI.



TỐT LẮM. XE ĐI ĐƯỢC RỒI.



ANH CẢM PHIÊN, NHƯNG, NẾU KHÔNG ĐI ĐÚNG GIỜ, LÃ TÔI BỊ MẤT TIỀN THƯƠNG !...



YA - HUUUUU!...



HÔM NAY VẬY LÃ ĐỦ RỒI. VÉ!...

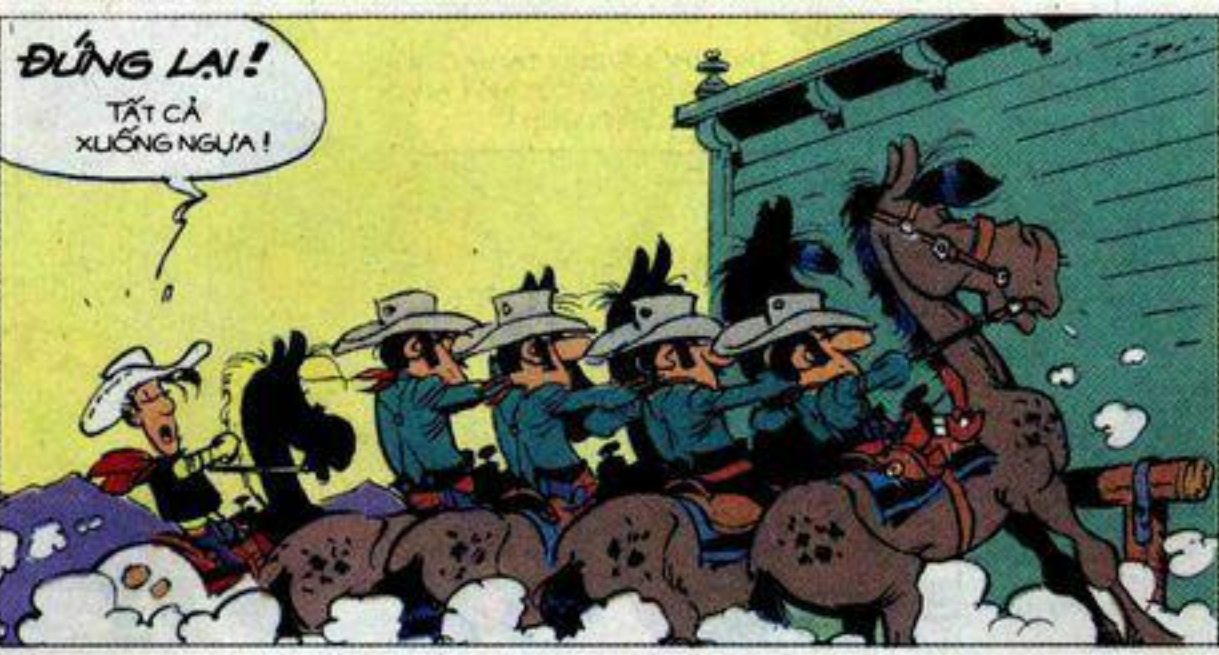


HÊ HÊ HÊ !...

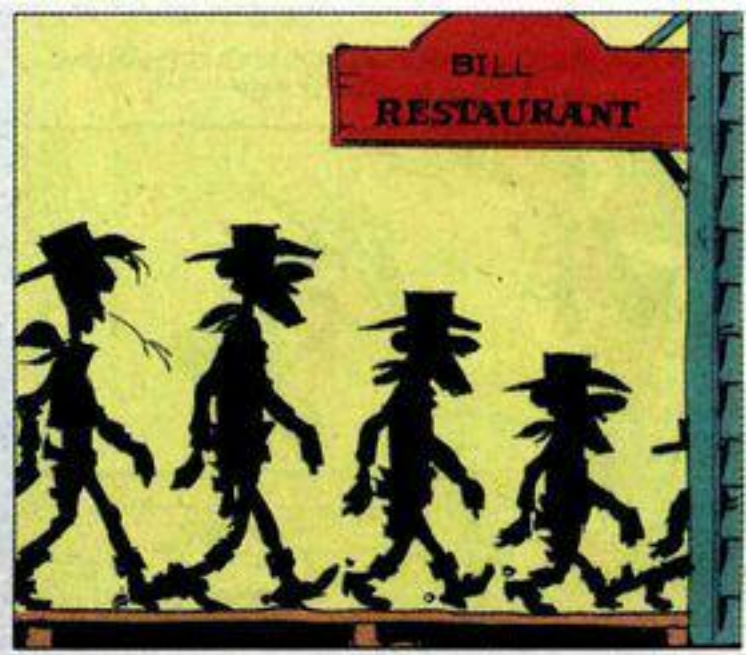


RÕ RÀNG LÃ ANH CHẴNG CHỈ THỂ HẸN HẾT TÀI NĂNG TRONG LÚC LĂM SÁNG TỔ CÔNG LÝ...

ĐỪNG LAI!
TẤT CẢ
XUỐNG NGỰA!

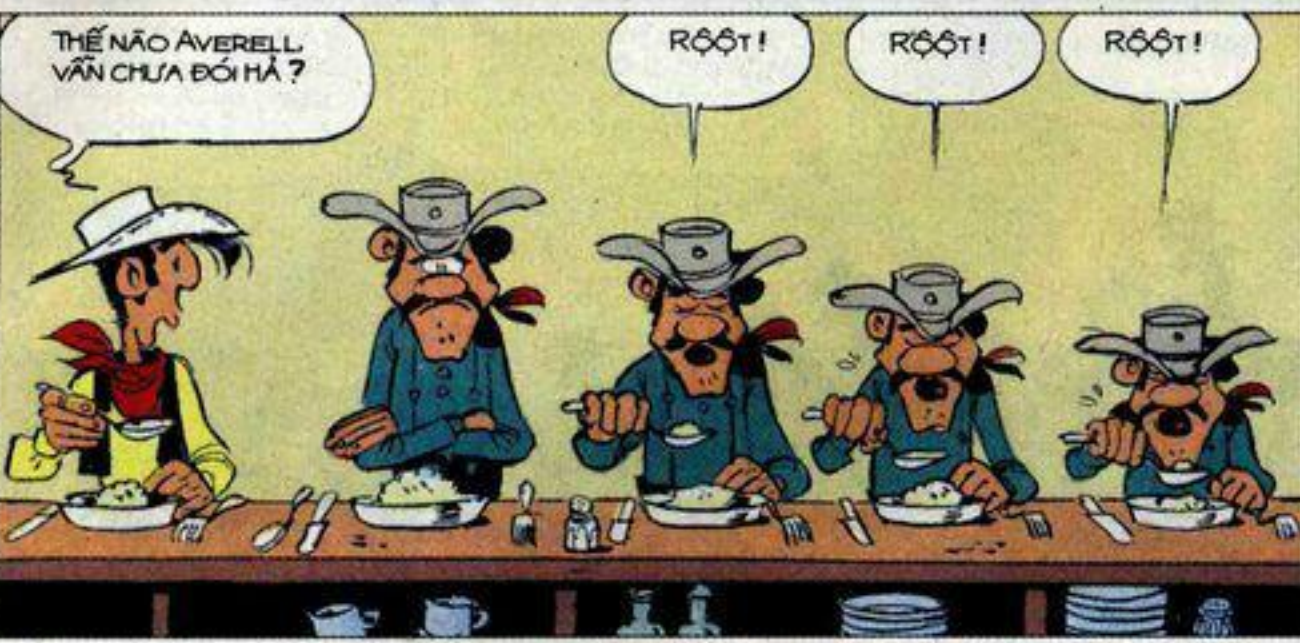


**BILL
RESTAURANT**



THẾ NÀO AVERELL,
VẪN CHƯA ĐÓI HẢ?

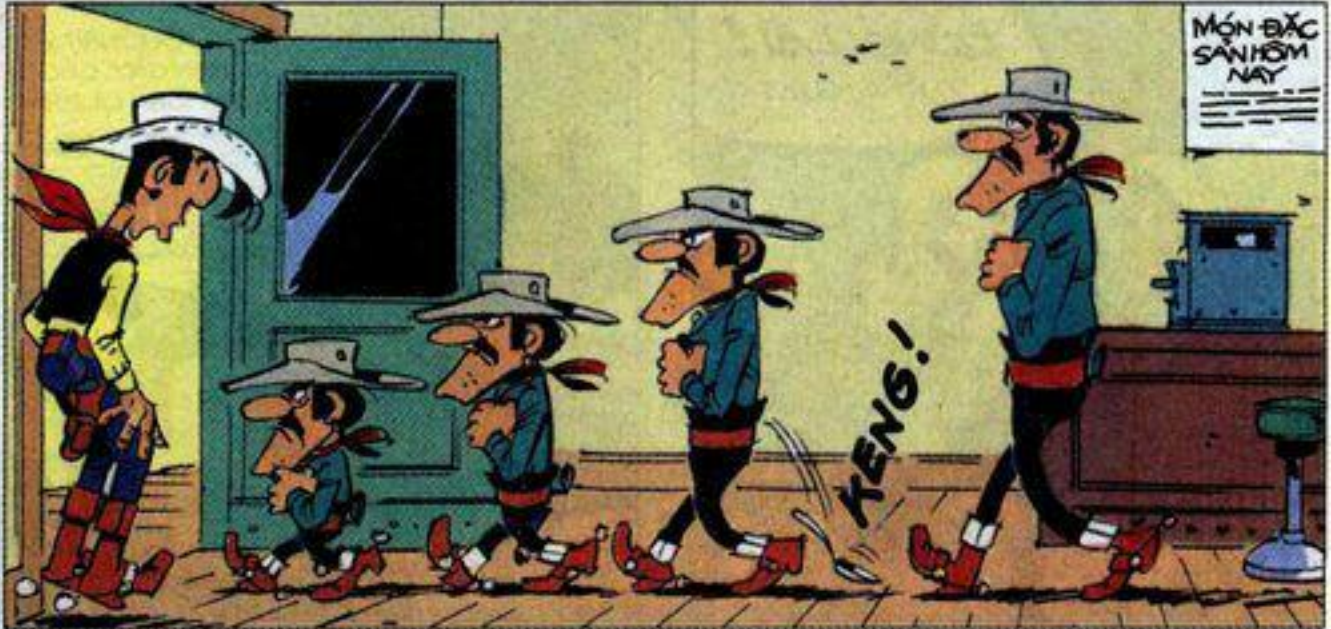
RỘT!
RỘT!
RỘT!



THẾ ĐÂY, CHƯA ĐÓI...



MẤY CẬU LÊN NGỰA
ĐI TIẾP NÀO!

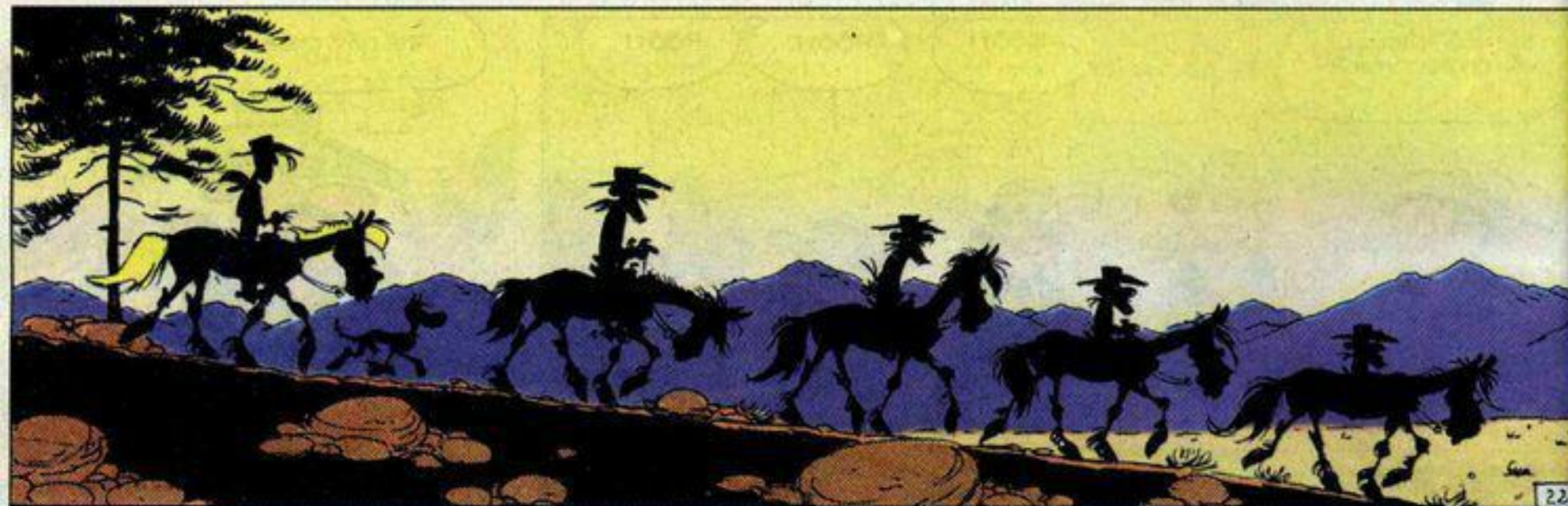


VẬY LÃ ĐƯỢC MỘT ĐỨA, CÓ LẠI NHỮNG PHẢN ỨNG XƯA CŨ TỐT ĐẸP...

BỘ ĐỒ AN CỦA TÔI!

TAO KHÔNG BIẾT TẠI SAO NỮA... NHƯNG KHÔNG CƯỜNG LẠI NỖI CHÍNH MÌNH!

ĐỔNG GỐC!



ĐỪNG LẠI!
XUỐNG NGỰA!

ĐƯỜNG RAY VỚI MẤY THÂN CÂY, CÁC CẬU CÓ THẤY QUEN QUEN KHÔNG?



THẾ... PHẢI MÃ, CÓ MẤY CÁI XE GOỒNG NỮA THÌ ĐÂY ĐÚNG LÃ HẦM MỎ...

ĐỦ RỒI! ĐẶT CHỖ CÂY NÀY LÊN ĐƯỜNG RAY!





AI LẠI DỪNG XE LỬA NGAY GIỮA ĐỒNG KHÔNG MÔNG QUANH, TRONG KHI CÓ SẴN NHÀ GA! ĐIÊN!



TÚÚÚÚT... TÚÚÚÚT...

XE LỬA TỚI!
TẤT CẢ VÀO VỊ TRÍ!



CỨ BẮT TỤI TAO BẮT LƯƠNG NHƯ VẬY, THÌ CÓ PHẢI LÃ LƯƠNG THIÊN KHÔNG HẢ?

PHẢI ĐÓ! VẼ MẶT ĐẠO ĐỨC LÃ CÒI KHÔNG ĐƯỢC, NHẤT LÃ VỚI MẤY CÂY SÚNG KHÔNG ĐẠN NÀY!

CÂM MỒM!



THẮNG LẠI, SLM!
ĐƯỜNG BỊ CHẶN RỐI!



CƯỚP ĐÂY!

KHỎI NÓI!
HIẾU RỒI...

TÔI CÓ GIẤY PHÉP
HỢP LỆ ĐẦY ĐỦ.

?

ĐÂY ĐÚNG LÃ BẰNG CHỨNG,
CHO THẤY ẮN CƯỚP VỚI CHÍNH TRỊ CŨNG
MỘT GIUỘC!

NÀY! SAO NGỪNG
KHÔNG ĐÚNG LÚC THẾ NÀY!...

LUCKY LUKE!

NGÃ THỐNG ĐỐC!

TÔI LÀ
ANH CƯỚP
KHÔNG ĐÚNG
CHUYÊN RỒI!

TÔI CÓ GIẤY ỦY NHỆM
CHO PHÉP TẤN CÔNG
BẤT CỨ XE LỬA NÀO
TÔI THÍCH!

VÀNG,
ĐÚNG LÃ CÓ
CHỮ KÝ THẬT A.

NÀO, WILLIAM!
TRẦN LỘT ÔNG NÀY CÔI!

ANH SẼ BIẾT
TAY TÔI ĐẤY,
LUKE!

NHỚ ÔNG THỐNG ĐỐC
GHI NHẬN, RỒ LÃ TÔI BỊ
BUỘC PHẢI LÂM NGOÃI
Ý MUỐN!

TÔI ĐÃ TIẾN HÀNH
QUYỀN GÓP CHO LỆ...

?

ĐÚNG ĐÓ! THỜI GIAN
LÃ TIỀN BẠC MÃ!

LUKE Ầ, ĐOẠN M ĐIỀU KHOẢN 35
CỦA GIẤY ỦY NHỆM BUỘC ANH PHẢI
HOÀN TRẢ NHỮNG MÓN ĐỒ BỊ
ẮN CẤP ĐÓ!

TÔI BIẾT
ĐỌC MÃ!

ĐƯỢC RỒI, TRẢ LẠI ĐI,
BỌN DALTON!

NHƯNG
TRÁI VỚI
THÔNG LỆ RỒI!



TÔI CỨ TƯƠNG CHỈ CÓ ROBIN RỪNG XANH MỚI MANG TRẢ CỦA CÁI LẠI CHO LƯƠNG DÂN...



XONG BÀI TẬP!
TẤT CẢ LÊN NGỰA!



ỦA....



...VÍ TIỀN CỦA TÔI!
ỒI, CƯỚP!



ANH CHỈ LÃ TÊN LƯU MANH!
RỒI ANH SẼ BỎ MANG TRONG NHÀ TÙ CHO MÃ XEM!



ĐƯỢC HAI ĐỨA TÌNH TRÍ RỒI!...



KHÔNG HIỂU SAO TÔI THẤY ANH TA CÓ VẊ ĐĂNG HOẢNG LẦM!



CẢM ƠN ÔNG THỐNG ĐỐC VỀ SỰ CỘNG TÁC!

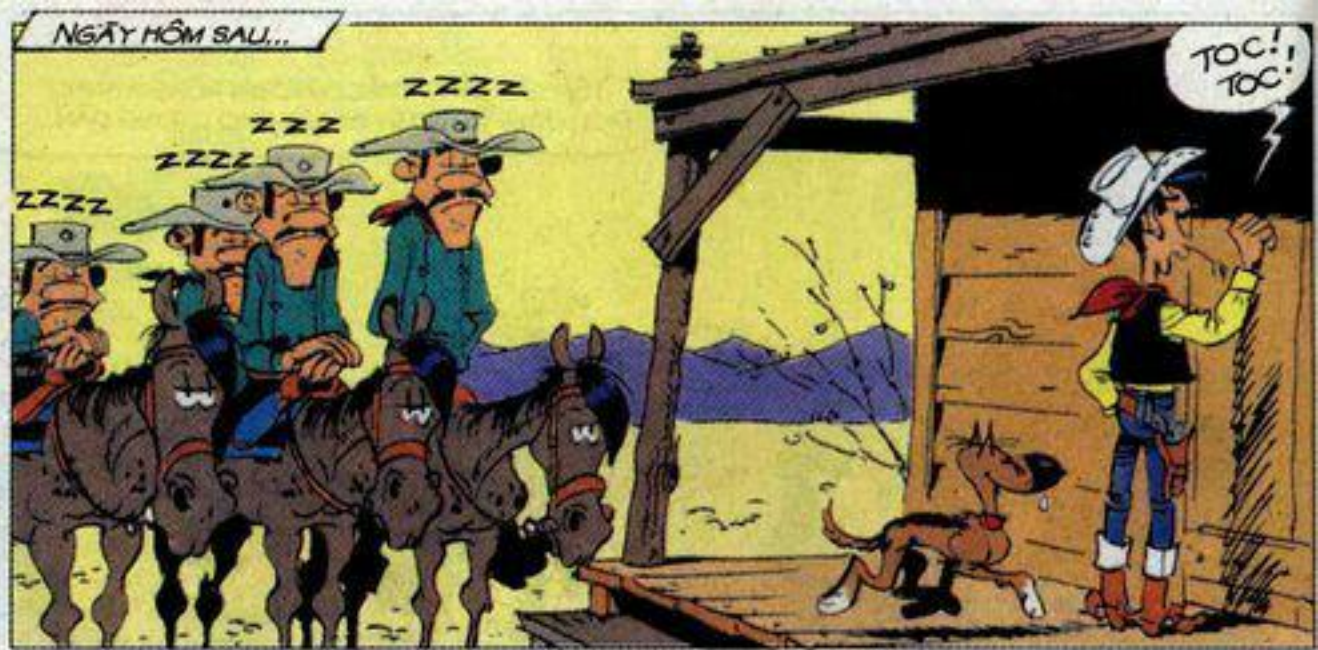
CHỜ CHỨT!

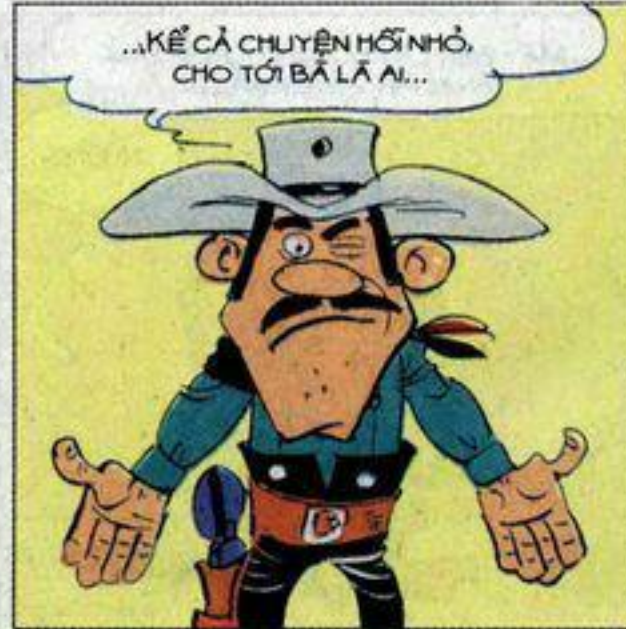


ANH CÓ THỂ NUÔI CON VẬT CHO ĐĂNG HOẢNG ĐƯỢC KHÔNG? NÓ ẶN CẤP MIẾNG PHỐI TRONG TOA HẠNH LÝ ĐẤY!



TAY LUCKY NÀY LỖ QUÁ!
DƯỚI VẊ BẾ NGOÃI KHẢ KÍNH, THƯỜNG CHE DẤU NHỮNG TÊN LƯU MANH TỐI TỆ NHẤT!





MÃY BIẾT LÃ KHÔNG ĐƯỢC ĐỐI XỬ
TÂN NHÂN VỚI EM MÃ !!...

NHƯNG...

MÃ Ơ!...

?

CÙNG NHỎ XIU
CỦA MÃ!

MÃ Ở ĐÂY, BẮT
NGỜ QUÁ!

VẬY MÃ MÃ KHÔNG
CHUẨN BỊ MÓN BÁNH
TÁO!

PHẢI CÔNG NHẬN
XÚC ĐỘNG LÂM ĐỐI
BỤNG GHÊ!

CHUẨN NÃO!

LUCKY
LUKE!



LUCKY
LUKE!

LUCKY
LUKE!

LUCKY
LUKE!

Ở ĐÂU CŨNG
THẤY NÓ! THOÁT
KHÔNG NỔI!

CON MUỐN
GIẢI QUYẾT LUCKY
LUKE HẢ?

ĐỂ MÃ LO...



CHẮNG LỄ ANH ĐÌNH ĐƯA CỤC CUNG BÉ BÔNG CỦA TÔI TRỞ LẠI NHÀ TỬ?

THẾ ĐÓ! NGAY KHI JOE HẾT MẮT...

GIẢI THÍCH EM NGHE VỚI, JOE!

CÂM MỒM COI!



ĐỐI VỚI JOE, CÓ LỄ ANH NÊN THỬ CHƠI NHÀ BĂNG Ở KEEPSAKE CITY...



NÓ ĐÃ ĐƯỢC ÔNG GIÀ DẠY NHỮNG NGÓN NGHỆ SƠ ĐẲNG CHÍNH TRỊ ĐÓ ĐÓ.

CẢM ƠN MÁ VÌ LỜI MÁCH BẢO...



Ồ!



TÔI VỤNG VỀ QUÁ! ... ĐỢI HẾT ÁO ANH RỒI!

KHÔNG SAO! TÔI BỊ HOÃI, QUÊN RỒ!

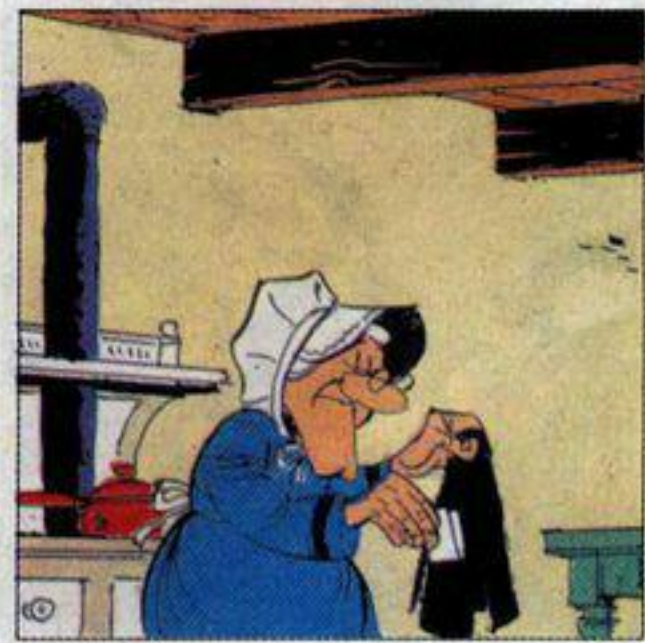


ĐƯA ĐÂY ĐỂ TÔI LAU...

CŨNG TẠI MÁ ÉP HOÃI ĐÓ.

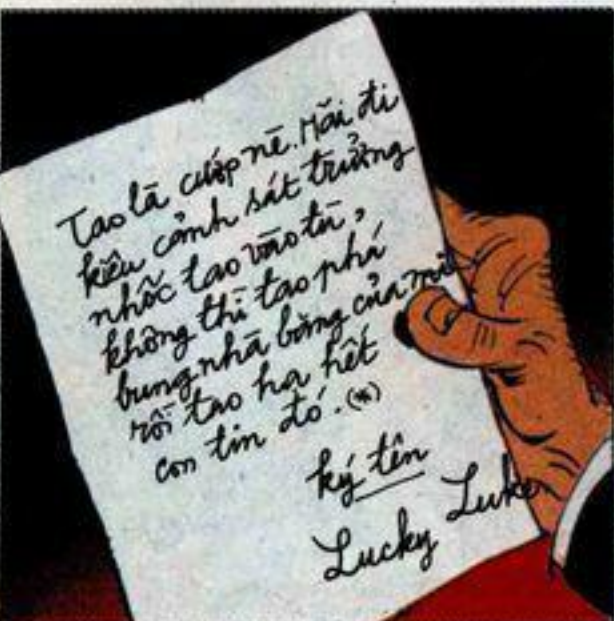


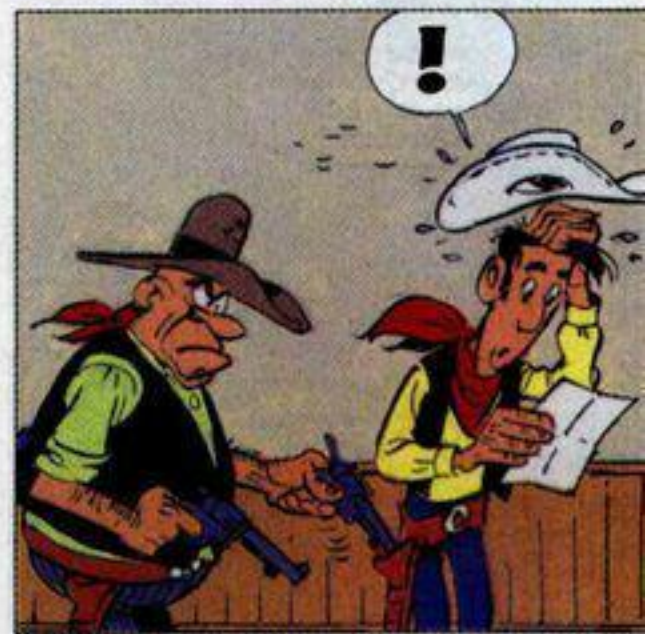
CHÚT XÍU XONG LIỀN...



ĐÂY. SẠCH BONG RỒI!









CÁC CẬU TỰ DO RỒI.

THẤY NGỖNG SÀO ẤY!

BAO GIỜ THÌ MINH ẶN?



TÔI VÔ TỘI!

THỦ PHẠM NÀO CŨNG CA BÃI NÀY CẢ!

HOAN HỒ CẢNH SÁT TRƯỞNG! VÀO THỜI ĐIỂM NÀY, KHI CÒN VẬU NGÀY NỮA SẼ DIỄN RA BẦU CỬ, SỰ KẾT THÚC TỐT ĐẸP CỦA MỘT VỤ BẮT CỐC CON TIN TỐI TỆ LÃ RẤT ĐÚNG LÚC!



HÃY MỜI THỐNG ĐỐC BLUNDERER ĐẾN. THỐNG ĐỐC SẼ GIẢI TOẢ HIẾU LÃM NÀY!

THỐNG ĐỐC HẢ? MÃY LÃO QUÁ!



TÔI NÓI RA SỰ THẬT LÃ ÔNG MỆT LẮM ĐÓ!

NGƯỜI CÔNG CHỨC HOÀN TOÀN KHÔNG NÊN MẠO HIỂM!



LUCKY LUKE BỊ BẮT QUẢ TANG-STOP-NGÃI CÓ BIẾT TÊN CÓN ĐÓN NÀY KHÔNG? -STOP-KÝ TÊN, CẢNH SÁT TRƯỞNG BARREL-STOP.

LIÊN HIỆP ĐIỆN TÍN VIỄN TÂY



BAO GIỜ THÌ ÔNG TÍNH TREO CỔ THẮNG ĐÓ?

DIỆN TÍN



CÁI NÀY THÌ TỰ QUAN TOẢ QUYẾT ĐỊNH. BUỔI XÉT XỬ CHỈ CÓ THỂ DIỄN RA SAU CUỘC ĐIỀU TRA...



CÓ CÁCH NÀO LẺ HƠN KHÔNG?

CHỈ CÓ ÔNG THỊ TRƯỞNG MỚI THỨC ĐẨY TRÌNH TỰ TỔ TỤNG ĐƯỢC.

TẠI TOẢ THỊ CHÍNH...



KHI CÁC BAN BỎ PHIẾU BẦU CHO TÔI, TÔI ĐÃ ĐẶT VẤN ĐỀ AN NINH LÊN LƯU TIÊN SỐ MỘT. GIỜ ĐÂY, VÀO THỜI ĐIỂM TRƯỚC KHI DIỄN RA CUỘC BỎ PHIẾU SẮP TỚI, TÔI CÓ THỂ HÃNH DIỆN NÓI RẰNG ĐÃ HOÀN THÀNH NHIỆM VỤ!...



... TÔI XIN NÂNG CỐC CHÚC MỪNG BỐN CON NGƯỜI LƯƠNG THIỆN NÀY ĐÃ TÌM LẠI ĐƯỢC TỰ DO!...



ÔNG KHÔNG TỰ CHỨC LIÊN ĐỀ NHƯỜNG CHỖ CHO TUI LÃ ÔNG NGẬP ĐẠN ĐÓ!...

!



NĂNG KHIẾU SÁNG TẠO CỦA HỌ THỨC ĐẨY TÔI PHẢI RỜI CHỨC ĐỂ NHƯỜNG CHỖ ĐÂY, LÃ...



...JOE DALTON!



...MỜI QUÍ VỊ NHỆT LIỆT VỐ TAY HOAN HỒ CÙNG VỚI TÔI!...

BỘP!
BỘP!



YÍP-PIII!
HOAN HỒ!
BỘP BỘP BỘP BỘP BỘP HOAN HỒ!



SỰ TIN TƯỞNG CỦA QUÍ VỊ KHIẾN TUI RẤT XÚC ĐỘNG. TUI NHÌN VỤ VIỆC LUCKY LUKE CHO THẤY RÕ MỐI QUAN HỆ TỔNG PHẠM GIỮA VIÊN THỊ TRƯỞNG CŨ VỚI BỌN CƯỚP ANH CHỊ!...

34A



HẮN SẼ ĐƯỢC XÉT XỬ VỀ TẤT CẢ NHỮNG HÀNH ĐỘNG XẤU XA CỦA MÌNH!

HOAN HỒ!

NÓI RA TRÒ!

!?



...CÔNG LÝ TỐT ĐẸP LÃ CÔNG LÝ NHANH LẼ!
HẮN PHẢI BỊ TREO CỎ!



VỚI TƯ CÁCH LÃ QUAN TOÃ, TÔI PHẢN ĐỐI MỌI HÀNH ĐỘNG HẤP TẬP! NHƯ VẬY LÃ TRÁI VỚI QUI TẮC TRÌNH TỰ TỔ TỤNG!



ĐỒNG BẠN CỦA MÃY ĐÓ, TÊN KHỐN!

TÔI PHẢN ĐỐI! ĐÂY LÃ MỘT ẨM MỤU VỤ KHỔNG ĐÃ SẮP XẾP!



CẢNH SÁT TRƯỞNG KHỎI ĐÓNG CỬA, CÓ THÊM KHÁCH TRỌ ĐÂY!

ÔNG QUAN TOÃ!

TÔI PHẢN ĐỐI! ĐÂY LÃ ẨM MỤU VỤ KHỔNG!



34B

RÕ RÀNG LÃ TẤT CẢ NHỮNG NGƯỜI CÓ ĐỊA VỊ TRONG THỊ TRẤN ĐỀU CÓ LIÊN QUAN!

VỚI TƯ CÁCH LÃ CẢNH SÁT TRƯỞNG, CHẮC CHẮN CHÚ ĐÃ GÓP TAY VÀO NHỮNG HOẠT ĐỘNG CỦA BỌN KHỐN NÀY!

TÔI PHẢN ĐỐI! ĐÂY LÃ ÂM MƯU VỤ KHÔNG!

CÙNG LÚC ĐÓ....

RÕ RÀNG TAY LUCKY LUKE NÀY ĐÚNG LÃ VÔ DỤNG!

HÃY TRẢ LỜI CẢNH SÁT TRƯỞNG KEEPSAKE CITY LÃ TÔI SẼ CÓ MẶT TẠI ĐÂY NGÀY MAI, LÚC BÌNH MINH.

RỒ, THƯA ÔNG THỐNG ĐỐC.

TẠI TOÃ THỊ CHÍNH...

ĐIỆN TÍN ĐỂ GỬI ĐI KEEPSAKE CITY...

LIÊN HIỆP ĐIỆN TÍN VIỆN TÂY

RẤT TIẾC, NHƯNG, ĐƯƠNG DÂY TẠM THỜI ĐANG BỊ GIÁN ĐOẠN...

ZZZZ... HIC! ... ZZZZ... HIC! ...

MINH SẼ TIẾN HÀNH VỤ ÁN LUCKY LUKE RỒI KẾT TỬ NÓ MỘT CÁCH HỢP PHÁP!

HOAN HỒ, JOE!

SIÊU LÃM, JOE!

RỘT... MIAM....

WILLIAM, MÃY SẼ LÃ NHÃN CHÚNG BƯỚC TỘI, JACK SẼ LÃ CÔNG TỔ VIÊN, CÓN TAO SẼ LÃ QUAN TOÃ!

NHƯNG TRONG MÃY BUỒI XỬ TỤ MINH, CÓ LUẬT SƯ BẢO CHỮA MÃ...





BỐI THẨM ĐOẢN GỒM CÓ GRAT HAY, ĐẤY TỬ GỬ NGỰA,
ALBERT LYNCH, NHÀ BUỒN DÂY THÙNG, JOHN COFFIN,
NHÀ ĐÓN, CÔ CLARA, NỮ NGHỆ SĨ SÂN KHẤU VÃ CỤ CỐ!

NÓ NÓI GI VẬY ?

TÔI TẶNG SỢI
DÂY ĐỂ TREO
TÊN KHỐN LÊN!

CƠN TÔI SẼ GIẢM GIÁ
TRONG 5 NĂM!

TỐT, TUI THẤY BỐI THẨM ĐOẢN TRONG
TÂM TRẠNG RẤT PHẤN KHỞI!

TUI NHƯỜNG LỖI CHO
BÊN NGUYÊN! TỚI MÃY,
JACK!

TÊN LUCKY LUKE HUNG ÁC BỊ TỔ CÁO LÃ ĐÃ
THỰC HIỆN NHỮNG VỤ TẤN CÔNG CÓ VŨ KHÍ, BẮT
CỐC CON TIN VÀ KÍCH ĐỘNG NHỮNG BỆNH
NHÂN MẤT TRÍ VÀO
TÌNH TRẠNG PHẠM TỘI!

NHÂN CHÚNG BƯỚC TỘI HÃY BƯỚC TỘI ĐI!
Ơ Ơ, TÔI MUỐN NÓI HÃY LÃM CHÚNG ĐI!
TỚI MÃY, WILLIAM!

NÀY, MÃY ÔNG CÓ THẤY LÃ HỌ CÓ NÉT
GIA ĐÌNH KHÔNG ?

HẢ ?

TUI CÓ THẤY LUKE
TẤN CÔNG XE LỬA, RỒI CẢ
XE NGỰA NỮA!

CHÍNH XÁC,
THỬA NGÃI
!

CÓ HÌNH ĐÂY.

?



ĐÂY LÀ PHÊN TỎA GIẢ HIỆU!
HÃY LẤM GIỮ, LUKE!



TÔI THẤY Ở ĐÂY, MỌI VIỆC RẤT HỢP
PHÁP, ÔNG THÔNG ĐỐC THÂN MẾN Ạ...



TÔI HIỂU RỒI! ANH THÔNG
ĐỒNG VỚI BỌN CUỐP MÃ!



IM LẶNG!



SAU SỰ VIỆC XẢY RA TRONG BUỔI HỌP,
BUỔI XÉT XỬ LUCKY LUKE TIẾP TỤC!
XIN NHƯỜNG LỖI CHO BÊN BỊ CÁO!



SAO TUI
ỚN QUÁ!

TỚI MÃY, AVERELL!

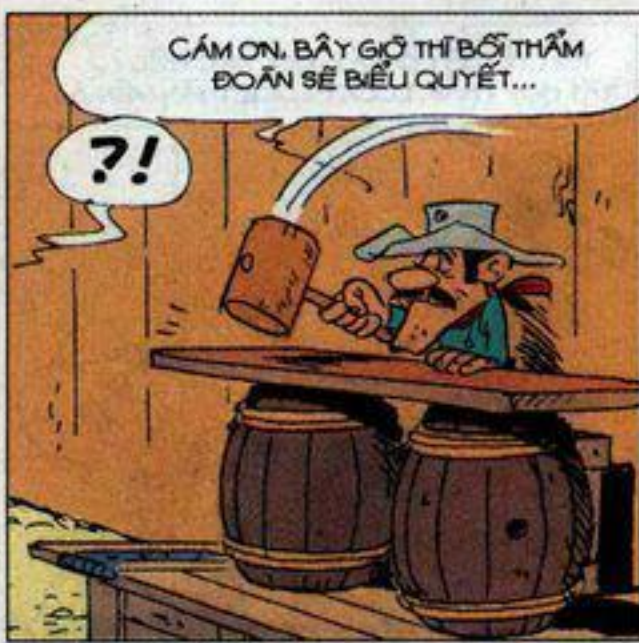
CAN ĐẢM NÀO, TẤT CẢ SẼ
DIỄN BIẾN TỐT ĐẸP MÃ!



A...HÈM...



CÁM ON, BÂY GIỜ THỜI BỐI THÂM
ĐOÀN SẼ BIỂU QUYẾT...



TÔI PHẢN ĐỐI!
LƯẬT SƯ CỦA TÔI
CHƯA BIỆN HỘ XONG!



PHẢI ĐÓ, JOE. LƯẬT PHÁP
BUỘC ANH PHẢI NGHE EM
CHO TỚI CÙNG!



TAO SẼ MẠ NÓ!



ĐỂ TAO XỬ NÓ!
ĐỂ TAO XỬ NÓ MÃ!

BÌNH TĨNH,
JOE!

BÌNH TĨNH,
JOE!

ANH TA CÓ LÝ, THƯA NGÃI. BẤT CỨ KẸ
BỊ KẾT ÁN TỬ HÌNH NÀO CŨNG PHẢI ĐƯỢC
QUYỀN CÓ Ý NGUYỆN CUỐI CÙNG!...

NÓ NÓI GI VẬY
?...

NẾU ĐÂY LÀ Ý NGUYỆN CUỐI
CÙNG CỦA NÓ THÌ ĐƯỢC!
NÓI ĐI, AVERELL!

A HÈM!

NGƯỜI ĐẪN ÔNG MÃ QUÝ VỊ THẤY
Ở ĐÂY, KHÔNG PHẢI LÀ TÊN CƯỚP
NHƯ MỘT SỐ KẸ MUỐN CHO QUÝ VỊ
LÃM TƯỞNG...

... ĐƯỢC BIẾT ĐẾN MỘT CÁCH ĐÃY DANH
DỰ VĨ LÔNG NGAY THĂNG VÃ VÔ SỐ,
VIỆC GIÚP CHO CÔNG LÝ...

41A

...NẾU HIỆN GIỜ ANH TA
NGỒI Ở ĐÂY, THÌ CHÍNH LÀ
ĐỂ LẬT MẶT NÀ BỐN TÊN
NGOÀI VÒNG PHÁP LUẬT
NGUY HIỂM ĐANG GIẢ VAI
MẤT TRÍ!....

BỐN TÊN CƯỚP NÀY ĐANG Ở ĐÂY, NGAY TRƯỚC MẶT QUÝ VỊ...

ĐÂU?

ĐÂU?

ĐÂU?

ĐÂU?

NÓ NÓI GI VẬY?

...QUAN TÒA, CÔNG TỔ VIÊN,
NHÂN CHÚNG BƯỚC TỘI VÃ
CẢ TUI NỮA, ĐỀU LÀ TỬ QUÁI
DALTON ĐÁNG SỢ NÈ!...

...TUI TUI LÀ CƯỚP VÃ
SẼ MÃI MÃI LÀ VẬY!

TUI NÓI ĐỦ HẾT
CHƯA, HẢ?

RẤT TỐT, AVERELL!

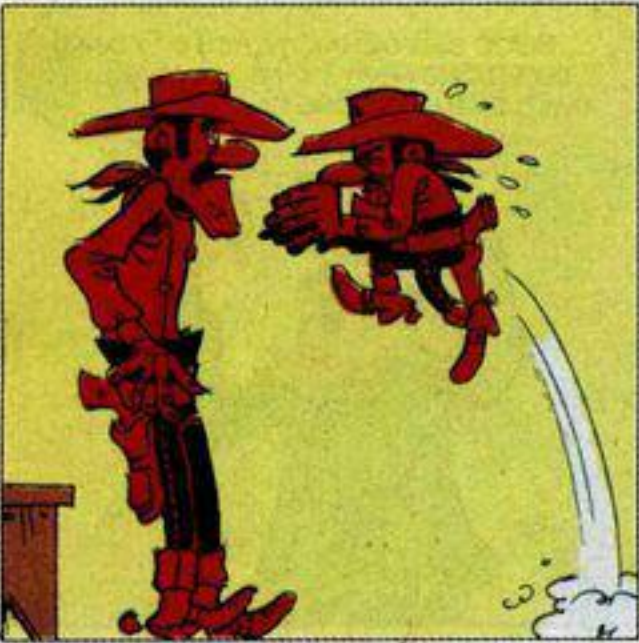
41B

LẦN NÀY TA SẼ HẠ NƠ!



SAU NHỮNG LỜI BIÊN HÒ NHƯ VẬY, LĂM SAO KHÔNG ĐẶT MỘT SỔ VẤN ĐỀ NHI?...

CÁI GÌ, HẢ?



XIN PHÉP NGÃ ...



BỒI THẨM ĐOÀN ĐÃ BIỂU QUYẾT. ĐÂY LÀ BẢN AN...



TRƯỚC SỰ NƯỚC TIẾT RẤT LỚN CỦA TÔI VÀ VỚI SỰ NHẬT TRỊ CHUNG TRÚP ĐI MẠI LẠ PHÉU, NGƯỜI BỊ KẾT AN ĐƯỢC TUYÊN BỐ LÀ VÔ TỘI...



NHƯNG TAO THÌ NÓI LÀ LUCKY LUKE BỊ KẾT AN TỬ HÌNH, VÀ BẢN AN CÒN TẾ ĐƯỢC THI HÀNH NGAY TỨC THÌ!



PAN!







CẢM ƠN ANH RẤT NHIỀU!
MIỀN LẤN TỚI GẤP LẠI!



NẾU CẦN, LÚC NÀO
TUI CŨNG SẴN SÀNG
BẢO CHỮA CHO
ANH ĐÓ, LUKE!
TAO SẼ
HÀ NÓ!
BÌNH TĨNH,
JOE!
JOE,
BÌNH TĨNH!



TAO CẮM THÙ
NÓ! TAO CẮM
THÙ NÓ!
PHỐI VỚI SỮA
CỦA MÂY BẦY,
RAN-TAN-PLAN!
ỒI, THÍCH...
...QUÁ...



TAO CẮM THÙ NÓ!...
MIAM...
RỚT...RỚT...
LỰC!



BÓP!



GÓM QUÁ!
PHỐI VỚI
SỮA!



MÌNH LÃ CHỢ MÃ!
BỘ HỌ TÍNH GIÒN MẶT VỚI
MÌNH HAY SAO?



Tui là gã cao bồi nghèo
đơn độc mà dựng về
nhà còn xa lắm...
Hết.

LUCKY LUKE



TÚ QUÁI DALTON- MẮT TRÍ



X. FAUCHE
J. LÉTURGIE



Service Culturel et de Coopération
Ambassade de France à Hanoi

- Morris -

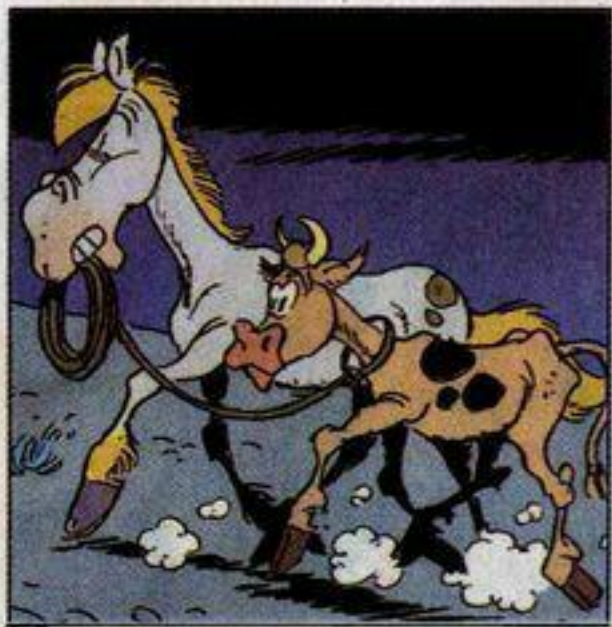
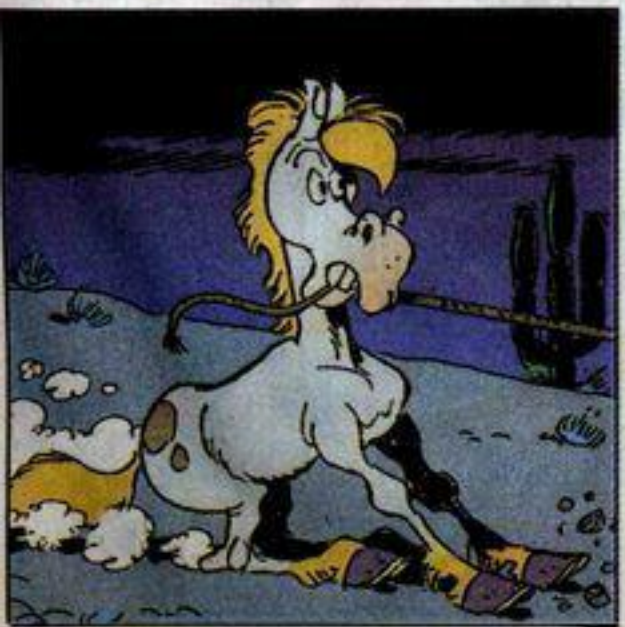
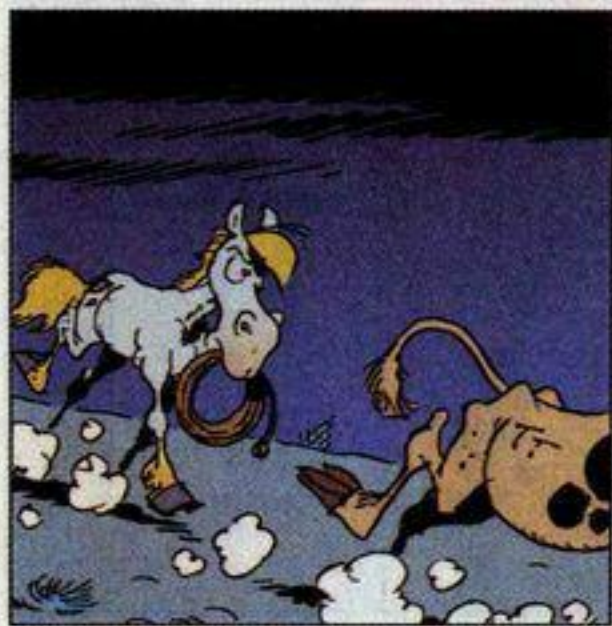
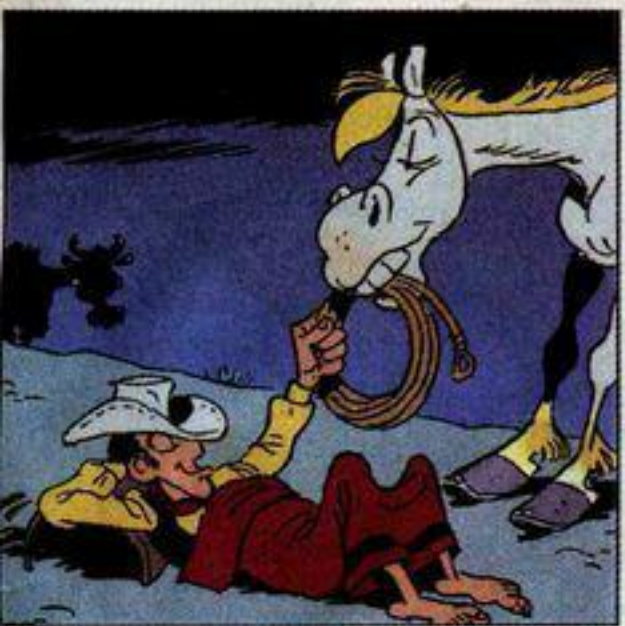
LUCKY LUKE

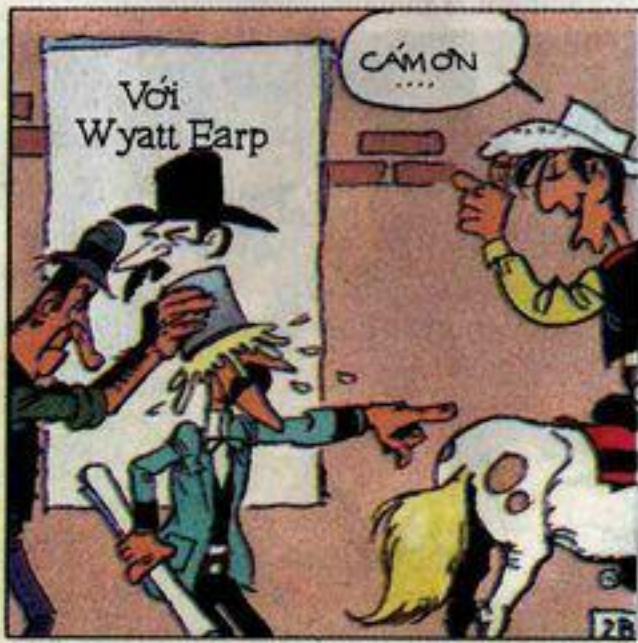
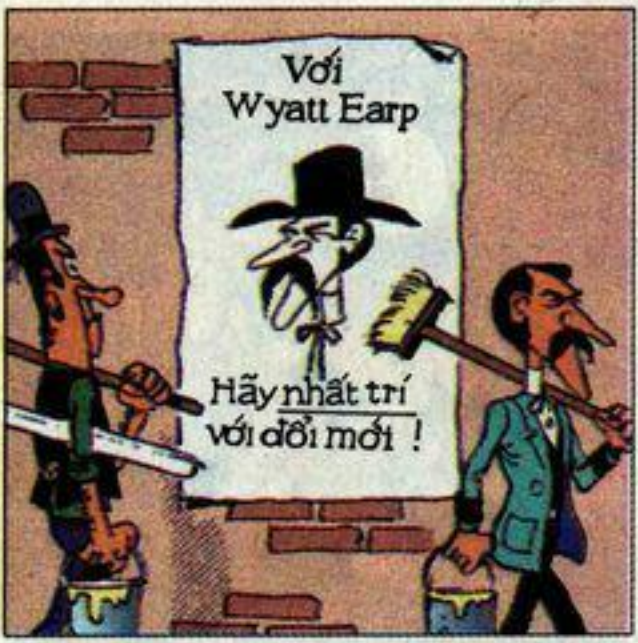
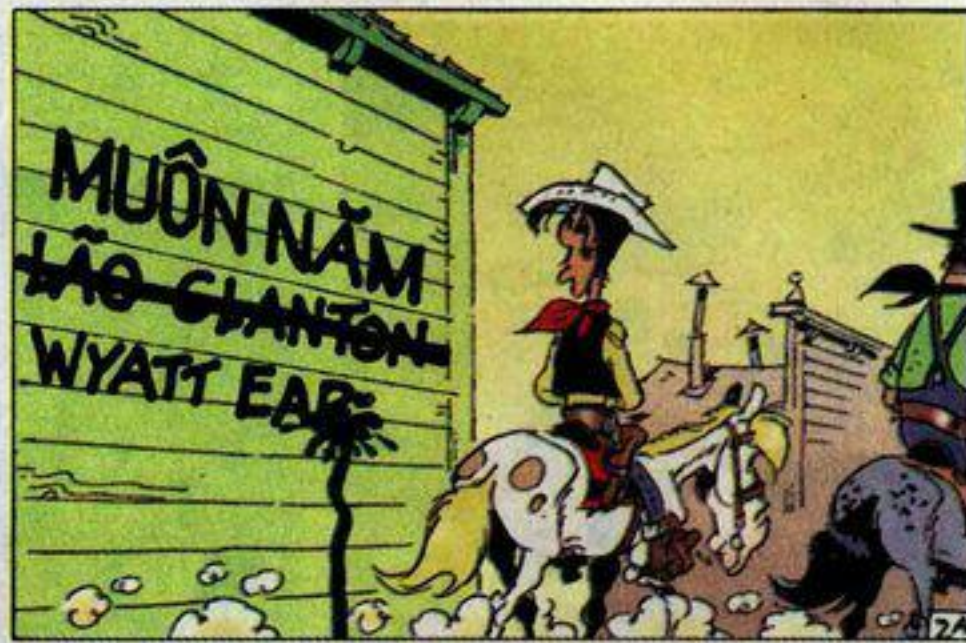
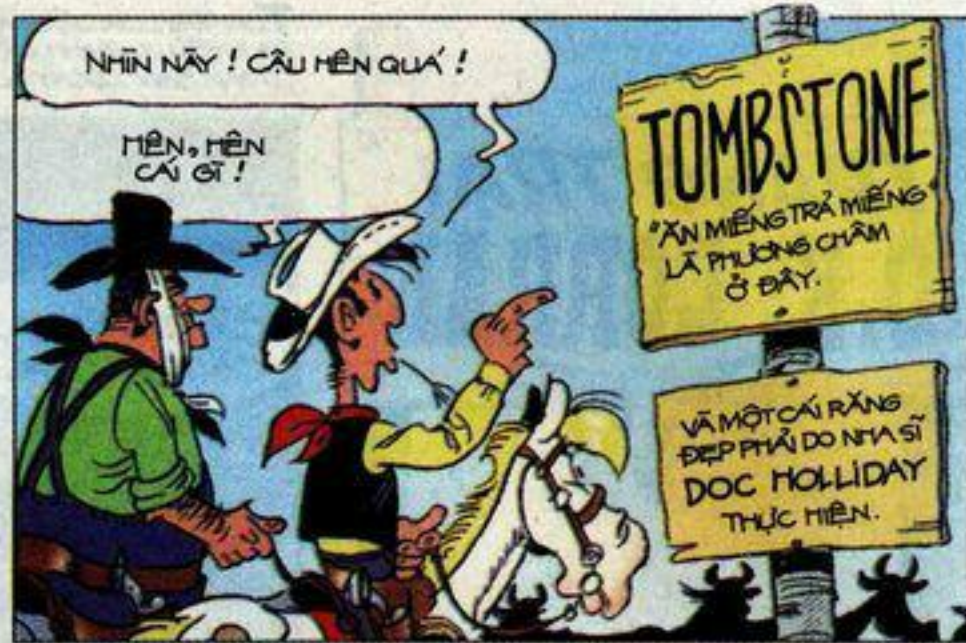
Tứ quái Dalton mất trí

Nguyên bản : L'AMNÉSIE DES DALTON
Vẽ tranh : MORRIS
Kịch bản : X.FAUCHE VÀ J.LÉTURGIE

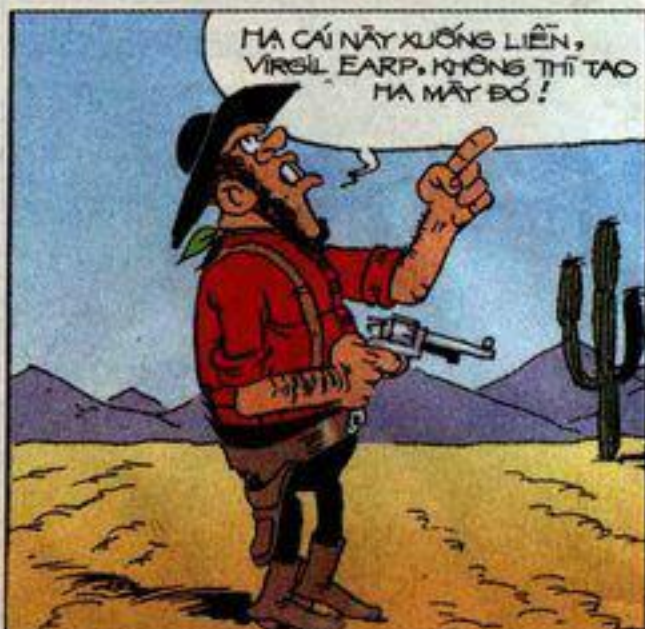
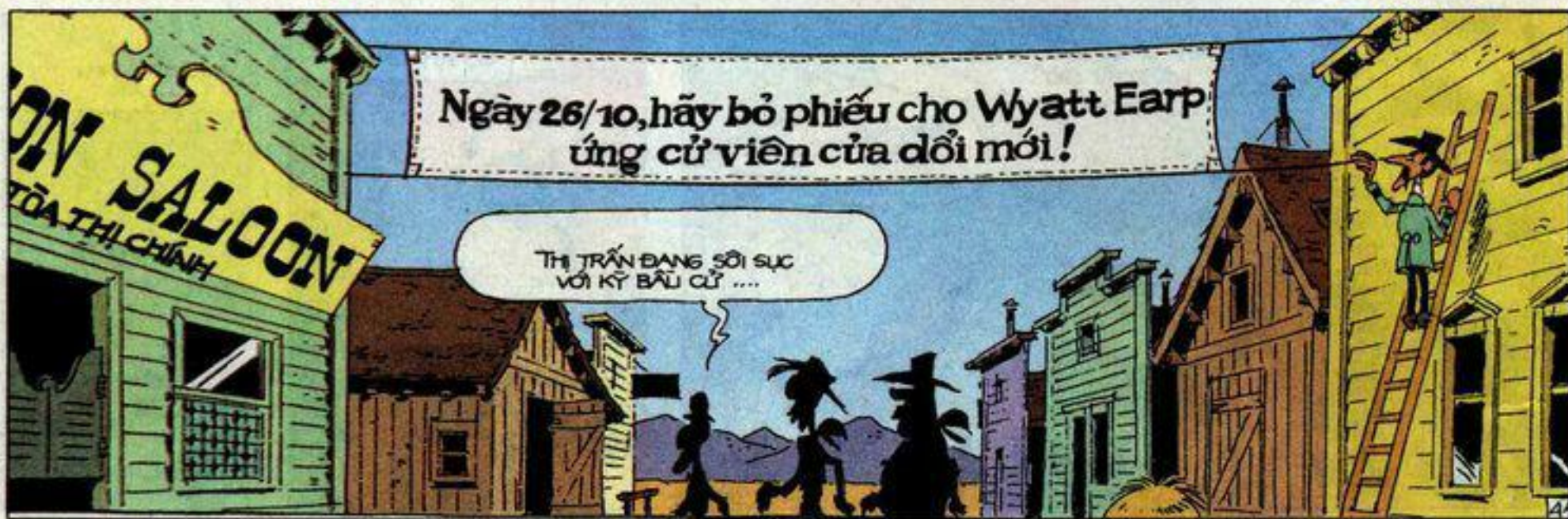


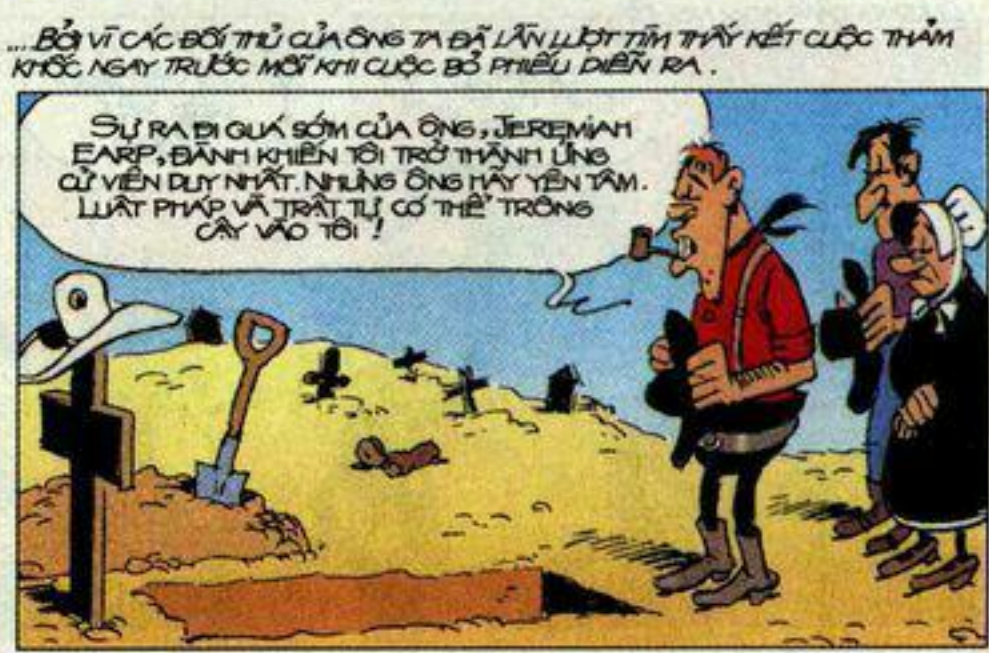
TOM TAYLOR DẪN ĐÀN GÀ SÚC ĐẾN BÁN TẠI ABILENE. DO THƯỜNG XUYÊN XỔ RA NHIỀU VỤ ĐÁNH CẤP GÀ SÚC TRONG VÙNG, NÊN CÙNG THAM GA CHUYẾN ĐI CÓ ANH BẠN LUCKY LUKE.











ANH NÊN CẢNH GIÁC, BILLY CLANTON KHÔNG PHẢI LÀ NGƯỜI ĐẦU TIÊN ĐẾN TOMBSTONE ...

PHẢI NÓI LÀ ANH CŨNG KHÁ NHANH LỆ ĐÂY...

THÌ...

CHƯA XONG ĐẤU, TÊN LA MẮT!

CHẮC PHẢI LÀ THỊ TRƯỞNG TỐT VÌ ÔNG TA ĐƯỢC BẦU LẠI HOÀI.

PHẢI NÓI LÀ ÔNG TA BIẾT CÁCH DÀNH PHẦN HỀN VỀ CHO MINH....

... BỜ VÌ CÁC ĐỐI THỦ CỦA ÔNG TA ĐÃ LẦN LƯỢT TÌM THẤY KẾT CỤC THẢM KHỐC NGAY TRƯỚC MỖI KHI CỤC BỎ PHIÊU DIỄN RA.

SỰ RA ĐI QUÁ SỚM CỦA ÔNG, JEREMIAH EARP, ĐÃNH KHIẾN TÔI TRỞ THÀNH ỦNG CỬ VIÊN DUY NHẤT. NHƯNG ÔNG HÃY YÊN TÂM. LUẬT PHÁP VÀ TRẬT TỰ CÓ THỂ TRÔNG CÂY VÀO TÔI!

SỰ RA ĐI QUÁ SỚM CỦA ÔNG, BRAD HUTCHINSON, ĐÃNH KHIẾN TÔI TRỞ THÀNH ỦNG CỬ VIÊN DUY NHẤT. NHƯNG ÔNG HÃY YÊN TÂM. LUẬT PHÁP VÀ TRẬT TỰ CÓ THỂ TRÔNG CÂY VÀO TÔI MÃ!

SỰ RA ĐI QUÁ SỚM CỦA ÔNG, DOUG KEATON, ĐÃNH KHIẾN TÔI TRỞ THÀNH ỦNG CỬ VIÊN DUY NHẤT. NHƯNG ÔNG HÃY YÊN TÂM. LUẬT PHÁP VÀ TRẬT TỰ CÓ THỂ TRÔNG CÂY VÀO TÔI!

TÓM LẠI Ở
TOMBSTONE, CHÍNH TRỊ
LÀ RẤT NGUY HIỂM



ĐẶC BIỆT
ĐỢI VỚI PHIE
ĐỢI LẬP!



GLOU...
GLOU...
GLOU...

Lực!

?!
?

ĐẮC CỬ RỒI, THẾ LÀ
BAO ĐẢM GIẤU TỐ!



GLOU...
GLOU...
GLOU...

LÃO CLANTON ĐÃ MUA
LẠI TẤT CẢ KHIU VỰC NHƯ:
ĐẤT ĐAI, NHÀ CỬA

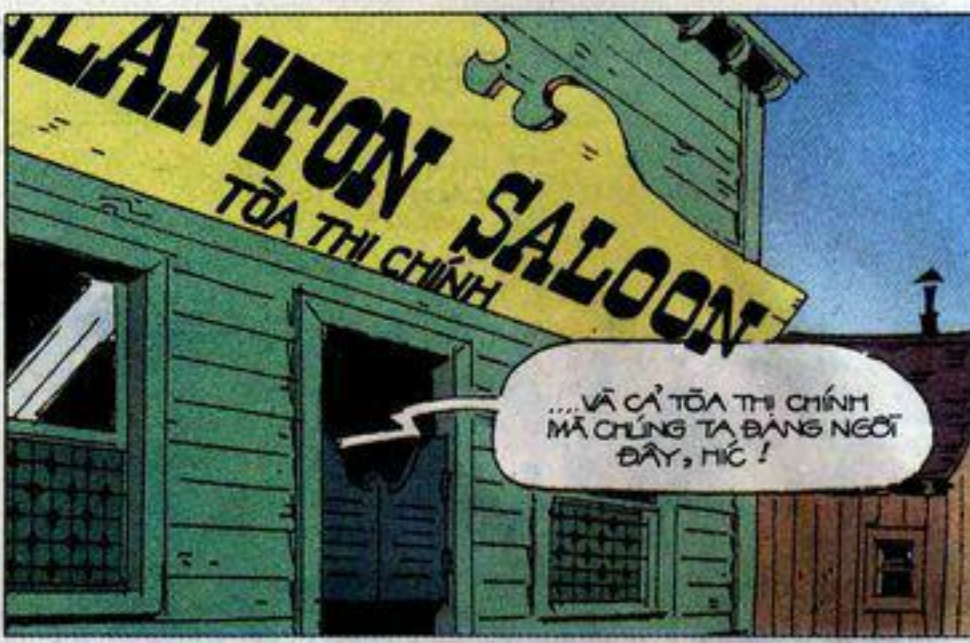
Lực!



...LƯƠNG TÂM CON NGƯỜI...

TÔI XIN THẾ LÀ
ÔNG CLANTON
VỖ TỘI.

NÓI VỚI ÔNG
ĐẾN MỘT
CÁI NGƯỜI!



...VÀ CÁ TÒA THỊ CHÍNH
MÃ CHÚNG TA BANG NGƯỜI
ĐÂY, HIC!

SẮP CÓ
CHUYÊN!

MÃ
TẤT CẢ ĐỀU
BANG TIỀN
CỦA CHÚNG
TÔI!

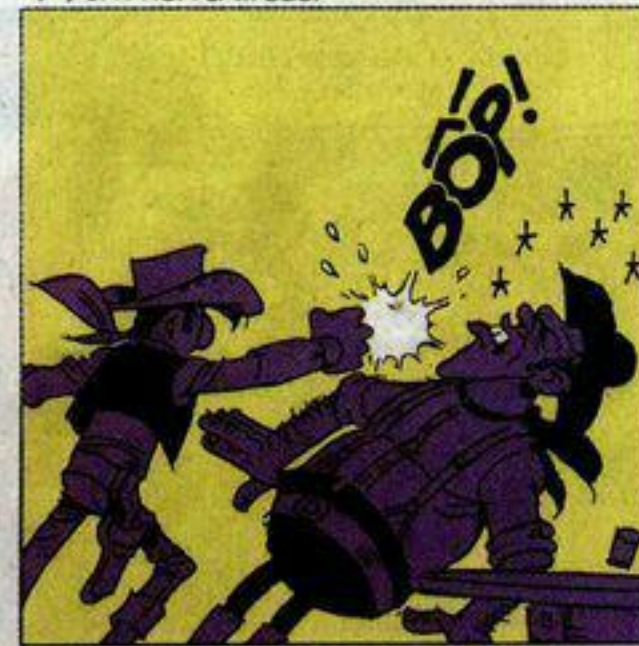
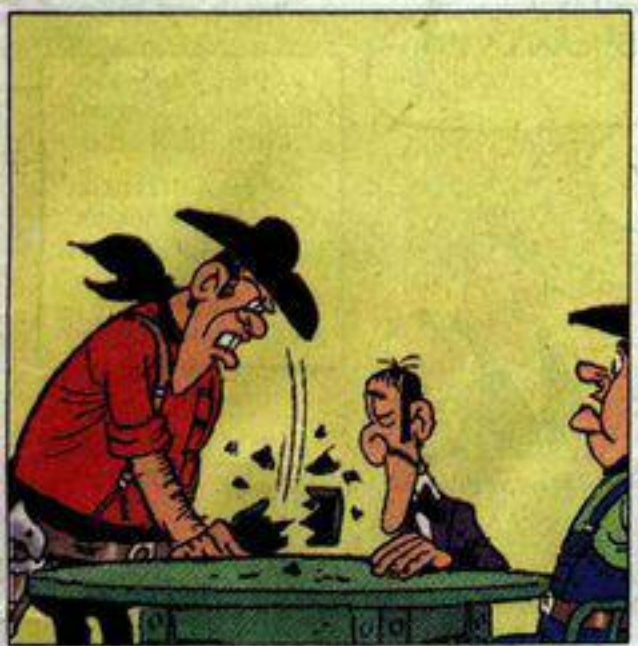


CÁI GÌ
VẬY?



ÔNG CHỦ
XUÔNG
LỆ!







BỚT THÊM CHAI NỮA.



TÔI LÃM GI ĐÂY, ÔNG CHỦ ?



CẢM ƠN.



ĐỢI ĐẤY, RỒI BIẾT TAY TAO !

CHÚC MỪNG SỨC KHỎE MÃY, IKE, HÍC !



SAU ĐÓ...

ĐỪNG ĐI SỚM THẾ, ĐẾN LƯỢT TÔI ĐÃI.

CẢM ƠN, CHÚNG TÔI PHẢI ĐI.

CHỦ QUÁN, TÍNH TIỀN !



THẾ NÀY : HAI CHAI WHISKY...

KHÔNG, CHỈ CÓ MỘT THÔI. CHAI ĐẦU LÃ TẠI ÔNG CLANTON VỤNG VỀ LÃM BỂ...



THÔI ĐƯỢC... VẬY MỘT CHAI LÃ 15\$

CÁI GÌ ?? AN CƯỚP ĐÂY MÃ !!

Thị trấn Tombstone
 Giá chính thức whisky
 Tính theo chai

giá cho	giá cho
cứ tri tại	khách
Tombstone	vãng lai
1.5 \$	1.5 \$
ký tên: Lão Clanton, thị trưởng.	



PAN!

Thị trấn Tombstone
 Giá chính thức whisky
 Tính theo chai

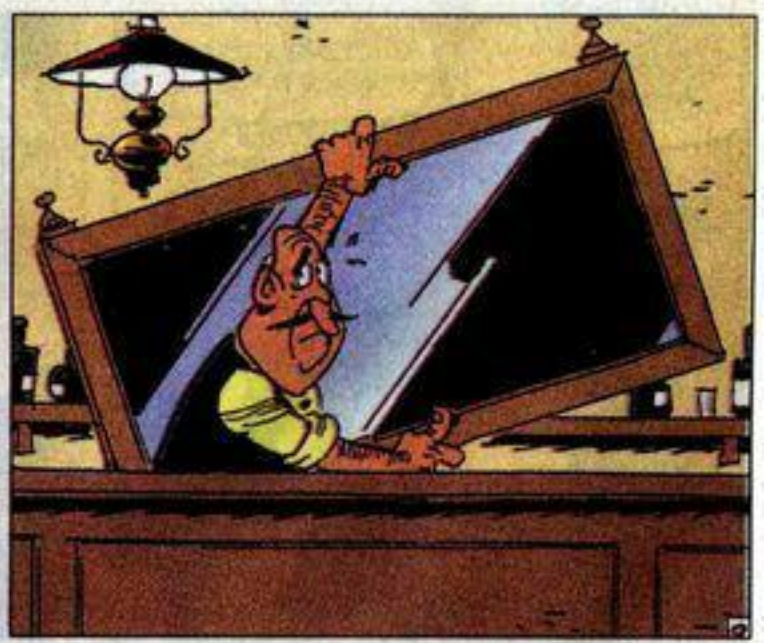
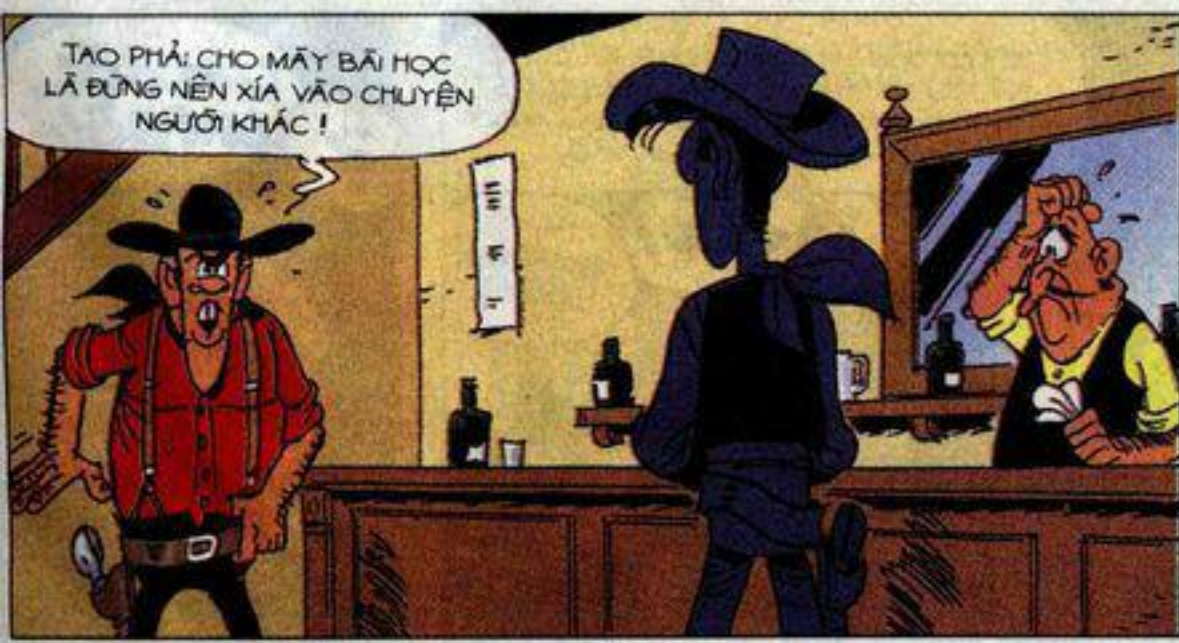
giá cho	giá cho
cứ tri tại	khách
Tombstone	vãng lai
1.5 \$	1.5 \$
ký tên: Lão Clanton, thị trưởng.	



CƠ KÌA ! ÔNG XEM LẠI ĐI ! GIÁ MỚI RỒI..

Thị trấn Tombstone
 Giá chính thức whisky
 Tính theo chai

giá cho	giá cho
cứ tri tại	khách
Tombstone	vãng lai
1.5 \$	1.5 \$
ký tên: Lão Clanton, thị trưởng.	





CÓ ẪU ĐÀ TRONG QUÁN / ĐẠN CHỈ SẮP BAY!

HẾT XẤY!

TỚI ĐÂY!



MUỐN KIẾM LÃ TAO CÓ MẶT LIÊN / COI TAO CHO MÂY XƯỚNG LỖ NÈ



PAN!



HỤT NHÉ / MÂY BẮN LỆ LẮM, NHƯNG HỤT RỒI / BÂY GIỜ TỚI TAO!



CHAO!
CHAO!



NÓ BẮN GẤY CÂY KIM HÓA CỦA MÌNH!



XÉO KHỎI THỊ TRẦN, KHÔNG THỂ MÃY ĐƯỢC XƯỚNG HUYỆT TẠI TOMBSTONE (*) ĐÓ!

CỒN KHUYA!
TAO BẮT ĐẦU KHO CHỖ NÀY RỒI.

(*) NGỒ MỘ



CẢM ƠN ANH NHIỀU

CHỜ ĐẤY, CHƯA XONG ĐẤU.



HỘI CỰ DÂN TẠI TOMBSTONE, ĐÃ CÓ BẦU CỬ THÌ PHẢI CÓ TRANH LUẬN CÔNG KHAI! VÃ ĐƯƠNG NHIÊN GIA ĐÌNH CLANTON SẼ PHẢI CAM KẾT THAM GIA VÀO.

YA-HUU!

SẮP THA HỒ TẾU.



UM BỒ!...
UM BỒ!...
?



ĐÀN BỒ CỦA TÔI!

CÓ CON BỊ BÔI ĐÃY NHỰA ĐƯỜNG VỚI LÔNG VŨ NỮ KIA!

LỤM BỒ!...

LỤM BỒ!...

LỤM BỒ!...

LỤM BỒ!...

LỤM BỒ!...

LỤM BỒ!...



CHÚ ĐÃ BẢO MÀY MỞ TO MẮT RA MÃ!

KHÔNG PHẢI LỖI CỦA CHÁU, CHÚ ƠI...

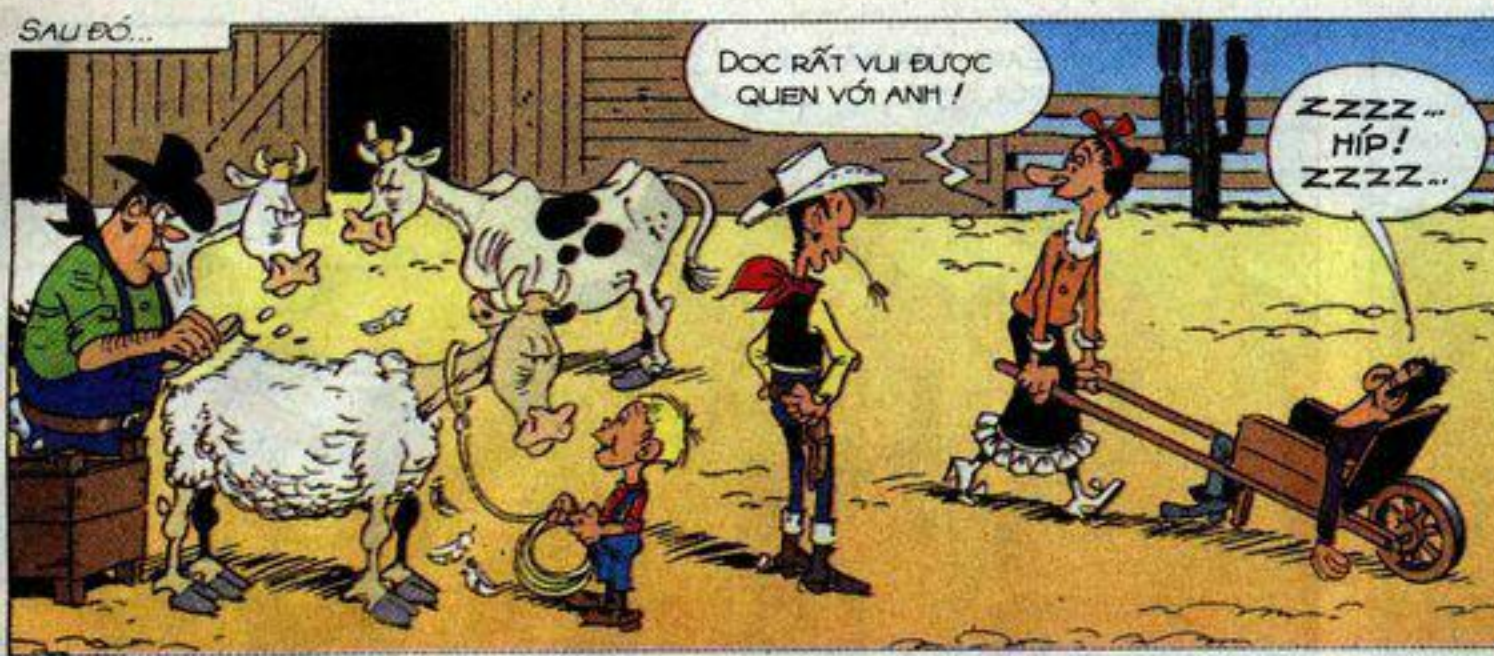


...NHÀ CLANTON ĐÓ!



THÔI ĐƯỢC, GIÚP CHÚ GOM ĐÀN LẠI NÀO.

DẠ!



SAU ĐÓ...

ĐOC RẤT VUI ĐƯỢC QUEN VỚI ANH!

ZZZZ... HÍP! ZZZZ...



...CẢM ƠN ANH VỀ VỤ XÔ XÁT TRONG QUÁN, CỨ MỖI LẦN NHƯ VẬY LÃ CHÚNG TÔI LẠI CÓ NHIỀU KHÁCH...



CƠN CUỘC TRANH LUẬN, NẾU ANH ĐI THÌ CHẴNG BAO GIỜ CÓ.



TOM ĐỦ LỚN, ĐỂ DẪN ĐÀN GIA SÚC ĐI MỘT MINH...

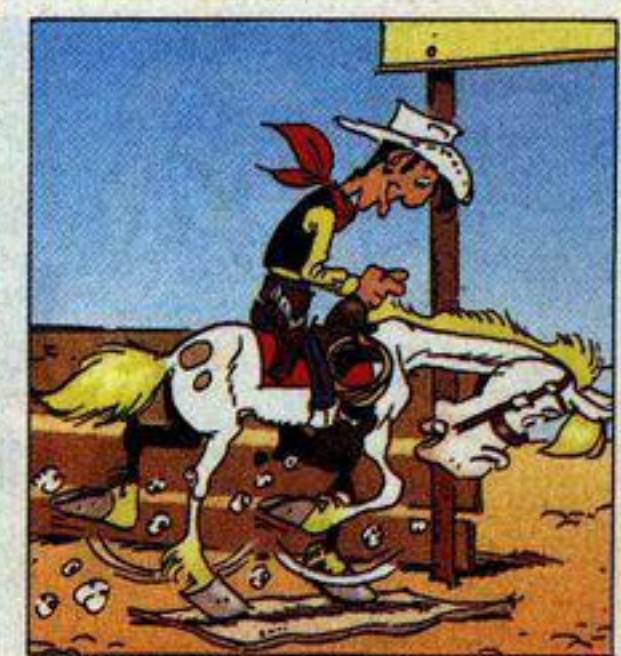
ANH Ở LẠI THẬT Ặ?



LUKE QUỶ SỬ! BAO GIỜ CŨNG SẴN SẴNG CẢ!

PHẢI.

CẢM ƠN NHIỀU!

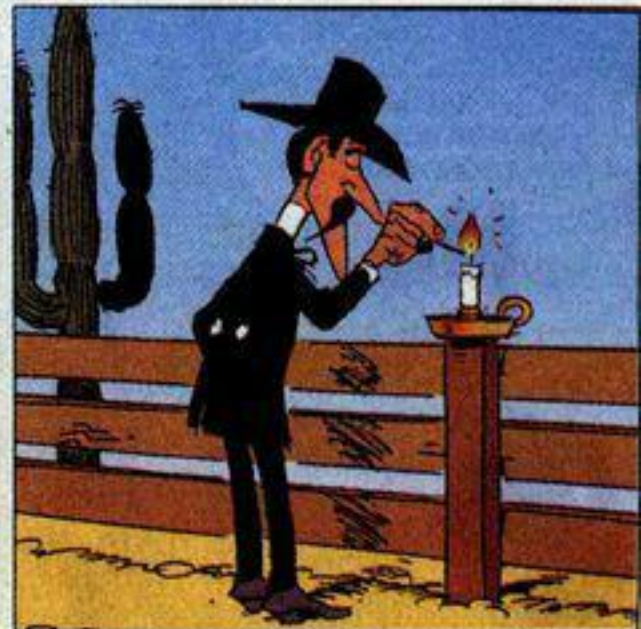


NHUNG COI CHUNG ĐÂY : TRONG TRƯỜNG HỢP ĐƯƠNG CÙNG , CHÚNG TÔI BIẾT SỬ DỤNG TỐT CÂY SÚNG, NHUNG CHỈ TRONG KHUÔN KHỔ PHÁP LUẬT, CÓ NGHĨA LÃ TRONG TRƯỜNG HỢP TỰ VỆ CHÍNH ĐÁNG !



THEO TÔI NÃO.

CHO ÔNG TA XEM ĐI, WYATT.



TRÚNG RỒI ! HOAN HỒ WYATT !

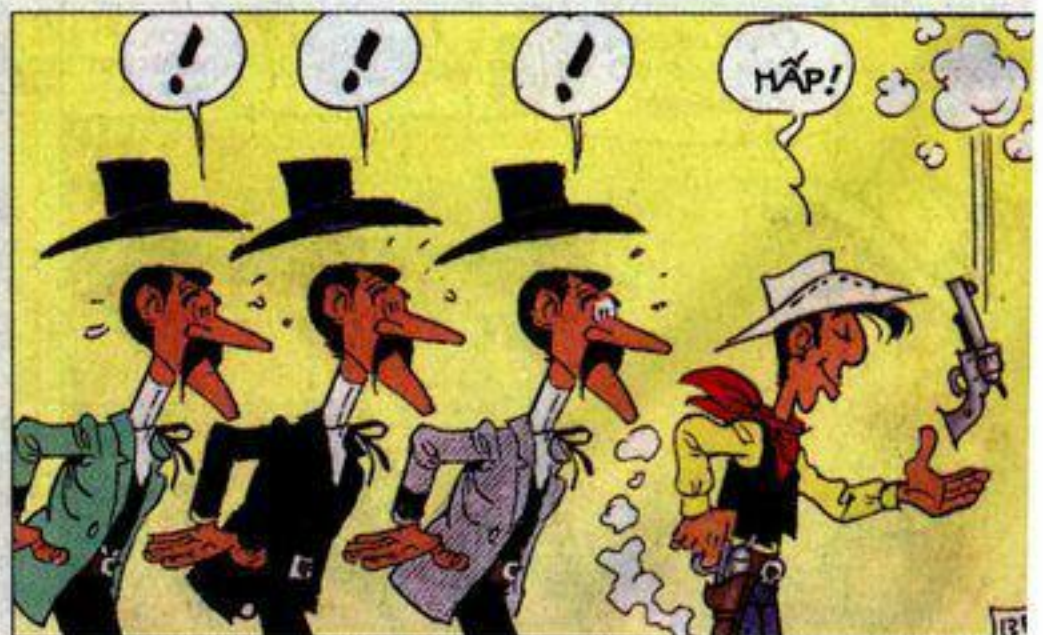
CỨ LÃM !

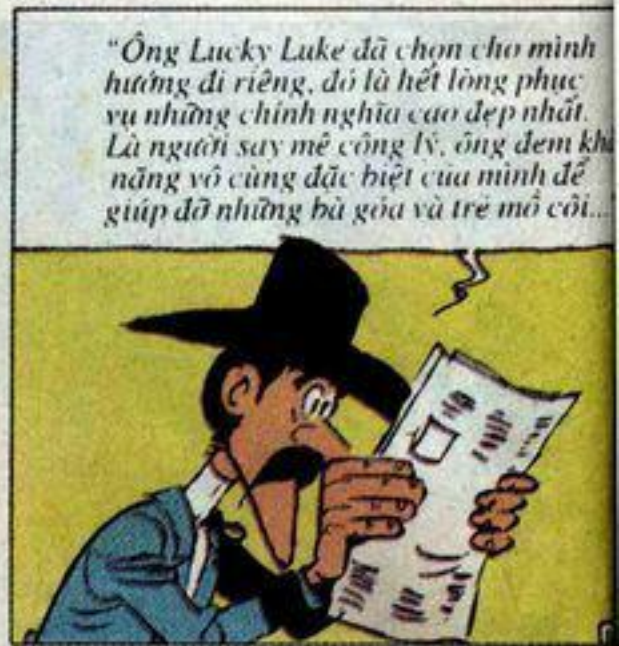
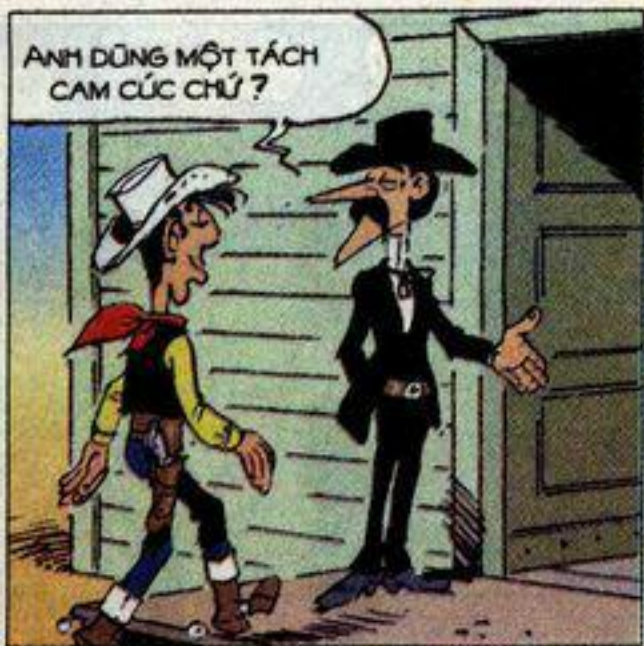


THẾ NÃO NHÃ THUYẾT GIÃNG, KHỚP CHỮA ?...



ÔNG CHO PHÉP ?

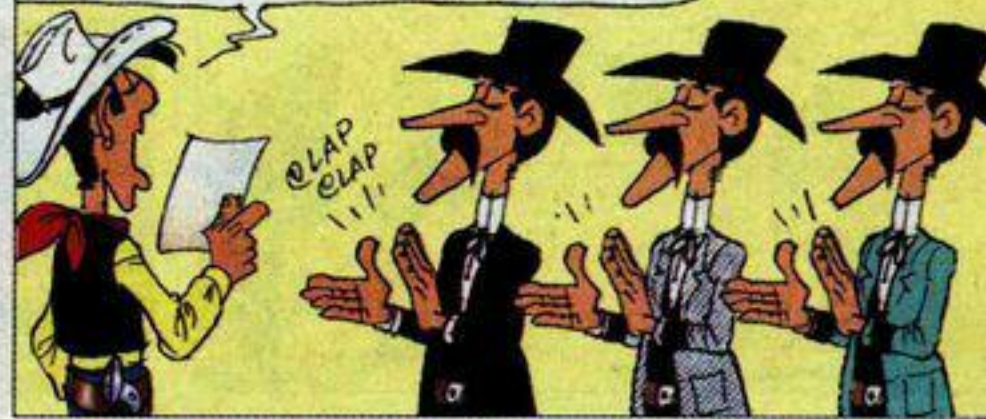




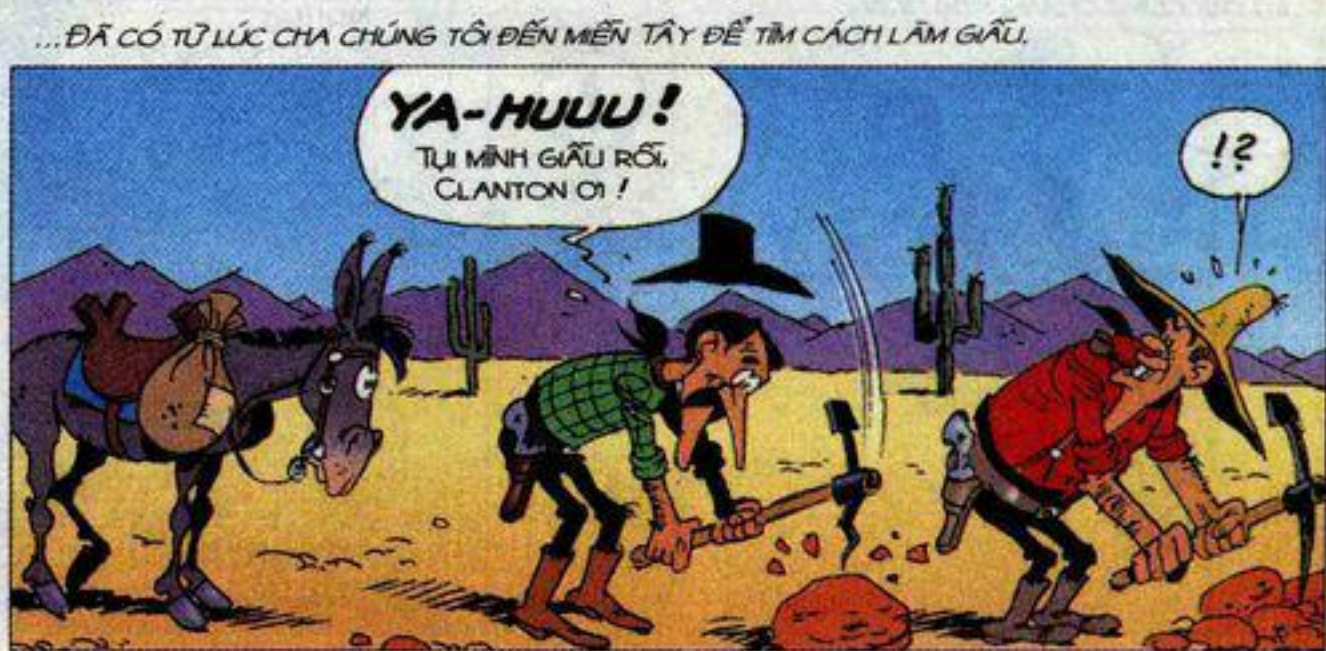
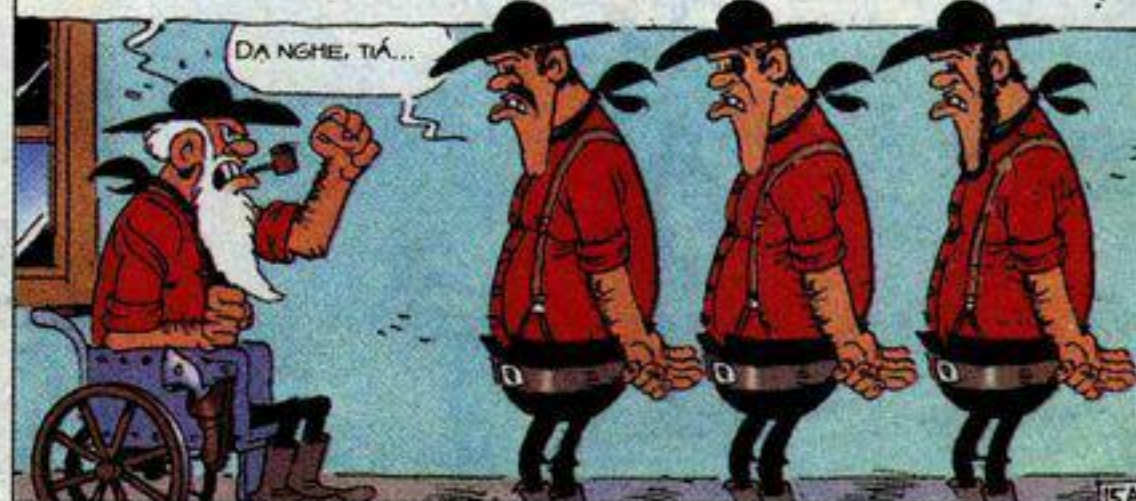
BÂY GIỜ CHÚNG TA TIẾN HÀNH KIỂM PHIẾU. VÌ LUKE KHÔNG ĐĂNG KÝ ỨNG CỬ, NÊN CHÚNG TÔI NHỚ ANH VUI LÒNG KIỂM TRA CUỘC BỎ PHIẾU.



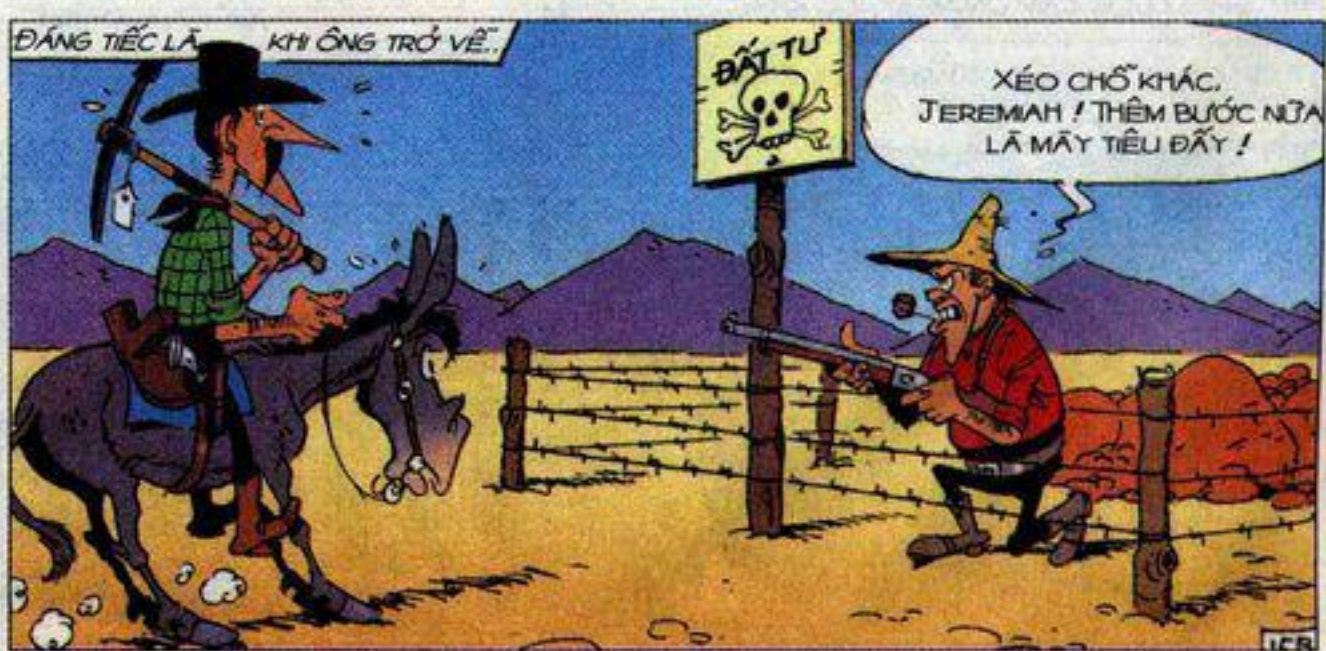
KẾT QUẢ ĐÂY : ĐĂNG KÝ : 3, BỎ PHIẾU : 3, PHIẾU TRẮNG : 0, PHIẾU THUẬN VỚI ĐỀ NGHỊ GIÚP ĐỠ : 3, PHIẾU CHỐNG : 0. NHƯ VẬY ĐỀ NGHỊ GIÚP ĐỠ CỦA LUCKY LUKE ĐÃ ĐƯỢC CHẤP THUẬN VỚI TỶ LỆ CAO !

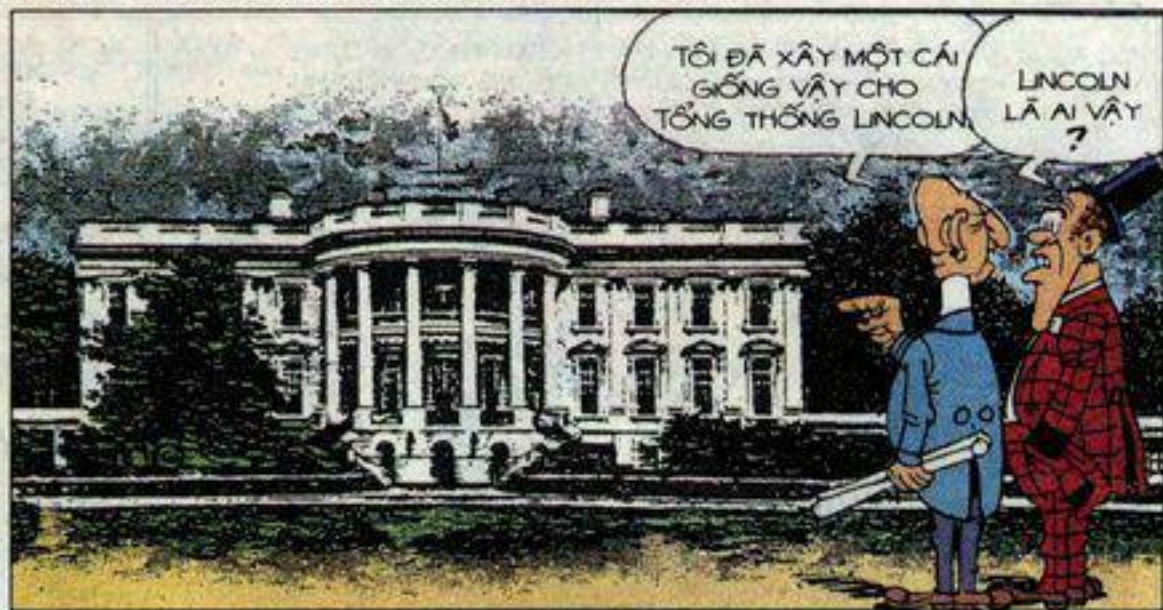


CŨNG LÚC ĐÓ TẠI NHÀ CLANTON... NHỤC NHÀ CHO MÀY QUÁ, IKE ! CÓ BAO GIỜ NGƯỜI CỦA NHÀ CLANTON BỊ MỘT THẮNG LÀ MẤT SỮA LUNG CHỨA 7 FRANK, ĐẾN MÀY RA TAY ! ĐỂ SỮA CHỮA NHỮNG TRỐ NGU XUÂN CỦA TỤ MÀY, PHẢI ĐÁNH CHO DỮ VÀO !



...ĐÃ CÓ TỪ LÚC CHA CHÚNG TÔI ĐẾN MIỀN TÂY ĐỂ TÌM CÁCH LÂM GIẤU.





...NHẢM CÂN BẰNG QUYỀN LỰC NGÀY CÀNG LỚN HƠN CỦA LÃO CLANTON, ÔNG EARP LIÊN RA ỨNG CỬ GHẾ THỊ TRƯỞNG TẠI TOMBSTONE

...CẢM NHẬN RẰNG GÓ ĐÃ ĐỔI CHIỀU, LÃO CLANTON CŨNG RA ỨNG CỬ SAU KHI GIẢI QUYẾT ÔNG EARP, HẸN TRỞ THÀNH ỨNG CỬ VIÊN DUY NHẤT ĐƯỢC BẦU LÂM THỊ TRƯỞNG.



...LỬ TRẺ CŨNG CHẶNG KHÁ HON...



THẤY GIÁO ĐƯỢC CẢM ƠN NGAY TỨC KHẮC...



KỂ TỪ NGÀY ĐÓ, TRƯỜNG HỌC BỊ ĐÓNG CỬA VĨNH VIỄN.





CHÚNG TÔI ĐƯA FRANK VỀ NẾ, LÃO CLANTON!
LÃO KHÔNG NÊN ĐỂ NÓ ĐÊM
HÔM RA ĐƯỜNG MỘT MÌNH!

THẾ NÀY LÃ ẬM
MỤU HẠI NGƯỜI!



NÓ ĐÓ,
TÍA!
TÍA,
NÓ ĐÓ!



ĐƯA THEO LUẬT PHÁP,
TÔI CÓ THỂ KHIẾN ÔNG BỊ
CẤM KHÔNG RA LỬNG CỬ!



MÃY HƠI TỰ TIN QUÁ,
NHÃI Ậ !!



PAN!



CHÚNG TA SẼ BẮN CÃI TIẾP TẠI CUỘC
TRANH LUẬN CÔNG KHAI TỐI NAY!



TRANH LUẬN
GÌ THẾ?

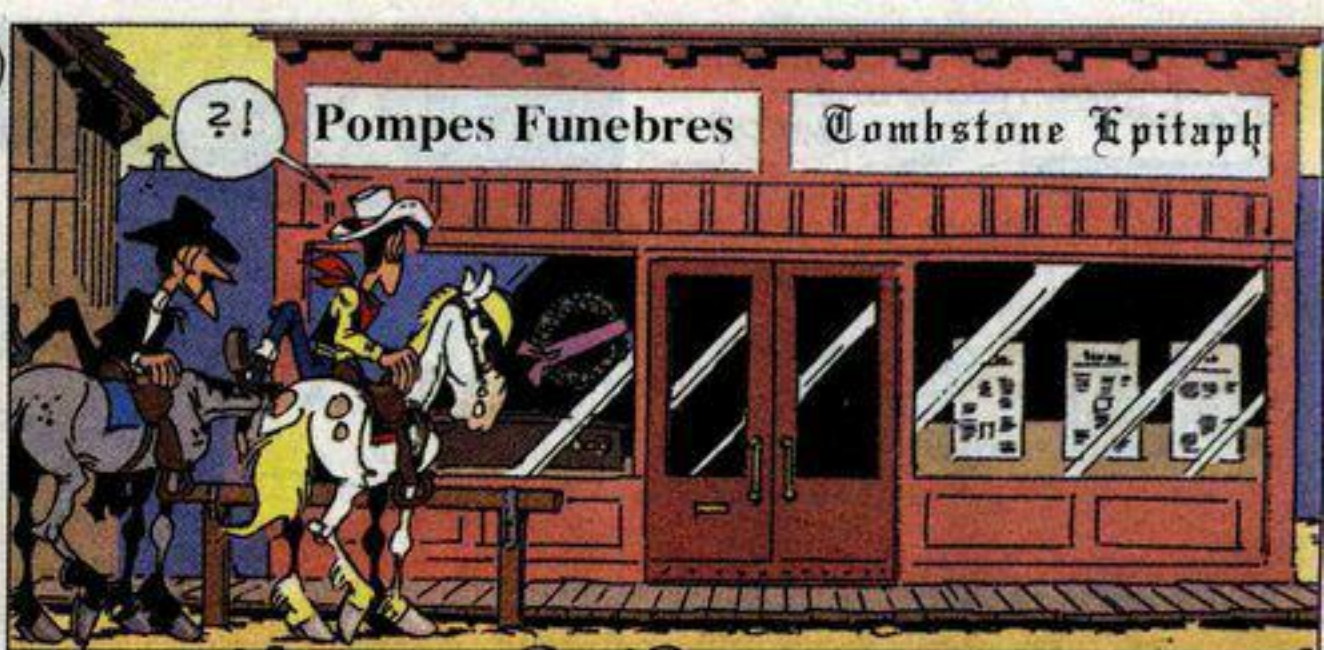
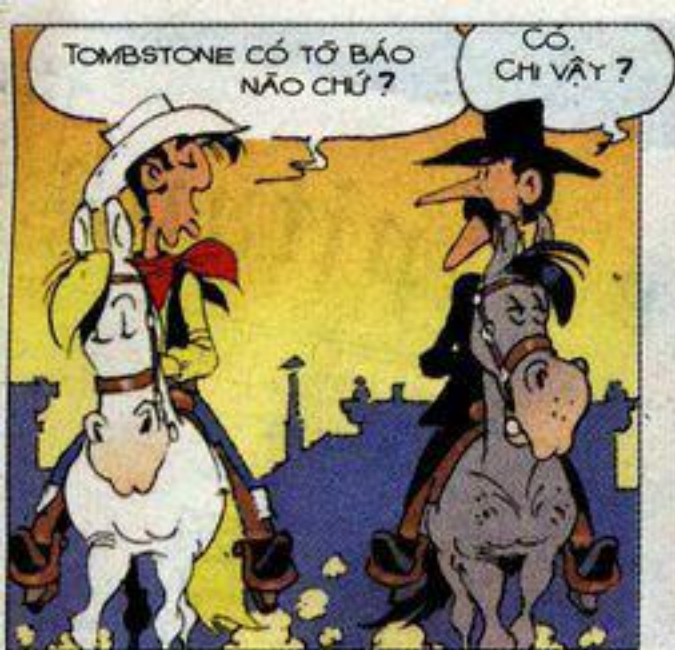
Ờ... TỤI CON ĐANG
TÍNH NÓI VỚI TÍA...



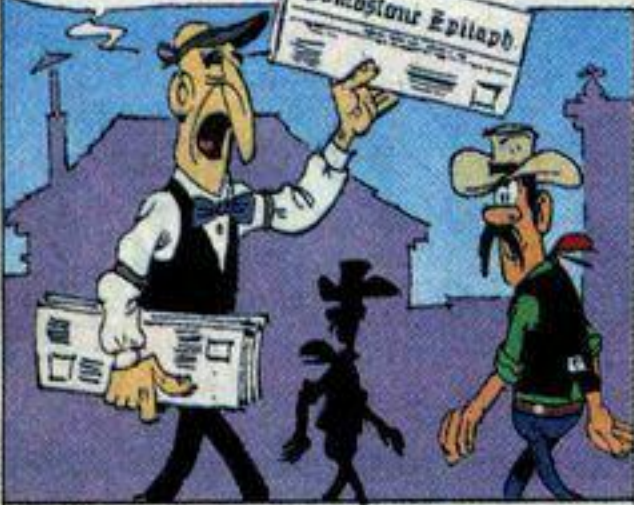
NHỤC NHÃ QUÁ!
ĐỂ SỬA CHỮA SỰ NGỤ
XUẨN CỦA TỤI MÃY, PHẢI
ĐÁNH CHO DỮ VẢO!

ĐA,
THỬA
TÍA,
THỬA
TÍA, ĐA
ĐA.





TỐI NAY BÃ CON HÃY TỚI ĐỒNG ĐÙ!
SẼ CÓ NHIỀU NGƯỜI CHẾT!
MẠI DỒ!
MẠI DỒ!



CHA GHÉT LOẠI BÁO GIẬT GÂN!

Tombstone Epitaph

Chủ bút: John P. Clum

Boring Speech

For Bart (Moneybags) never gave another one of his boring speeches the other day when he dedicated the school hall.

By fellow citizens," he said, "I always says on such occasions, "We are very proud and happy on this glorious occasion to have you here, and I hope you who came here years and years ago know how much it means, especially to the women, old and the young, not to have our own town hall, where all of us can get together and run this town in the democratic way that we all love so well."

He went on like that for close to an hour while everybody was getting pretty impatient to get home. Mayor Bullsetter told us everything everybody already knew about "our fair destined to be a center of

Buổi tối có khả năng rất hấp dẫn!

"Tối nay, tranh luận sôi nổi tại quán rượu: lão Clanton đối đầu với Wyatt Earp. Những lời lẽ sẽ vô cùng ấn tượng và cuộc tranh luận hứa hẹn đổ máu. Để hỗ trợ thi trường tốt bụng của chúng ta, hãy đến đông đủ và có vũ khí. Tuy nhiên, vì thùng phiếu có thể trở thành hòm quách, tốt nhất là nên đặt sẵn hòm của mình ngay từ bây giờ. Địa chỉ duy nhất: Nhà đồn John P. Clum, Tombstone"

James Flood, William O'Brien, John Mackay and Adolph Sutro are gone, but their deeds speak for themselves not only in the pages of the history books but in every nook and cranny of Virginia City.

Virginia City is a ghost town that haunts the remains of

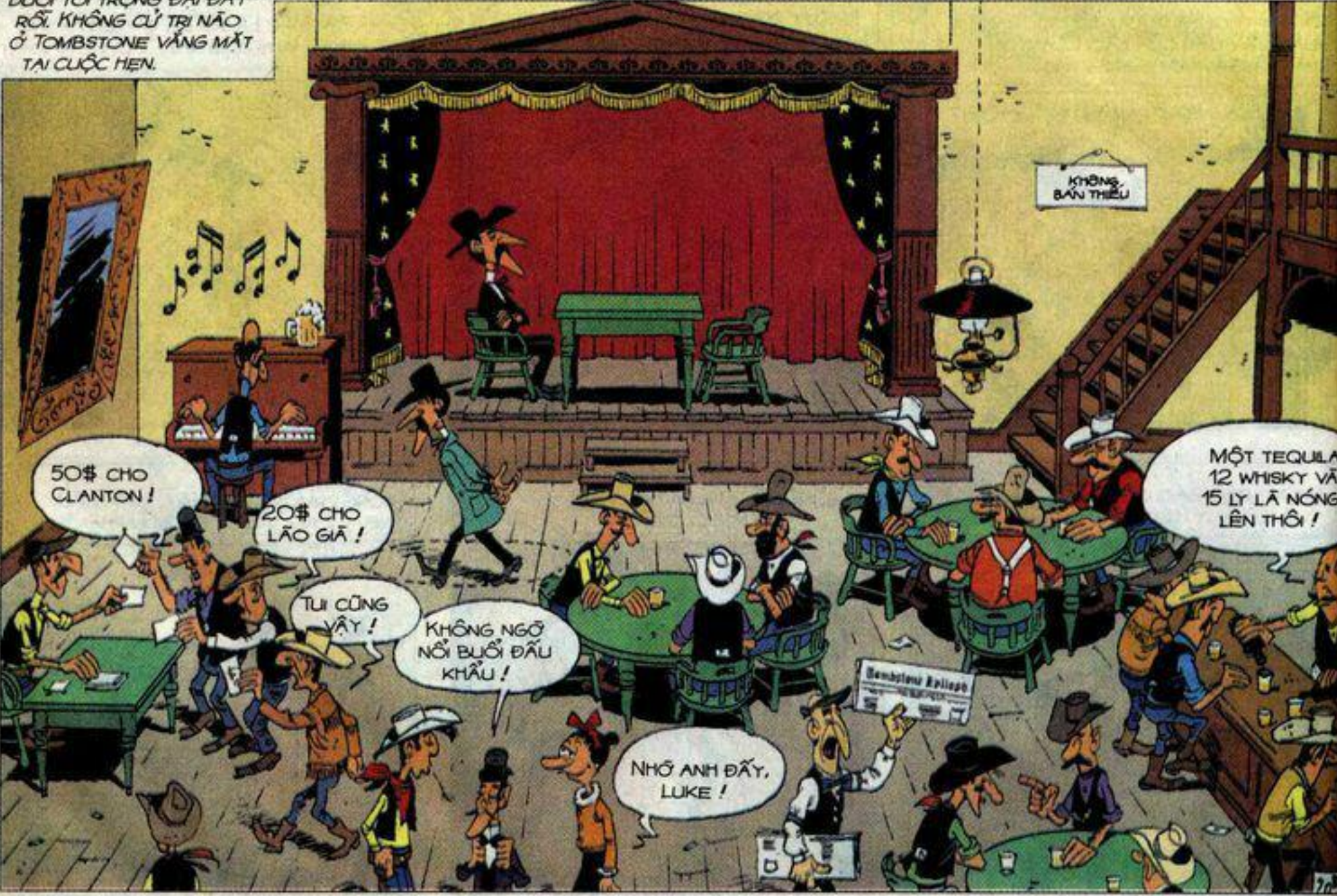
"Đừng đợi đau răng rồi mới nhổ răng"

Doc. Holliday
Nhà sĩ có tuyên thệ

H- 65 13

Some observers of 12 men had accused stealing horses from Judge Tom...

BUỔI TỐI TRỌNG ĐẠI ĐÂY RỒI. KHÔNG CỬ TRÍ NÀO Ở TOMBSTONE VẮNG MẶT TẠI CUỘC HẸN.



50\$ CHO CLANTON!

20\$ CHO LÃO GIÀ!

TUI CŨNG VẬY!

KHÔNG NGỜ NỔI BUỔI ĐẤU KHẨU!

NHỚ ANH ĐẤY, LUKE!

MỘT TEQUILA 12 WHISKY VÀ 15 LY LÃ NÓNG LÊN THÔI!

KHÔNG BẮN THIÊU





Ồ!...
À!...

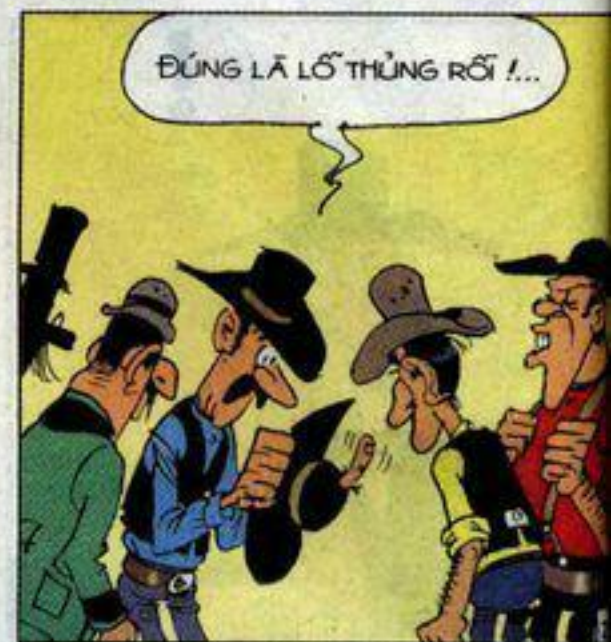
ÔNG GIÀ TỤ TỤ BỊ ÁM SÁT RỒI!



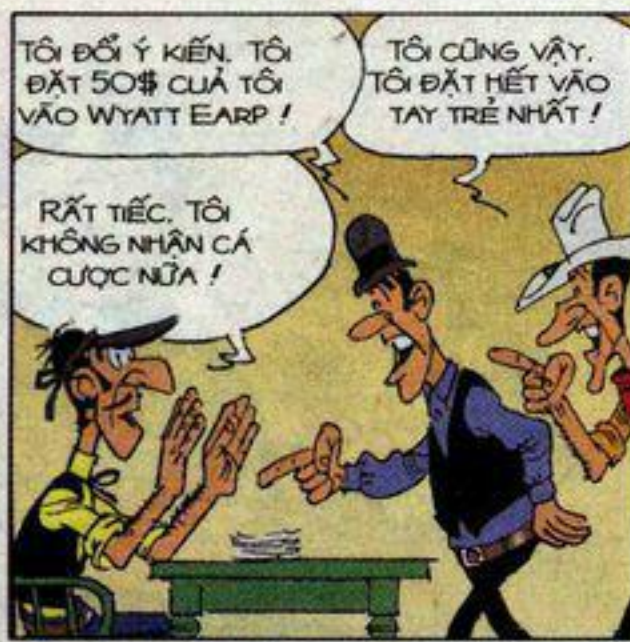
NÓN CỦA ÔNG ẤY ĐÂY...



...VIÊN ĐẠN GIẾT NGƯỜI ĐÃ XUYÊN QUA LỖ THÙNG NÀY!



ĐÚNG LÃ LỖ THÙNG RỒI!...



TÔI ĐỔI Ý KIẾN. TÔI ĐẶT 50\$ CỦA TÔI VÀO WYATT EARP!

TÔI CŨNG VẬY. TÔI ĐẶT HẾT VÀO TAY TRẺ NHẤT!

RẤT TIẾC. TÔI KHÔNG NHẬN CÁ CƯỢC NỮA!



THỬA CÁC ÔNG, TÔI XIN CÓ LỜI THÀNH THẬT CHIA BUỒN. TÔI ĐÃ HY VỌNG ĐƯỢC ĐỐI ĐẦU MỘT CÁCH TRUNG THỰC VỚI NGƯỜI CHA CỦA CÁC ÔNG VẢ...



...TRUNG THỰC CÁI GÌ! DÁM NÓI LẠI CỎI WYATT EARP!



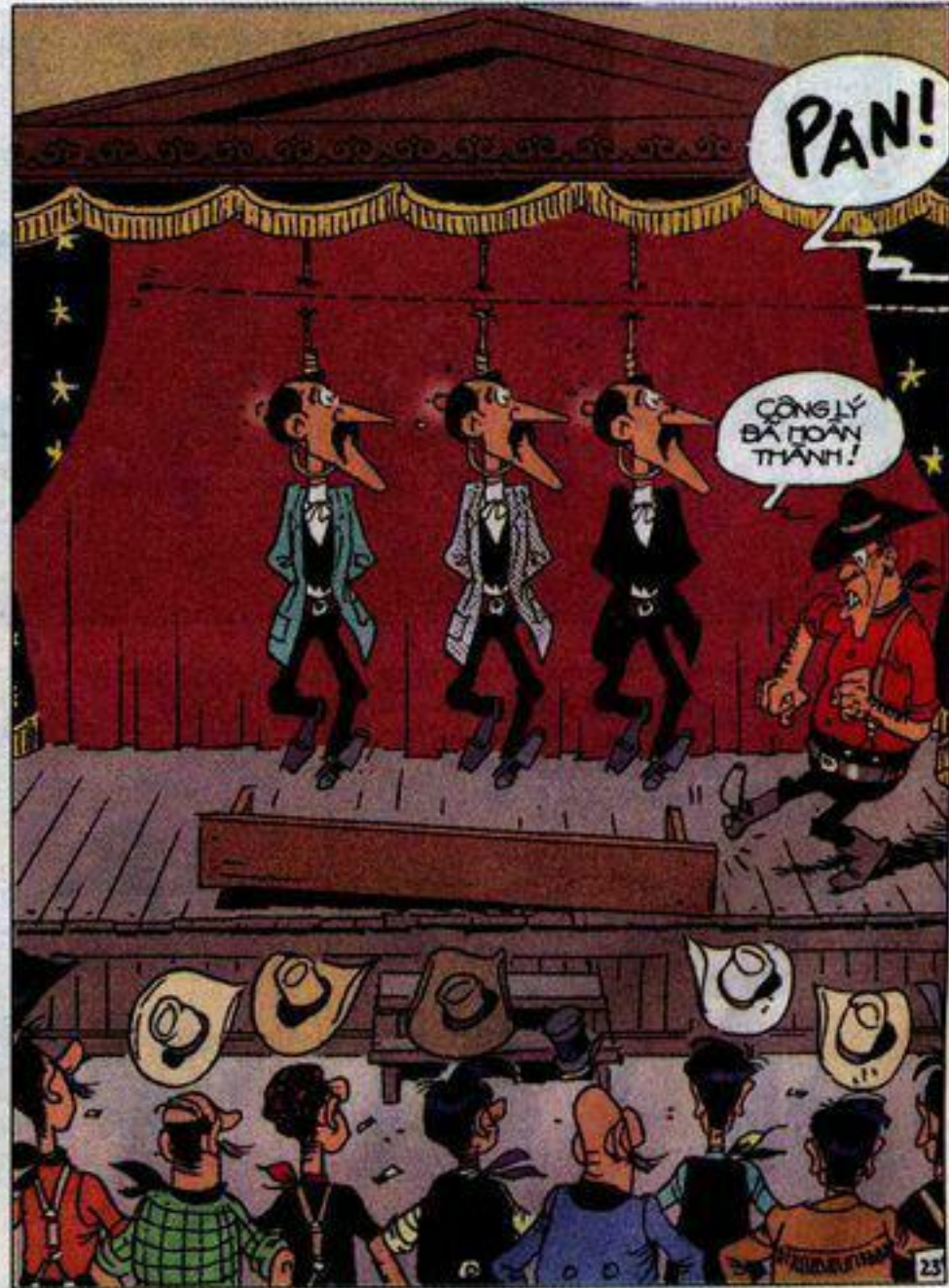
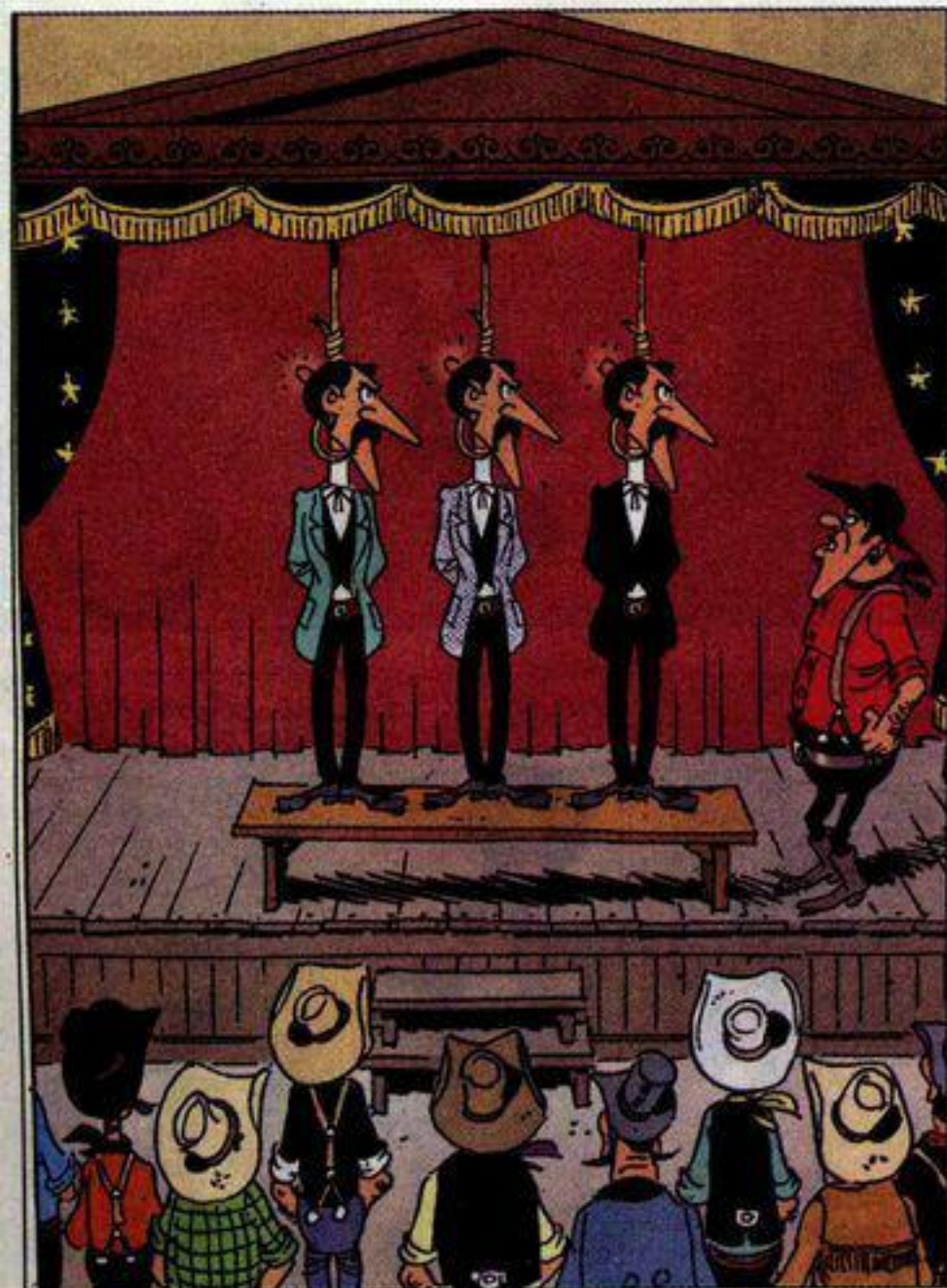
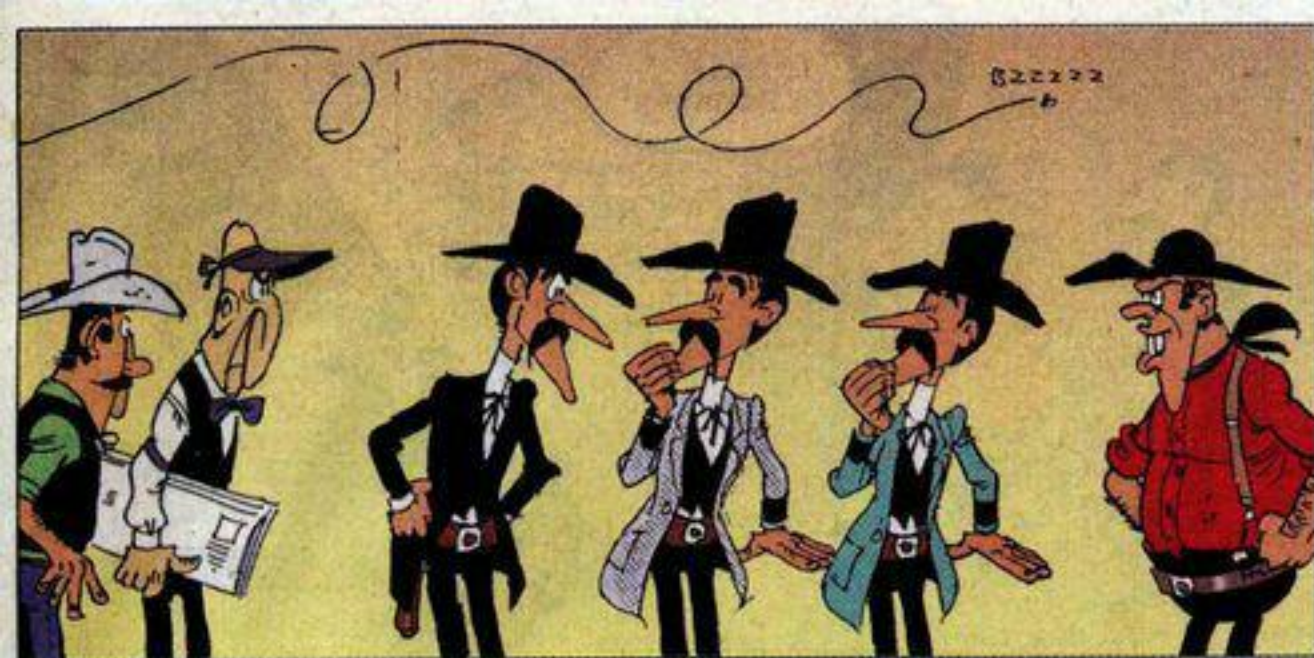
MAY MÃ TÊN GIẾT NGƯỜI BỈ ỒI ĐÃ KÝ TÊN VÀO TỘI ÁC CỦA HẠN QUA VIỆC HẠN BỎ QUÊN TRÊN HIỆN TRƯỜNG MỘT BẢNG CHỨNG KHÔNG THỂ CHỐI CÁI... VẢ BẢNG CHỨNG...



ĐÂY!



WYATT... CUỐN SÁCH CỦA ANH ĐÓ...





HỌ VÔ TỘI!



... CHÍNH MẮT TÔI ĐÃ THẤY WYATT EARP ĐƯA CUỐN LUẬT DẪN SỰ CHO LÃO CLANTON ...



... CỒN CÁI NÓN, TÔI ĐÃ NHÌN RẤT KỸ: PHÁT SÚNG ĐƯỢC BẮN TỪ PHÍA BÊN TR....

CẬM MỒM! MÀY CHỈ LÀ ĐỒNG BỌN VỚI LỮ GIẾT NGƯỜI....



.... VẬ ĐỀ CHO MÀY KHỚP MỠ, TAO SẼ RA LỬNG CỬ THỀ VÀO ÔNG GIÀ CỦA TAO. TỤI TAO SẼ CHỌN CẮT ÔNG GIÀ CÙNG NGÀY VỚI VIỆC ẮN MỪNG TAO ĐẶC CỬ!



NẾU LÃ LỬNG CỬ VIÊN, THÌ MÀY NÓI VỀ CHƯƠNG TRÌNH HOẠT ĐỘNG CỦA MÀY ĐI!



THỨ NHẤT: NGAY KHI ĐẶC CỬ, TAO SẼ CHO TREO CỜ MÀY AN EM NHÀ MÀY LÊN. CHƯƠNG TRÌNH CỦA TAO LÀ VẬY ĐÓ!....



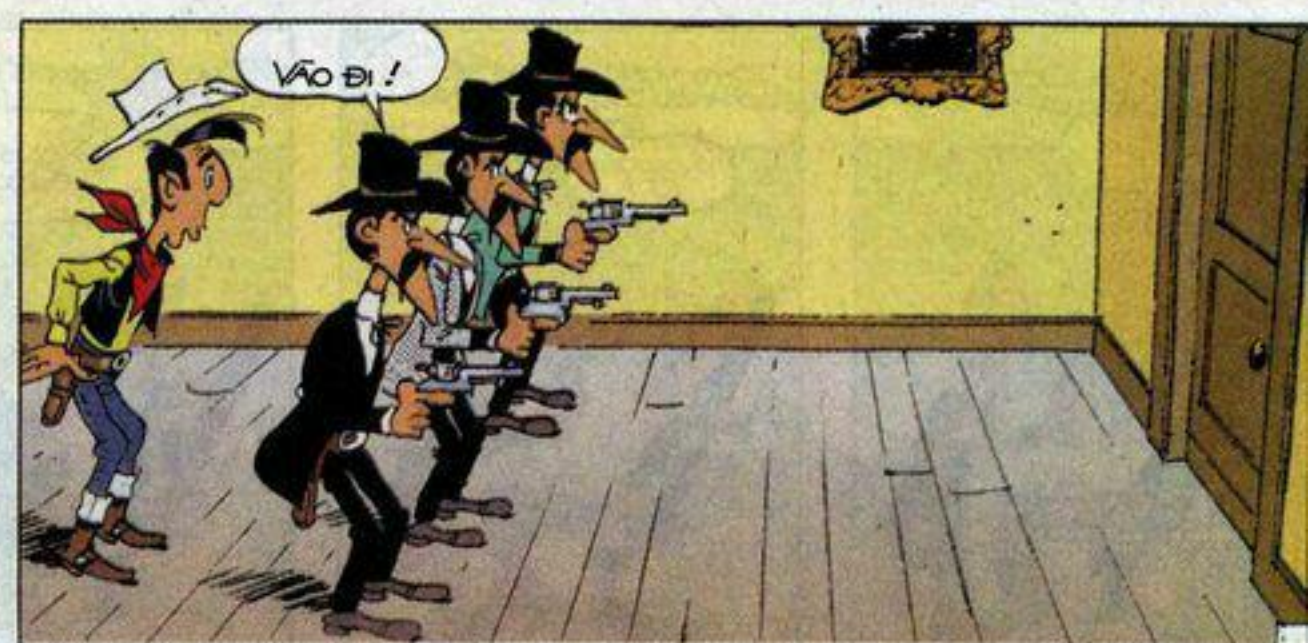
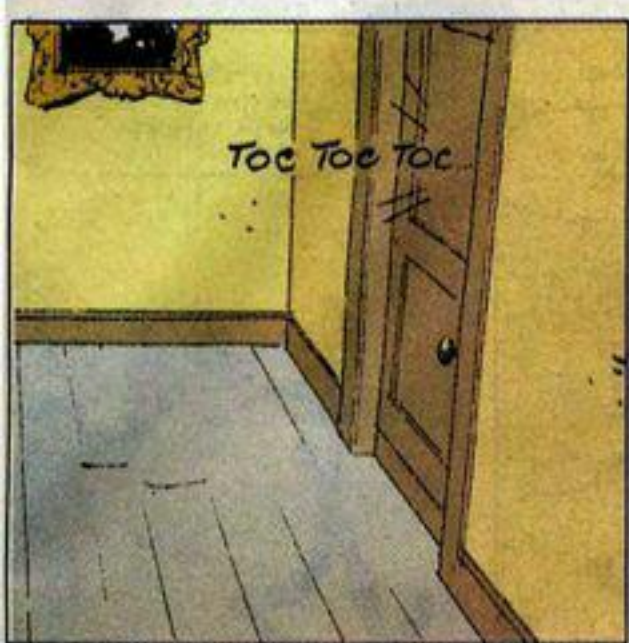
HOAN HỒ! CLANTON MUỐN NĂM!!

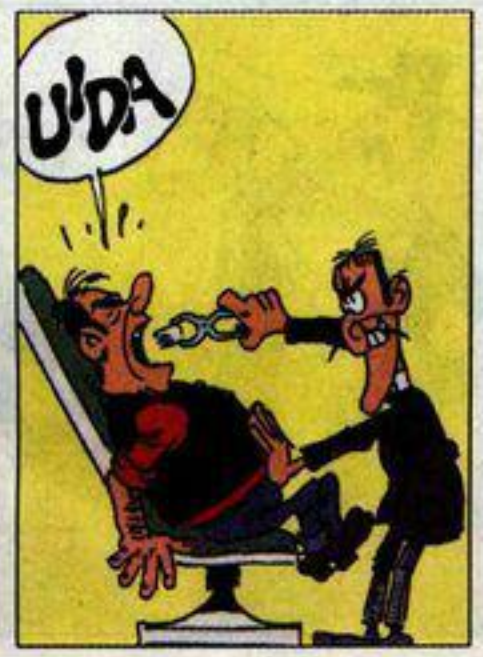


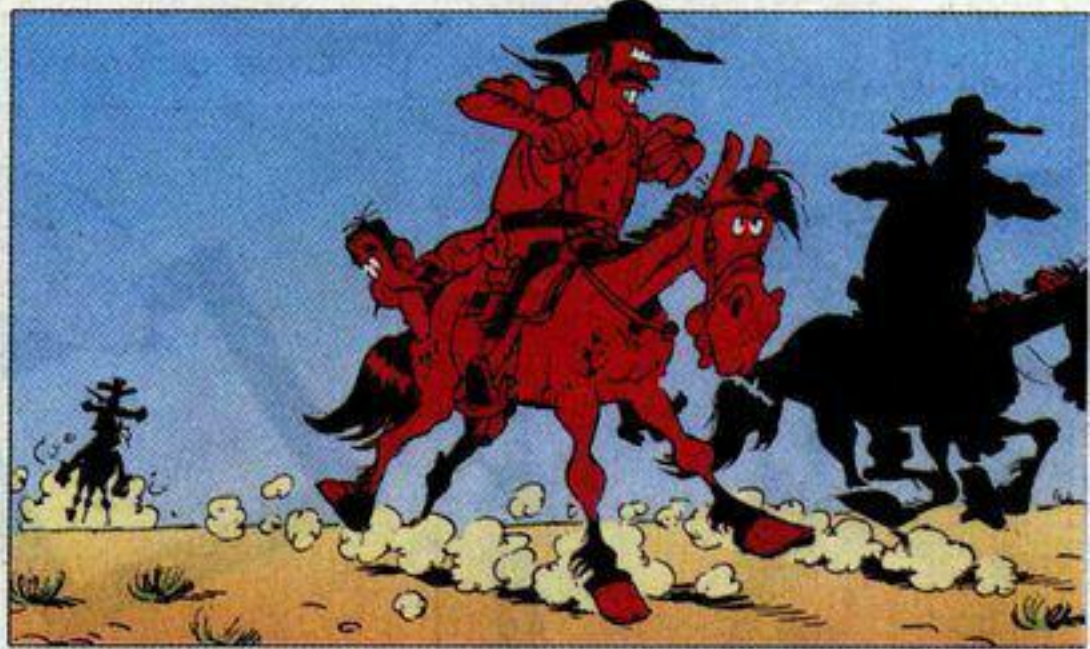
THỨ HAI LÃ: TAO BAO CẢ LÃNG MỘT CHẤU!



HOAN HỒ! ĐÚNG LÃNGƯỜI CHÚNG TA CẦN!
TẠI HỒN BIÊN ĐỒ THẬT!







Tất cả cho đôi mới



Hãy bỏ phiếu cho
Wyatt Earp

Một sự quản lý sát sao
Đôi mới mà chi ?



Hãy bỏ phiếu cho
Ike Clanton

Quyết tâm chống lại
nạn tranh dành quyền
lực, bất cóc, cố ý gây
hỏa hoạn và lạm quyền



Hãy bỏ phiếu cho
Wyatt Earp.

Hãy giúp đỡ kẻ mô côi...
...Không phải là
tên giết người !



Hãy bỏ phiếu cho
Ike Clanton

Xin thẻ danh dự
là tôi vô tội.



Hãy bỏ phiếu cho
Wyatt Earp

BA XẠO !



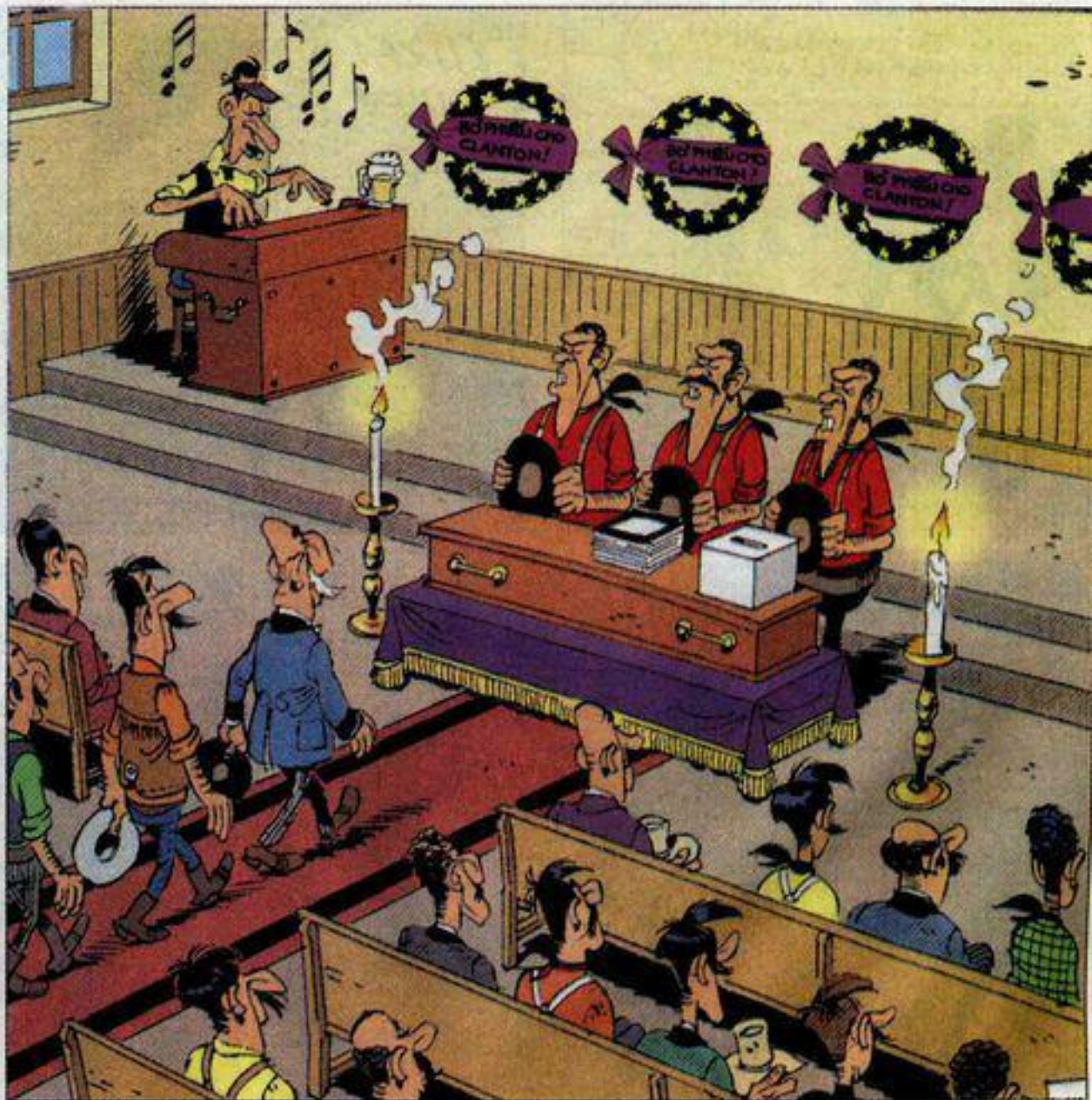
Hãy bỏ phiếu cho
Ike Clanton

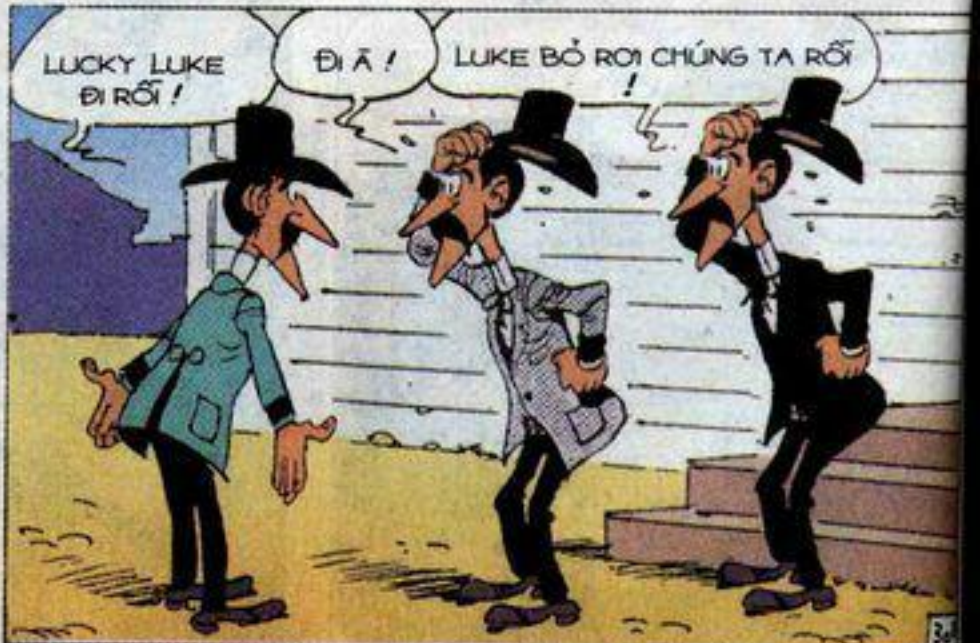
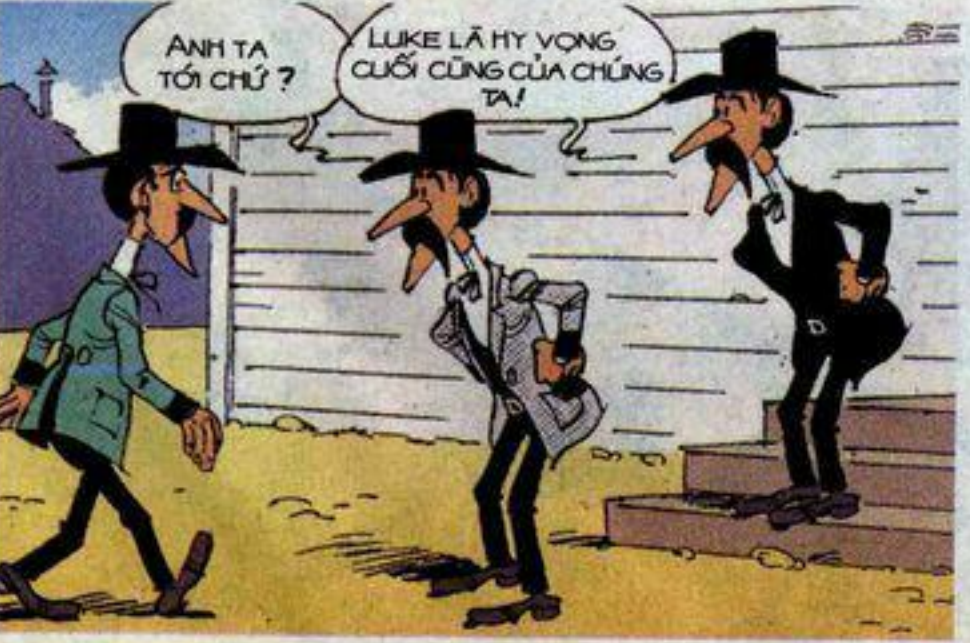
NGÀY BẦU CỬ ĐÃ ĐẾN.

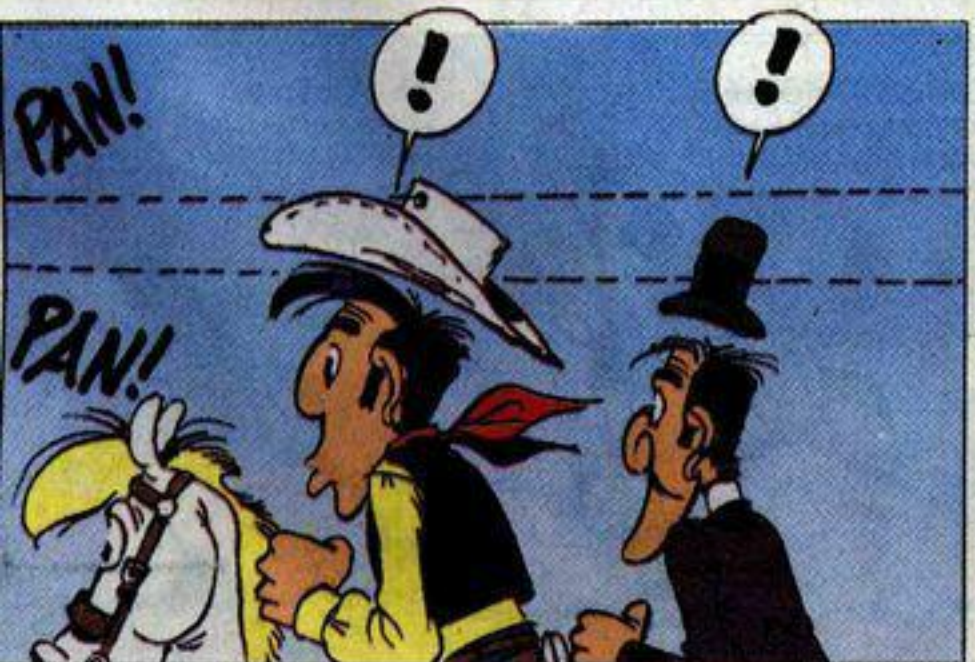
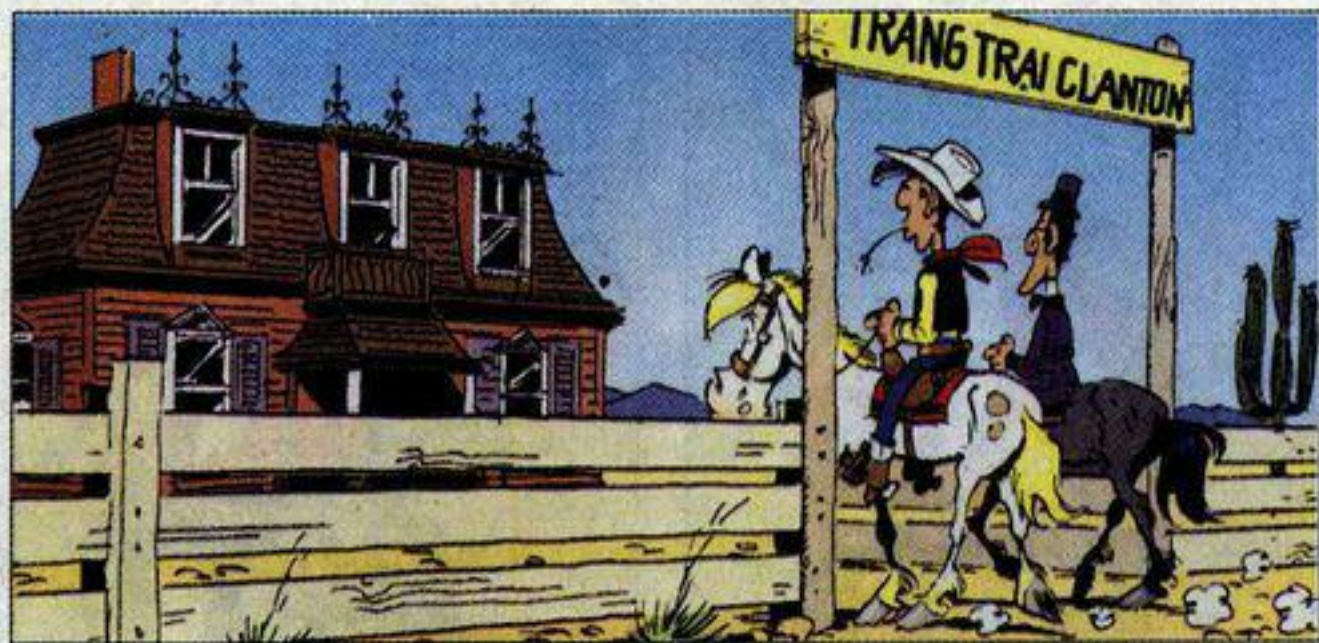
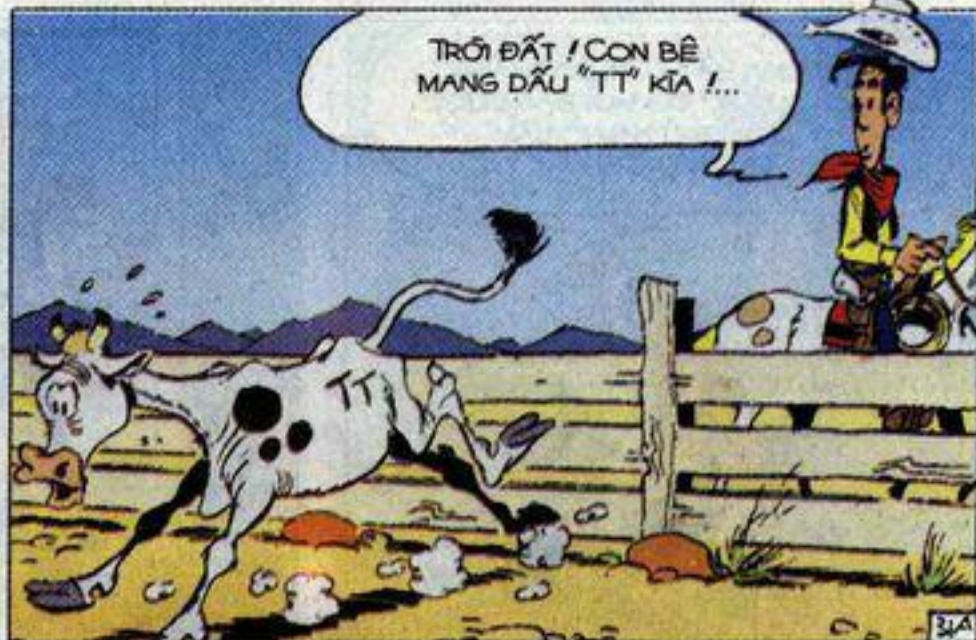
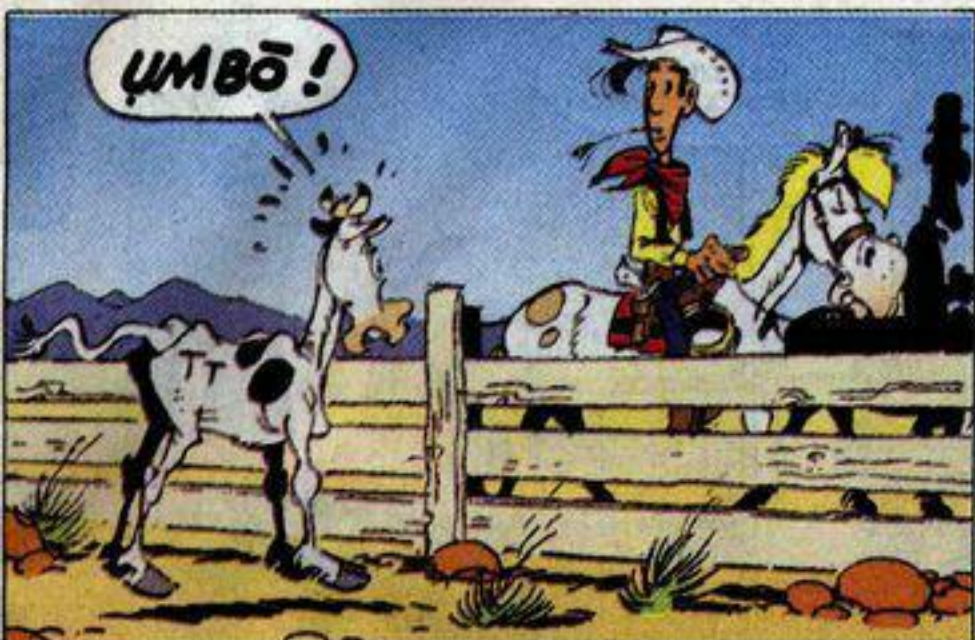
**DING...
ĐONG...
DING...
ĐONG...**

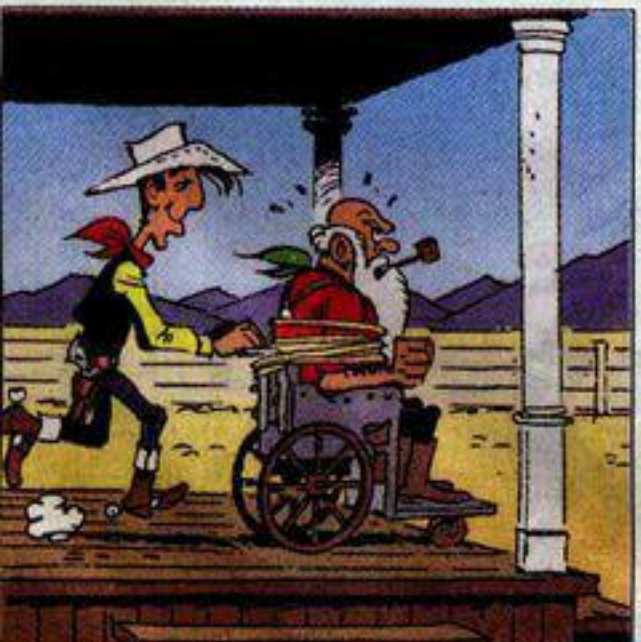


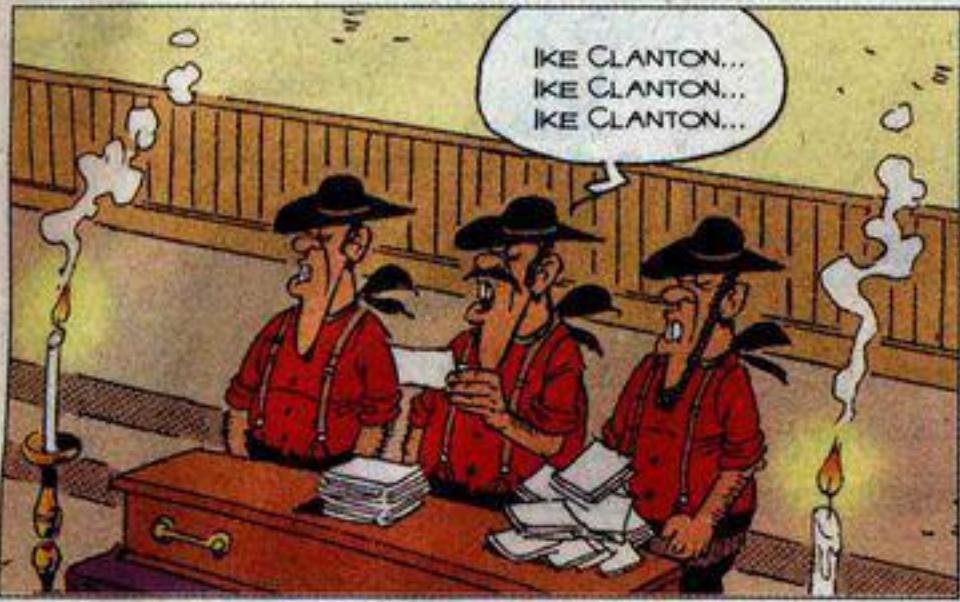
NHĂM ĐƠN GIẢN HÓA THỦ TỤC, BUỔI
BỎ PHIỆU VÀ CHIA BUỐN SẼ DIỄN RA
ĐỒNG THỜI.











IKE CLANTON...
IKE CLANTON...
IKE CLANTON...



HỒI NHỮNG NGƯỜI ANH EM YÊU DẤU, TÁC PHẨM CỦA MỘT NGƯỜI NHƯ ÔNG CLANTON KHÔNG DỪNG LẠI CÙNG VỚI CUỘC ĐỜI CỦA ÔNG. TẤT CẢ HÃY VUI LÊN, CON NGƯỜI MÃ CHÚNG TA KHÓC HÔM NAY KHÔNG HỀ CHẾT...



FRANK, CHO LÃO CẬM MỐM ĐI !

...PHẢI ÔNG VẪN SỐNG...



...TRONG TÌM CHÚNG TA !



ÔNG MỤC SƯ NÓI ĐÚNG !...

GINJA ?!



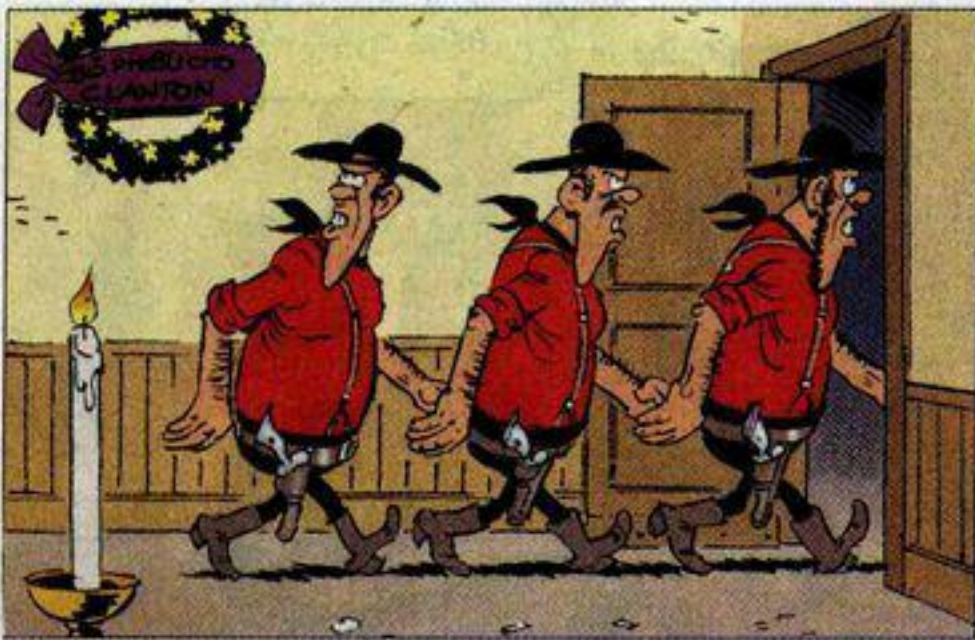
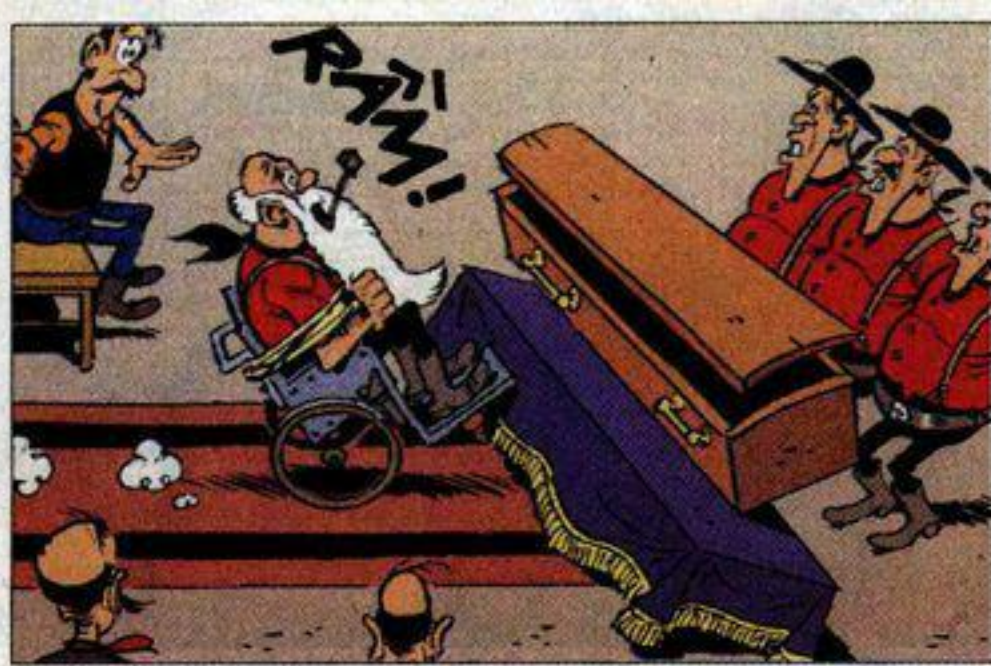
BẶNG CHÚNG ĐÂY !



MA HIỆN HỒN !

KHÔNG, PHÉP LẠ !

TÌA LÂM GÌ Ở ĐÂY VẬY ?



LUCKY LUKE, VÌ MÃY HẸN ĐẾN MỨC TẬN CÙNG CẢ MỘT ỚNG LÃO NÊN TỰ TAO ĐÃNH PHẢI SỬ DỤNG BIỆN PHÁP MẠNH !...



MÃY SẼ CHỈ GẶP LẠI THẮNG TOM TAYLOR CÒN SỐNG NẾU MÃY ĐỒNG Ý ĐỔI ỚNG GIÃ LẤY NÓ !



COI CHỪNG ĐỒ ! MÃY MÃ HÓ HÉ LÃ TAO XỔ CÁI XE ĐÃY ẤP THUỐC NỔ NÃY BAY VÀO NHÀ THỜ !



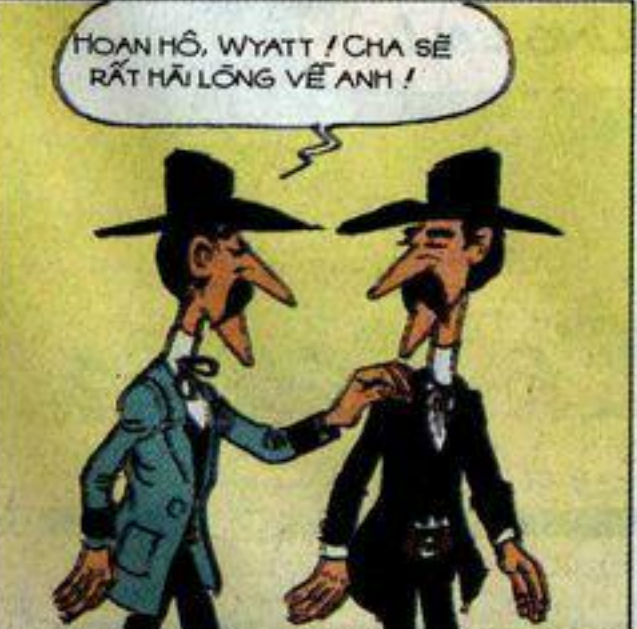
CHUẨN BỊ DÂY THÙNG ĐI. TIA DẶN NÓ ĐẾN CHO MÃY ĐUA NE !



CHÍNH TÔI SẼ ĐI VÌ TÔI LÃ NGƯỜI DUY NHẤT PHẢI CHỊU TRÁCH NHIỆM VỀ NHỮNG GÌ XÃY RA.



HOAN HỒ, WYATT ! CHA SẼ RẤT HÃI LÒNG VỀ ANH !



CẢ HAI TA ĐI NÃO...



CẢ BA CHỨ !

ANH YÊU !





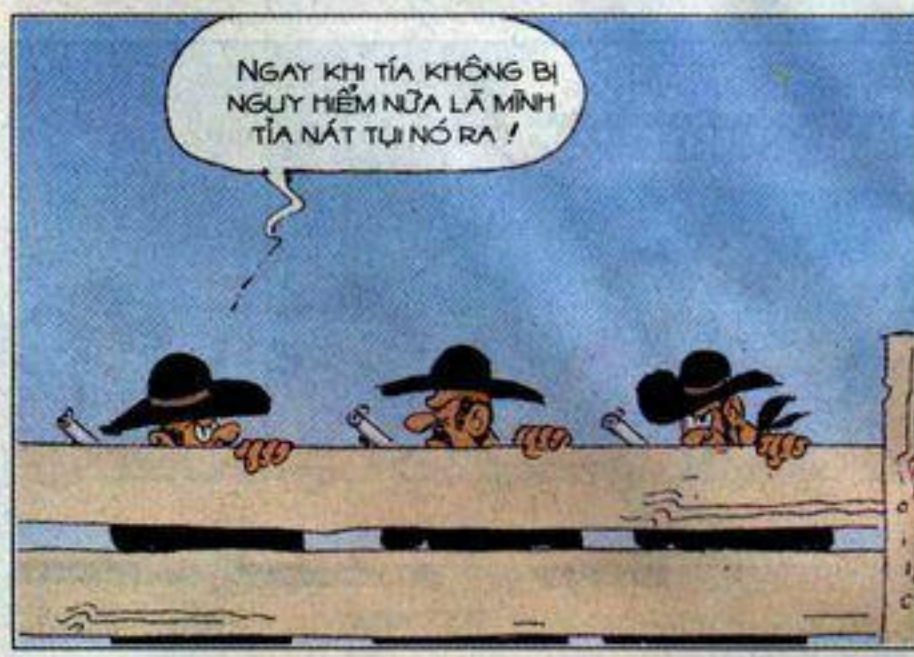
ĐÂY LÀ NHỮNG CON NGƯỜI DỮNG CẢM !

HỌ SẼ QUA ĐỜI VỚI ĐÔI BỐT TRONG CHÂN !

Ồ ! PHẢI GHI CÂU NÀY LÊN MỘ CỦA HỌ MỚI ĐƯỢC...



TÔI SẼ RẤT HÂN HIỆP CÓ ĐƯỢC NHỮNG KHÁCH HÀNG NHƯ HỌ. HỌ XỨNG ĐÁNG ĐƯỢC AN TẮNG THEO NGHỊ LỄ HẠNG NHẤT.



NGAY KHI TÍA KHÔNG BỊ NGUY HIỂM NỮA LÀ MINH TÍA NÁT TỤI NÓ RA !



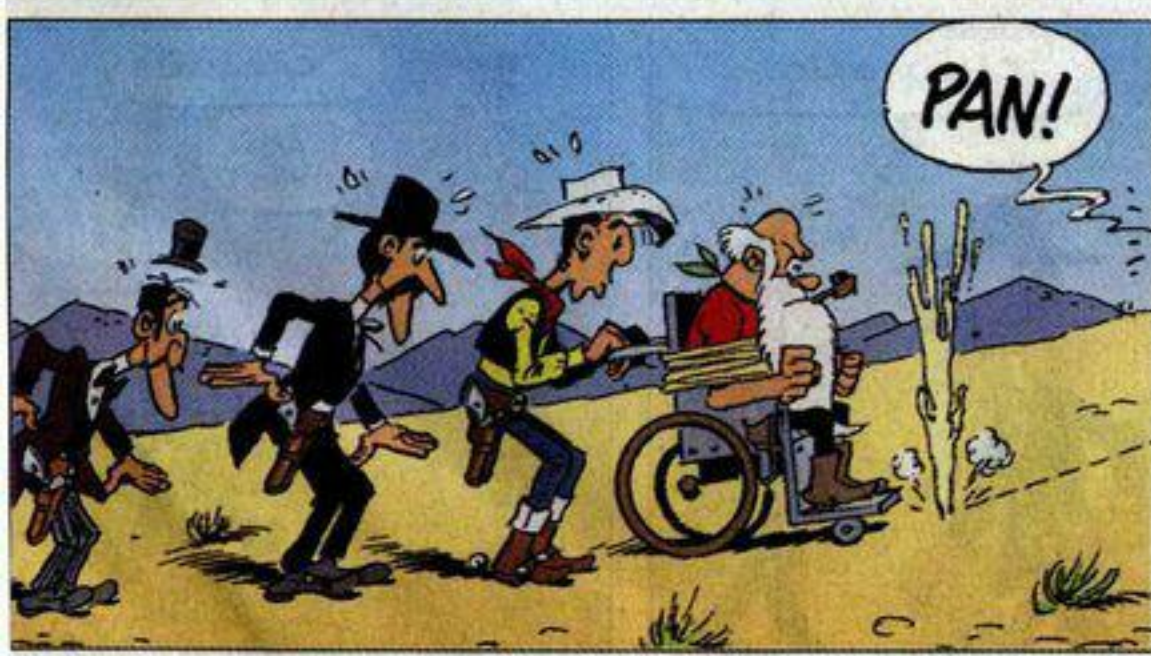
LỐC LỐC...



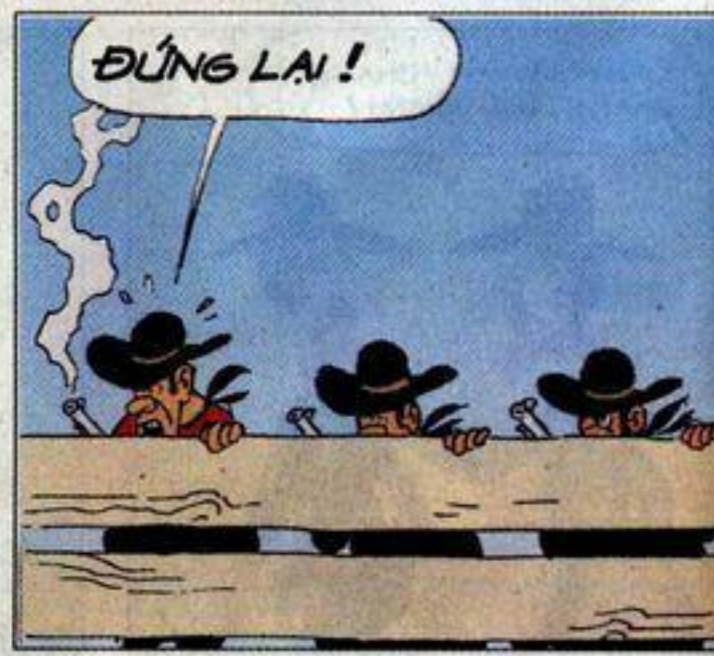
LỆ COI, BẠN LÂM BIẾNG CHẬM CHẠP ! CẶNG TỚI NƠI LỆ, TỤI MÂY SẼ CẶNG BỊ TREO CỔ SỚM !...



... CỒN TAO THÌ VẪN CỨ CHÉ LĨNH TỎA THỊ CHÍNH, BẮT KÌ NHỮNG THỦ ĐOẠN HÈN HẠ CỦA MÂY, WYATT Ặ !



PAN!



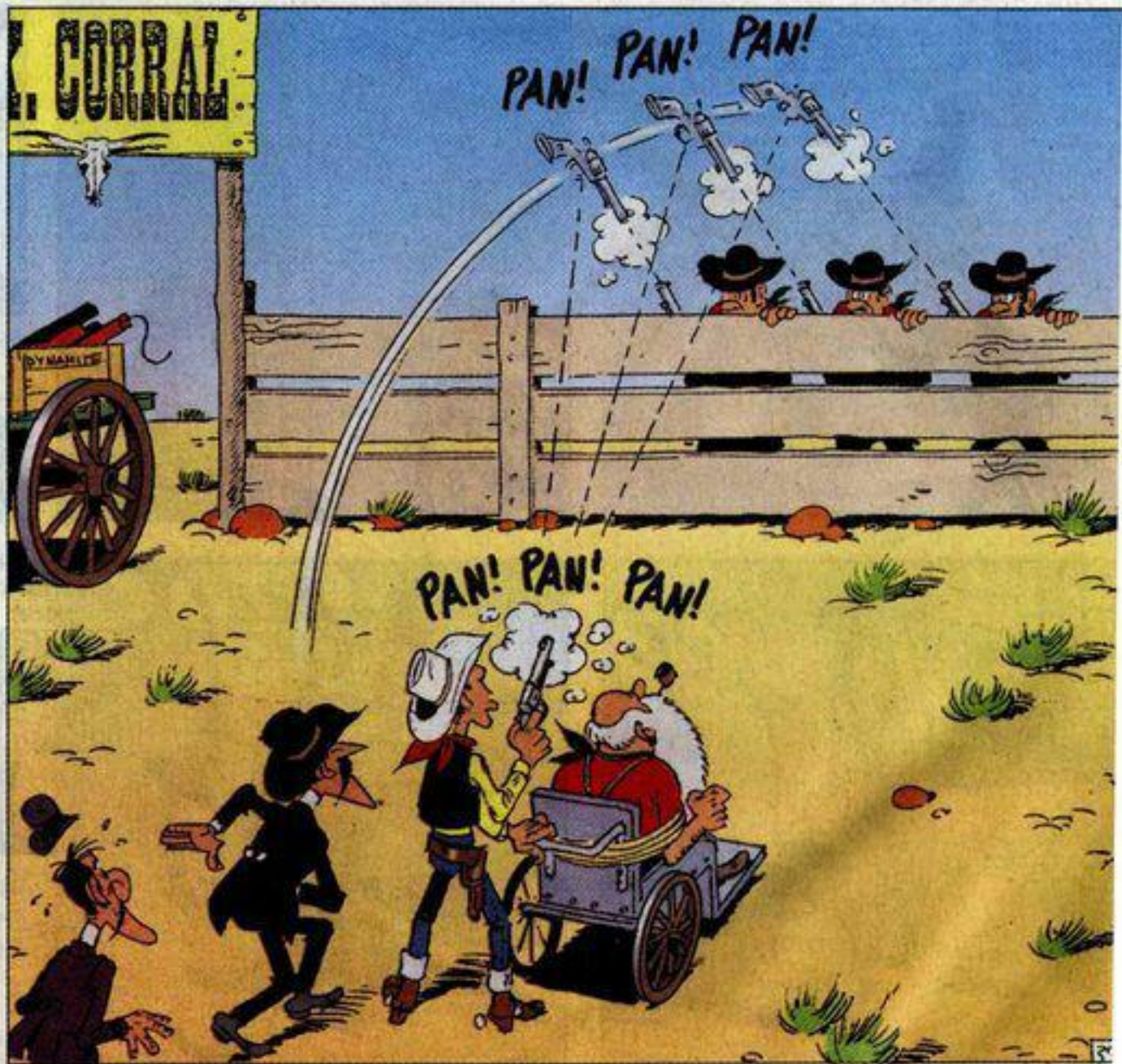
ĐỨNG LẠI !

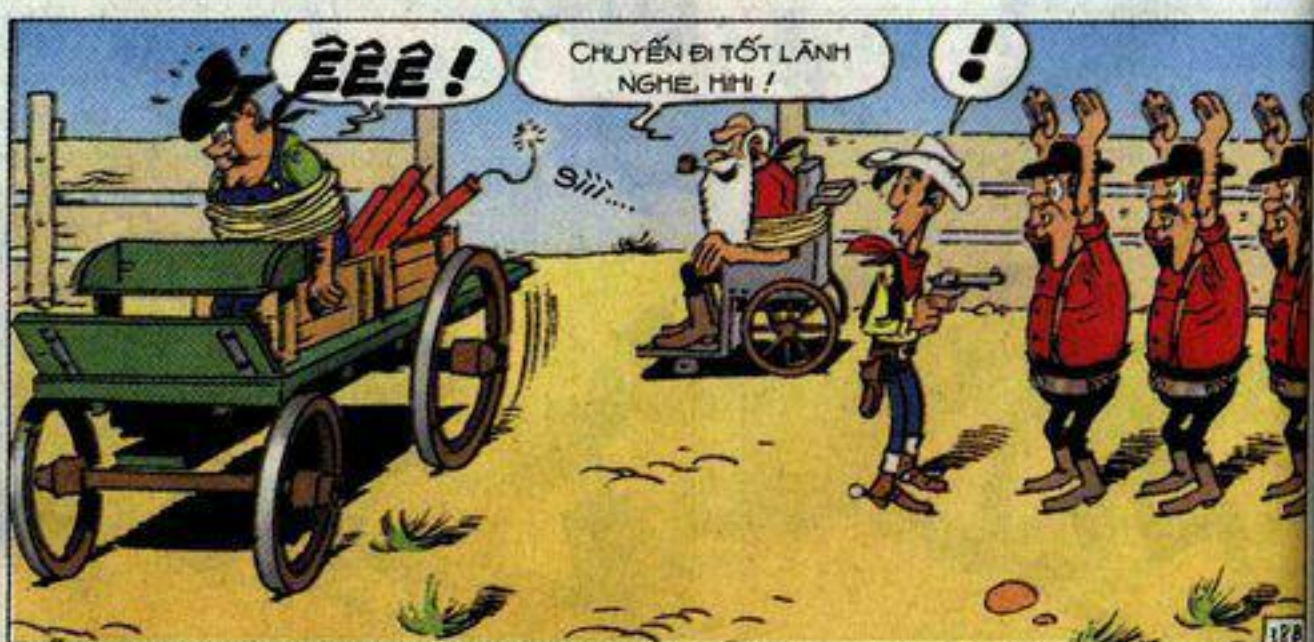
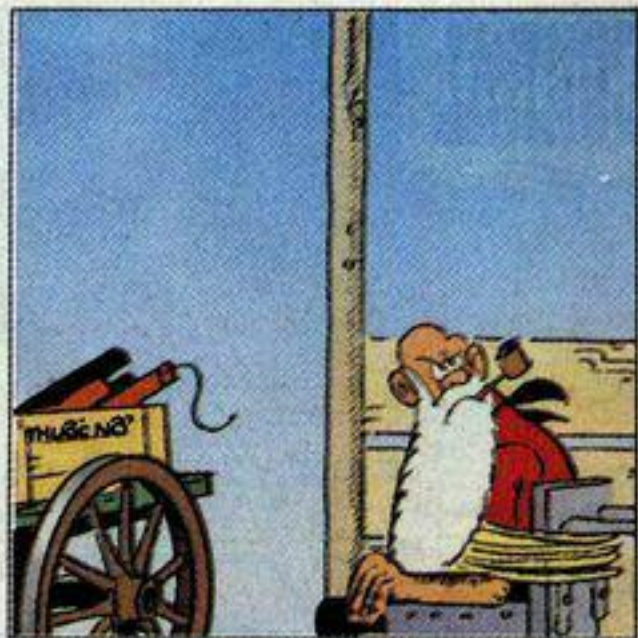
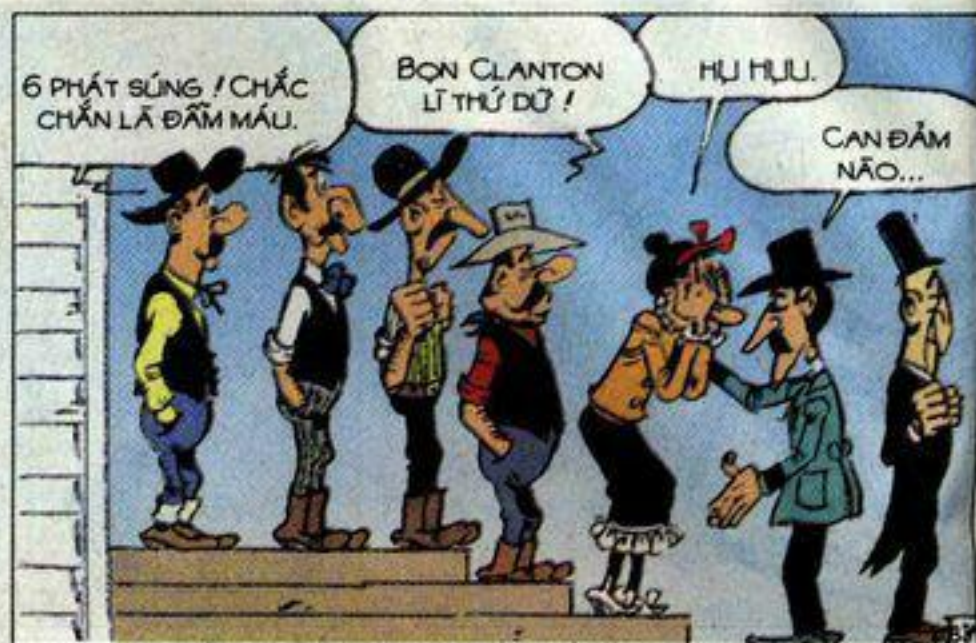
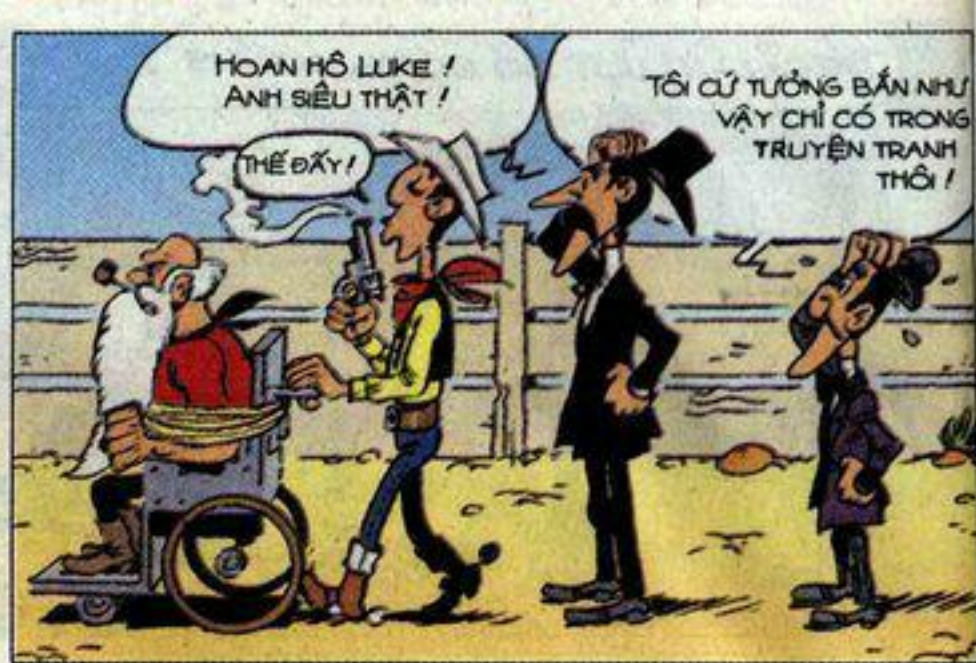
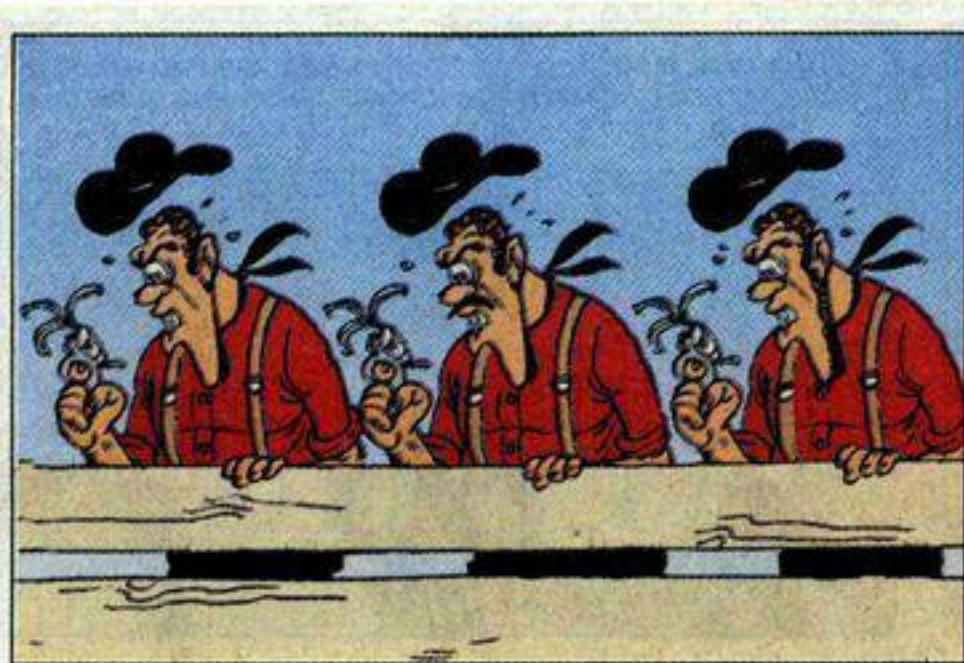
TẤT CẢ LẦN LƯỢT BỎ SÚNG XUỐNG !

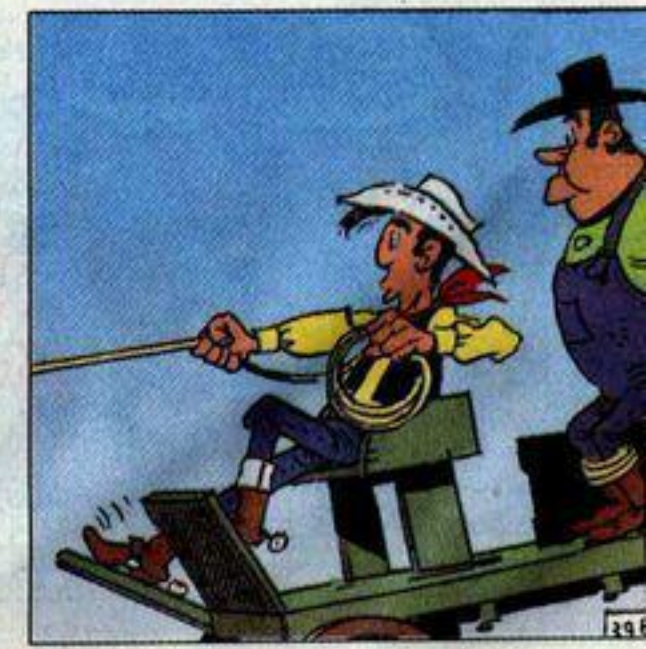
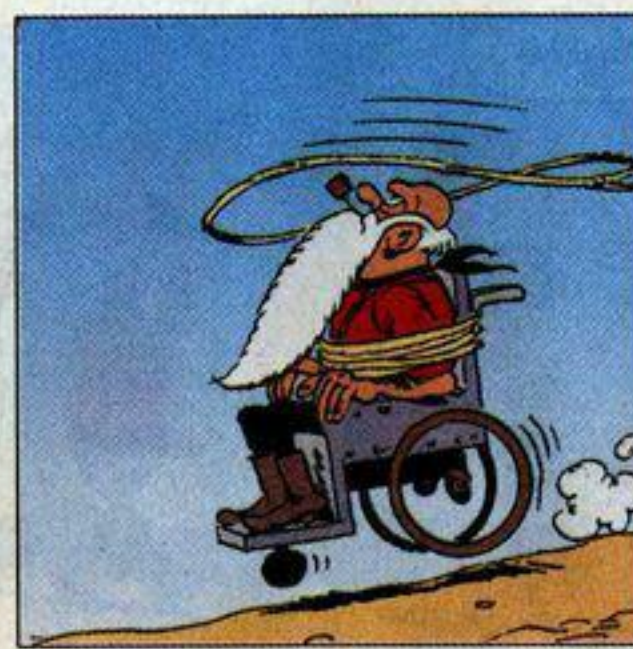
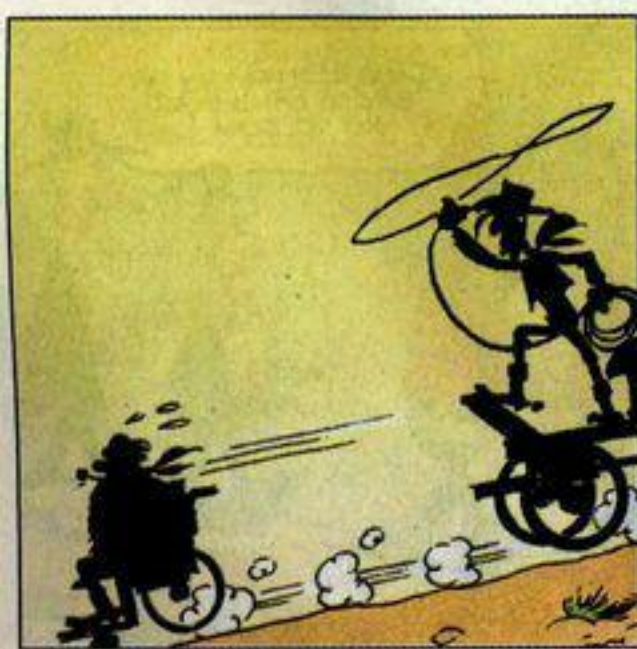
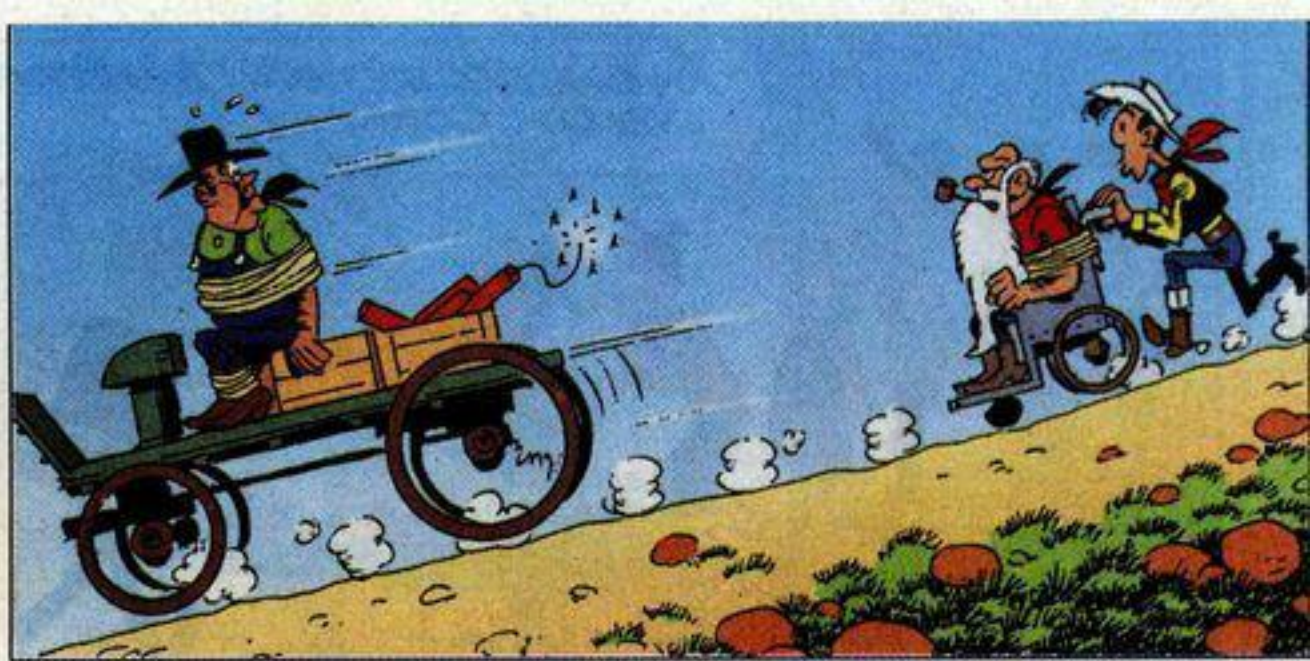
LÃM ĐI, ĐOC

COI NÃO, LUKE ! RỒI TỤI NÓ SẼ BẮN MÌNH TAN XÁC RA ĐÓ !

HÃY LÃM THEO YÊU CẦU CỦA CHÚNG. NHỚ LIỆNG SÚNG CỦA ÔNG LÊN THẬT CAO VÃO.









ẤN BẢN ĐẶC BIỆT ĐÂY! THANH TOÁN TẠI O.K. CORRAL!



Combsstone Epitaph
Bản đặc biệt
Thanh toán tại O.K. Corral!
lão Clanton:
một sự trở về đầy vinh quang!



!

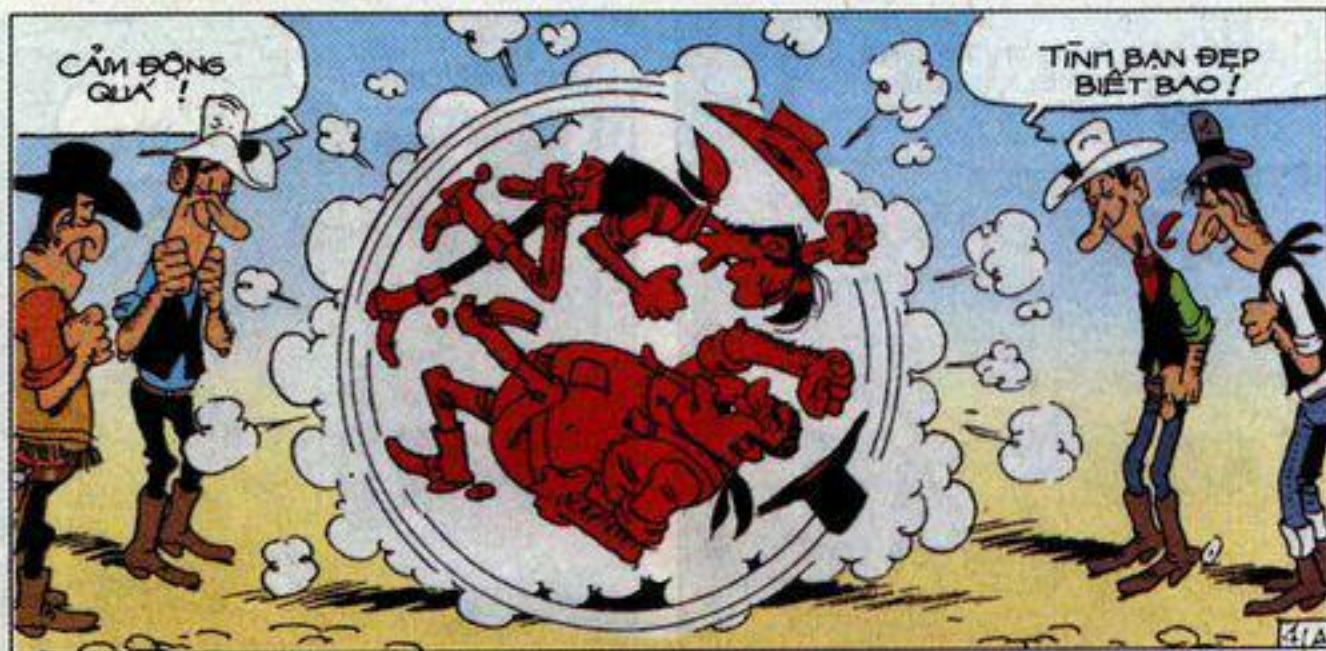


WYATT BẦU?
ĐỌC BẦU?
TÔI ĐANG XÔNG VỚI ĐÀM TỬ NHÂN.



WYATT EARP MUỐN NĂM!
ĐOC HOLLIDAY MUỐN NĂM!
NGƯỜI HÙNG CỦA EM!

CĂNG ĐẾN NƠI LẺ, TUI BÂY SẼ CĂNG ĐƯỢC XỬ TỘI SỚM!





CÁC BẠN THÂN MẾN,
TÔI ĐÃ RA TRANH CỬ
VỚI BON CLANTON,
CHỈ VÌ LÒNG YÊU MẾN
CÔNG LÝ, THỰC RA
MỘNG LỘC CỦA TÔI
LÀ TRỞ THÀNH
CẢNH SÁT
TRƯỞNG....



... ĐỐI VỚI CHÚC VỤ THỊ TRƯỞNG,
TÔI ĐÃ TÌM RA ĐƯỢC MỘT
NHÂN VẬT
ĐẶC BIỆT....

CÁI NÀY PHẢI
DÀNH CHO ANH CAO
BỒI CỦA MINH!....



...DOC HOLLIDAY!

PHIIII!...



TÔI
À?...



NẾU WYATT ĐỒNG Ý
LÀM CẢNH SÁT
TRƯỞNG....



THÌ TÔI
ĐỒNG Ý LÀM
THỊ TRƯỞNG!



HOAN HỒ!

CẢNH SÁT
TRƯỞNG
MUÔN NĂM!

THỊ
TRƯỞNG
MUÔN
NĂM!

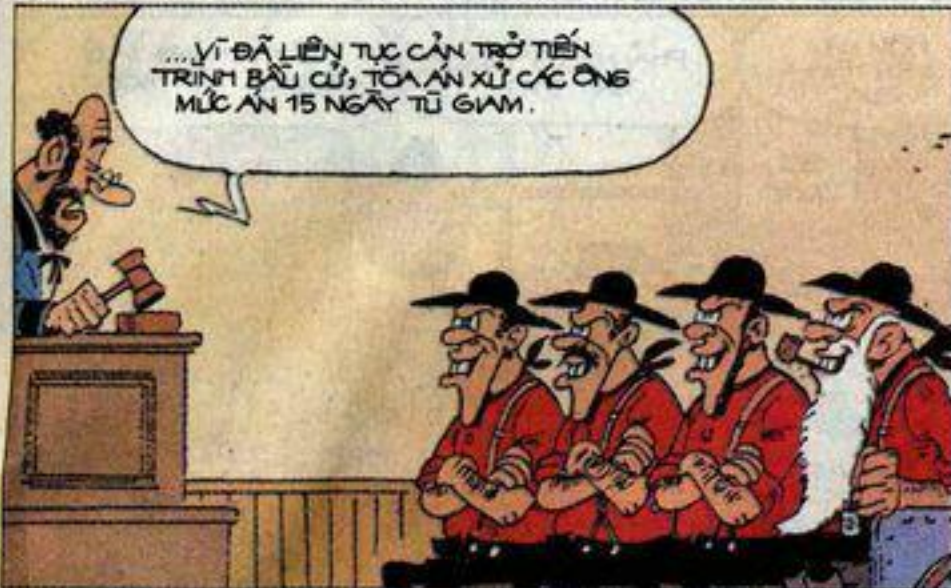


TÔI ĐÃ CẢ LÃNG MỘT CHẤU...

YA-HUUU!



... TRĂ CÚC CAM!...



...VÌ ĐÃ LIÊN TỤC CẢN TRỞ TIẾN TRÌNH BẦU CỬ, TÔI ÁN XỬ CÁC ÔNG MỨC ÁN 15 NGÀY TÙ GIAM.



...VÀ MỨC ÁN CHUNG THÂN, VÌ ĐÃ ẮN CẤP GA SỨC NHIỀU LẦN.

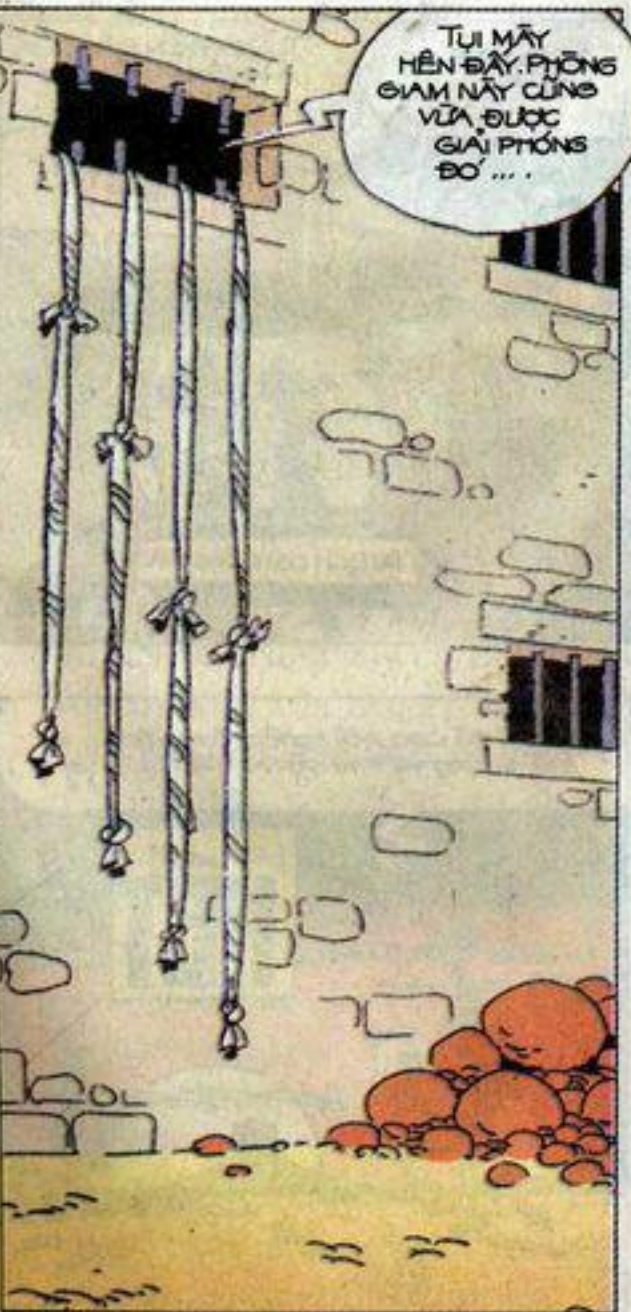


MỞ CỬA RA, TÔI ĐƯA BỐN TÙ NHÂN ĐẾN CHO CÁC ÔNG NẾ!

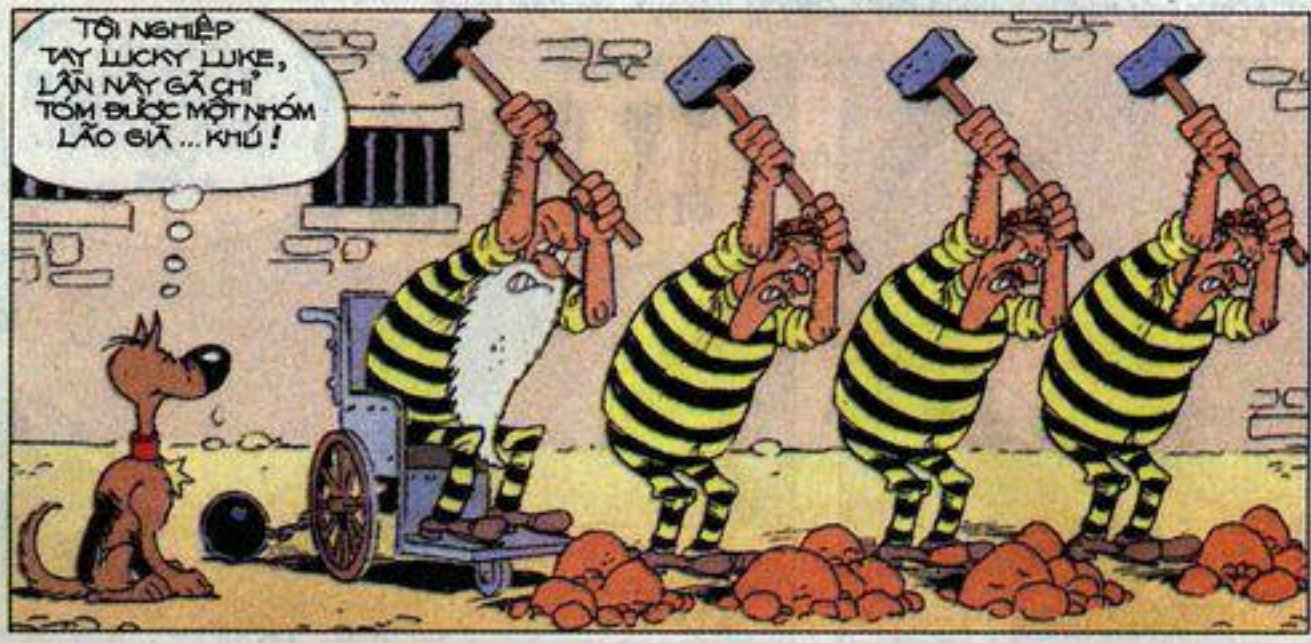
BON DALTON ĐẾN RỒI Ạ!



Ồ!



TẠI MÂY HẸN ĐÂY. PHÒNG GIAM NÀY CŨNG VỪA ĐƯỢC GIẢI PHÓNG ĐÓ....



TÔI NGHIỆP TAY LUCKY LUKE, LẦN NÀY GÃ CHỈ TÔI ĐƯỢC MỘT NHÓM LÃO GIÀ... KHÚ!

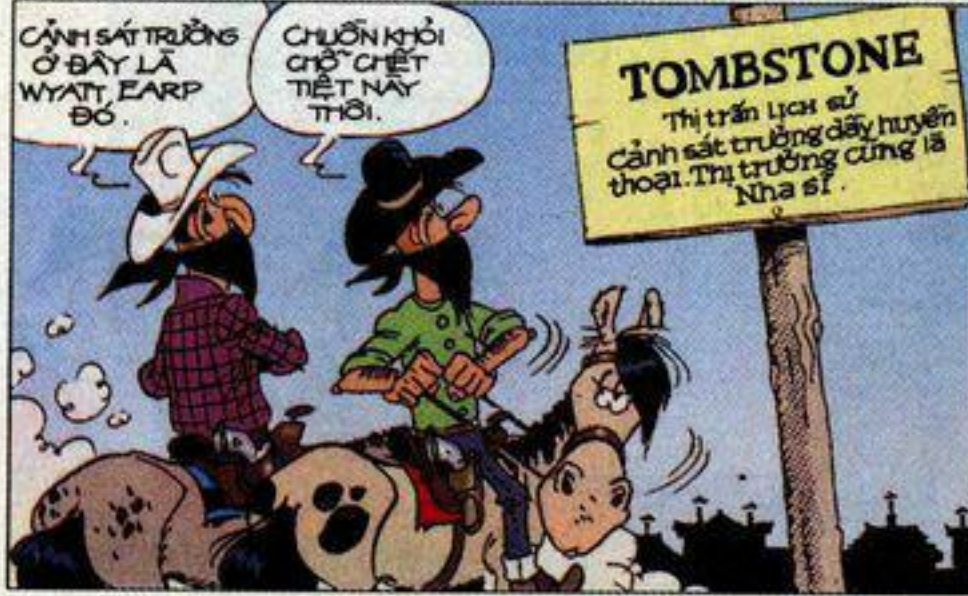
LUCKY LUKE VÀ TOM TIẾP TỤC HÀNH TRÌNH ĐẾN ABILENE.



🎵 GIT ALONG, LITTLE DOGGIES WOPEE TI-YI-YO... 🎵

LÚC BẠN QUỐP TÀN CÔNG EM SỢ QUÁ CHÚNG...

YÊN TÂM, CÓ ANH Ở ĐÂY LÀ KHÔNG SAO ĐẤU.



CẢNH SÁT TRƯỞNG Ở ĐÂY LÀ WYATT EARP ĐÓ.

CHUỒN KHỎI CHỖ CHẾT TIỆT NÀY THÔI.

TOMBSTONE
Thị trấn lịch sử Cảnh sát trưởng đây huyền thoại. Thị trưởng cũng là Nha sĩ.



HÔM NAY YÊN TĨNH QUÁ.

PHẢI NÓI LÃ YÊN TĨNH THẬT.

TỪ KHI CHÚNG TA Ở ĐÂY LÀ VẬY THÔI.

... DƯỚI SỰ BẢO HỘ CỦA ÔNG THỊ TRƯỞNG TỐT BỤNG, NƠI ĐÂY KINH TẾ BẮC PHÁT TRIỂN MỘT CÁCH VỒ CÙNG ẤN TƯỢNG ...



... VỀ TRI THỨC CŨNG ĐẠO ĐỨC.

'CON NGƯỜI KHI SINH RA ĐÃ TỰ DO VÀ MÃI MÃI LÀ TỰ DO VÀ ĐỀU BÌNH ĐẲNG VỀ LỢI TỰ TRỌNG VÀ QUYỀN LỢI. CHẬM XUỐNG HÃNG ...'

VỀ PHẦN CLUM, ÔNG TA ĐÃ BIẾT TRANH THỦ CÁC SỰ KIỆN MỘT CÁCH TỰ TÌNH ...



O.K. CORRAL

VÀ ĐÂY LÀ ĐỊA ĐIỂM BẮT TỪNG ĐIÊN RA VỊ THANG TOÁN VỒ CÙNG LẦY LÙNG ...

ẤN TƯỢNG NÉT Ý!

TỪ XA BÊN ĐÂY QUÁ LÃ KHÔNG LƯỜNG PHÍ CHỨT NÀO ...

HẤP DẪN GHÊ!

NHƯNG TRƯỚC MẮT TẠI ABILENE ...



TÔI VỪA BÁN ĐƯỢC BÀN BỜ, ĐI ẪN MỪNG KHÔNG, LUKE ? ...



LUKE? LUKE? ...



♪ Tôi là gã cao-bồi nghèo đơn độc, mà đường về nhà còn xa lắm ... ♪

HẾT



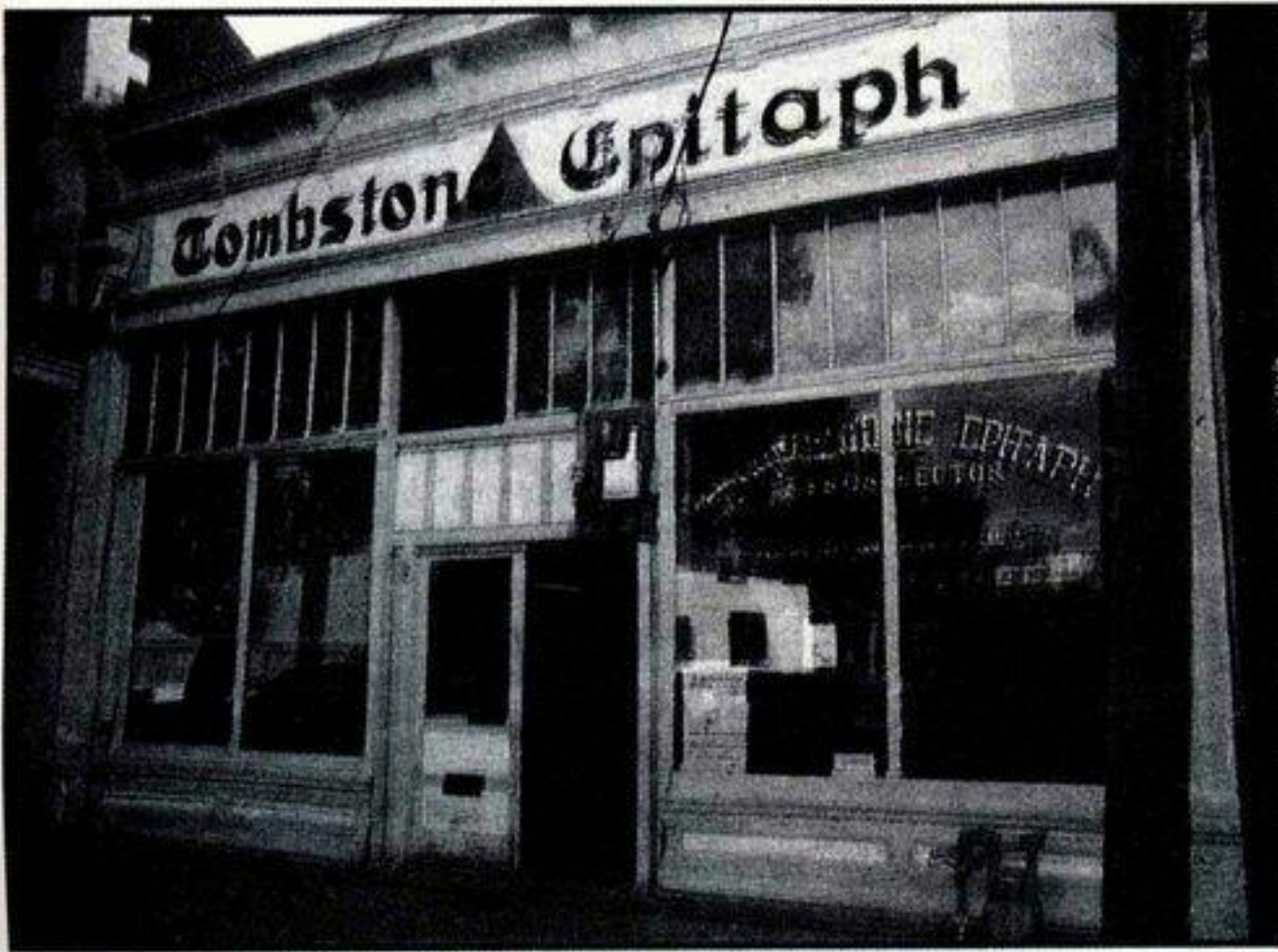
Wyatt Earp, 1885



Virgil Earp, 1885



Morgan Earp, 1885



Le "Tombstone Epitaph", là tờ báo xưa nhất được xuất bản tại bang Arizona, "Tombstone Epitaph" tự hào là đã loan báo nhiều vụ bắn súng hơn bất cứ tờ báo nào "phía bên này địa ngục"...



Với sự giúp đỡ của Kate mũn bự, Doc Olliday đã hành nghề nha sĩ tại Tombstone.

LUCKY LUKE

TRANG TRẠI O.K. CORRAL

Morris

XAVIER FAUCHE - ERIC ADAM.

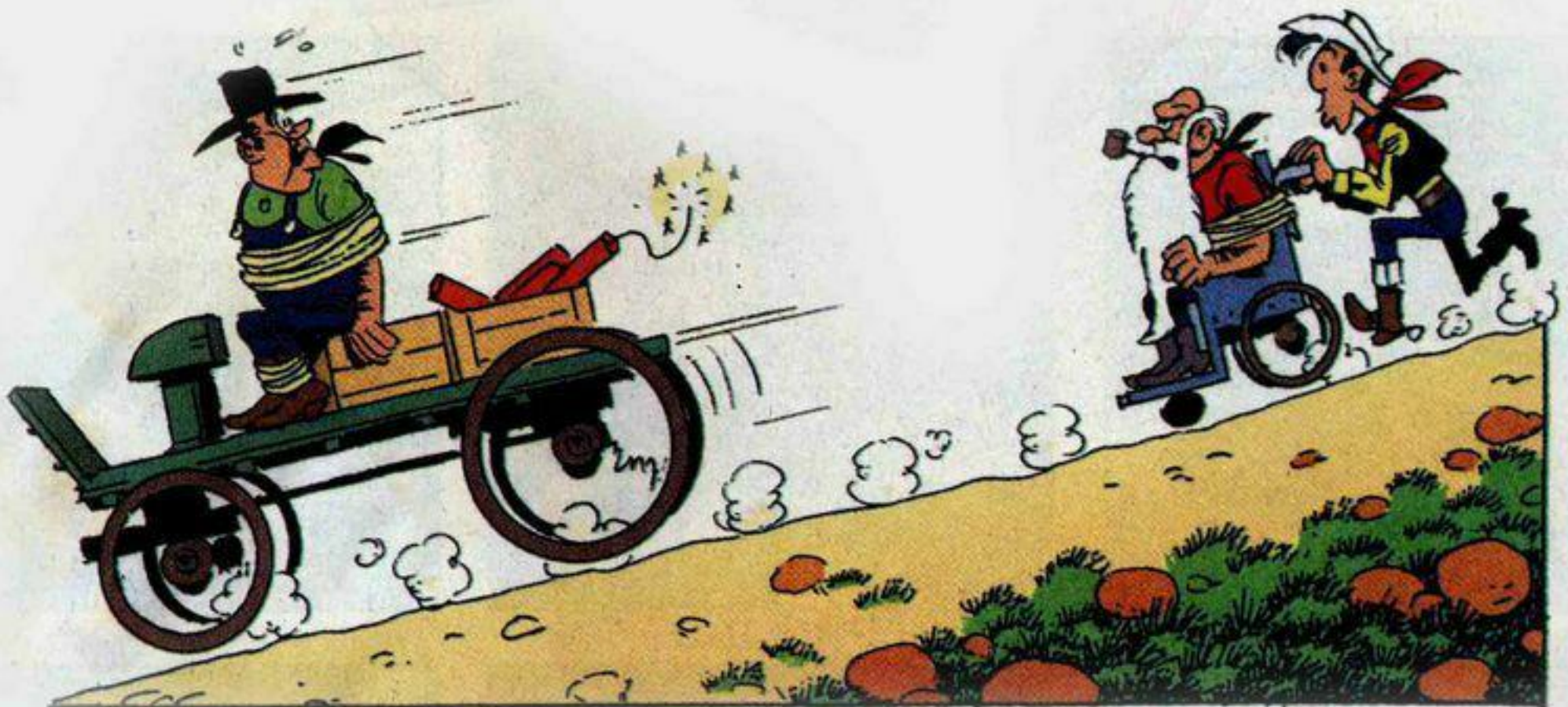


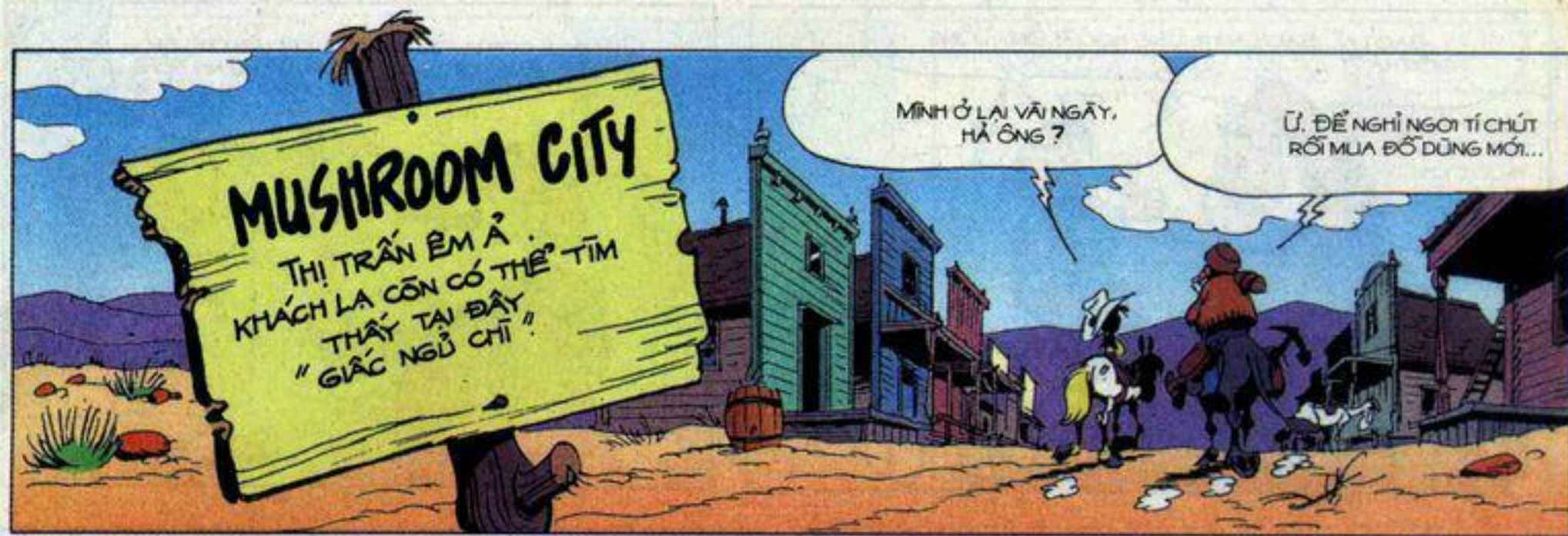
LUCKY LUKE

TRANG TRẠI O.K. CORRAL

(Nguyên bản : O.K.Corral)

Vẽ tranh : MORRIS
Kịch bản : X.FAUCHE VÀ E-ADAM
Tô màu : LEONARDO





MÌNH Ở LẠI VÃ NGÃY, HẢ ÔNG ?

Ừ. ĐỂ NGHỈ NGOI TÍ CHỨT RỒI MUA ĐỒ DÙNG MỚI...

MUSHROOM CITY
THỊ TRẤN EM Ạ
KHÁCH LÀ CÕN CÓ THỂ TÌM
THẤY TẠI ĐÂY
"GIẤC NGỦ CHỈ"



KHỔ...
KHỔ
KHỔ

KHỔ...

SAU 2 THÁNG ĐÀO BÓI ĐƠN ĐỘC, GẶP LẠI SỰ NÁO NHỆT THÀNH THỊ THẬT LÀ DỄ CHỊU...

KHỔ...

KHỔ...



HẾT XÂY ! CÓ QUÁ CHỪNG CON NÍT Ở ĐÂY...

WAOW ! NHẢM CON NGỰA CON ĐÓ...

Ồ ! CŨNG CÓ QUÁ CHỪNG MÁ BẦY TRÈ.

ÁI CHÃ !



Ở ĐÂY ÔNG CHÁU MINH THA HỔ VUI...

ÔNG VUI VỀ THÔI, CHỨ MÃY THÌ PHẢI ĐI HỌC...

SAO LAI... SAO LAI TRƯỞNG HỌC ?! ÔNG... ÔNG GIỚN HẢ ?!...

ÔNG KHÔNG BAO GIỜ GIỚN TRƯỚC KHI LŨNG ĐẤY, NHÓC !



CHẴNG LẼ CON MUỐN MÀI MỐT LỚN LÊN CHỈ LẬM DẦN ĐẢO VẶNG NGHIỆN NGẬP VẢ MŨ CHỮ NHƯ ÔNG SAO ? Ừ Ừ Ừ Ừ Ừ Ừ Ừ Ừ !

CHỚ SAO !



QUYẾT ĐỊNH RỒI, NHÓC... CON PHẢI ĐI HỌC ĐỂ VIẾT ĐƯỢC TÊN TRÊN MỘT ÔNG.

THÌ ÔNG CỬ VIẾT LÊN GIẤY RỒI CON CHÉP LẠI !



CON VAN XIN ÔNG, ÔNG ĐỪNG BẮT CON ĐI HỌC ! CON XIN LỖI VÌ TỐI BỮA TRƯỚC ĐÃ BỎ GAI XƯƠNG RỒNG VÀO BỐT CỦA ÔNG...

?!



HOÁ RA VÌ VẬY MÃ ÔNG BỊ NGỰA TỪ 3 NGÀY NAY !

CON XIN ÔNG ! ÔNG THƯƠNG CON ! ÔNG ĐỪNG BẮT CON ĐI HỌC !...



SỤT SỤT ĐỦ RỒI ! XUỐNG NGỰA.



BỎ NGƯỜI TA ! KẼ GIẾT NGƯỜI !



ĐỦ RỒI NHÓC ! ĐI HỌC HAY LẢ VÀO VIỆN MỐT CÔI, HIẾU KHÔNG ?



?!



NHÓC!

QUAY LẠI ĐÂY ! KHÔNG THÌ ÔNG KHÔNG CHO ĐI VỚI ÔNG NỮA !



NHỮNG NHẮNG ĐỦ RỒI ! HỌC CÓ VẢI NGÂY THÔI...

HỒI Ở FROG-CITY ÔNG CŨNG NÓI VẬY...



...RỒI CẢNH SÁT TRƯỞNG NHỐT ÔNG VÀO TỦ SUỐT CẢ 3 THÁNG !

KHÔNG PHẢI CẢNH SÁT TRƯỞNG NÀO CŨNG GHÉT RƯỢU !



TÔI GIAO NÓ CHO CÔ ĐÂY...

HỌC SINH Ạ ?

ỒI, TÔI MƠ!



RÁNG ĐỂ LỘT VẢI BA THỨ VÀO CÁI ĐẤU BƯỚNG BÌNH CỦA MÃ ĐÂY !

SALOON



ÔNG MÃY LÃ TRƯỞNG ĐỢI THÔI !



EM TÊN GÌ ?

TÔI TÊN "HÔNG CÓ GÌ HẾT TRON"



"HÔNG CÓ GÌ HẾT TRON" HẢ ? TÊN EM HAY LẮM. CÔ DẪN EM ĐI XEM TRƯỞNG LỚP NÀO...



ÍT RA CÔN CÓ CẬU... CẬU KHÔNG BAO GIỜ BỎ RƠI TỜ, PHẢI "HÔNG", JOLLY ?... ĐỪNG "HÔNG" ?... HÍC ! HÍC !

Hm !



EM CỎI NÓN RỐI RA NGỒI HẰNG ĐẦU...

CÓC?

LỊM BỒỒ

?

ỦA... MẤY BAN KHÁC ĐẦU?

CÔ ĐÃ CỐ THUYẾT PHỤC CÁC PHỤ HUYNH HỌC SINH KHÁC TRONG LÃNG. NHƯNG VIỆC HỌC KHÔNG PHẢI LÃ LỮ TIÊN ĐỐI VỚI NHỮNG NGƯỜI ĐI KHAI PHÁ MIỀN TÂY KHẮC NGHIỆT. ĐÁNG BUỒN LÃ VẬY!

CỤC TÁC!

CLAP!

BẤT CÔNG QUÁ! EM CŨNG LÃ CON NHÀ ĐI KHAI PHÁ... TẠI SAO EM LẠI PHẢI MẤT THỜI GIỜ ĐI HỌC?

CĂN THIẾT LẮM ĐÓI TOÁN CHẴNG HẠN... EM BIẾT ĐẾM ĐẾN BAO NHIÊU?

ĐẾN 6...

QUÁ ÍT...

QUÁ ĐỦ THÌ CÓ!... CHỈ CÓ 6 VIÊN ĐẠN TRONG KHẨU SÚNG.

E HÈM... ĐỂ XEM EM BIẾT TOÁN CỘNG VỚI TOÁN TRỪ KHÔNG.

Ê! LẠI XEM! CÔ GIÁO TỐM ĐƯỢC MỘT HỌC SINH NÈ!

TỚI ĐÂY LÊ ! NGỘ QUÁ ! NÓ MANG BỐT RỐI ĐỘI NÓN CAO-BỐT NỮA...



CHÚNG TA BẮT ĐẦU VỚI MỘT BÀI TOÁN NHỎ... EM BỊ TẤN CÔNG BỞI 3 TÊN SIOUX, 3 TÊN COMANCHE, 3 TÊN OGLAGLA VÀ 6 TÊN BÀN CHÂN XANH...



THẾ EM PHẢI BẮN BAO NHIÊU PHÁT SÚNG ĐỂ CỨ BỘ DA ĐẦU CỦA MÌNH ?...



1 THÔI !



PAC! PAC! PAC!



SAI. EM HÃY SUY NGHĨ MỘT CHÚT...



ĐỂ CÔ GIÚP EM... HÃY QUÊN TÊN MẤY BỘ LẠC ĐI, TẬP TRUNG VÀO SỐ LÔNG VŨ.



3 LÔNG VŨ CỘNG 2 LÔNG VŨ CỘNG 8 LÔNG VŨ CỘNG 6 LÔNG VŨ BẰNG...?



3!!

EM KHÔNG BIẾT BỌN CẢI LÔNG VŨ THẾ NÀO, NHƯNG EM ĐÃ BẮT ĐƯỢC 5 THẺNG CÚN CON HAM HỌC QUÁ CHÚNG NÈ !





THÊM 5 HỌC SINH ! Ồ ! THƯỢNG ĐỂ GỌI EM ĐẾN ĐÂY MÃ !...



CÔ CHO EM 5 ĐIỂM TỐT...



...VỚI HÌNH CÁC TỔNG THỐNG HIỆP CHỮNG QUỐC HOA KỲ, NHƯNG VỊ CHA GIÀ CỦA DÂN TỘC...



EM SẼ CÓ THÊM 4 ĐIỂM TỐT NỮA NẾU EM ĐƯA TRỞ LẠI TRƯỞNG 4 ANH EM SỐNG Ở PHÍA TÂY THỊ TRẤN.

THẮNG TỐI !

THỦ CHÓ HOANG ĐỒNG CỎ !

ĐỒ HỌC TRỎ CUNG !

THẬT HẢ ?

ĐỒ CHƠN HỒI !



LÊN ĐƯỜNG NÀO, JOLLY JUMPER !

?!



NĂM ÁCH, TUI THẮNG !



SAO LAI 5 ÁCH ?... AN GIAN HẢ, KHÁCH LA ?

Ờ, CHÚ MÃY THẾ SAO ?

CHỦ QUÁN, MANG NHỰA ĐƯỜNG VỚI LÔNG VŨ LAI ĐÂY !

CÓ LIÊN !



CHẮC LÃ Ở ĐÂY !

LỤM BỐ...



BỘ SỰ TẬP TỔNG HỢP CHỮNG HỢP CỦA MINH SẮP ĐỦ RỒI !

LỤM BỐ...

GIỐNG DÂN SẴN TIỀN THƯƠNG QUÁ HÉ ?



NĂM NÓ CHẮC VÃO, JACK!

LÃM ĐI JOE!

LỤM BÒ!

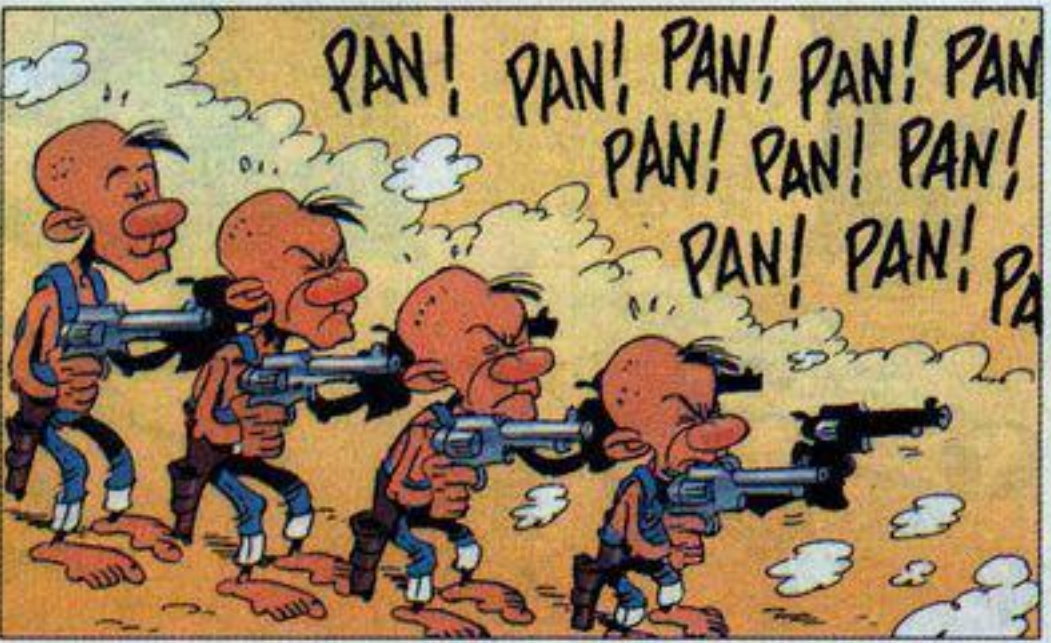
NUỐT NƯỚC BỌT ĐỦ RỒI, AVERELL! KHÔNG ĐƯỢC ĂN THỊT CON NÀY. ĐÓ LÀ CON ĐẦU TIÊN TRONG ĐÀN CỦA TỰ MÌNH ĐÓ...



NÀY MẤY ĐỨA KIA! TAO THỪA LỆNH CÔ GIÁO TÓM CỎ TUI MẤY ĐỨA ĐẾN TRƯỞNG, DÙ MUỐN HAY KHÔNG...



PAN! PAN! PAN!
PAN! PAN! PAN!
PAN! PAN! PAN!



PAN! PAN! PAN! PAN! PAN!
PAN! PAN! PAN!
PAN! PAN! PA



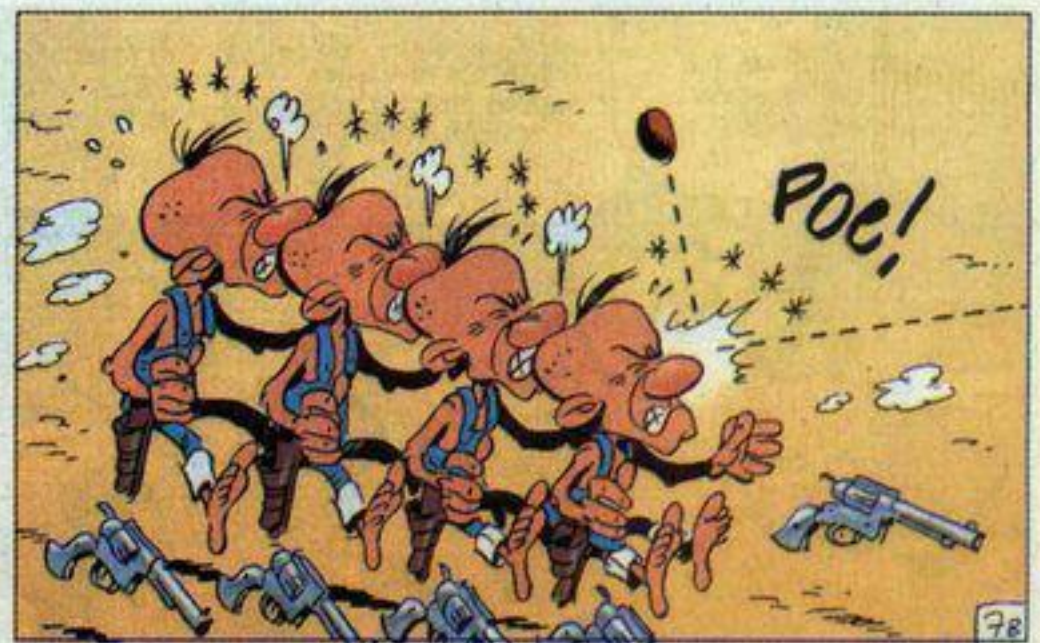
CLIC! CLIC! CLIC!
CLIC! CLIC! CLIC!
CLIC! CLIC! CLIC!

ÁI CHÃ!
HẾT ĐẠN!



TAO SẼ TÓM ĐƯỢC NÓ!
TAO CHẮC CHẮN LÃ VẬY!
ĐỨA ĐẠN, LÊ!

Che! che!
che! che!
che! che!
che! che!
che!



Poe!



NÀO, ĐỨNG LÊN!



LÊN ĐƯỜNG! TRƯỞNG HỌC ĐỘI TỤ BAY KÌA!



PHỤT!

Z!



BỐP!



ĐẶN GIA SỨC TỤ MÌNH SẮP CÓ ĐƯỢC 2 CON RỒI. KÉO QUẦN NÓ XUỐNG!

OK, JOE.



CON BÊ CỦA TAO!

Z!



HỒNG PHẢI TỤ TỤ!...

TAO NGHĨ RỒI MÃ! HÔM QUA TỤ MÀY ĂN CẤP CỦA TAO CÁI TRỨNG. RỒI HÔM NAY LÃ CON BÊ! NGÃY MẠI CHẮC SẼ LÃ CON BÔ QUÁ!

LỤM BỐO...



TAO SẼ MÁCH MÃ TỤ BAY... ĐỂ BÃ ẤY XOẢN TAI TỤ MÀY LÊN!

MÃ TỚI TRẠI GIAM MANG CHẶN VỚI DỪA CHO BA RỒI...

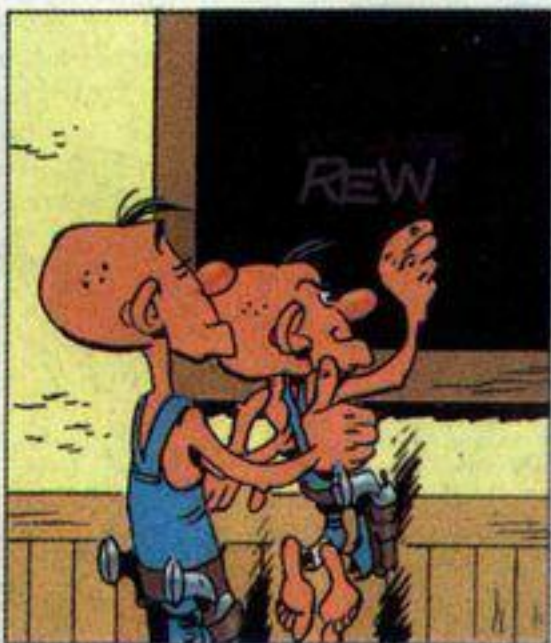
Ờ! KHI NÀO ÔNG GIÃ VỀ LÃ TỤ TỤ LẤY CẢ ĐẶN CỦA ÔNG NỮA ĐÓ!

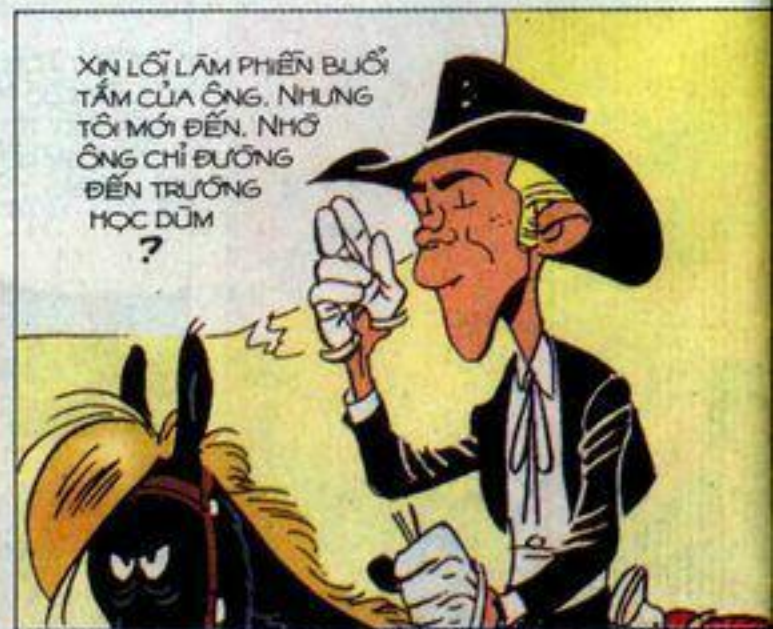
Ờ!



QUẦN LƯU MANH! RỒI TỤ MÀY CŨNG BỎ MANG TRONG TRẠI GIAM THÔI!

CỬ NÓI NỮA ĐI! CÁI THĂNG SẼ TÓM ĐƯỢC ANH EM DALTON CHƯA RA ĐỜI ĐẤU!...







KHỦNG KHIẾP QUÁ ! TẤT CẢ CÁC NGÔI SAO NÀY ĐỀU BỊ THÙNG !



KHÔNG THỂ SỬU TẬP Bướm MÀ KHÔNG ĐÍNH CHỮNG LẠI, THƯA CÔ !... TÔI ĐƯA THỜI, CÔ ĐỪNG SỢ !



MÂY THẤY MÂY CÂY SÚNG CỦA ANH CHANG ẤY KHÔNG, JOE ?

Ơ ! BẮNG SÚNG BẰNG XÃ CỬ !



TÔI XIN TỰ GÓI THÊU: TÔI LÀ OKLAHOMA JIM... SẴN SẴNG PHỤC VỤ QUÝ CÔ.

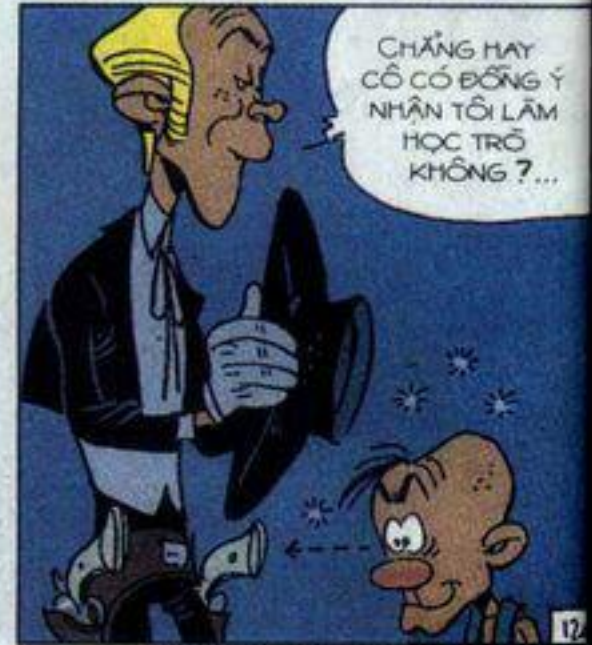


RẤT HÂN HẠNH, TÔI LÃ CÔ ZEE.

THƯA CÔ, TÔI VỪA QUYẾT ĐỊNH ĐI HỌC ĐỂ BIẾT ĐỌC, BIẾT VIẾT



CHẮNG HAY CÔ CÓ ĐỒNG Ý NHẬN TÔI LÂM HỌC TRÒ KHÔNG ?...



OÁI!



JOE ! KHÔNG ĐƯỢC ĐUNG VÀO SÚNG CỦA ÔNG OKLAHOMA JIM...



BÉ CON NHANH TAY LẮM. TAO CHỊU MÂY !

À ĐÀ !



TÔI ĐỒNG Ý NHẬN ÔNG VÀO LỚP HỌC, ÔNG OKLAHOMA Ầ... LỚP HỌC CHÚNG TÔI BẮT ĐẦU LÚC 8 GIỜ.

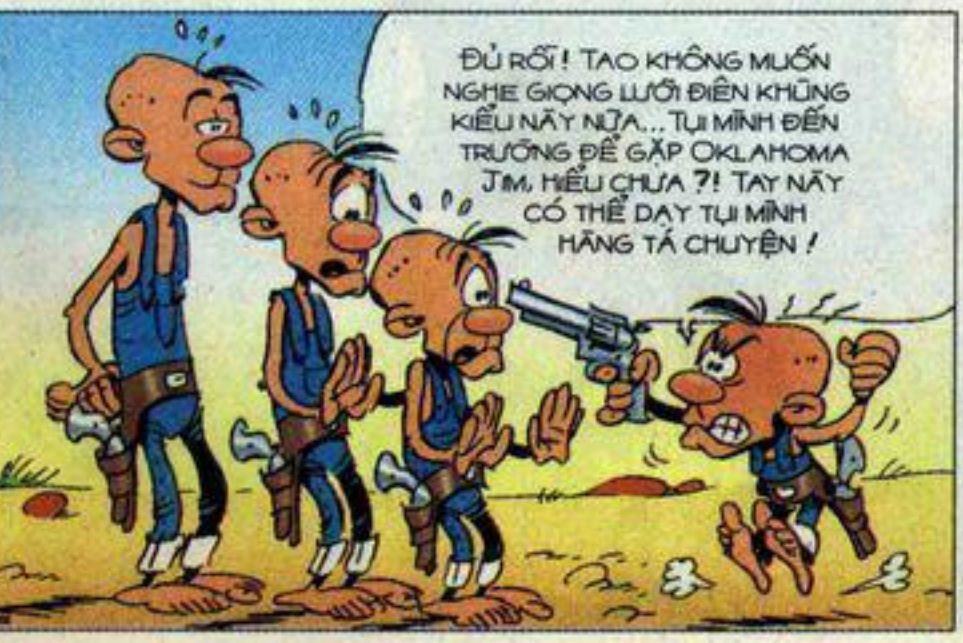
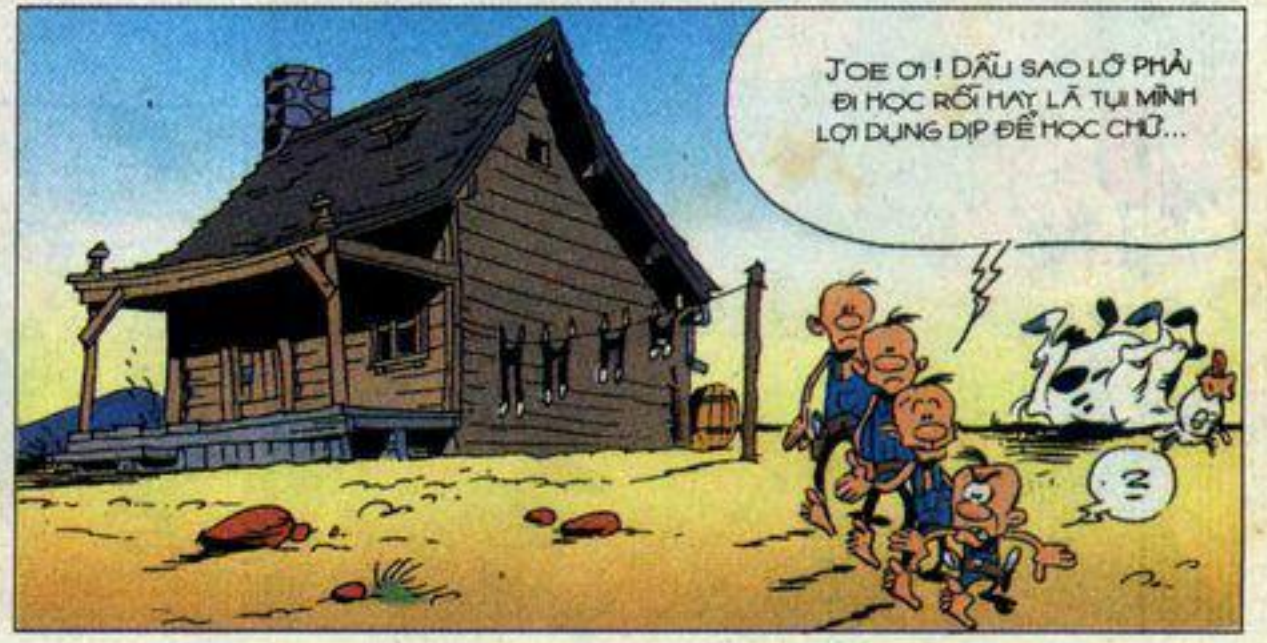
CẢM ƠN CÔ



... TÔI RẤT NÓNG LÒNG ĐƯỢC HỌC TẬP.



NGÀY HÔM SAU, LÚC RANG ĐÔNG...





ĐÓ RẮN ĐỘC NGUY HIỂM!

THĂNG NINH THẦN!

QUÂN BẠI TÂY!

BONG! BOONG! BOONNG!!

TRƯỜNG HỌC



NÀY NHÓC, EM NGOAN LẮM! 1 ĐIỂM TỐT CHO EM ĐÂY...

CẢM ƠN CÔ... EM DẪN BỌN DALTON VỀ CHO CÔ HÉ?



CÓ MẶT NÈ!

Ồ! TUI TUI HAM HỌC LẮM!

Ừ! TUI TUI KHÔNG MUỐN SỐNG KIỆP MŨ CHỮ VÀ ÁC ĐỘC HOẢI...

Z!



ỪA... OKLAHOMA JIM KHÔNG CÓ Ở ĐÂY HẢ?...

KHÔNG... ĐANH BẮT ĐẦU LỚP HỌC MÃ KHÔNG CÓ ANH ẤY...



Ồ!

HÈ... LỒ!



MẤY NHÓC THÍCH ĂN KẸO CARAMEL ĐỎ KHÔNG?

ÔNG OKLAHOMA JIM...



CÓ MẤY BÓNG HOA...

Z!



SỰ CHĂM CHỨT MỚI TẾ NHỊ LĂM SAO!

THEO TAO THẤY THÌ Ở ĐÂY KHÔNG CHỈ CÓ NHÓC TỈ... 3 BỮA MÌNH KẾT VỚI NHAU HÉ!

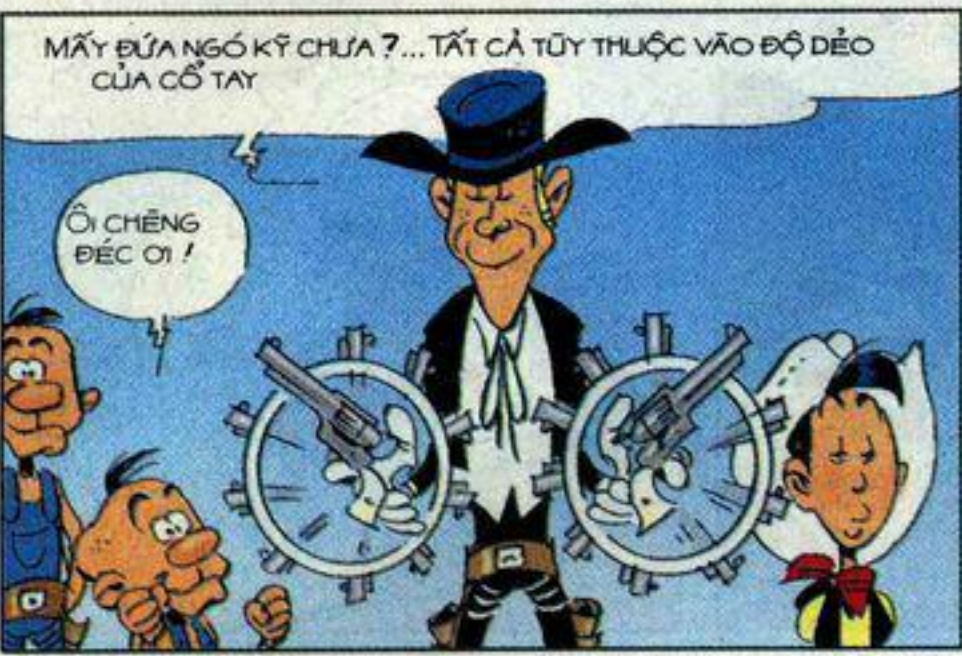


PAN!
XOẢNG!



PAN!
PAN! PAN! PAN!

XOẢNG XOẢNG XOẢNG
XOẢNG



MẤY ĐỨA NGÓ KỸ CHƯA?... TẤT CẢ TŨY THUỘC VÀO ĐỘ ĐẸO CỦA CỔ TAY

ỒI CHÉNG ĐÉC ỒI!



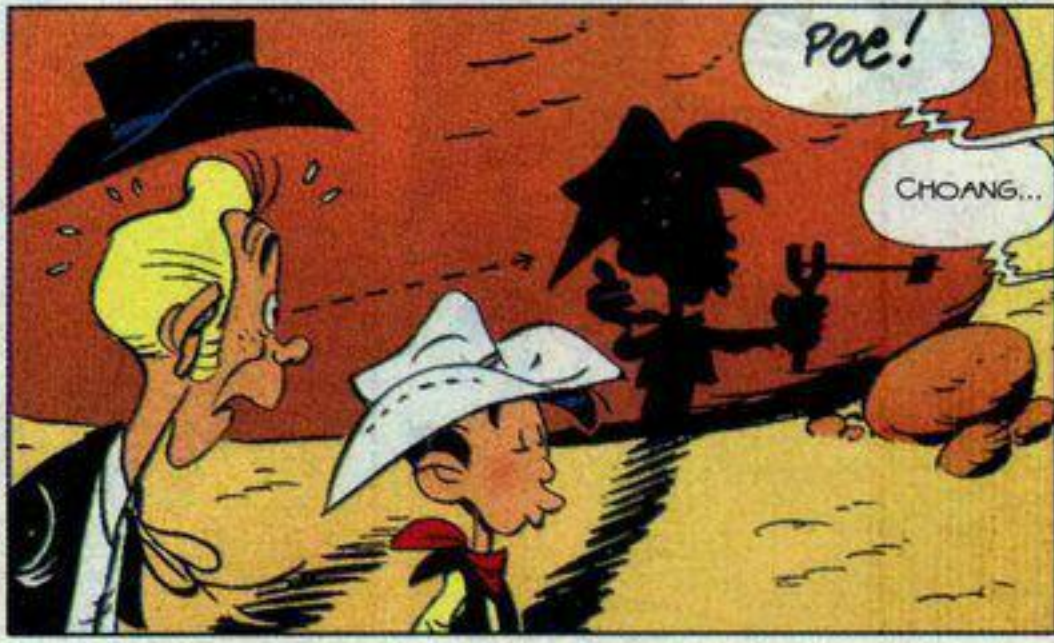
NHANH ĐỂ SỢ!
ANH ẤY BẮN LỆ KHÔNG KÉM GÌ BÓNG CỦA MINH...

MẤY NÓI HAY LẮM... JOE!

ANH TA BẮN CHÍNH XÁC...



...NHƯNG TUI THẤY HƠI CHẬM.



Poe!

CHOANG...



MẤY LÂM TAO QUAN TÂM ĐÂY NHÓC...



NĂM GIÀ HÀ? QUÂN ĂN GIAN...

TAO MÃ ĂN GIAN?!

CHỦ QUÁN! NHỰA ĐƯƠNG VỚI LÔNG VŨ ĐÂY...

CÓ LIÊN!...

TÊN CƯỚP TẤN CÔNG 5 XE NGỰA, 8 NGÀN HẠNG VÀ 2 XE LỬA. BIẾT RẰNG MỖI VỤ LÃ 10 NĂM, HẸN SẼ NĂM TỪ BAO NHIÊU NGÀY, NẾU BỊ BẮT ?...

KHÔNG NGÀY NÀO CẢ ! BỊ BẮT LÃ HẸN BỊ TREO CỔ LIỀN THÔI...

Ơ Ơ... HẾT GIỜ HỌC RỒI !

AHA!

NHỮNG GIỜ HỌC CỦA CÔ VỒ CÙNG BỔ ÍCH ! TÔI CẢM THẤY MINH BỐT NGU HƠN TRƯỚC RẤT NHIỀU !!

Ồ, CÓ GÌ ĐỀU, THƯA ÔNG JIM... CHỈ LÀ CHƯƠNG TRÌNH GIÁO KHOA THÔI...

ĐÂY LÀ LÃN ĐẦU TIÊN MÌNH SI TÌNH HỌC TRÒ...

...MÌNH MUỐN NÓI HỌC TRÒ LỚP DỰ BỊ TIỂU HỌC

==

XOẢNG!

HƠI THẤP CHÚT XÍU... NHƯNG KHÔNG TỆ ĐỐI VỚI DÂN MỚI HỌC NGHỀ !...

EM NỮA... EM CŨNG MUỐN BẮN... 1 PHÁT THÔI !

CÚT ! MÃY LÃ CON GÁI... SÚNG ỒNG CHỈ DÀNH CHO ĐÀN ÔNG !...

OKLAHOMA JIM CÓ LÝ ! VỀ NHÀ MÃ CHƠI BÚP BÊ !...

PHÁ ĐÓ ! HAY CHƠI TRÒ NHẢY Ô !...

HAY CHƠI TRÒ CHO BÚP BÊ ĂN ?

CHO BÚP BÊ ĂN HẢ ?

PAN!

HỤT !

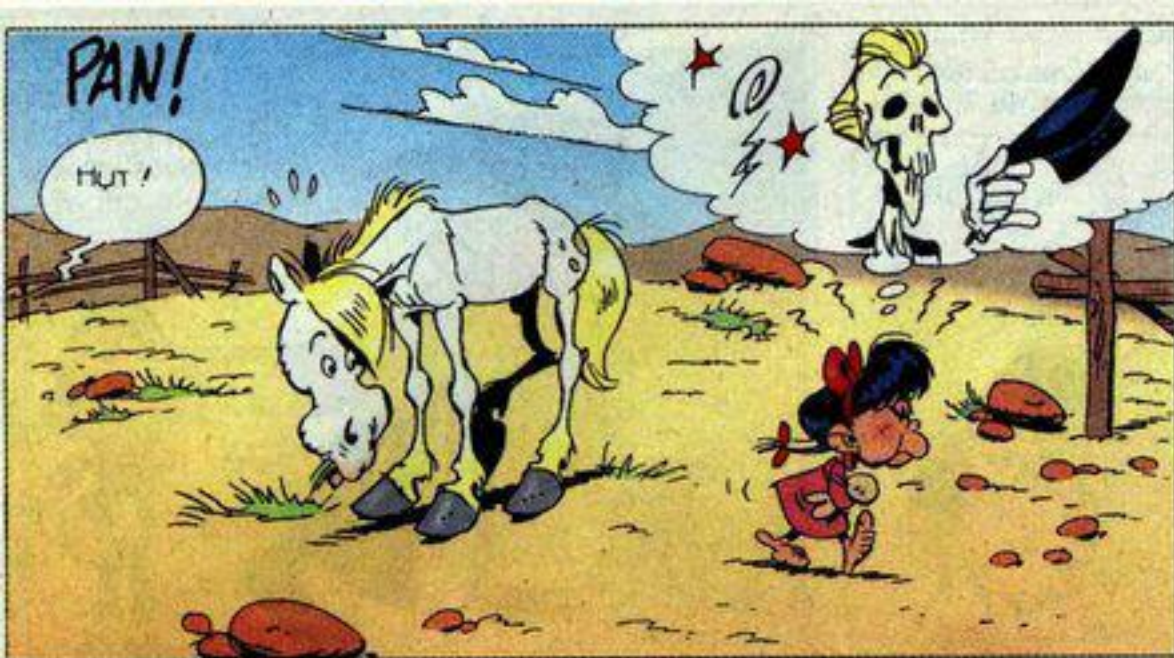
PAN!

HỤT

PAN!

HỤT

RA LÃ VẬY HẢ ? AI GIỜ THÌ BẮN SAU THÔI !



PAN!

HỤT!



PAN!

HỤT!

BÉ GÁI TỘI NGHIỆP ! MINH HIẾU CÔ BÉ LẮM... OKLAHOMA JIM THẬT LÃ LỐ MĂNG ! TỪ KHI GẶP HẪN TỚI NAY, NHÓC LUCKY KHÔNG NÓI CHUYỆN VỚI MINH NỮA, KHÔNG CHẢI LÔNG CHO MINH NỮA, KHÔNG CƯỜI MINH NỮA... TÓM LẠI, NHÓC KHÔNG THƯƠNG MINH NỮA. SỤT SỊT !...



NHÓC SẼ PHẢI LỰA ! HOẶC OKLAHOMA JIM, HOẶC MINH...

PAN!

HỤT!



PAN!

≡!



THẤY KHÔNG JOLLY JUMPER ? TỚ NHẢM GẮN TRÚNG ĐÍCH !



SAU ĐÓ...

...MẤY CHÚ XEM ĐÂY, ANH MÂY LÃ HÌNH ẢNH CỦA MÃNH ĐẤT HOANG DÃ MIÊN TÂY BẤT TRỊ, KHÔNG THỂ CHẾ NGỰ ĐƯỢC VÀ LÔNG LÔNG TỰ DO...

CHÈNG ĐÉC OI !

ANH ẤY NÓI Y NHƯ ÔNG GIÀ !

Ừ NHƯNG CÓN HAY HƠN NỮA...

ANH ẤY NÓI HAY QUÁ !



...CHẴNG KHÁC GÌ LOÃI NGỰA HOANG, ĐỨA CON TRAI CỦA THẦN GIÓ, ANH MÂY ĐI TỪ THỊ TRẤN NÀY SANG THỊ TRẤN KHÁC, THU GOM TIỀN BẠC Ở BẤT CỨ NƠI NÀO CÓ...



LUẬT PHÁP, TRẬT TỰ VÀ XÃ HỘI, CHỈ DÀNH CHO LỮ CƯ !

PAN!
PAN!
PAN!



Ờ, NHƯNG ÔNG NÓI LÃ BỌN NGOÃI VÔNG PHÁP LUẬT...Ờ...MẤY CON TRAI CỦA THẦN GIÓ CŨNG BỎ MANG Ở ĐẦU SỢI DÂY THÙNG THÔI.

LUCKY LUKE

OKLAHOMA JIM

- Morris -

PEARCE & J. LÉTURGIE



LUCKY LUKE



OKLAHOMA JIM

Vẽ tranh : MORRIS
Kịch bản : LÉTURGIE VÀ PEARCE



NỮ

GIẢI THƯỞNG

\$10.000

cho ai bắt được
CHẾT HAY SỐNG



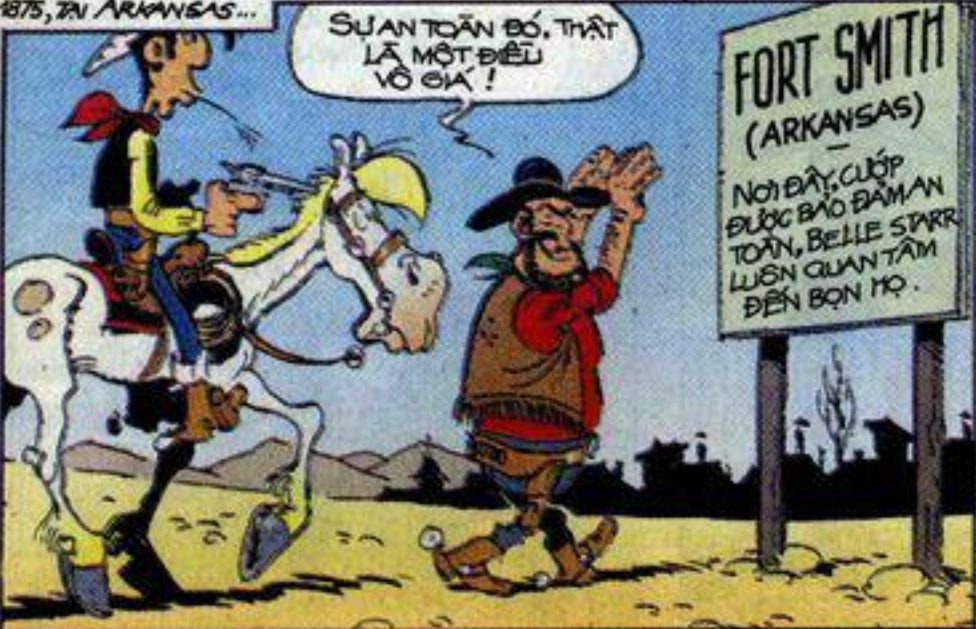
BELLE STARR

"Nữ hoàng cướp"

HOÀNG

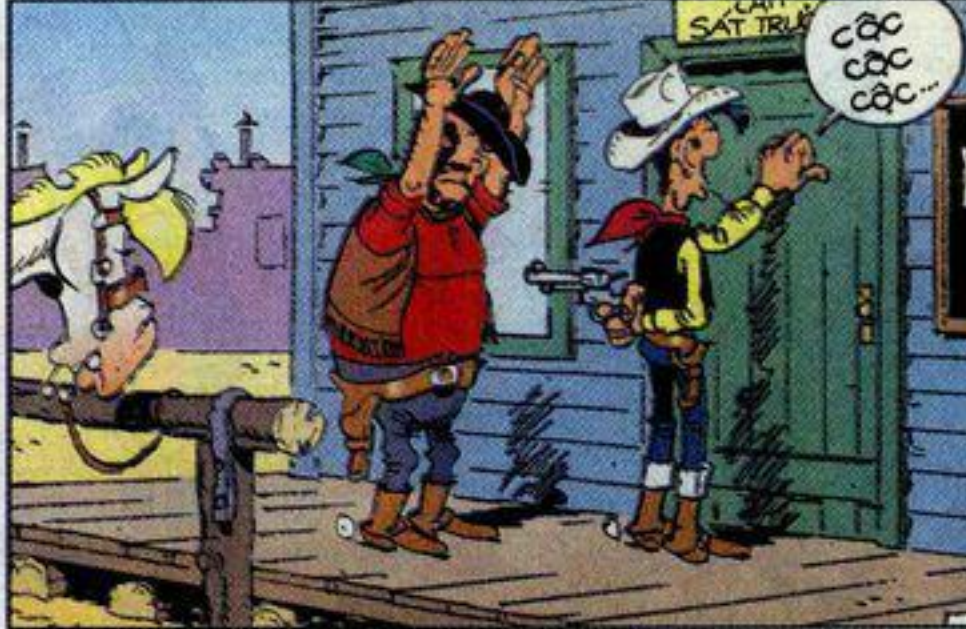
SMITH

1875, IN ARKANSAS...



SUAN TOÀN ĐÓ, THẬT LÀ MỘT ĐIỀU VÔ GIÁ!

FORT SMITH (ARKANSAS)
NƠI ĐÂY, CƯỚP ĐƯỢC BẢO ĐẢM AN TOÀN, BELLE STARR LUÔN QUAN TÂM ĐẾN BỌN MỌI.



CẶC CẶC CẶC...



RÕ RÀNG, CHÚ MÀY ĐƯỢC THÔNG BÁO LÀ BELLE STARR QUAN TÂM ĐẾN TAO RỒI MÀ...

CHẴNG CÓ AI?



CẢNH SÁT CẢNH SÁT TRƯỞNG ĐANG Ở NGÂN HÀNG, ÔNG LUKE, A.

CẢM ƠN CHÚ NHÓC.



KHÔNG AI ĐƯỢC NHỨC NHỊCH!

HIẾT XÂY! MỘT ĐỒNG NGHIỆP!



?!

PAN!





ĐƯA CÂY SÚNG CỦA ÔNG BÂY, TÔI LÀM CHO XEM...

NHƯỜNG MÃ...



CƯỚP BÂY! TIỀN LẺ ĐÀU, ĐƯA BÂY, MAU!

ÁI CHÀ, HOAN HỒ! PHẢI CÔNG NHẬN, ĐIỂN XUẤT CỒN "ĐẠT" HƠN CÀNG NỮA ĐÓ, CẢNH SÁT TRƯỞNG!

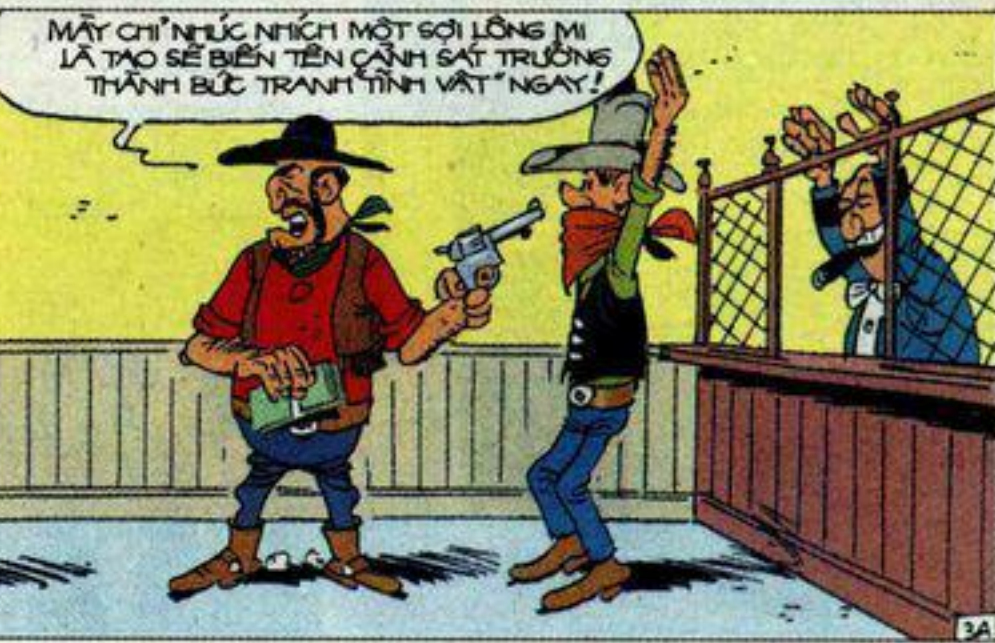
ĐỪNG CÓ NHÚC NHỊCH NỮA NGHE!



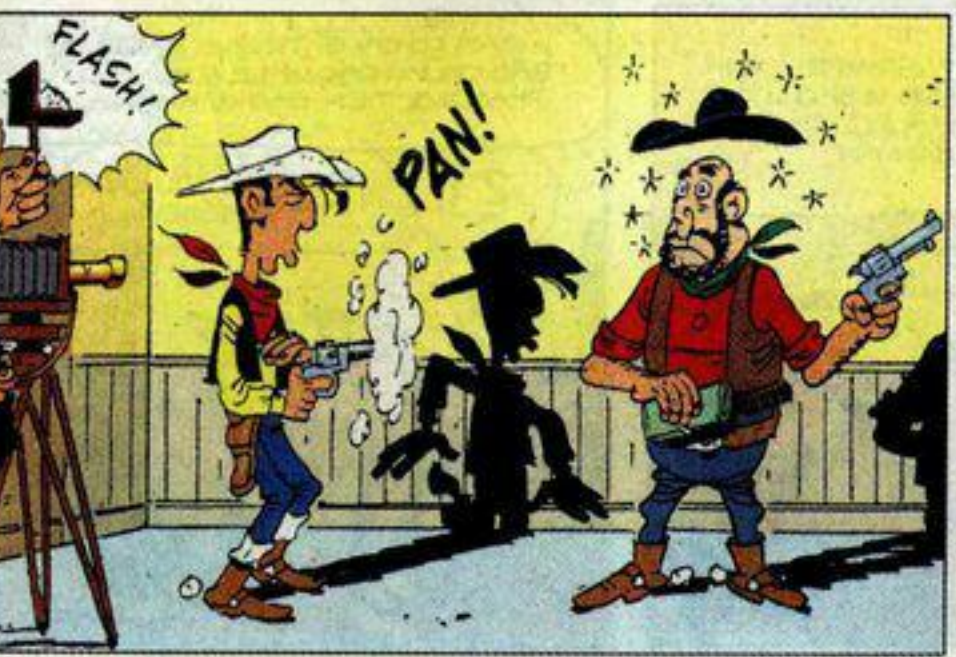
PHẢI ĐÓ, ĐỪNG AI NHÚC NHỊCH NỮA, GIỜ TAY LÊN! CÁ MÂY NỮA, LUKE!



TỐT, CUỐI XEM NÀO!



MẤY CHỈ NHÚC NHỊCH MỘT SỢI LÔNG MÌ LÀ TAO SẼ BIẾN TÊN CẢNH SÁT TRƯỞNG THÀNH BỨC TRANH TÌNH VẬT NGAY!



FLASH!

PAN!



PHẦN TÔI VẬY LÀ XONG, CẢM ƠN TẤT CẢ!

THẬT TỈNH, RÕ RÀNG BỮA NAY KHÔNG PHẢI LÀ NGÀY CỦA CHÚ MÀY! CẢNH SÁT TRƯỞNG, MÀY THÌ HÀNH PHẢN SỰ.

!?



...HÃN BỢI ANH LÀ LUKE, HAY ANH CHÍNH LÀ LUCKY LUKE LÙNG DANH?

Ừ! THÌ SAO CƠ?



TỪ LÂU, TÔI BÃ LỐC AO ĐƯỢC GẤP ANH.

LÀ, VẬY RA... CẬU CHÍNH LÀ JOLLY JUMPER LÙNG DANH ĐÓ SAO?

Ừ! THÌ BÃ SAO?



VẬY RA, VỤ CÁN TỘI ĐÃ BI BẮT QUẢ TANG NÀY, NHỚ ÔNG MÃ CÒ ĐÂY NHỈ? ÔNG LUKE? TÔI CHỈ CÓ THỂ NÓI MỘT CÂU: HOAN HỒ!

CẢM ƠN QUẢN TÒA.



MỘT THẮNG BART CHẴNG NHẴM NHỚ GI, NHƯNG CÒ CÒN HƠN LÃ KHÔNG! ...



CẢNH SÁT TRƯỞNG CỦA CHÚNG TÔI CHẴNG CÒN HỮNG THỨ VỚI CÔNG VIỆC, PHẢI CHI ỜNG GIÚP ÔNG TAY YÊU THÍCH TRỞ LẠI CÔNG VIỆC CỦA MÌNH...

PHIIIT! PHIIIT!



PHIIIT! BÀ TA NÓI 4 GIỜ MAI.

TỐT.



TÊN KHỐN, SỐ PHẦN CỦA MÀY SẼ ĐƯỢC ĐÌNH ĐỌAT VÀO 4 GIỜ NGÀY MAI. Ở ĐÂY, PHÁP LUẬT ĐỀU CÓ "LỀ MỀ"!



BARTOLOMEW HERBERT GRIMPEL, ANH BI BƯỚC TỘI CỐ NHIÊN HÀNH VI BẠO LỰC, TẤN CÔNG VÀO XE KHÁCH VÀ MÙU TOAN CƯỚP TIỀN. TRƯỚC KHI BAN ÁN ĐƯỢC TUYÊN...



.. ANH CÓ CÁI GÌ TRÙNG RA ĐỂ TỰ BẢO CHỮA: CÁC LÝ LỄ, CHÚNG CỨNG NGỌA PHẠM HAY TIỀN BẠC GÌ KHÔNG, HẢ?

?!

ĐỢI BÃ, CẬU CHỮA THẤY HẾT ĐẦU!



TIỀN BẠC THÌ TÔI ĐÂY SẴN LÔNG. NHƯNG LUCKY LUKE ĐỀU CÓ CHO TÔI THỜI GIẠN

SAU CÁC LỜI BIÊN HỒ VỪA RỒI...



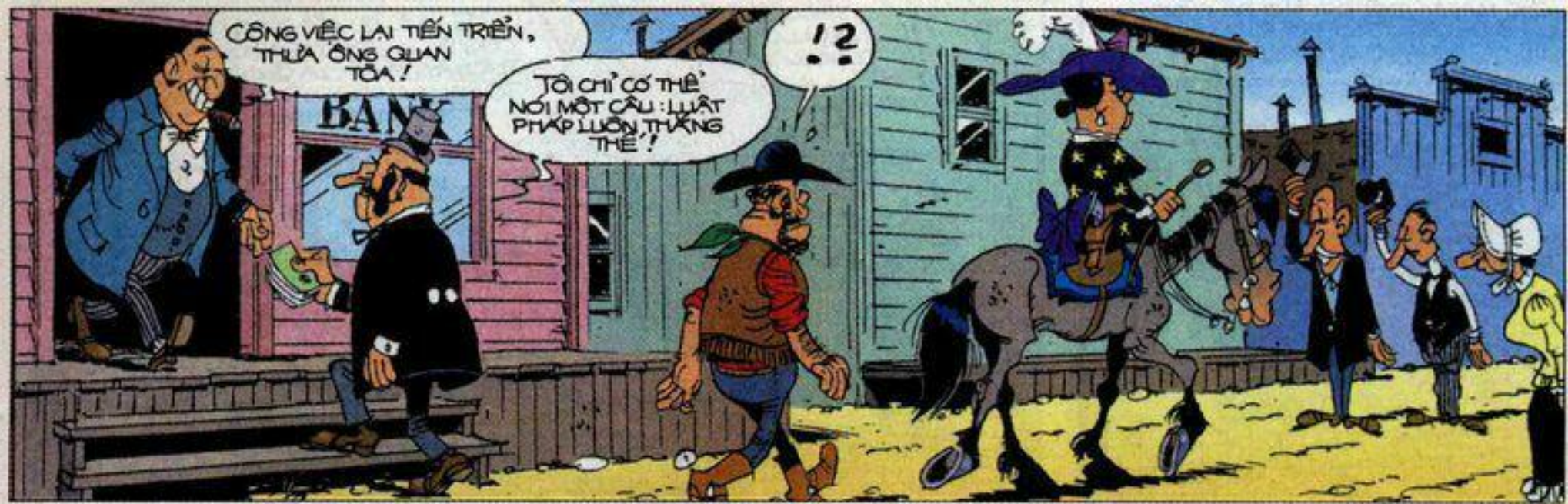
... ANH BI TUYÊN ÁN 5 NĂM TỬ GIAM, HOẶC MỘT KHOẢN TIỀN NỘP PHÁT 50.000 ĐỒ-LA.



BÃ ẤY KIA! BÃ ẤY ĐẾN!







CÔNG VIỆC LẠI TIẾN TRIỂN,
THÌA ÔNG QUAN
TÒA!

TÔI CHỈ CÓ THỂ
NÓI MỘT CÂU: LUẬT
PHÁP LUÔN THẮNG
THỀ!

!?
!?



CHÀO CYNTHIA! CHÁU
ĐỪNG QUÊN LÃ CHÚNG TÀ
SẼ CÙNG HÁT Ở NHÀ, THỜ,
CHỦ NHẬT SAU NHE.



ÀI CHÀ, CHRISTOPHER
BÉ NHỎ CỦA TÔI
ĐÂY MÃ, CÁI NÀY
ĐỂ CHÁU MUA
KEO!

ỒI SAO NHIỀU VẬY,
BÀ STARR. BÀ
CHIỀU CHÁU QUÁ
ĐI MẮT.

NÃO,
CẢM ƠN BÀ
STARR
ĐI CON.



VẤN CỨ CÁI ĐIỆP KHÚC LẬP ĐI LẬP LẠI,
Y HẾT MỘT BAN NHẠC. ĐẦU TIÊN, TÔI THỢP
CỜ MẶT TÊN CUỐP; SAU ĐÓ, QUAN TÒA XỬ
CHÚNG; VÀ RỒI, BELLE STARR THẢ
CHÚNG RA BẰNG CÁCH NỘP
TIỀN PHÁT!...



...VÀ CHỈ CÓ MÌNH TÔI, NÊN BÀ TA
THÍCH THỬ "CHOC QUÊ", BẰNG
CÁCH TẤN CÔNG HAI NƠI CÙNG MỘT
LÚC!



ANH CÓ MUỐN TÌNH TRẠNG NÀY
THAY ĐỔI KHÔNG?
MUỐN QUÁ ĐI CHÚ LỖ!



NẾU VẬY, NƠI SẼ THAY
ĐỔI!
THẬT CHỚ,
LUKE? CLING!



DZING!
PAN!

CHÚ MÀY CÓ THỂ ĐỢI TAO ĐỂ CÙNG CUNG LY CHỜ! CAO-BỒT-À, MÀY LÚC NÀO CÙNG VỒ GIÀO DỤC!



NHÓC-À, MÀY LÚC NÀO CÙNG LÍ-LẮC!



SI-RỒ LỬU CỦA ÔNG CÓ NGAY, THÌA ÔNG BILLY, THẬT LẠNH NHƯ ÔNG VẪN THÍCH ẤY, VÀ ĐÂY LÀ ÔNG MÚT CỦA ÔNG. TÔI XEM LAI RỒI, CHẮC CHẴN LẦN NÀY NÓ KHÔNG BỊ BÍT...



TAO TƯỞNG MÀY CÒN PHẢI "Ủ TỜ" 280 NĂM NỮA CHỜ...



BELLE STARR CHO RẰNG NHÀ TỬ, ĐỢI LÀ MỘT NƠI BẾ ĐỒI HA HA HA!

TÔI NGHE NÓI ÔNG ĐANG Ở TRÊN PHỐ. KẸO CA-RA-MEN ĐỎ CỦA ÔNG ĐÂY, THÌA ÔNG BILLY.

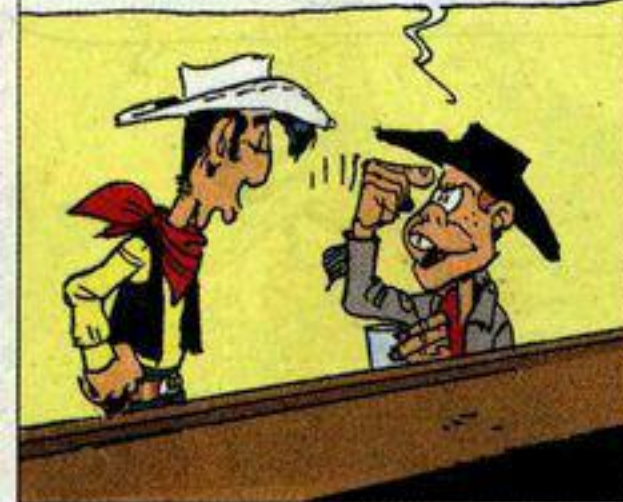


ÌT NHẤT, HẸN CÙNG TRẢ TIỀN CHO ÔNG CHỜ?

PHẢI PHẢI PHẢI... CÓ THU KẸP TRƯỚC VỚI BÀ BELLE STARR RỒI MÃ!



Ở ĐÂY, CHÍNH BELLE STARR CHỈ HUY. PHẢI CỐ TỐNG ĐIỀU ĐÓ VẢO ĐẤU CỦA MÀY ĐI THÔI, CAO-BỒT!



CÒN MÀY CỨ TIẾP TỤC VỚI CÁI GIÔNG ĐÓ, THÌ ĐÂY LÀ CÁI, TAO SẼ TỐNG VẢO MÔNG MÀY ĐÓ. NHÓC!



ĐỜ NỀ!



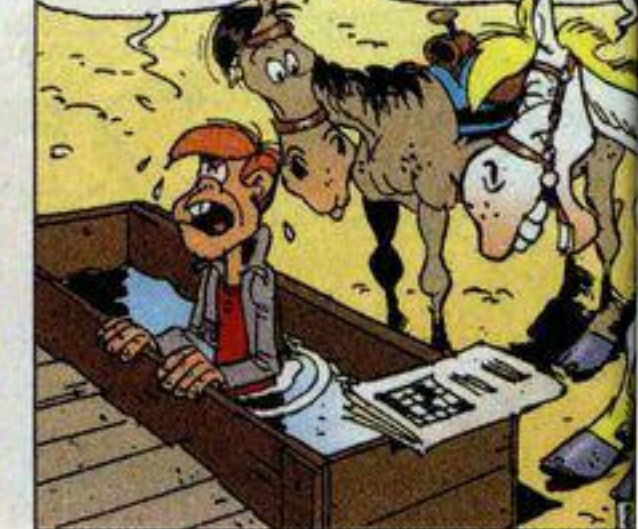
"CÓ THỂ" SẠCH SẼ, DÙ ĐÂY TÀN NHANG" VỚI 7 KÝ TỰ, THEO CÂU NGHĨA LÀ GÌ. HA?



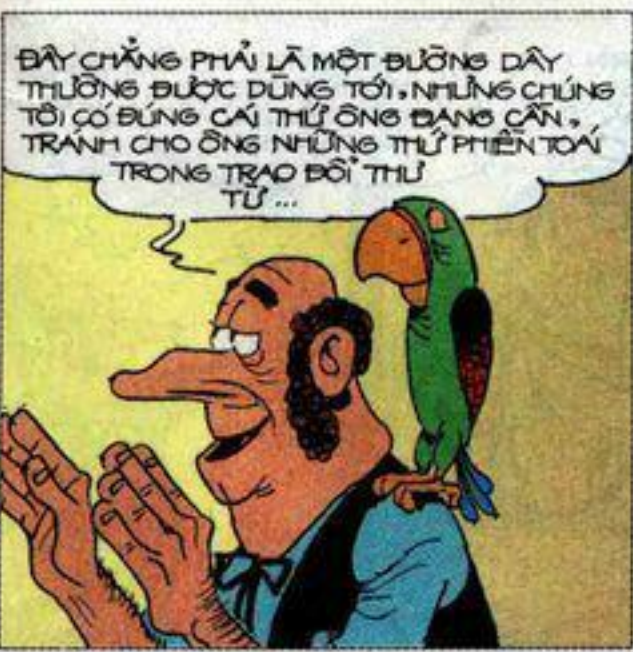
SPLATCH!



TAO SẼ MÈC BELLE STARR CHO CÔI!



KHỎI TÌM ĐẤU XA ĐÓ LÀ "TỐC HUNG"!



"RẤT CẢM ƠN VỀ CÁC LỜI CHÚC CỦA ỒNG CHO NĂM 1792, TÔI CŨNG XIN GỬI ĐẾN ỒNG VÀ PHỤ NHÂN, NHỮNG LỜI CHÚC CỦA TÔI. KÝ TÊN GEORGES WASHINGTON, NHÀ TRẮNG".



ĐÃ NÓI LÃ ĐIA CHỈ NÀY THÌ NÓ QUÁ RÀNH MÃ! NÓ CHỈ MONG CÓ THỂ, ĐƯỢC QUAY VỀ ĐÓ, ĐỪNG KHÔNG, CŨNG ?



TỐT. TÔI NGHE ĐÂY. NỘI DUNG LÃ THỦ CỦA ỒNG...



"RẤT CẢM ƠN NẾU BỔ NHIỆM GẤP QUAN TỎA THANH LIÊM ĐỂ THAY THẾ WILLIAM STORY TẠI FORT SMITH (ARKANSAS). CHÚC TỐT ĐẸP. KÝ TÊN LUCKY LUKE".



GẠCH ĐÍT DÙM CHỮ "THANH LIÊM"! PHẢI TRẢ THÊM TIỀN NHÀ: GẠCH ĐÍT THÌ CON VẬT SẼ BỊ TĂNG TRỌNG LƯỢNG...



ỒNG KHÔNG GHI LÃ "NGƯỜI NHẬN: ULYSSE GRANT, NHÀ TRẮNG" SAO? ĐÃ NÓI, CÓ NHẢM MẮT, NÓ CŨNG BIẾT QUAY VỀ ĐÓ MÃ!



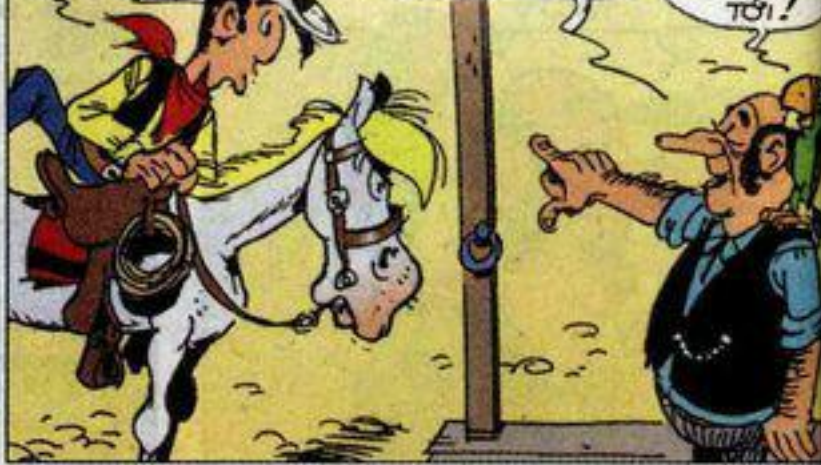
J. STORY
• PIGEON
• ENVOI
Ã NÈ, CÁI TÊN CỦA ỒNG... CÓ BÃ CON GÌ VỚI QUAN TỎA WILLIAM STORY KHÔNG HẢ?
NÓI NGẮN GỌN, ĐÓ LÃ ANH RƯỢT CỦA TÔI. SAO CƠ ?



KHÔNG, CÓ SAO ĐẤU, CHỈ MỠI VẬY THÔI...

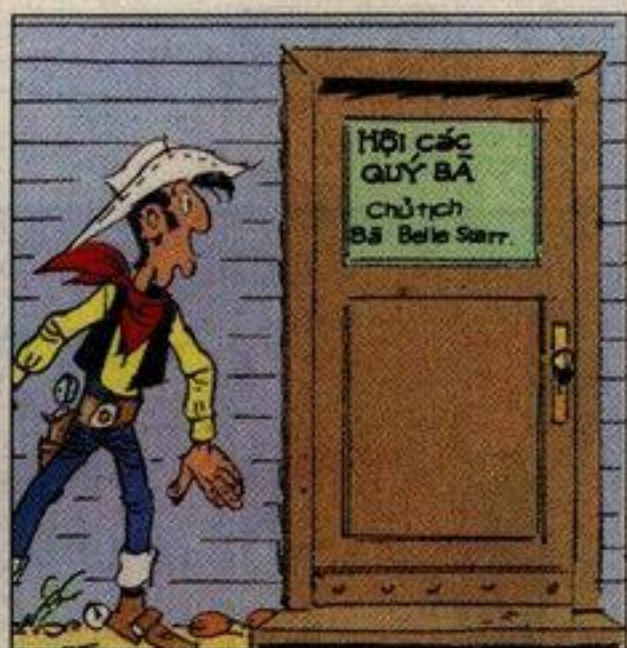
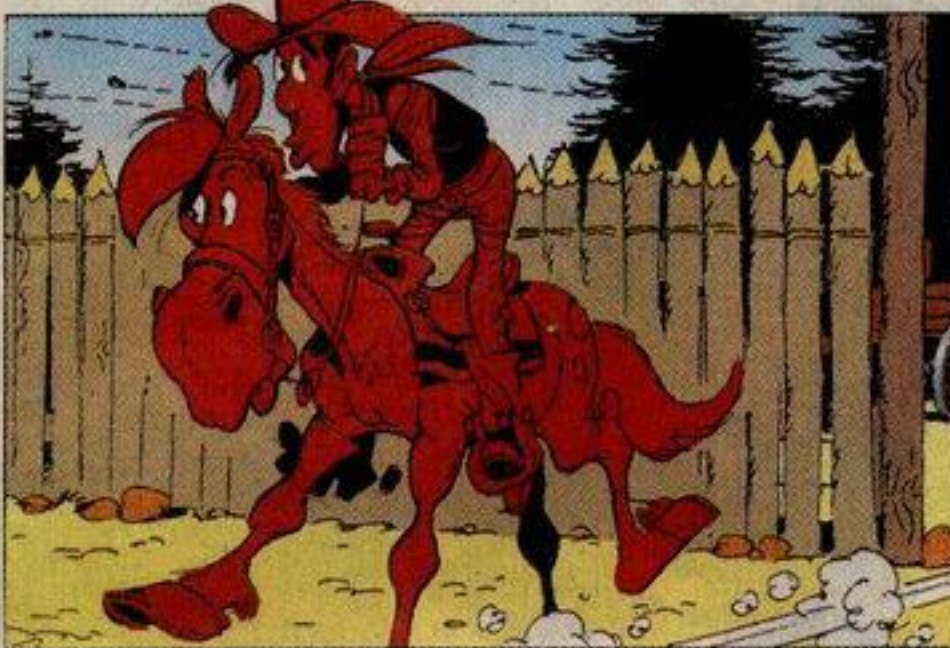


... TRANG TRẠI CỦA BELLE STARR, PHÍA NÀO? YOUNGER'S BEND HẢ? KHÔNG SỢ NHẢM ĐẤU, CỨ VIỆC ĐI THẮNG!
CỨ THEO ĐƯỜNG CHIM BAY THÌ GIỜ NÀY ĐÃ TỚI!



CÓ CHUYỆN GÌ VẬY?

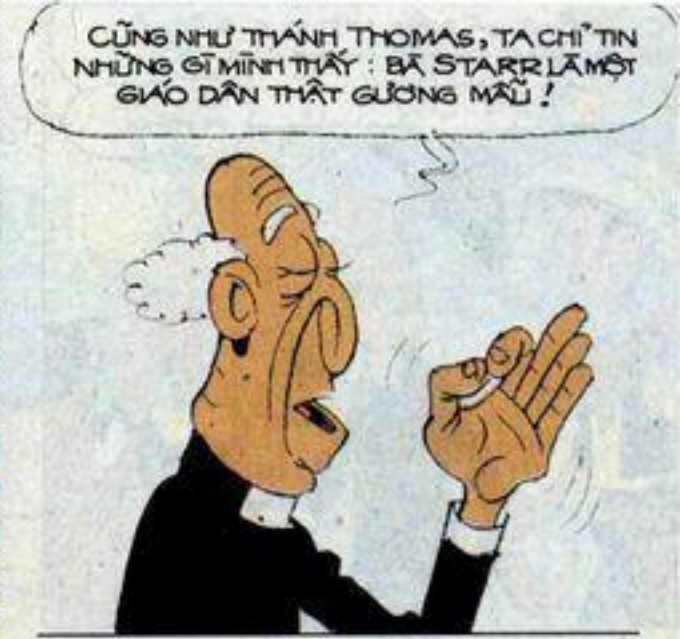
TÔI MUỐN GẶP BELL STARR!
NGÀY THỨ BA, BÃ ẤY DỪNG BỮA XE CHIỀU VỚI CÁC BÃ TRONG HỘ TẠI NHÀ THỜ.





NẾ, MỤC SỰ, NHIỀU MỠI NGHI NGỜ NGHIÊM TRỌNG NHẤT ĐANG BAO TRÙM CÁC HOẠT ĐỘNG CỦA BÀ STARR.

ĐÁNG NGỜNG THAY CHO NHỮNG KẸ NẢO GIEO ĐIỀU SI NHỤC LÊN CON CHIẾN TỐT ĐẸP NHẤT CỦA TA!



CŨNG NHƯ THÀNH THOMAS, TA CHỈ TIN NHỮNG GÌ MÌNH THẤY: BÀ STARR LÀ MỘT GIÁO DÂN THẬT GIỜNG MẪU!



GẦN ĐÂY, TA ĐÃ KẾT THÚC BÀI GIẢNG CỦA MÌNH BẰNG CÁCH NÓI LÃ NHÃ THỜ RẤT CẦN ĐƯỢC TÂN TRANG ...



... NGÀY HÔM SAU, BÀ ẤY CHO ĐEM LAI CHỖ TA, MỘT SỐ LƯỢNG ĐỦ ĐỂ SƠN QUÉT LAI ĐẾN MƯỜI LẦN!



TIẾN TRIỂN SAO RỒI?

ĐẾN LỚP SƠN THỨ 7, THÌA MỤC SỰ.



ĐÓ LÀ CỘNG HIÊN BẦU TIÊN CỦA BÀ BELLE STARR CHO ĐỜI SỐNG XỬ ĐẠO CHÚNG TA ...



... NHƯNG CHẴNG PHẢI LÀ CỐI CŨNG. KHI ĐẶT RA VẤN ĐỀ CẦU LẠC BỘ CÁC QUÝ BÀ ...



... BÀ ẤY ĐÃ NHẬN NGAY CHỨC CHỦ TỊCH.



CHẮC ÔNG BÃ BIẾT, MỘT MỤC SƯ CHỈ SỐNG BẰNG SỰ HẢO PHONG CỦA CÁC GIÁO DÂN MINH...

A RỀM...



SAO, JASPER ?

TÔI DỌN TRẢ TRONG THƯ VIỆN HAY TRONG PHÒNG KHÁCH NHỎ A ?



TRONG PHÒNG KHÁCH NHỎ. CẢM ƠN JASPER.

XIN THUẬN THEO Ý NGÀI, THưa MỤC SƯ.



ÔNG DÙNG MỘT CHÚT EARL GREY ?

KHÔNG, CẢM ƠN!

TIẾN HIỂN VÀO NHÀ THỜ CỦA BÀ STARR NHIỀU TỚI NƠI, TRONG XỨ ĐÀO, NGƯỜI NGHÈO CỦA CHÚNG TÔI CÒN GIÀU CỐ NƠN CẢ NHỮNG AI KÉM GIÀU CỐ NHẤT TRONG TẦNG LỚP GIÀU CỐ CỦA FORT SMITH.



ÔNG KHÔNG TỐ MỒ VẼ NGUỒN GỐC TÀI SẢN CỦA BÀ TA SAO ?

TÀ LIÊN HỀ KINH THÁNH: XIN NHẬN VỚI LÒNG BIẾT ƠN, NHỮNG GÌ BÀN TAY PHẢI CỦA ANH TA TRAO CHO TA, VÀ NHẤT ĐỊNH KHÔNG ĐỀ TÀI ĐẾN NHỮNG GÌ BÀN TAY TRÁI CỦA ANH TA ĐÃ LẮM.



ÔNG DÙNG CHƯT BÀNHI XỐP ?

KHÔNG, CẢM ƠN.

ÔNG THẤY ĐẤY, ÔNG LUKE, MỘT MỤC SƯ CHỈ ĐỀ Ý TỚI PHẦN HỒN, CHÚ KHÔNG NGHĨ TỚI CÁC TÀI KHOẢN TẠI NGÂN HÀNG.

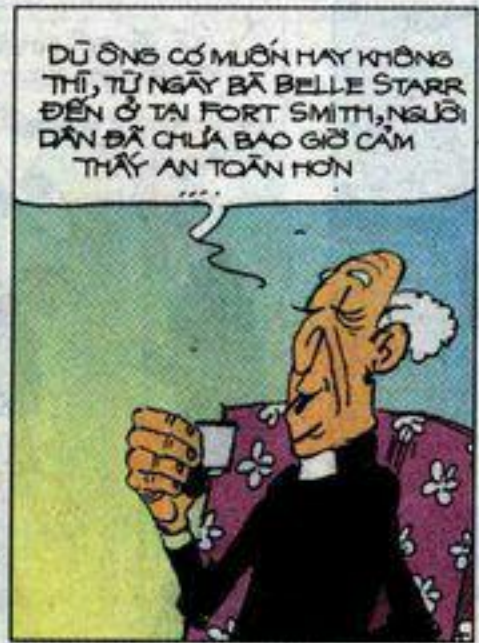


Ờ THÌ, CÁI ĐỒNG TIỀN QUÁ DỄ DẪI KIA... VẢ CÁI KIỂU TẬP HỢP LẠI XUNG QUANH MINH TOÀN MỘT PHƯƠNG LƯU MẠNH PHẠM PHÁP...

ĐÓ LÃ SỰ TÀI HÓA NHẬP.



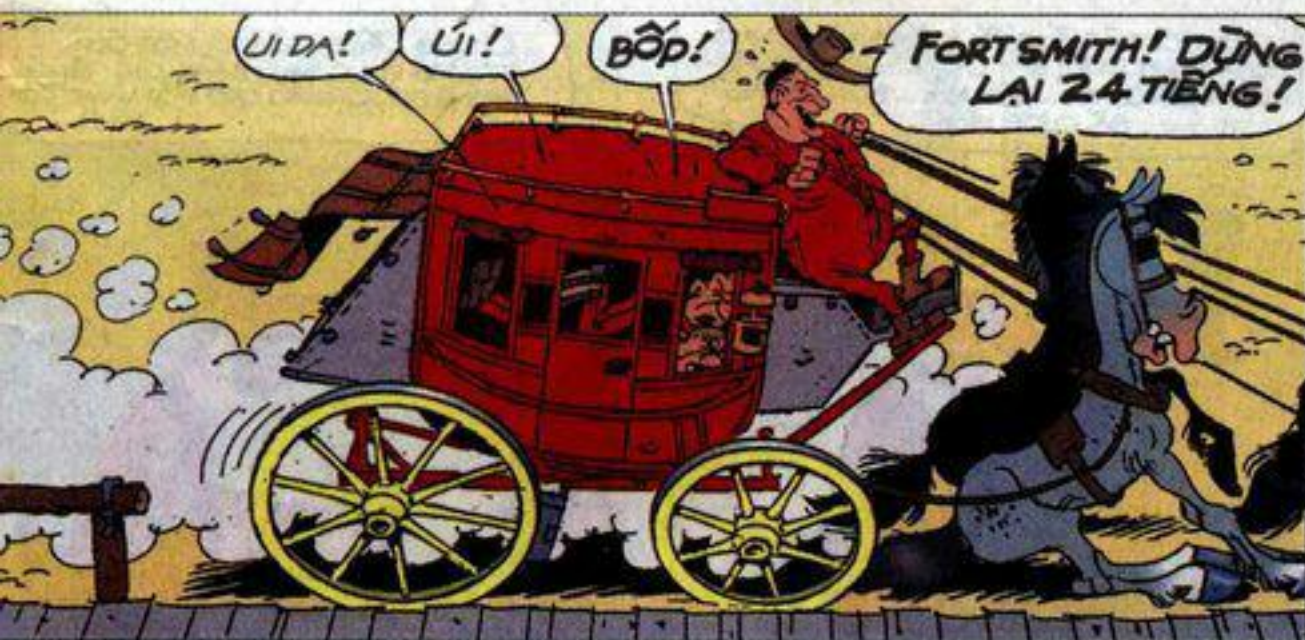
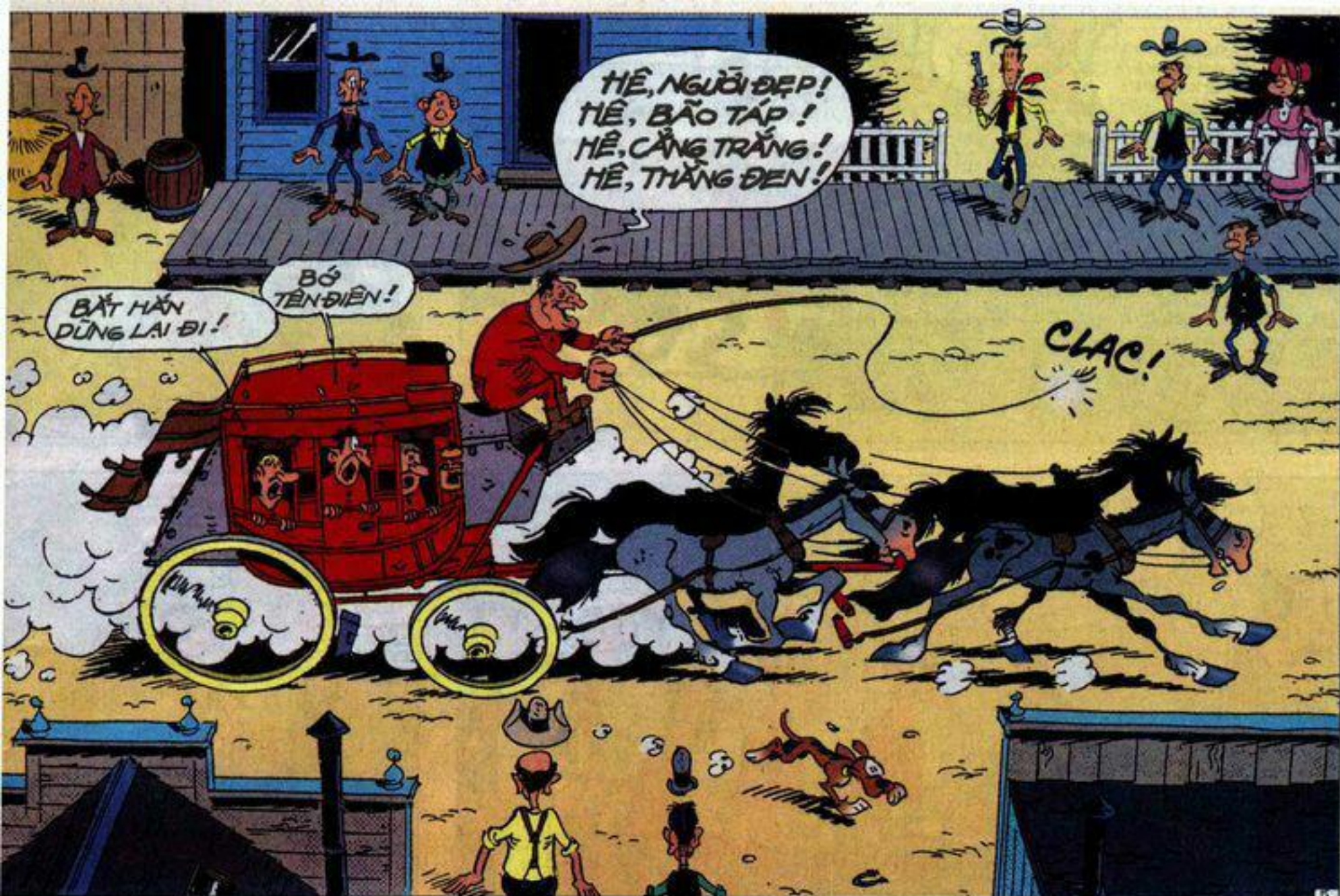
LẮM ƠN BỊ MÃ! CHỚ XÉT KỂ KHÁC DỰA VÀO NHỮNG MỐI QUAN HỆ CỦA HỌ. CHỈ MỘT VÍ DỤ: JUDAS CÒ NHỮNG NGƯỜI BẠN KHÔNG CHẾ VÀO ĐẦU ĐƯỢC, ĐÚNG KHÔNG NẢO ?

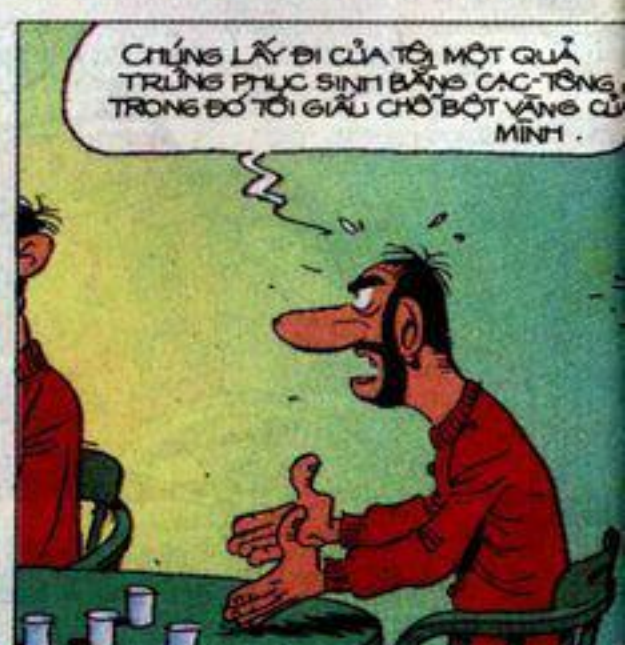


DỪ ÔNG CÓ MUỐN HAY KHÔNG THÌ, TỰ NGAY BÀ BELLE STARR ĐẾN Ở TẠI FORT SMITH, NGƯỜI DẪN ĐÃ CHỨA BAO GIỜ CẢM THẤY AN TOÀN HƠN...



YA-HUUUU!
BỚ NGƯỜI TA!
CỨU TÔI VỚI!

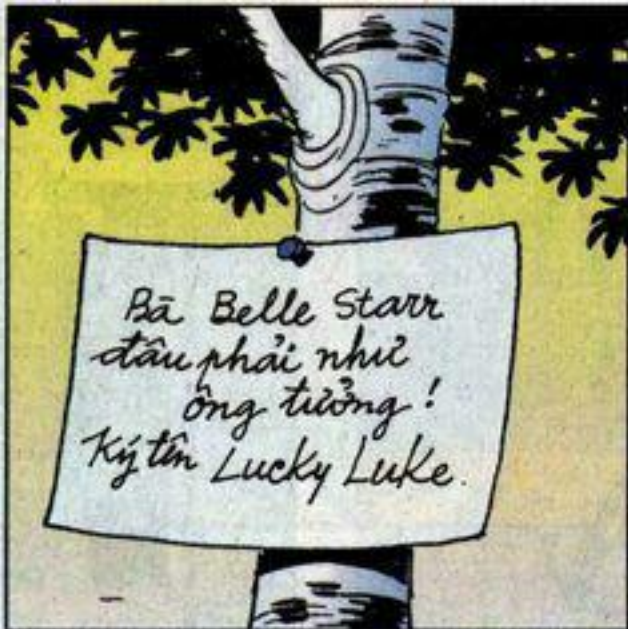








TRỜI ĐẤT!



Bà Belle Starr đầu phải như ông tưởng!
Ký tên Lucky Luke.



KẸ NÀO GIẾO GÓ, TẤT SẼ GẮT BÀO!



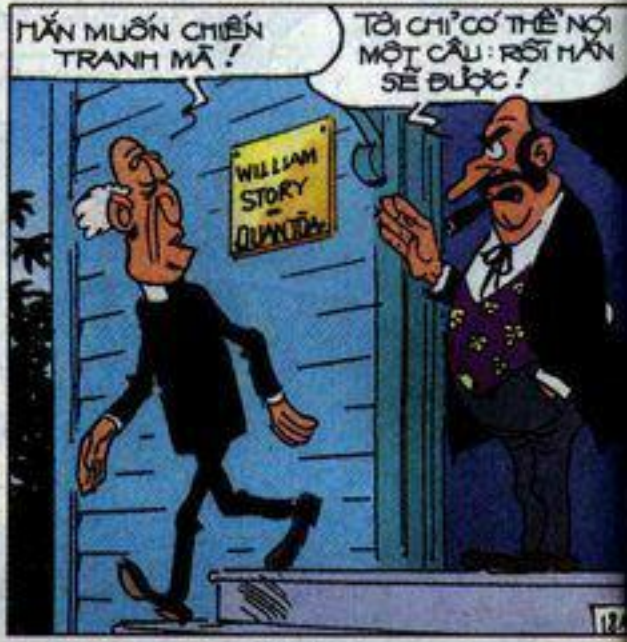
NHÌN NẾ, QUAN TÒA!

HẮN ĐÃ KÝ TÊN VÀO TỘI ÁC CỦA MÌNH!



ĐÓ LÀ MỘT TÊN "XÁCH ĐỒNG" QUẦN CHÚNG RẤT NGUY HIỂM.

ÔNG CÓ LÝ, CỨ TIN Ở TÔI, TÔI SẼ LO MỌI CHUYỆN.



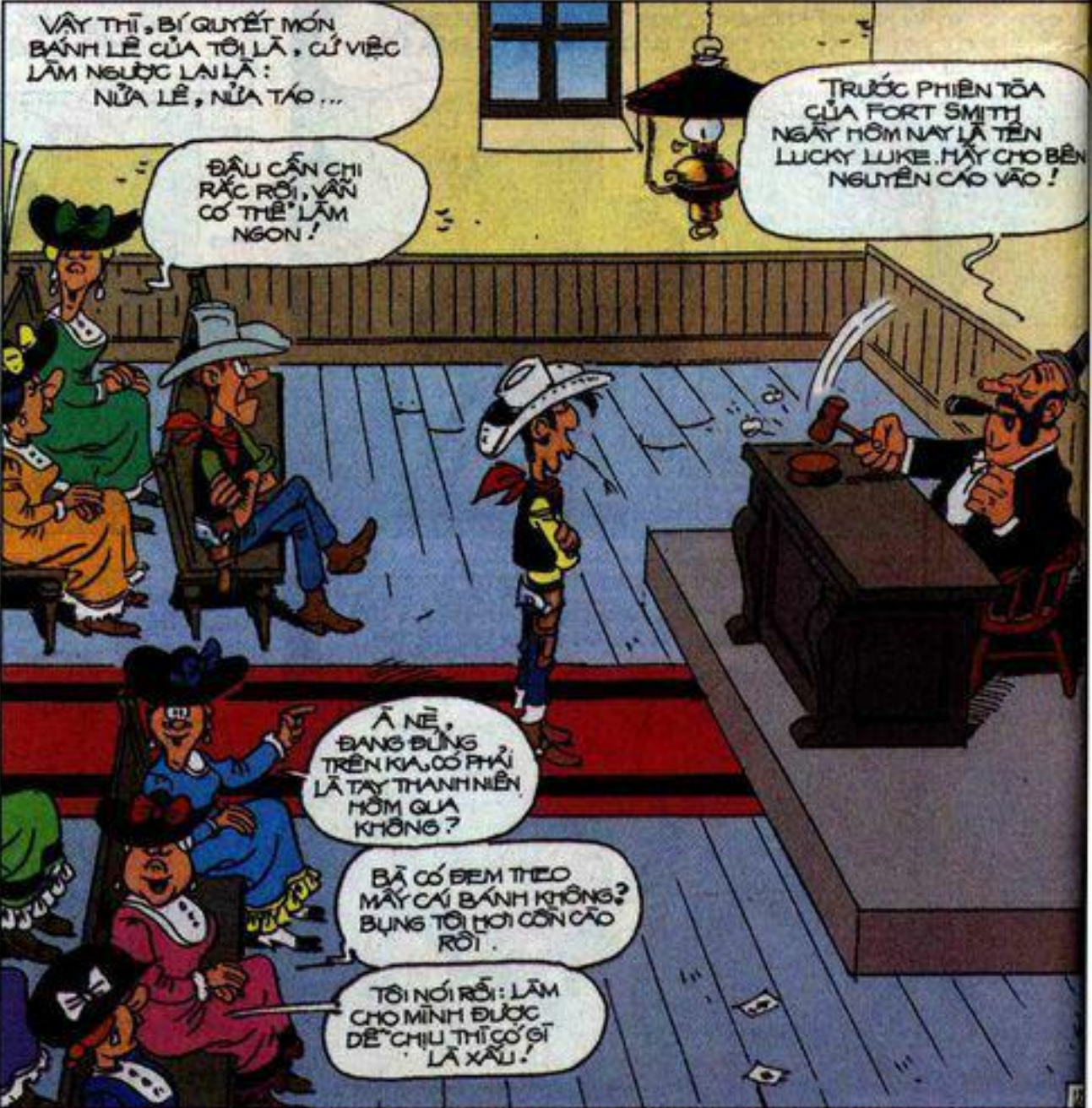
HẮN MUỐN CHIẾN TRANH MÃ!

TÔI CHỈ CÓ THỂ NÓI MỘT CÂU: RỒI HẮN SẼ ĐƯỢC!



PHII... BÀ XỖ SẼ BÈN ĐÂY VÀO MỠI 14 GIỜ... PHII...

LUKE, SỐ PHẦN CỦA ÔNG SẼ ĐƯỢC ĐỊNH ĐOẠT VÀO MỠI 14 GIỜ. Ở ĐÂY, LUẬT PHÁP ĐỀU CÓ LỀ MỀ!



VẬY THÌ, BÍ QUYẾT MÓN BÁNH LÈ CỦA TÔI LÀ, CỨ VIỆC LẬM NGƯỢC LAI LÀ: NỬA LÈ, NỬA TÁO...

ĐẦU CẦN CHỈ RÁC RỐI, VẤN CỐ THỂ "LẬM NGON"!

TRƯỚC PHIÊN TÒA CỦA FORT SMITH NGÀY HÔM NAY LÀ TÊN LUCKY LUKE. MÀY CHO BÈN NGUYÊN CÁO VÀO!

Ã NẾ, BANG ĐỪNG TRÊN KIA, CÓ PHẢI LÀ TAY THANH NIÊN HÔM QUA KHÔNG?

BÀ CÓ BÈM THEO MÀY CÁI BẮNH KHÔNG? BỤNG TÔI HƠI CỒN CỎ RỒI.

TÔI NÓI RỒI: LẬM CHO MINH ĐƯỢC ĐỂ CHỊU THÍ CỐ GÌ LÀ XẤU!



CỒN ÔNG, CẢNH SÁT TRƯỞNG, CHỌN BAN MÃ CHƠI THÌ PHẢI CHỌN KỸ HƠN CHỜ!



BẠN THÂN MẾN, MỜI ỒNG BẮT ĐẦU.

XIN CẢM ƠN, BAN THÂN MẾN.



CÁC ĐẠO HỮU THÂN MẾN, TRONG MỘT CUỘC NÓI CHUYỆN GẦN ĐÂY, TÔI CÓ NGHE CON NGƯỜI NÀY AM CHI NHỮNG ĐIỀU TỆ HẠI NHẤT VỀ AN NHÂN CỦA CHÚNG TA, LÃ BÀ BELLE STARR...

Ồ!

VỒ LÝ!

TRONG KHI TÔI SẴN SẴNG GIAO CẢ CHÚA TRỜI CHO BẦY MÀ CHẴNG CẦN XUNG TỘI!

THỜI BƯỚC GI MÃ!...

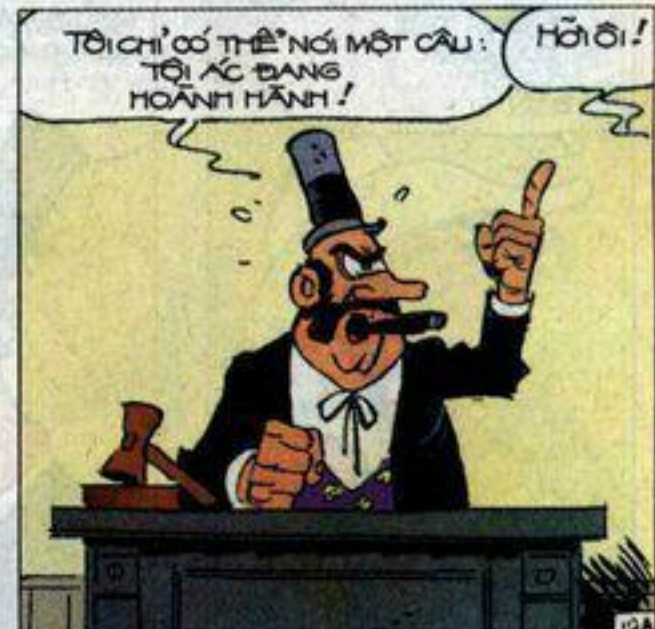
ĐÚNG LÃ CỨ PHẢI NGHI NGỜ MÀY GÀ TRẺ TUỐ!



Ở DƯỚI ĐÓ, IM LĂNG! HAY MUỐN TÔI MỜI HẾT RA NGOÀI. HẢ!?

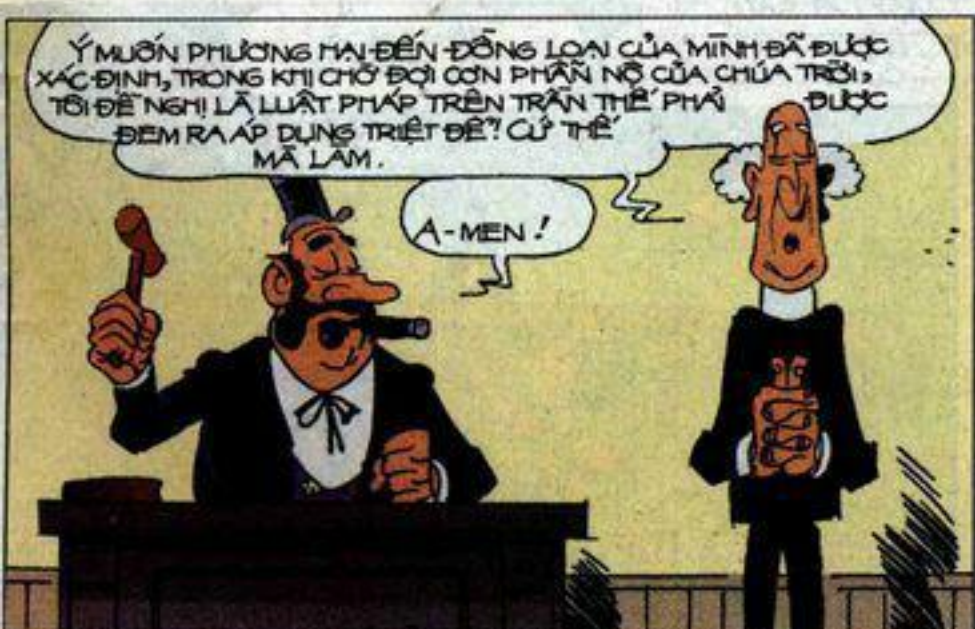


... SÁNG NAY, CON NGƯỜI NÀY XÁC NHẬN VÀ KÝ TÊN, TRÊN GIẤY TRẮNG MỰC ĐEN, CÁC SUY XÉT NÔNG CẠN CỦA MÌNH...



TÔI CHỈ CÓ THỂ NÓI MỘT CÂU: TÔI AC ĐANG HOÀNH HÃNH!

HỜ Ồ!



Ý MUỐN PHƯƠNG HAI ĐẾN ĐỒNG LOẠI CỦA MÌNH ĐÃ ĐƯỢC XÁC ĐỊNH, TRONG KHI CHỜ ĐỢI CƠN PHẢN NỔ CỦA CHÚA TRỜI, TÔI ĐỀ NGHỊ LÃ LUẬT PHÁP TRÊN TRẦN THẾ PHẢI ĐƯỢC ĐEM RA ÁP DỤNG TRIỆT ĐỂ? CỨ THẾ MÃ LAM.

A-MEN!



CHẴNG THẤY CỐ LÝ DO MIỄN GIẢM NÊN QUYẾT ĐỊNH CỦA TÔI SẼ DỰA VÀO ĐẠ ĐẠ SỐ...

HÃY LÃM THEO LƯƠNG TÂM ỒNG MẠCH BẢO.



LUKE, TÔI KẾT ÁN ANH MƯỜI NĂM TÙ, HOẶC LÃ NỘP PHẠT 100.000 ĐỒ! THI HÃNH ĐI!



HOAN HỒ, BAN THÂN MẾN. NGÀY ĐẾN CHÚA TRỜI CÙNG CHẴNG THỂ QUYẾT ĐỊNH MỘT CÁCH SÁNG SUỐT HƠN!

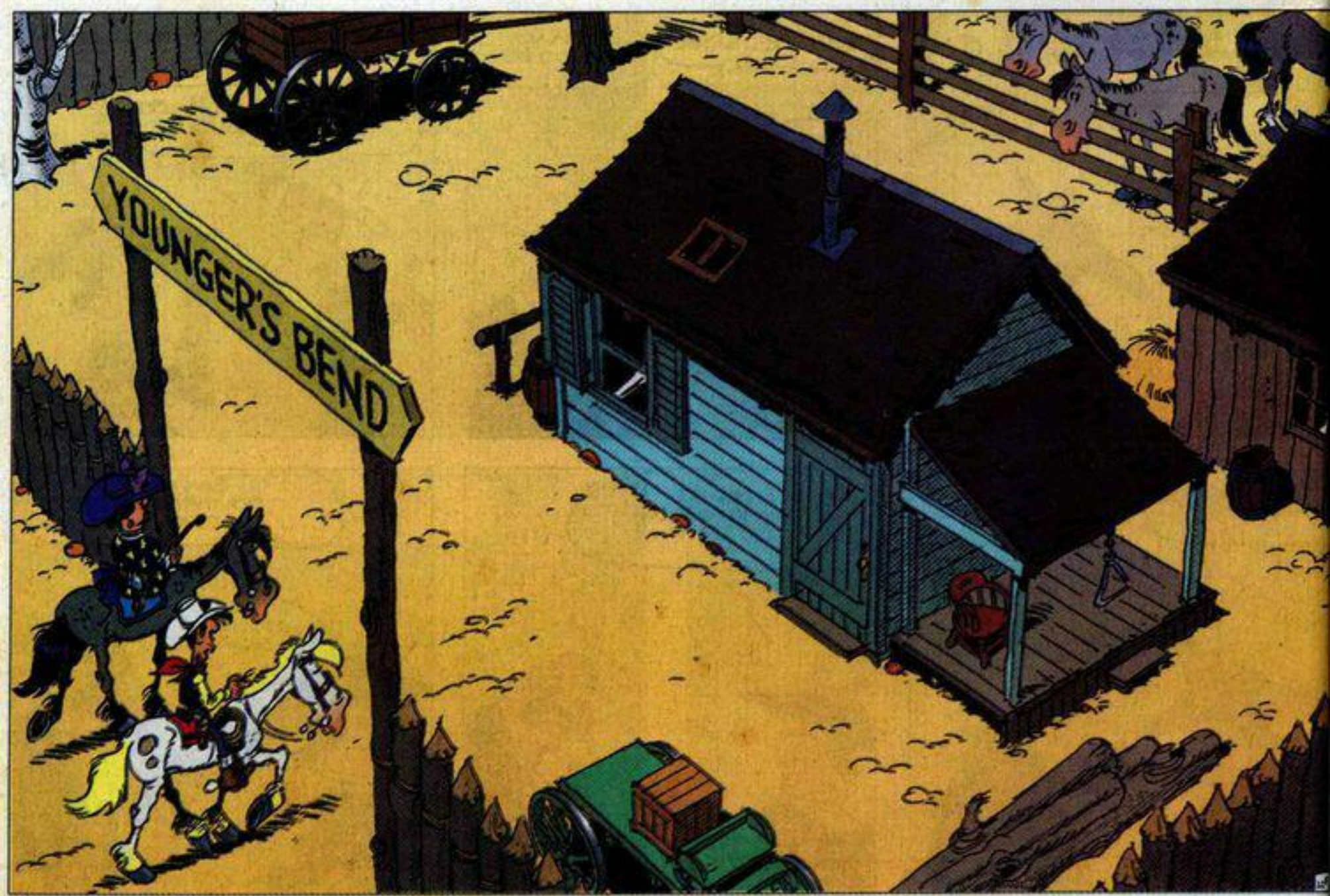
TÔI CHỈ CÓ THỂ NÓI MỘT CÂU: CÔNG LÝ ĐÃ ĐƯỢC THỰC THI!

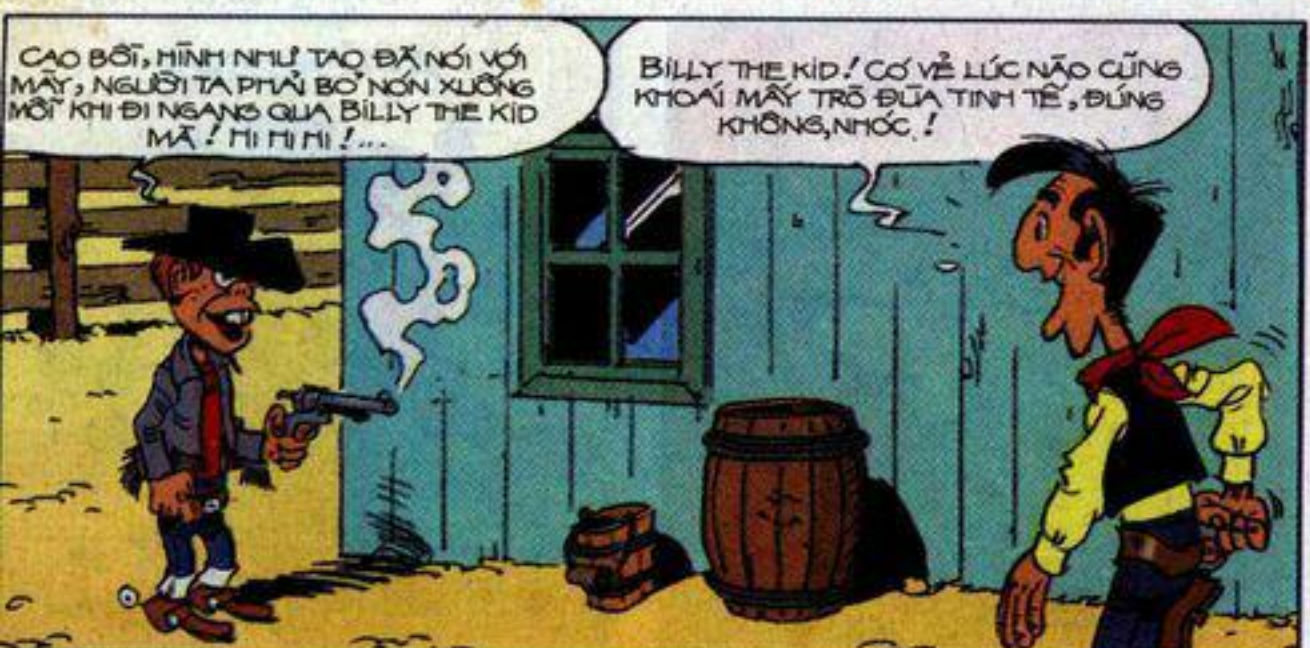
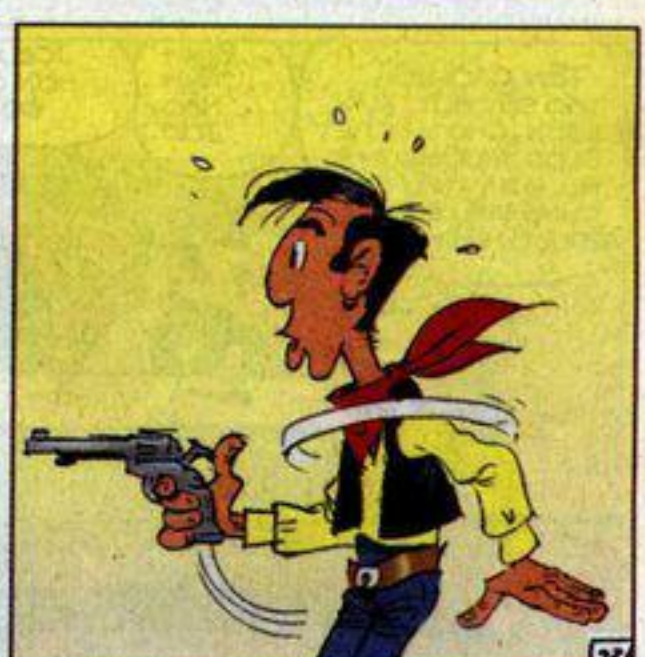
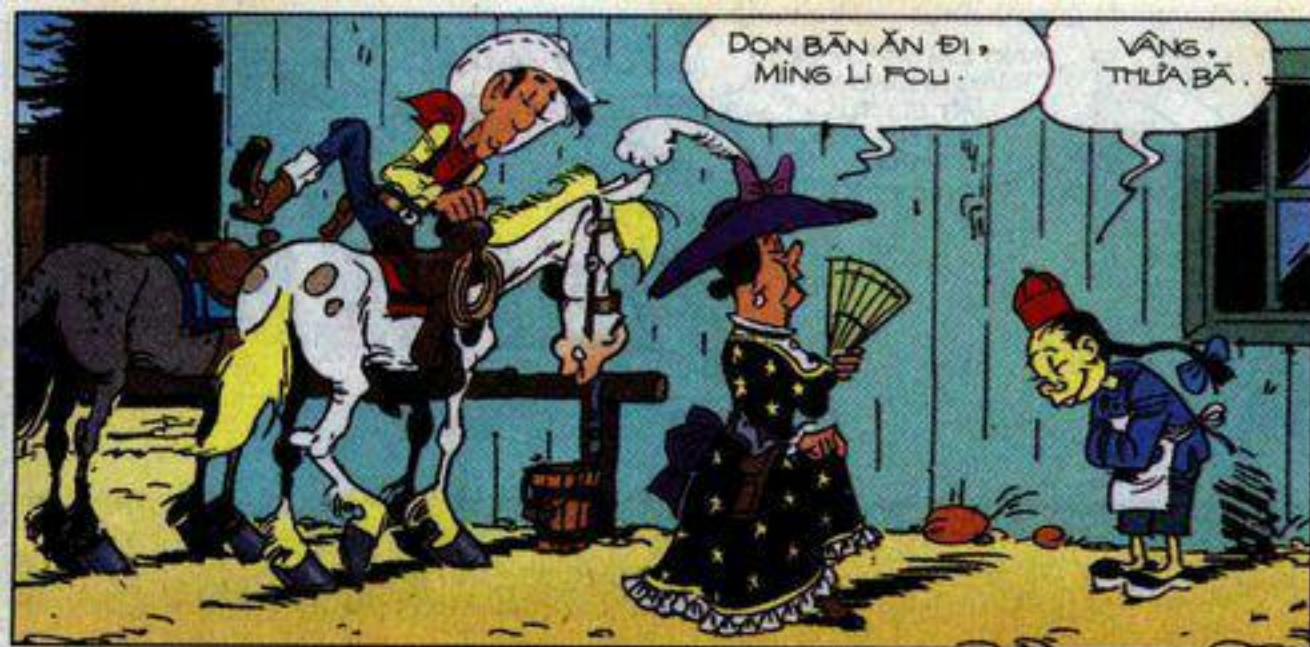
HOAN HỒ LUKE. CHO TÔI BẦY GIỜ, KẾ HOẠCH CỦA ANH THÀNH CÔNG XUẤT SẮC!

Ồ!











(*) Xem tập "mỏ vàng của Dick Digger"





CAO-ĐỒI, TAO NHẮC LẠI
LÀ PHẢI NGẢ NÓN MỘT
KHI THẤY TAO BƯỚC
VÀO MÃ!



PAN!



CÁI NÓN CỦA TÔI!
CÁI NÓN ĐẸP NHẤT ĐƯỢC GỬI VỀ
TỪ PARIS - PHÁP!



CẢNH CÁO LẤN CHÓT,
BILLY THE KID! RA KHỎI ĐÂY NGAY!
BỮA ĂN, COI NHƯ KẾT THÚC!



MỘT CON ONG!
SAO TÔI
GHÉT MÀY
CON VẬT
NÀY GHÊ!



TÔI
CŨNG VẬY!

PAN!



THỬA BÀ, XIN SẴN
SẴNG PHỤC VỤ...



HÛM... PHẢI CHĂNG THÌ CUỐI CÙNG, TA
CŨNG ĐÃ THU NẠP ĐƯỢC MỘT QUÝ NGÀI,
MỘT NGƯỜI ĐÀN ÔNG THANH LỊCH BIẾT
NÓI CHUYỆN VỚI PHỤ NỮ?...
Doooo

MÌNH LI FOU, ĐÓN CHIM BỜ CẦU CỦA LUCKY LUKE RA CHO ANH TA.

BỜ CẦU CỦA TÔI ??

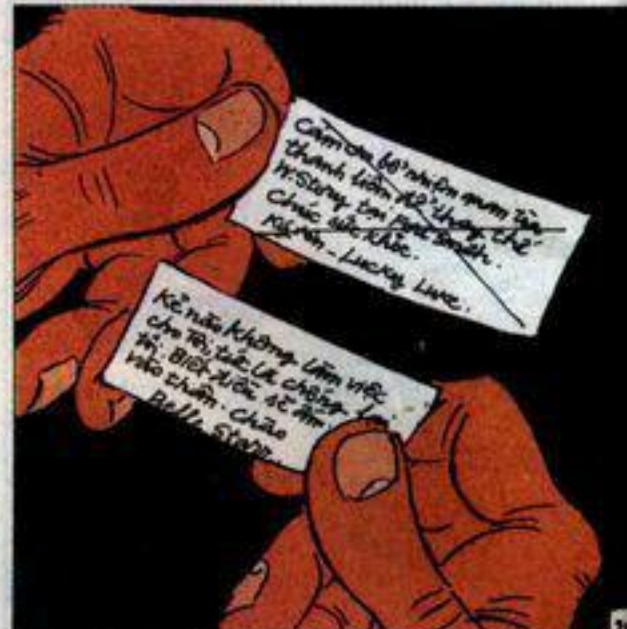
CÓ NGAY THỬ BÀ.



ỦA ... CÓ HAI BỨC THƯ ... MỘT Ở MỖI CẶNG ...



!



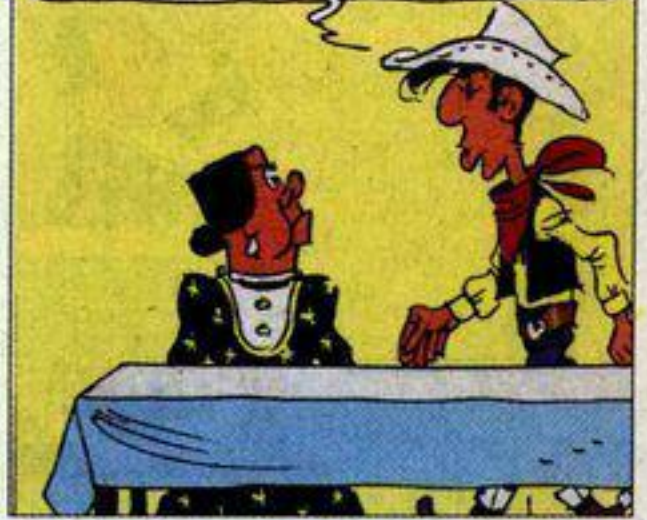
Cảm ơn bộ nhân viên của thành phố đã giúp tôi tìm được chiếc túi xách. Ryan - Lucky Luke.

Kể từ hôm nay, tôi xin được làm việc ở đây, tức là chấp hành luật lệ. Biệt danh sẽ là vào thăm - chào Belle Starr.

CAO-BOI RA ĐÂY LỖNH LỒN NẾU MÀY ĐỪNG LÀ THẮNG DÂN ĐỒNG! TAO ĐỢI MÀY Ở NGOÀI NẾ!



ĐÓ LÀ THẮNG BILLY THE KID! ĐỂ TÔI RA NẾU TAI CÁI THẮNG NHÓC ĐÓ.



KHÔNG! CHÍNH TÔI SẼ PHẢI "CHẤM CHỈNH" NÓ THÔI!



LUCKY LUKE, TÔI NGAY THẮNG BILLY THE KID TRỞ LẠI NHÀ TÔI !!





TÔI, GIỚI THIỆU: HẠ SĨ FENWICK THUỘC ĐỘI KỸ BINH SỐ 5 ...

NEU LA VE "HỘI CHỢ TỰ THIÊN" THÌ CHÚNG TÔI BIẾT RÕT ...

LÝCH! TÔI, LÃ BAN... TÔI RẤT KÍNH TRỌNG LÀNH THỜ "ĐA ĐỒ" VĨ ĐẠI ...

TÔI CŨNG VẬY.



TÔI, TRÁI TIM TRONG SÁNG, CÁI LƯỚI THẮNG THẦN, VÀ CÁI ĐĨA VÀNG TRÊN CAO, TRONG CUỘC CHẠY ĐUA KHÔNG NGỪNG CỦA MINH ...

NHẬP ĐỀ ĐI THỜI. TÔI CÓ THỂ GIÚP GÌ ĐƯỢC CHO ỒNG ?

Ờ... TÔI, MUỐN GẤP "CON BẢO MA-LANH", THỦ LĨNH CỦA ANH.

DĨ NHÊN RỒI. XIN ĐI THEO TÔI.



QUA NHỮNG LỜI GIẢI THÍCH CỦA ỒNG, THEO NHƯ TÔI HIỂU, NGƯỜI TA ĐÃ LẤY TRỘM 40 CON NGỰA CỦA CÁC ỒNG, VÀ CÁC ỒNG RẤT MUỐN TÌM LẠI BỌN CHÚNG ...

"BẢO MA-LANH" ĐÃ KHÔNG HỒ THIỆN VỚI CÁI TÊN CỦA MINH!

CÓ LẼ MÃY ỒNG NHỈ, BẬY NGỰA ĐÓ ĐANG Ở TRONG TAY CHÚNG TÔI ?

Ờ! TÔI MÃ NHỈ VẬY, CỨ ĐỂ CÁI LƯỚI CỦA MINH BỊ KIẾN ĐỒ BU ĐẬY VÀ AN NƠ THẬT NGON LÀNH ...

TỐT. TÓM LẠI, CHÚNG TÔI KHÔNG GIỮ NGỰA CỦA CÁC ỒNG, HAI ĐẤT NƯỚC CHÚNG TA LÀ BAN BÈ, VÀ TÔI SẼ CHO NGƯỜI ĐƯA ỒNG VỀ.

ỒNG, QUẢ TỐT BỤNG ...

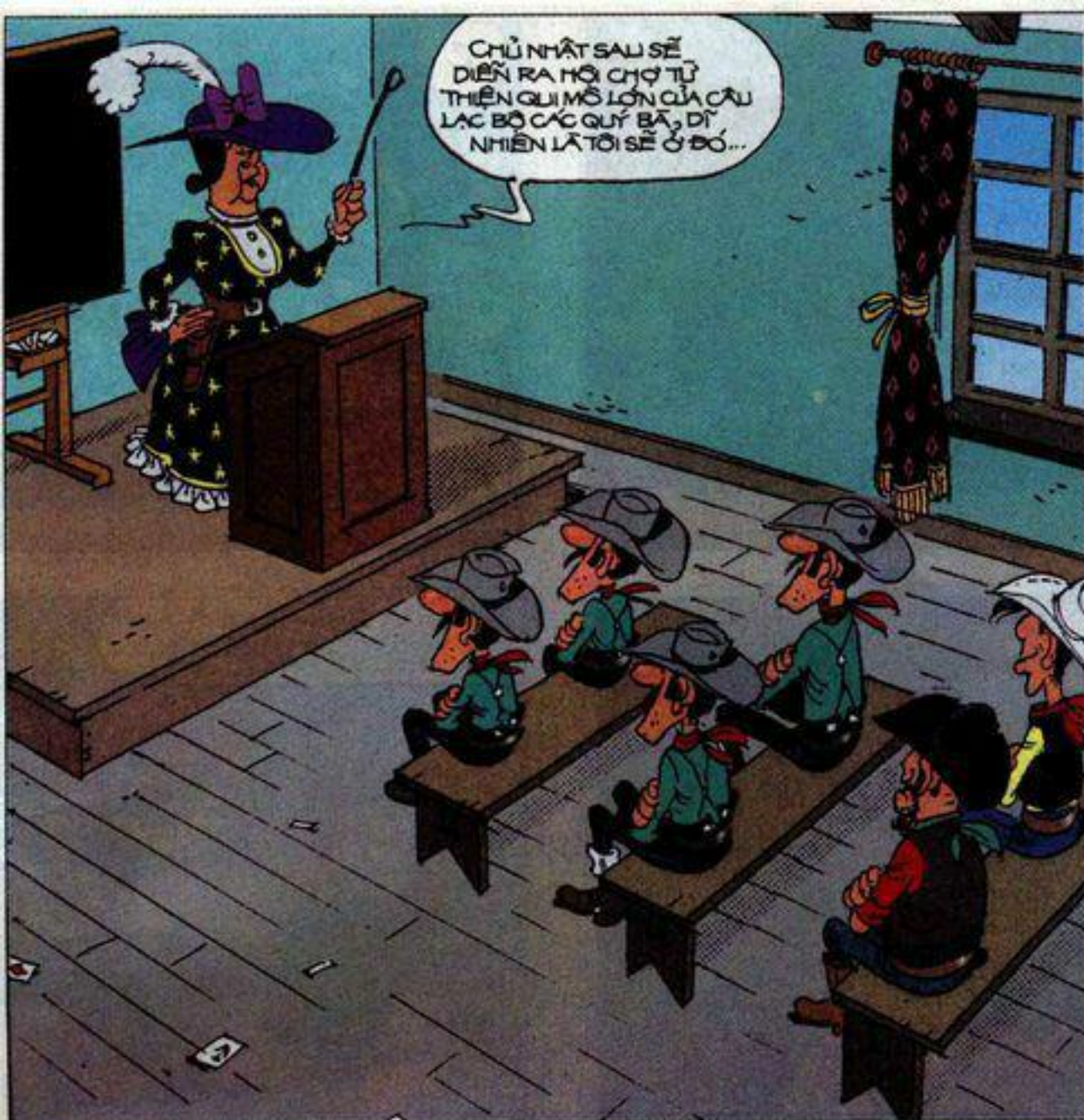


À! PHỤ NỮ LUÔN ĐIỀU HẠNH... TÔI ĐEM ĐẾN CHO HỌ CÁC CHUỐI HẠT... VẬT MÓN ẤY MÃ ...

?

ỒNG TỐT QUÁ, NHƯNG MÃY CÁI NÀY LÀ ĐỒ "DỒM", VÀ PHỤ NỮ CHÚNG TÔI CHỈ THÍCH ĐẠ QUÝ MÃ THỜI.





CHỦ NHẬT SAU SẼ
DIỄN RA HỘI CHỢ TỰ
THIỆN QUI MỖ LỚN CỦA CẦU
LẠC BỎ CÁC QUÝ BÀ, DÌ,
NHIÊN LÀ TÔI SẼ Ở ĐÓ...



CHẮC CHẮN SẼ
CÓ MẤY CÁI KHẨN THÊU
HẾT XÂY ĐỀ?
MUA !...



...CHÀ LÃ, SẮP TỚI NGÀY LỄ
CÁC BÀ MẸ RỜI ĐÓ, TỤ BẦY!

THẮNG NGU!
THẮNG NGU!
THẮNG NGU!



... NHƯNG CÁC ANH SẼ LỢI DỤNG
SỰ HUYỀN NÁO ĐỂ THỰC HIỆN HAI
CUỘC TẤN CÔNG, NHƯ MỌI KHI.
ĐÂY SẼ LÀ LẦN THAM GIA ĐẦU
TIÊN CỦA LUCKY LUKE VÀO CÁC
PHI VỤ CỦA TA, CÁC BẠN CÓ
GÌ ĐỀ XUẤT KHÔNG ?



TÔI THÌ MUỐN TẤN CÔNG
NGÂN HÀNG CỦA FORT SMITH.
NGHỀ CỦA TÔI
MÀ !

KHÔNG CÓ
CHUYỆN
ĐÓ ĐẤU!!



... THỨ NHẤT, Ở FORT SMITH, AI CŨNG
BIẾT LÀ CÁC CẬU Ở CHỖ TÔI. NẾU ĐỀ
BỊ THỌP CỐ, DANH TIẾNG CỦA TÔI SẼ BỊ
TỖN HẠI... SAU NỮA, CHÍNH TÔI MUỐN
CÁI KẾT SẮT TỐ NHẤT NGÂN HÀNG.
NHƯ VẬY, TẤN CÔNG NGÂN HÀNG, TỨC
LÀ AN CƯỚP CỦA CHÍNH TÔI
ĐÂY...

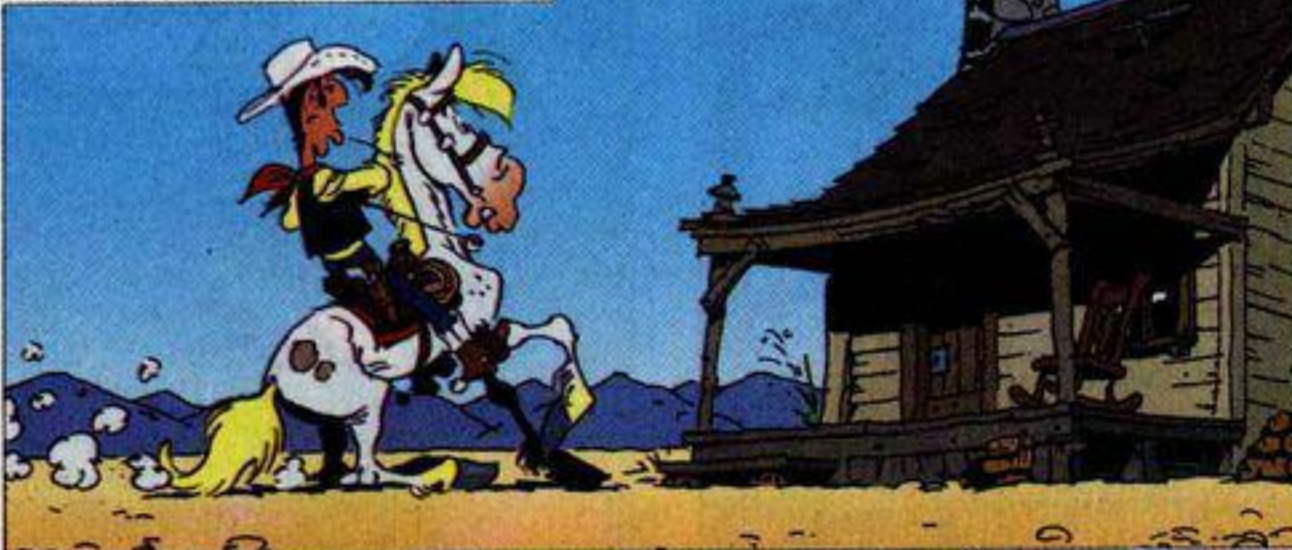


CỨ ĐỀ TÔI. TÔI SẼ
TÌM RA MẤY CÁI NGÂN HÀNG
KHÁC TRONG VÙNG CÓ THỂ
TẤN CÔNG ĐƯỢC.



YOUNGER'S BEND

CĂN NHÀ CỦA MẸ DALTON, CÁCH CACTUS JUNCTION VÃI DẶM...



ĐÓ CHẮNG PHẢI LÃ ĐẶN ÔNG,
MÃ LÀ MỘT PHỤ NỮ... BÀ TA TÊN
LÀ BELLE STARR ...



MỘT PHỤ NỮ! GHÊ TỒM!



KHÌIIII!

TRỜI BẮT, ĐIỀU CHÁU VỪA KỂ THẬT
LÀ KHỦNG KHIẾP! MẤY ĐUA CON TRAI
NHÃ BÁC CHƯA ĐẾN TUỔI LÃM QUEN
VỚI PHỤ NỮ MÃ!

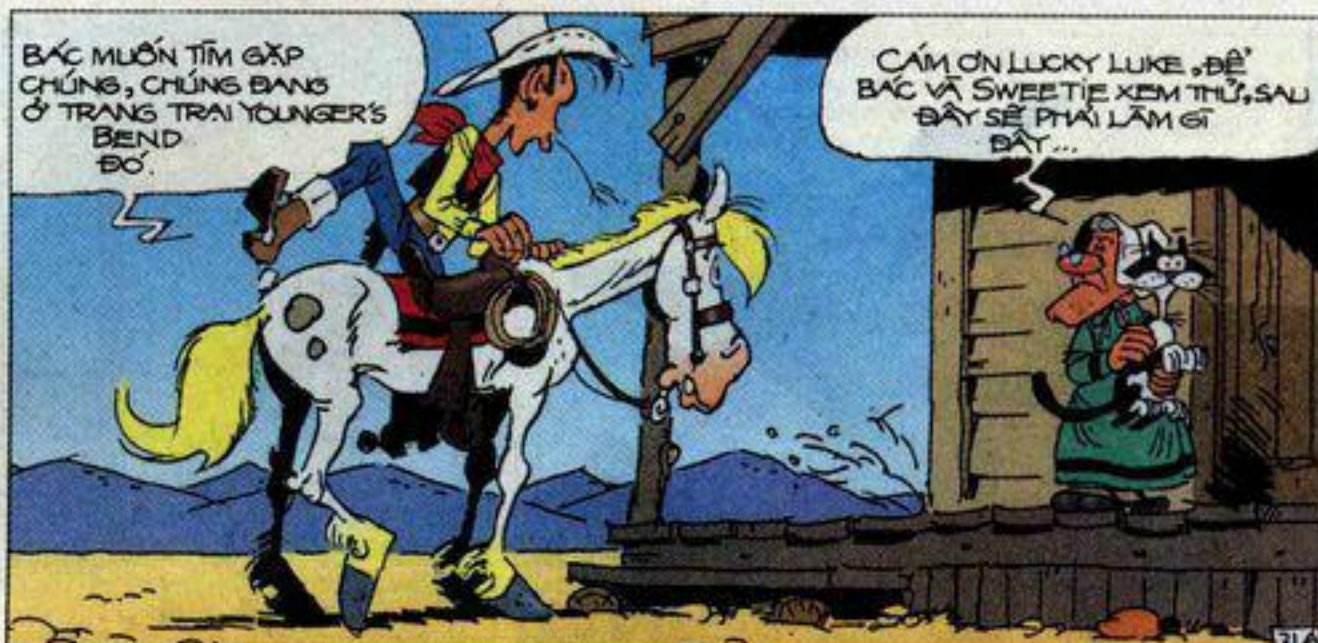


NHẤT LÀ AVERELL!

CHÁU CỐ LÝ!
BÉ CON CỦA TÔI!
THẮNG CON BÉ
NHỎ CỦA
TÔI!!...

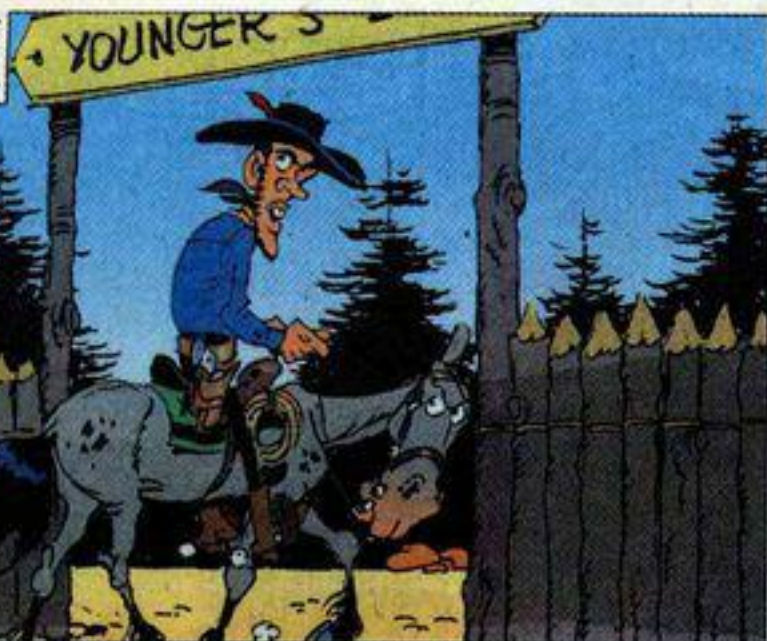


BÁC MUỐN TÌM GẶP
CHÚNG, CHÚNG ĐANG
Ở TRANG TRẠI YOUNGER'S
BEND ĐÓ.



CẢM ƠN LUCKY LUKE, ĐỂ
BÁC VÀ SWEETIE XEM THỦ, SAU
ĐÂY SẼ PHẢI LÀM Ơ
ĐÂY...

SAU ĐÓ, VÀ TRANG
TRẠI CỦA
BELLE STARR...



ĐƯA TÔI ĐẾN GẶP
BELLE STARR...



ĐƯỢC
NGAY, THÌA
ÔNG.

TÔI TÊN LÀ
JESSE JAMES...

Ồ...



... CÁI ĐẦU TÔI ĐANG BỊ
TRỌNG GIÁ Ở HƠN MƯỜI
LĂM TIÊU BANG...

TỐT...



CHO TÔI TRỐN
Ở ĐÂY VÀI
NGÀY...

CÓ VẬY
THÔI?





TAO HẾT CHIU NỖI MÂY TIẾNG KHÚC KHÍCH TRIỂN MIÊN CỦA THẮNG LUCKY LUKE, NHƯNG MỆNH LỆNH BẮT LẮM CÁI NÀY, NHỮNG CẢM ĐOÀN KHÔNG CHO TÁN CÔNG CÁI NGÂN HÀNG KIA ... TOM LAI, BELL STARR THÌ LẦM GIẤU, CÓN CHÚNG TA THÌ KHÔNG !!

ĐÚNG VẬY, JOE. ĐÚNG VẬY, JOE

TUI BÂY THẬT BẤT CÔNG / VỀ PHÍA NHÀ BẾP CÓ NHIỀU CỜ GẮNG ĐÂY CHỜ ! NẤU ĂN CỦA MÌNH LI FOU LẢ VẬY ĐÓ !

THẮNG NGU! THẮNG NGU! THẮNG NGU!

A! LÃ SẾP Ở ĐÂY, HẢ? BẢ TA HAY LÃ TAO?

MÃY CHỜ, JOE!
MÃY CHỜ, JOE!

ĐƯỢC ! VẬY THÌ NGHE TAO NÓI NẾ ...

... CHÚNG TÁ SẼ CHO NỔ TUNG CÁI NGÂN HÀNG MÀ BELL STARR ĐÃ CẮT GIẤU CỦA CÁI TIỀN BẠC CỦA MỤ TA!

Ý KIẾN HẾT XẤY, JOE!
Ý KIẾN HẾT XẤY, JOE A!

HÃY VẾT SẠCH KẾT TIỀN CỦA MỤ, RỒI CHUỐN VỀ NHÀ MÀ ĐỂ MỌI NGƯỜI QUÊN CHÚNG TA ĐI!

? ? THẬT TỰ, JOE A!

KHI ĐÃ CÓ TIỀN, TÁ SẼ MUA MÂY CÁI KHĂN THÊU XINH XẸN MỪNG NGÀY CÁC BÀ MẸ, NGAY TRƯỚC KHI BỎ ĐI!

THẮNG NGU! THẮNG NGU! THẮNG NGU!

NĂM PHÚT NỬA KHỎI HẠNH! THÌ HẠNH!

PAN! PAN! PAN!
PAN!



MÃ!

AVERELL!... BÉ CON CỦA MÃ!



CỨ TỰ NHIÊN ĐI, ANH CON TRAI.

THÌA CỤ, VẮNG....



MÃ ƠI! HIẾ...

CON CỦA MÃ! BÉ CON NHỎ XỈU CỦA MÃ!



CÁI GÌ ĐÂY?!



CHỈ ĐỂ LÀM NỖ SỢ SỢ CÁI NGÂN HÀNG CỦA BELLE STARR THÔI HẢ....

... ĐỂ CÓ THỂ MUA CHO MÃ VÀI CÁI KHĂN THÊU...

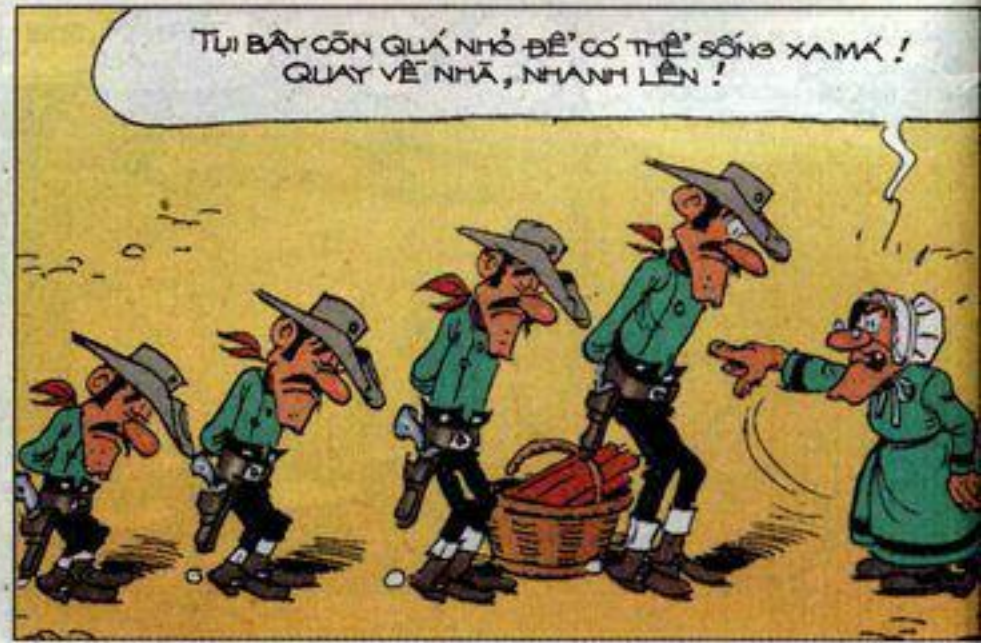
... NHẬN NGÀY LỄ CÁC BÀ MÃ ĐÓ MÃ!

SUTT! ĐÓ LÀ MỘT NGẠC NHIÊN BỊ MẮT!



RÕ RÀNG TUI BÂY BIẾT CHUYÊN GI ĐÃ XÂY RA CHO BỐ KHI ÔNG ẤY MUỐN THAY ĐỔI KỸ THUẬT LÀM VIỆC VÀ DỪNG ĐẾN MİN MÃ!

CÁI ĐÓ ĐÃ GÂY RA KHẢ ỒN ẢO...



TUI BÂY CÒN QUÁ NHỎ ĐỂ CÓ THỂ SỐNG XA MÃ! QUAY VỀ NHÀ, NHANH LÊN!



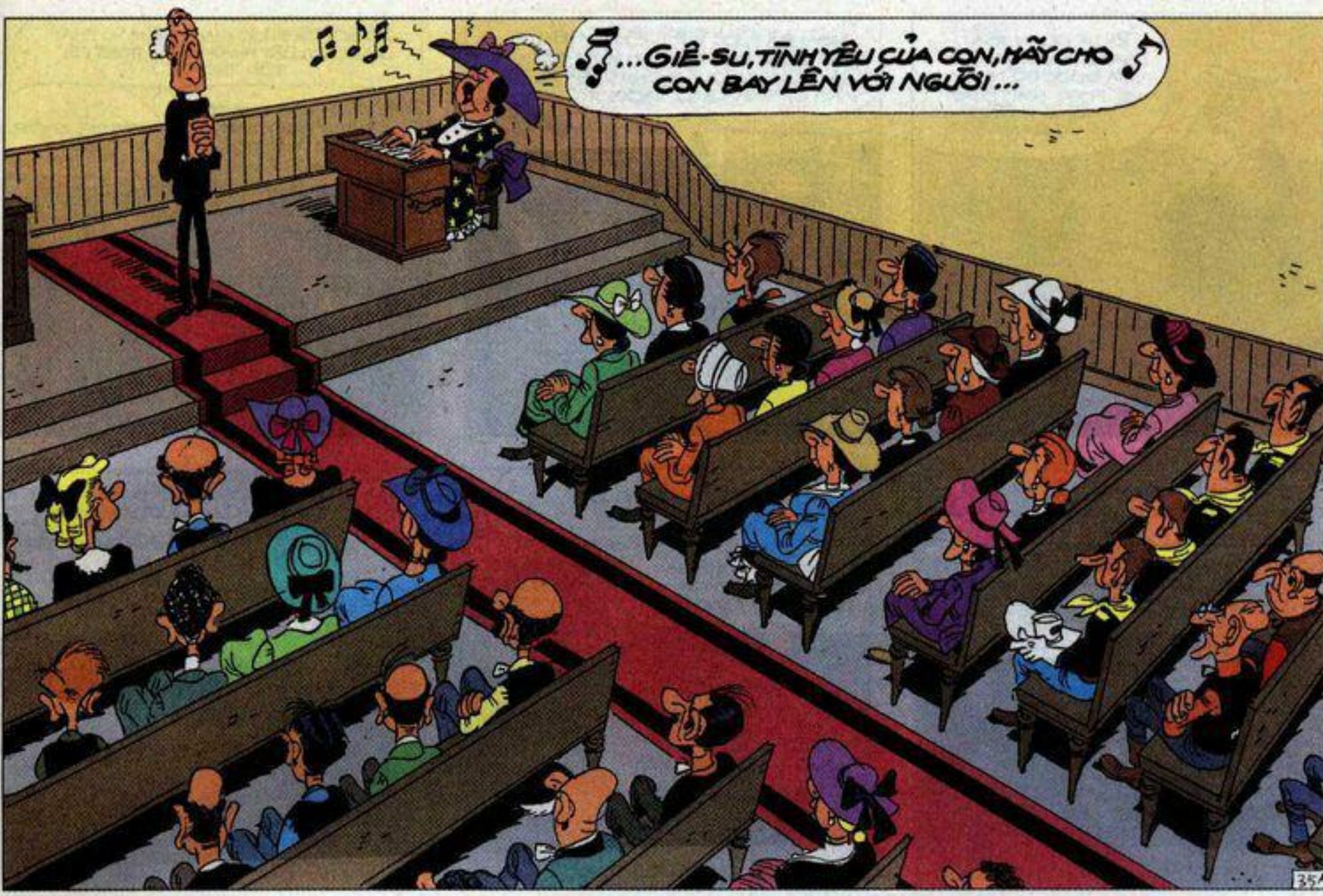
DỰ SAO, TUI CON CÙNG CÓ Ý ĐỊNH ĐÓ. PHẢI KHÔNG TUI BÂY?

THĂNG NGU!
THĂNG NGU!
THĂNG NGU!



... VẬ NGAY TỐI NAY, KIỆM TRAM ỚNG TAY!

HỀ HỀ HỀ...



... GIÊ-SU, TÌNH YÊU CỦA CON, HÃY CHO CON BAY LÊN VỚI NGƯỜI ...



TẠ CÁM ƠN BÀ BELLE STARR ĐÃ TRÌNH BÀY HẾT SỨC NGÂN VANG, BÀN THẠNH CA TUYỆT ĐẸP VỪA RỒI ...



VÃ ĐỂ KẾT THÚC, TA XIN NHẮC LẠI, HÔM NAY SẼ DIỄN RA HỒI CHỢ TỬ THIÊN QUI MỖ LỚN CỦA QUÝ BÀ ...



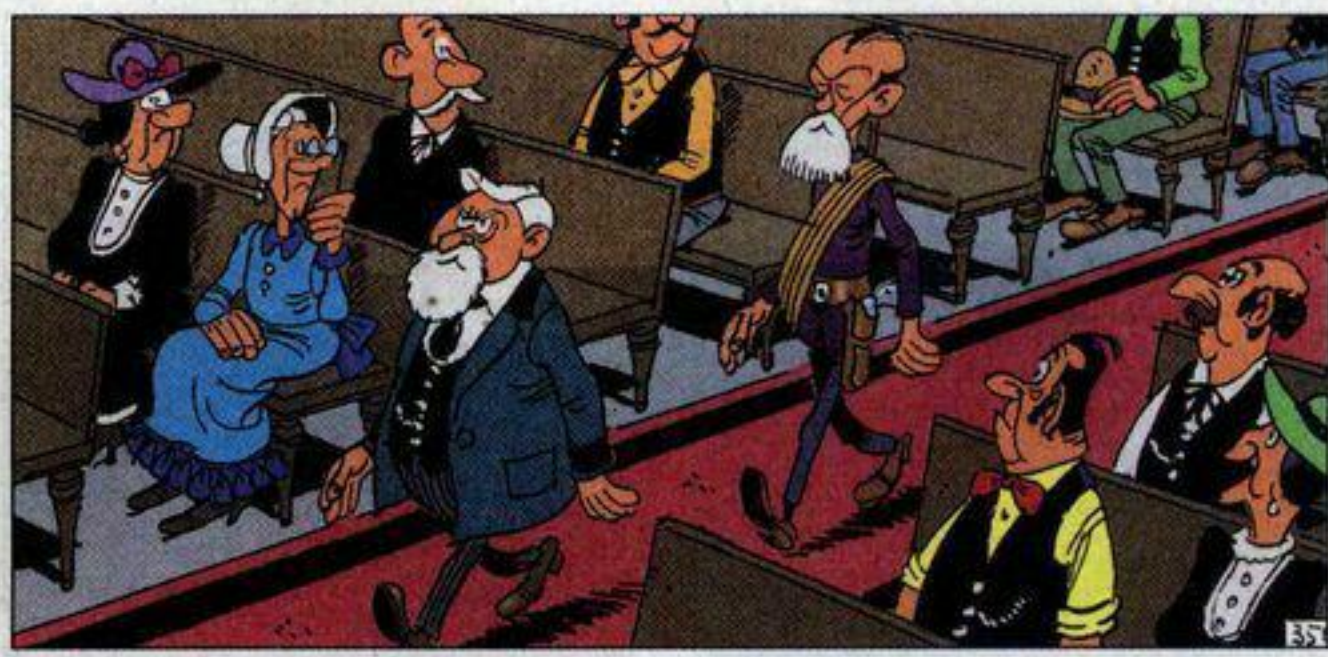
BỐN CỘNG MỘT THÀNH NĂM! ...

HOAN HỒ LUCKY LUKE, KẾ HOẠCH CỦA CHÚNG TA THẬT TRỜI CHÁY.



THÌA ÔNG MỤC SƯ, TÔI XIN ĐƯỢC NÓI CHEN VÃ LỜI ...

?





TÔI LÀ QUAN TỌA ISAAC PARKER. TÔI VỪA ĐƯỢC BỔ NHIỆM VỀ FORT SMITH BỞI TỔNG THỐNG GRANT...



...NGÃ ĐÃ ĐƯỢC BIẾT VỀ NAN TRỘM CƯỚP ĐANG HOÀNH HÀNH VÙNG ĐẤT NÀY CỦA CHÚNG TA, QUA PHÒNG SỰ BẰNG HÌNH ẢNH CỦA NHÀ BÁO JACKSON...



...DO ĐÓ, TÔI ĐƯỢC GIAO NHIỆM VỤ PHẢI LÀM CHO LUẬT PHÁP ĐƯỢC TRIỆT ĐỂ TÔN TRỌNG ...

TÔI ĐÃ BẢO ÔNG RỒI, THẬT LÀ MỘT TINH HUƠNG THỀ THÂM!

Ý LÀ KHỦNG KHIẾP, MỜI ĐÚNG!



... TÔI ĐÃ MƯỢN TÔN CHỈ CỦA MINH TỬ THÁNH KINH: "ĂN MIẾNG TRẢ MIẾNG" ...

MUỐN ĐÓNG GẤP MỘT TÀI KHOẢN TẠI NGÂN HÀNG THÌ CHÚNG NÀO CÓ THỂ GẤP NHAU?

Ồ THỨ HAI ĐI, CHỦ NHẬT, NGÂN HÀNG TÔI ĐÓNG CỬA.



... TÔI ĐƯỢC MỆNH DANH LÀ QUAN TỌA TREO CỖ ...

ÔNG KHÔNG THỂ ĐẶC BIỆT VỚI MỘT KHÁCH HÀNG "XIN" SAO?

MỘT KHÁCH HÀNG MUỐN RỜI BỎ NGÂN HÀNG CỦA TÔI ĐỀU CÒN LÀ KHÁCH HÀNG "XIN" NỮA!



... VÌ, KHI LÀM NHIỆM VỤ, TÔI ĐƯỢC PHỤ TẠ BỞI MỘT TRONG NHỮNG NGƯỜI KHÉO TAY NHẤT: GEORGE MALEDON, ĐẠO PHỦ.



BIỂU DIỄN CHO HỌ XEM ĐI, GEORGE!



HẤP!



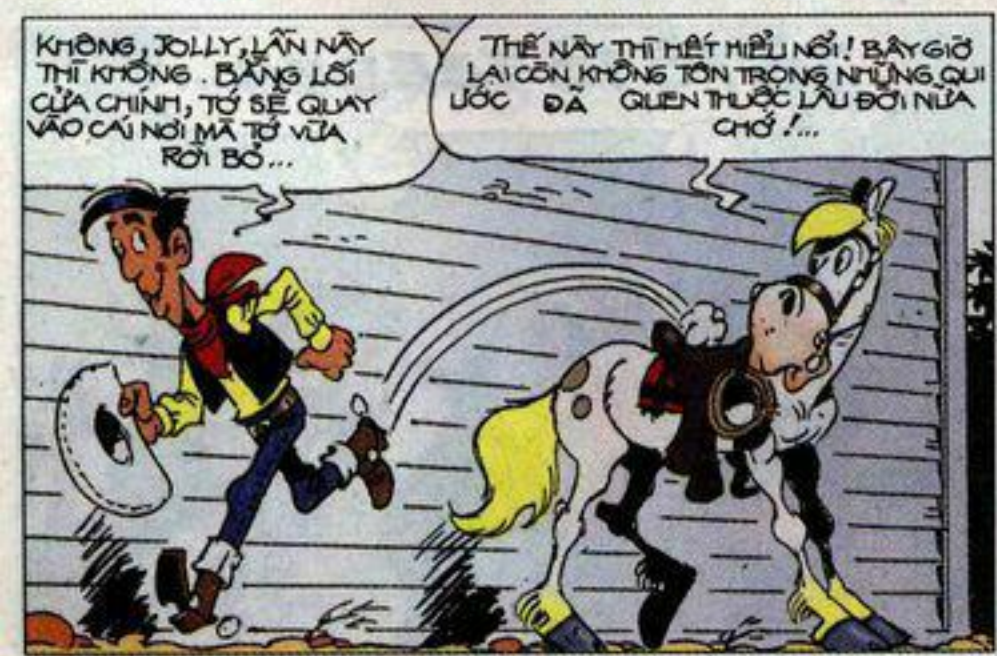
THỀ LÀ XONG!

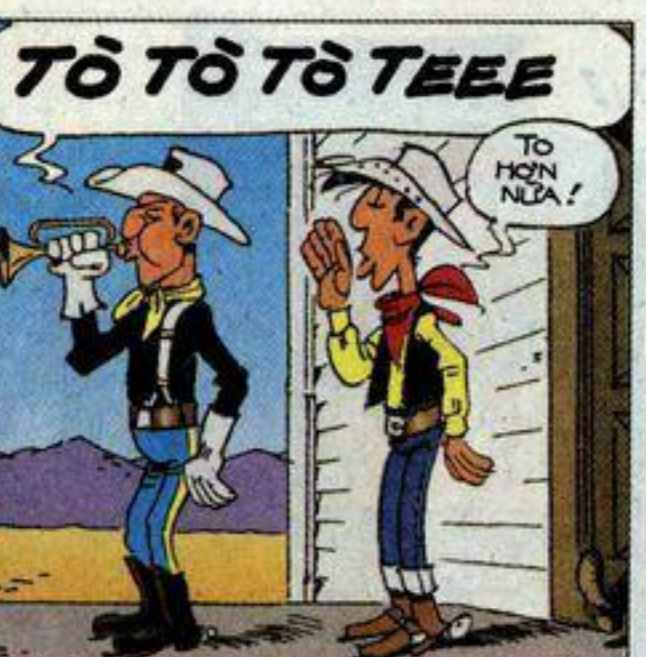
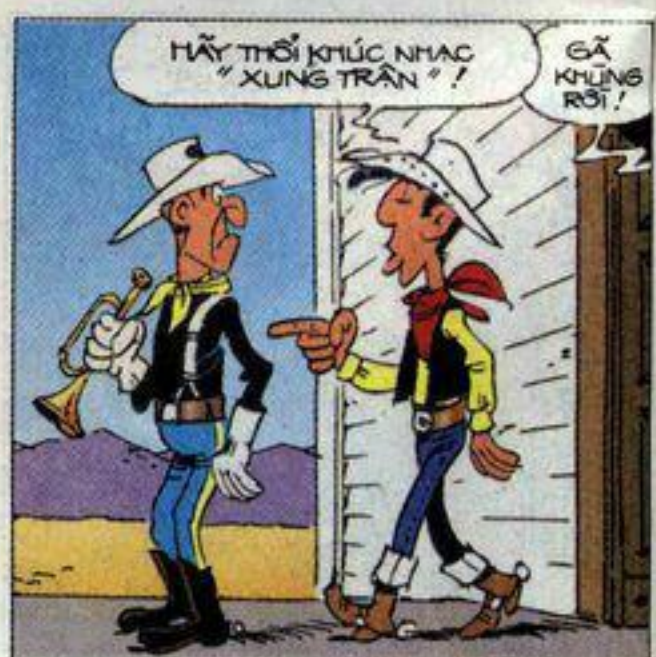


... CHO LẦN TUYÊN ÁN ĐẦU TIÊN CỦA MINH Ở ĐÂY, TÔI QUYẾT ĐỊNH DỤA VẢ KỸ THUẬT CHỤP ẢNH, ĐÃ LÀM CHO MỌI KẾT ÁN SAI LẦM ĐỀU KHÔNG THỂ XÂY RA ...



... KẼ ĐẦU TIÊN BỊ TÔI TREO CỖ TẠI FORT SMITH LÀ GẤ NÀY ...





TÒ TÒ... TÒ TEEEEE...

... CÃ LỤP CỤP... CÃ LỤP CỤP...



CÃ LỤP CỤP CÃ LỤP CỤP...

NGỰA CỦA TÔI!
ĐÓ LÀ BẦY NGỰA
CỦA TÔI!!

TÒ TÒ TEEEEE...



CẢ HAI RA ĐỨNG ĐĂNG KIA
VÀ THỜI KHÚC NHẠC
"LÊ KÉO CỜ"



TÒÒÒ... TE TIIII' TÒ TEEEEE...



TÒ TÒ
TEEEEEE...





MÃY CON NGỰA HẦY BÀ ĐÃ ẮN CẤP, TRẢ LẠI TIỀN CHO TÔI, MAU LÊN!

ĐÂY CHỈ LÀ MỘT SỰ HIỂU LẦM!

ẮN CẤP ???



... HAY LÀ MUỐN TÔI ĐẢO LÊN CÂY BƯA CHIẾN TRANH, NÀ!

TRẢ TIỀN LẠI NGAY! TÔI KHÔNG MUỐN CÓ RẮC RỐI VỚI NGƯỜI DA ĐỎ!



ĐƯỢC THÔI! QUAN TÒA, ÔNG THIẾU TÔI 100.000 ĐỒ TRONG VỤ THỘP CỜ TÊN LUCKY LUKE. ÔNG CHỈ VIỆC ĐƯA THẲNG SỐ TIỀN NÀY CHO NGƯỜI BẮN ÔNG KIA.

TRONG TÌNH TRẠNG NHƯ HIỆN NAY, HƠI QUÁ SỚM ĐỂ CÓ THỂ KẾT LUẬN LÀ LUCKY LUKE ĐÃ "BỊ THỘP CỜ"...



ĐỂ CHO BELLE STARR CÓ TIỀN THANH TOÁN, TÁ HẦY CHO MỞ CỬA NGÂN HÀNG!



SẠO ĐƯỢC! TÁ BANG LÀ NGÀY CHỦ NHẬT, NGÂN HÀNG CỦA TÔI ĐÓNG CỬA MÃ!



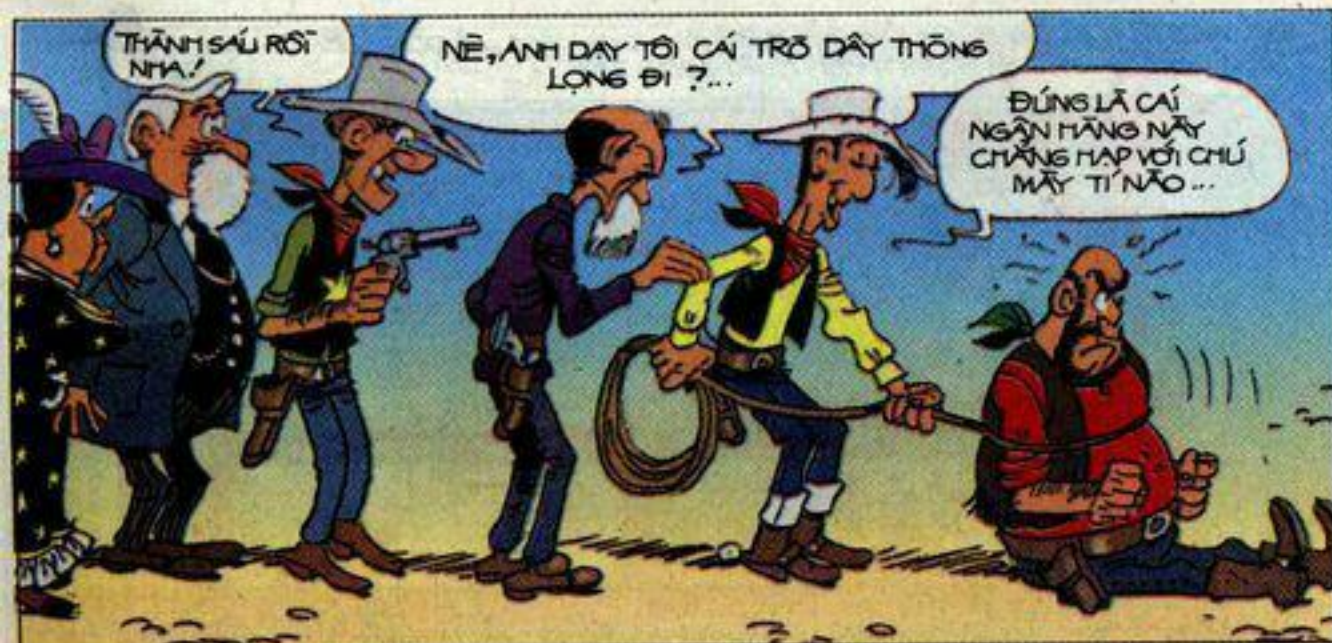
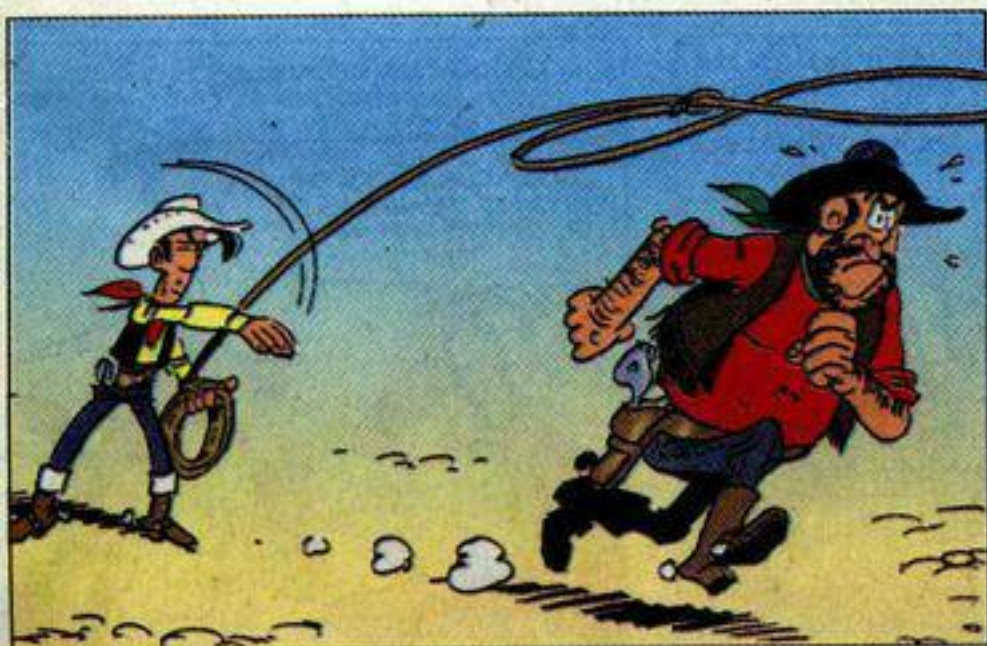
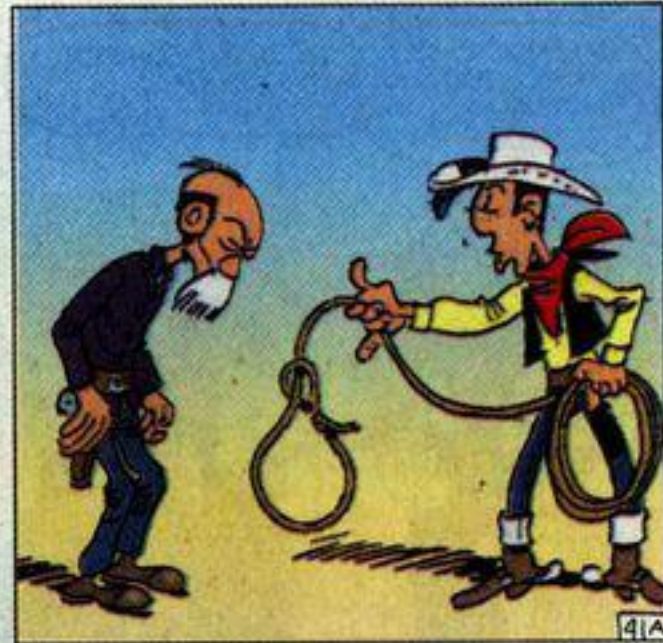
BŨUŨM!!



NGÂN HÀNG CỦA TÔI!



KẾT SÁT CỦA TÔI!

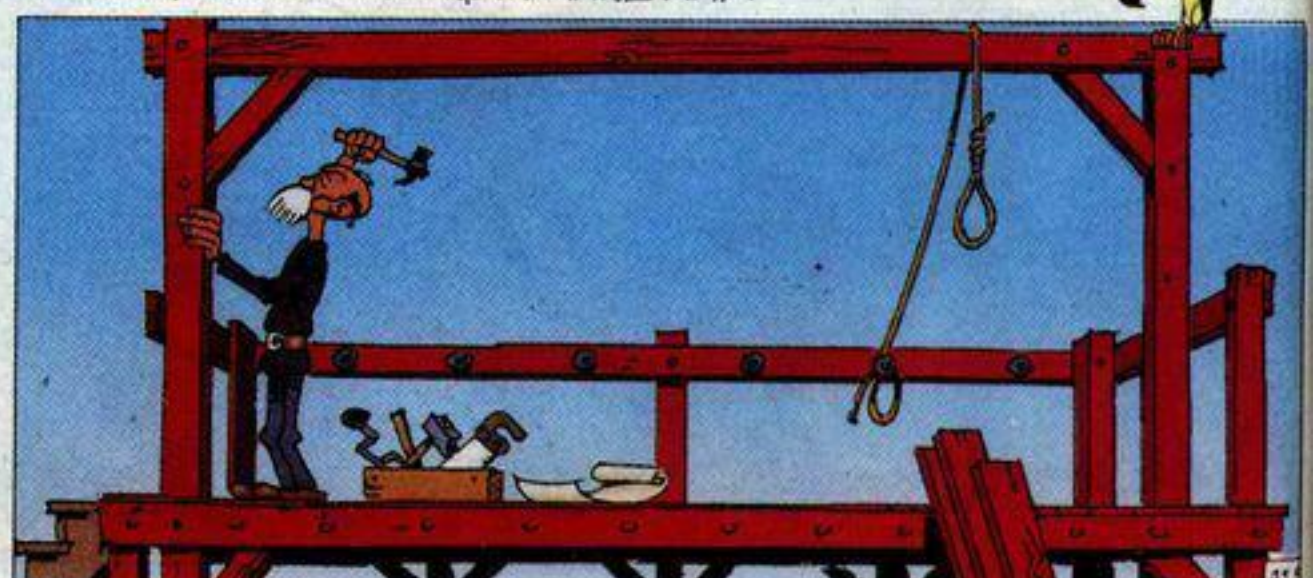




SAU VÃ LỜI GIẢI THÍCH SÁNG TỎ, NGƯỜI TA TIẾN HÀNH VIỆC HOÀN TRẢ CÁC MÓN ĐỒ BỊ LẤY CẮP.



GEORGE MALEDON BIẢM ẢNH BỞI MỘT THẠM VỌNG KỸ LA, LÃ DỤNG LÊN CÁI GIẤ TREGO CỜ ĐẸP NHẤT VÀ HOÀN THIỆN NHẤT MIỄN TÂY.





CHO BỊ CÁO VÀO!



MẠI NHẬN CHÚNG ĐÂY ĐẠO ĐỨC CỦA BỊ CÁO, TAY MỤC SỰ VĨ LÃO QUAN TÒA STORY, VĨA BỎ TRỐN ...

THỜI BUỔI NÀY, ĐÚNG LÃ CHĂNG CÒN BIẾT TIN TƯỜNG Ở AI NỮA, THỬA QUAN TÒA ...

...VÀ BẢNH CỬNG KHÔNG GÂY KINH NGẠC ...



HỒI ƠI!

BỊ CÁO SẼ PHẢI THU AN TẠI MỘT TRẠI GIAM GẮN ĐÂY NHẤT, VÌ LUẬT PHÁP TIỂU BANG NÀY CẤM VIỆC TREO CỜ PHỤ NỮ.



LUCKY LUKE, SAI LẦM DUY NHẤT CỦA TÔI LÀ ĐÃ ĐÁNH GIÁ ANH QUÁ THẤP ĐỢ.

THỬA BÀ, TÔI SẼ XEM ĐÂY NHƯ MỘT LỢI KHUEN ĐÂY A!

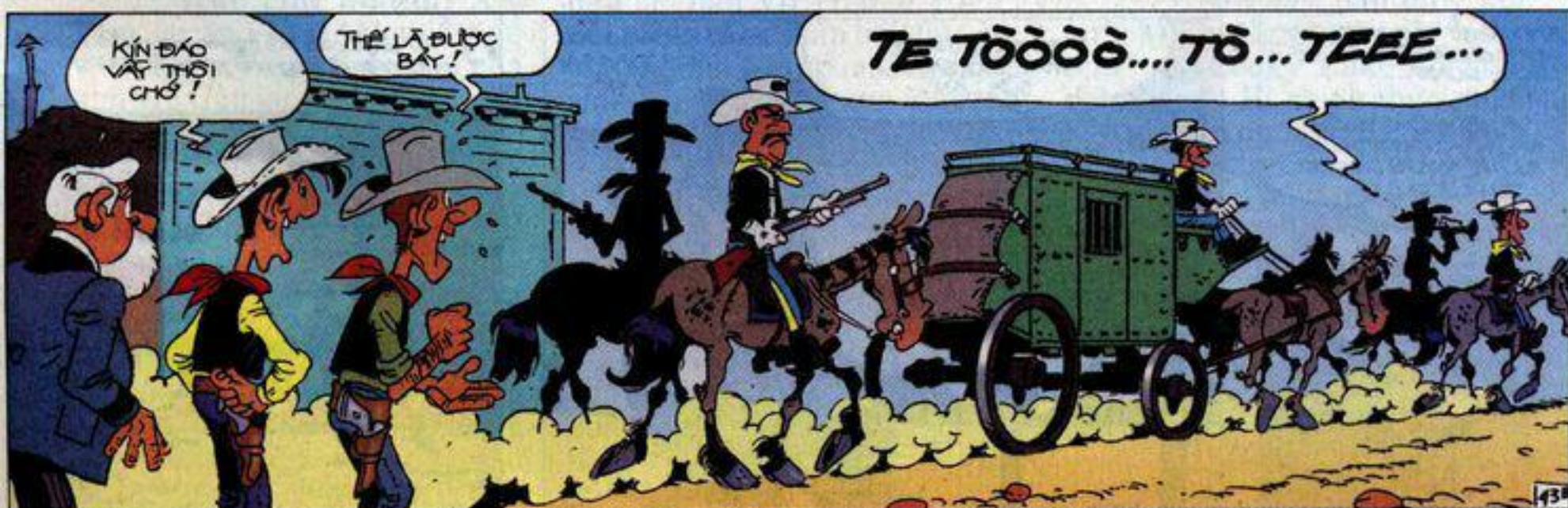


DO CÓ THỂ BELLE STARR VẪN CÒN NHỮNG TAY CHÂN ĐỒNG ĐÁNG, TÔI KHUYẾN ỒNS NÊN THẬT KÍN ĐÁO, TỬ ĐÂY VỀ TỚI TRẠI GIAM.

ĐỪNG LO, ỒNS A. TÔI ĐÃ TRẢ CỬU CUỐN CẤM NANG CỦA KỶ BINH RỒI MÃ.



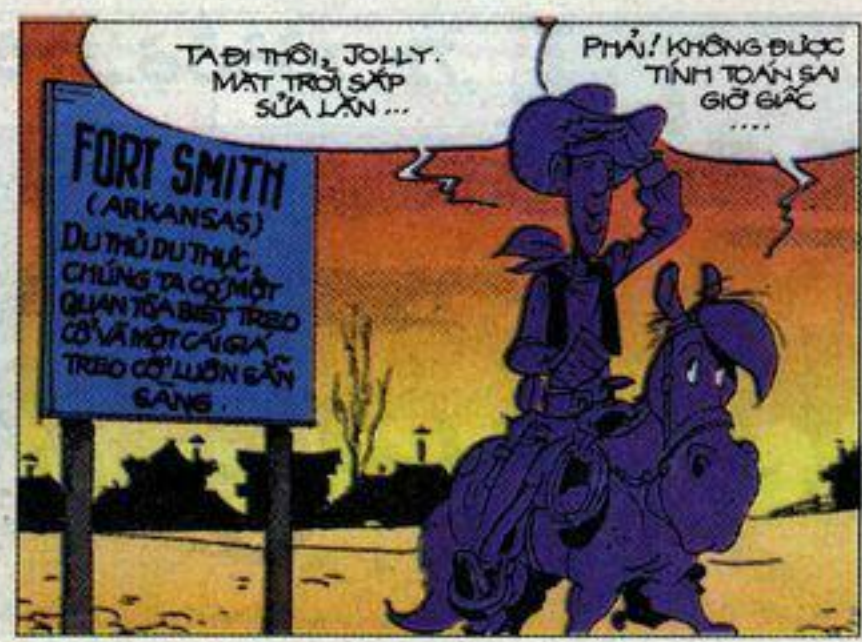
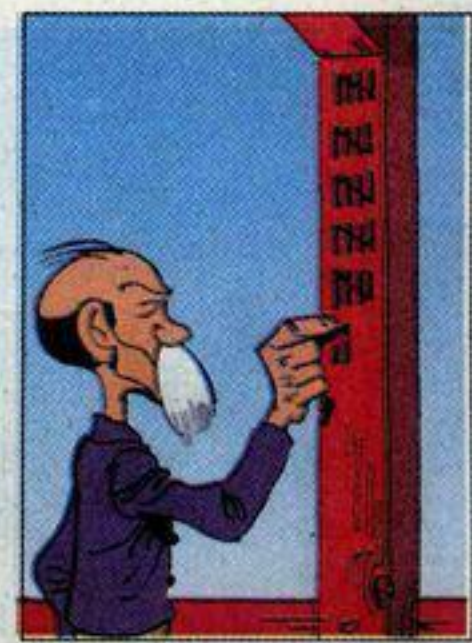
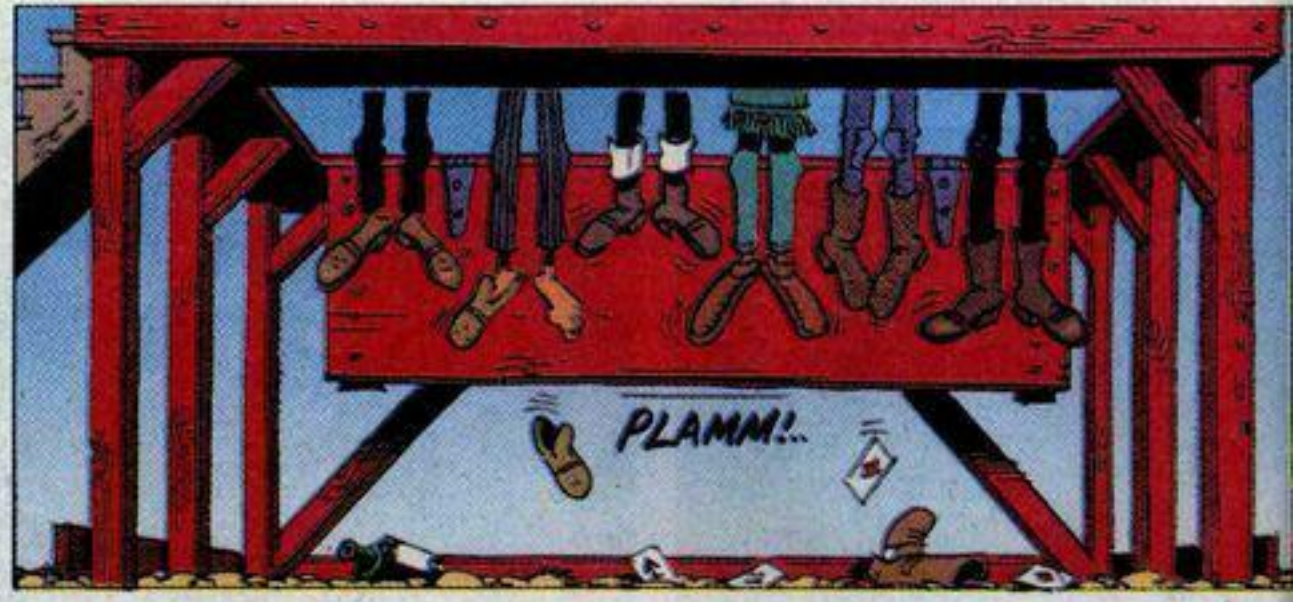
ARMSTRONG, HÃY THỜI LÊN KHÚC NHẠC "LÊN ĐƯỜNG".



KÍN ĐÁO VẬY THỜI CHỜ!

THẾ LÃ ĐƯỢC BÂY!

TE TÒÒÒ... TÒ... TEE...



FORT SMITH (ARKANSAS)
DƯ THỦ DƯ THỰC, CHÚNG TA CÓ MỘT QUAN TỐA BỊ TREO CỒ VÀ MỘT CÁI GÀ TREO CỒ LUÔN BẮN SANG.



Tôi là gã cao bồi nghèo đơn độc, trong ruộng trên đường dài xa quê hương...



GIẢI THƯỞNG

10.000 đô la

BẰNG ĐỒNG TIỀN VÀNG

sẽ do chính phủ Mỹ thanh toán
cho ai tóm được
chết hay sống

BELLE STARR

Bị truy nã về tội cướp của, giết người,
phản quốc và một số tội ác khác
Ảnh hưởng xấu đến hòa bình
và danh dự nước Mỹ

THOMAS CRAIL

Thị trưởng, chỉ huy đại đội
kỵ binh thứ 8

Belle Starr (1848-1889), được gọi với biệt danh "The Bandit Queen" (nữ hoàng của bọn trộm cướp), đã tích cực buôn bán những... con ngựa bị trộm. Trang trại của bà ta, được biết tới với tên gọi *Younger's Bend*, trở thành bản doanh của một băng tội phạm đủ hạng, chuyên trộm gia súc và phạm các tội khác có liên quan đến ngành chăn nuôi. Belle Starr bị hạ trong một vụ phục kích vào năm 1889.

(Bạn có thể đọc thêm chuyện kể về Belle Starr trong HỒ SƠ LUCKY I của anh chủ nhiệm).



Quan tòa Isaac C. Parker, người chuyên dùng Kinh Thánh, đạt tới cái biệt danh "The Hanging Judge" (ông tòa treo cổ) do đã đưa 88 tên tội phạm tới giá treo cổ. Phần lớn những người thuộc quyền đều thừa nhận sự nghiêm khắc của ngài Parker như biện pháp duy nhất để quét sạch bọn tội phạm nguy hiểm khỏi khu vực. Ông chủ trì tòa án ở Fort Smith tiếp sau quan tòa William Story bị cách chức vì tội nhận dút lót. Trong 21 năm, khu vực này đã có 65 cảnh sát trưởng hy sinh trong khi thi hành nhiệm vụ. Vì vậy, ông tòa Parker cho rằng: "Tính xác thực của sự trừng phạt là điều duy nhất giúp ngăn ngừa tình trạng phạm các trọng tội".



George Maledon, đao phủ của quan tòa Parker, còn được gọi là "ông hoàng của các đao phủ". Maledon luôn tự hào về công việc làm hoàn hảo của mình. Ông ta chỉ dùng các sợi dây thừng loại tốt nhất được đặt mua từ Kentucky và tự tay tẩm dầu cẩn thận. Ông ta kiểm tra không ngừng cái giá treo cổ của mình, vốn được gọi là "cánh cửa của địa ngục" (cái giá treo cổ này có thể cho phép xử cùng lúc sáu tên tội phạm). Ông ta lãnh 100 đôla cho mỗi vụ treo cổ và sưu tầm kỹ lưỡng các bài báo viết về "dịch vụ" của mình. "Không có bất kỳ tên nào bị tôi treo cổ đã quay trở lại đòi tôi phải treo cổ hẳn lần nữa" - ông ta cười khẩy mà nói vậy.

LUCKY LUKE



“Nữ Hoàng” Belle Starr

GIẢI THƯỞNG

10.000 đô la

BẰNG ĐỒNG TIỀN VÀNG

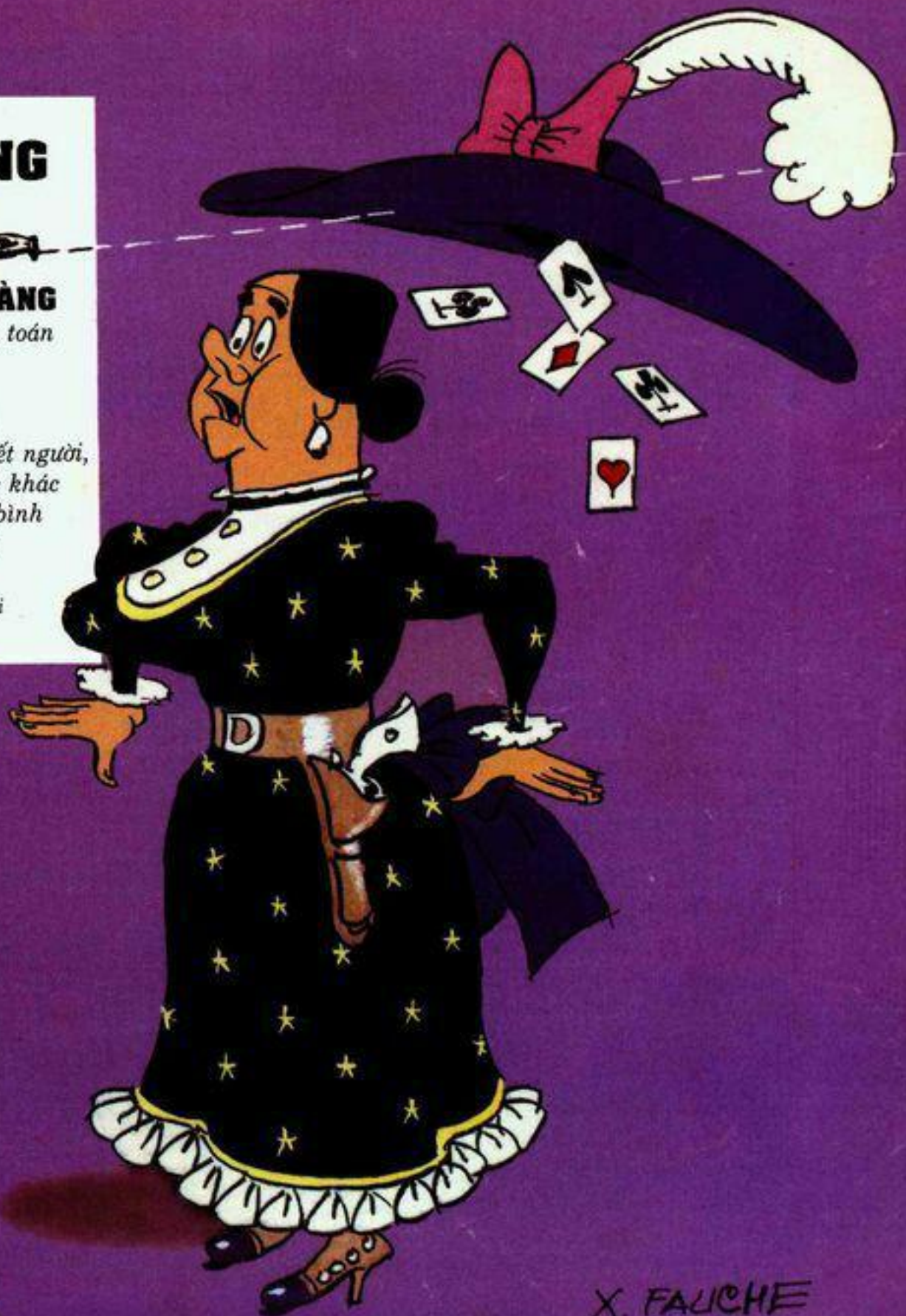
sẽ do chính phủ Mỹ thanh toán
cho ai tóm được
chết hay sống

BELLE STARR

Bị truy nã về tội cướp của, giết người,
phản quốc và một số tội ác khác
Ảnh hưởng xấu đến hòa bình
và danh dự nước Mỹ

THOMAS CRAIL

Thị trưởng, chỉ huy đại đội
kỵ binh thứ 8



X. FAUCHE

MORRIS



Service Culturel et de Coopération
Ambassade de France à Paris

LUCKY LUKE

70

CÂY CẦU TRÊN SÔNG MISSISSIPI



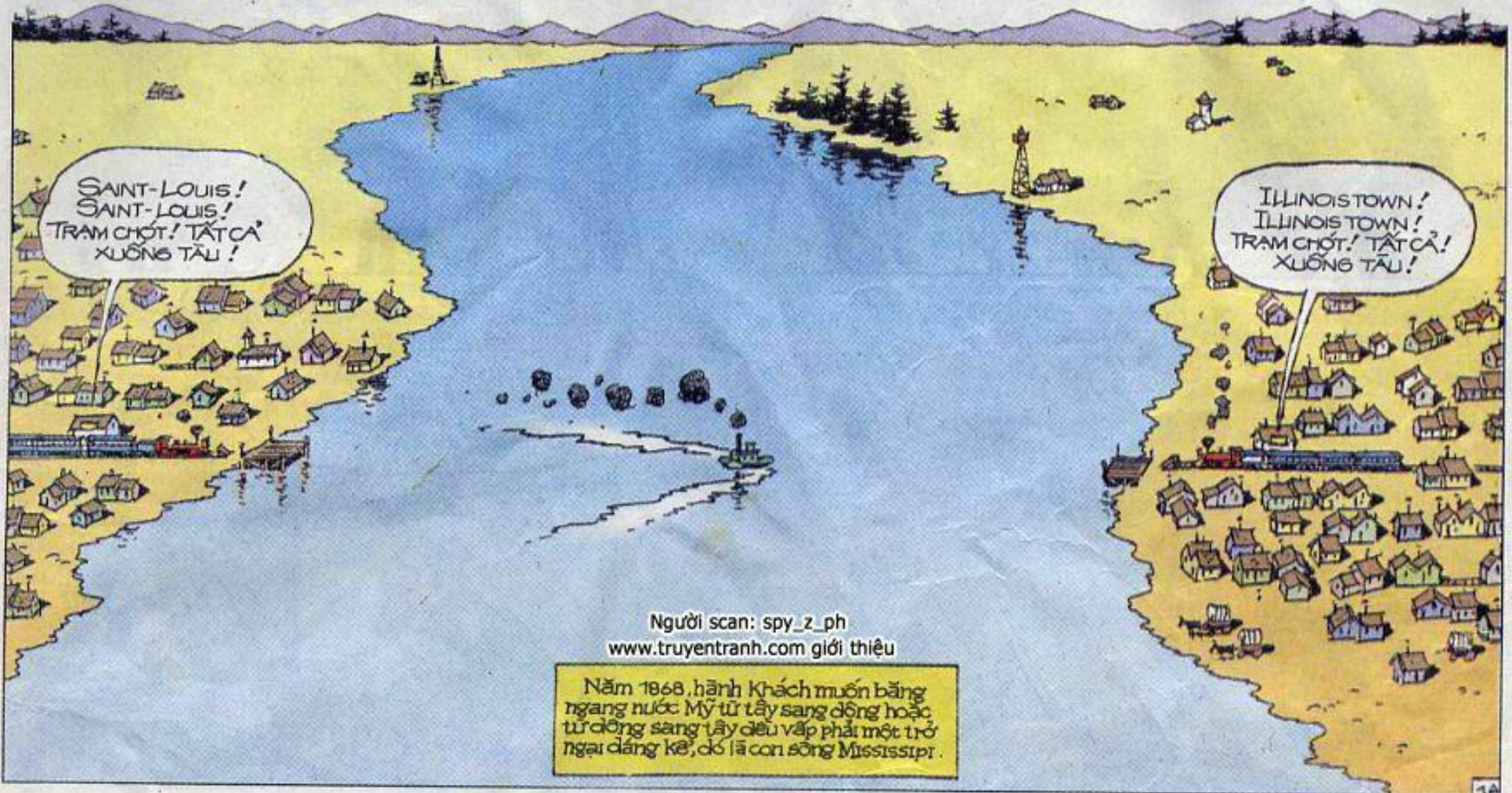
— Morris —

X. FAUCHE
J. LÉTURGIE



CÂY CẦU

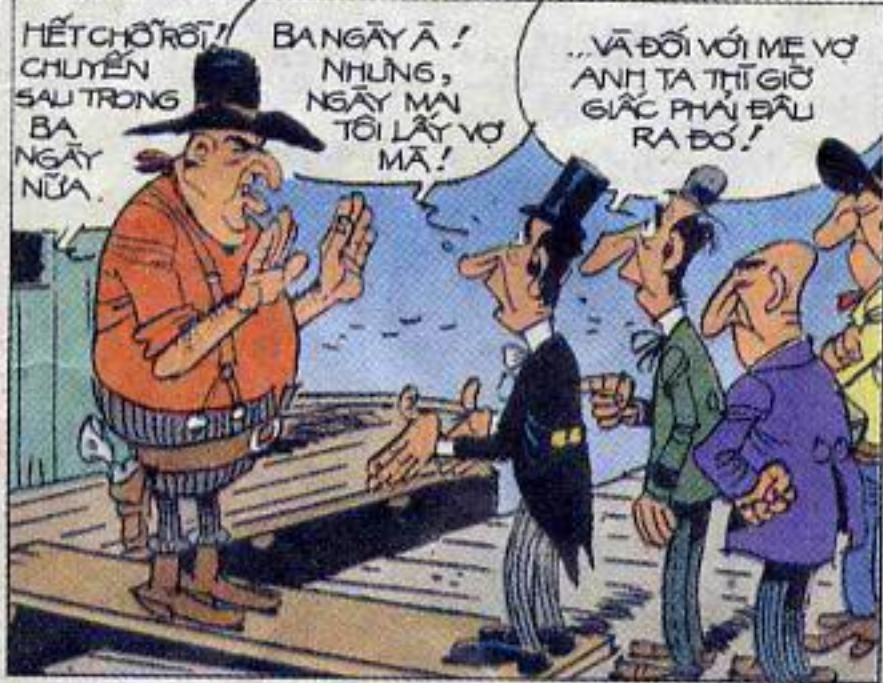
TRÊN SÔNG MISSISSIPPI



Người scan: spy_z_ph
www.truyentranh.com giới thiệu

Năm 1868, hành khách muốn băng ngang nước Mỹ từ tây sang đông hoặc từ đông sang tây đều vấp phải một trở ngại đáng kể, đó là con sông Mississippi.

Để vượt qua nó, họ chỉ có những con tàu chạy trên sông...



...mã giờ giấc "thất thường" chỉ nhằm mục đích, làm cho các quán rượu và khách sạn trở nên đông vui...



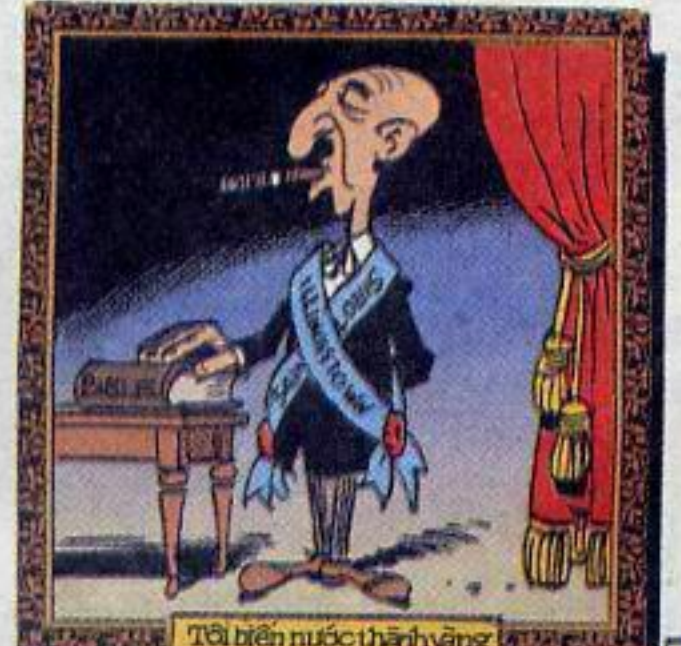
...nơi các hành khách cứ luân phiên lật tiền nhau...



Tàu bè, khách sạn, nhà hàng và quán rượu thật ra đều là tài sản của anh em Cayman...



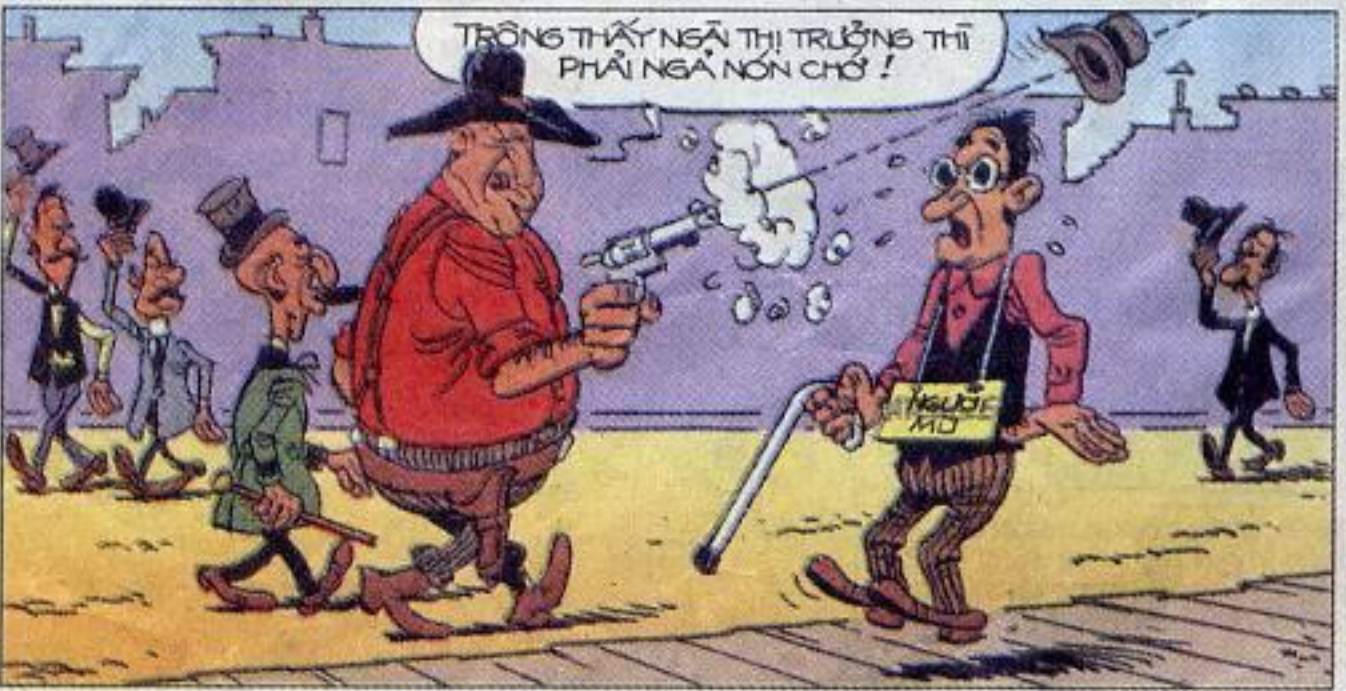
...và người anh lớn, tên Bat, đã lập được một Kỳ công, đó là đoạt được chiếc ghế thị trưởng ở cả hai nơi, Saint-louis và Illinois town.



là một nhà buôn chạy bán. Bat Cayman đích thân kiểm soát mọi luồng tài chính thuộc nhiều lãnh vực thương mại khác nhau ...



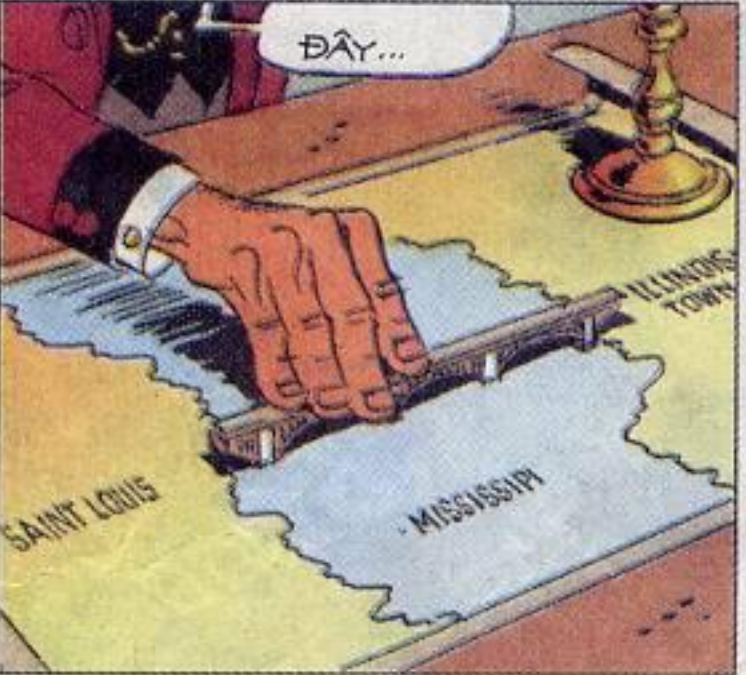
... trong khi Dick, em trai ông ta, có nhiệm vụ dòm dặc người dân luôn tôn trọng ngài thị trưởng của họ.



Tóm lại, Bat Cayman có vài lý do để tin tưởng vào ngôi sao may mắn của mình.

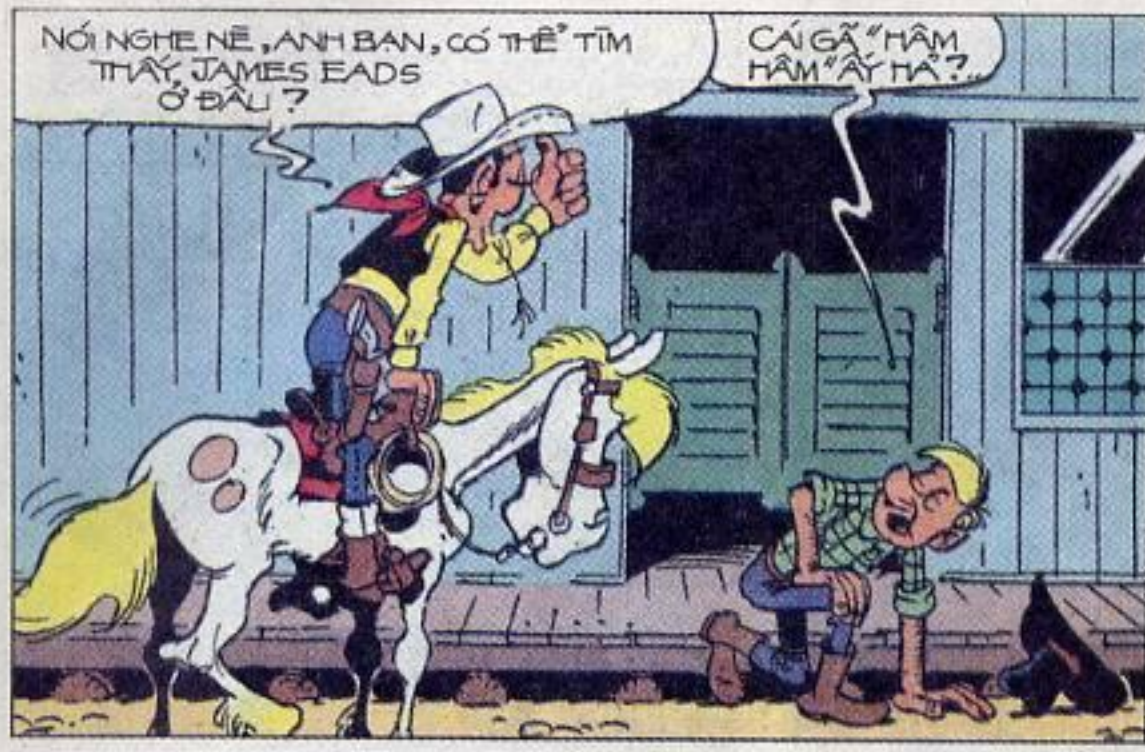


Nhưng, hối tiếc cho ông ta, một đám mây lớn đang lấp ló nơi chân trời.



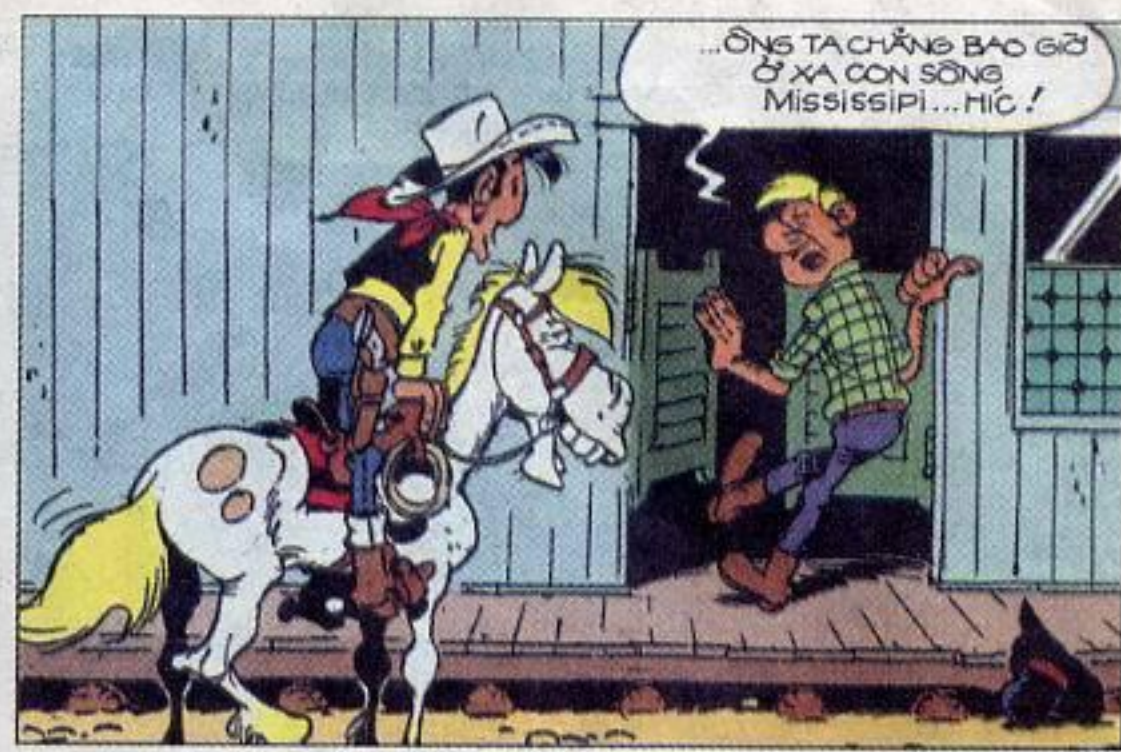
Và chính ở Saint-louis, sau đó vài tháng, chúng ta gặp lại người hùng cơ đơn lẻ mền của mình ...



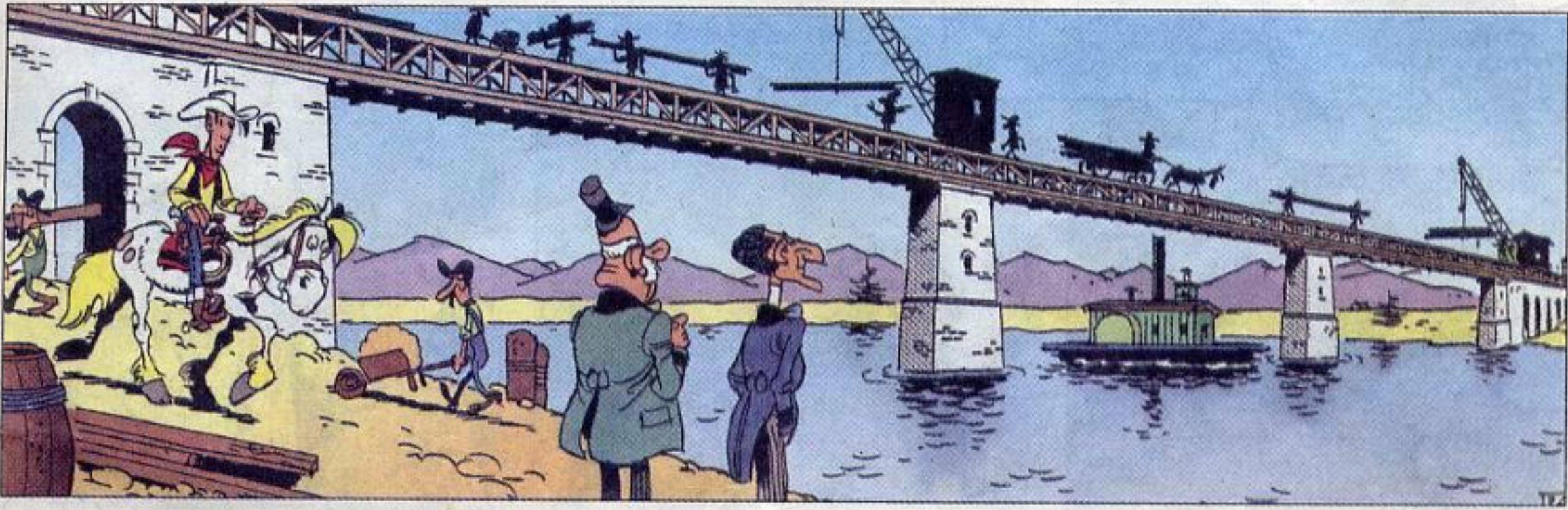


NÓI NGHE NÈ, ANH BAN, CÓ THỂ TÌM THẤY JAMES EADS Ở ĐÂY ?

CÁI GÀ "HÂM HÂM" ẤY HÀ ?



... ÔNG TA CHẴNG BAO GIỜ Ở XA CON SÔNG MISSISSIPPI... HIC !



CHÀO ÔNG NGHĨ SĨ BRIDGES.

?



À, LUCKY LUKE ... RẤT VUI ĐƯỢC GẶP ANH... ĐÂY LÀ ÔNG FAWNER, THỦ KÝ CỦA TÔI. CHÚNG TÔI ĐANG CÓ VẤN ĐỀ



BRÜÜMM!



TÔI ĐÃ NÓI MÃ !



VÀ ĐÂY LÀ KỸ SƯ EADS.

Một lát sau, trong căn nhà gỗ của Eads.

ĐÃ HƠN BỐN NĂM RỒI, KẸ TỪ KHI TỔNG THỐNG GRANT CHO PHÉP TÔI XÂY DỰNG CÂY CẦU NÀY...

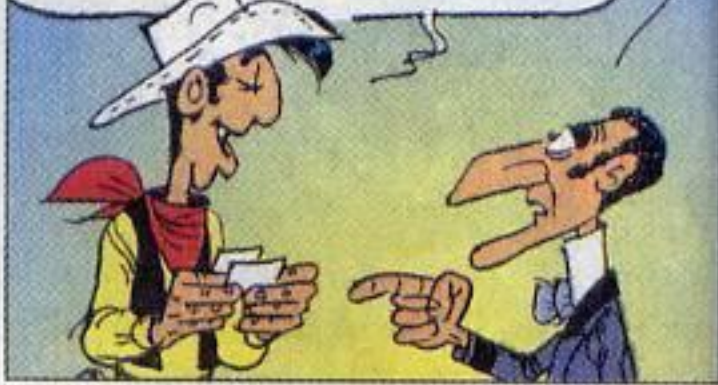
À, RƯỢU BƠ YÊU QUÝ CỦA TÔI ĐÃ RỒI. CẢM ƠN MAMA LIA...



... VÀ TỪ HAI NĂM NAY, CHẴNG CÓ GÌ TIẾN TRIỂN, NGOÀI MÂY CÂY CỘT. CỤ CẦU TRÚC VẪN HÌNH THÀNH, THÌ LẠI CÓ CHUYỆN RẮC RỜI XÂY RA!

LỬA, ÔNG HÚT THUỐC TRỞ LẠI, HẢ ?

Ồ KHÔNG! CHO "RA VẼ" VẬY MÃ ...



... RÕ RÀNG LÀ CÂY CẦU NÀY ĐI NGƯỢC LẠI LỢI ÍCH CỦA NHIỀU NGƯỜI, ĐẶC BIỆT LÀ CỦA ANHEM NHÀ CAYMAN.

ÔNG EADS, ÔNG LẠI ĐI NHĂM VỚ RỒI!

LUCKY LUKE THÂN MẾN, TÔI THAY MẶT CHO NGHỊ VIỆN, ĐỂ NGHỊ ANH GIÚP ĐỠ ÔNG EADS... VÀ TÔI XIN NÂNG LY...



ĐÂU ĐƯỢC! TÔI CÒN PHẢI VÔ HIỆU HÓA JESSE JAMES, JOSS JAMON, PAT FOKER, BILLY THE KID ...



Ở ĐÂY CÓ AI TÊN LÀ LUCKY LUKE ?



... VÀ ĐƯA BỌN DALTON, VĨA MỚI VƯỢT NGỤC, TRỞ LẠI NHÀ TÙ.



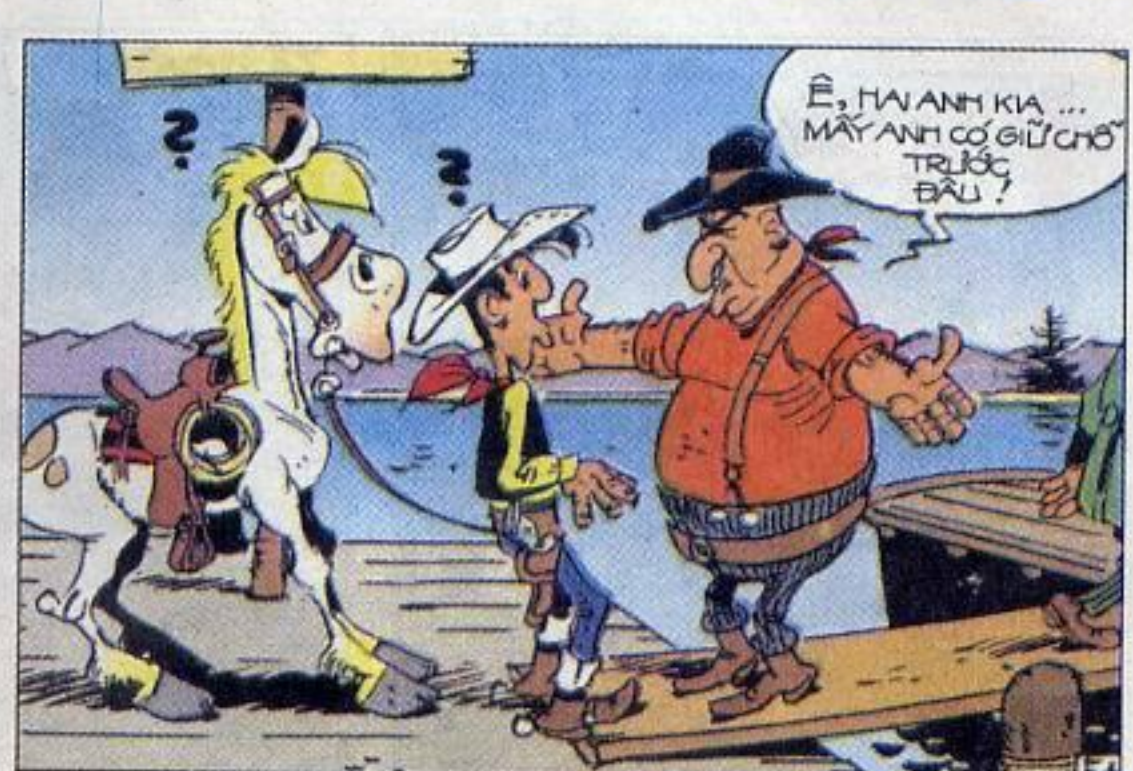
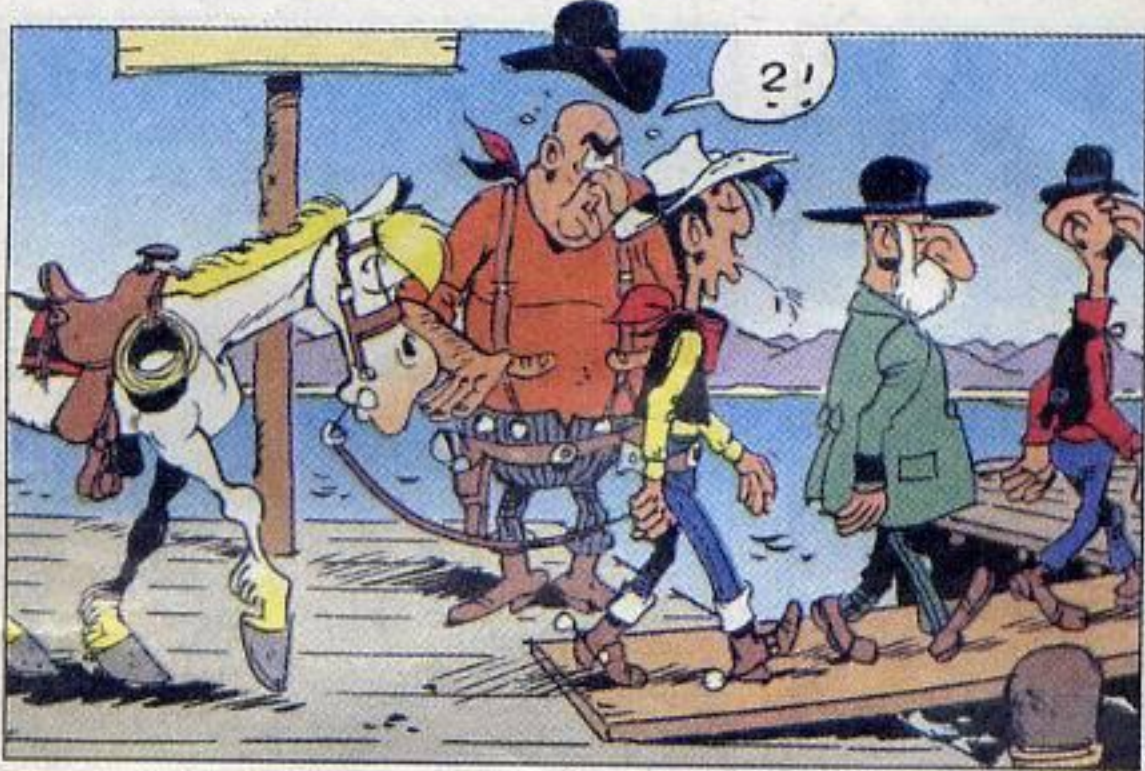
RẤT TIẾC, THỬA NGHỊ SĨ, ÔNG THỬ HỎI BUFFALO, BIẾT ĐẤU CẦU TA RÀNH RANG.

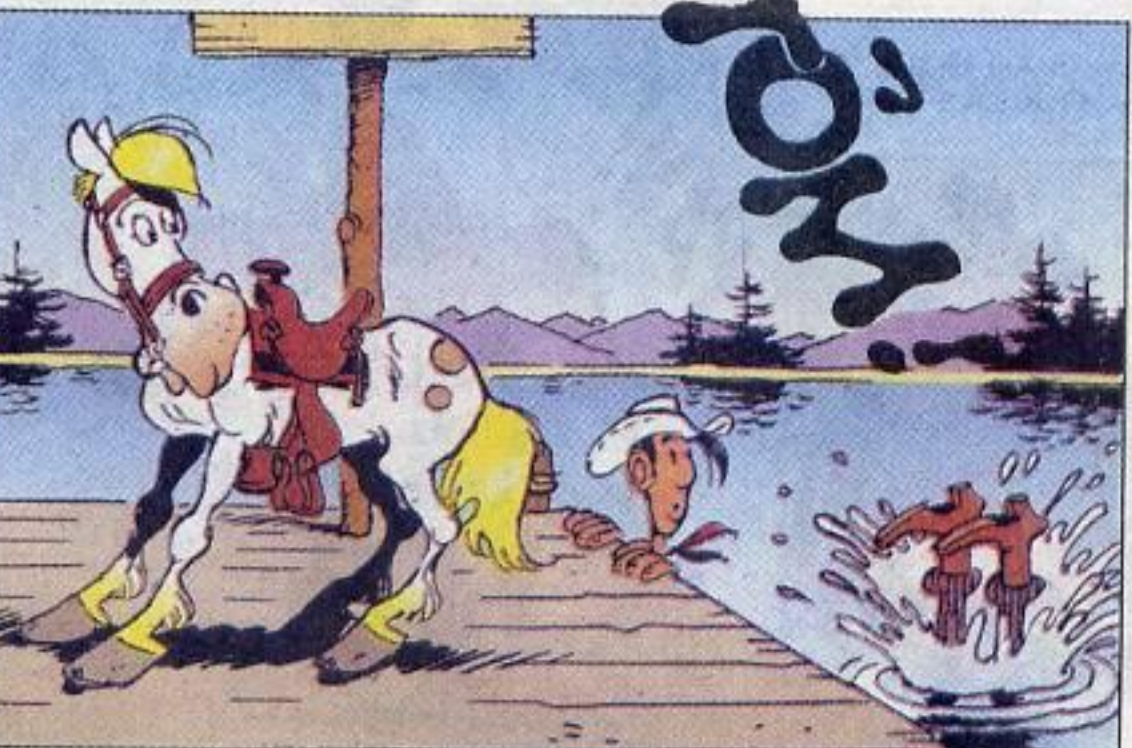
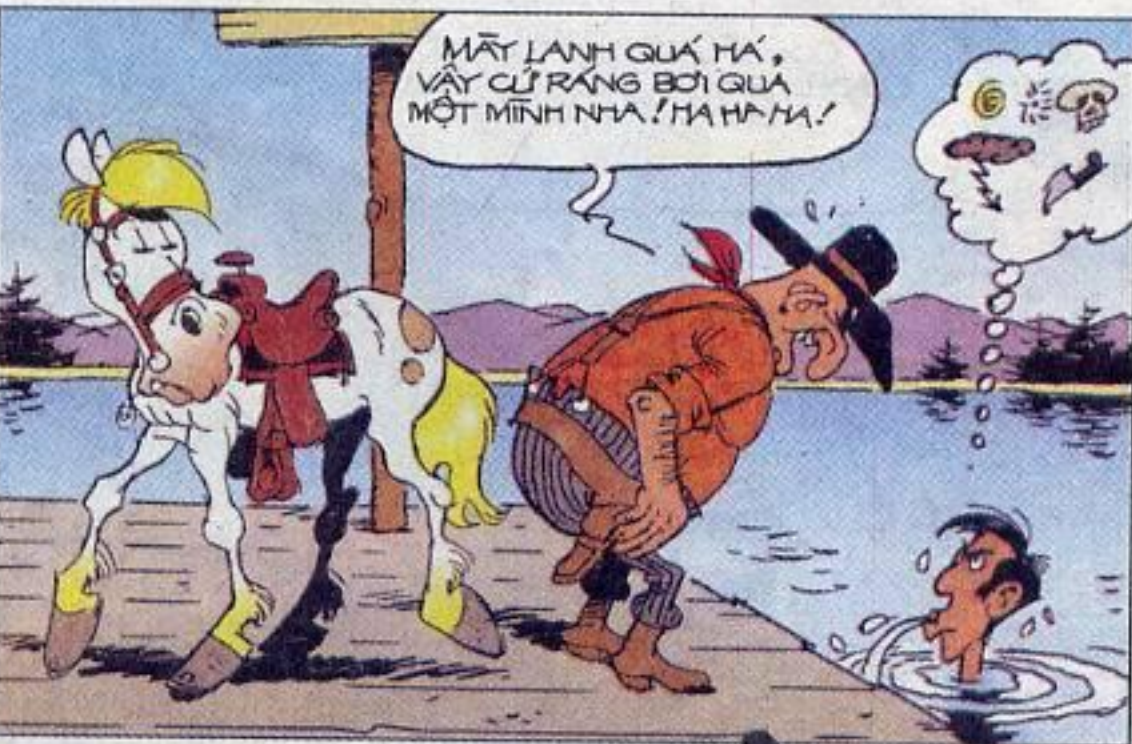
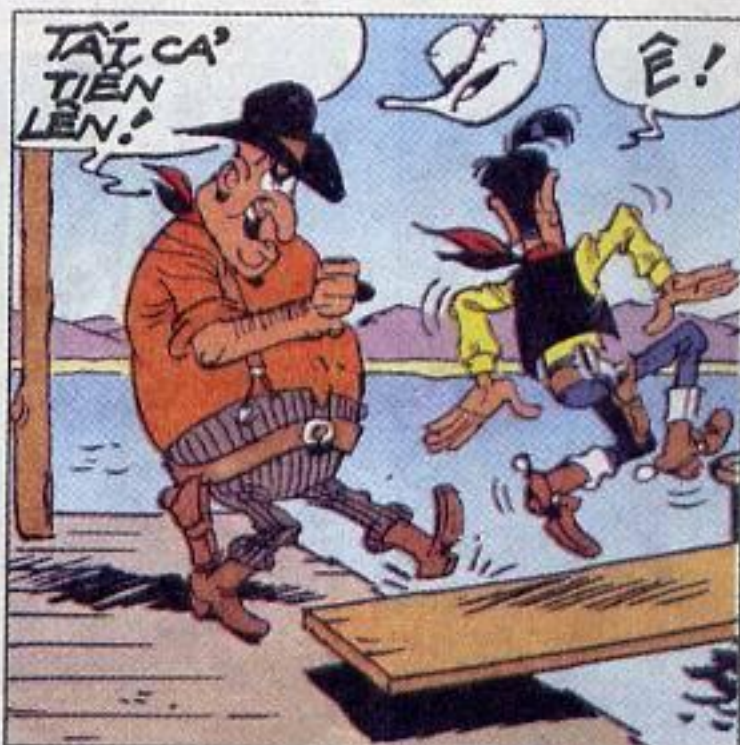
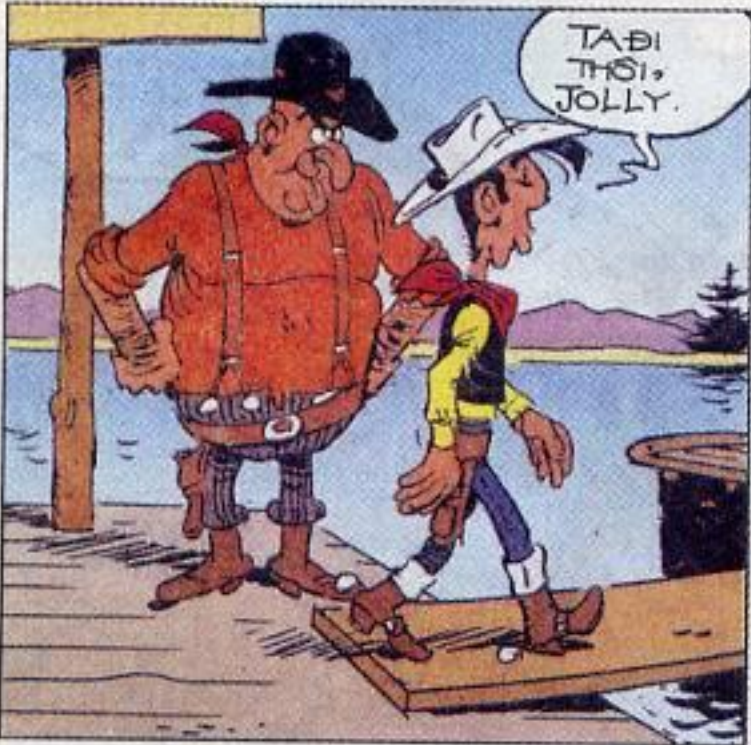
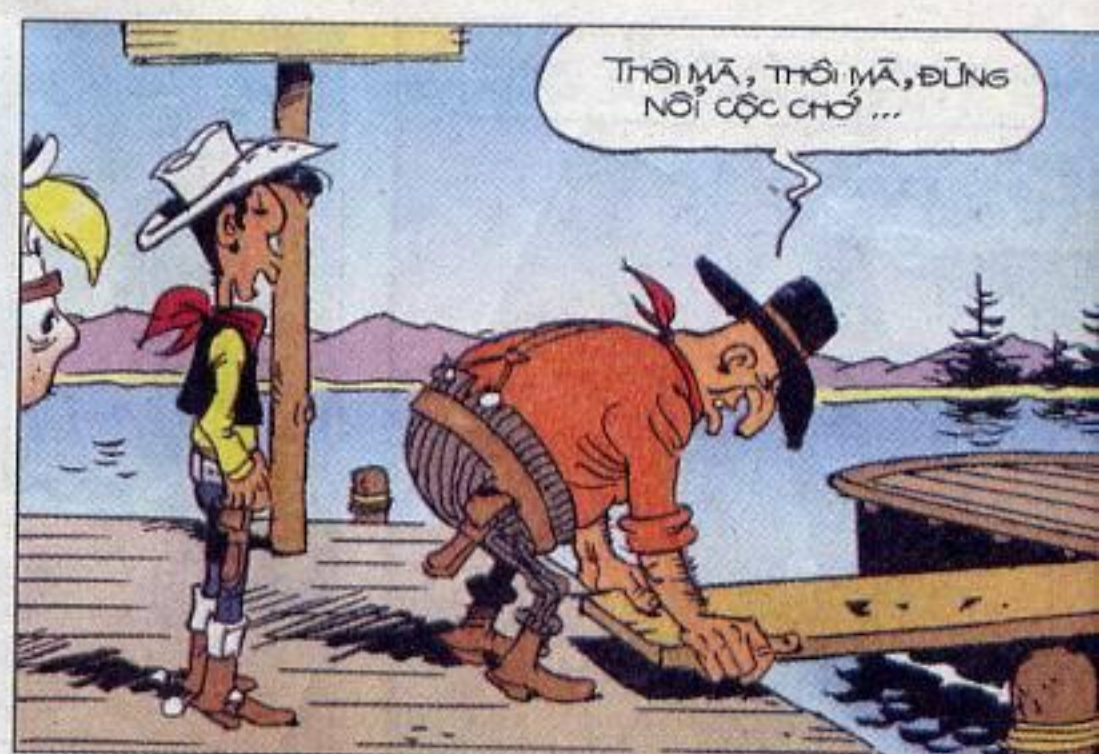
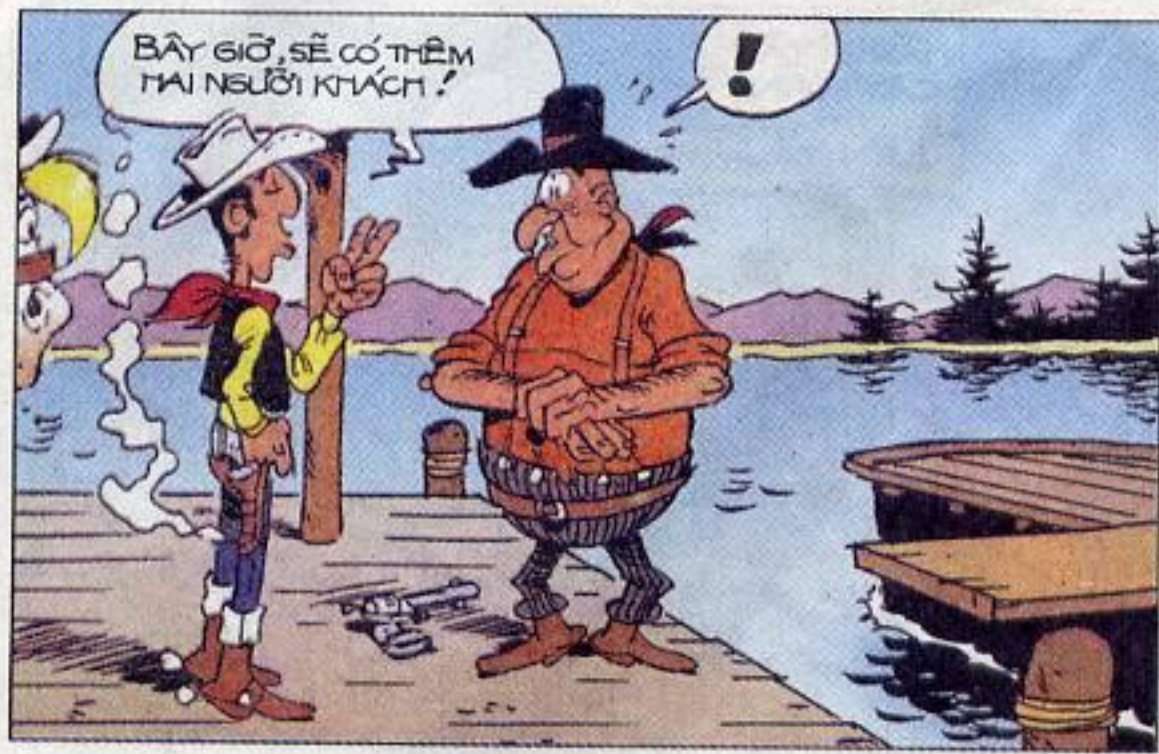


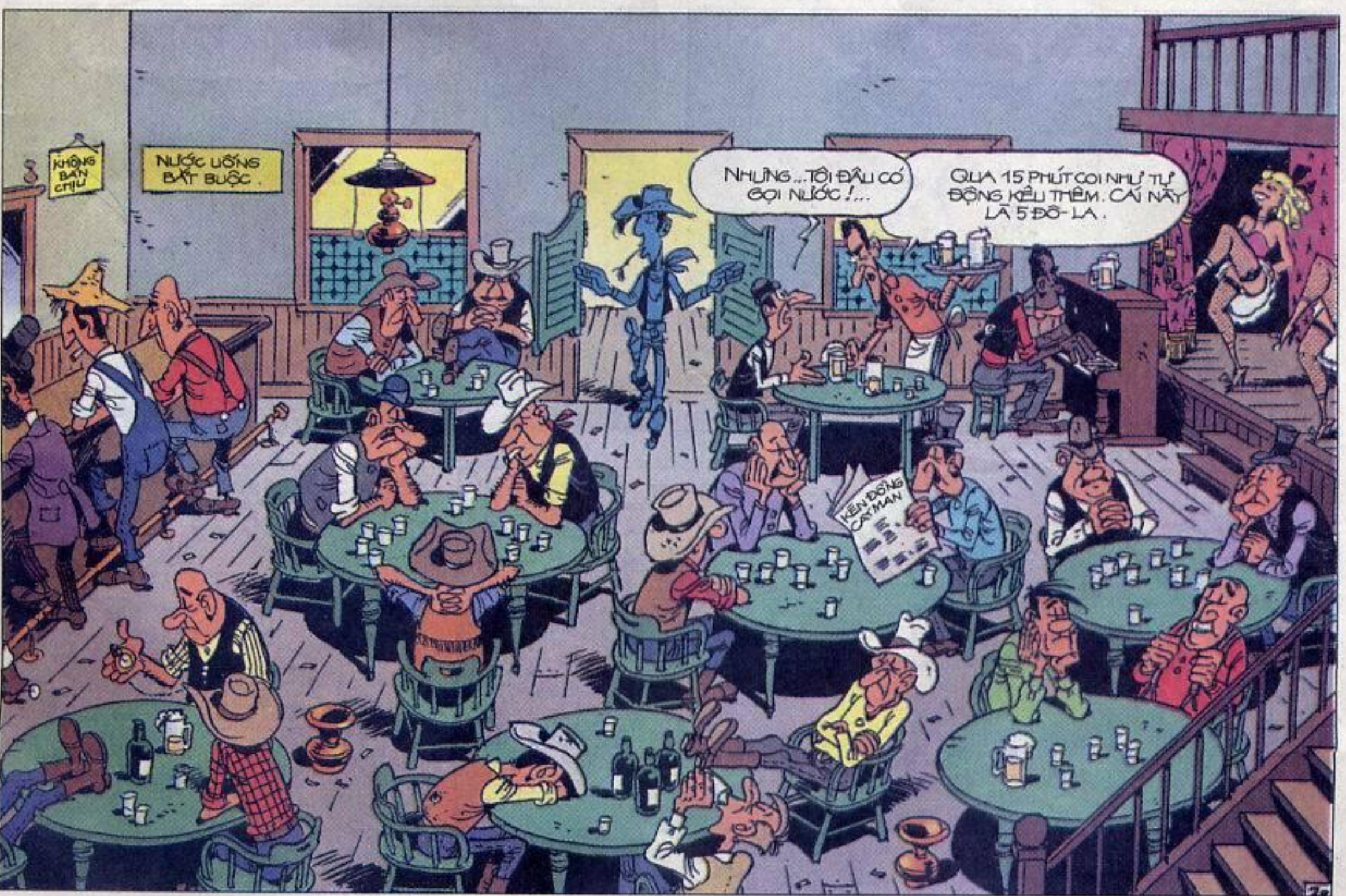
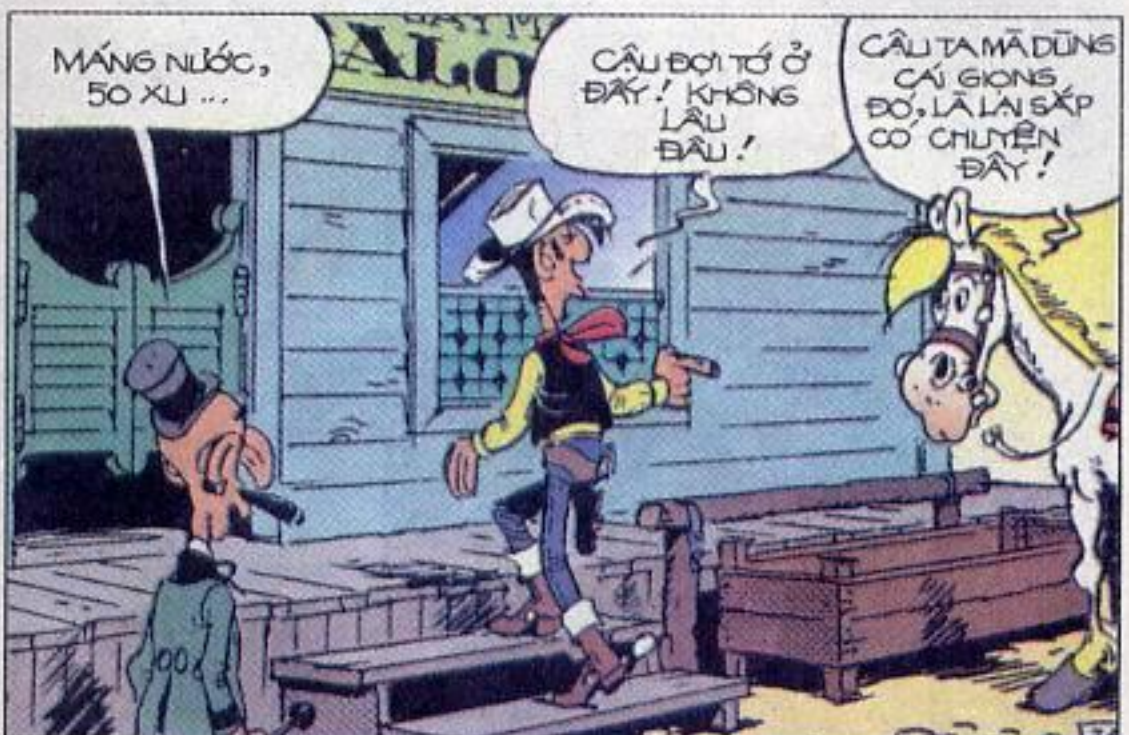
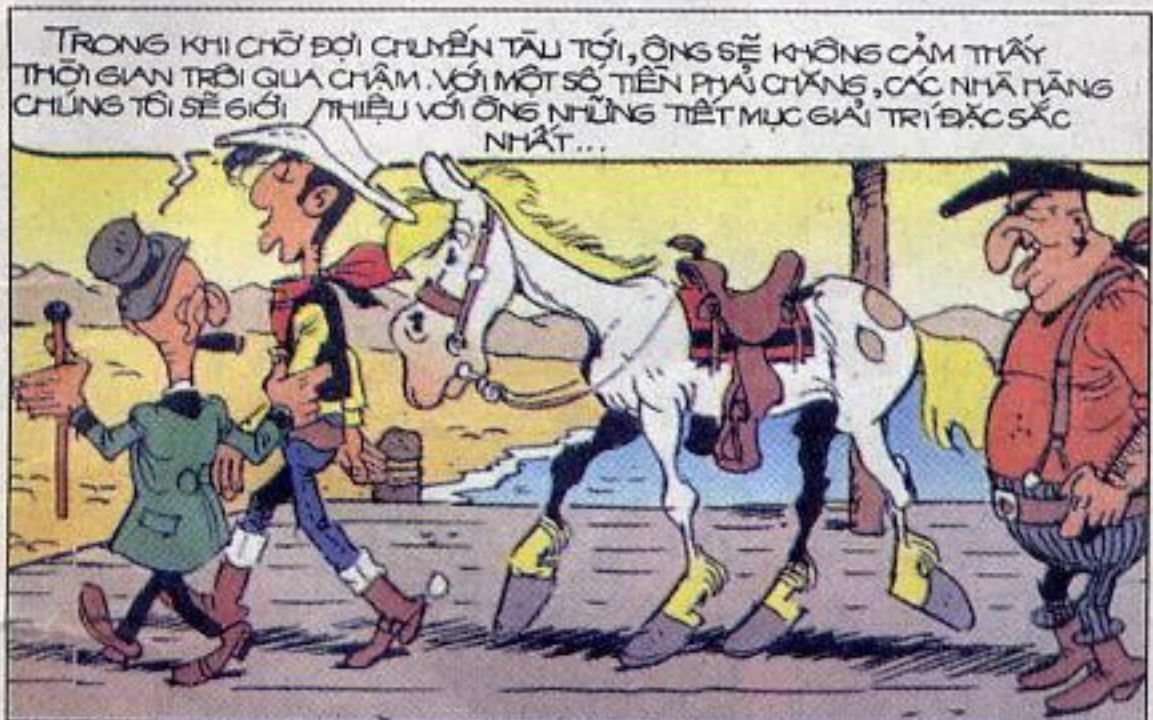
NẾ, NGOÀI NGHỊ SĨ CỦA ÔNG NỐC TOÀN LÀ RƯỢU NGUYÊN CHẤT...

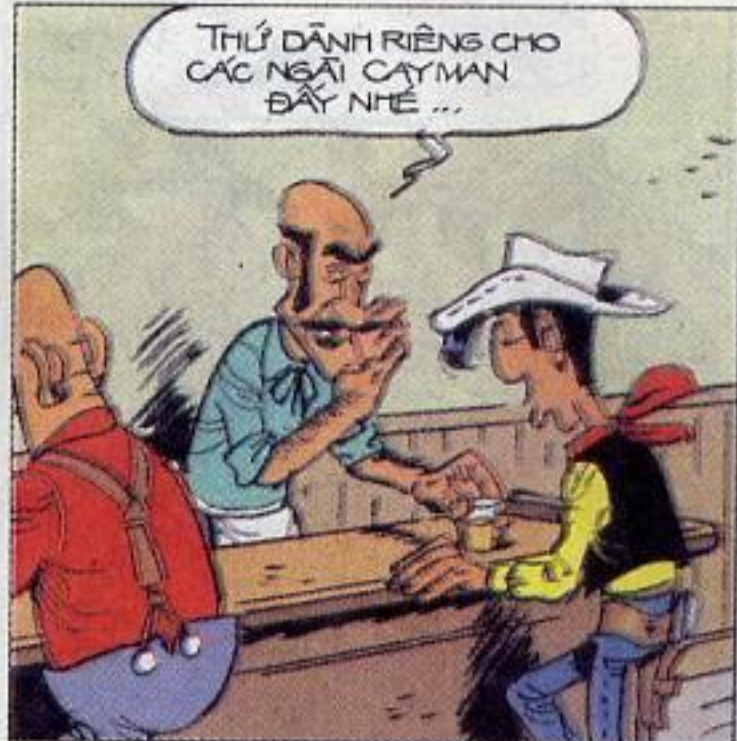
CHO RA VẼ VẬY THÔI MÃ ...

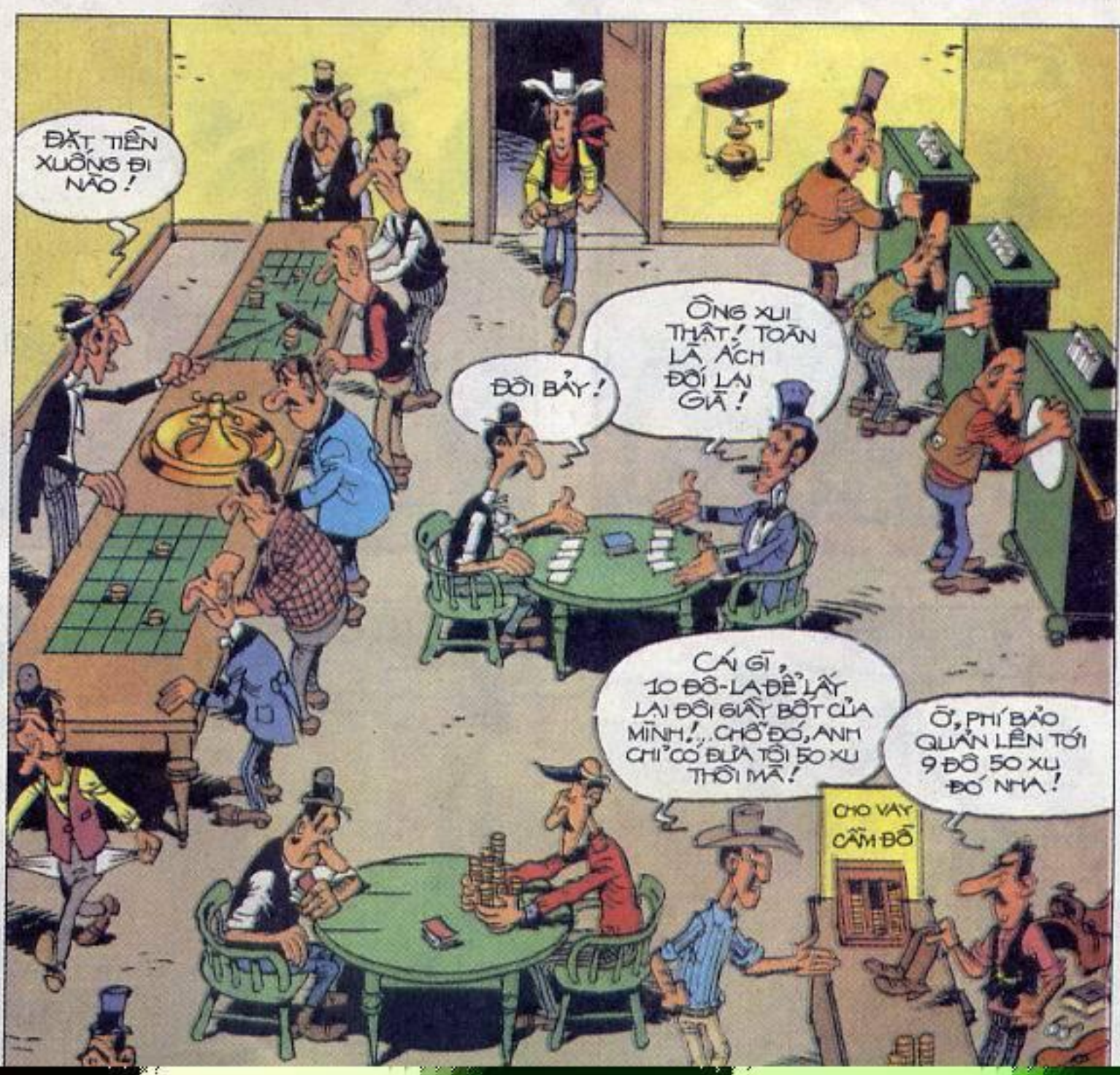
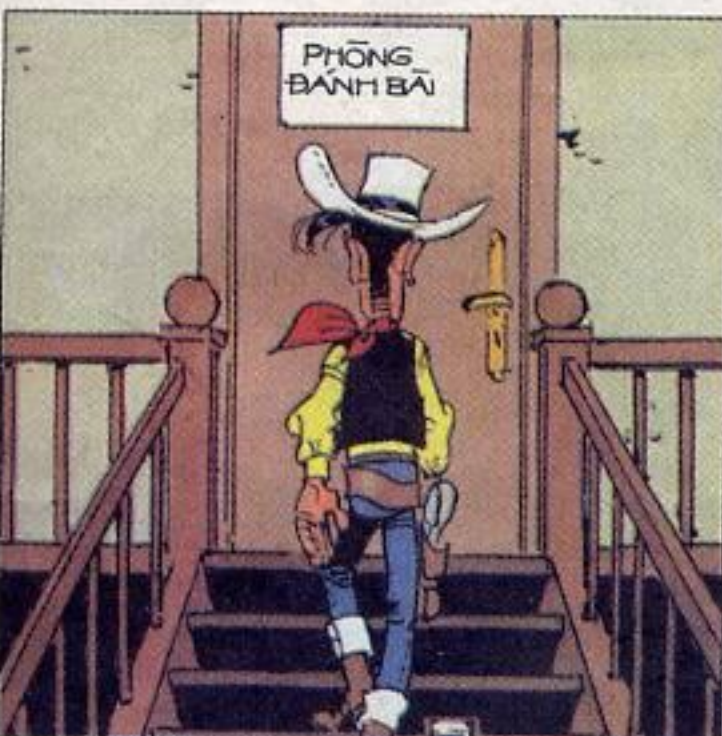
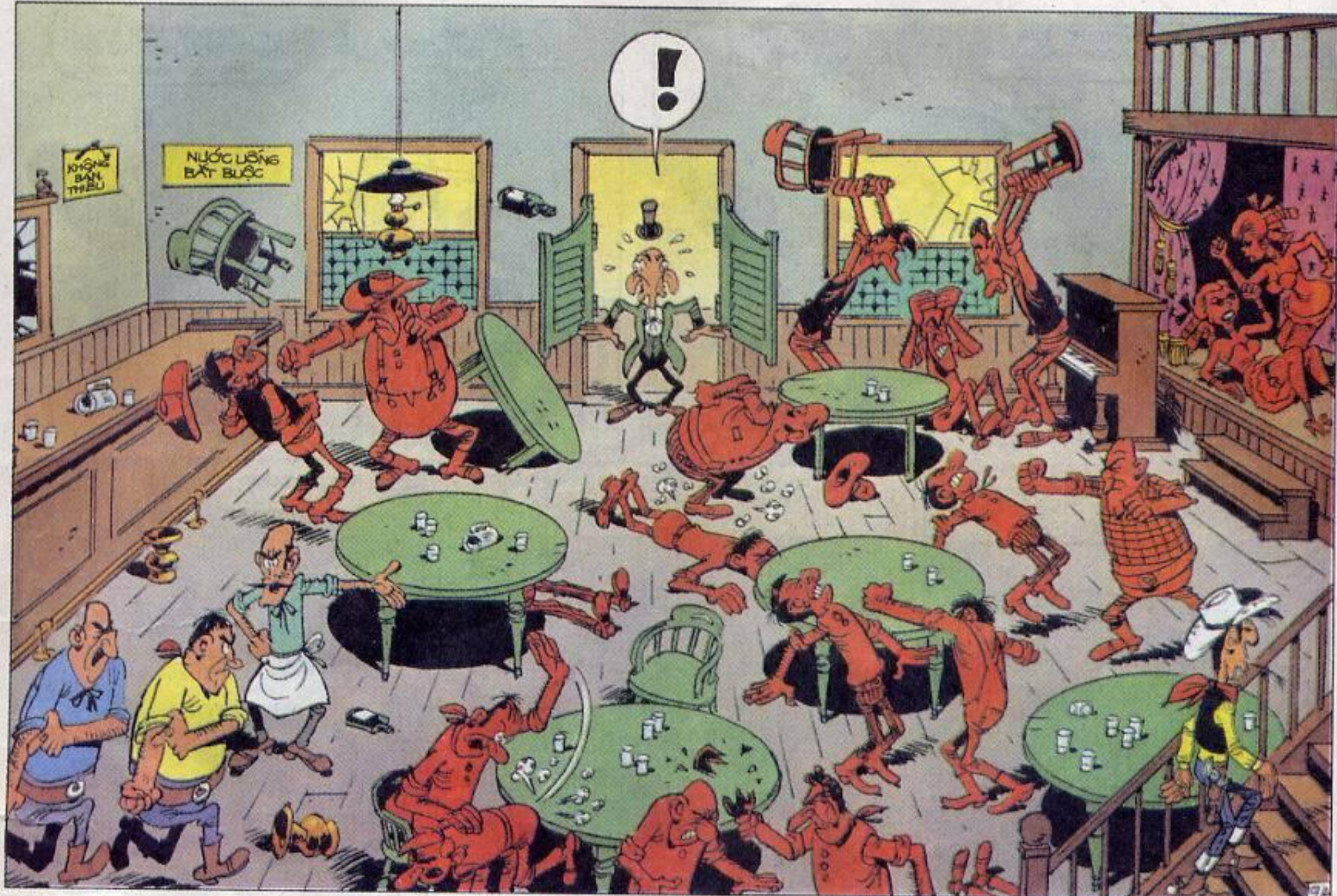










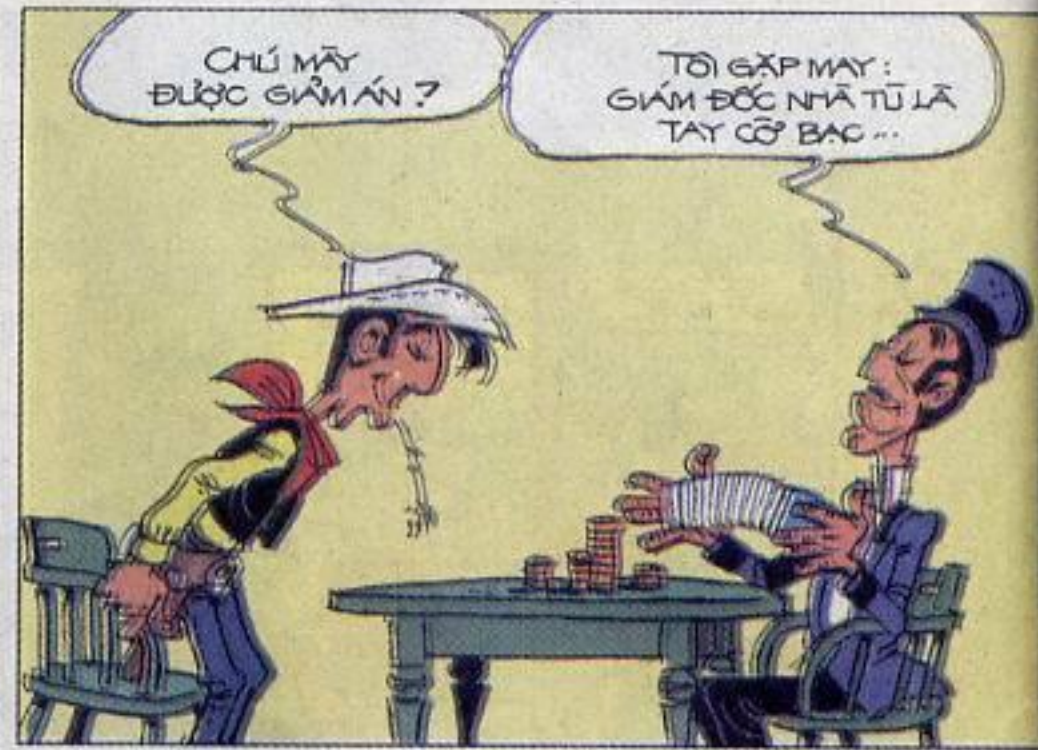




BỊ VẾT SẠCH!

PAT POKER! LẬU QUÁ KHÔNG GẤP!

LUCKY LUKE!



CHÚ MÀY ĐƯỢC GIẢM ÁN?

TÔI GẶP MAY: GIẢM ĐỐC NHÀ TỬ LÃ TAY CỜ BẠC...



NHƯNG TÔI ĐÃ THẨM THÁ BẬ HỌC: TỰ ĐÓ TRỞ ĐI, TÔI ĐẤU CỜ CHƠI ẶN GIAN NỮA...

TÔI THẤY RỜI!



NÀO, PAT... MỘT VẤN NHỎ NHE...

RẤT TIẾC, TÔI ĐÃ KẾT THÚC NGÀY LÂM VIỆC CỦA MINH...



RẤT VUI ĐƯỢC GẶP LẠI!



Ê!

Ồ, XIN LỖI...



!?

!?

!?



ĐÓ LÀ MỘT TÊN CỜ BẠC BỊP!...

DẤU MẮC VÃ LÔNG VỊT ĐẤU!

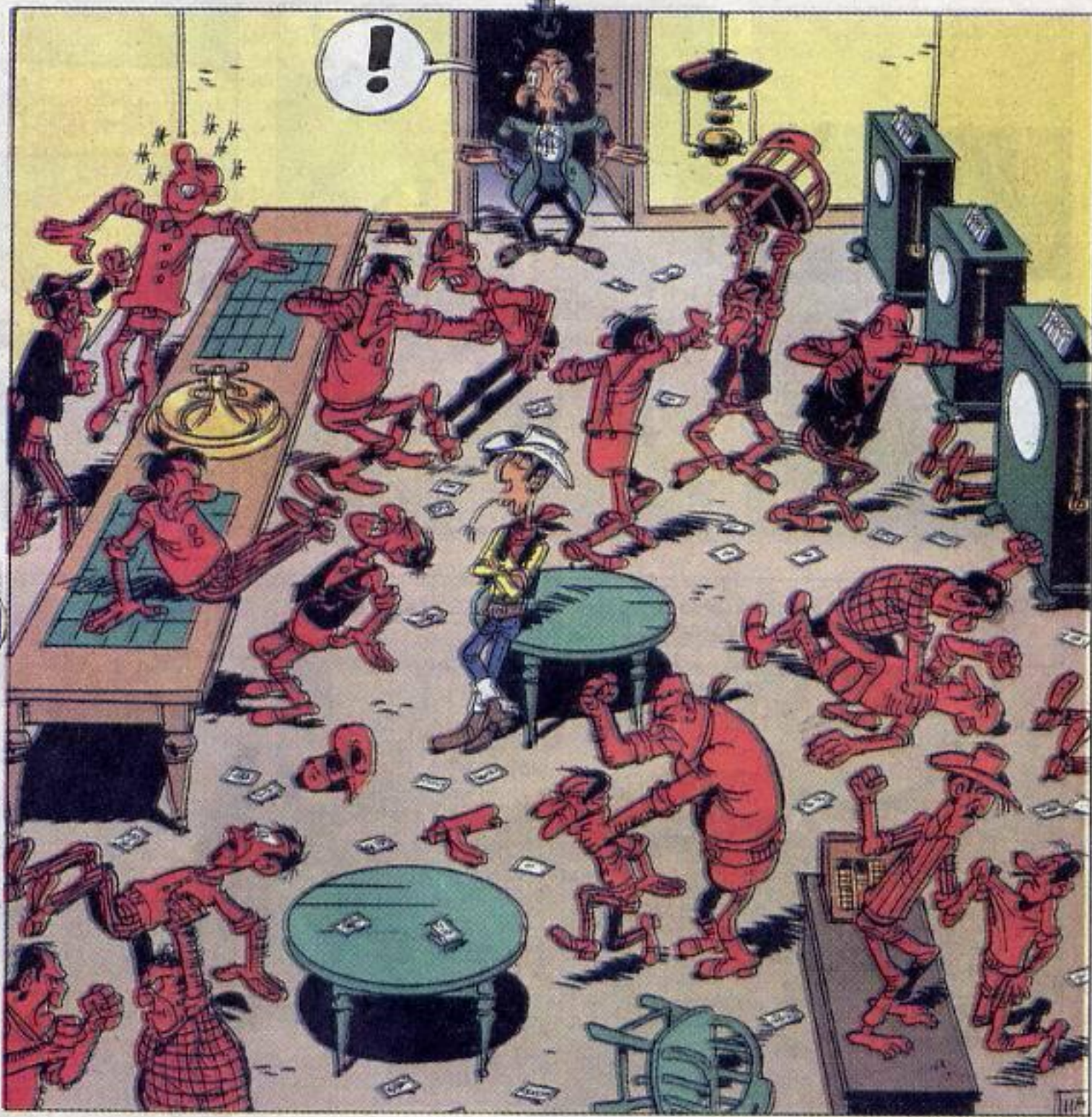


CỜ ANH, "HỒ LÌ" BỎ TAY RA MỠI CÁI THẮNG CỦA BẠN RỪ LẾT!

CÁI THẮNG BÀN RU-LẾT? NGHĨA LÀ SAO, HẢ?



CỨU TÔI VỚI! CỨU TÔI VỚI!
ĐỔ AN QUỐP!
TRẢ TÊN LAI ĐÂY!
TIỀN LẼ ĐAU, ĐƯA ĐÂY!

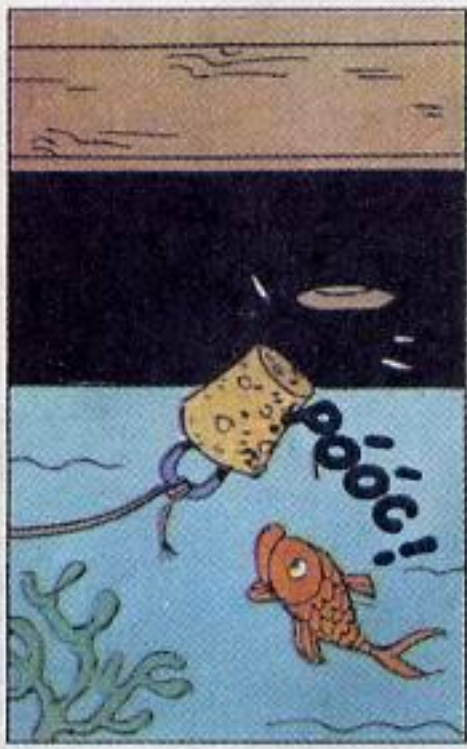


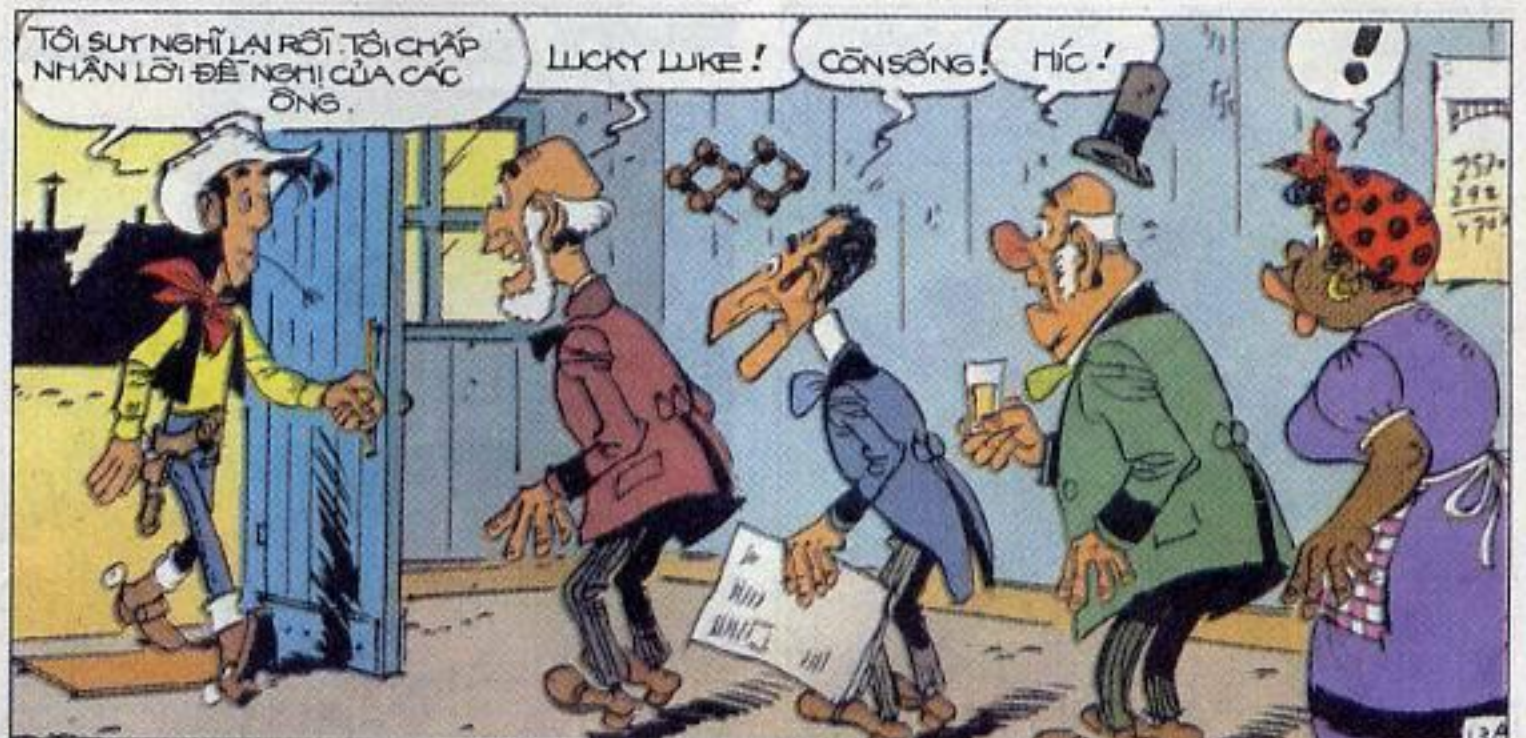
MỘT TIN VUI CHO CẬU, CAO-BỐT. TÔI ĐÃ TÌM ĐƯỢC MỘT CÁI THUYỀN CHO ANH! NHỚ NEO TỨC THÌ!



5 đô-la và một chậu rượu cho cả lăng, sau đó ...









TAY NHÀ BÁO ĐÃ CHĂNG HỀ TIẾC CÔNG SỨC. ĐỒNG TIỀN TA ĐÃ BỎ RA, THẬT ĐỊCH ĐANG, BÁT HÁ?

DĨ NHIÊN! CẢNH SÁT TRƯỞNG, ANH CHỈ CÒN MỠI VIỆC LÀ BẮT TÊN LUCKY LUKE ĐÓ!

LUCKY LUKE!



LUCKY LUKE, ĐÓ LÀ MỘT KẼ BẮN NHANH HƠN CẢ CÁI BÔNG CỦA MÌNH! ỒNG BẮT, ỒNG KHÔNG NGHĨ TỚI ĐIỀU ĐÓ CHỨ!

NẾU VẬY, TRƯỚC TIÊN LÀ HÃY BẮT GIỮ CÁI BÔNG, HA HA HA!



?

TÔI CHỈ CÓ MỘT BỘ DA VÀ TÔI KHÔNG MUỐN MẤT NÓ!



ĐỒ HÈN!



CHÚC MỪNG SỰ THẮNG TIẾN RẤT NHANH CỦA EM, DICK A!



TÌM CHO TAO TÊN LUCKY ĐÓ, DỪ SÔNG HAY CHẾT!

XONG NGAY!



Ê NÈ, ỒNG CHỦ, CÔNG TRƯỜNG CHỜ CÂY CẦU ĐÃ HOẠT ĐỘNG TRỞ LẠI!



CỬ Ỗ YÊN ĐÓ, BÁT, EM ĐI LO VỤ NÀY!

VẬY MÃ TAO CỨ NGHĨ CÁI TÊN EADS ĐÓ ĐÃ BỎ CUỘC...



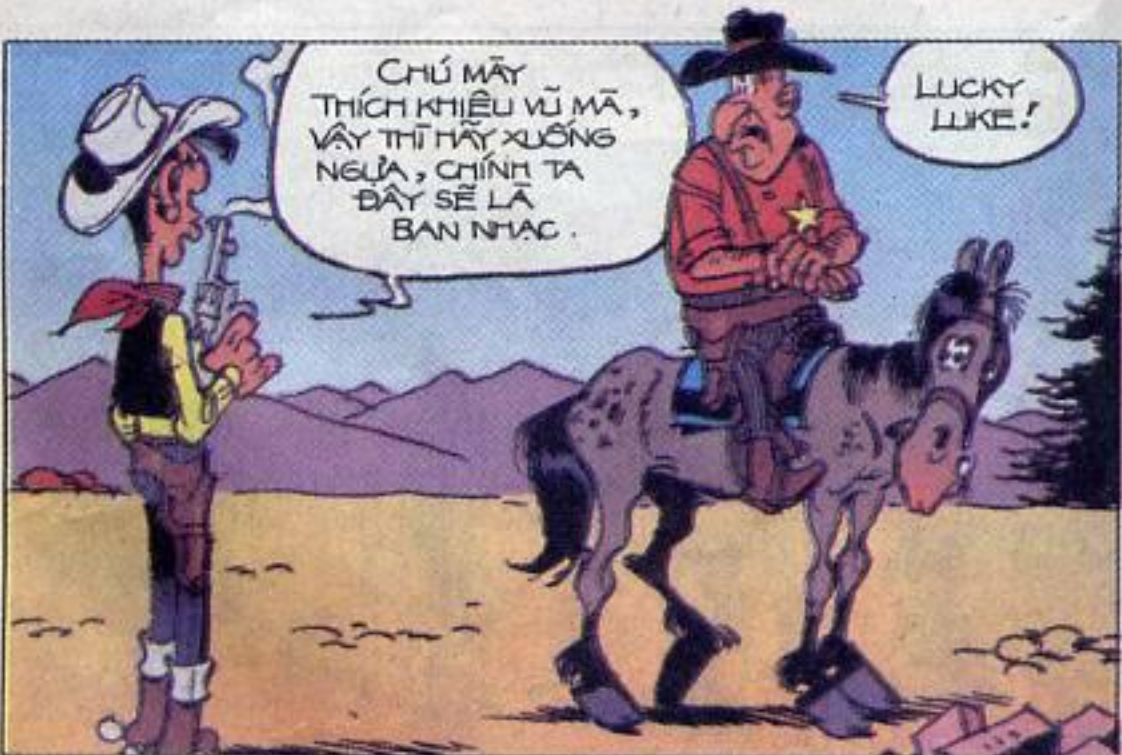
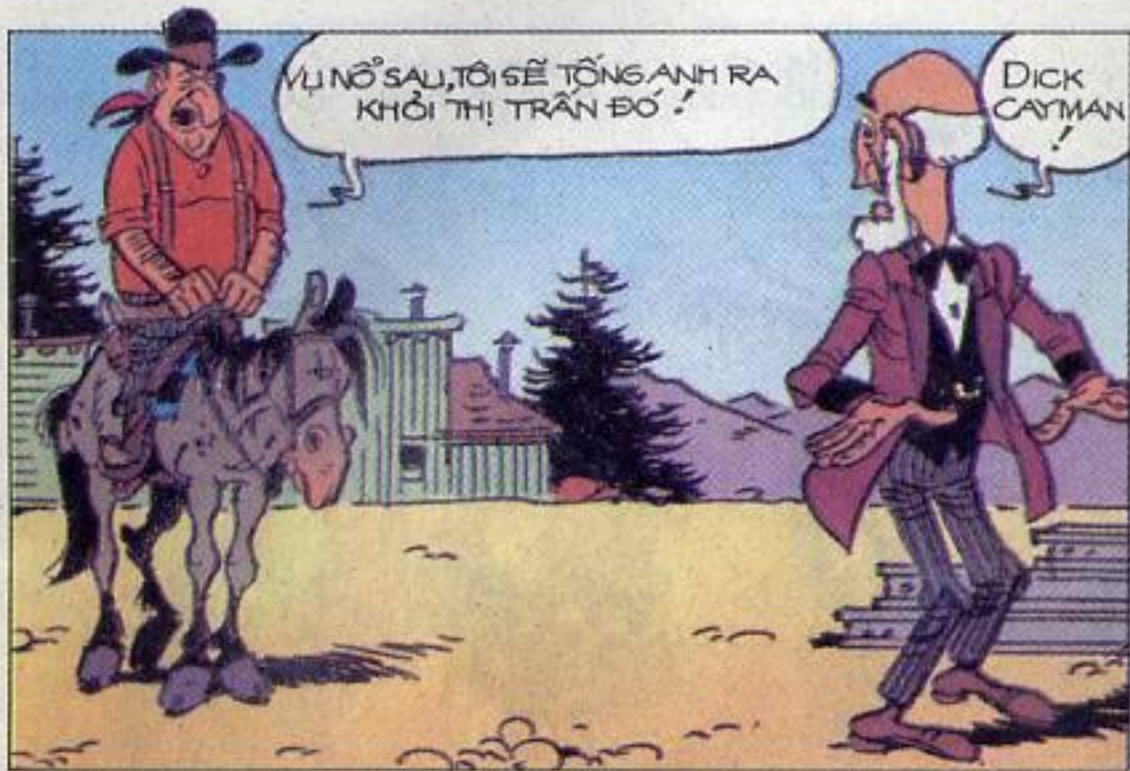
NHÓM A PHỤ TRÁCH CỘT TRỤ SỐ 1, NHÓM B CỘT TRỤ SỐ 2.

CÔNG TRÌNH HOẠT ĐỘNG TRỞ LẠI, CÁI ĐÓ PHẢI LÒNG MỪNG ĐÓ NHẢ!



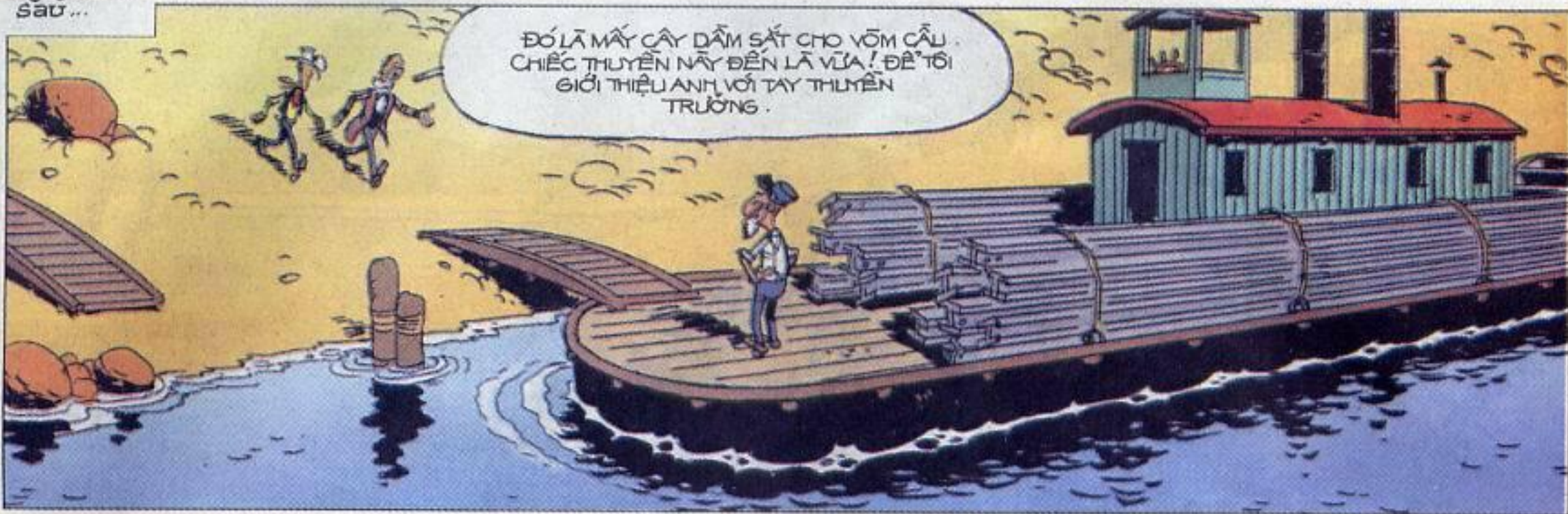
VIỆC XÂY CẦU CỦA ANH GÂY MẤT TRẬT TỰ CÔNG CỘNG, EADS A!

!





Ngày hôm sau...



ĐÓ LÃ MÂY CÂY DẬM SẮT CHO VỖM CẦU. CHIẾC THUYỀN NÀY ĐẾN LÃ VISA! ĐỂ TÔI GIỚI THIỆU ANH VỚI TAY THUYỀN TRƯỞNG.



BÁC NED ĐÂY MÀ!

MẤY ÔNG GIỆN NHAU ?

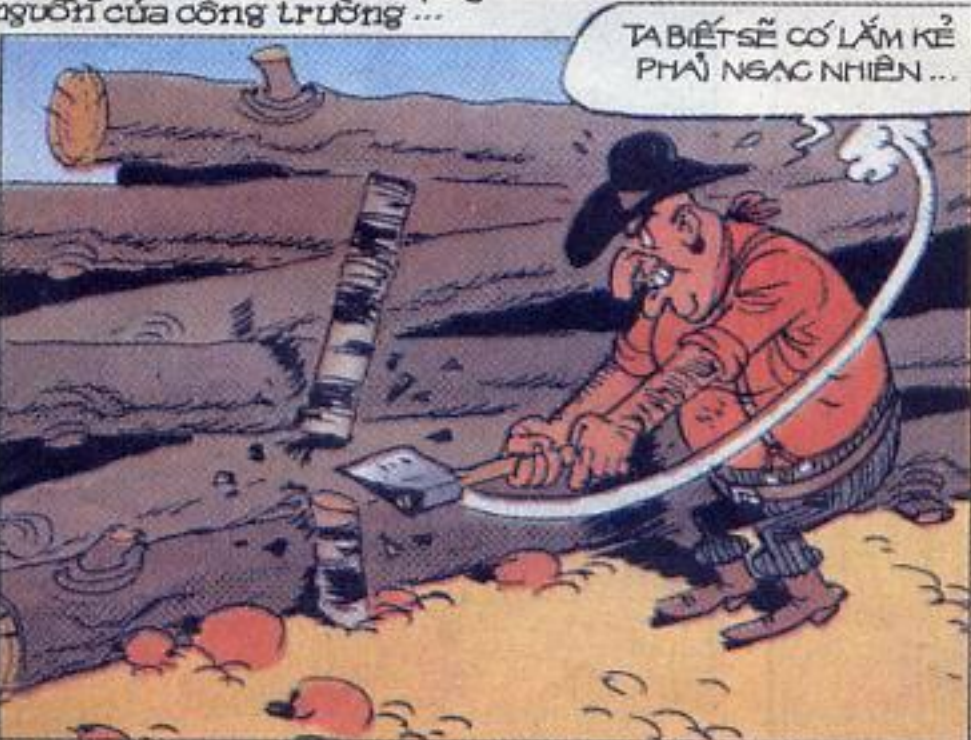
CHÀO ANH CON TRAI !



CUỐI CÙNG THÌ BÁC CŨNG TÁCH ĐƯỢC "RA RIÊNG" ?

Ồ, THUYỀN TRƯỞNG TÀU "DAISY BELLE" BÙN XỈN TỚI MỨC, NGÀY LẠNH LƯƠNG MÃ TÔI VẪN PHẢI VAY TIỀN ÔNG TA ...

Trong lúc đó, trên thượng nguồn của công trường ...



TABIẾT SẼ CÓ LẮM KẼ PHẢI NGẠC NHIÊN ...



BUM BUM...



MÃ NÈ, TÔI ĐÃ KỂ MẤY ÔNG NGHE, VỀ CÁI NGÀY MÃ CON SÔNG MISSISSIPPI ĐÃ TRÀN RA KHỎI LỒNG SÔNG CỦA NÓ TỚI MỨC MÃ TÔI ĐÃ THẢ NÈO NGAY TRONG VƯỜN CỦA TÔI NHÀ TRẮNG CHỨA NHI ?

CÀ-PHÊ, ÔNG CHỦ ?



SNAG! SNAG! TÀU BỊ CHÌM ! (*)

(*) Những khúc cây trôi trên sông, gây nguy hiểm cho lâu bè.





THẬT XUI XẼO CHO CON TÀU CỦA BÁC, NED...

ĐỪNG LO CON TRAI, NGAY KHI MỨC NƯỚC SÔNG MISSISSIPPI XUỐNG THẤP, BÁC SẼ TRỤC NÓ LÊN.



CHÁU BIẾT RỒI...

CÓ LẮN, BÁC THẤY NÓ XUỐNG NHANH TỚI MỨC, LỬ CÁ LỢI LÙNG MỘT LÚC TRÊN KHÔNG, RƠI MỚI RÓT XUỐNG BÈ SỢ DƯỚI ĐÂY SÔNG KHỔ CẠN.



THẬT HẢ? CHÁU CŨNG ĐÃ THẤY?

CÀ PHÊ, ỒNG CHỦ?

Ngày lúc đó, tại bến tàu của công ty Cayman, một tình trạng hoảng loạn đang diễn ra...



VẤN ĐỀ GÌ VẬY, HẢ BÁT?



CÓ MỘT THÂN CÂY ĐÃ LÂM CHÌM TÀU. TAO HẾT HIỂU NƠI. BÌNH THƯỜNG CHỈ KHI MỨC NƯỚC CỦA MISSISSIPPI LÊN CAO THÌ MỚI CÓ "SNAGS"...

Ờ HẢ... Ờ THÌ...



CHÚNG TỪ CHỖ CÔNG TRƯỜNG TỚI. CHÍNH MẮT EM THẤY. BẠN HỌ DÙNG CHÚNG ĐỂ XÂY CẦU MÃ.



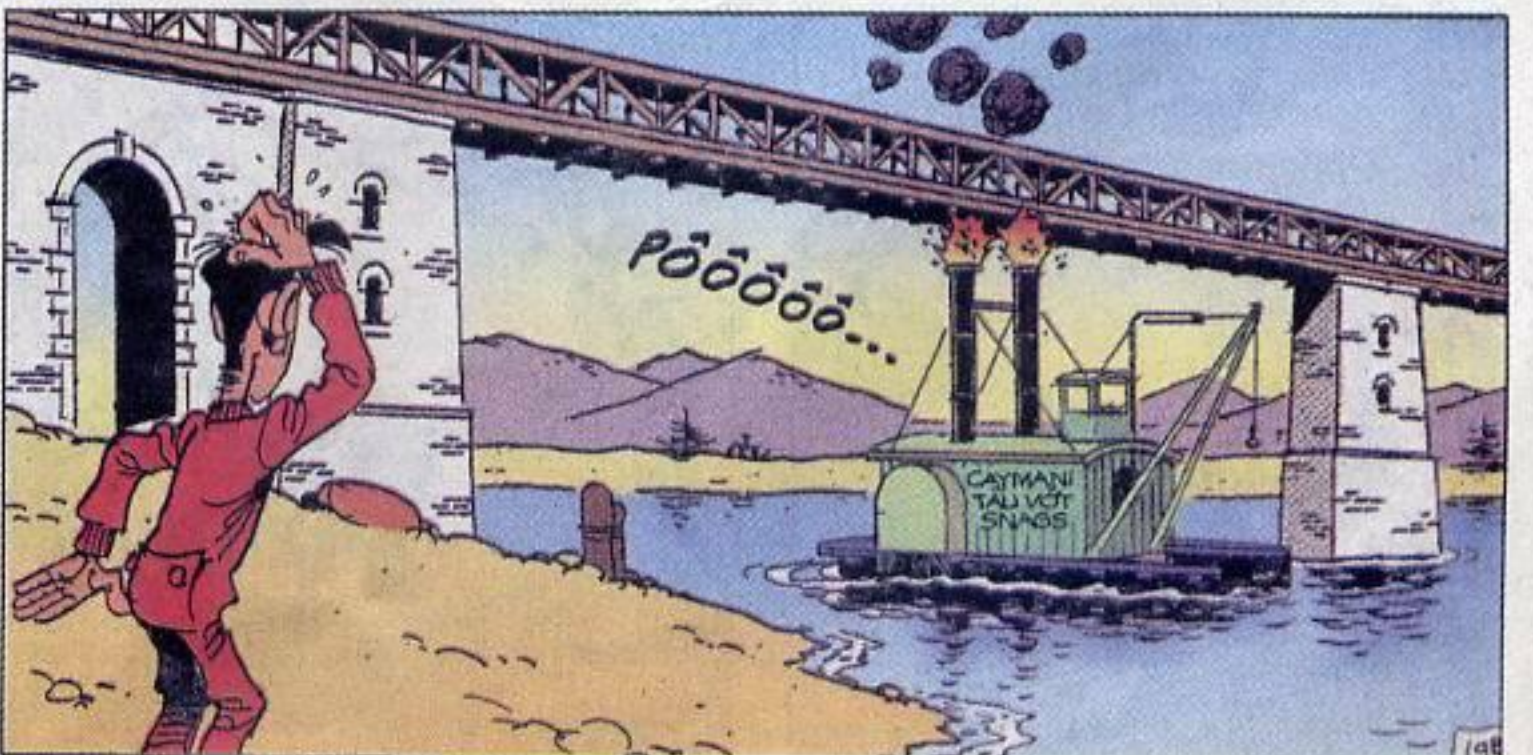
GỜ?... DỪNG CHO CÂY CẦU?... ÁI CHÀ CHÀ...

Sáng hôm sau.



Pôôôô... Pôôôô...

?



Pôôôô...

CAYMAN TÀU VẶT SNAGS



CON TẤU KIA, NÓ LÂM CÁI TRÒ GI DƯỚI GÀM CẦU VẬY ?

Ờ THÌ, NÓ VỐT CÂY, ĐÓ LÀ MỘT CON TẤU VỐT SNAGS MÃ ...



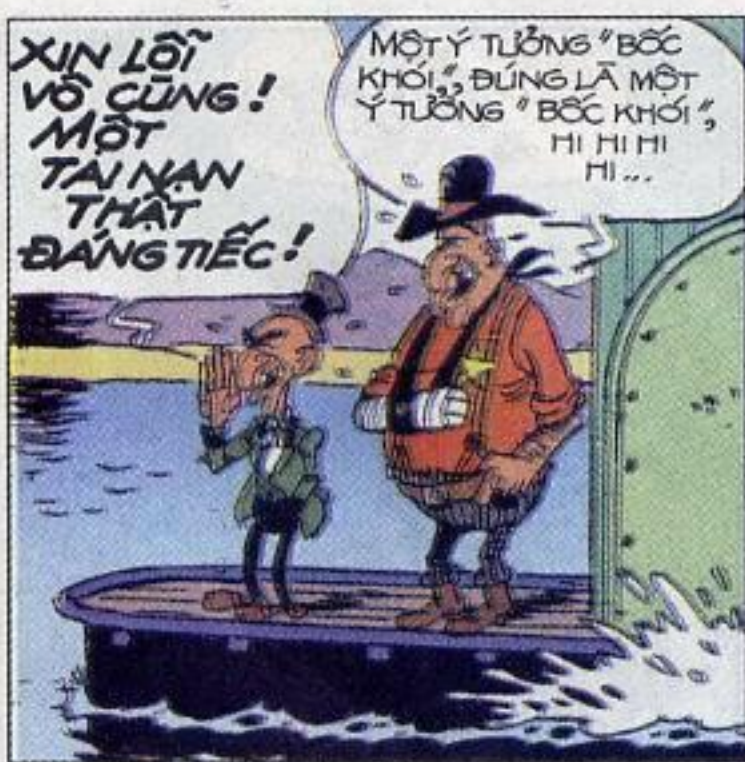
NÓ BẦU Ở ĐÓ, THÌ SẼ LÂM CÂY CẦU BỐC CHÁY MẤT THỜI!



**CHẠY!
CHẠY!**



**XÁCH SỘ NƯỚC,
XEP THÀNH
HÀNG MỘT!**



**XIN LỖI
VỒ CÙNG!
MỘT
TẠI NẠN
THẬT
ĐANG TIẾC!**

MỘT Ý TƯỞNG "BỐC KHỎI", ĐÚNG LÃ MỘT Ý TƯỞNG "BỐC KHỎI", HI HI HI HI ...



TẠI NẠN GI MÃ TẠI NẠN, LÃO TA CỐ Ý THÌ CÓ!

SAO ĐỪNG Ở KHÔNG VẬY? GIÚP MỘT TAY BỊ CHỜ!



SẼ CÓ CHUYỆN CHO XEM!
TASẼ CHO CHÚNG BIẾT THÈ NÀO LÃ LÌ LỢM!



CÓ HÒA HOAN KIA, JOLLY, RẤT TIẾC PHẢI LÂM CẦU BIGAN ĐOÀN!

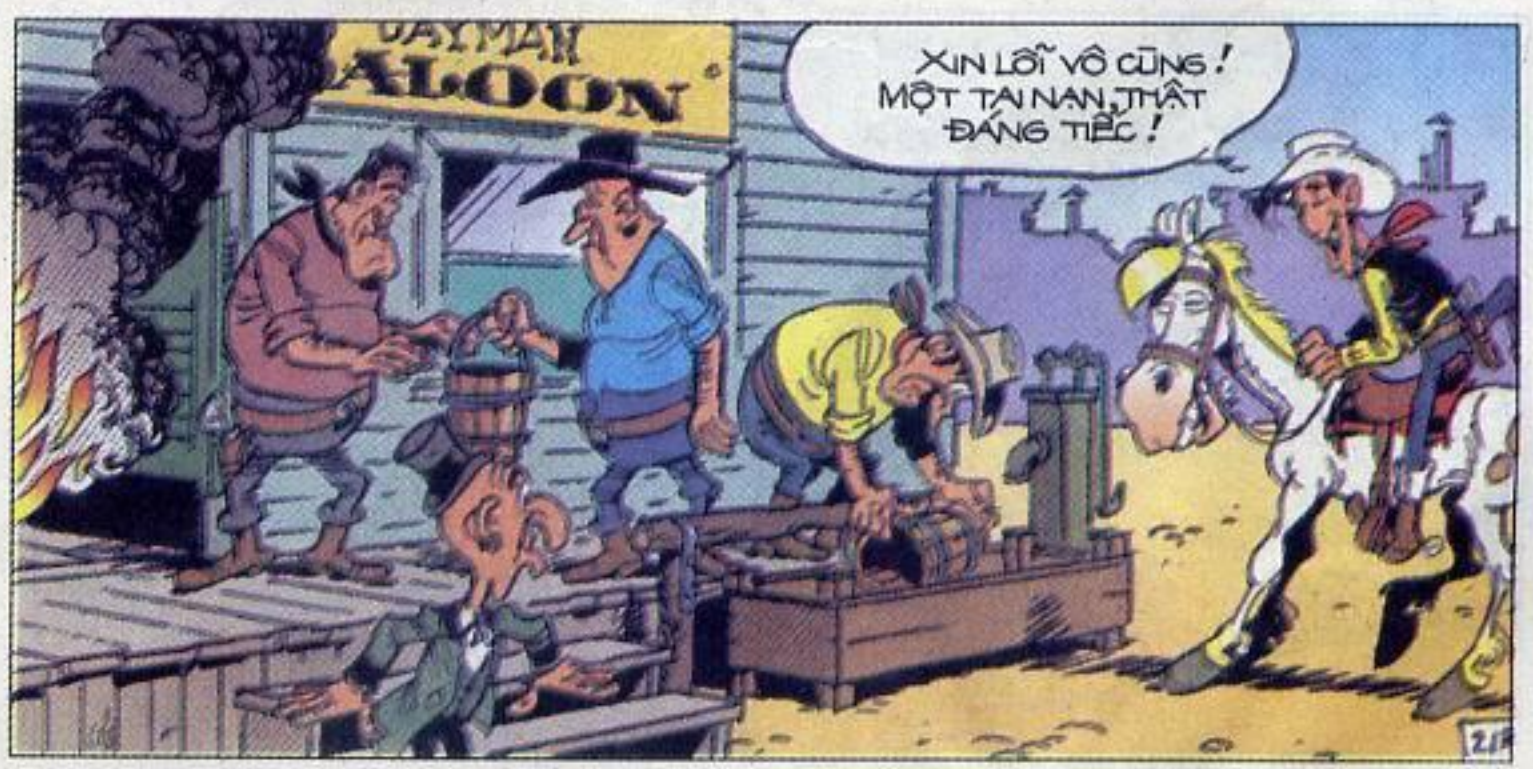
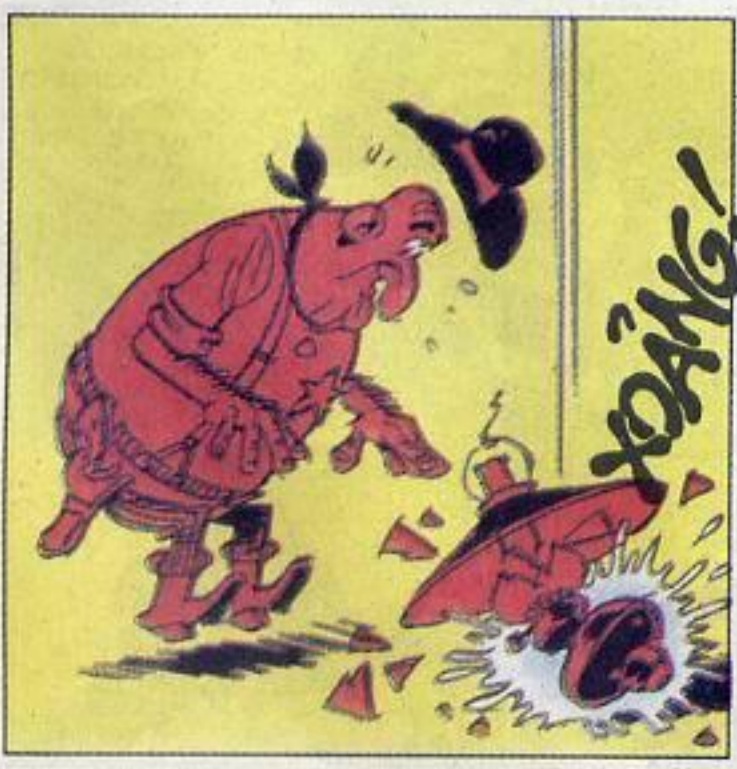
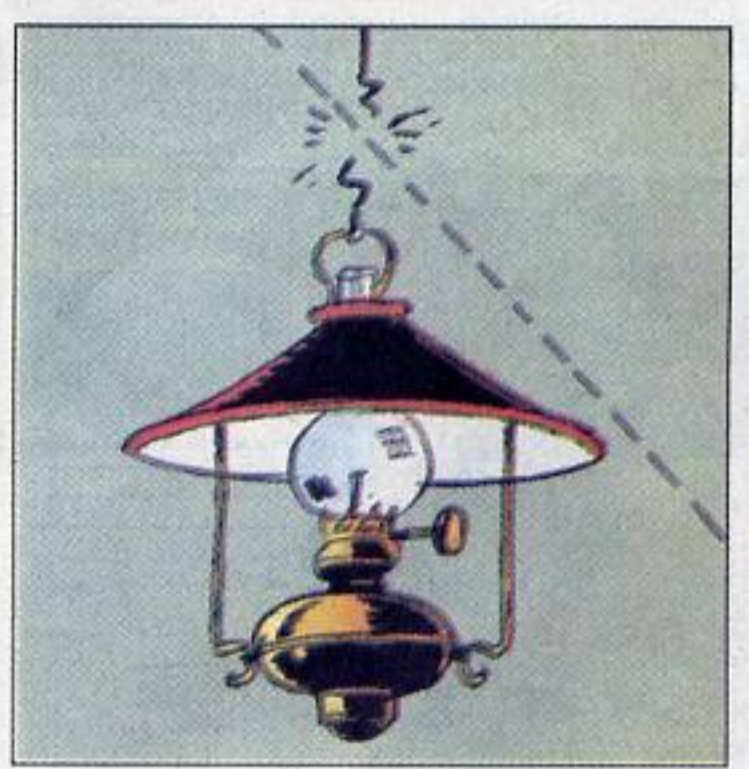
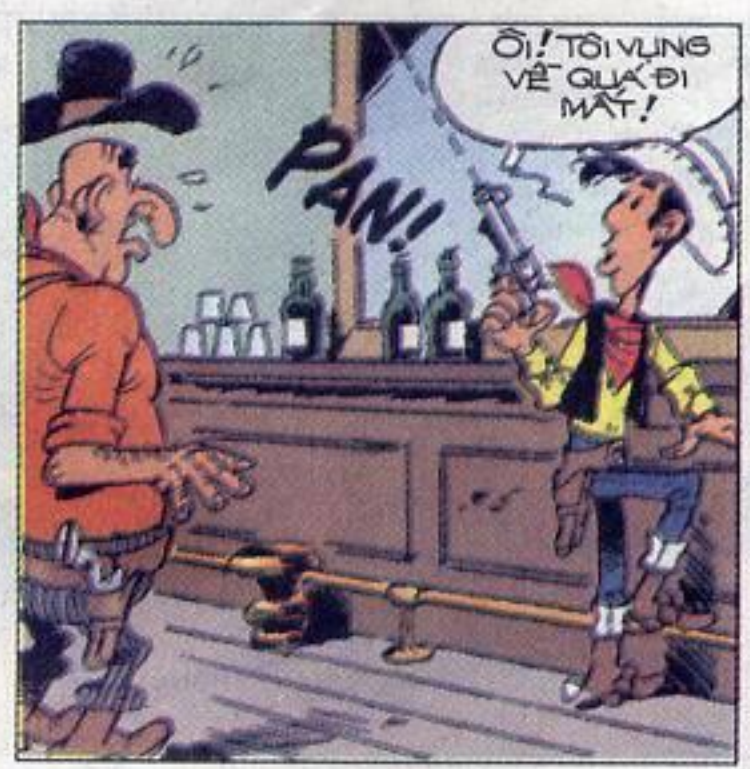
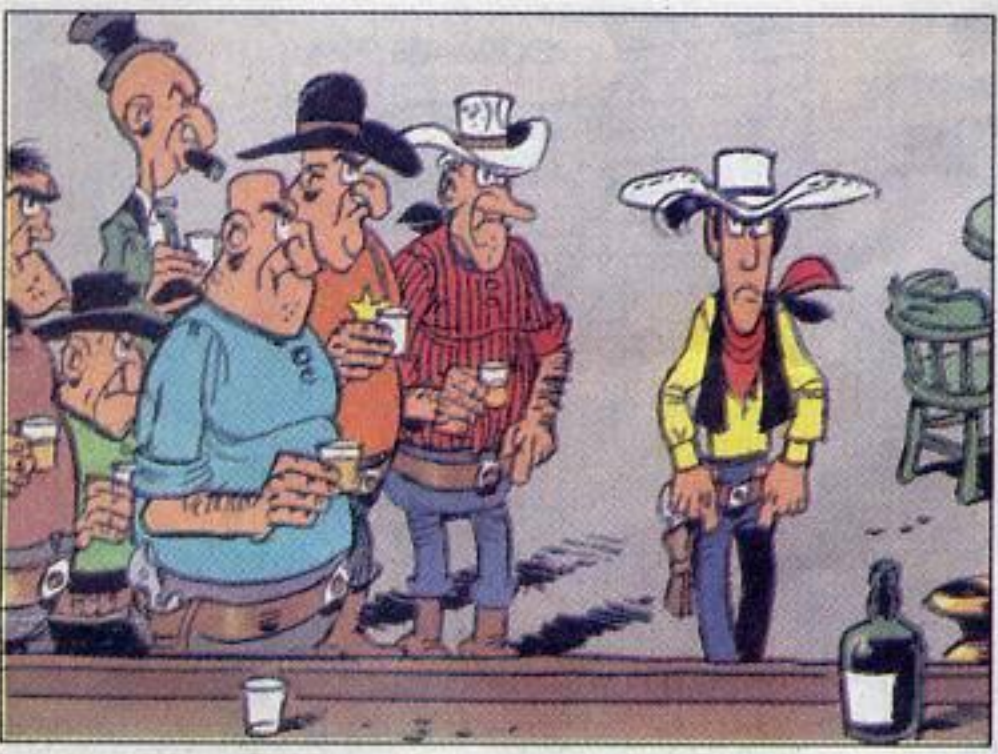
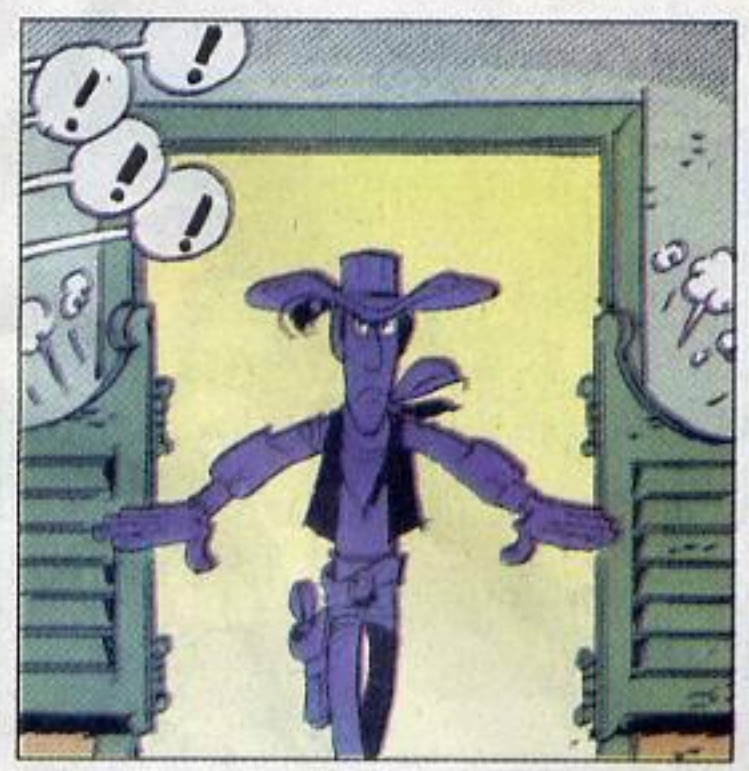


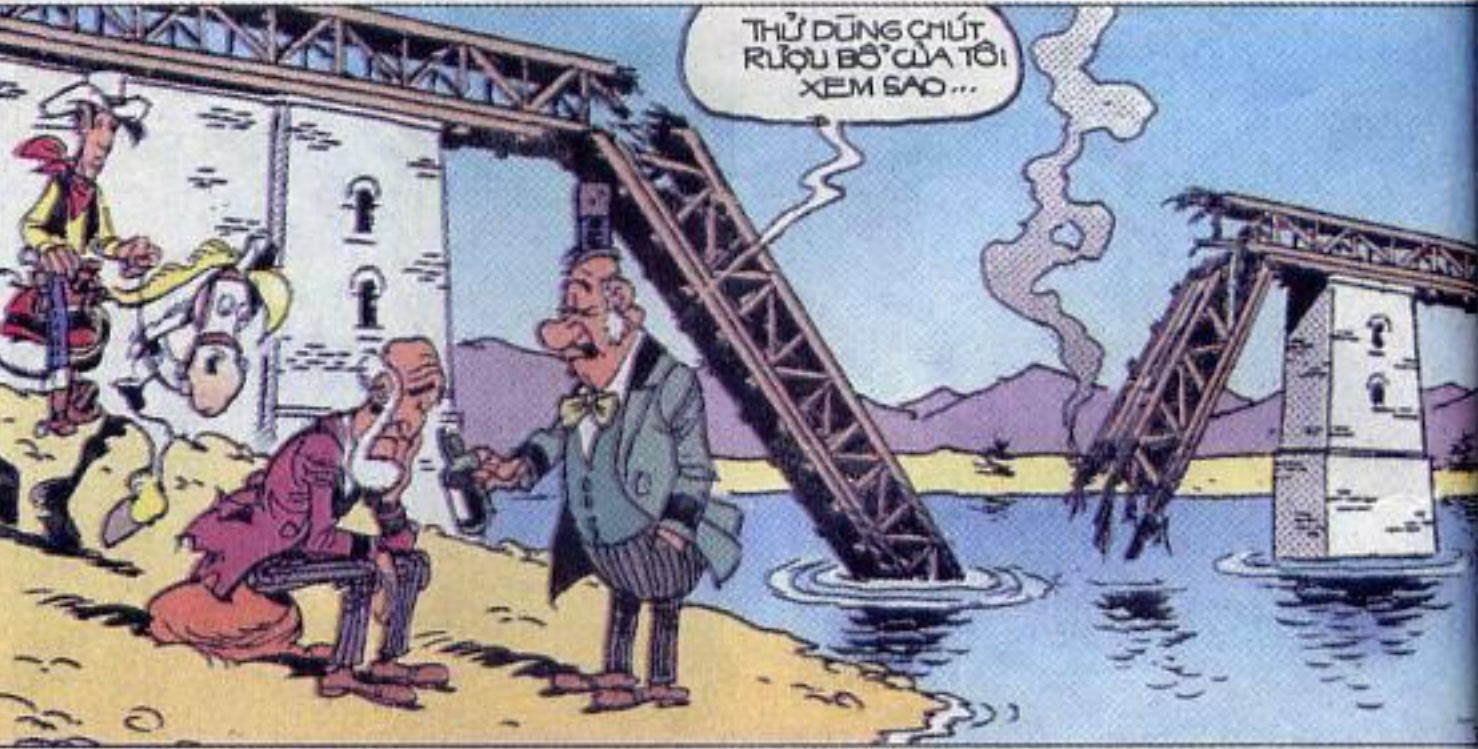
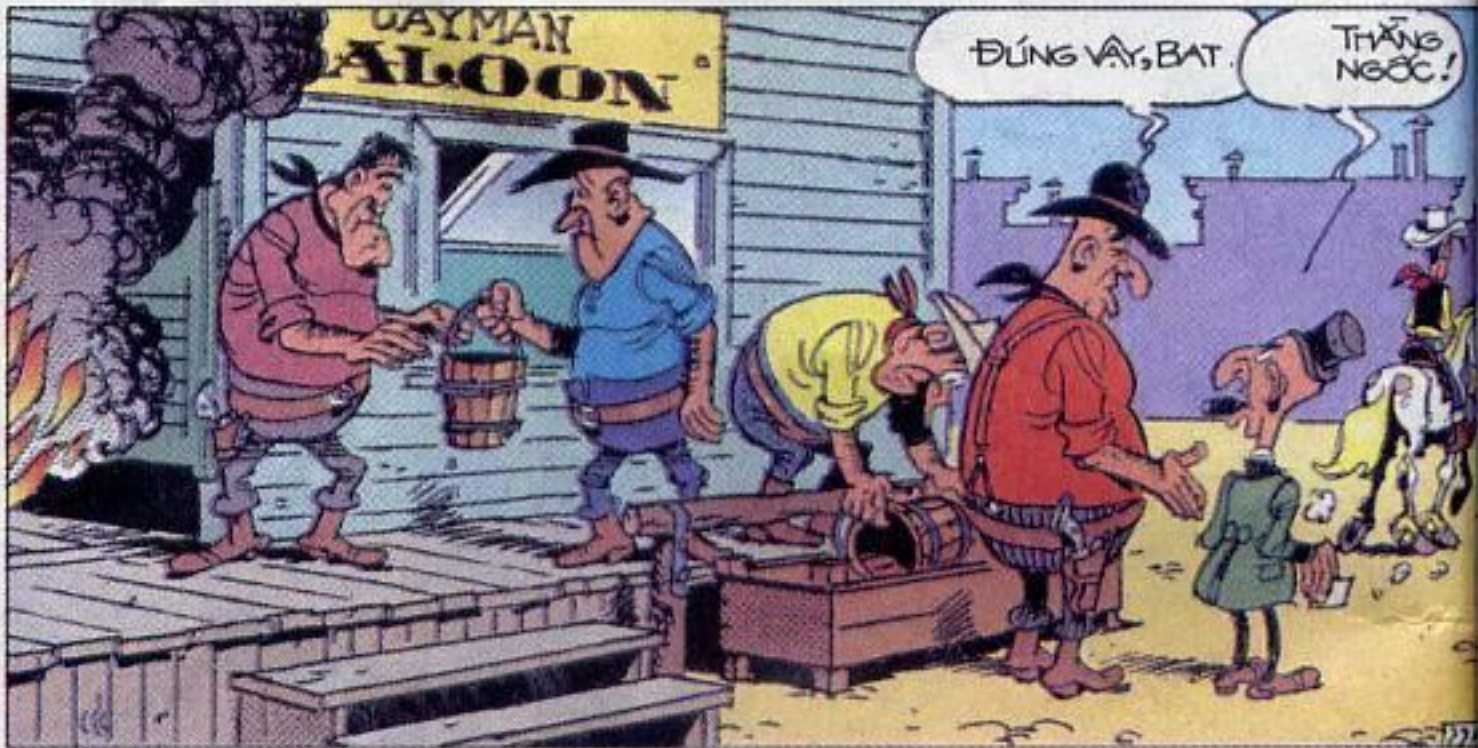
TỜ CỬ TỰ HỎI, TỪNG ẦY CHUYỆN XÂY RA MÃ SAO CẦU VẬY CỐ THÈ ĐỌC TRUYỀN ĐƯỢC VẬY ?

THÌ CÙNG LẬT TRANG SÁCH NHƯ MỌI NGƯỜI THỜI ...

TÔI NÂNG LY VÌ SỰ THỊNH VƯỢNG CỦA CÔNG TY CHUYÊN CHỜ CAYMAN ...

DĨ NHIÊN! ĐỂ CHẶT TAY CHẶT CHÂN, KHÔNG GI BĂNG MỘT ĐÁM CHÁY LỚN!







ÔNG KỸ SƯ EADS NÓI ĐÚNG. ĐAU CÓ GÌ ĐÁNG MỪNG VỤ TÀI ĐẶC CỬ CỦA TÔI XEM NHƯ TIÊU RỒI!

PHẢI CHI CON SÔNG MISSISSIPPI HẠ MỨC NƯỚC CỦA NÓ XƯƠNG CHO TA NHỚ, NHƯ NÓ VẤN THƯỜNG CÓ BÍ QUYẾT ẤY!



BÁC CÓ LÝ, NED! MẤY CÁI DÂY SẮT TRONG CON TÀU CỦA BÁC, TÁ SẼ LẤY CHÚNG LÊN!



NHỮNG CHÁU KHÔNG NGHĨ ĐẾN CHUYỆN ĐÓ CHỚ! NẾU LẶN XƯƠNG VÙNG NƯỚC ẤY...



...LỮ CÁ SẤU SẼ TẤN CÔNG NGƯỜI CỦA TA!

TA CHỈ CẦN XUA CHÚNG RA XA...



Ê NÈ, SAM, CÀ-PHÊ NÀY, NÓ CÓ CÁI MÙI GÌ VẬY NÈ!?

Ơ...Ơ...



KHỊT... KHỊT...

NGÀI BÁT NÓI VỚI TÔI, ÔNG LÃ MỘT TAY MAO HIỂM...



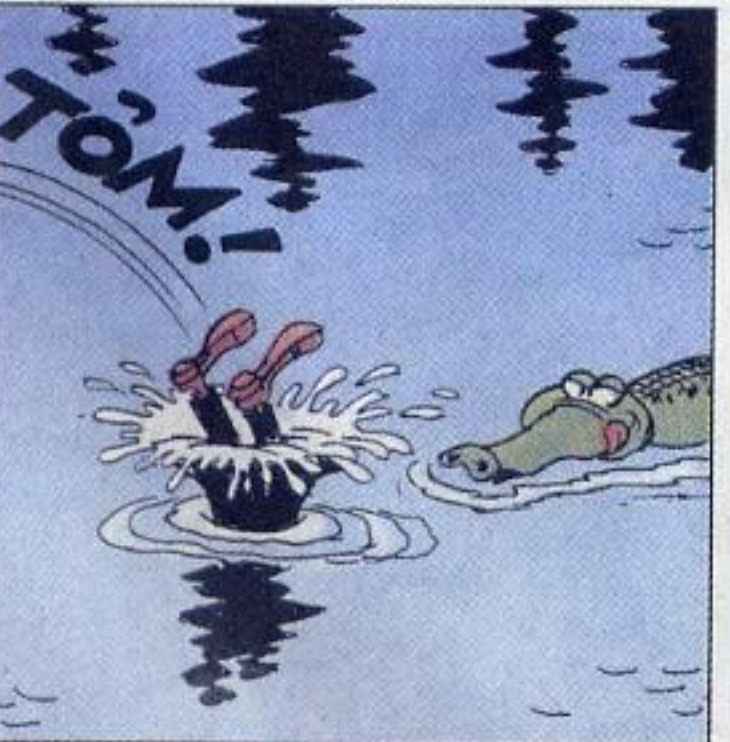
CHÍNH LÃ HAN, HAN SẮC MÙI FORMOL. (*)

...VÀ MỘT CỐ QUAN TÀI TỐT SẼ KHIẾN SỰ VĨNH CỬU TRỞ NÊN DỄ CHỊU, NGAY TỪ NHỮNG GIẤY PHÚT ĐẦU TIÊN.

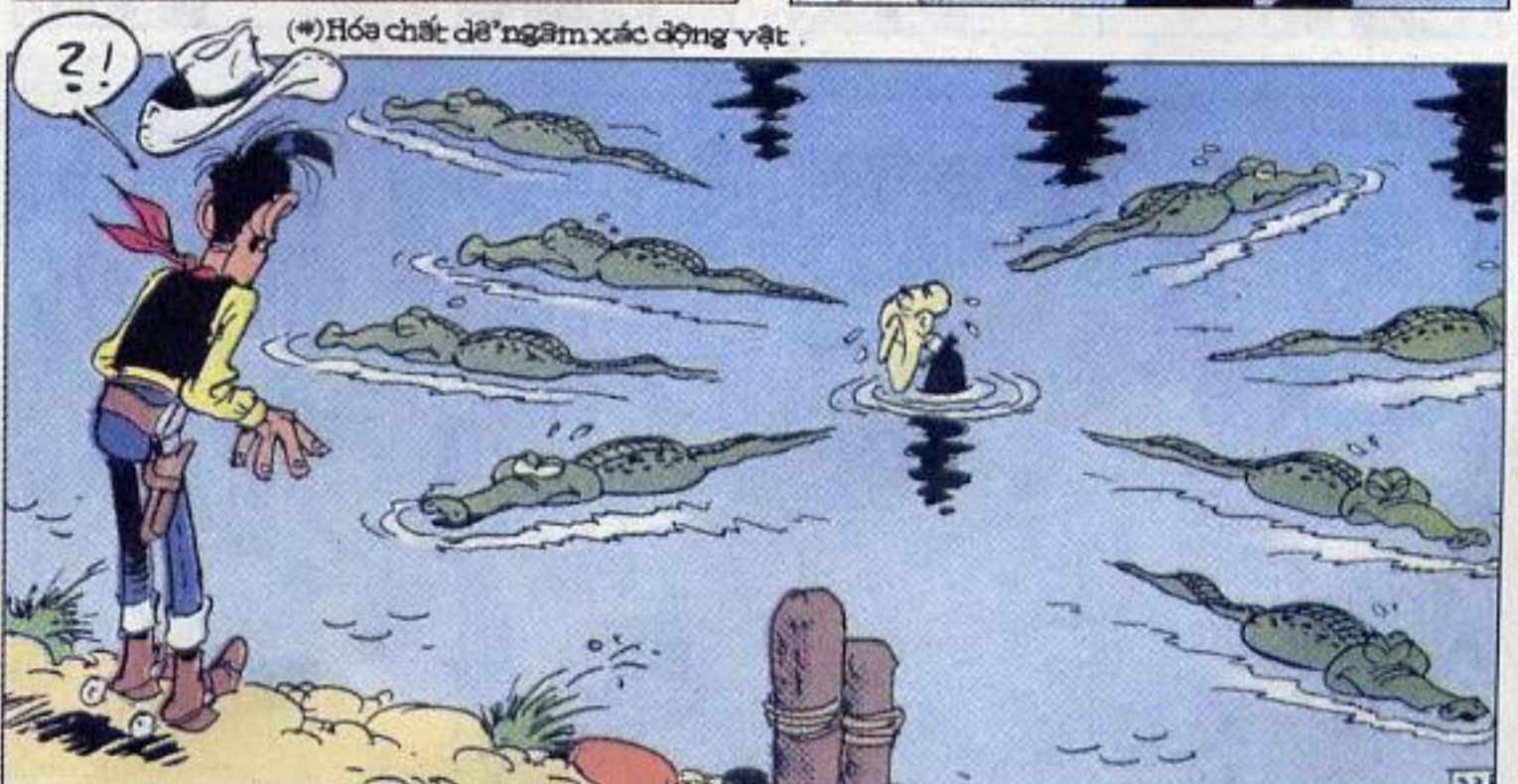


HÃY NÓI VỚI ANH EM CATMAN, TAO CHƯA NĂM THÁNG CĂNG MÃ!

BÓP!



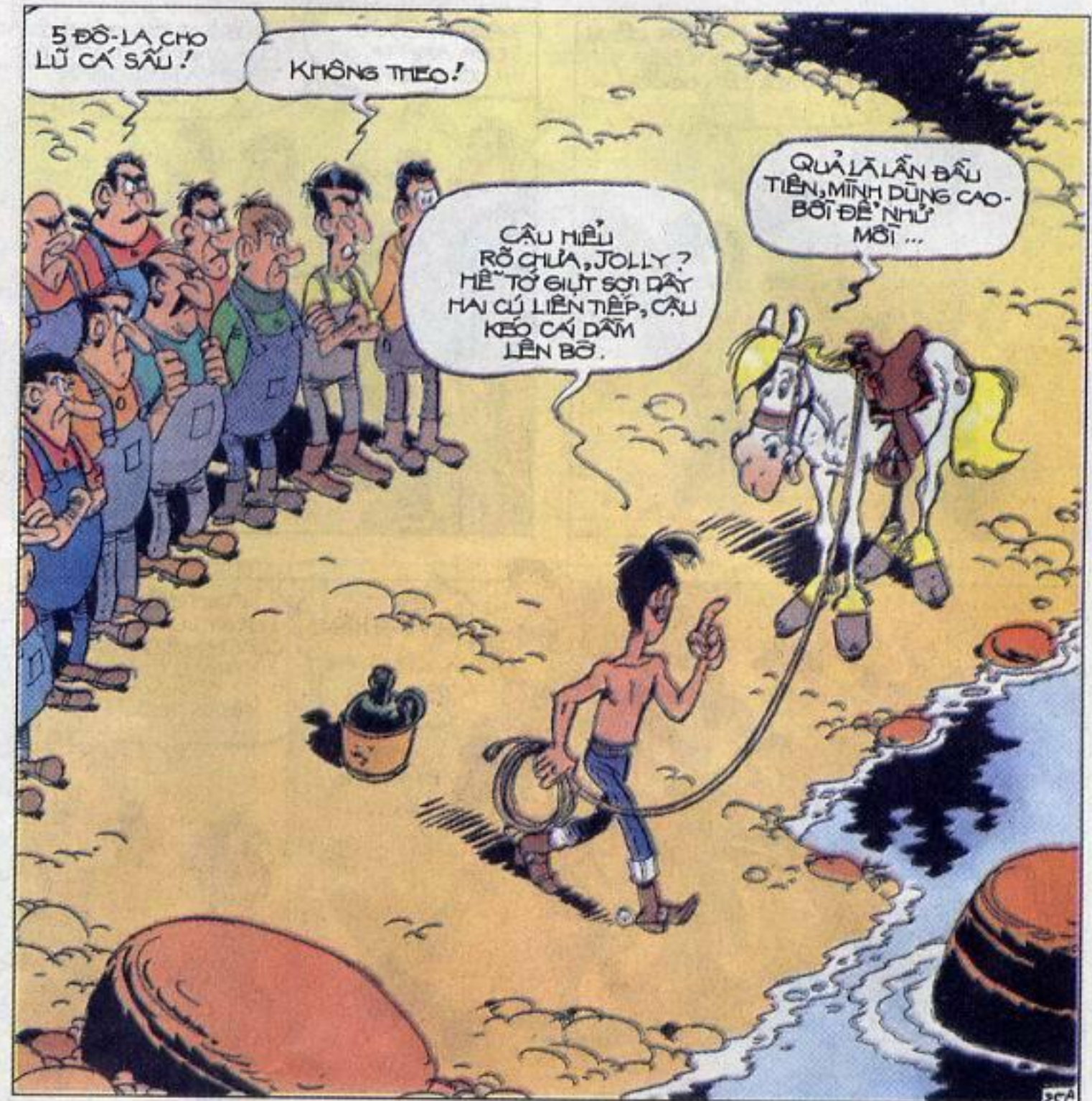
TOM!



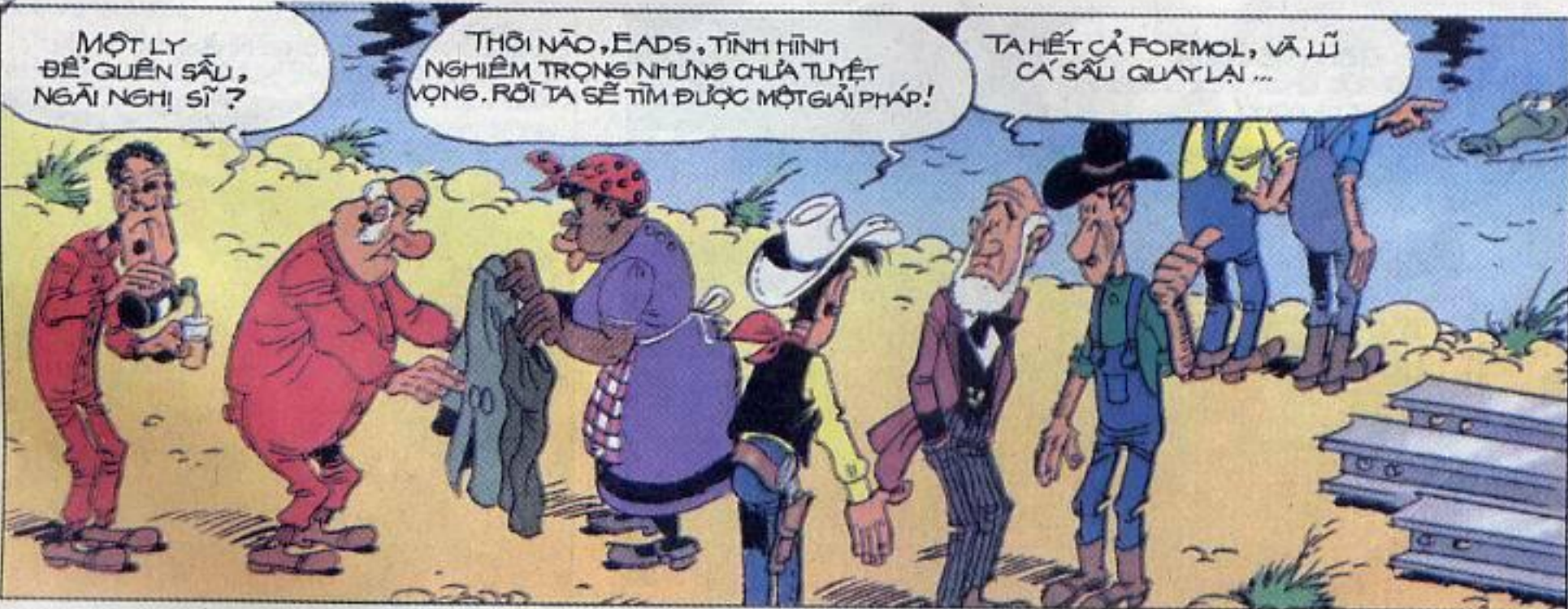
?!

(*) Hóa chất dễ ngấm xác động vật.











TÍNH HÌNH LÚC NÀY ĐANG BI ĐẬP THÌ ANH ẤY BỎ RƠI CHUNG TA!

HẾT HIỆU NỔI! VẬY MÃ TÔI CÓ NHỮNG THÔNG TIN TỐT VỀ ANH TA ...

MAY MẮN ĐỜI HƯƠNG. LUCKY LIKE ĐÃ KHÔNG CÒN XỨNG ĐANG VỚI TÊN TUỔI CỦA MINH ...



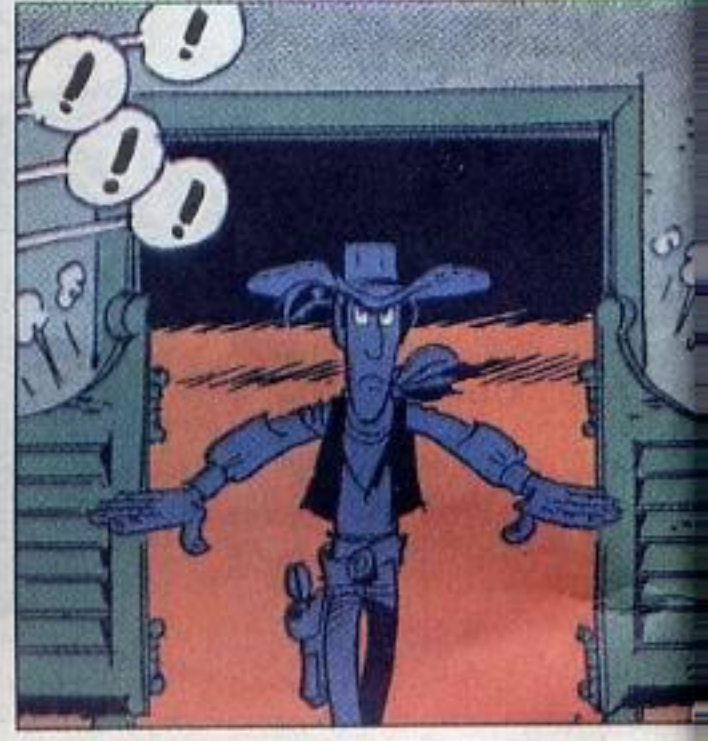
TÔI THÌ LUÔN TIN TƯỞNG MẸ. CẬU ẤY CHƯA CẤT TIẾNG HÁT LÃ CHƯA NÓI CẬU SAU CŨNG MÃ!



HOAN HỒ PAT, THẬT LÀ NGHỆ THUẬT CAO SIÊU!

TÔI LÒNG MỪNG CẬU SẼ KHÔNG BAO GIỜ THẤY ĐƯỢC BUI BÌNH MINH TRÊN SÔNG MISSISSIPPI!

ÔNG TA CHƠI TÔI TÔI NỔI, TÔI ĐỀU CẦN CHƠI ẶN GIAN!



TÔI VÔ CAN MÃ! CÓ SỨC CHƠI THÌ CÓ SỨC CHIU CHỚ ...



CUỐI CÙNG, CÓ LẼ TÔI SẼ NHẬN CÁI VÉ TÀU CỦA ÔNG, ĐỂ CÓ THỂ VƯỢT TỪ SAINT LOUIS QUÁ ILLINOISTOWN.



MỘT CÁI BẦY CHĂNG?

KHÔNG HỀ CÓ BẦY!



RA ĐI LIÊN, HẢ?

RA ĐI LIÊN!



CHUYẾN KHỞI HÀNH ĐẶC BIỆT! VỚI MỘT KỶ SĨ VÀ NGỰA CỦA ANH TA!

CHO BỮA RƯỢU XÂM BANH LÊN TÀU!

VÃ CÁ BAN NHẠC NỮA!

ÔNG LUKE, CÔNG CAYMAN CHÚC ÔNG MỘT CHUYẾN ĐI VUI VỀ!

Người ta mau chóng thả dây buộc tàu.



SẠO KỶ VẬY! THẬT ĐÁNG XẤU HỔ! CHỈ CÓ MỘT HÀNH KHÁCH TRÊN TÀU LÀ SẠO HẢ!

ĐÃ GHI "HẾT CHỖ" TỨC LÀ HẾT CHỖ, HIẾU CHỮA?

THẬT BẤT NGỜ! MÌNH KHÔNG TƯỞNG TƯỢNG NƠI CÓ NGÂY SẼ TỒNG KHỬ ĐƯỢC HẸN!



MỘT CHUYẾN DU LỊCH TUYỆT ĐIỀU, CÓ LỄ LẠ NHƯ VẬY CHĂNG...

ĐIỆU BLUES... BLUES... BLUES... GIA ĐIỆU BLUES CỦA SAINT LOUIS



ILLINOISTOWN TRẠM CUỐI CÙNG!

CHẤM DỨT NHỮNG NGÀY ẪN CHƠI, CÔNG VIỆC ĐANG ĐỢI TÀ!

TẠI SẠO MỌI GIÂY PHÚT TUYỆT VỜI LUÔN CÓ HỒI KẾT THÚC?

Cách một ngày hôm sau, tại công trường...



TIỀN ĐÀU!

BỎ ĐÓI CÔNG NIÊN HẢ!

KHÔNG TRẢ TIỀN, KHÔNG LÀM VIỆC!

CÁC BAN THÂN MẾN, BÌNH TĨNH NÀO!

NGÃ VÀO TRONG ĐI, NGÃ NGHỊ SĨ KHÔNG THỂ ĐỂ BỊ DÍNH VÀO NHỮNG VẤN ĐỀ VẬT CHẤT QUÁ Ứ THẤP HẸN.

Híc!

MẤY ÔNG CHO CHÚNG TÔI ĐI "TÀU SUỐT" VỚI CÂY CẦU CỦA MINH HẢ?!



CÁC ANH THẤY ĐÓ, TÔI CŨNG CHẴN NGẮN NHƯ CÁC ANH VẬY...



HỨA HẸN VẬY ĐỦ RỒI! TIỀN ĐÀU!

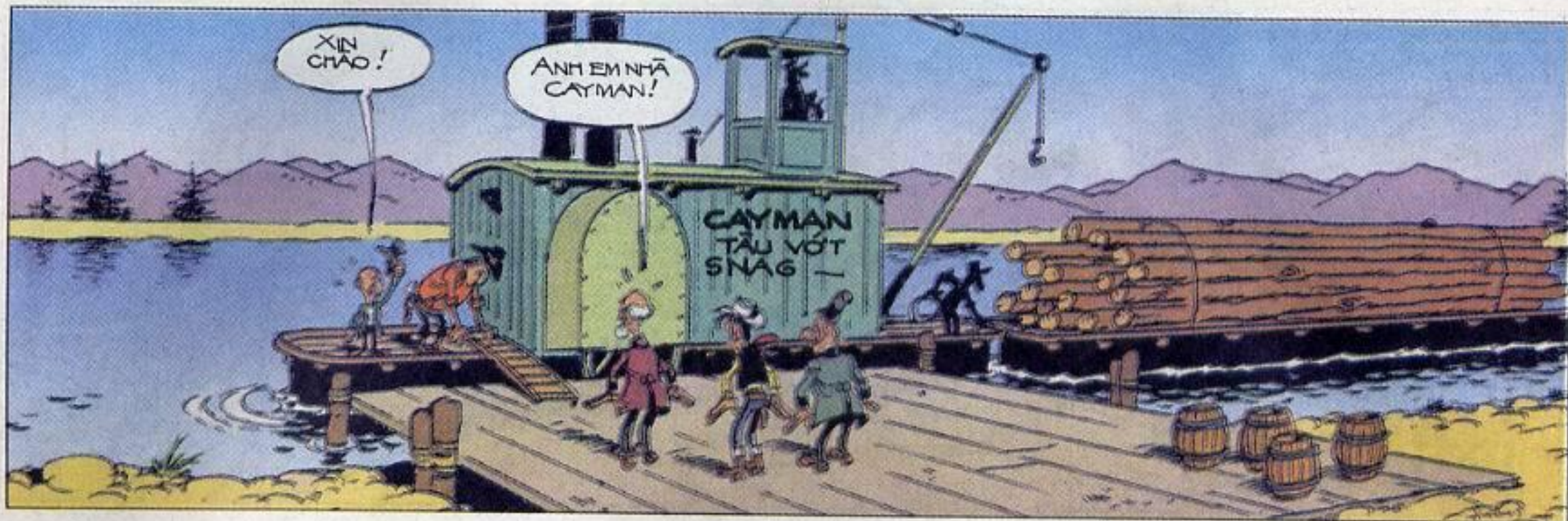
póóc!



ĐI THEO TÔI! TÀ BẮT ĐẦU ĐẬP PHÁ HẾT, RỒI SẼ ĐEM TIỀN KỶ SỰ RA HÀNH MINH!



LẤY TIỀN CÔNG CỦA MINH ĐI NẾ!



XIN CHÀO!

ANH EM NHÀ CAYMAN!

CAYMAN TÀU VỚT SNAĞ



RẤT VUI ĐƯỢC GẶP LẠI ÔNG, ÔNG LUKE A!



CHÚNG TA VỚI NHAU CẢ MÃ, ĐỪNG XAI THỬ ĐÓ! HỌ BẮT TÌM CÁCH CHI RẼ CHÚNG TA, NHƯNG ÔNG KỸ SƯ VÀ TÔI ĐỀU CÙNG MỘT NƠI, LÀ NHỮNG KẸ Đİ XÂY DỰNG!



NGƯỜI ĐƯỢC BẦU LÊN Ở HAI NƠI NHƯ TÔI ĐÂY, TIN TƯỞNG LÀ CÂY CẦU NÀY SẼ GÓP PHẦN VÀO VIỆC ĐUA HAI THỊ TRƯỞNG CỦA TÔI XÍCH LẠI GẮN NHAU!



TÔI ĐÃ CHÚ Ý RẤT KỸ ĐẾN CÁCH THỨC LÀM VIỆC CỦA CÁC ÔNG. VỚI NHỊP ĐỘ VỚT DẬM LÊN NHƯ HIỆN NAY, THÌ PHẢI TỚI ĐỢI CHẾT CỦA TỔNG THỐNG GRANT MỚI ĐƯỢC KHÁNH THÀNH CÔNG TRÌNH ...

DÂY THƯỜNG LẠI BỊ ĐỨT...



... DO ĐÓ, VỚI TƯ CÁCH LÀ THỊ TRƯỞNG, VÀ LUÔN QUAN TÂM ĐẾN TIN HIỆU QUẢ, HÃY CHO PHÉP TÔI TẶNG CÁC ÔNG CHỖ GỖ KIA, GIÚP CÁC ÔNG HOÀN THÀNH CÔNG TRÌNH CỦA MÌNH ...



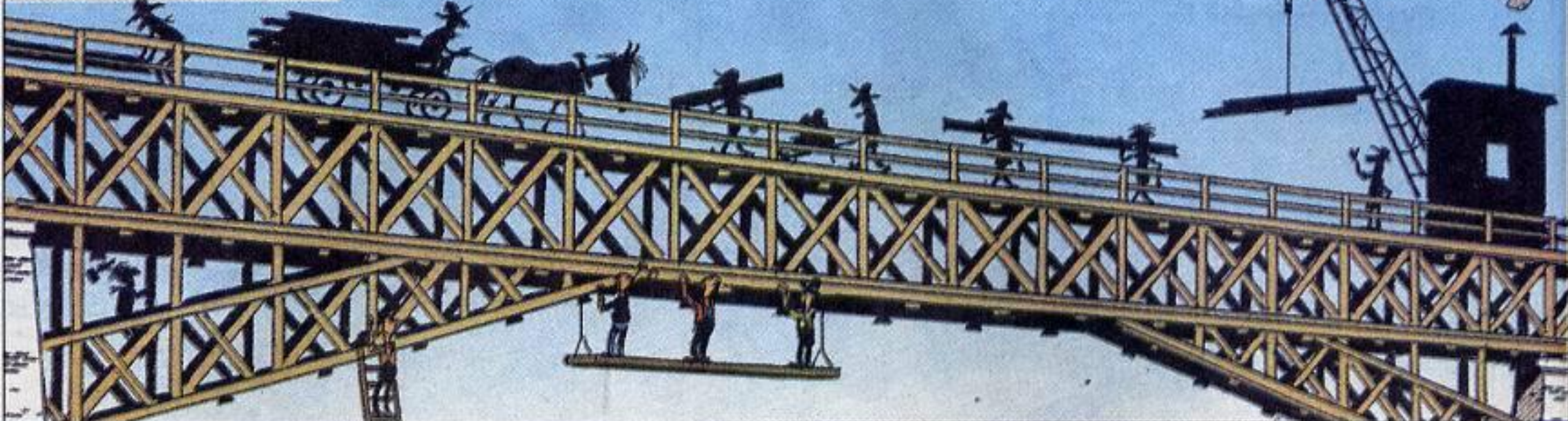
TỪ NAY, MỤC ĐÍCH CỦA CÁC ÔNG SẼ LÀ CỦA TÔI!



CÁI TRÒ "QUAY 180 ĐỘ" NÀY THẬT ĐÁNG NGHĨ NGỜ...

THÔI NÀO, LUKE, ĐỪNG THAN PHIÊN LÀ CỎ DẦU QUẢ ĐẸP CHỜ!

Kể từ cái ngày đáng nhớ đó, công việc tiến triển với những bước đi không lớn...



Và công nhân, để làm việc thoải mái hơn, tận dụng cái tính khí thất thường của con sông lớn... một điều không thể nói là không nguy hiểm...



MỨC NƯỚC CAO KỶ TỐI, CHẮC TA ĐI THUYỀN NGAY TRÊN CẦU QUÁ, HA HA HA!



CÒN LẠI ÍT NƯỚC THÌ PHẢI NHẢY LỆ ĐI CHỜ!



SAO RỜI? MỨC NƯỚC VẪN CHƯA ĐỦ THẤP ĐỂ TÔI CÓ THỂ TRỤC CON TÀU CỦA MÌNH LÊN...

CÀ-PHÊ ỒNG CHỦ?



... NHƯNG TÔI SẼ KHÔNG RỜI MẮT KHỎI MỨC NƯỚC. VỚI CON SÔNG MISSISSIPPI, MỌI THỨ LUÔN THAY ĐỔI TỪNG GIỜ TỪNG KHẮC...



... NÓ LÃM BÁC NHỚ LẠI, CÓ LÃN, NƯỚC LÊN VÀ XUỐNG NHANH TỚI NỖI, NGAY CHÍNH BÁC CŨNG CHANG HỀ HAY BIẾT!

THÔI NÀO, LUKE, NGỪNG BỊ QUAN ĐI THỜI, CÔNG VIỆC ĐANG TIẾN TRIỂN KIA MÃ!

CÀ-PHÊ ỒNG CHỦ?



ƯA! TÔI ĐÃ CẦU VIỆN ĐẾN KỶ BINH, NHƯNG ĐỂ CÓ THỂ THẬT SỰ YÊN TÂM, TÔI MONG SAO HỌ ĐÃ KHỞI ĐỘNG!



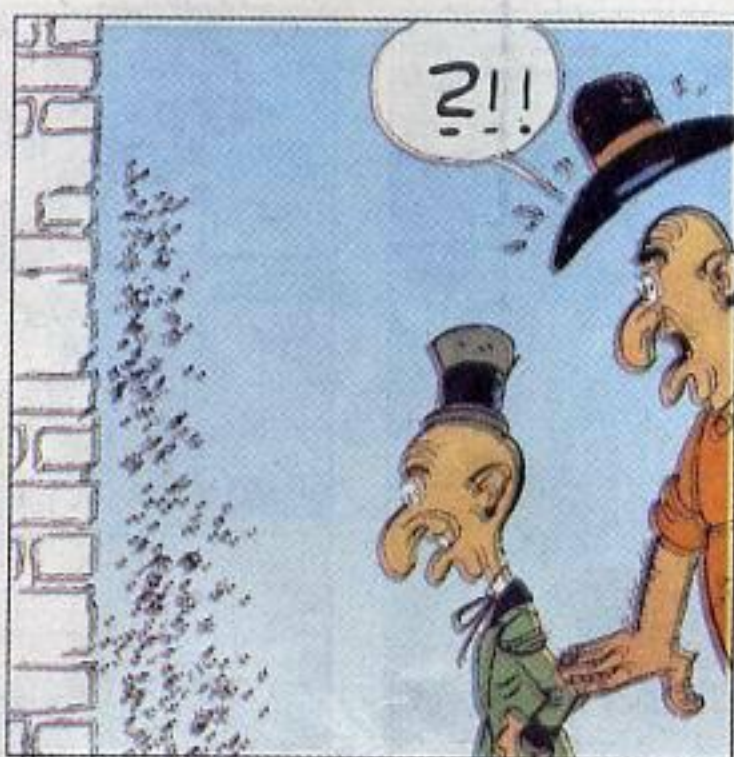
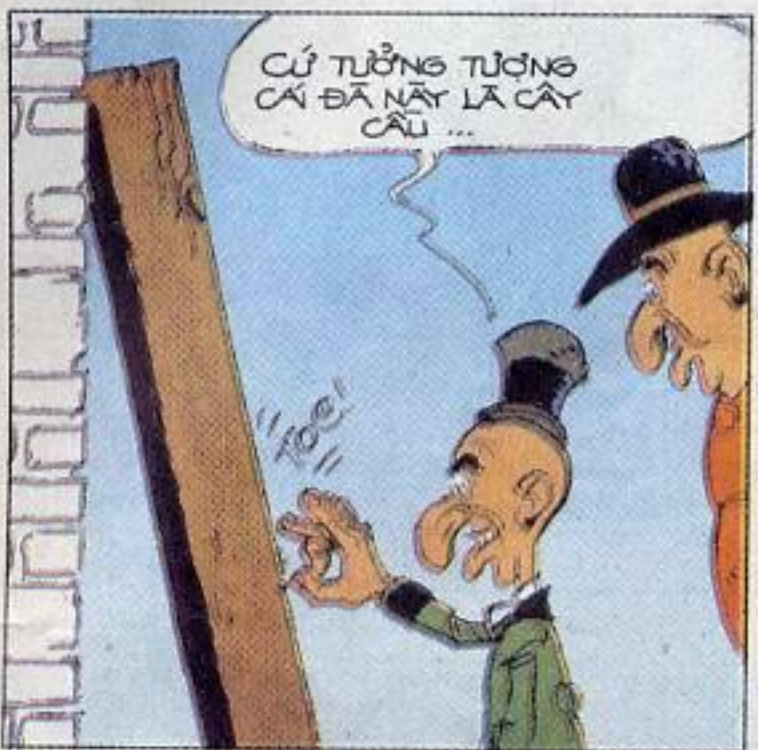
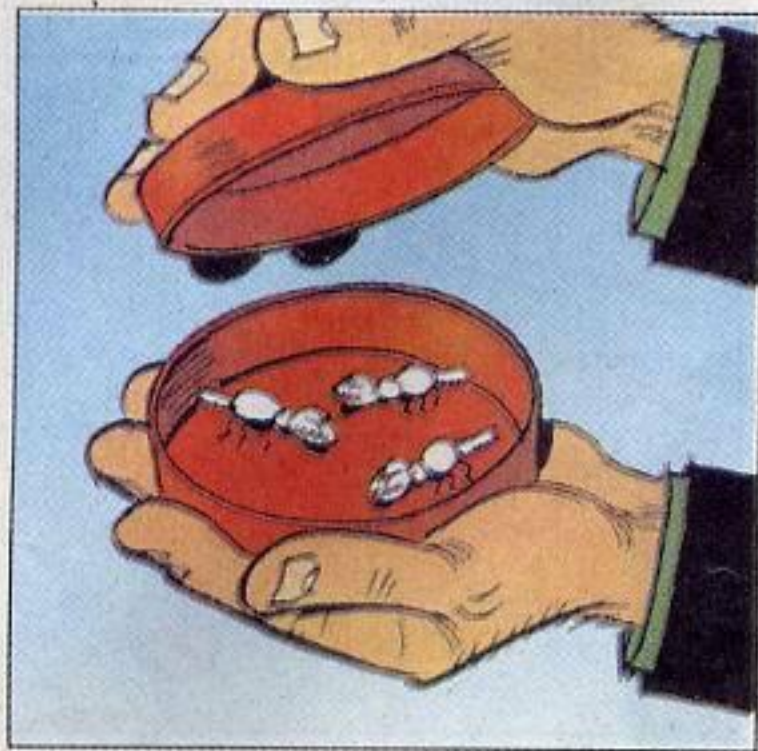
Ngay khi ấy, cách đó không xa...

EM HẾT HIỂU NỖI: TA ĐÃ LÃM TỤI NƠ CHÁN NẠN, VÀ RỜI ANH LẠI CUNG CẤP VẬT LIỆU CHO CHÚNG!...

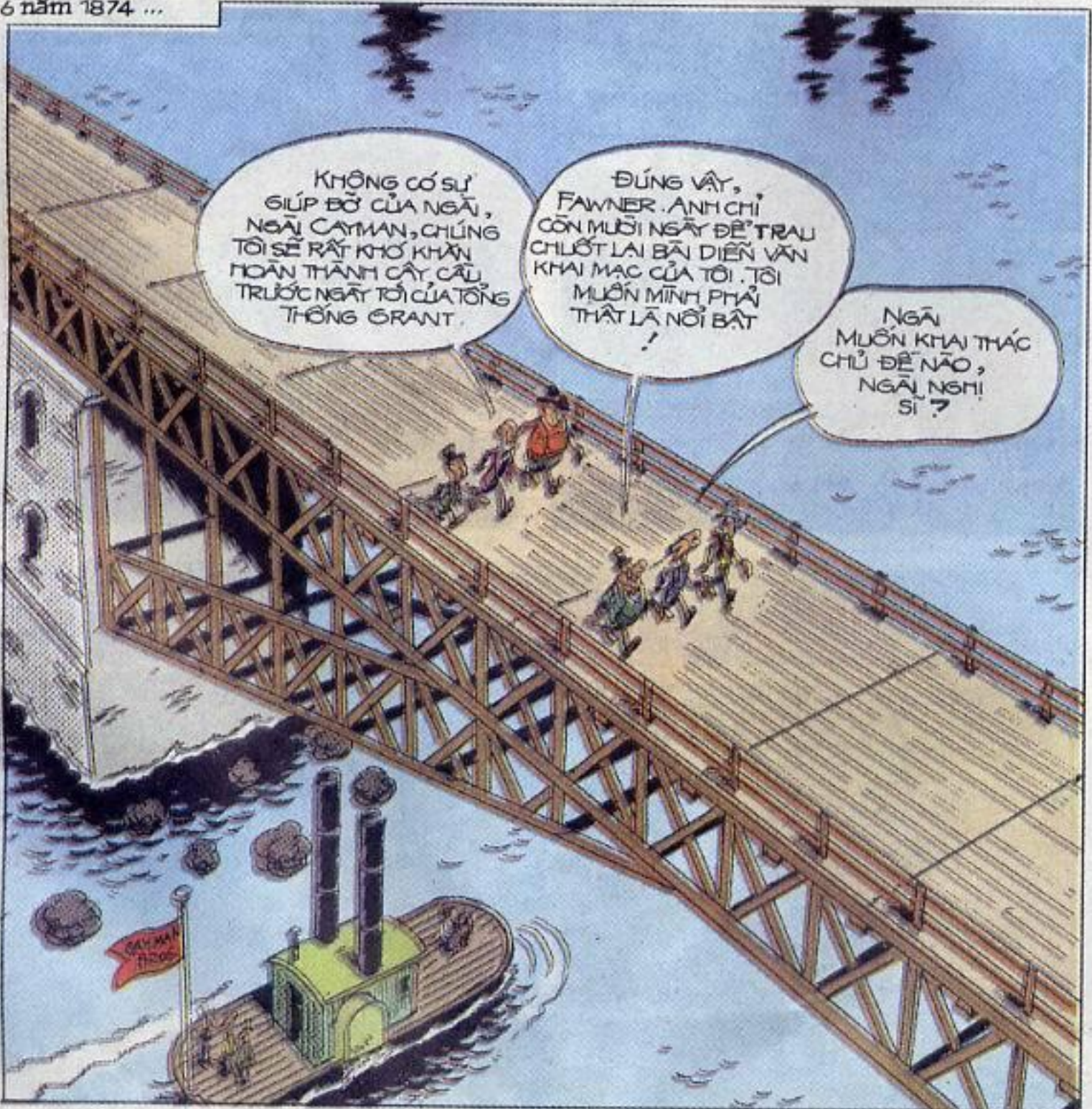
MÀY ĐÔNG NÀO CHỨA ĐỦ, DICK Ẫ!



KHI TA KHÔNG PHẢI LÀ KẼ MẠNH NHẤT, THÌ TA PHẢI LÀ KẼ MẠ LẠNH NHẤT!

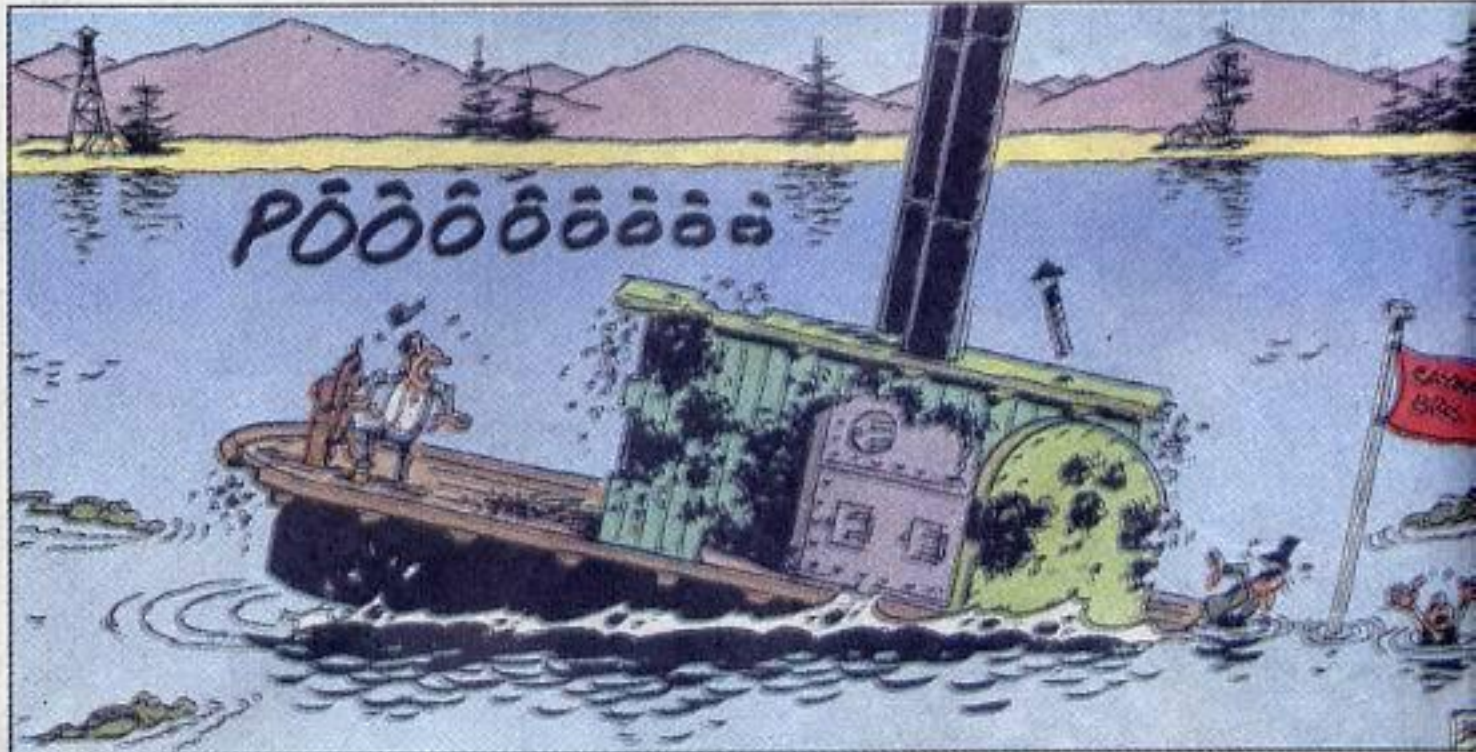
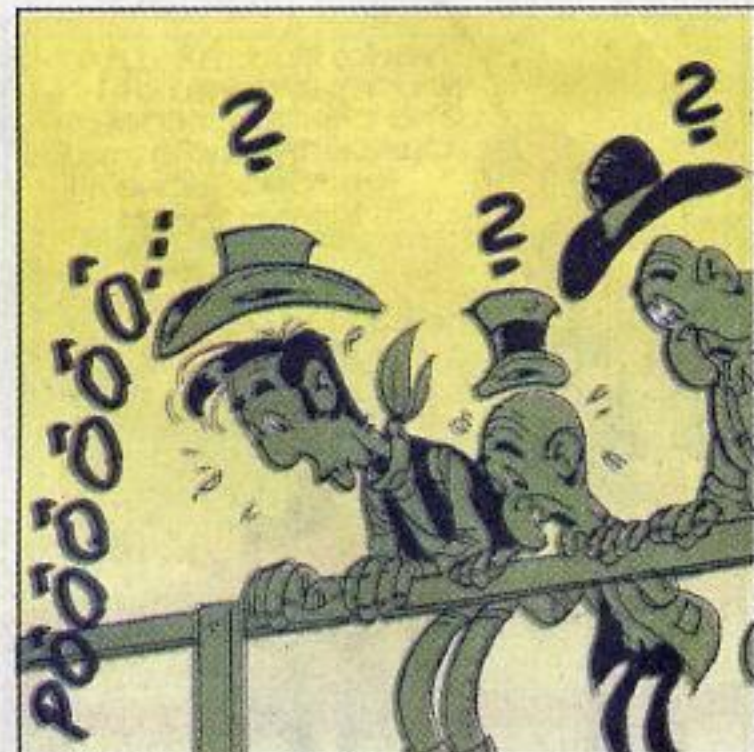
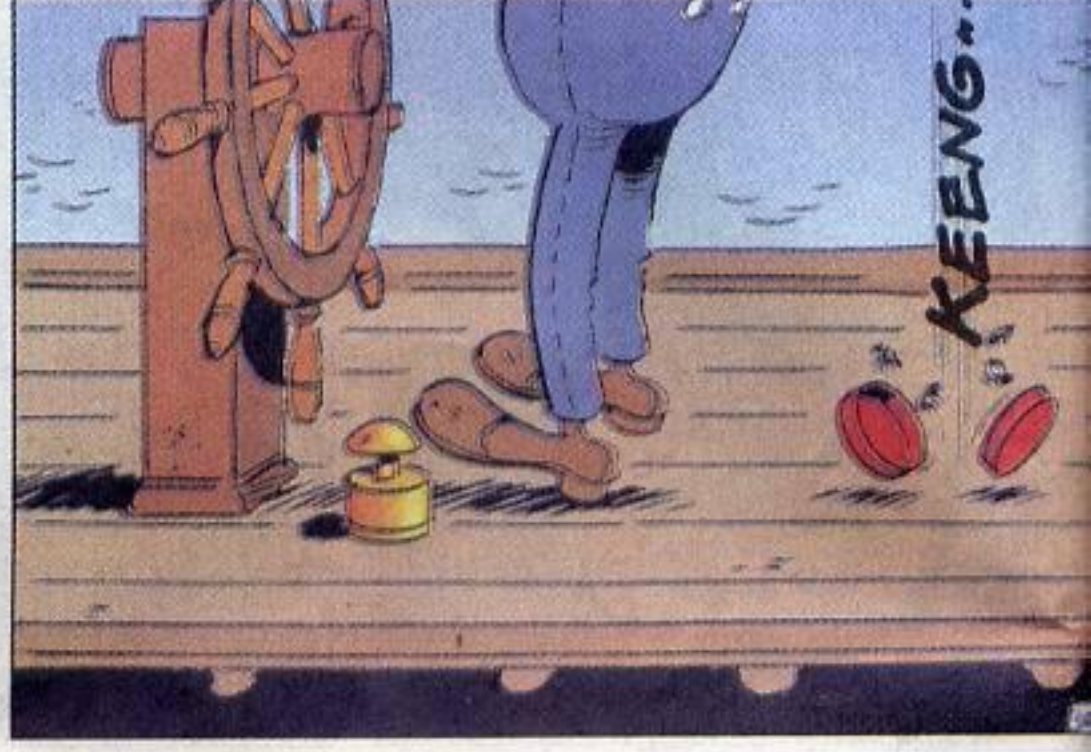
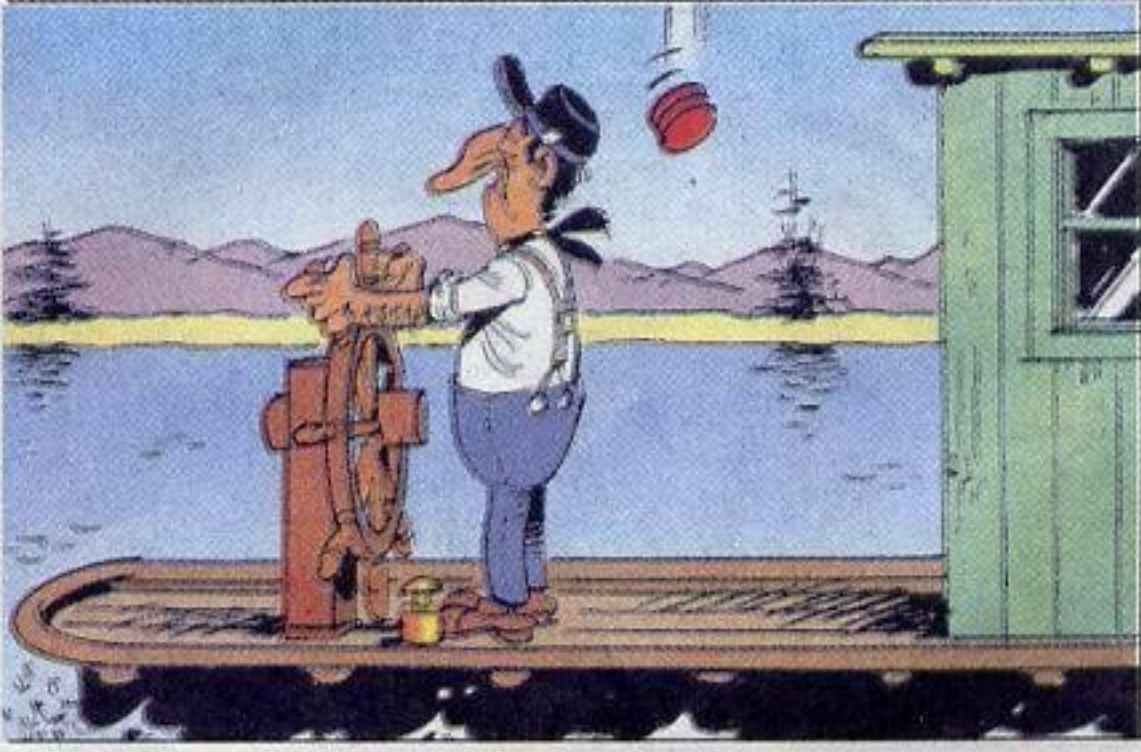
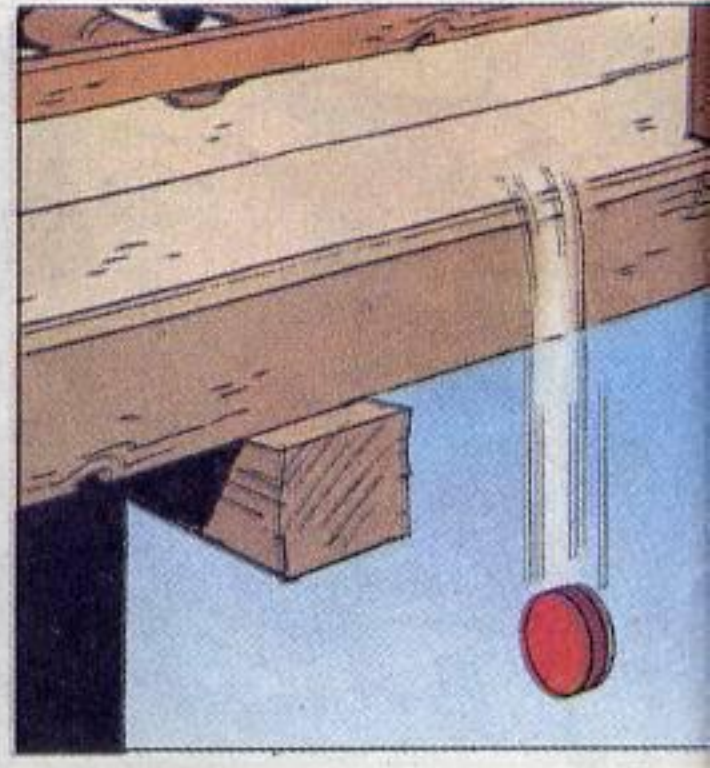
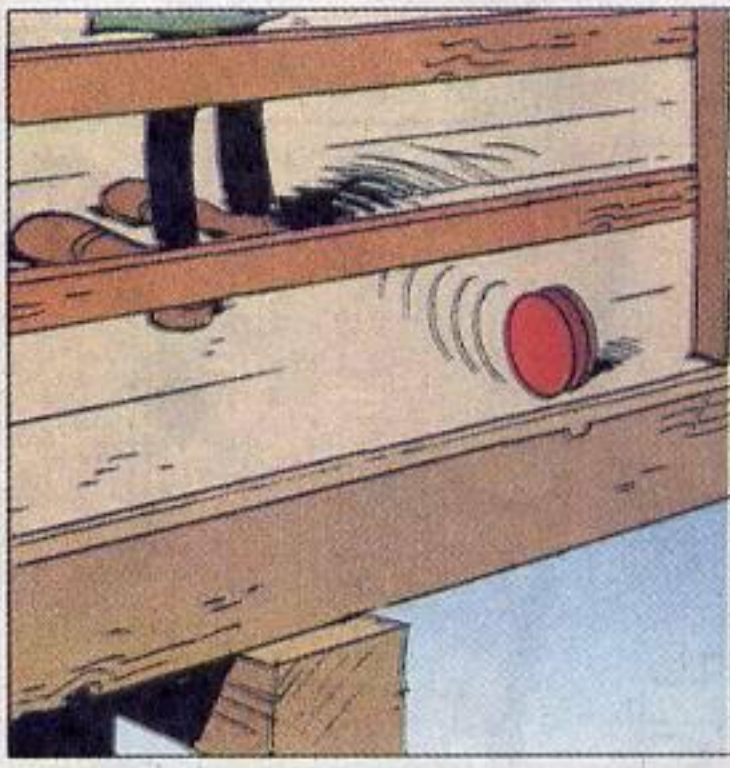
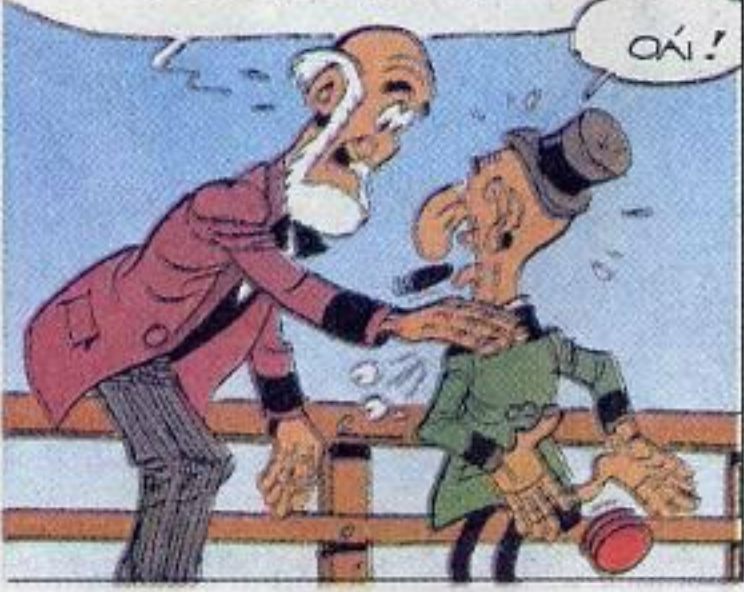


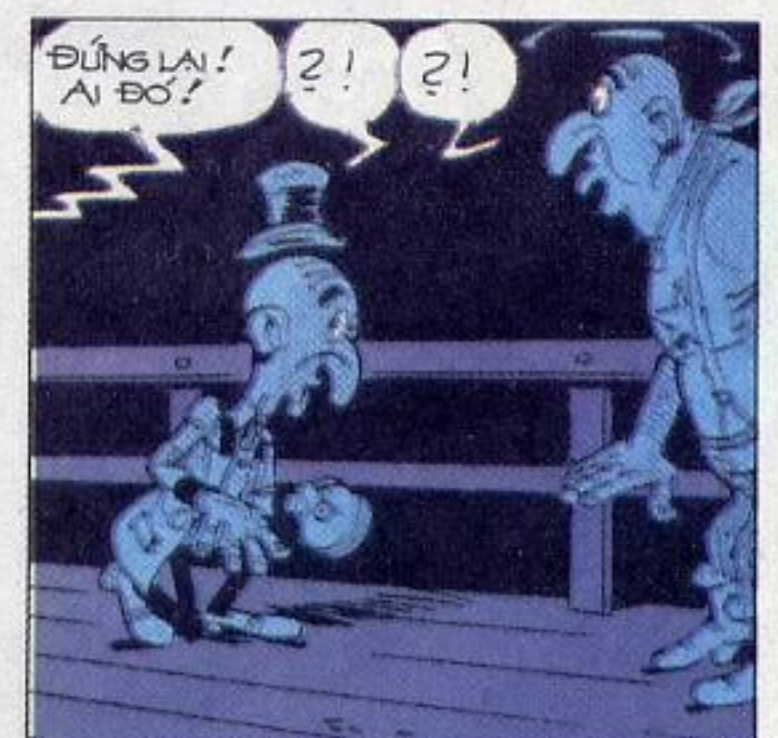
Và, ngày 24 tháng 6 năm 1874 ...



HÃY TIN Ở TÔI, TÔI SẼ CHO LỆNH. CÂY CẦU SẼ ĐƯỢC CÁN GIỮ NGHIÊM NGẶT. SẼ KHÔNG MỘT AI ĐƯỢC VƯỢT QUA TRƯỚC NGÀI TÊN TÔI.

OÁ!







Ngày hôm sau...





CHÀO, EADS!

?



NẾU KHÁNH THÀNH KHÔNG CÓ RƯỢU SÂM-BANH THÌ KHÔNG PHẢI LÀ KHÁNH THÀNH...



VỚI TỬ CÁCH LÃ THỊ TRƯỞNG HAI NƠI, TÔI XIN TẶNG ÔNG HAI CHAI SÂM-BANH...

HAI? NHƯNG TẠI SAO?



CHAI ĐÂY SẼ DÙNG CHO BUỔI KHÁNH THÀNH NGÀY 4 THÁNG 7. CÒN CHAI KHÔNG DÙNG ĐỂ CHO BUỔI TỔNG DỌT.

ÔNG THẬT LÀ... KHÔNG ĐIỀU GÌ LÀ KHÔNG NGHĨ TỚI!



MỘT LỜI KHUYÊN NHÉ! ÔNG HÃY TỔNG DỌT NGAY ĐI, CÙNG NHƯ VỚI MẤY BUỔI TREO CỜ VẬY ĐÓ, CHẮNG CÓ GÌ KỸ CỤC HƠN MỘT SỢI DÂY QUÁ NGẮN HAY LAI QUÁ DÀI...



Một lát sau...

ÔNG LÀM GÌ VẬY, EADS?

Ờ THÌ...



KHÁNH THÀNH KHÔNG CÓ SÂM-BANH ĐỀU GỌI LÀ KHÁNH THÀNH...



...VÀ CHẮNG CÓ GÌ KỸ CỤC HƠN MỘT SỢI DÂY QUÁ NGẮN HAY LAI QUÁ DÀI...



TỐT!

TẦNG!



Ý NGHĨ THẬT NGỒ...

VỀ NHỮNG SÁNG KIẾN, ANH ĐAU THỀ ĐỘC QUYỀN ĐƯỢC, LUKE Ẫ!



CR II...

CR II...

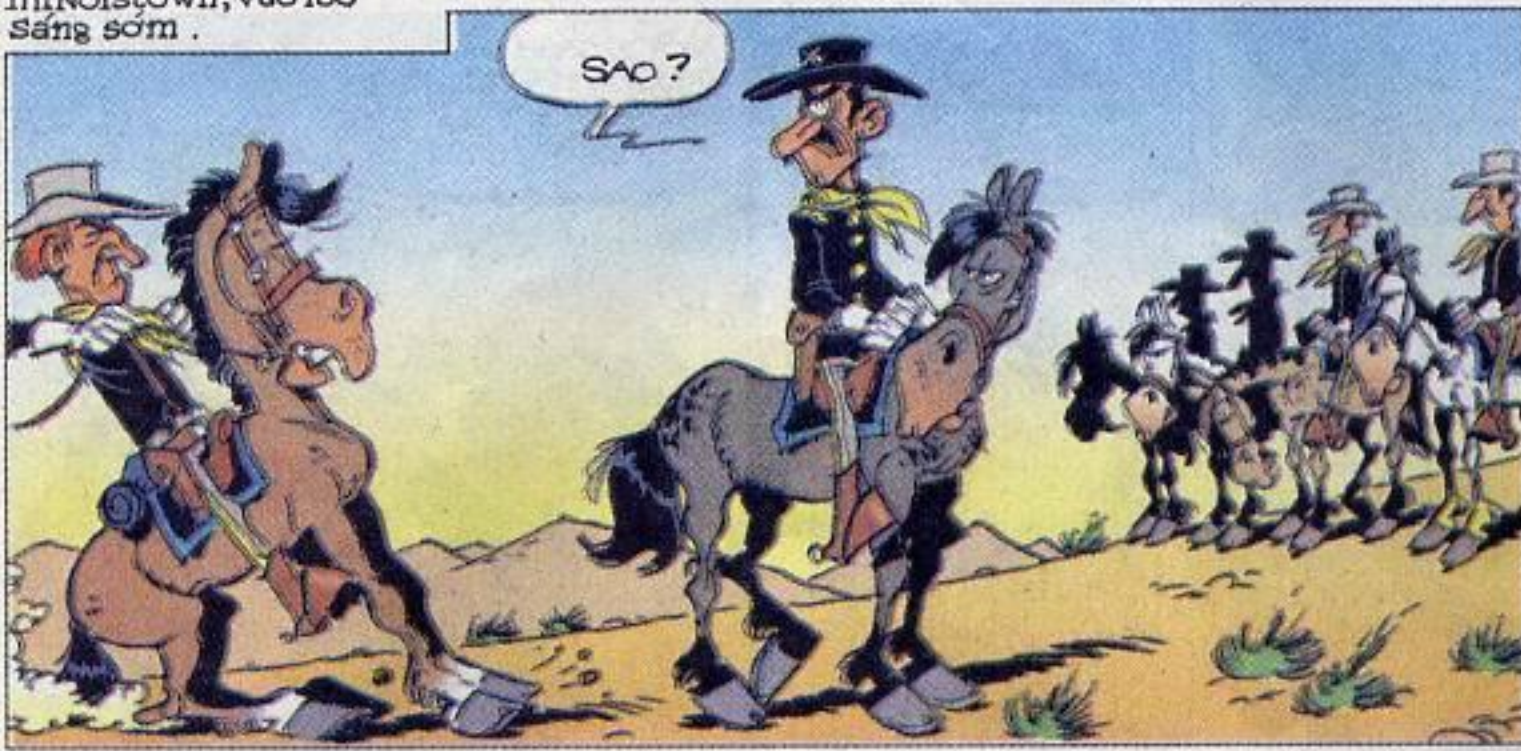
CR II...

CR II...

CR II...

CR III...

Illinoistown, vào lúc sáng sớm.



SAO?



TẤT CẢ TÀU BÈ ĐẾN SAINT LOUIS ĐỀU HẾT CHỖ, THỬA TRUNG LÚY. NHƯNG TÔI ĐÃ LẤY ĐƯỢC VÉ CHO TUẦN LỄ NGÀY 5 THÁNG 7.



KHÔNG THỂ ĐƯỢC! NHỮNG KẸ HAY GIỀM PHA CHÚNG TA LAI ĐƯỢC DỊP NÓI LÃ KỶ BINH LÚC NÀO CŨNG ĐẾN TRỄ!



LUCKY LUKE ĐÃ DẠN KỶ, TA PHẢI ĐẾN ĐÓ CĂNG SỚM CĂNG TỐT. VẬY THÌ BẰNG MỌI GIÁ, PHẢI VƯỢT QUA ĐƯỢC!

THỬA TRUNG LÚY, NHÌN KÌA, KHÔNG XA ĐÂY CÓ MỘT CÂY CẦU.



MỘT CÂY CẦU? VỜ LÝ, NÓ KHÔNG CÓ TRÊN CÁC BẢN ĐỒ!



TRỜI ĐẤT! ĐÚNG LÀ MỘT CÂY CẦU! THẬT KHÔNG NGỜ!

DỪNG LẠI! KHÔNG ĐƯỢC ĐI QUA.



ANH LÀ AI MÃ DẠM CẢ GAN CẢN BƯỚC TIẾN CỦA ĐOÀN KỶ BINH VẬY?!

TÔI LÀ ROY SMITH, MỆNH LỆNH LÀ MỆNH LỆNH!

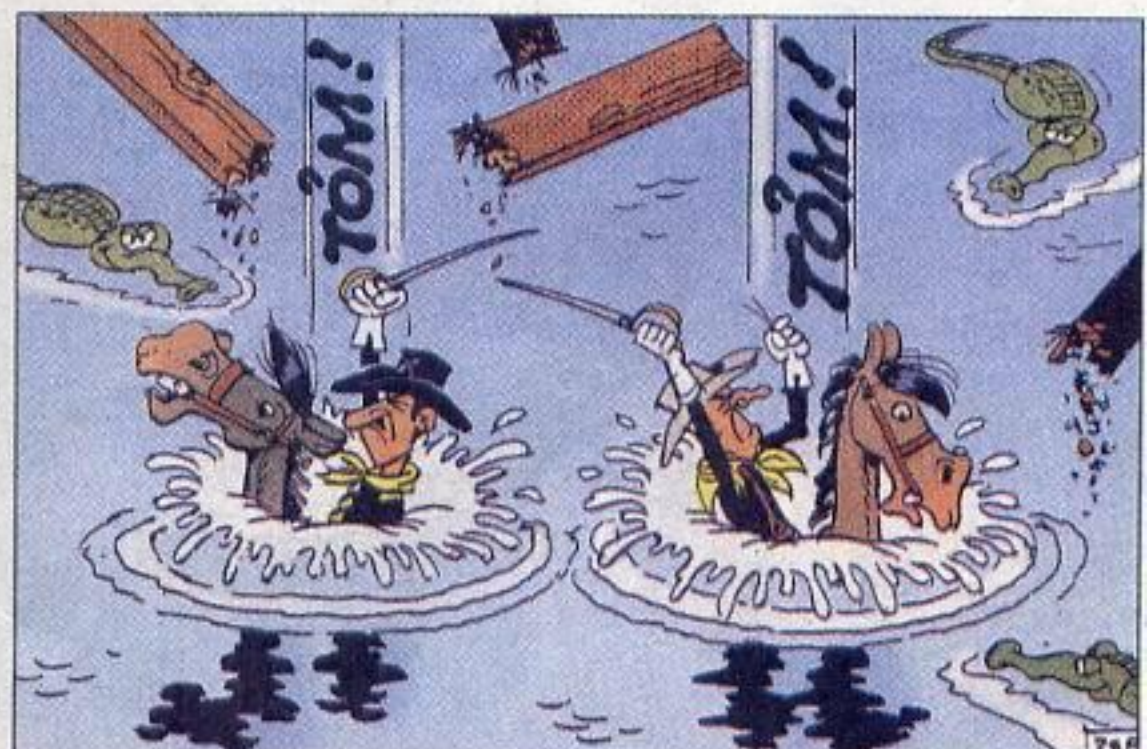
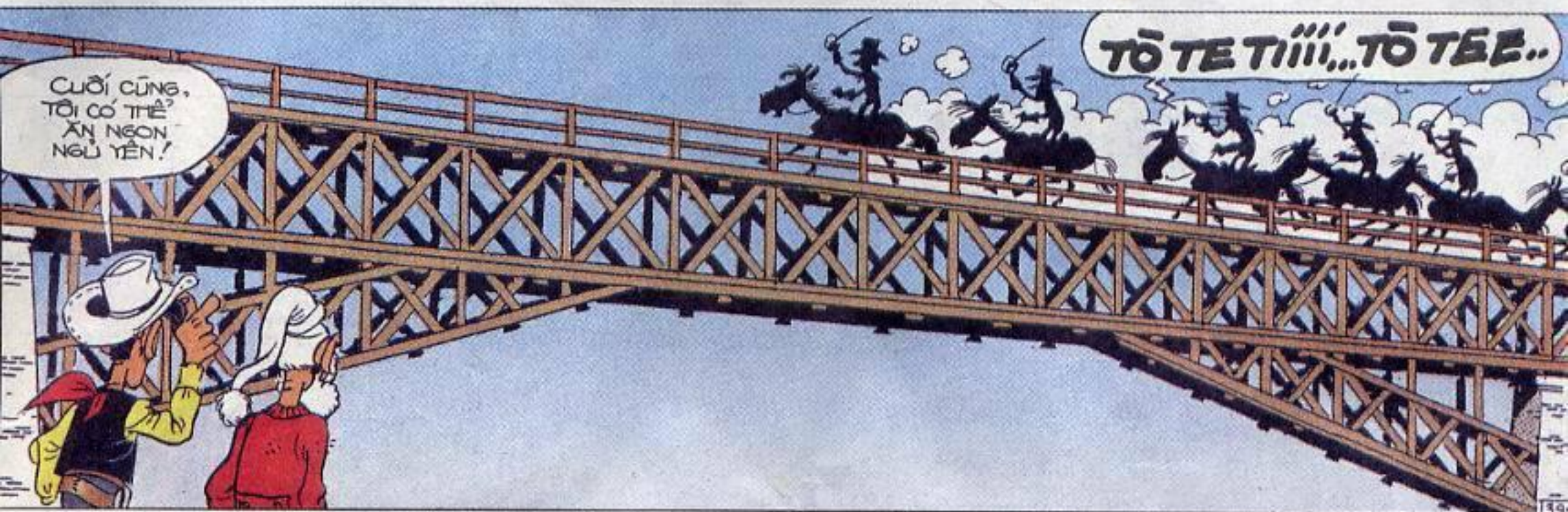


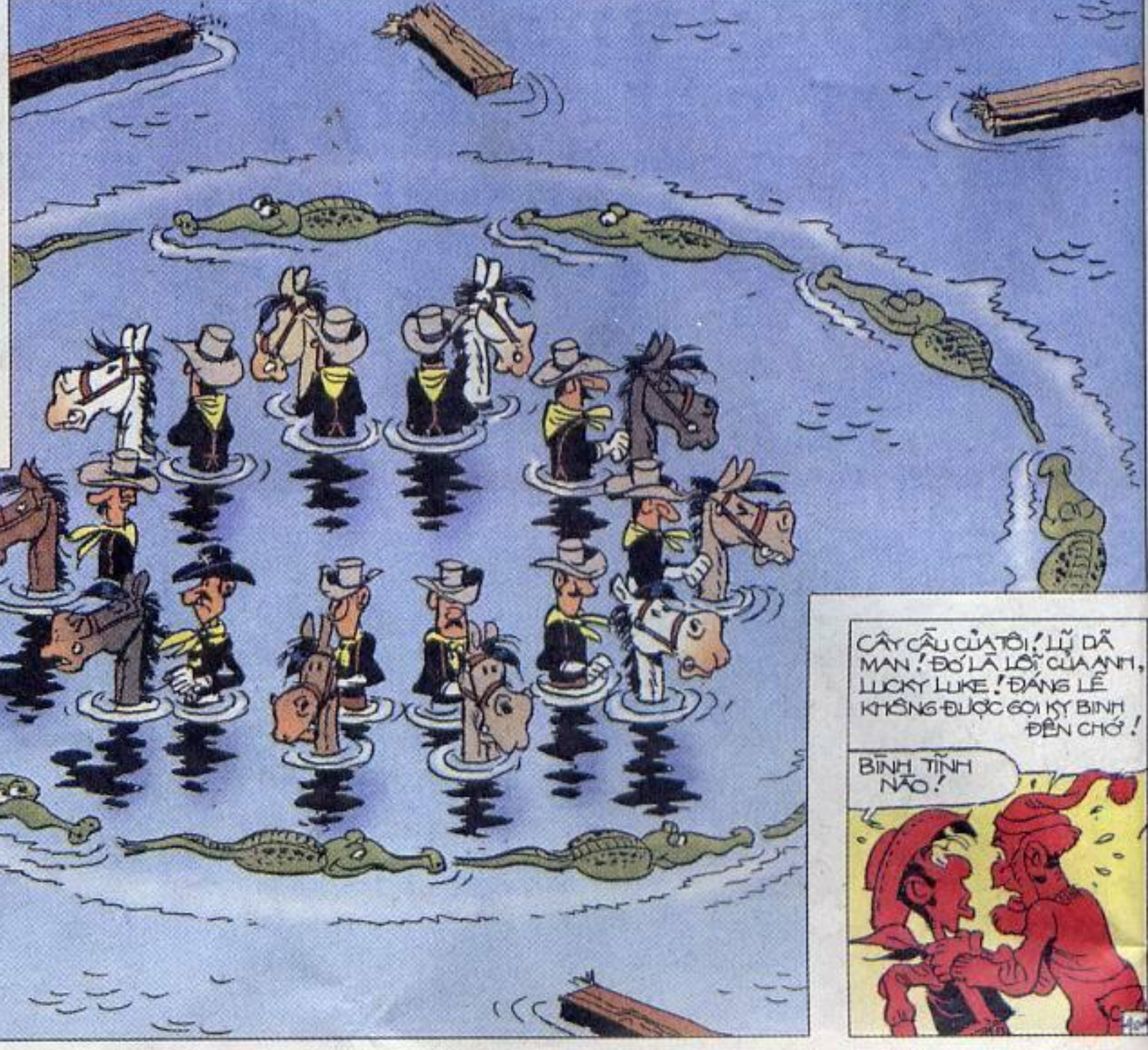
MẤT THỜI GIẠN QUÁ ĐI! THỜI KÈN!
XUUNG PHOONG!!!



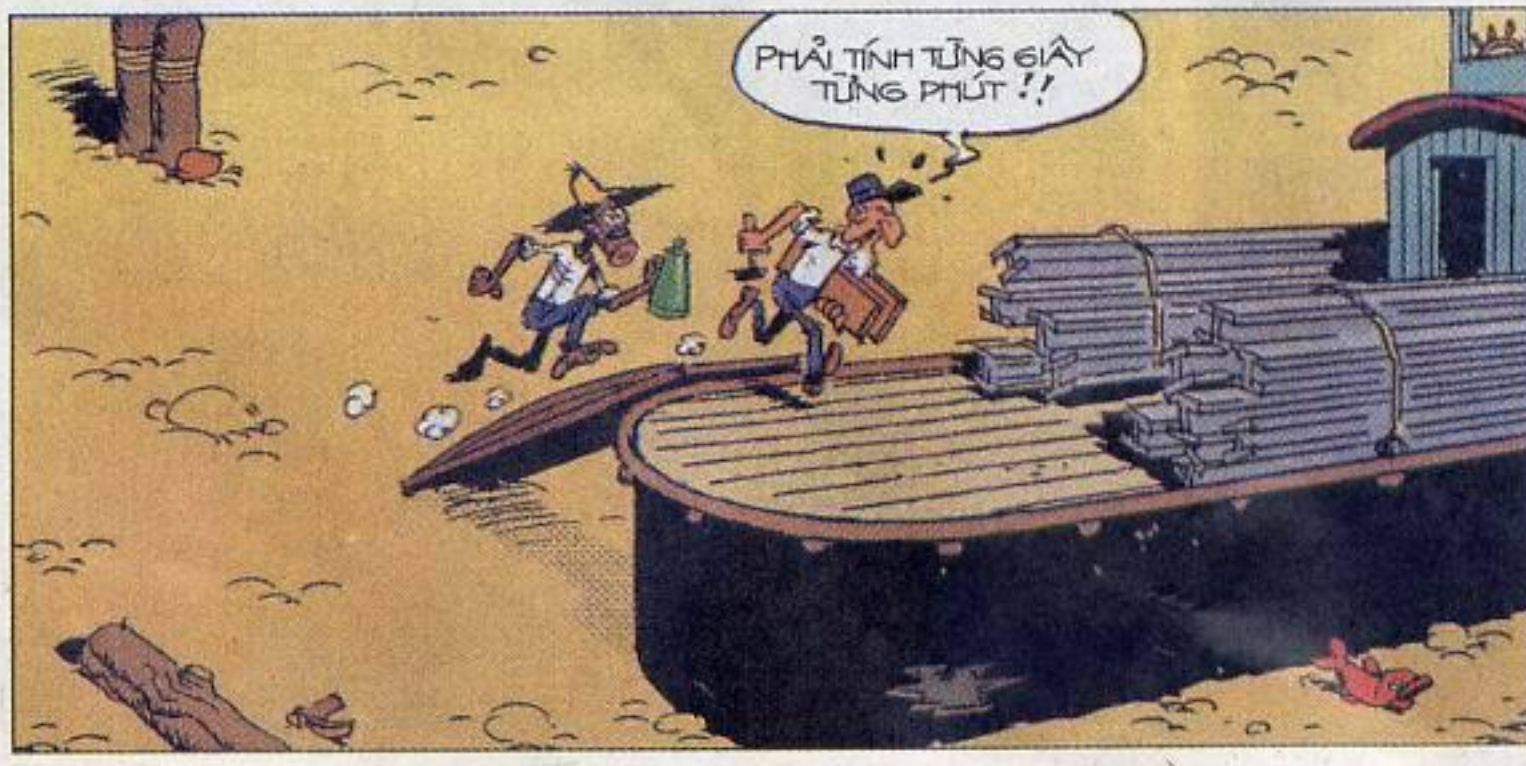
CẶ LỤP CỤP... CẶ LỤP CỤP

TỒ TỒ TE... TEEEE...





CÂY CẦU CỦA TÔI! LỬ ĐÃ MÀN! ĐÓ LÀ LỖ CỦA ANH, LUCKY LUKE! ĐÁNG LẼ KHÔNG ĐƯỢC GỌI KỶ BINH ĐẾN CHỖ!





CƠI CHÚNG, ÔNG CHỦ, NƯỚC LÊN TRỞ LẠI KIA!

TÔI XONG RỒI!

TÔI XONG RỒI!



Lực... lực!



HOAN HỒ NED! MỠI HỘP QUÁ! YA-HUUU! ?



CÀ-PHÊ, ÔNG CHỦ? MỘT CHIẾN CÔNG NHƯ VẬY CHẮC LÀM ÔNG KHÁT KHÔ CÀ CỒ!

LÝT-KY, ÔNG CHỦ?

RẤT VUI LÒNG, FAWNER. NÓ LÀM TÔI PHÁT KHÔ CÀ CỒ!

PHỤ!



MỌI VIỆC ỒN CẢ RỒI. TA CHỈ CÒN VIỆC ĐƯA MẤY CÁI ĐẦM LÊN BỜ.

HỒI ƠI ...



...LÚC TRƯỚC, TA CÓ THỜI GIAN NHƯNG THIẾU VẬT TƯ. BÂY GIỜ CÓ VẬT TƯ THÌ LẠI HẾT THỜI GIAN!



THỜI NÀO, NED! LẤY LẠI TINH THẦN ĐI CHỚ! ĐỀU PHẢI LÃ LÚC GIỜ TRỞ BI QUAN! TRONG TÁN NGÀY VÀ ĐÊM, TA SẼ LÀM ĐƯỢC MÃ!

CHÚNG TA THIẾU CÔNG NHÂN!



ÔNG LUKE?

?



MÃY ĐẶT BINH SĨ CỦA ÔNG DƯỚI QUYỀN ĐIỀU ĐỘNG CỦA KỸ SƯ EADS.

GÓP!



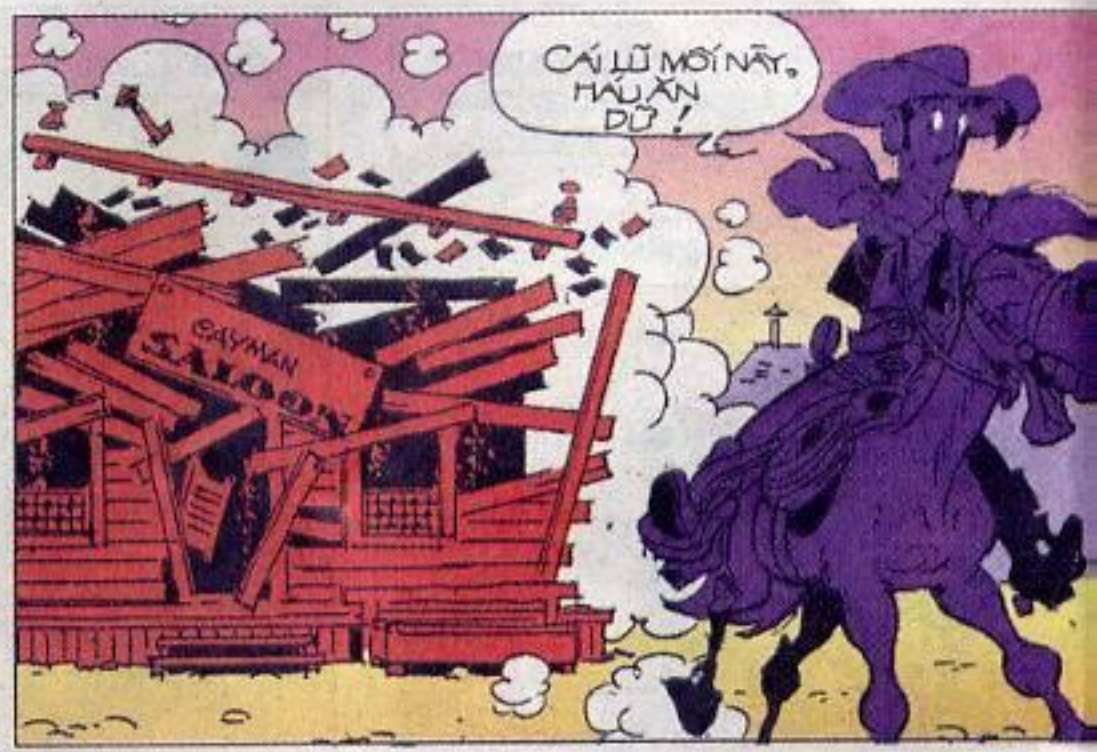
NHANH TAY LÊN, TÔI ĐÃ TÌM ĐƯỢC NGƯỜI HỖ TRỢ...

ÍT RA, THẾ NÀY MỚI GỌI LÃ VỮNG CHẤY CHỚ! ĐỀU PHẢI NHƯ CÁI THỨ GỖ CỦA ANH EM NHÀ CAYMAN...

KLANG!



...HAY NHƯ LÃ TÀU BÈ CỦA CHÚNG KIA!



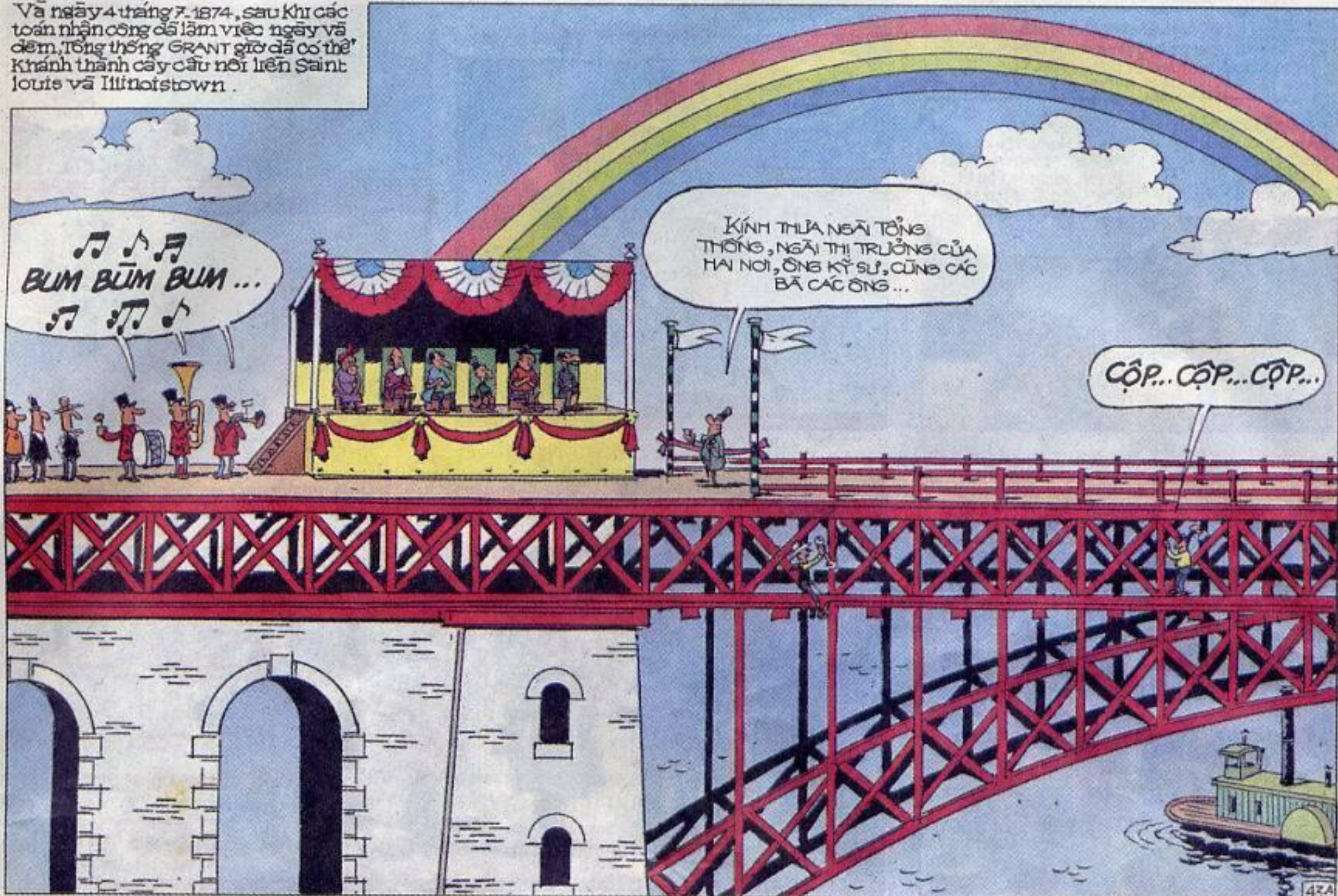
Từ ngày đó trở đi, bóng đen của thảm họa buộc anh em Cayman chỉ có thể nghĩ đến công việc làm ăn của chúng...

...mã tã sản, mất thương cũng có thể thấy là chúng đang tan rã...

Từ nay thoát khỏi mọi cuộc tấn công và với một lực lượng thân thiện, công việc tiến triển rất nhanh...



Và ngày 4 tháng 7, 1874, sau khi các toán nhân công đã làm việc ngày và đêm, Tổng thống GRANT giờ đã có thể khánh thành cây cầu nối liền Saint Louis và Illinotstown.



♪♪♪
BUM BUM BUM...
♪♪♪

KÍNH THULA NGÀI TỔNG THỐNG, NGÀI THI TRƯỞNG CỦA HAI NƠI, ÔNG KỸ SƯ, CÙNG CÁC BÀ CÁC ÔNG...

CỘP... CỘP... CỘP...



... TÔI XIN NÓI NGẮN GỌN... CÂY CẦU NÀY MỞ RA MỘT KỶ NGUYÊN MỚI CHO NƯỚC MỸ VÀ MỘT CON ĐƯỜNG ĐI LÊN VỀ VANG CHO SỰ NGHIỆP CHÍNH TRỊ CỦA TÔI! HOÀN HỒ SỰ ĐOÀN KẾT, LUÔN LUÔN LÂM NỀN SỨC MẠNH! GIỜ ĐÂY, TÔI XIN NHƯỜNG LỜI CHO...



SÌI... NGHĨ SĨ, CÂY CẦU CHƯA HOÀN TẤT MÀ! HÃY KÉO DÀI BUỔI LỄ RA ĐI!



... Ồ... VẬY, TÔI XIN NHƯỜNG LỜI CHO CHÚA TOÀN NĂNG, MÀ TA PHẢI CẮT TIẾNG NGỌI CÁ, VÀO MỘT NGÀY HỢI NHƯ HÔM NAY...



"... SÁCH SÁNG THỂ, CHƯƠNG 1, TIẾT 1 KHI CHÚA BẮT ĐẦU TẠO RA TRỜI VÀ ĐẤT..."



"... TRÁI ĐẤT VẮNG VẼ VÀ TRÔNG RÕNG, VÀ BONG ĐÊM TRÊN BỀ MẶT CỦA VỰC THÂM...
CHẴNG LẼ ÔNG ẤY ĐỌC HẾT CUỐN KINH THẠCH CHO TA NGHE!"



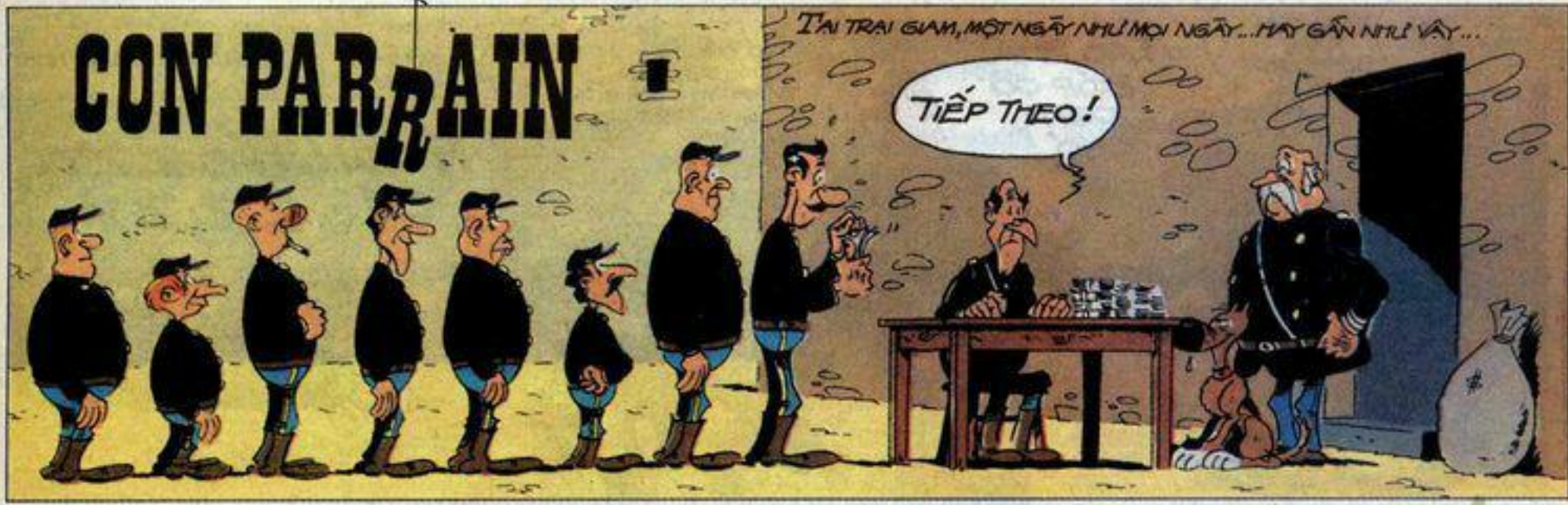
"... HƠI THỞ CỦA CHÚA LỢI LÙNG TRÊN MẶT NƯỚC, VÀ CHÚA PHẢN: HÃY CÓ ANH SÁNG, VÀ ANH SÁNG ĐÃ CÓ..."



CON PARRAIN

TẠI TRẠI GIAM, MỘT NGÀY NHƯ MỌI NGÀY... HAY GẮN NHƯ VẬY...

TIẾP THEO!



CON CHÓ CỦA ÔNG, NÓ ĐÓI THÌ PHẢI...

KẸ CÙNG LÀ, NÓ MỚI XN MÃ...



... BÀNH MÌN-FƠI ... HẰNG TRĂM CÁI BÀNH MÌN-FƠI ... ĐÚNG LÀ THỨ BÀNH MÌN-FƠI MỀ NHẤT! ...

... BUFFLARD ... 537 ĐỒ-LÀ ...



KHẤU TRỮ ĐI TIỀN MUỐN CHỖ Ở VÀ QUẦN ÁO, RỒI PHẦN THỨC ĂN BỔ SUNG, TIỀN CHƠI TEM TRẢ ĐÌNH KỶ, TIỀN THUÊ TRẠI GIAM, TIỀN TỰ GIÁC ĐÓNG GÓP CHO SINH NHẬT CỦA GIÁM ĐỐC ... ANH CÒN ...

! ... 35 ĐỒ-LÀ!



... TỐN TIỀN VỚI MÀY NGƯỜI QUẢ ...



OÁI!

MẾT XÂY!



BUM!

... XÍ CÁI BÀNH!



TIỀN CỦA TÔI!

RỘP MIAM RỘP!









GRÙÙ!

Ồ!
MÀ ĐỜI!



CÓ ÁNH SÁNG ĐẲNG KIA!
CHẮC LÀ HỌ
TỚI CỬU MINH!

...XÀ HƠN NỮA, TỬ BÈ VẤN LẶNG YÊN ...



ZZZ...

MEEEE
MEE



...CÓ
CĂN NHÀ!
TA THOÁT
RỒI!...



Ai đó?



ÊÊÊÊ!

PHIA
TRƯỚC LÀ CÓ
HƠI ẦM!



BỐP!



HẤP!

ZZZ...



MÁ ẦM
GÀ ĐINH ĐÂY
RỒI!

CÁI GÌ
VẬY
MA?

XỔNG!



ỦA... ỦA... CON CHÓ!

TRỜI ĐẤT!
YÊU
TINH!



MÊÊ... MÊÊ...!

?



MÊÊÊÊ...

ỪC...
MIAM...



PAN!
PAN!
PAN!



... TRÚNG TUI NÓ
KHÔNG ?

CHỈ LÃ
CON
SÓI ...!

ẶNG!



... PHẢI CHI MÃY CHỊU THỨC
TRONG CÀ GÁC THÌ
CƠ SAO ĐẤU!



THÌ... THÌ...
TUI CỐ NGỦ ĐẤU...
TẠI CON CHÓ
NÀY NÈ...

PHẢI RỒI,
CON
CHÓ!



MÀY MÃ CỐ NÓ Ở ĐÓ,
ĐỂ BẢO ĐỘNG ...!

MÌNH
GÓM NHẤT LÃ
MÀY BẮN TAY
NHỘP
NHẬP!



NÀO LẠI ĐÂY,
MÀY XÙNG ĐANG ĐƯỢC
THƯƠNG TÍ CHỨT...

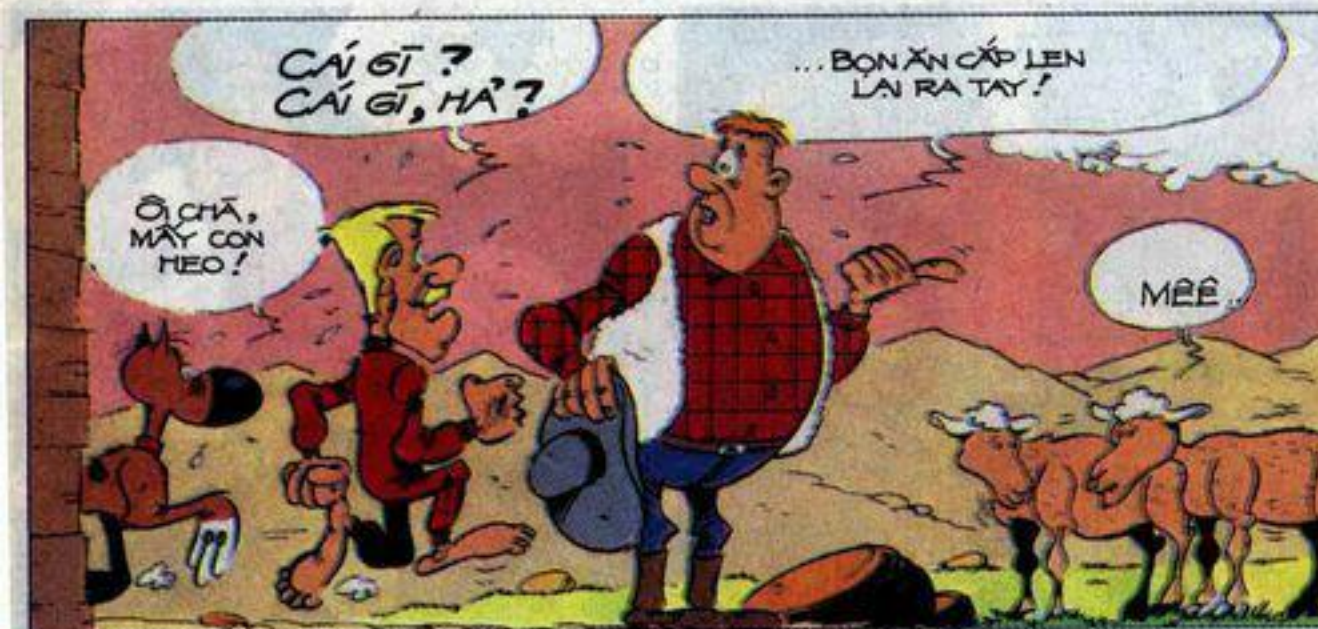


HÀNG GIỜ SAU ...

... ẶN ĐỦ RỒI, CHÓ!.. PHẢI ĐI NGỦ
THÔI ...

... MÀY TAY
ĐỘC THÂN NÀY LÃM
BẾP CHĂNG THUA AI ...

ỪC.. RỒỐP!
MIAM
ỪC!



NEEDLE!

GÌ NỮA?



TÊN... MÀY TỜ BẠC... CÓ PHẢI ỜNG...?

?!

Z.



ĐÚNG LÃ QUÂN XN CƯỚP!
XEN LÔNG CỬU CHỮA ĐỦ, LAI
CÓN XN CẤP TIỀN TỤI MÌNH
NỮA CHỖ!



... ĐÃ ĐẾN LÚC PHẢI CHẤM DỨT HOẠT
ĐỘNG CỦA CHÚNG. CÓN CHỖ NÀY ĐÚNG
LÃ CỦA TRỜI
CHỖ ...

ZZZZ



ĐỂ NÓ
TỈNH DƯƠNG
CHO KHỎE ...

ZZZ
ZZZ
ZZZ
ZZ



KHI MÀN ĐÊM BUÔNG
XƯƠNG ...

... ĐỦ RỒI, CHỖ.
ĂN NHIỀU QUÁ LÃ MÀY SẼ
BUỒN NGỦ ĐỢ ...

?!



RA NGOÃI
LÀM VIỆC
NÀO!

?



TỤI TAO
TRÔNG CẬY
VÀO MÀY!
CÓ GÌ,
PHẢI SỬA LIÊN
BÂY!



CHỖ DỄ-RỒI ĐIỂM
PHÂN TIẾP ĐƠN. ĐỂ MÌNH
ĐÓI, RỒI LAI CÓN TÔNG CỜ
MÌNH RA NGỦ NGOÃI
BUÔNG NỮA
CHỖ ...



...A! MÃI MỚI CÓ CÁI
GIƯỜNG RA HỒN
ĐỂ NGỦ ...





CHO MINH RA ĐƯỜNG TỨC LÃ HỌ CHẮNG THƯƠNG MINH ƠI CẢ!

MÊÊ...

MÊ...



MÃ MINH THÌ KHÔNG THƯƠNG NỠI NHỮNG NGƯỜI KHÔNG THƯƠNG MINH...

MÊ...

MÊÊ...

MÊ...



MÊÊÊ!

ỦA?



...KHÔNG PHẢI CHỈ CÓ MINH LẬM VÀO CẢNH THIÊU MÁU ẬM!

MÊÊÊ...



... HÃY ĐOẢN KẾT LẠI, HỜI NHỮNG KẸ ĐAU KHỔ TRÊN TRÁI ĐẤT...!

CÓ CHÓ KIA! GIUSEPPE!

!?

MÊÊ...



MINH SẼ NHẢY VÀO LÒNG HỌ! CON NGƯỜI, HỌ THÍCH VÂY LẬM!

CHẤ! NÓ CỎ VÈ HUNG DỮ!



HẤP!

COI CHỪNG, ALDO, NÓ TẤN CÔNG KIA!



HÔNG BẾT! QUÁ CAO!



BONG!

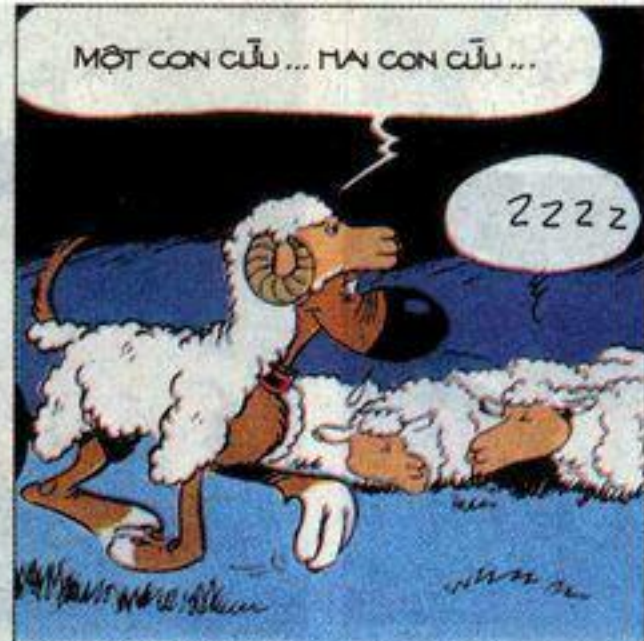


...CHUỖN LỆ TRƯỚC KHI NÓ SỬA OM SỒM!

DỪ SAO THÌ VỤ NÀY CŨNG CHẶC XIN RỒI!

MÊÊ...











CLIC...CLIC...CLIC...CLIC...

CƠN 30 NGÀY ĐỂ ĐỘNG TIẾN BAO LÃNH CHA.



TRÊN CON NÀY KHÔNG CÓ GI...
LỆ LÊN...
XONG CĂNG SỚM
THÌ CĂNG CỐ TIỀN
SỚM ...



CLIC CLIC CLIC CLIC CLIC CLIC ...

SAO CHA KHÔNG TỜI MỨC ĐI XÂM BÀN ĐỒ CHỈ CHỖ DẦU TIỀN LÊN CON CỤU CHỨ!



TRÊN CON NÀY KHÔNG CÓ GI...

CHA KHÔNG CÒN CÁCH NÀO KHÁC MÃ. LÚC ĐÓ ỜNG GIÃ BỊ KẾT TRONG CHUÔNG CỤU!



CLIC...CLIC...CLIC...CLIC...CLIC...

HẾT CHUYỆN SAO LAI ĐI CƯỚP CỐ MỘT NGĂN HÀNG ĐỒ HOÀ...?



TRÊN CON NÀY KHÔNG CÓ GI...

ĐIỂM YẾU CỦA CHA ĐÓ. BAO GIỜ CHA CÙNG TRUNG THÀNH VỚI NHỮNG NHÀ CUNG CẤP TỐT CỦA MINH CÁ...



SAU HÃNG CHỤC CON CỤU...

KHÔNG CÓ GI! MÃ CON CỤU CÙNG RỒI!

VỒ LỖ. CHẮC CHẮN CON CỤU CỦA CHA Ở TRONG BẦY...

MỪ MỪ HỪU...

MÊÊ!
MÊÊ!



TRỪ KHI...

MÊÊ...
MÊÊ...



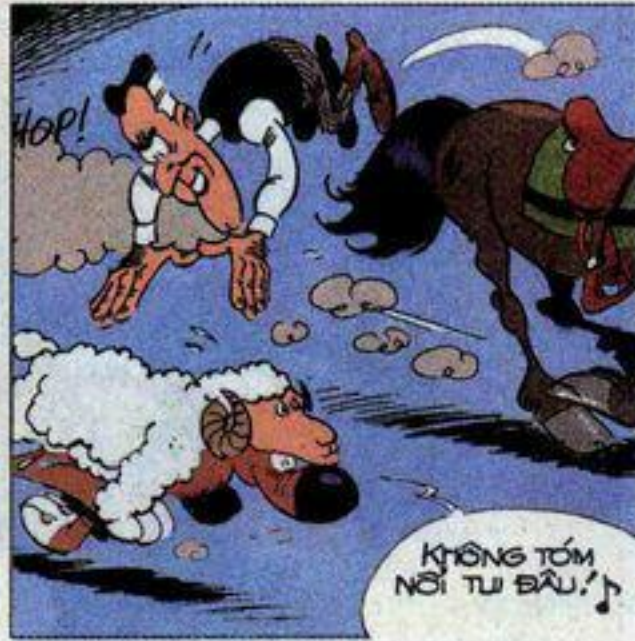
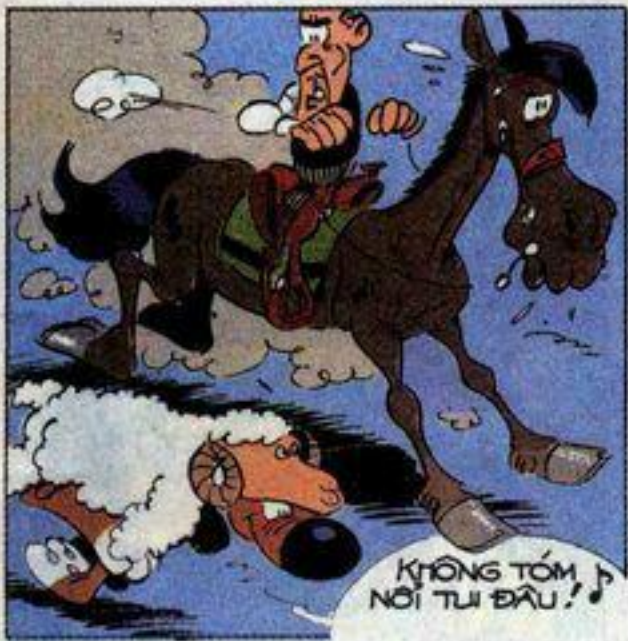
CƠN CON CỤU ĐƯỢC!

CHẾT TIẾT! MINH TIÊU RỒI!



?!?

KHÔNG ĐỂ GI MÃ TÔI ĐƯỢC TUI BẦU NHÀ!



CÙNG LÚC ĐÓ...



CUỐI NGỰA CHƠI MÈO BẮT CHUỘT ĐÁU CỜ ĐƯỢC!



CHA TIÊU RỒI! CHẮC CHẴNG BAO GIỜ TỰ MINH TRẢ NỢ TIỀN BAO LÃNH QUÁ!



NẾ GIUSEPPE, MÀY THẤY CON CHÓ GẪM BỘ DA CHẠY THEO TỰ MINH KỶ LA KHÔNG KIA?



... KẼ, MÌNH CỨ CHƠI TIẾP THÔI...



BỘ DA!!!



... BIẾT ĐAU LÃ BỘ TỐT THÌ SAO ?!



... CHỜ GIỜ TỬ TẾ, ĐƯA TAO BỘ DA NHÉ...

THUA RỒI HA...



MÈO NẾ!!

?



CHƠI XẤU NỬA CHỜ...!

!!

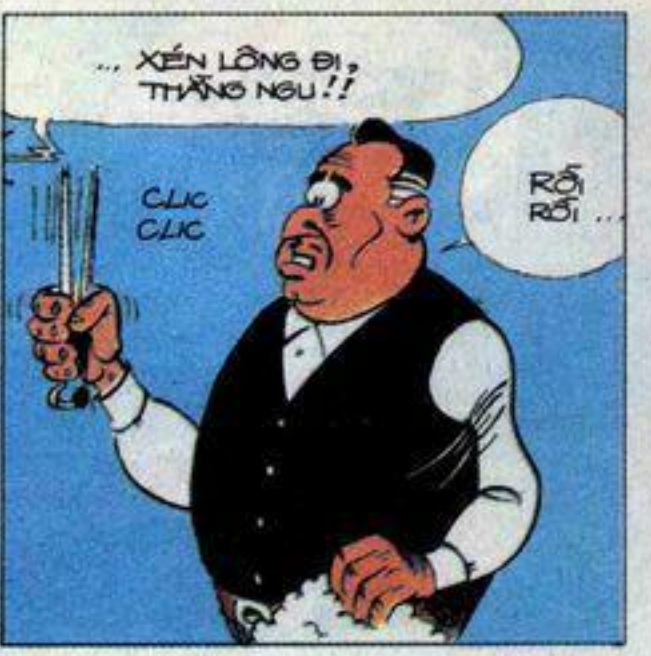


CÓ RỒI, THẢ CON CHÓ RA ĐI.



... NÓ KHÔNG CHỊU THẢ TAO RA THÌ CỜ ☹️ ⚡️

TAO LÃM GÌ VỚI BỘ DA HÀ?



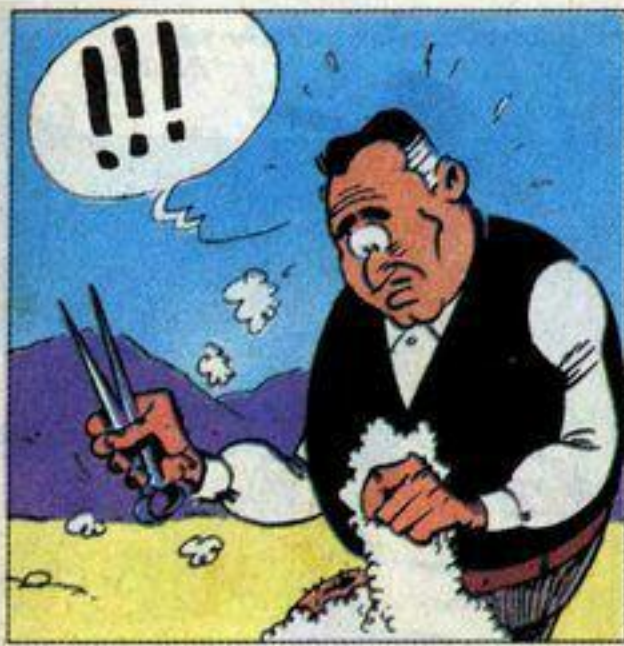
... XÉN LÔNG ĐI, THẮNG NGU!!

CLIC CLIC

RỒI RỒI...

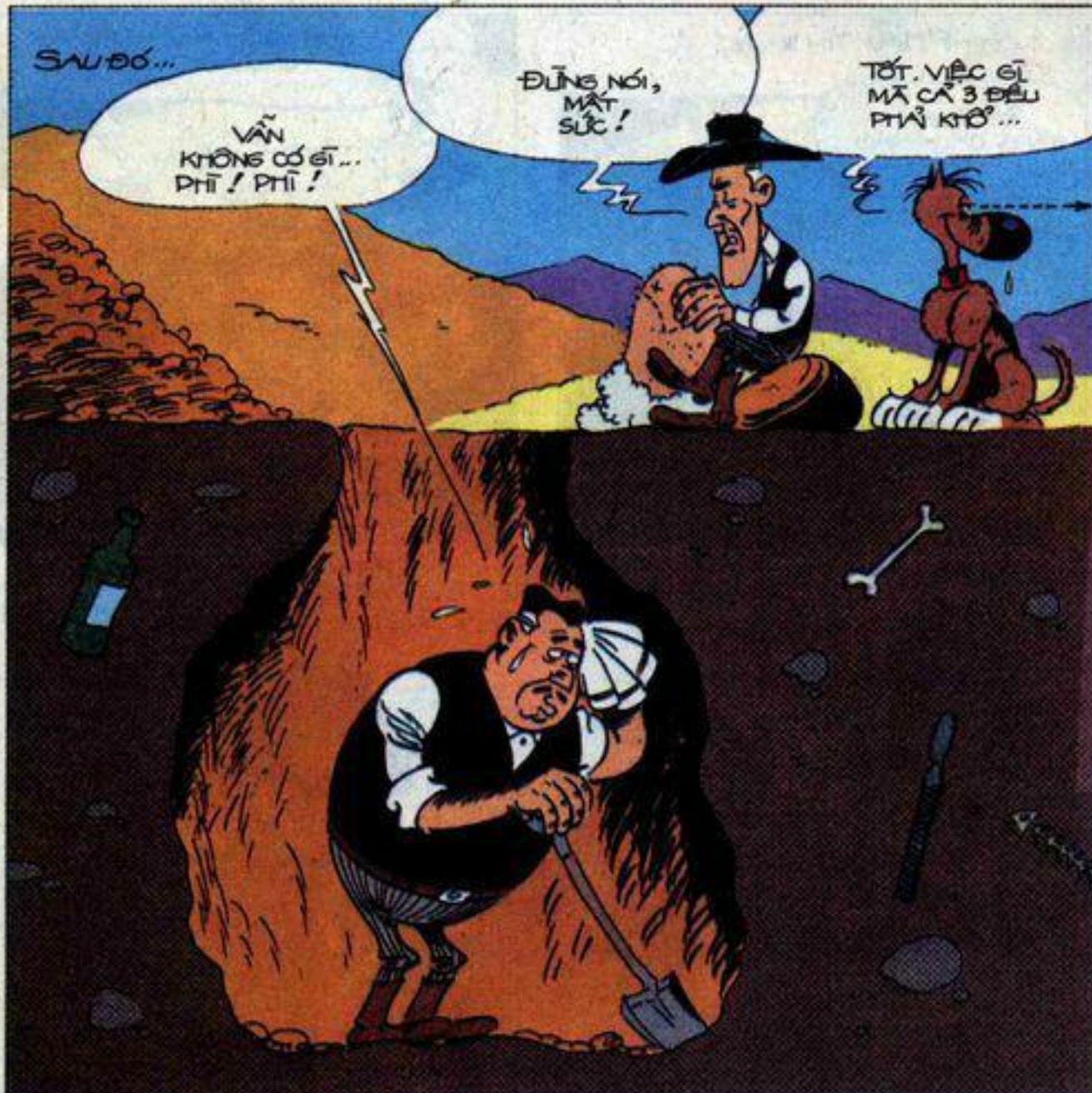
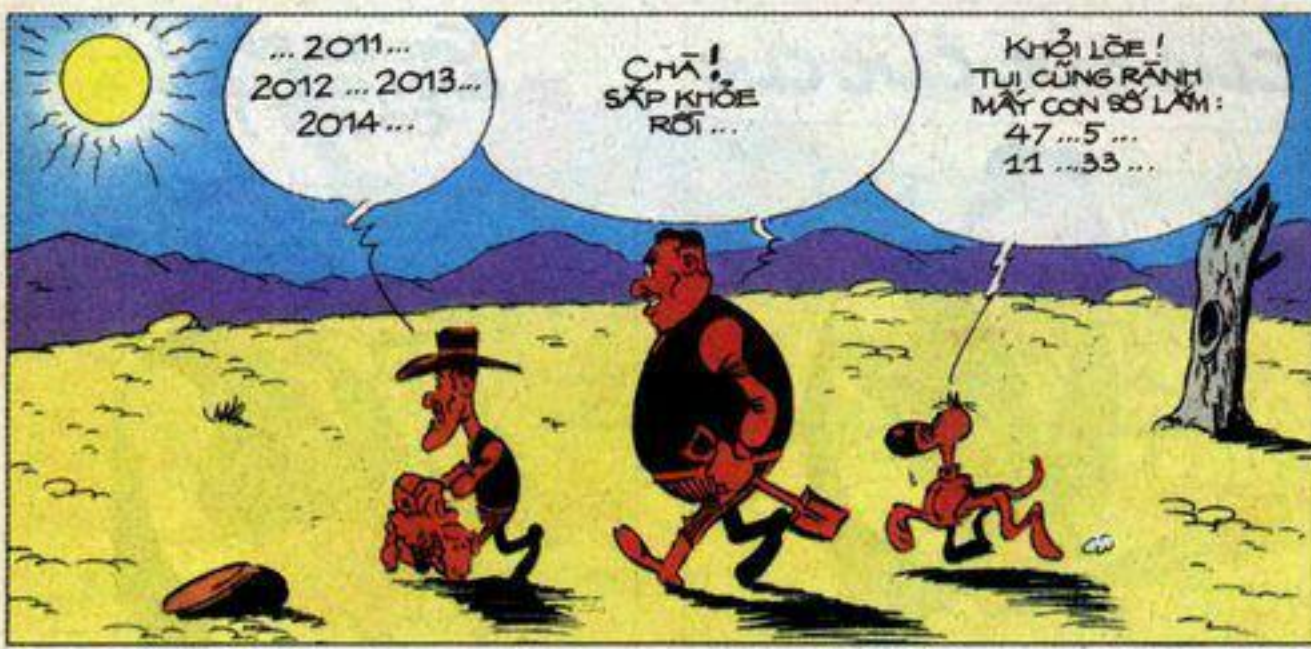


CLIC CLIC CLIC CLIC CLIC CLIC...

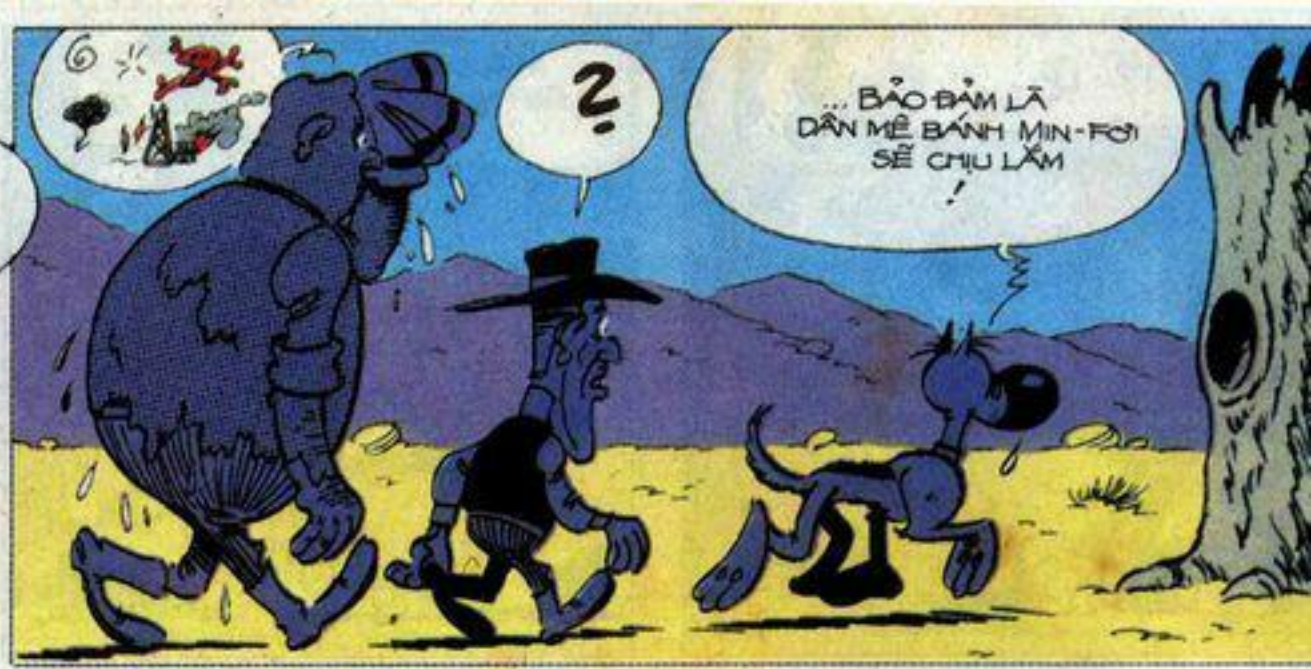


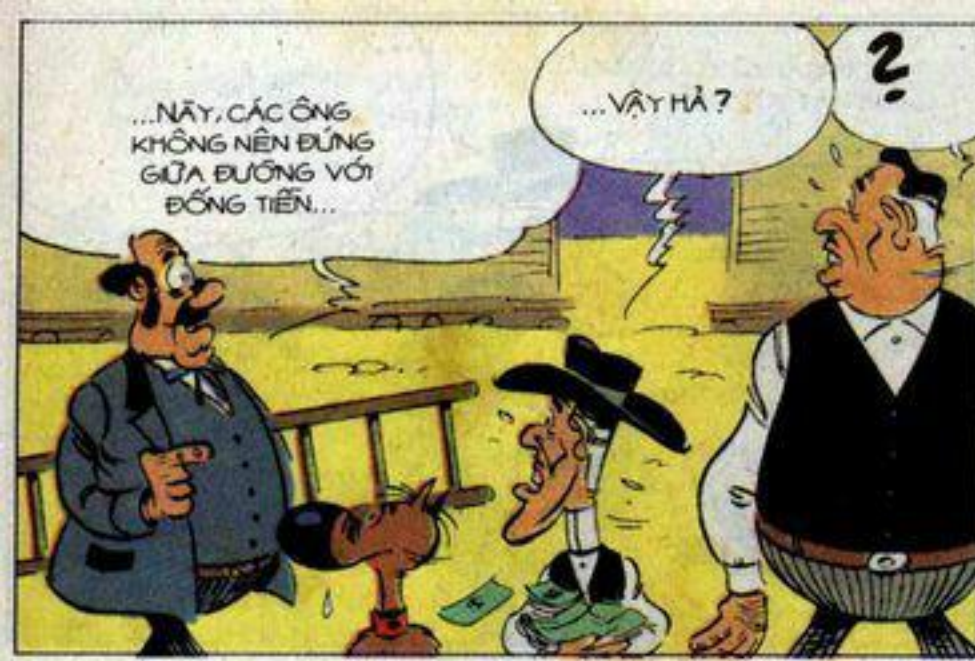
CLIC CLIC CLIC CLIC





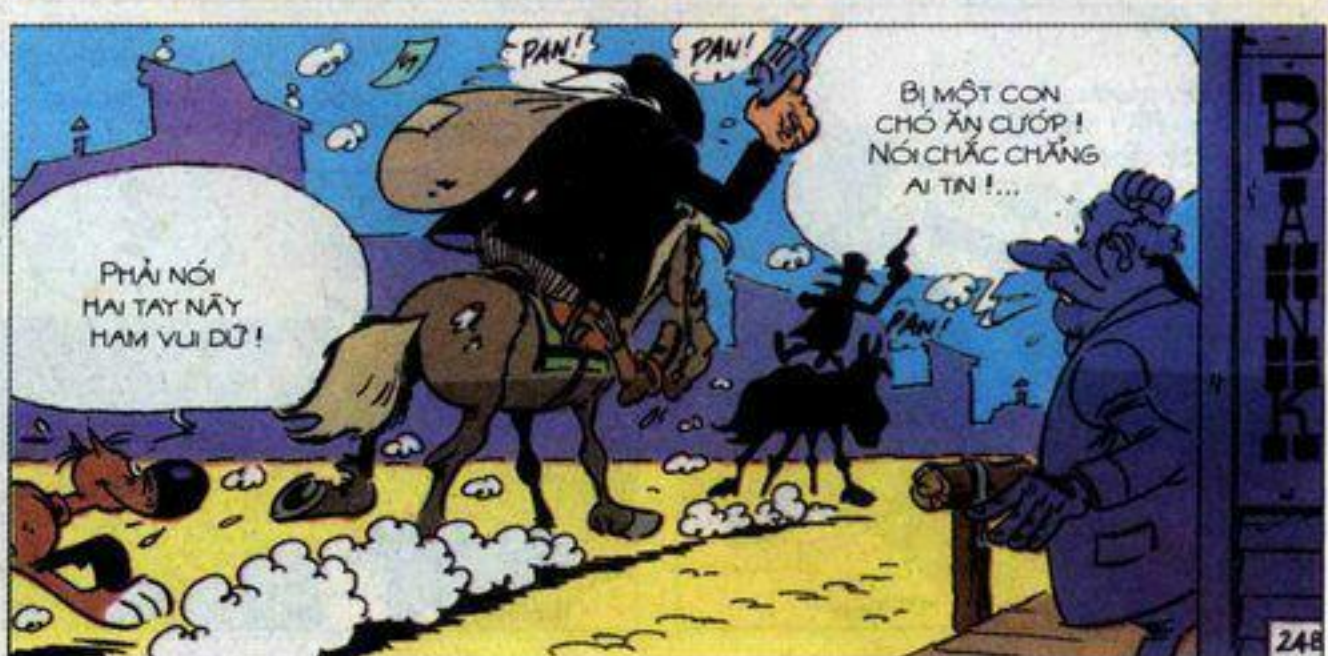












LÁT SAU...

...ÔNG NÓI LÃ TÊN ĐẦU SỞ CỦA NHÓM LÃ MỘT CON CHÓ...

SHERIFF

...THÌ TRÔNG NÓ GIỐNG Y NHƯ CON CHÓ... CÁI MŨI TO TƯƠNG, CÓN HAI TẠI THÌ NHỌN HOẮC...

...ĐỒNG BỌN GỌI NÓ LÃ "PARRAIN"...

TÔI HIỂU... TÔI HIỂU...

TRU
DEAL

CHẠY ĐI KIỂM THẤY THUỐC, LỆ...

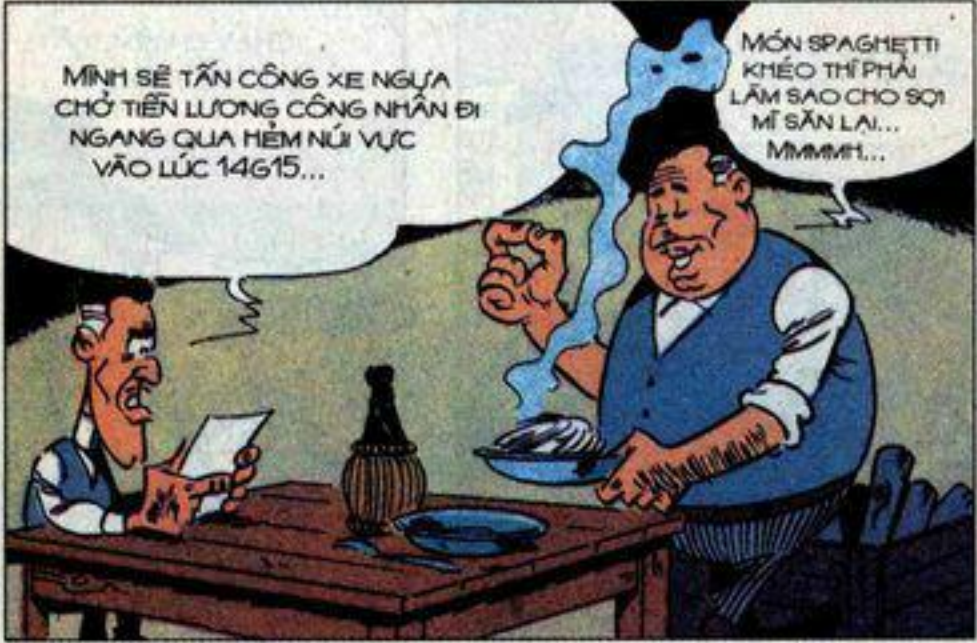


CÙNG LÚC ĐÓ...



SAU ĐÓ, TẠI HÀNG Ớ BỌN TICOZZI...





MÌNH SẼ TẤN CÔNG XE NGỰA CHỖ TIỀN LƯƠNG CÔNG NHÂN ĐI NGANG QUA HÈM NÚI VỰC VẢO LÚC 14G15...

MÓN SPAGHETTI KHÉO THẾ PHẢI LÂM SAO CHO SỢI MÌ SẴN LẠI... MIMMME!



CÁI THỜI MẤY NHÀ CUNG CẤP GIAO HÀNG TẬN NHÀ ĐỪNG LÃ GIẢN DỊ HÓA CUỘC SỐNG...

RỘT!

RỘT!
MIAM!
RỘP!



CÚC CỤ CÚC CỤ

TỚI GIỜ LỆ DỪ?!



ĐI NÀO PARRAIN!

?

RẤT TIẾC, NHƯNG TUI KHÔNG ĐAO GIỜ RỜI BÀN TRƯỚC KHI ĂN XONG...



!

26A



THÔI ĐỦ RỒI, ĐI!

ẶC!



UI DA!

PHẬP!



VÀ...

ĐÂY ĐÚNG LÀ LÃN ĐẦU TIÊN NÓ KHÔNG CHỊU ĐI VỚI TUI MÌNH...

Ờ!
RỘP!
MIAM!



DÙ SAO THẾ TAO CŨNG CHẴNG CẦN MỘT CON CHÓ ĐỂ TẤN CÔNG XE NGỰA!

TÔN TRỌNG CON PARRAIN MỘT CHỨT COI...



LÁT SAU...

?!!

GIỜ TAY LÊN!
CƯỚP ĐÂY!

26B



MUỐN SỐNG THÌ
LIỆNG CÁI RƯƠNG
XUỐNG !



TRONG KHI ĐÓ...

HỌ TRỐN ĐẦU
HẾT TRON... ĐÚNG LÃ
DÂN HAM CHƠI...



THÍNH MŨI NHƯ TỚ ĐÂY
LÃ TÌM RA HỌ CÁI MỘT...



HÍ! HÍ!

HA!
HA!

HÊ! HÊ!

BIỂU HỌ
NGỪNG KHÔNG
CƯỜI NỬA CÔI!
LÃM TAO KHÔNG
TẬP TRUNG TƯ
TƯỜNG ĐƯỢC!

ĐIỀU KIỆN LAO
ĐỘNG KHÔNG
BÌNH THƯỜNG
Ã NGHE!

HA! HA!



PAN!

27A



**TRỐNG
TRƠN!**

?!
?!



TAO PHẢI HA GỤC
CẢ ĐÁM THÔI!

BẢO ĐẢM
HỌ BIẾT
TRƯỚC RỒI!

...ĐỂ TÔI
GIẢI THÍCH...



NHÃM TRÁNH NHỮNG VỤ TẤN CÔNG
BẤT NGỜ, BAN LÃNH ĐẠO ĐÃ DỪNG
XE LỬA ĐỂ CHỜ TIỀN LƯƠNG...

!



TÚÚÚT! TÚÚÚÚT!

XE LỬA!



TÚÚÚT! TÚÚÚÚT!

AA!
HỌ GỌI MÌNH!

27B

ÔNG HAY LẮM!
TUI NÓ TẬN CÔNG XE LỬA
CHỜ TẤT CẢ CHỖ NỮ TRANG
CỦA CHÚNG TÔI KIA!

DÃO! TUI NÓ ĐẾN
KHÔNG KỊP ĐẤU!

TÚÚÚT! TÚÚÚT!

CHẾT TIỆT! HỌ TRỐN
TRONG HANG RỒI...!

?!!

??!

CÓ CON CHÓ
HOANG TRÊN
ĐƯỜNG !!

THĂNG LẠI, SLIM!
THĂNG LẠI !!!

Siiiiiiii

MÌNH NHẤT ĐỊNH
NGỒI ĐÂY, VẤN ĐỀ
NGUYÊN TẮC RỒI.

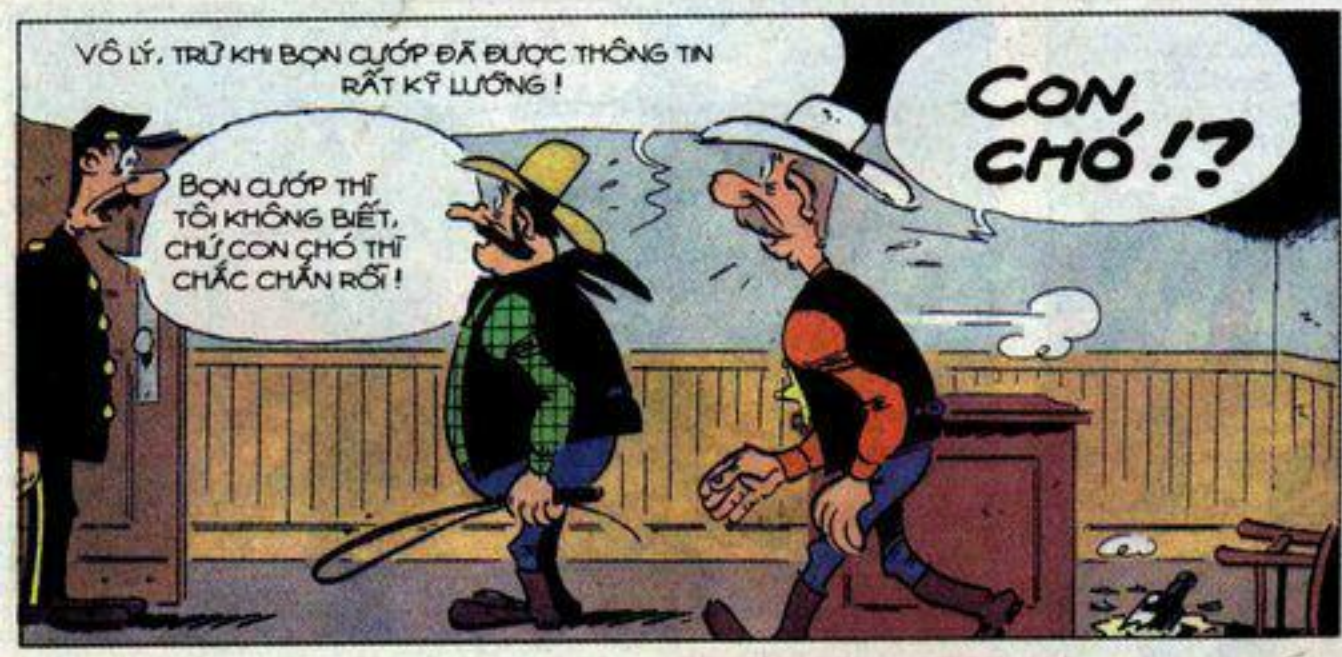
GIUSEPPE!
NHÌN!

THẬT TỈNH! MỘT MÌNH
PARRAN CHẶN ĐƯỢC
XE LỬA KIA!

...NÓ BÌNH TĨNH
THẬT !!

ĐÂY LÃ THĂNG LỢI
CỦA TƯ DUY BẤT ĐỘNG
TRÊN VẬT CHẤT HOẠT
ĐỘNG...





TẠI SÀO HUYỆT BỌN TICOZZI...

...VẬY PARRAIN KHÔNG CHỊU ĐI TẤN CÔNG XE NGỰA VỚI TỤI MÌNH, CŨNG VĨNGAY TỪ ĐẦU NÓ ĐÃ BIẾT LÃ TIỀN ĐANG Ở TRÊN XE LỬA...

LÃM GI MÃ NÓ NGÓ MÃY KÌA ?

NÓ MUỐN PHẦN CỦA NÓ ! CHỤP NỀ !

LỖ VỪA THỜI CHỚ !!...

AA!



...NÓ CHỈ LÃ CON CHỚ ! CHO NÓ TIỀN THÌ CŨNG GIỐNG NHƯ CHO NGỰA ĂN BÁNH NGỌT !

?!?



CẮM ĐUNG VÀO ĐỔ AN CỦA TUI !

UI DA!

RIÁP!



TAO XIN LỖI MÃ, PARRAIN. TAO CHỈ TÍNH CỎI PHẦN MÃY ĐỦ CHƯA...

NGOÃM! RỘP RỘP!

31A



...PARRAIN NÈ, VẤN ĐỀ RẤT ĐƠN GIẢN : TỤI NÀY CÒN 28 NGÀY ĐỂ GOM CHO ĐƯỢC \$175.000...

RỘP! MIAM! MIAM!



...THEO MÃY THÍ TUI TAO NÊN LÃM GI...?

MIAM! HÍC!



ỰC!



Ợ..Ợ..

?!?



NGAY LÚC ĐÓ...

TÔI BỊ MẤT MỘT CON CHỚ CỎ CÁI MŨI TO TƯƠNG VỚI ĐÔI TAI NHỌN HOẶC. CHẴNG HAY CÁC ANH CÓ GẶP NÓ KHÔNG ?

MỀ...

A...NÓ LÃ CỦA ÔNG...

GẶP ÔNG MỪNG THẬT...!

31B

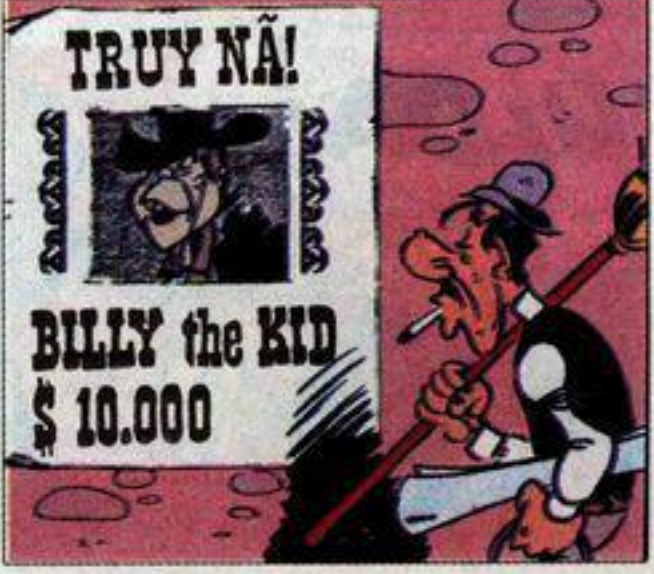


... CỘNG THÊM 25\$
BỘ LÔNG CON CỪU ĐƯỢC
MÃ NÓ CHƯA TRẢ...



...CHỖ DẤU KÍN
LẦM MÃ !!

... TIẾNG TẦM NGẦY MỘT VANG DỘI HƠN CỦA CON PARRAIN HOÀN TOÀN QUA MẶT NHỮNG TÀI NĂNG ĐÃ ĐƯỢC KHẲNG ĐỊNH NHẤT CỦA MIỀN TÂY HIỆP CHÚNG QUỐC...



...NHƯNG TRƯỚC SỰ BẤT LỰC CỦA CHÍNH QUYỀN, DÂN CHÚNG KHÔNG GỢI TIẾN TIẾT KIỆM VÀO NGÂN HÀNG NỮA...

...KHÉNH BỌN CƯỚP PHẢI SỬ DỤNG ĐẾN NHỮNG PHƯƠNG CÁCH MỚI...



NHIỀU ĐỒ XN
QUÁ CHÚNG !

KHU VỰC
KHÔNG ĐƯỢC
AN TOÀN...
PARRAIN ĐỂ
NGHỊ BẢO KÊ
CHO MÂY VỚI GIÁ
50% DOANH SỐ...

CÁI GÌ?



CỨ NÓI VỚI CON
PARRAIN CỦA MÂY LÃ
CỒN KHUYA TAO MỚI ĐỂ BỊ
TỔNG TIỀN !! CÚT !

MÂY SAI
LẦM RỒI...



RỘP!
ỨC!
MIAM!



TUI ĐỒNG Ý LỜI ĐỀ NGHỊ, NHƯNG NÓI NÓ NGUNG LIÊN ĐI !!

RỘP MIAM Ợ!



RỘP MIAM Ợ!

RẤT TIẾC, NHƯNG VỤ BẢO KÊ CHỈ CÓ HIỆU LỰC TỪ KHÔNG GIỜ TỚI NAY... MÃ ĐƯƠNG NHIÊN, NHỚ KHÔNG ĐƯỢC HÉ MỒI VỚI AI HẾT, KHÔNG THÍ LỆU...



TỚI QUÁN RƯỢU NÀO...!

MÌNH MÊ MÓN THỊT LỢN ƯỚP LẮM, NHƯNG ẶN VẢO KHÁT NƯỚC QUÁ...

ỪA...ỪA... CẢNH SÁT TRƯỞNG ĐAU RỐI?

...CẢNH SÁT TRƯỞNG ĐANG LẤY DẤU TRÊN ĐƯƠNG RẦY XE LỬA...



HÊ LÔ!



RẤT TIẾC NHƯNG TÔI SẮP ĐÓNG CỬA...

TUI TAO ĐI LIÊN ĐÂY...



KHU VỰC KHÔNG ĐƯỢC AN TOÀN, PARRAN ĐỀ NGHỊ BẢO KÊ CHO MÃY VỚI GIÁ 50% DOANH SỐ...

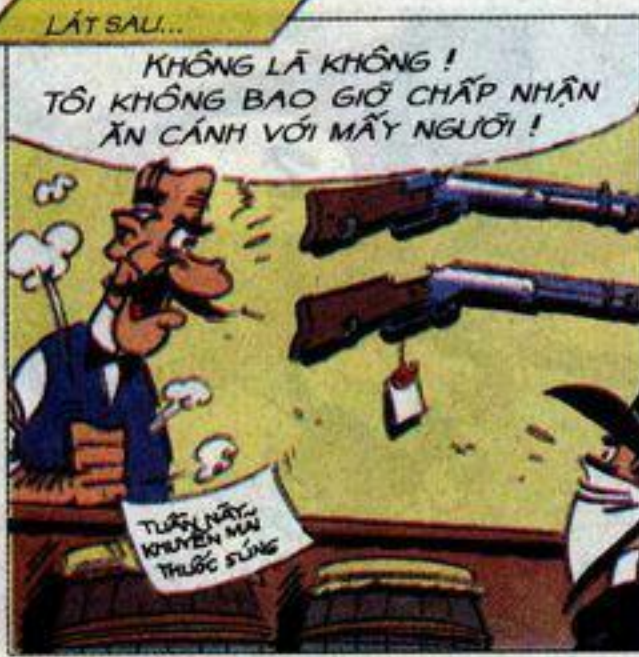


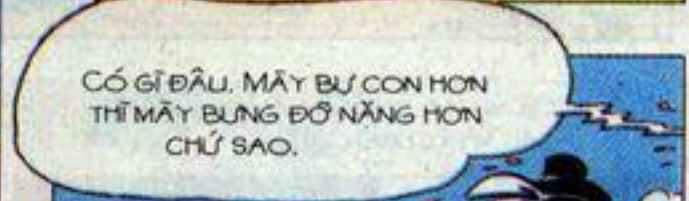
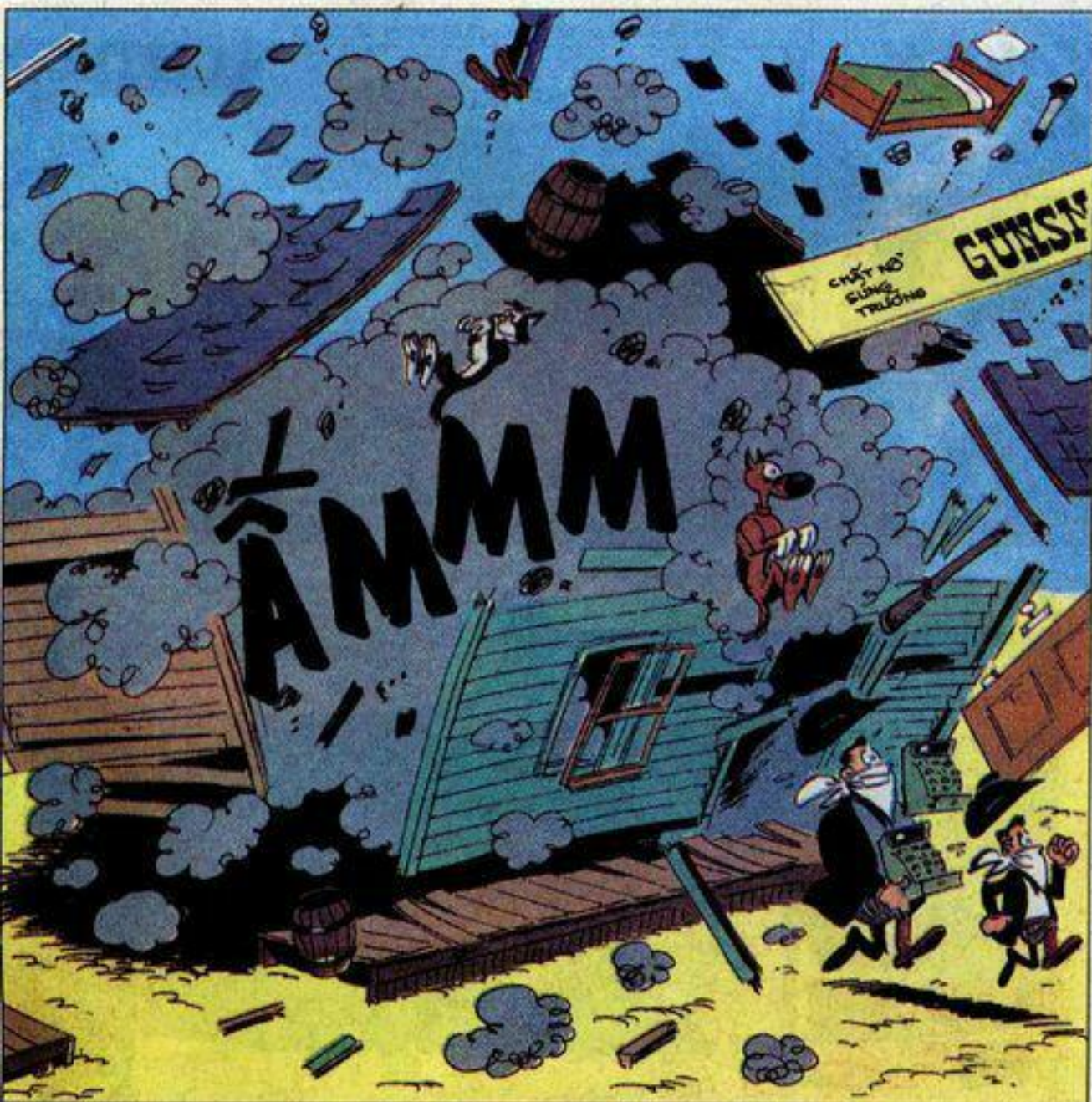
TIỀN CỦA TAO ĐÂY NÀY ! ĐỨA NÀO DÁM MỐ VẢO LÃ TAO CHO ẶN ĐẠN CHỈ ĐÓ !!!



...TŨY, NHƯNG NẾU TAO LÃ MÃY, CÓ THỂ TAO SẼ SUY TÍNH CHO THẬT LẺ...

CON MÈO!





SAU ĐÓ...



ỦA... ỦA... CHUYỆN GI VẬY?

NHÃM LẤN TRONG ĐÁNH GIÁ THỜI... AI CŨNG CÓ THỂ GẶP MÃ!



ỦA... ỦA... CHUYỆN GI VẬY?

THÌ CÓ GI ĐẤU... TRANH LUẬN VỚI KHÁCH HÀNG ĐỐI KHI KHẢ LÃ SÔI NỔI...

ỦA... ỦA... CHUYỆN GI VẬY?



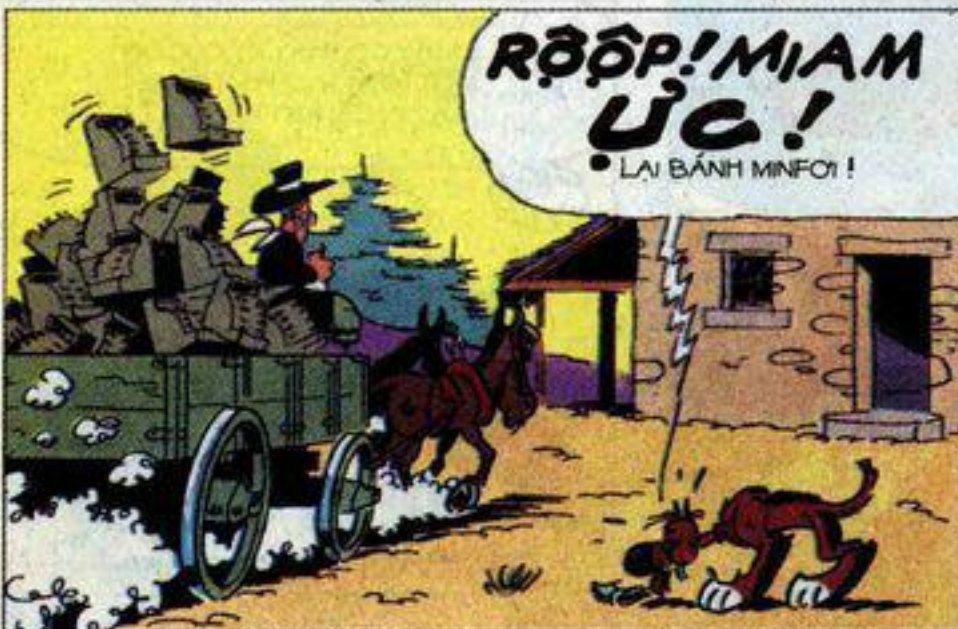
CÓ GI ĐẤU... BAO GIỜ TUI CŨNG PHẢI NÉM THỊT TRƯỚC ĐỂ KIỂM TRA CHẤT LƯỢNG CHO CHÍNH XÁC!

NHỮNG NGƯỜI BUÔN BÁN VỎ CŨNG SỢ HÃI CON PARRAN ĐÃ NHANH CHÓNG HIỂU RA LỢI ÍCH CỦA HỌ LÃ TỪ ĐẤU...



MIAM!
RỘP!
RỘP!

RỘP! MIAM
ƯC!
LẠI BÁNH MÌ NƠI!



...NHUNG SỰ THAM LAM CỦA BỌN TICCOZZI...



NỮA HẢ !? MẤY NGƯỜI VỪA ĐẾN CÁCH ĐÂY KHÔNG ĐÃY 15 PHÚT MÃ!

RỒI SAO ?

... ĐÃ NHANH CHÓNG LẤM CẠN KIỆT CÁC NHÀ CUNG CẤP...



ĐING!

VÃ NGÀY SAU...



BAO NHIÊU ?

CHỈ MỚI GÃN 100.000\$...

...CÓN CÓ 2 NGÀY, LÃM SAO TÌM CHO BỦ 100.000\$ ĐỂ ĐÓNG TIỀN BẢO LÃNH CHO CHA BÂY GIỜ...



XEM NÃO, CHẮC PHẢI CÓN VÃI TAY NHÀ BUỒN NÃO CHƯA ĐƯỢC TỰ MINH BẢO KÊ...

AI CŨNG CÓ ĐÓNG GÓP, KỂ CẢ TRƯỞNG MÃU GIÁO...



TRUY NÃ!

THẺ THỊ TIÊU RỒI!



TRUY NÃ!



CON PARRAIN...!
CÓN CÓN PARRAIN !!!



...NÓ CŨNG CHẴNG GIẢI QUYẾT ĐƯỢC GÌ... CHẴNG CÓN TỜ GIẤY BẠC NÃO Ở GOLD RATE CITY...

Ý TAO NÓI CHUYỆN KHÁC, NGỐC!



CÓN PARRAIN TRỊ GIÁ CẢ \$100.000!!

CÁI GÌ?!



MÃY TÍNH GIAO PARRAIN ĐỂ LÃNH TIỀN THƯƠNG HẢ ??!!

SUYT!



NÓI NHỎ KHÔNG THÌ NÓ NGHE BÂY GIỜ...

ZZZZZ



ĐI BÁO CẢNH SÁT TRƯỞNG NÃO...

KHÔNG NÊN LÃM VẬY, GIUSEPPE Ã... NÓ MÃ BIẾT LÃ NÓ SẼ HẠ TỰ MINH NHƯ HẠ CÓN CHÓ THÔI...

Z..



TAO HY VONG NÓ HIỂU
LÃ ĐỂ CỨU CHA...

MÌNH LÃM VẬY

CON PARRAIN HÃN
PHẢI CÓ Ý THỨC GIA ĐÌNH
RẤT MẠNH...

ZZZ

LAT SAU...

ZZ...?

BRRR... ỤC
ỤC... ỤC...
... ỤC...

...TỚI GIỜ ẪN !

...SAO HỌ VẪN CHƯA VỀ!

...ÔNG DỄ THƯƠNG NGOÀI
QUÁN RƯỢU BAO GIỜ CŨNG
CÓ VẢI CÁI BÁNH MÌ FOR
CHO MÌNH...

CŨNG LÚC ĐÓ...

... CÁC ANH NÓI
LÃ SẼ HUYỆT CỦA
CON PARRAIN Ở CÁCH
ĐÂY 5 DẶM...

ĐỂ KIỂM LÃM, CHỖ ĐÓ
CHỈ CÓ ĐÚNG 1 CĂN
NHÃ GỖ THÔI !

TỐT. ĐỂ TÔI TẬP HỢP VẢI NGƯỜI
TÌNH NGUYÊN. NẾU NHỮNG THÔNG TIN
TRÊN CHÍNH XÁC THÌ CÁC ANH SẼ
ĐƯỢC LÃNH THƯỞNG.

TỤI NÀY
ĐỢI CẢNH SÁT
TRƯỞNG NGOÀI
QUÁN RƯỢU.

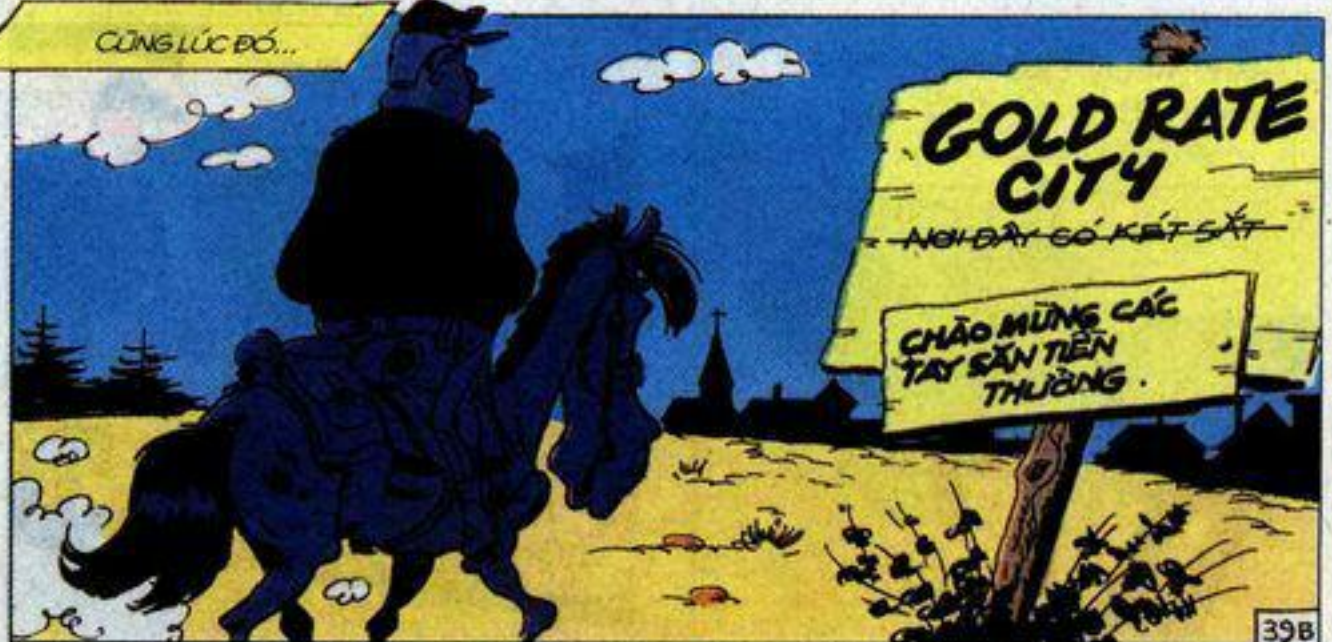
LÃN NÀY CHA
THOÁT RỐI !

... VÃ DANH DỰ ĐỒNG
HỌ TICCOZZI CŨNG
ĐƯỢC BẢO TOÀN !

HAI BIA
KHÔNG BỌT !!

...NGỘ QUÁ,
MÌNH NHƯ TÔI ĐÃ GẶP
CÁC ÔNG Ở ĐÂU
ĐÓ RỒI...

CÓ THỂ
LÃM... LÂU
LÂU TỤI NÀY
CŨNG ĐẾN
ĐÂY... HÊ !
HÊ !...



NẾ, SAO ÔNG TẶNG GIÁ KỶ VẬY!

... TÀI CHI PHÍ ĐẠO NÀY NẶNG QUÁ...

SALOON

CON PARRAIN!

TIÊU RỒI, GIUSEPPE! TAO ĐÃ NÓI LÃ NÓ SẼ TÌM RA MINH MÃ...

CHUỐN LẸ!

?

ĐỂ... ĐỂ TAO GIẢI THÍCH VỚI NÓ... THỂ NÀO NÓ CŨNG HIỂU...

39A

NÓI VỚI NÓ LÃ TÔI TRẢ TIỀN RỒI!

... TAO CÓ MUỐN VẬY ĐẤU! TẠI NÓ ĐÓ... Ờ...

CÁI GÌ?

TIỆP ĐÓN NÔNG HẬU QUÁ TA!

NẾ, ĐI CHƠI KHÔNG, PUZO?

KHÔNG ĐƯỢC, COPPOLA! TAO CÒN PHẢI ĐIÊN CHỖ CẢNH SÁT TRƯỞNG!

CẢNH SÁT TRƯỞNG ỒI! CON PARRAIN TẤN CÔNG QUÁN RƯỢU!!

CÁI GÌ?

CÙNG LÚC ĐÓ...

GOLD RATE CITY

CHÀO MỪNG CÁC TAY SĂN TIỀN THƯỜNG

39B



ANH QUEN TÊN
CÓN ĐỐ NÀY HẢ ?

?

...QUEN NÓ HẢ ? ÔNG MUỐN
ĐƯA CHỨ GÌ !... TUI TUI LÂM CHUNG
TỪ NHIỀU NĂM RỒI...

TÔI HIỂU...

...CHO DÙ LÀ AI THÌ ANH CŨNG ĐÃ
BỊ BẮT !...

!

...NÓI VỚI CON PARRAIN :
NÓ MÃ NHỨC NHỊCH LÃ ANH
LÃNH ĐỦ ĐÓ !...

PARRAIN NÀO ?

...Ơ... VỤ TIỀN
THƯỜNG ĐÓ...
CHO TUI TUI
XIN TIỀN MẶT...

THƯỜNG
CÁI GÌ ?

TIỀN THƯỜNG THUỘC VỀ THẮNG BÉ
ĐÃ ĐẾN BẢO CHO CHÚNG TÔI BIẾT.
XIN PHÉP ĐƯỢC NÓI LÃ CÁC ANH
KHÔNG THÔNG TIN RÕ RÀNG !!

!

TIÊU RỒI. CHẮC CHẴNG BAO GIỜ ĐÓNG
NỔ TIỀN CHO CHA RA KHỎI TŨ...

CHỈ CÒN MỘT CÁCH...

CHO CON PARRAIN VƯỢT NGỤC !!

HAY ĐẤY !
CHỨ KHÔNG THÌ
NÓ SẼ RẤT NGÁC
NHIÊN NẾU TUI
MÌNH CHẴNG
LÂM GÌ CHO
NÓ CẢ !

NGỐC ! NÓ MÃ TỰ DO, THÌ CÁI ĐẦU CỦA NÓ LẠI ĐƯỢC
TREGO GIẢI ! LÚC ĐÓ TUI MÌNH CHỈ VIỆC GIAO NỘP NÓ
RỒI LÃNH TIỀN THƯỜNG !!!

TAO THẤY
CHẴNG CÓ ÍCH
LỢI GÌ KHI PHẢI ĐƯA NÓ
RA KHỎI NHÀ TŨ, RỒI
LIÊN SAU ĐÓ CHO
NÓ TRỞ VÔ...

ÔNG NHẦM RỒI...
TÔI LÃ NHÂN VIÊN GÁC NGỤC
LƯƠNG THIỆN MÃ...

VẬY THÌ CẬU SẼ THẤY THOẢI MÁI
NHƯ KHI Ở
NHÀ THÔI !
HA HA HA !

SONG SẮT...
ANH PAVLOV...
MẤY THỨ NÀY LÂM
MÌNH NHỚ CÁI GÌ ẤY...
MÃ CÁI GÌ CHỨ ?

MÃY CÓ THẤY LẠ LÃ SAO LÚC NÀO TAO CŨNG PHẢI ĐẠO ĐƯƠNG HÃM KHÔNG CHỨ ?

CÓ GI ĐẬU. MÃY TO CON HON THÌ TAY MÃY DÃI HON CHỨ SAO !



SÌÌ PARRAIN...

?

TỤI TAO NÈ, PARRAIN !

Í DAA ! TỪ VƯỢT NGỤC !

LÊ RA PHẢI BÁO ĐỘNG NHƯNG MÌNH CHỈ SỢ LÃM ANH PAVLOV THỨC GIẤC...

NÓ KHÔNG CHỊU ĐI...

BẮT NÓ ĐI THÔI !

TỐT.

RẤT TIẾC, NHƯNG KHÔNG CÒN CÁCH NÀO KHÁC.

THẾ NÀY CÓ ĐÚNG LÃ "BẮT CỐC CHÓ" KHÔNG CHỨ ?

MÃY TỰ DO RỒI, PARRAIN !

HIỂU RỒI ! HỌ MUỐN CHIA RẼ MÌNH VỚI ANH PAVLOV !!

CƠN KHUYA TUI MỚI CHỊU ! PHẬP!

UI DA !!!

!?

CÂM MỒM! MÃY ĐÁNH THỨC MỌI NGƯỜI BÂY GIỜ!



TAO TO CON HON THẾ TAO CŨNG LA TO HON CHỨ SAO !!

GIỜ TAY LÊN!



TAO ĐÃ NÓI LÃ NÓ SẼ TRẢ THÙ MÃ...



VỤ ĐÓ THẾ TUI BIẾT LÃM Ặ NGHE...

CẢ MÃY NỮA, PARRAN, GIỜ CĂNG LÊN!

VƯỢT NGỤC VÃ ĐỒNG LỎA VƯỢT NGỤC... MÃI MỐT TỤI BÂY THA HỔ ĐẬP ĐÁ!



XONG-NỀ!

TAO SẼ GIẾT NÓ ĐÂY!



GRỪU!

MƯU TOÁN XÂM PHẠM NHÂN THÂN MỘT NGƯỜI THUỘC QUYỀN XÉT XỬ CỦA LUẬT PHÁP, SẼ THA HỔ ẶN ĐÓN ĐẤY!



BỘP!

Ồ!

CON CHÓ NÀY BIẾT QUÁ NHIỀU NÊN NGƯỜI TA TÌM CÁCH BỊT MIỆNG NÓ CHỨ GÌ!



ZZZZ...

TA GỤC KHÔNG ĐƯỢC THẾ MỌ ĐÁNH TRẢ THÙ BẰNG CÁCH NGƯỢC ĐÃ CHỨ SAO!

NHÃM TRÁNH MỌI TRƯỜNG HỢP TẤN CÔNG CON PARRAN THÊM LÃN NỮA, CÁC ANH SẼ NGỦ TRONG PHÒNG GIAM...



CÓN MÃY THẾ VỀ CHỖ CỦA MINH!



ZZZ...?



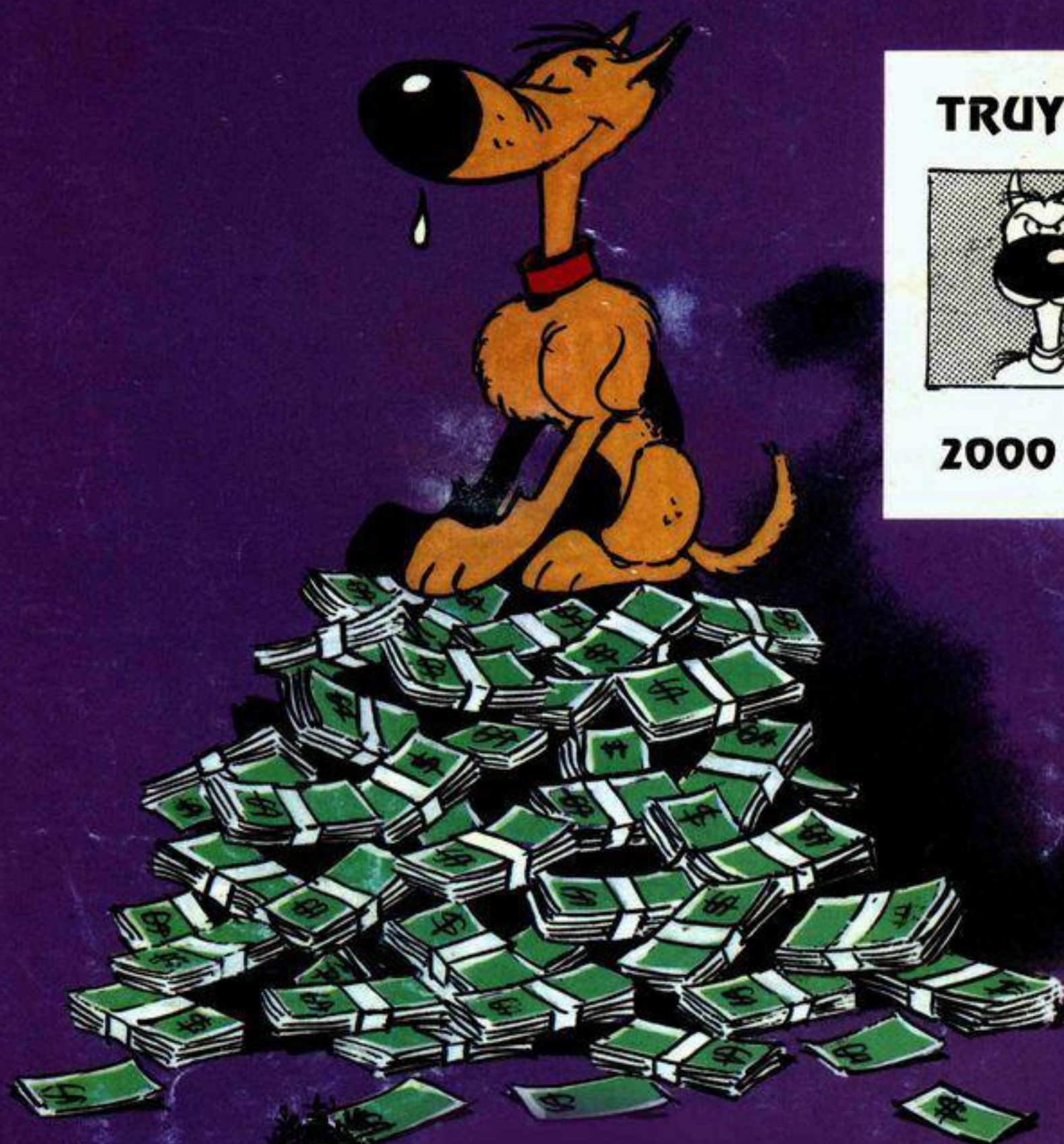
... VÃI THÁNG SAU ĐÓ, CUỘC HÀNH TRÌNH TRỞ VỀ ĐƯỢC TỎ ĐIỂM BẰNG NHIỀU CON ĐƯỜNG TẮT MÃ RAN TAN PLAN TÌM THẤY...



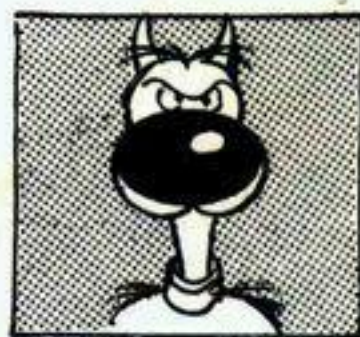
LUCKY LUKE



Con Parrain



TRUY NÃ



2000 đôla

MORRIS

X. FAUCHE &
J. LÉTURGIE



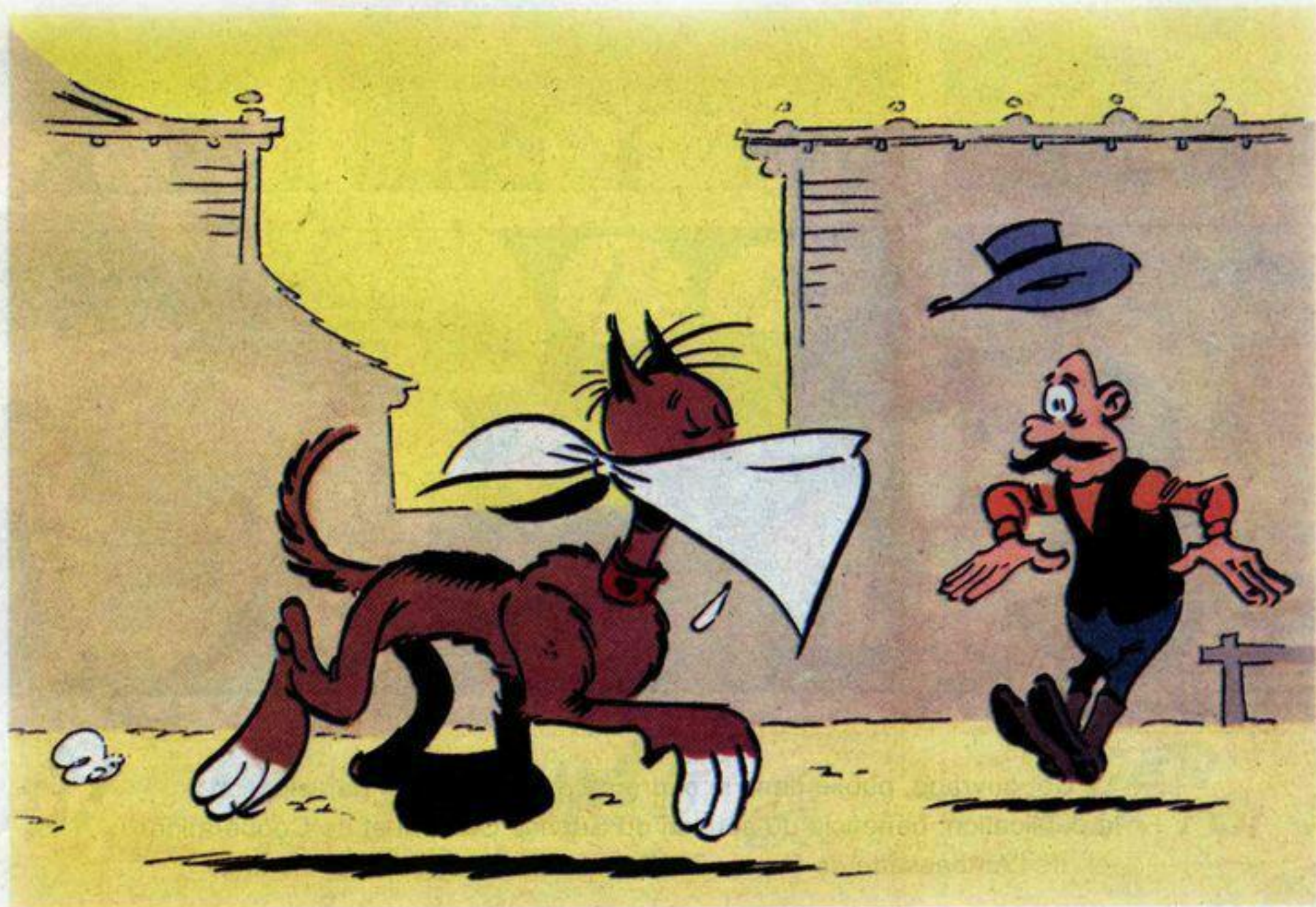
RAN TANPLAN - CON CHÓ NGỐC HƠN CÁI BÓNG CỦA MÌNH

LUCKY LUKE (RANTANPLAN)

Con Parrain

(Nguyên bản : PARRAIN)

Vẽ tranh : MORRIS
Kịch bản : X.FAUCHE VÀ J. LÉTURGIE



CON TIN RANTA NPLAN



JÉRÔME : MORRIS & A. JANVIER
SCÉNARIO : X. FAUCHE & J. LÉTURGIE



ĐẦU HÃNG ĐI,
RANSOM, MÃY BỊ
BAO VÂY RỒI!

KHÔNG
BAO GIỜ!



TÔI CẦN MỘT CỜ XE
VÀ 10.000 ĐỒ-LA,
NẾU KHÔNG, TÔI BẮN
CHẾT CON TIN!



RANSOM, BIẾT ĐIỀU CHỨT COI! ANH
MỚI TỚI ĐÂY CHƯA ĐẤY BA NGÀY MÃ!
CÙNG NHƯ BAO NGƯỜI, RỒI ANH SẼ THÍCH
Ở ĐÂY VỚI CHÚNG TÔI THÔI...



ANH ĐỜI HỎI MÓN ĐẦU VỚI CÀ-PHÊ SỮA,
THÌ ĐÃ CÓ RỒI... MỘT PHÒNG GIAM Ở HƯỚNG
CHÍNH NAM, CÙNG ĐÃ CÓ...



...MÃY CÁI MÃN CỬA
IN BÔNG, CÙNG ĐÃ
ĐẶT MUA...

ÔNG GIÁM ĐỐC
NÓI ĐÚNG, CHÚ MÃY
ĐƯỢC CUNG QUÁ
MÃ.



NÓI NHIỀU QUÁ! NĂM PHÚT NỮA,
NẾU KHÔNG CÓ MÃY THỨ YÊU CẦU, TÔI
BIẾN TAY ĐẦU BÉP CỦA MÃY NGƯỜI
THÀNH CÁI VÁ YỐT BỐT!!!



LÃM GÌ ĐI CHỨ,
ÔNG GIÁM ĐỐC! THẤY HẮN CÓ
VỀ CƯƠNG QUYẾT DỮ...



...CHỈ MINH
PAVLOV BIẾT
LÃM BẾP...

...SINH NHẬT
CỦA ÔNG LẠI
RƠI ĐÚNG VÀO
TUẦN SAU, ÔNG
GIÁM ĐỐC...

VÃ ANH TA
KHÔNG CÒN
Ở ĐÂY THÌ AI
SẼ LÃM BÁNH
SINH NHẬT?

MÃY ANH
CÓ LÝ... RẤT
CÓ LÝ...



THẤY KÊ THẮNG RANSOM,
THẢ CHÓ RA!

**RON... RON...
ZZZZZZ**





NÓI GI VỚI CHÚNG TÔI ĐI CHỚ, ÔNG GIÁM ĐỐC!

TAO SẼ BẮN CHẾT MÀY!

HẮN LÂM VẬY, THẬT CHĂNG BỐ CÔNG MINH LÊN TỚI ĐÂY!

NHANH, THUỐC GIỌT CỦA ÔNG GIÁM ĐỐC ĐẤU!

ĐƯỢC RỒI! ÔNG ẦY TỈNH LẠI KIA!



SAO ANH KHÔNG NHẢM BUFFLARD MÃ RỐT!

THÌ TÔI CŨNG TÍNH NHẢM ANH TA ĐÂY CHỨ, NHƯNG LAI BỊ MỘT CON GỐ THỜI BÁT ĐI...



ÔNG GIÁM ĐỐC!



MÀY ĐƯỢC DÙNG ĐỂ THAY THẾ VẬY!

HẮN SẴP BẮN CHẾT RANTANPLAN KIA!

!

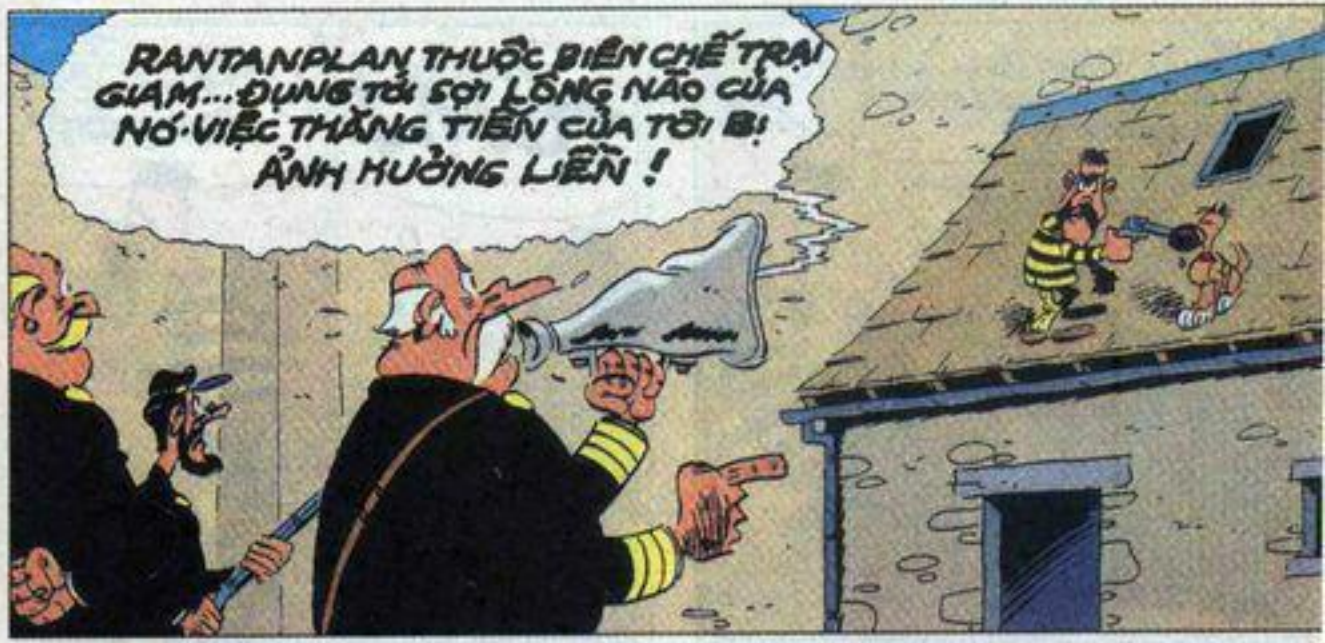
3A



ĐỪNG ĐỤNG TỚI CON CHÓ!

HÍ HÍ HÍ! LẠNH QUÁ!

?



RANTANPLAN THUỘC BIÊN CHẾ TRẠI GIAM... ĐỤNG TỚI SỢI LÔNG NÀO CỦA NÓ - VIỆC THẮNG TIẾN CỦA TÔI BỊ ẢNH HƯỞNG LIỀN!



...LÂM CÒN ĐI MÃ, RANSOM, TÔI SẼ ĐỔI PAVLOV CHO ANH LẤY RANTANPLAN!

!?



NHƯNG TÔI CŨNG THUỘC BIÊN CHẾ TRẠI GIAM MÃ, ÔNG GIÁM ĐỐC!



“ĐÔNG NÀO” CHỨT CHỚ, PAVLOV! CON CHÓ ĐỘC NHẤT VÔ NHỊ, CÒN ANH THÌ KHÔNG!

3B

NÓ VẬY ĐỦ RỒI ! NẾU KHÔNG CÓ NGAY MƯỜI NGÀN ĐỒ LA VÀ MỘT CỜ XE, TÔI SẼ HÀ THỦ CON CHÓ !



SAU ĐÓ...

HẾT XẤY ! ĐƯỢC MỘT LẦN MINH ĐỊU LỊCH !

NHUNG... CỜ XE CỦA MẤY NGƯỜI TOÀN LÃ SÚP !

GẤP QUÁ MÀ, CHÚNG TÔI CỐ GẮNG HẾT MỨC RỒI ĐÓ !



THẾ CÓN TIỀN ?



...ĐÓ LÀ MÓN TIỀN RẤT LỚN . ĐÓ LÀ CÁ MƯỜI LĂM NĂM QUỸ LƯƠNG CỦA TRẠI GIAM !



...DỊ NHIÊN LÃ CHÚNG TÔI KHÔNG CÓ TIỀN...NHUNG HÃY ĐỂ LẠI ĐỊA CHỈ, CHÚNG TÔI SẼ CHUYỂN TIỀN ĐẾN ĐÓ...



MẤY NGƯỜI TƯƠNG TÔI LÃ THẮNG NGU CHẮC ! TÔI SẼ GIỮ CON CHÓ LẤM CON TIN !



TỔM!



...VÀ ĐỪNG TÌM CÁCH ĐI THEO TÔI, BĂNG KHÔNG, CON TIN SẼ LÀNH ĐỦ !



TỔM!



NHANH ! THUỐC GIỌT CỦA ÔNG GIÁM ĐỐC ĐẦU !!

THANH TRẢ TÔI !



HỒ Ồ !

CHÚNG TA ĐANG NGẬP CHÌM TRONG BỊ KỊCH !

RÚP! MIAM!

ĐI NÀO, HỒ !



RÚP!
MIAM!
LỰC!

ZZZZZZZZZ...



TÔI VAN ÔNG,
MAU TỈNH LẠI ĐI,
ÔNG GIÁM ĐỐC!

QUAN THANH TRA
LÚC NÀO CŨNG ĐẾN
ĐÚNG GIỜ

CON NGỰA CHỈ BIẾT
CÓ MỠI TUYẾN ĐƯỜNG
NÀY. LẠI CÒN ĐẾN
TRỄ NỬA THỨ THẬT LÀ
ĐÁNG THƯƠNG!

ZZZZ...



CÁI ỒNG LOA CỦA
TÔI... CÁI ỒNG LOA
CỦA TÔI ĐAU RỒI?

...ĐÂY, THƯA
ÔNG GIÁM ĐỐC...

5A



ZZZZZZ ZZZZ...



ĐẦU MÃNG ĐI THẲNG
KHỔN, MÃY THUA RỒI!



ÔNG GIÁM ĐỐC... ĐẦU PHẢI RANSOM,
ĐÓ LÀ ỒNG THANH TRA MÃ...



THANH TRA ĐỘT XUẤT,
CÁI GIỐN ẢO VẬY?

Ơ THẾ... CHÚNG TÔI LUÔN TIẾN HÀNH ĐỀU
ĐẶN CÁC BÀI TẬP, ĐỂ XEM CÓ PHẢI "TÂN
TRANG" LẠI MÃY CÁI LOA NÀY KHÔNG...



NGHE CŨNG ĐƯỢC... CŨNG ĐƯỢC...
LÂM ON TIẾN HÀNH ĐIỂM DANH QUÂN SỐ...

MỤ

5B





Dĩ nhiên... dĩ nhiên...



...Vả bây giờ hết bí mật rồi, ông có thể nói cho tôi biết, nó đang làm việc gì...



Đúng vậy, Pavlov... nói rõ hơn coi nào...

Ờ ờ...



...Chuyện là vậy... chúng ta dùng nhân viên ran tan plan để thử nghiệm một kỹ thuật mới về bảo vệ và tự vệ của loài cầu...



...Nghe có vẻ vô lý, nhưng đó là sự thật... và chẳng màng đến sự mù cầu thảng tiến mà sáng kiến này có thể mang lại cho mình, tôi sẽ rất vui nếu phương pháp này được mang tên ông, ông thanh tra...



...Sự tế nhị của ông làm tôi rất cảm động, nhưng tôi chỉ chấp thuận với điều kiện là nó thành công tốt đẹp



..Chính thế mà, để thành công, chúng tôi sẽ phải cần đến 10.000 đô !...

10.000 ĐỒ !!



10.000 ĐỒ... NHƯNG ĐỂ LÀM GÌ CƠ CHỨ ?!

Ờ ờ...



THẬT CHỚ, PAVLOV ! SAO KHÔNG GIẢI THÍCH LƯÔN CHO RÕ ! 10.000 ĐỒ LÀ ĐỂ LÀM GÌ... ?

Ờ ờ...



ĐỂ SƠN LẠI TRẠI GIAM !



10.000 ĐỒ ĐỂ SƠN !!



... THÍ NGHIỆM NÀY DỰA TRÊN ẢNH HƯỞNG CỦA SỰ BIẾN ĐỔI MÔI TRƯỜNG LÊN BÀN CẦU NÃO CỦA LOÀI CHÓ.

ÔNG KHÔNG NGHĨ TỚI CHUYÊN ĐÓ CHỜ ! 10 000 ĐỒ, ĐÓ LÀ NGÂN SÁCH CUNG LÚNG ĐỘ DỪNG NGUYÊN NĂM, KHÔNG KÊ KÈN TROM-BON !



SỰ VIỆC ĐANG TIẾN TRIỂN. NGUNG LẠI SẼ LÂM ẢNH HƯỞNG ĐẾN SINH MẠNG CỦA RAN TAN PLAN...

THẬT LÀ PHIÊN TOÁI... QUÁ PHIÊN TOÁI...



... VẢ... SON SẼ LÃ MẬU GI?

ĐỒ.



SAO LẠI ĐỒ ?



CÔNG NHƯ MẬU ĐỒ VẪN LUÔN KÍCH THÍCH BỐ RỪNG, NGƯỜI TA ĐÃ CHỨNG MINH ĐƯỢC MỘT CÁCH KHOA HỌC LÃ NÓ PHÁT TRIỂN LINH TÍNH Ở LOÀI CHÓ...

NGHE MẤY ÔNG NÓI, CÓ VỆ RÀNH MẠCH LẮM...



NƯỚC SON CẦN CÓ THỜI GIAN ĐỂ KHÔ RÁO, VÌ VẬY, CÓ 10.000 ĐỒ CĂNG SỚM CĂNG TỐT !

ĐI NHÊN RỒI... ĐI NHÊN RỒI...



CỨ TN Ở TÔI, NGAY KHI QUAY VỀ, TÔI SẼ MỞ MỘT HỒ SƠ MỚI !



SẼ LÃ ĐẠI HỌA NẾU ÔNG TA KHÁM PHÁ RA SỰ VIỆC !

ĐỪNG LO, PAVLOV ! TÔI SẼ BAO CHE CHO ANH...



... ĐI NHÊN LÃ MỘT KHI MỌI VIỆC CÒN TIẾP DIỄN TỐT ĐẸP...



SÁNG HÔM SAU...

ĐỜ AN CỦA MẤY NỀ CHÓ !

CHOMP... CHOMP... ?







BIẾT ĐIỀU CHÚT CHỖ, RANSOM, ANH DƯ BIẾT THẾ NÀO LÃ HÀNH CHÁNH MÃ ! CÓ KHI KÉO DÃI HÃNG BAO NHIÊU THÁNG TRỜI ẤY CHỨ !!

TÔI ĐÃ NÓI TÁM NGÀY, KHÔNG HƠN !



TỪ ĐÂY ĐẾN ĐÓ, NẾU KHÔNG ĐƯỢC ĐÁP ỨNG, CỨ MỘT NGÀY CHẬM TRỄ LÃ CÁC ÔNG LẠI NHẬN ĐƯỢC MỘT CÁI TAI CỦA CON TIN...



ÔNG SẼ LÀM GÌ ĐÂY, ÔNG GIÁM ĐỐC ?

TA KHÔNG THỂ ĐỂ RAN TAN PLAN BỊ ẢNH HƯỞNG ! ĐI TÌM MERMOZ LẠI ĐÂY !



MERMOZ ĐÂY.

TỐT ! CHO NÓ MANG CÁI NÀY ĐẾN BAN QUẢN TRỊ TRUNG ƯƠNG.

?!
GỪ...



...ÔNG PHẢI VIẾT NGẮN GỌN HƠN, ÔNG GIÁM ĐỐC, NẾU KHÔNG THÌ MERMOZ SẼ PHẢI ĐI LÀM NHIỀU CHUYẾN...

Ồ Ồ!

CON BỐ CẦU CỦA ANH LÃ ĐỒ LÁU CÁ!



TỐC...TỐC...

?



GIỜ TAY LÊN, NGƯỜI ĐẸP! IM LẶNG, KHÔNG ĐƯỢC CỬ ĐỘNG !

!



KHIT... ĐỜI SỐNG Ở ĐÂY CÓ VẼ DƯ DẢ NHỈ... ĐEM TIỀN RA ĐÂY !



CHỈ CÓ ÔNG NHÀ TÔI BIẾT CHỖ, ÔNG ẤY CŨNG SẮP VỀ RỒI...

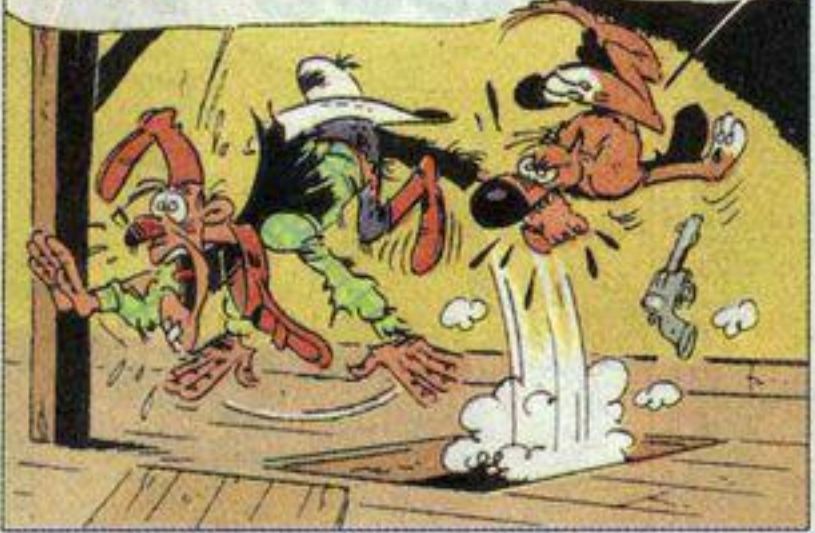
KHÔNG CÓ THỜI GIẠN ĐỢI ANH TA...HÁ /HÁ /DỪ SAO, TÔI CŨNG TÌM RA RỒI !



ĐƯỢC BẢO VỆ KỸ NHƯ VẬY, NÓ CHỈ CÓ THỂ LÃ Ở DƯỚI HẦM...



CỨU TÔI VỚI ! GRỪU!



GIỮ NÓ LẠI !



ĐÂY ĐÚNG LÀ LẦN ĐẦU TIÊN. MỘT CON TIN BẢO VỆ KÈ GIAM GIỮ NÓ !



ỪA...NHUNG MÃ...KHỊT !...KHỊT... KHỊT...



MÓN RA-GU ĐẬU CỦA TÔI !



TRONG LÚC ĐÓ... MỘT BỨC ĐIỆN KHẨN CHO ÔNG, ÔNG THANH TRÀ.



"RẤT CẦN TIÊN. NGỪNG, KÍNH THỰ, NGỪNG, KÝ TÊN ÔNG G. ĐỐC, NGỪNG"



LÀ THẬT, PHẢI KHÔNG, ÔNG TRƯỞNG THANH TRÀ... GỪ GỪ...



TẠI SÀO HUYỆT CỦA RANSOM...

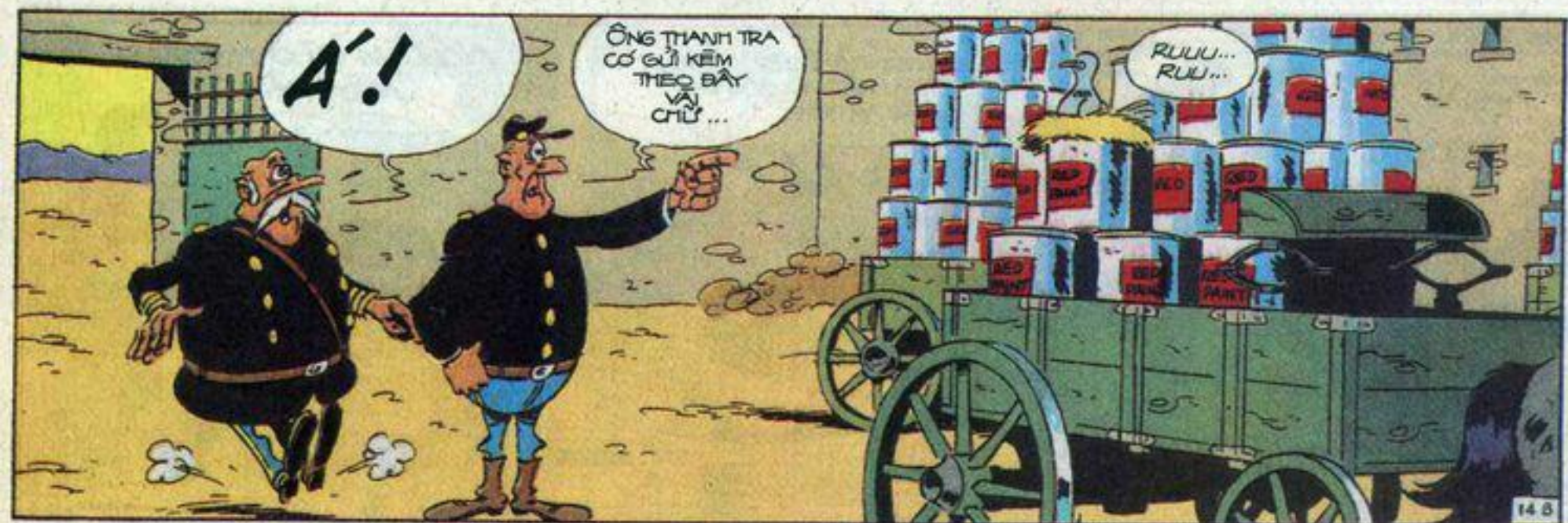


BÊN CẠNH ĐẦU BẾP "SỐ DÁCH" NÀY, PAVLOV CHỈ LÀ MỘT TAY NẤU ĂN DỜ ỆC...



NÓ LẪM GI Ở NGOÀI NÀY VẬY ??





"DO QUÁ GẤP GẤP, VÃ ĐỂ KHỎI MẤT THỜI GIAN, CÁC ÔNG SẼ NHẬN ĐƯỢC, KÈM THEO ĐÂY, 10.000 ĐỒNG MẶT HẠNG SƠN ĐỎ, NGỪNG, CHÚC THẮNG LỢI, NGỪNG, KÝ TÊN: THANH TRÀ"

GỮ...

THẬT LÀ ĐẠI HOA !

SÂM-BANH CỦA ÔNG ĐÂY, ÔNG GIÁM ĐỐC...

GỮ...

PAVLOV, KHÔNG ĐÚNG LÚC CHỨT NÀO !

NHƯNG CHÍNH ÔNG ĐÃ...

CỖ XE-BẾP ĂN TỐI !

Á!

RANSOM!

TẠI HOA CÓ BAO GIỜ TỐI ĐƠN LẺ ĐAU !!

?

RẤT TIẾC PHẢI QUÃY RÃY BUỔI LIÊN HOAN NHỎ NHỎ CỦA MẤY ÔNG, NHƯNG XIN NHẮC LẠI, ĐÃ ĐẾN NGÃY RỒI...

THÌ CHÍNH THỂ...

CHÚNG TÔI ĐANG CHÀO MỪNG SỰ CÓ MẶT CỦA MÓN TIỀN CHUỘC NẾ...

DƯỚI DẠNG "LIQUIDE" 7(*)

"LIQUIDE", ANH UỐNG MỘT LY NHÉ ?

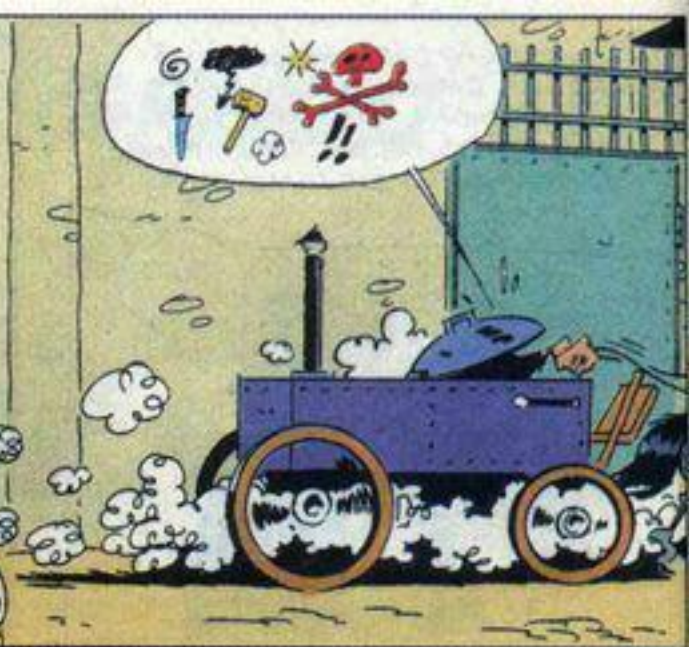
(*) "LIQUIDE": MỘT KIỂU CHƠI CHỮ, CÓ NGHĨA LÀ TIỀN MẶT HOẶC "DẠNG LỎNG"

... VÃ MẤY TỜ GIẤY BẠC, CHÚNG ĐÂU RỒI?... SỰ UỐP...

GIẤY BẠC ?

ĐÂU CÓ AI NÓI TỚI GIẤY BẠC ! CHỖ SƠN NÀY LÀ CỦA ANH, TRỊ GIÁ 10 000 ĐỒNG ...!

PHỤT ?!

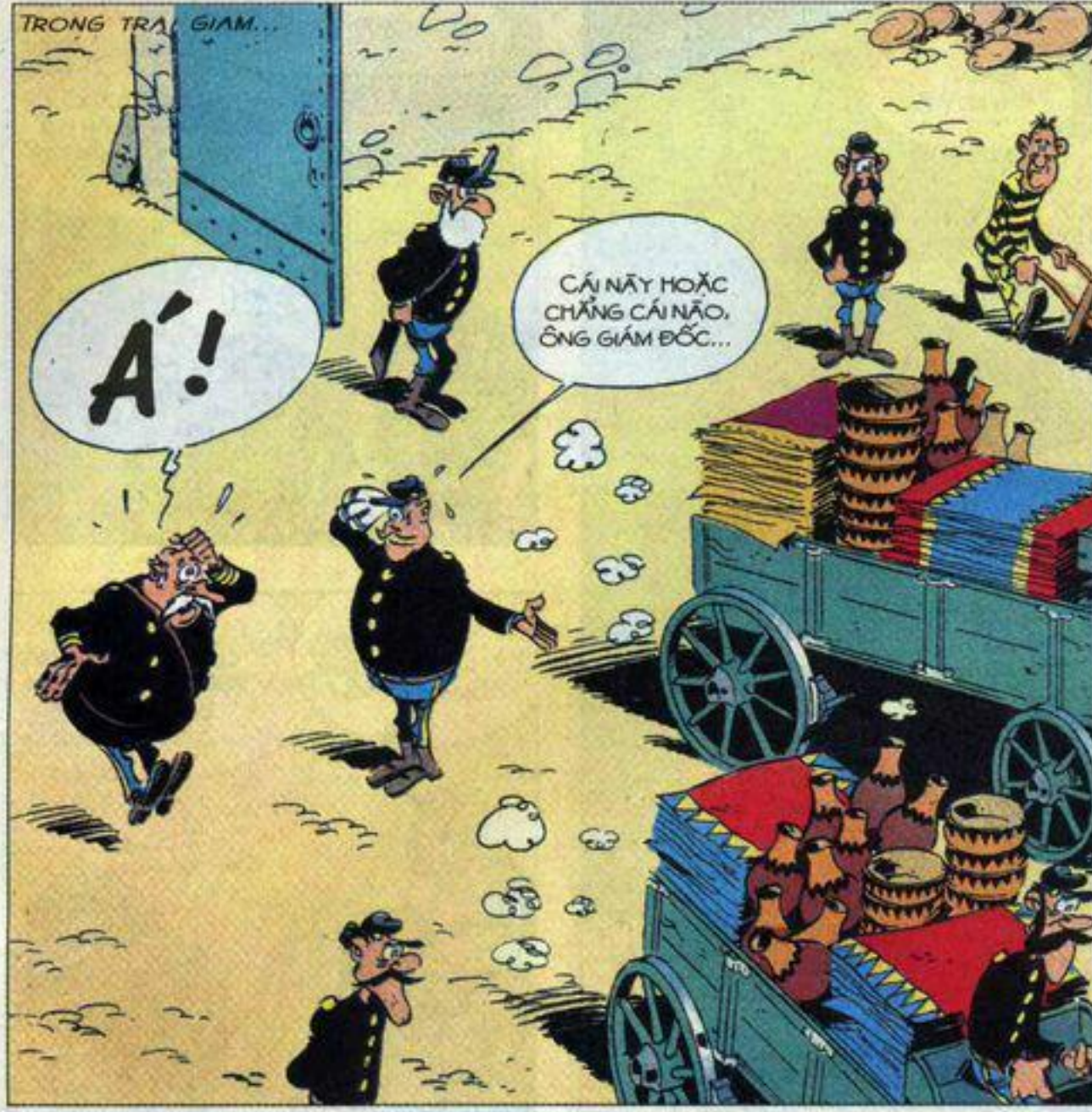




VÃI GIỜ SAU...







Á!

CÁI NÀY HOẶC CHẴNG CÁI NÀO, ÔNG GIÁM ĐỐC...



CỔ XE BẾP ẮN TÔI !!

?!



RANSOM / ĐÃ TỚI RỒI SAO ?... NHUNG MỚI LÃ THỨ BA !?



SAO ?

NHUNG MÃ...

CHÍNH ANH ĐẤU TÊU RA VỤ NÀY, PAVLOV, VẬY CỨ TỰ XOAY SỞ LẤY !

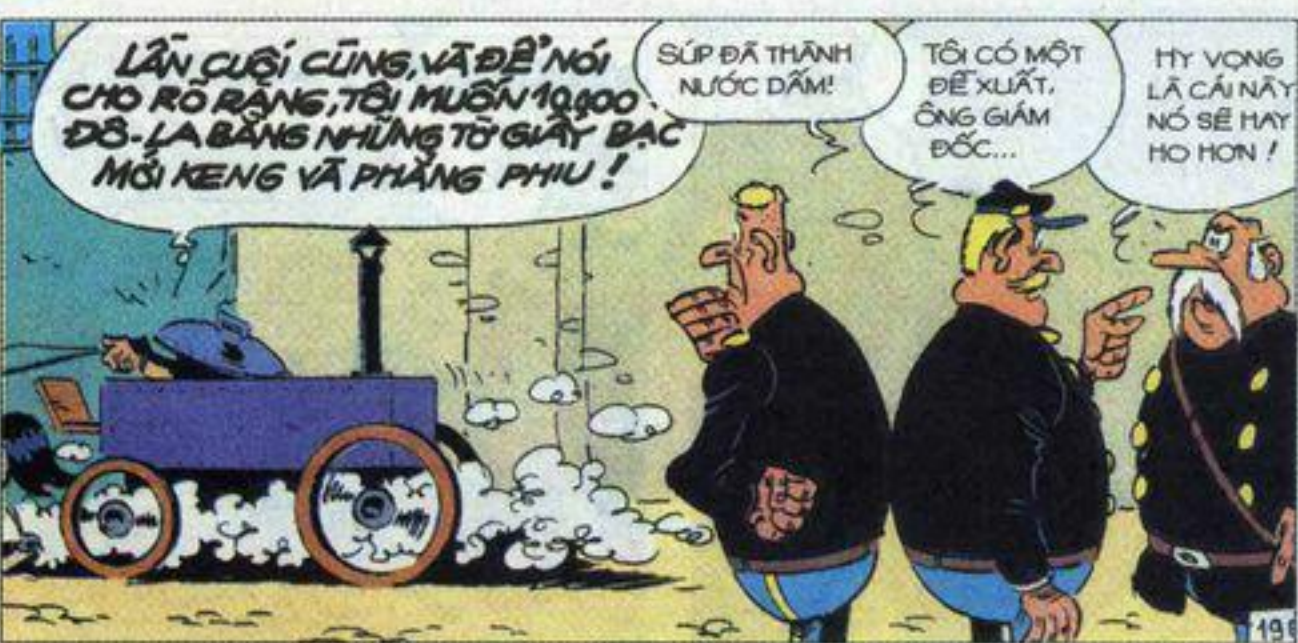


...CHÀO RANSOM ! ANH SẼ KHOÁI CHO XEM ! TÔI ĐÃ TÌM ĐƯỢC CHO ANH 10.000 ĐÓ-LA CÁC MẶT HÀNG MỸ NGHỆ !

?!!



GIỜN HOÀI ! MÃY CÁI THỨ SẢN XUẤT HÀNG LOẠT Ở TÂN-MỄ-TÂY CƠ CHỮ GI ! ĐÃ TỪ LÂU RỒI, CHÚNG ĐỀU CÒN ĐƯỢC CHUỘNG !



LÃN CỤI CÙNG, VẬY ĐỀ NÓI CHO RÕ RÀNG, TÔI MUỐN 10.000 ĐÓ-LA BẰNG NHỮNG TỜ GIẤY BẠC MỠI KẸNG VẬ PHẪNG PHIU !

SÚP ĐÃ THÀNH NƯỚC DẤM !

TÔI CÓ MỘT ĐỀ XUẤT, ÔNG GIÁM ĐỐC...

HỖY VONG LÃ CÁI NÀY NÓ SẼ HAY HƠN !



SAO, PAVLOV ?

VẪN CHƯA CÓ AI THỬA ÔNG GIÁM ĐỐC!

NGÀY MỞ CỬA TRẠI GIAM

CHÀO MỪNG ĐÃ ĐẾN TRẠI GIAM

GIẢI TRÍ HẤP DẪN

ĐỒ MỸ NGHỆ



THẬT LÃ KHÓ HIỂU !

TÔI CỨ TỰ HỎI, ĐIỀU GÌ NGĂN HỌ ĐẾN CHỖ CHÚNG TA THỂ NHÌ !



CÓ LẼ NÊN LÂM CHỨT ÍT QUẢNG CÁO !

CHỜ NGHĨ TỚI CHUYỆN ĐÓ, NÓ SẼ GÂY SỰ CHÚ Ý CỦA BAN QUẢN TRỊ TRUNG ƯƠNG !



TÔI CÓ MỘT ĐỀ XUẤT !

CỨ NÓI.



GIẢI TRÍ BẮT BUỘC CHO TOÀN THỂ NHÂN VIÊN !



YA-HU !

LẦN ĐẦU TIÊN, MỘT HOẠT ĐỘNG MANG TÍNH BẮT BUỘC LẠI VUI NHƯ VẬY !



3 XU MỘT VÁN... 10 XU 3 VÁN... ĐƯA TIỀN ĐÂY !

CÁI GÌ ?

TÔI XIN NHẮC LẠI, CÁI NÀY LÃ BẮT BUỘC...



XOẢNG !

PAVLOV THỬ ĐÓ MUỐN KIỂM ĐIỂM MÃ !

CỨ ĐỢI ĐẤY !

CÓ NHỮNG NGÀY MINH LƯỢC GÌ LÃ MỘT TÊN TỬ !



MỌI VIỆC ĐỀU TRÔI CHẢY, ÔNG GIÁM ĐỐC !

SẼ CÓ LỢI CHO VIỆC THĂNG TIẾN CỦA ANH LẦM ĐẤY, PAVLOV...

THỨ TƯ...

SAO?

ANH SẼ HÃI LÔNG CHO XEM, TIỀN CHUỘC THÌ CHƯA CÓ ĐỦ, NHƯNG CHÚNG TÔI CÓ THỂ LỪNG TRƯỚC CHO ANH.

THẬT ĐÚNG LÚC. CON TIN SẮP XẼO TẠI TÔI NƠI RỒI.

BÂY NẾ.



2 ĐỒ-LA VÀ 80 XU! GIỖN MẶT HẢ?!!

SÚP BÃ CÓ MÙI ỒI!

TALÂM VÀO NGỒ CỤT RỒI! TẠI ANH ĐÂY! PAVLOV!

LẦN NÀY, TÔI CÓ MỘT Ý KIẾN RẤT HAY...

TỜ BIÊN NHẬN CHÚ MÃY CHỮA KÝ VÀO TỜ BIÊN NHẬN!



21A

ĐÊM ĐẾN...

HÍP!

SAO MÌNH ĐÚT NỐ HỒNG DZỒ... HÍP.

TÀ BỊ LỬA RỒI... HÍP... CÁI KHÓA VAN NẮNG NÀY KHÔNG HỀ MỞ ĐƯỢC CẢNH CỬA NÀO... HÍP!



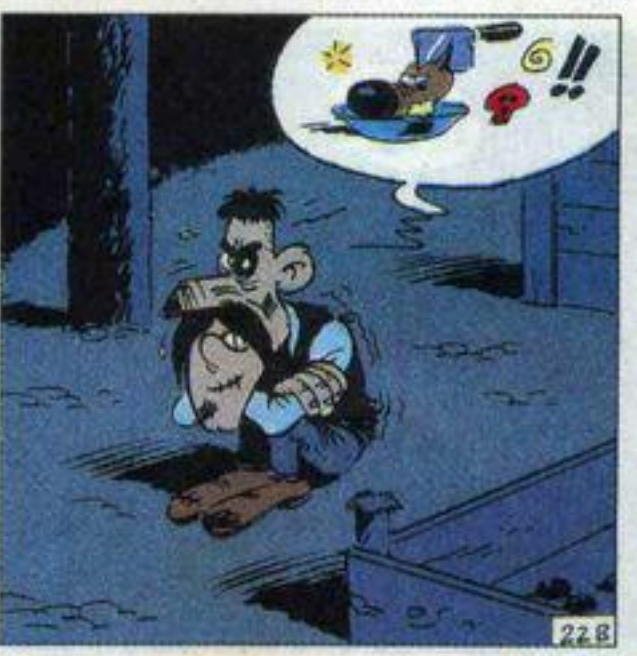
ZZZZZZZ...

RON RON

?!

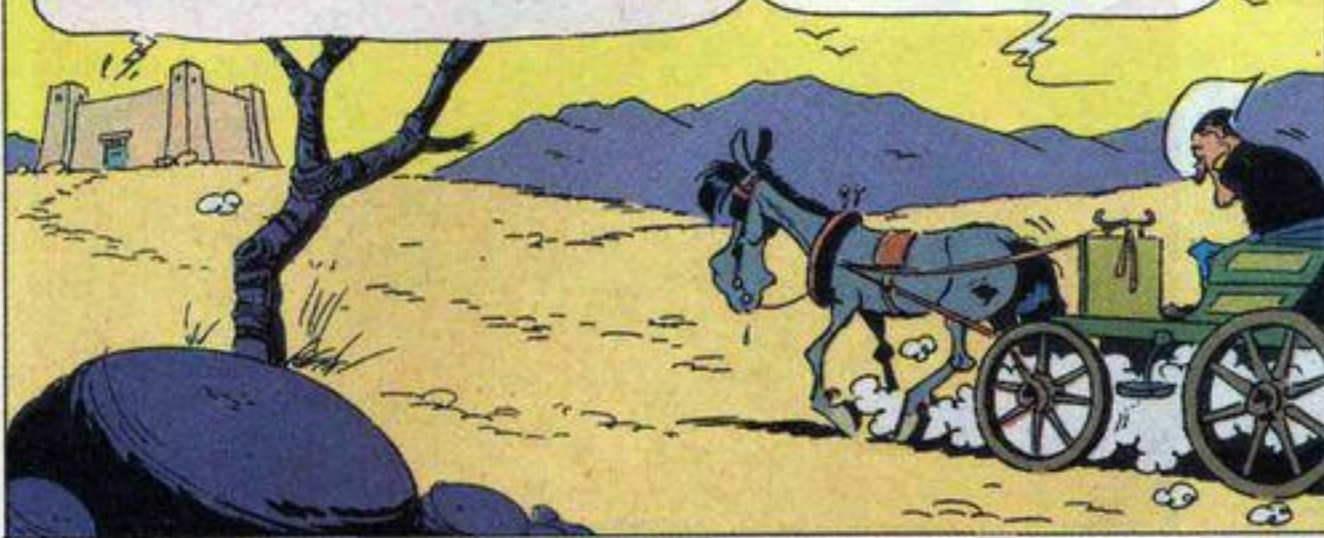


21B



THANH TRÀ TỎI !

ZZZZZZZZZ ...



NGUY TO ! ÔNG TA SẼ THẤY NGAY LÀ TRẠI GIAM CHƯA ĐƯỢC SƠN LẠI !

ĐỂ ĐÓ TÔI, ÔNG GIÁM ĐỐC...



THẬT "HẾT XÂY", CON NGỰA ĐÃ ĐƯỢC "LẬP TRÌNH" ĐỂ THỰC HIỆN CÁI TUYÊN ĐƯƠNG "QUẢN TRỊ TRUNG ƯƠNG TRẠI GIAM"...

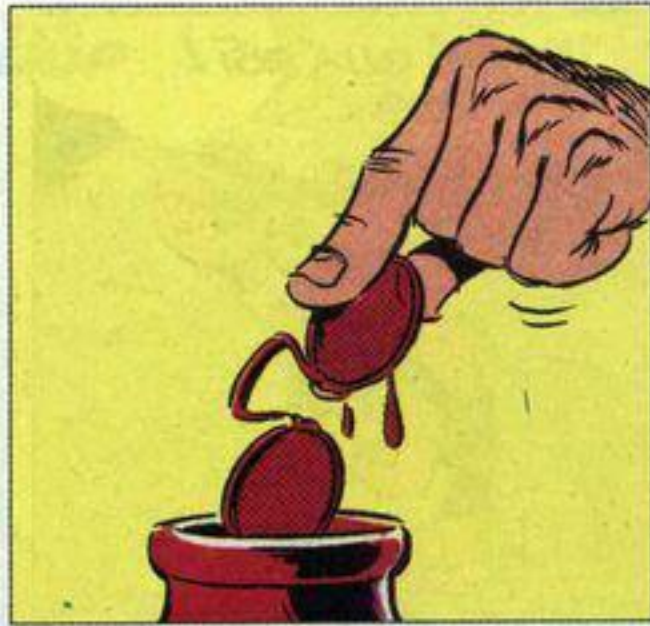
VỚI CÁI ĐÃ NÀY, CHỈ TRONG VÃ NĂM, NHỮNG TỬ NHÂN RÔ-BỐT SẼ ĐƯỢC CẢNH GIỮ BỞI NHỮNG LÍNH CẢNH RÔ-BỐT.

VÃ THẾ LÀ MỘT LỐI SỐNG ÊM ĐẸM SẼ QUA ĐI.

ZZZZZ...



ZZZZZZ



THẾ LÀ XONG... MƯƠI ĐÃ ĐƯỢC SẮP ĐẶT...

ZZZZZ...



?

TẬP TẬP

CÁI GÌ VẬY ? CÁI GÌ VẬY ?

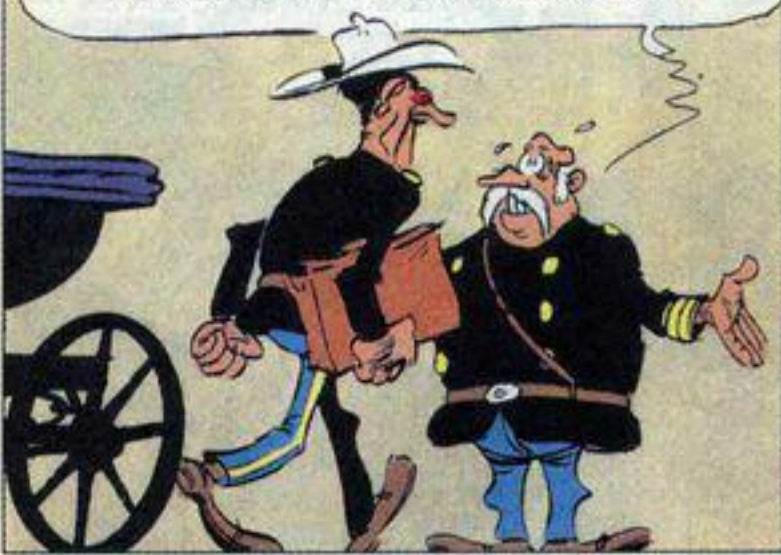
THỬA ÔNG THANH TRÀ, ÔNG ĐANG Ở TRONG TRẠI GIAM.



Ờ NHỈ... THANH TRÀ ĐỘT XUẤT !



... NHƯ ÔNG THẤY ĐÂY, CHÚNG TÔI ĐÃ SỬ DỤNG
CÓ HIỆU QUẢ NHƯNG GIỜNG GỬI TỚI ...



ĐÚNG VẬY...
ĐÚNG VẬY...
RẤT MỊN MẶT...



TẠI CHỖ CỦA
RANSOM...

ÁT-XIII!



ANH THẤY CHƯA,
RÕ RÀNG LÃ CẦN MIỆM
QUÁ ẬM THẬP
CHO CON
CHƠ!

LẠNH QUÁ ĐI... NHÓM LỖ
SƯỜI LÊN... KHÍT...



VỒ ÍCH...

... CHÍNH ANH CŨNG THẤY, CON TIN
ĐÃ AN HẾT CHỖ THAN
DỰ TRỮ ...

CÁI GÌ?



**ĐỦ QUÁ RỒI!
TÔI ...**



ỰC ... ỰC ... ỰC ...



MÓN SÚP NÀY,
MÙI THƠM RẤT TUYỆT ...
ỰC! ỰC! ỰC!



SAU ĐÓ...

HIỂU RÕ
KẾ HOẠCH CHƯA,
CACTUS
JOE?

HIỂU. ÔNG CÓ SÚNG THẬT
KHÔNG, ÔNG GIÁM ĐỐC?
CHO RA DẠNG CHUYÊN NGHIỆP
HƠN ...



CẬU CÓ LÝ...
PAVLOV, ĐƯA SÚNG
CỦA MÌNH CHO ANH TÀ

NHUNG...
THÌA ÔNG GIÁM ĐỐC...

ĐỦ RỒI!
MẤY CÁI SÁNG KIẾN THÌ
TÔI ĐÂY CŨNG CÓ!

COI CHŨNG
KÈO SÚNG CÓ ĐẠN...



DỪ SAO, CŨNG ĐỪNG ĐẶT NHỮNG CON NGƯỜI
DỄ MÊN KIA VÀO TÌNH CẢNH QUÁ KHÓ XỬ...
CHÚNG TA CHỈ CẦN 10.000 ĐÔ-LA THÔI ĐÃY...

ĐỪNG LO...
TÔI LÃM QUEN RỒI!

THEO ÔNG, ANH TÀ CÓ
THÀNH CÔNG KHÔNG ĐÃY?

HỒ SƠ PHÁP LÝ
CỦA ANH TÀ KHẲNG
ĐỊNH ĐIỀU NÀY...

**GIỜ TAY LÊN! CUỘP
ĐÂY!**

CẢ ANH
CŨNG BỊ
"KHỚP"?

LẦN ĐẦU TIÊN
THÌ BAO GIỜ
CHẴNG VẬY, ÔNG
GIÁM ĐỐC!

ANH TÀ
THÀNH CÔNG
RỒI!

RANTANPLAN,
ĐÃ ĐƯỢC CỬU
THOÁT!

ỦA...ANH TÀ
CHẠY ĐÁU
VẬY?

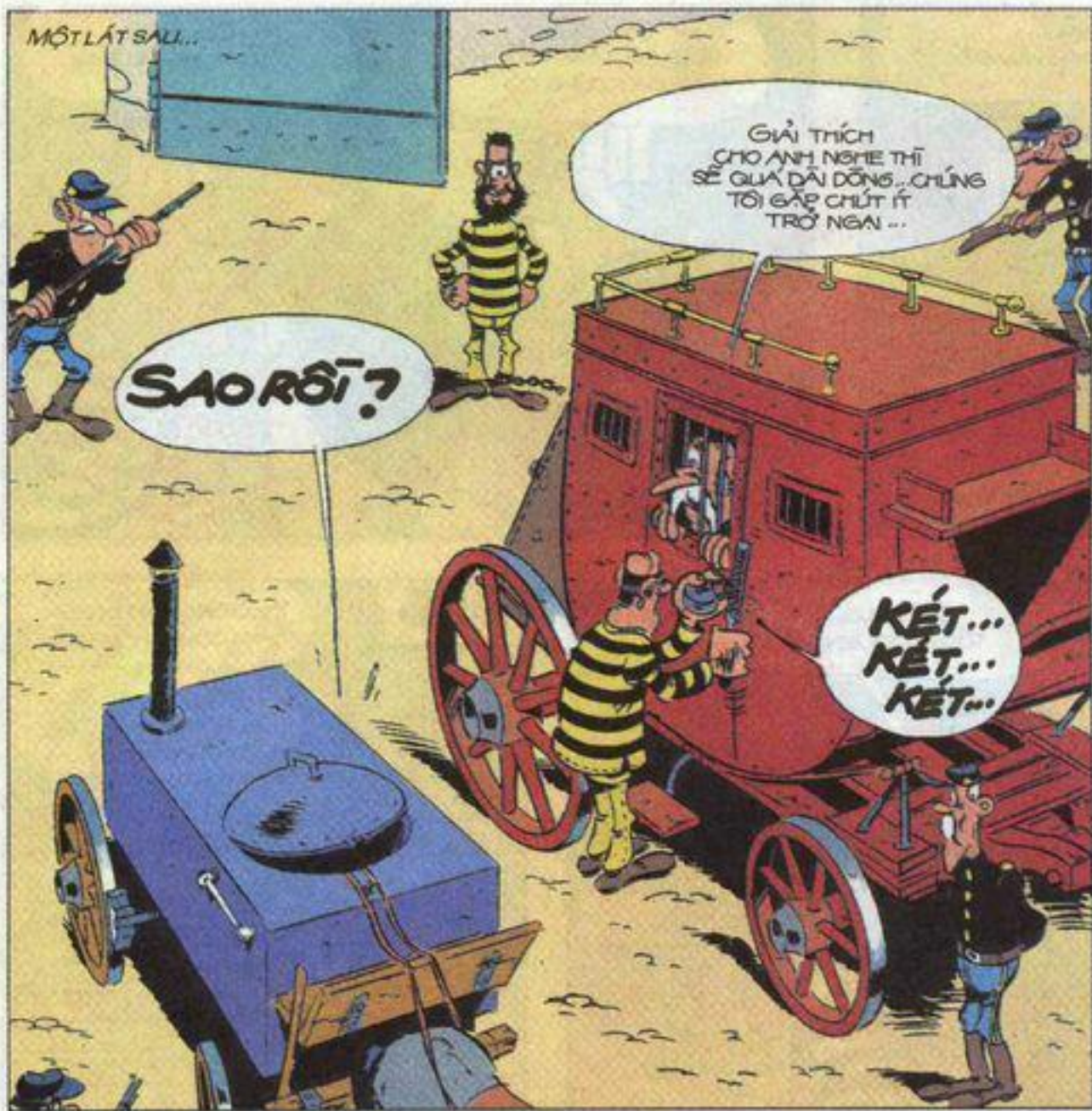
ĐÂY CƠ MÃ,
CACTUS !!

PAN!

PAN!

PAVLOV, THÔI NÀO,
MỞ CỬA
RA COI!

CHÚNG TA ĐÃ BỊ NHỐT,
ÔNG GIÁM ĐỐC!





EM LÃM GÌ VẬY?

HÔM NAY LÃ THỨ SÁU, NGÀY PHIÊN CHỢ TRÊN THỊ TRẤN...

KHÔNG GÌ BẰNG MỘT CUỘC ĐẠO CHƠI ĐỂ KÍCH THÍCH BAO TỬ...



NÓ KHÔNG THỂ ĐI ĐƯỢC... HỌ CÓ THỂ NHẬN RA NÓ. ĐỪNG QUÊN LÃ NÓ TRỊ GIÁ TỚI 10.000 ĐỒ LÃ.

10.000 ĐỒ LÃ.

?



HA! HA! HA!

?

BỘ KHÔNG ĐI NỮA SAO?



ĐÃ MANG THEO MỘT CON TIN THỂ PHẢI CHỌN MỘT GIÁM ĐỐC, CHỨ KHÔNG PHẢI MỘT CON CHÓ.

ĐƯỢC, KHÔNG ĐI NỮA THÌ THỜI



... VÀ LẠI, NẾU BỌN HỌ THẬT SỰ THẢ THIẾT THÌ ANH ĐÃ ĐƯỢC NHẬN MÓN TIỀN CHƯỘC TỬ LÂU RỒI!



CON TIN CỦA ANH KHÔNG ĐÁNG GIÁ MỘT XU. ANH ĐÃ BỊ LỪA RỒI!



MÌNH CHÔNG (KHÔNG) CHÁI (PHẢI) LÃ LOẠI ĐỂ BỊ SẤU NÃO BỊ AI...



ĐÚNG LÃ CHO ĐẾN BÂY GIỜ, NÓ TỐN KÉM NHIỀU HƠN LÃ MANG LẠI LỢI LỘC...

PHẬP! MIAM!



MIẾNG THỊT ĐÙI!

MIAM HIC!



QUÁ LÃM, QUÁ LÃM RỒI! TAO SẼ THANH TOÁN MÃY, ĐỒ KHÙNG!

?



CÁI NÀY LÃ GÌ HÁ?



VINH BIỆT!

...MỘT MÁY HÌNH CHĂNG?

CLIC!



?

...MỘT CÁI THỨ DÙNG ĐỂ NÀY HỘT SƠ-RI?



CLIC! CLIC! CLIC!
CLIC! CLIC!

MINH BIẾT RỜI!!



RỒI KHÔNG!

...ĐÓ LÀ MỘT CÁI "TÔNG-ĐƠ"!



6 *

KATE!!! CÔ XỖ ĐÃ LẤY HẾT ĐẠN RA!!



...NHƯNG BẰNG CÁCH NÀY HAY CÁCH KHÁC, TAO CŨNG SẼ GIẢI QUYẾT MÃY!!

SAO, CUỐI CÙNG THÌ CÓ ĐI HAY KHÔNG!?



TẠI TRẠI GIAM...

ĐỂ CÓ TẤM HÌNH VỎ CÁI KHUNG NÀY, TÔI CẦN MỘT BỨC ẢNH...

ANH CÓ THỨ ĐÓ CHỚ, PAVLOV?

TÔI LUÔN CÓ NÓ BÊN MINH, THƯA ÔNG GIÁM ĐỐC....



ĐÂY.



TAO SẼ ĐEM MÃY BỎ ĐI, NHANH GỌN LÊN...

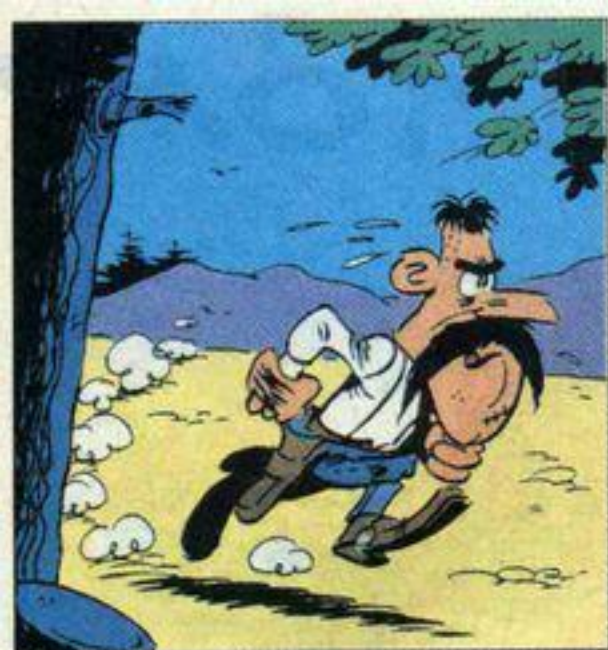
KHỈT... MINH DÁM NÓI, CÓ KẼ NÃO ĐI QUA ĐÂY, ÍT NHẤT MỘT TIẾNG ĐỒNG HỒ TRƯỚC ĐÂY...



RỜI! GIẢI QUYẾT ÊM ĐẸP...

KHỈT... KHỈT...





TRONG LÚC ĐÓ, DƯỚI TẦNG HẦM CỦA TRẦN GIAM....









VƯỢT VE LƯƠNG THỰC, KHÔNG MẤY SẠCH SẼ Ặ NHE...



TA DỪNG Ở ĐÂY ! TÔI SẼ BẢO LẠI NGƯỜI PHỤ NỮ...



ÔNG TA ĐỒNG Ý CHO CHÚNG TA RỜI KHỎI ĐÂY CÙNG VỚI CON TIN



MỘT CHI TIẾT NHỎ. ĐỂ ĐẾN BÙ LẠI CHO ÔNG TA CÁI BỮA ĂN VỪA BỊ MẤT, ÔNG TA YÊU CẦU EM LÃM CHO ÔNG TA VÃI CÁI BÁNH "TẶC"...



RẤT HÂN HẠNH, THỦ LĨNH VĨ ĐẠI.



GÃ DA ĐỎ DA VẮNG LÃM TÔI MẤT TIN TƯỞNG... TÔI SẼ ĐỂ NÓ Ở NƠI AN TOÀN HƠN...



10.000 ĐÔ-LA GIỜ ĐÃ THUỘC VỀ TA !



TẠI TRẠI GIAM...

NHỮNG THỨ Y HẾT VẤY, MANG HÌNH LINCOLN (*)... ANH BIẾT LÃM CHỨ ?



9997...9998...9999



10.000 ! ĐỦ RỒI !



(*) Ý NÓI TIỀN THẬT.



SAU ĐÓ...
MẤY CÁI NÀY LÂM BẰNG CÂY ỒNG ANH ĐÂY...



CÔ THẬT TUYỆT VỜI ! GIỮA MÓN THỊT QUAY VÀ CỎ, QUẢ LÀ TÔI ĐÃ "TRÚNG MÁN" !

?



... "TRÚNG MÁN" ?



... VÀO LÚC 23 GIỜ 55 PHÚT...

ĐỪNG ĐỂ GIẢ NÃO ĐÃ KẾT THÚC MÓN "BA-TÊ" VẬY ?

BUFFLARD ĐÓ !
ĐỒ HÓT LẼO !

ĐỪNG CÁI CHAI ĐÂY !
BỢ Ơ...

MONG SAO MỌI VIỆC KẾT THÚC TỐT ĐẸP !...
ĐỪNG LO, ÔNG GIÁM ĐỐC, TẤT CẢ ĐỀU ĐÃ CÓ MẶT.



SAO LAI TẤT CẢ ?
Ờ THÌ...



NGAY LÚC ĐÓ...

MỞ CỬA CỎI NÃO !
KIỂM TRA ĐỘT XUẤT !

BOM !
BOM !



?



THẬT TĨNH... THẬT TĨNH...

lính canh sẽ trở lại liền.



SUI THẬT... MINH "VŨ" VỀ BAN QUẢN TRỊ TRUNG ƯƠNG LÂM BÁO CÁO, VÀ SẼ QUAY LẠI ĐÂY NGAY SÁNG SỚM MAI.



23 GIỜ 58 PHÚT...

VÀ NẾU HÃN KHÔNG ĐẾN ??

... THÌ SẼ RẤT GAY GO CHO SỰ NGHIỆP CỦA ANH ĐÂY, PAVLOV !



RẮC!

HẮN ĐẾN RỒI!

CUỐI CÙNG CŨNG ĐẾN!



♪ ♪ ♪

?

?

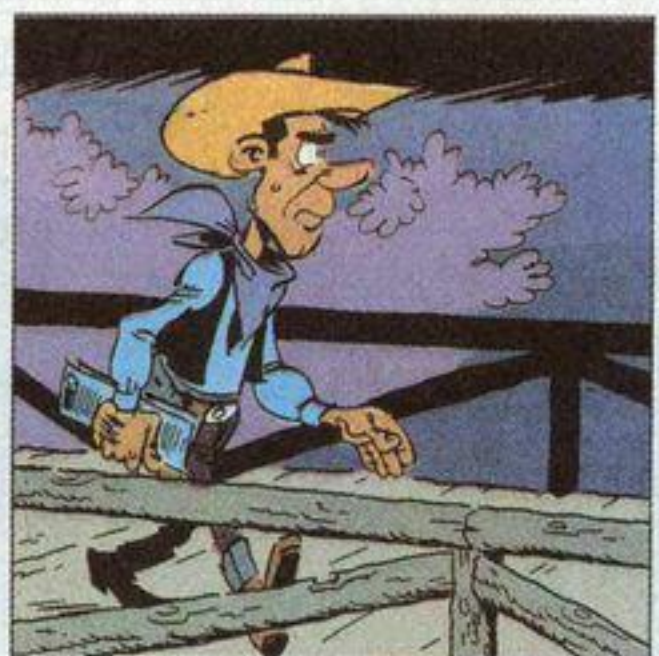


ĐÂU PHẢI RANSOM!

SAO ÔNG TA LẠI TỚI ĐÂY NHỈ?

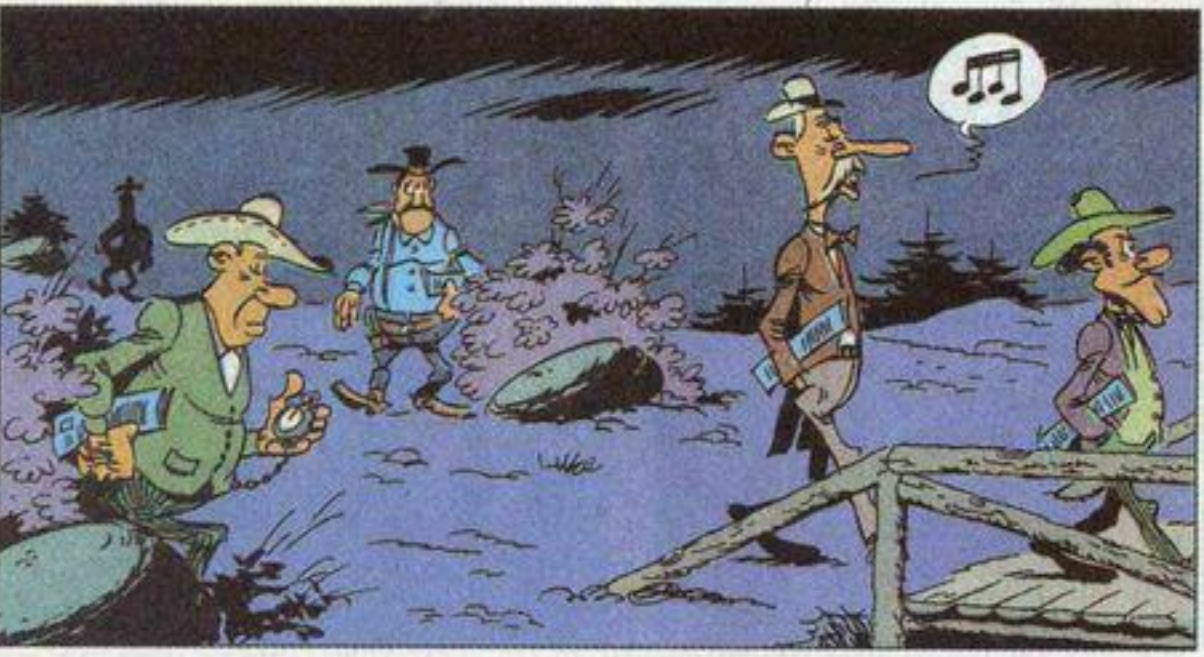


NHÌN KÌA, ÔNG GIÁM ĐỐC!!!



NHÌN KÌA, Ở ĐÂY, ĐÂY, ĐÂY, ĐÂY, ĐÂY VÀ Ở ĐÂY, ĐÂY, ĐÂY NỮA NẾ...

36A



♪ ♪ ♪



ÔNG ĐẾN ĐÂY VÌ 10.000 ĐÔ-LÀ?

ĐÚNG VẬY, CÓ PHẢI ÔNG LÀ ÔNG GIÁM ĐỐC?

TÔI ĐÃ NÓI, MỘT NƠI KÍN ĐẢO CƠ MÃ PAVLOV.

TÔI THẾ VỚI ÔNG ĐÂY, LẦN CUỐI CÙNG TỚI ĐÂY THÌ ĐÂU CÓ AI ÔNG GIÁM ĐỐC.

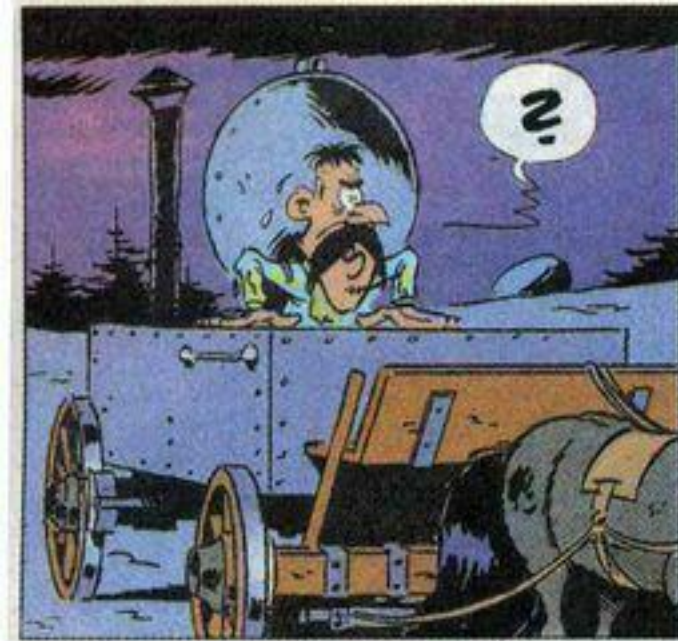
TÊN CẢ CHÓN NÀO ĐÃ "CHÔM" MẮT CHAI RƯỢU?



ĐẾN 23 GIỜ 59 PHÚT 59 GIÂY...

TRONG MỘT GIÂY NỬA THỜI, TA SẼ TRỞ NÊN GIÀU CÓ!

36B



**KHÔNG AI ĐƯỢC NHÚC NHỊCH!
TẤT CẢ GIÓI TAY LÊN!**



TRONG MẤY NGƯỜI, AI LÃ ÔNG GIÁM ĐỐC?



TÔI ĐÂY MÃ, RANSOM...
ĐỪNG BẮN...



TÔI ĐANG CÓ
CON TIN, ÔNG CÓ
TIỀN CHƯA?

ĐÃ CẮT RA THÀNH
TUNG TỠ RỒI...



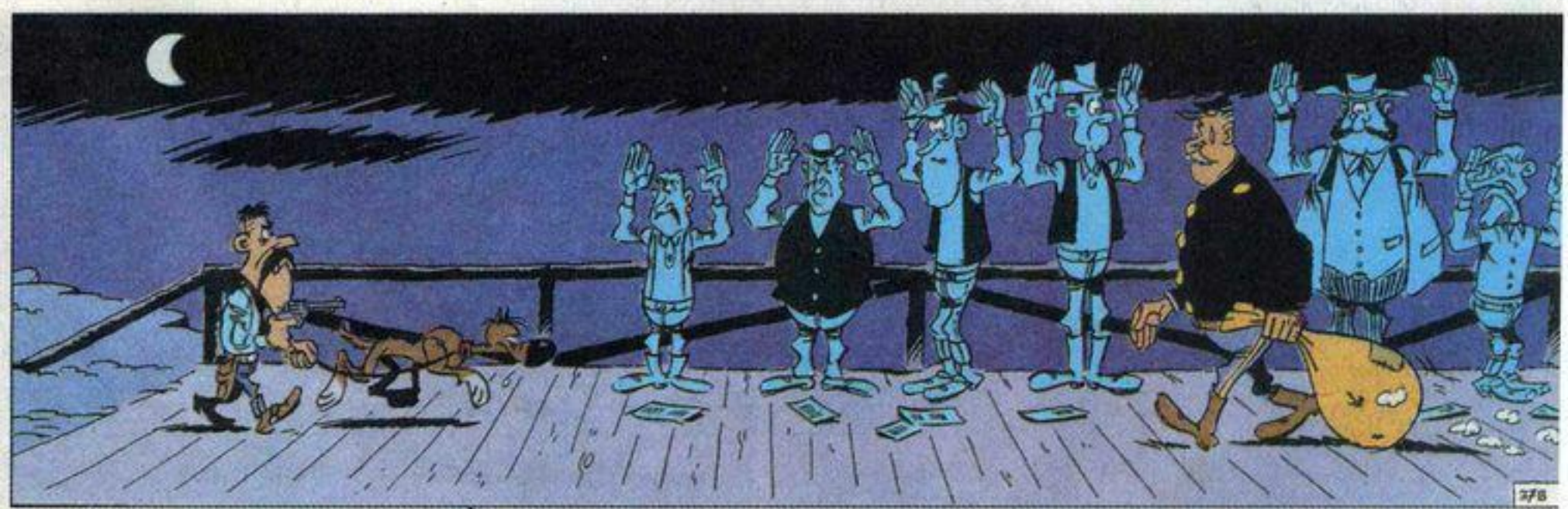
Ô-KÊ! TA TRAO ĐỔI NGAY
GIỮA CẦU.

ÔNG RA ĐI!
ÔNG GIÁM ĐỐC...

CẠCH CẠCH...
CẠCH... CẠCH...



KHÔNG! ANH RA ĐI, PAVLOV. THẬT RA,
NÓ LÃ CHÓ CỦA ANH MÃ...



TÔI ĐEM TỚI BA. ÔNG QUẢNG TIẾN RA VÀ TÔI SẼ THẢ CON CHÓ.

PAVLOV!
ÔNG CHỦ THÂN MÈN CỦA TÔI!



MỘT...

CUỘC ĐỜI CÓ BAO GIỜ CHIA LIA NHỮNG KẼ YẾU NHƯAU...



HA!...

?

MÌNH SẼ NHẢY VÀ VÔNG TAY ÔNG ẤY!



ÚI!
ÚI!

HAY LẮM, RANTANPLAN!



HỤT RỒI!

?!
?



UI DA!

BỘP!



YA-HUU



?!
?



BỘP! BOONG!

Á!



BỘP!

Á!

CHÓ ĐỒNG CỎ!

BỘ TÓC GIA CỦA TÔI!

ÚI!

OÁI!





Ông Tô Thanh hỏi ?
Đó là ai đây ?



HỒ!

Tốt, tốt! Thành quả tốt lắm!



Ồ!

HỒ!



Ồ!

HỒ! PHI!



Có gì khác lạ không?
Chỉ là một chiếc xe mới
hàng này?



Ồ!

Ồ!

Ồ!

Phóng lên lên,
con ngựa
đấy!

VỤ!



Ồ!



Ồ!

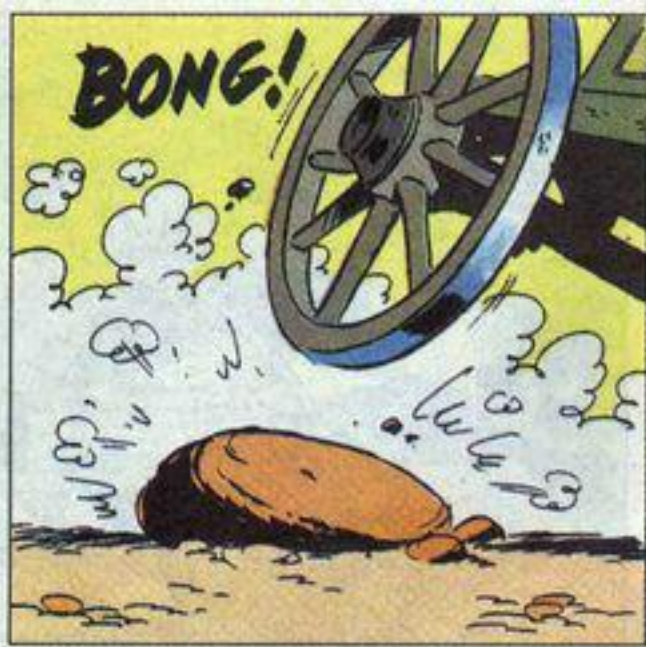
VỤ!

BOONG!



Là gì thế này?
Phóng của ông là gì cấp
đây này đây?









CHÀ... CHÀO ÔNG THANH TRÀ !
ĐÚNG LÃ LÃ NÀY, VIỆC ÔNG
ĐẾN ĐÂY THANH TRÀ QUẢ
LÃ MỘT ĐIỀU BẤT NGỜ !



TÊN KHỐN NÀY TÍNH TIÊU THỤ BẠC GIÁ...

?!



...NHUNG THẮNG NGU, NÓ LẠI VẼ HÌNH MỘT
CON CHÓ ĐỒNG CỎ LÊN TỜ GIẤY BẠC !



À ! VẼ GIỐNG CON
CHÓ CỦA MẤY ÔNG
GHÊ...

ĐIỀU ÔNG
VỪA NÓI THẬT
KHỦNG KHIẾP...



...VÀ ÔNG ĐÃ TÓM ĐƯỢC ĐỒNG BỌN ?

KHÔNG BAO
LÂU NỮA ĐÂU.



CHẮC CHẴN
HẮN SẼ PHẢI
KHAI RA !

TÔI SẼ THEO DÕI
HẮN, CỨ TIN Ở TÔI !

TÔI VÔ TỘI !

ĐƯỢC
RỒI, ĐƯỢC
RỒI MÃ !

CHẤN VỚI CUỘC SỐNG PHIÊU BÁT NGÀY TRƯỚC, KATE TÌM ĐƯỢC
TÌNH YÊU VÀ LÒNG BIẾT ƠN TRONG CÁI GIA ĐÌNH ĐÃ TIẾP NHẬN CÔ.



NỮA NHÉ.

DỪNG THÊM CÁI THỨ TƯ
ANH CHUỘT CHỮ ?

ANH MUỐN NÓI
CHUYỆN NGHIÊM
TÚC VỚI EM, KATE.

NƠI CÔ MAU CHÓNG TÌM ĐƯỢC CHO MINH MỘT VỊ TRÍ XỨNG
ĐÁNG...



...NHUNG TRƯỚC MẮT, DƯỚI SỰ CẢNH PHÒNG CHĂM CHÚ CỦA NHÂN VIÊN GÁC TỬ
VỪA TÌM LẠI ĐƯỢC, TRẠI GIAM LẠI ĐẢM MINH TRONG SỰ TÌNH MỊCH THƯỜNG NHẤT
CỦA NÓ, BÌNH DỊ VÀ ÊM Ồ...



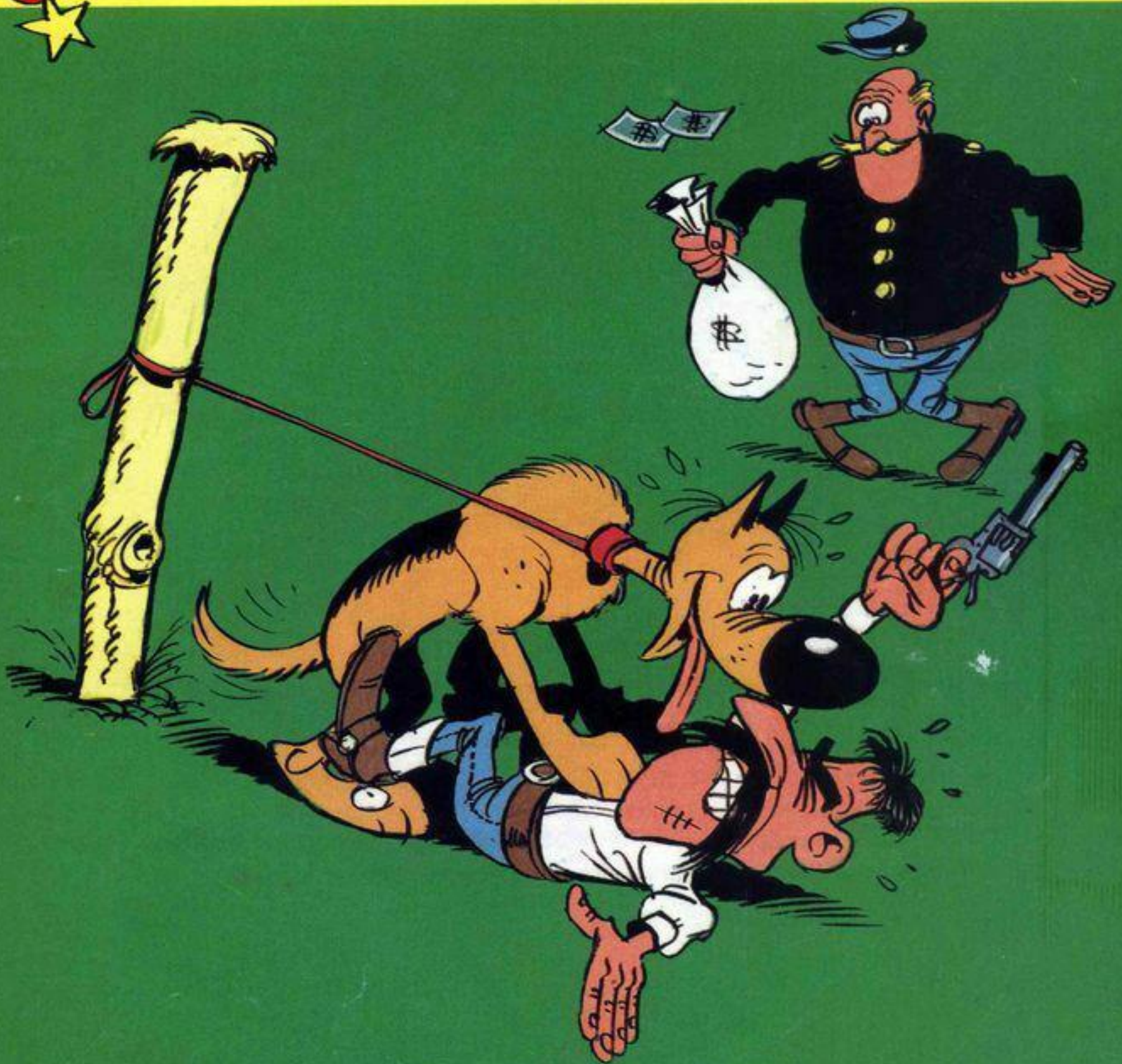
ZZZZZZ

hết.

LUCKY LUKE



Con Tin Rantanplan



X. FAUCHE
J. LÉTURGIE



Service Culturel et de Coopération
Ambassade de France à Hanoi

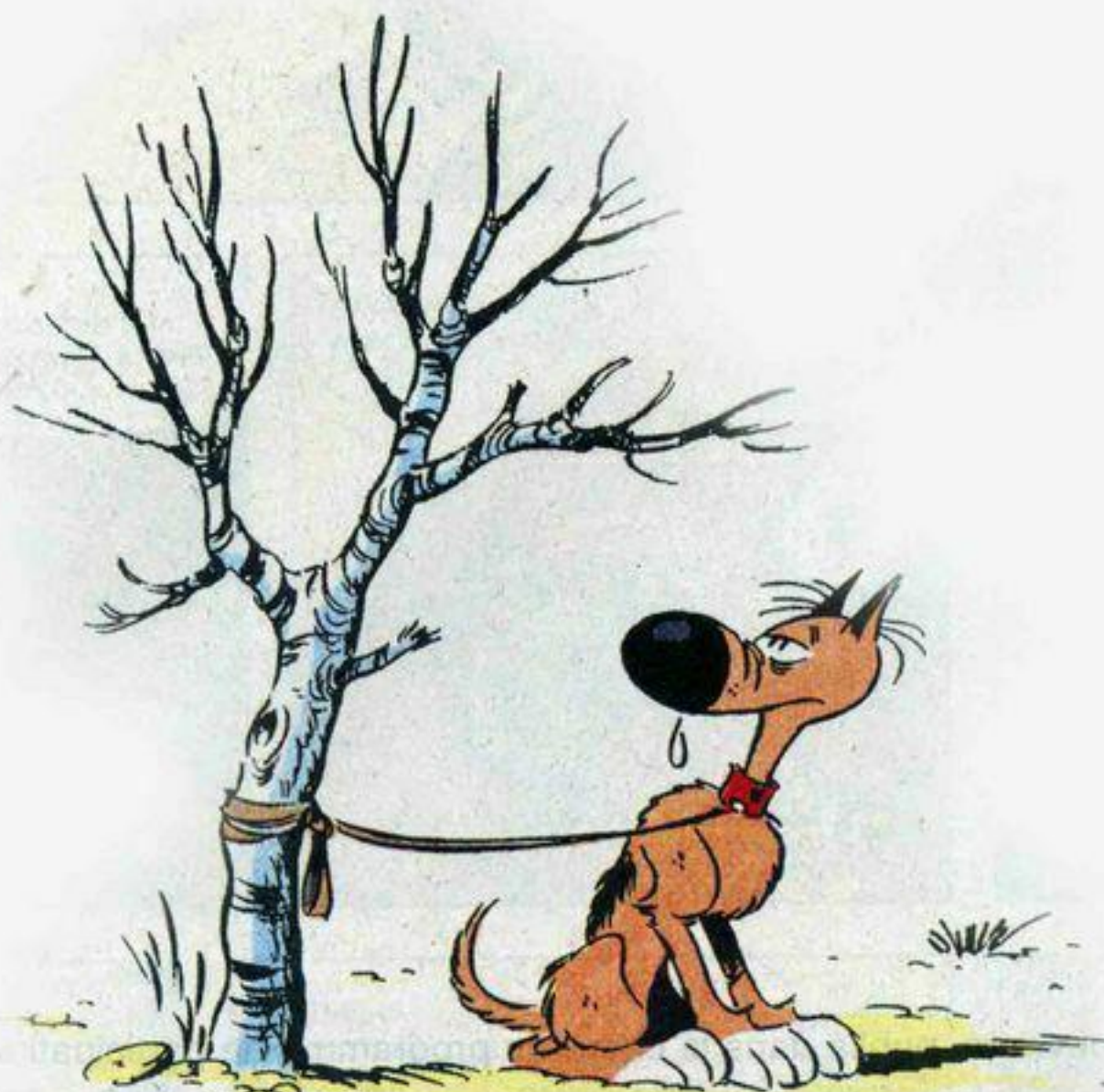
- Morris -

LUCKY LUKE (RANTANPLAN)

Con Tin Rantanplan

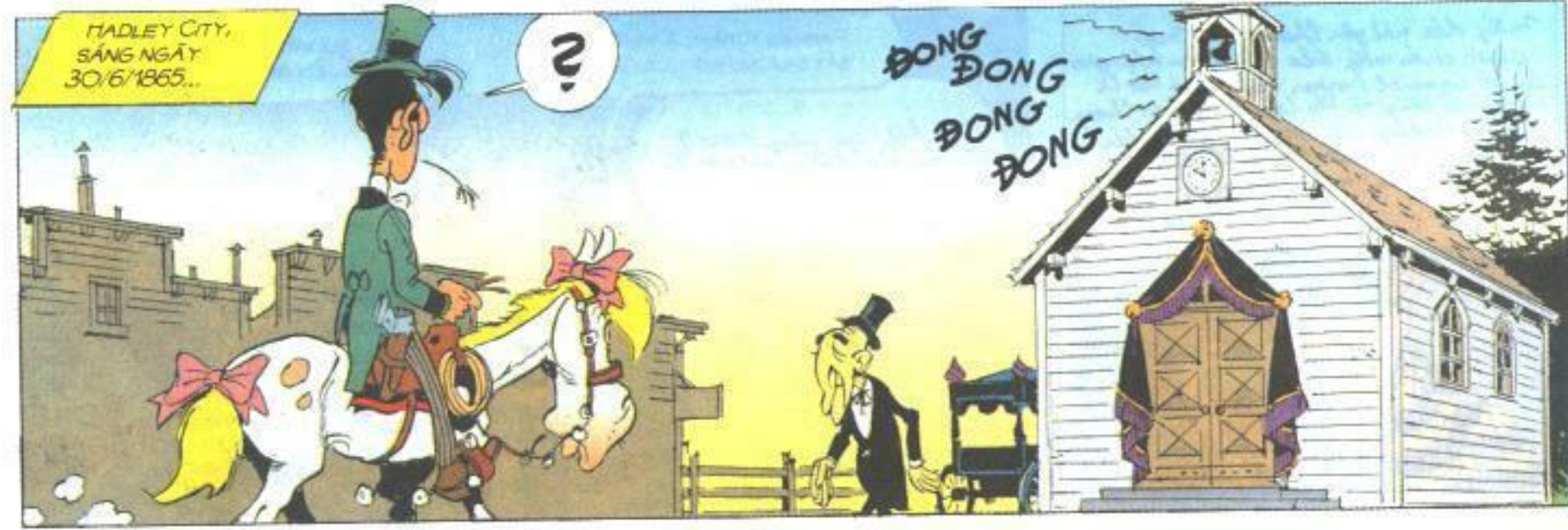
(Nguyên bản : RANTANPLAN OTAGE)

Vẽ tranh : MORRIS VÀ M. JANVIER
Kịch bản : X.FAUCHE VÀ J. LÉTURGIE



TỬ QUÁI DALTON ĐI ĂN CƯỜI







CHÀO, ANH BAN !

MÊ-LÔ, SAM !



LUKE, GIỚI THIỆU VỚI CẬU ĐÂY LÀ BỐ MẸ CỦA ADELME : ÔNG BÀ BLOSSOM, VÀ GRETEL, EM GÁI CÔ ẤY !

A, NGƯỜI HÙNG CỦA MIỀN TÂY LÀ CẬU !

ANH ẤY CỒN ĐẸP TRAI HON MINH TƯƠNG TƯƠNG...



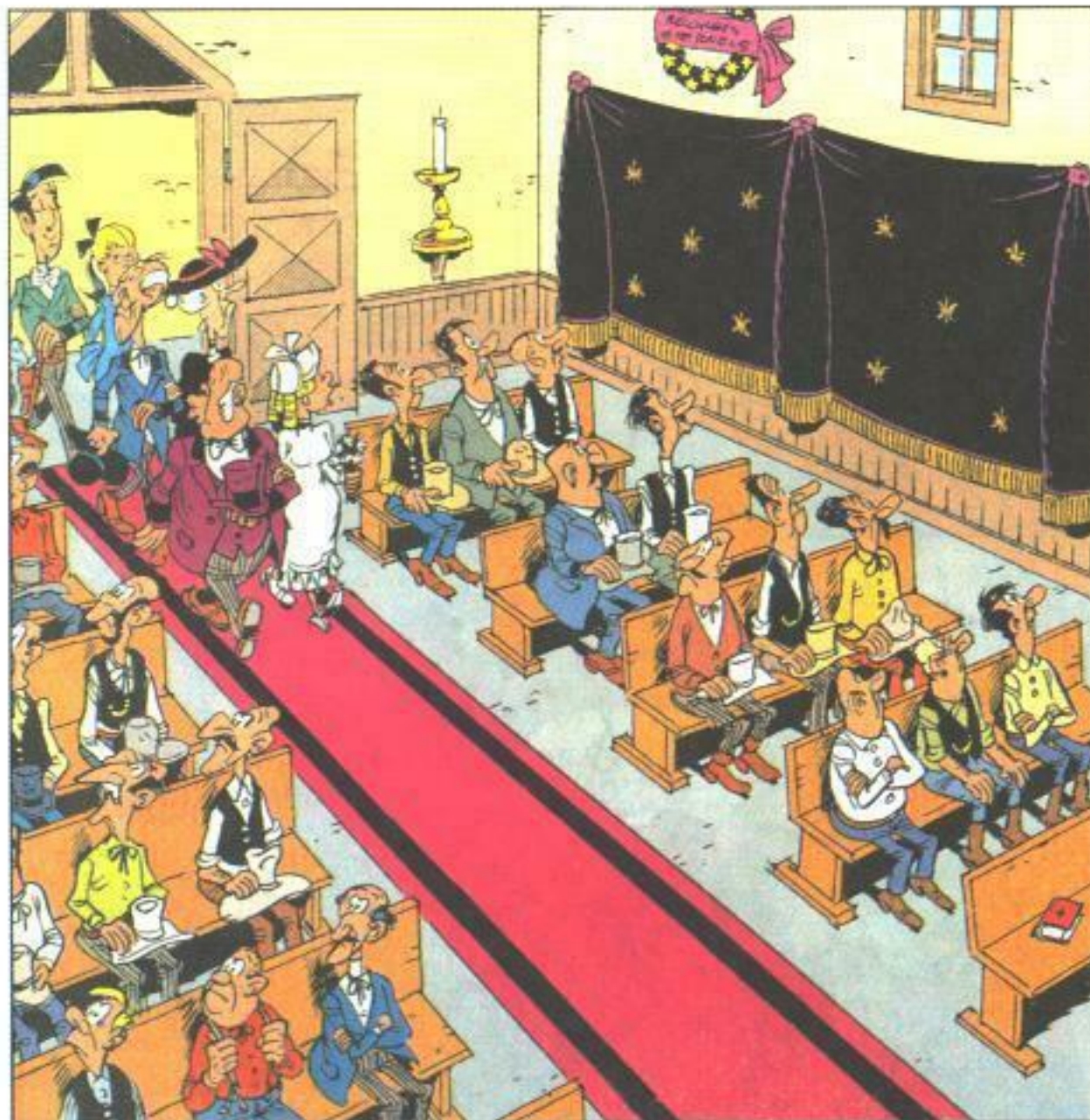
CHÀO !

NGHI LỄ SẴP BẮT ĐẦU. YÊU CẦU MỌI NGƯỜI SẴN SẴNG !



NHUNG Ở CÁCH NHÀ THỜ MỘT TẦM SÚNG COLT, ĐỊNH MỆNH CHUẨN BỊ RA TAY, CHẴNG KHÁC GÌ TIẾNG SẦM RẼN VANG TRÊN BẦU TRỜI QUANG ĐẰNG...

TỪ TỪ NÀO !
TỪ TỪ NÀO !



TRANG TRÍ ẨM ĐẸM QUÁ.

NHUNG THÔNG ĐIỆP TRÊN NHỮNG VÒNG HOA LÀ RẤT MẶN NÔNG !



PHẢI CÔNG NHẬN LÀ ÔNG CŨ LẮM, BONES !

VÀNG ! CHỈ CẦN VÀI BÔNG HOA LÀ RA KHÔNG KHÍ LỄ HỘI Ỉ MÃ...







**LIÊN HIỆP ĐIỆN TÍN
VIÊN TÂY**

DALTON VƯỢT NGỤC-STOP-ĐẾN
HADLEY CITY BẰNG CHUYẾN XE
LỬA TRƯA-STOP-MUỐN LẤY MẠNG
CỦA PARKER-STOP-CẢM ƠN VÈ
VIỆC ĐƯA CHÚNG TÔI VỀ-STOP-
CHÀO-STOP.

KÝ TÊN: GIÁM ĐỐC-STOP



TAY GIÁM ĐỐC NGỐC THẬT!
ĐỪNG NÓI CHO AI BIẾT ĐÂY. NHÓC!

RỒ, THUA
ÔNG LUKE!



TỜ DAILY STAR ĐÂY! TỪ QUẢ DALTON
SẼ ĐẾN MADLEY CITY TRƯA NAY ĐỂ HA
GỤC SAM PARKER! ĐÂY ĐÙ CHI TIẾT
TRÊN TRANG NHẤT ĐÂY!



BON
DALTON!

BÓN THẮNG
VỪA NGU VỪA ẮC!

KHÔNG
KHIỆP!



CHUỐN LỆ!

THẮNG YÊN NGỰA!
LỆ LÊN!

PHẢI RỜI THẦN THÔI!

XUYT!

XIN LỖ!

LỊ DA!



...SAMUEL ORSON
MURPHY PARKER...

KÌA ANH SAM,
ĐẦU PHẢI LÚC
ĐỌC BÁO!



...ÔNG CÓ ĐỒNG
Ý LẤY LÂM VỢ
CHÍNH THỨC...

ANH VỢ CŨNG XIN LỖ,
CŨNG NHƯNG ANH PHẢI
XỬ LÝ CHO XONG BÓN
DALTON ĐÃ.

ANH SAMUEL! ANH ĐÃ HỨA
LÀ ANH KHÔNG QUAN TÂM
ĐẾN BÓN QUỐP NỮA MÃ!



...ADELINE MARY
AUGUSTA BLOSSOM
CÓ MẶT Ở ĐÂY...

ĐỪNG THỂ,
NGAY KHI CHÚNG TA
LẤY NHAU.

ANH NÓI ĐỒNG Ý
VỚI MỤC SỬ ĐI!



...NHỮNG LÚC TỐT
LÀNH NHẤT CŨNG NHƯ
TÈ TUA NHẤT, NHỮNG KH
ĐAU ỒM CŨNG NHƯ
MẠNH KHỎE...

KHÔNG ĐƯỢC! SẼ
LÃ SỰ ĐIỀN RỒ!

MÃ OI!



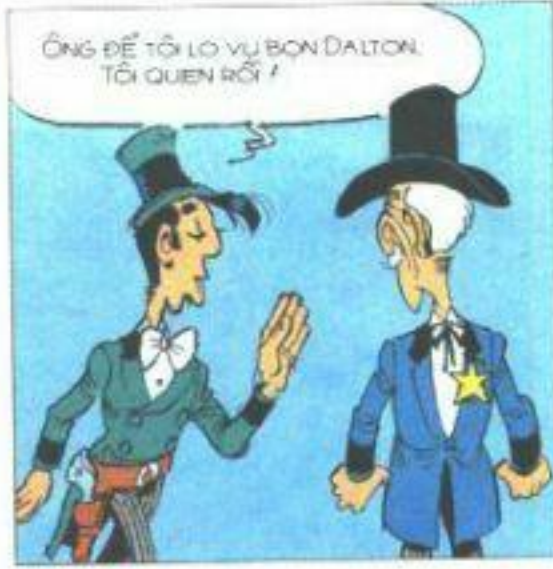
...CHO ĐẾN KHI
CÁI CHẾT CHIA LÃ
CHỮ?

CHÚNG TA KHÔNG THỂ SỐNG HẠNH PHÚC MỘT KHI
BÓN DALTON CÓN TỰ DO. HÔN LỄ SẼ TIẾP TỤC
NGAY LÚC 12 GIỜ 5 PHÚT!

SẼ KHÔNG CÓ CHÚNG TÔI! CON GÁI
CHÚNG TÔI SẼ KHÔNG ĐỒNG Ý LẤY MỘT
NGƯỜI ĐÀN ÔNG NÓI KHÔNG VỚI NÓ!

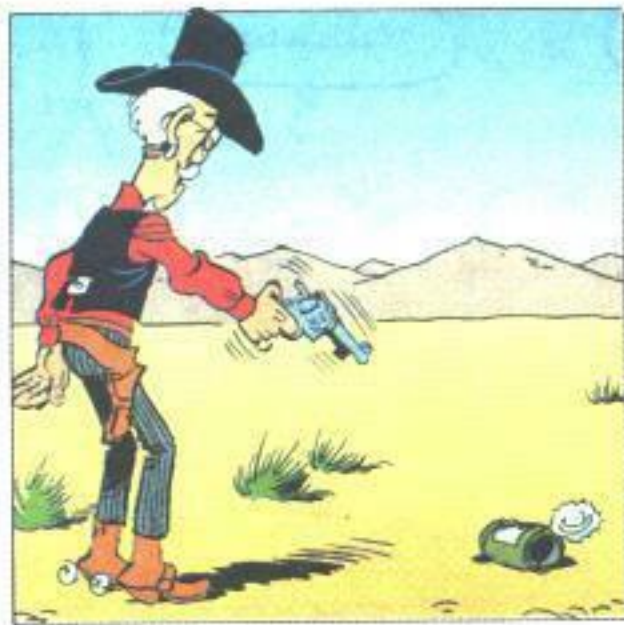
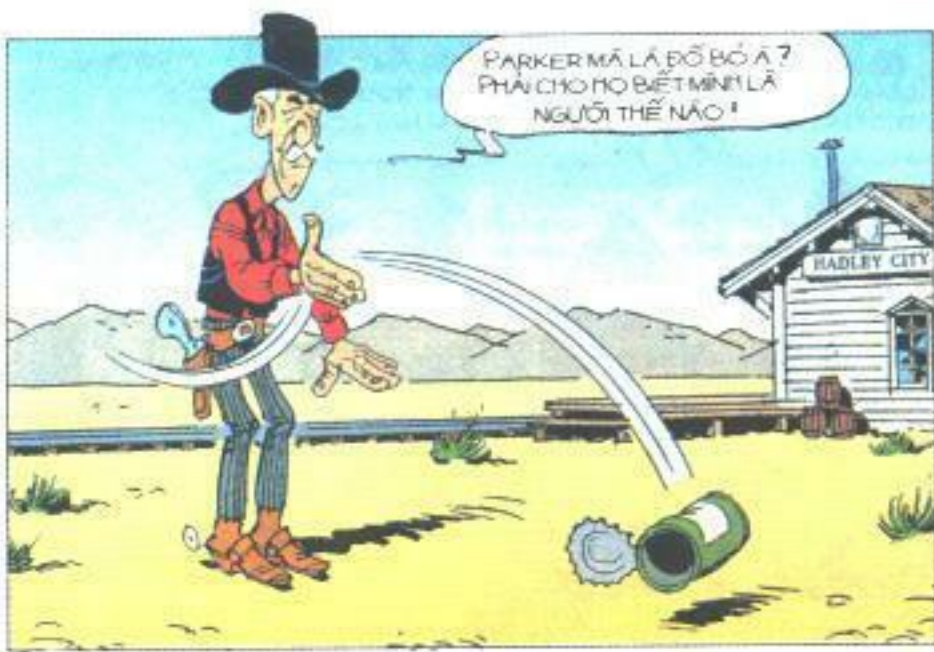


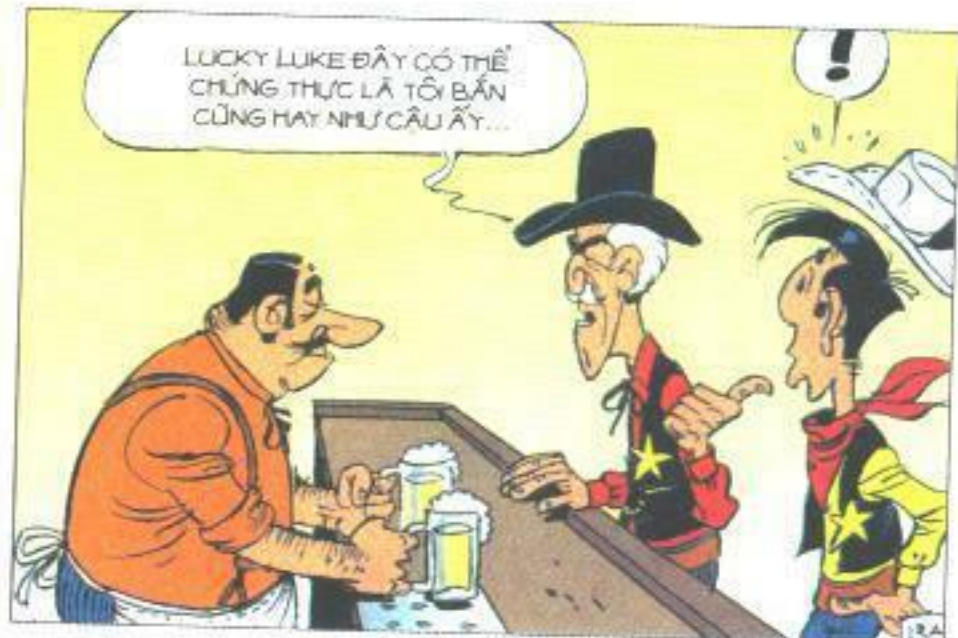
KHÁCH HÀNG MỘT NGÀY CÙNG
LÃ KHÁCH HÀNG THIÊN THU...

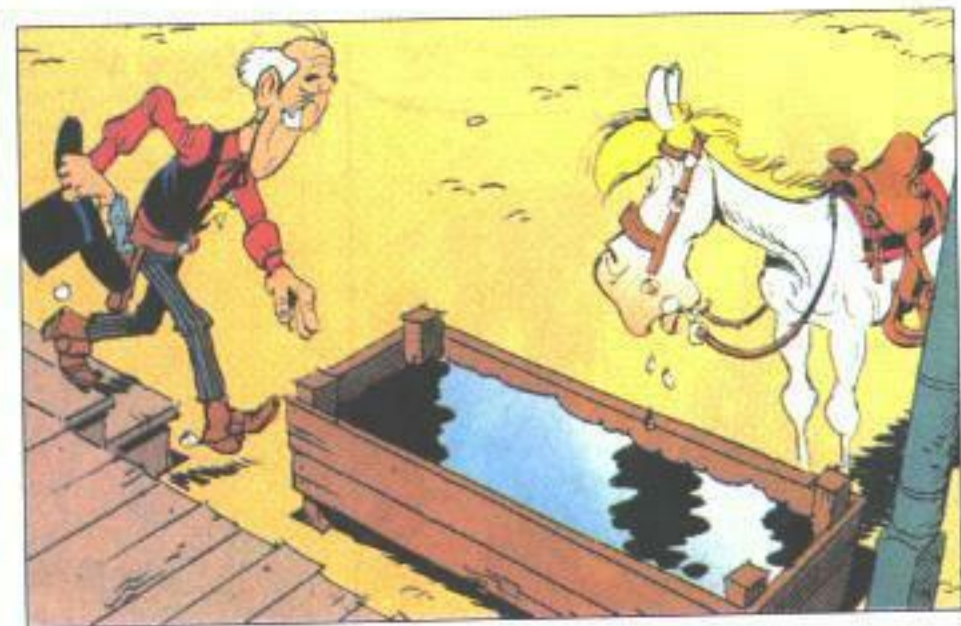














CHÀO BONES.

HÊLÔ, PARKER! ÔNG ĐẾN THỬ HẢ?



GẶP ĐƯỢC KHÁCH HÀNG QUAN TÂM LÃ TÔI VUI RỒI.



KHÔNG GI BĂNG HĂNG ĐẬY!

TÔI MUỐN NHỜ ÔNG MANG HOA VỚI THƯ XIN LỐI ĐẾN CHỖ MẸ VỢ TÔI.



TÔI CÓ THƯ MẪU THƯỜNG ĐƯỢC KHÁCH HÀNG RẤT LỰA CHỌN...



CÚC CU!



11 GỜ 15 PHÚT RỒI! TÔI TRÔNG CẬY VÀO ÔNG ĐÂY, BONES!

ÔNG YÊN TÂM, CƠ SỞ CỦA TÔI BAO GỜ CŨNG ĐÚNG HẸN!



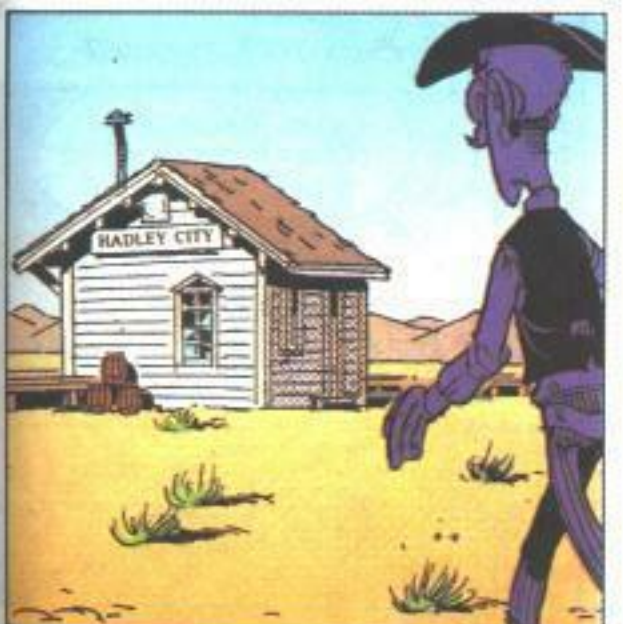
ÔNG ẤY LÃ NGƯỜI RẤT TỐT...

NHUNG Ở TUỔI NÀY MÃ DẪM ĐỒI ĐÁU VỚI BỌN DALTON THÌ ĐÚNG LÃ ĐIÊN!

ÍT NHẤT ÔNG ẤY CŨNG KHÉO XỬ LÃ KHÔNG ĐỂ LẠI VỢ GOÁ...

CẬU MONG ÔNG TA YÊN NGHỈ...

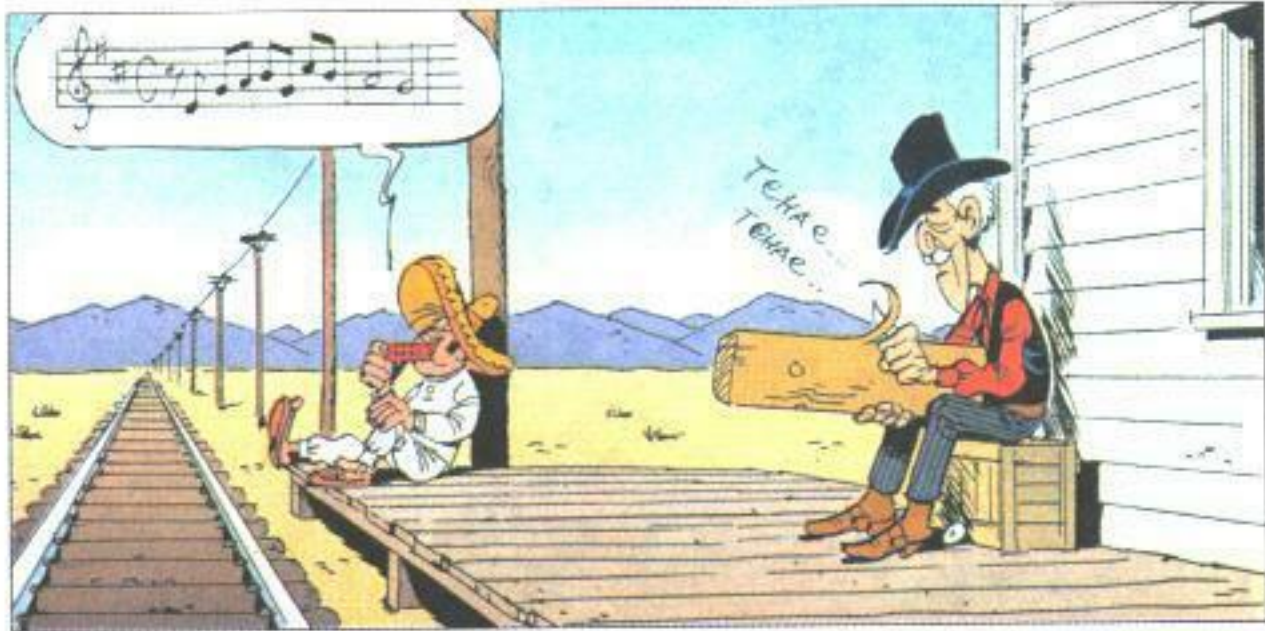
NHÂN DANH CHA, CON VÀ THÁNH THẦN, AMEN.

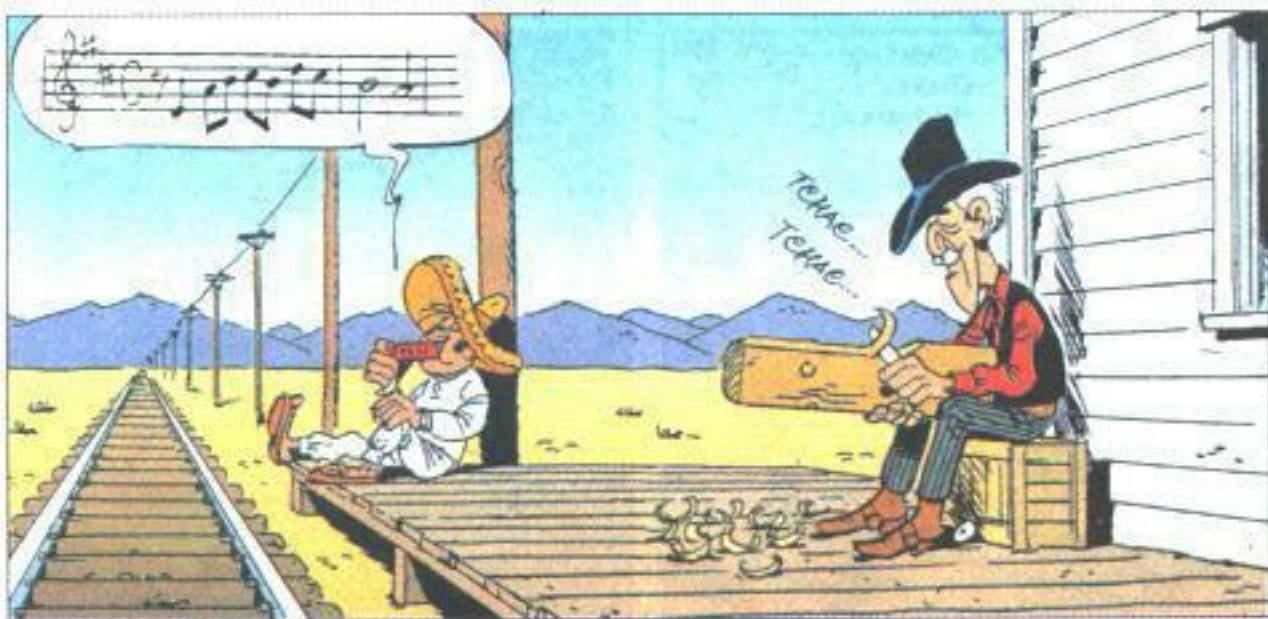


CHUYẾN XE LỬA TRƯA KHÔNG ĐẾN TRỄ CHỨ?



Ơ...KHÔNG. KHÔNG THẤY THÔNG BÁO CÓ VỤ TẤN CÔNG NÀO. XE LỬA SẼ ĐẾN ĐÚNG 12 GỜ TRƯA...







TÚÚÚT-TÚÚÚT...
TÚÚÚT-TÚÚÚT...

LIÊN HIỆP
ĐIỆN TIN
VIỆN TÂY

CHẬM CHẬM NÀO!
CHẬM CHẬM NÀO!

TITATI...
TATAA...
TITA...



BON DALTON ĐÃ TẤN CÔNG CỬA
HÀNG VŨ KHÍ Ở MILES CITY TRONG
LÚC XE LỬA DỪNG Ở NHÀ GA 1...



...RỒI Ở TURKEY CREEK,
CHÚNG LỪNG CẢ DÂY TREO CỔ...



THỰC TẾ NÀO, PARKER! ĐAU PHẢI TUỔI
CỦA ÔNG NỮA! HÃY RỜI THỊ TRẤN ĐI!
ÔNG KHÔNG CÓ HY VỌNG GÌ ĐỀU!



YEH...
YEH...



MẤT MANG RỒI THÌ ÔNG
ĐỪNG TRÁCH LÃ KHÔNG ĐƯỢC
BẢO TRƯỚC ĐÂY!

12 GỜ TRƯA ĐẾN GÃN VÀ CĂNG THẲNG GIA TĂNG.

CÁC CƯ DÂN ĐỒNG CẢM TẠI HADLEY-CITY

CHUẨN BỊ CHO CUỘC ĐỐI ĐẦU THỂ LƯỢNG.



Ồ! NHÌN GỜ KIA...

LE QUÁ!



KHÔNG KHÍ
BẤP Ô NHIÊM
ĐÂY...

CƠ
CHÚNG CÓ
LÝNH NHAU!

CHÀO TẠM
BIỆT, BIẾT
ĐẦU ĐÂY...



TIỆM
TẠP HOÁ



CHỈ CÓ TIẾNG CHÓ TRU NGẤT QUẢNG
SỰ M LẶNG ĐÁNG SỢ...

... HUUU... HUUUU...

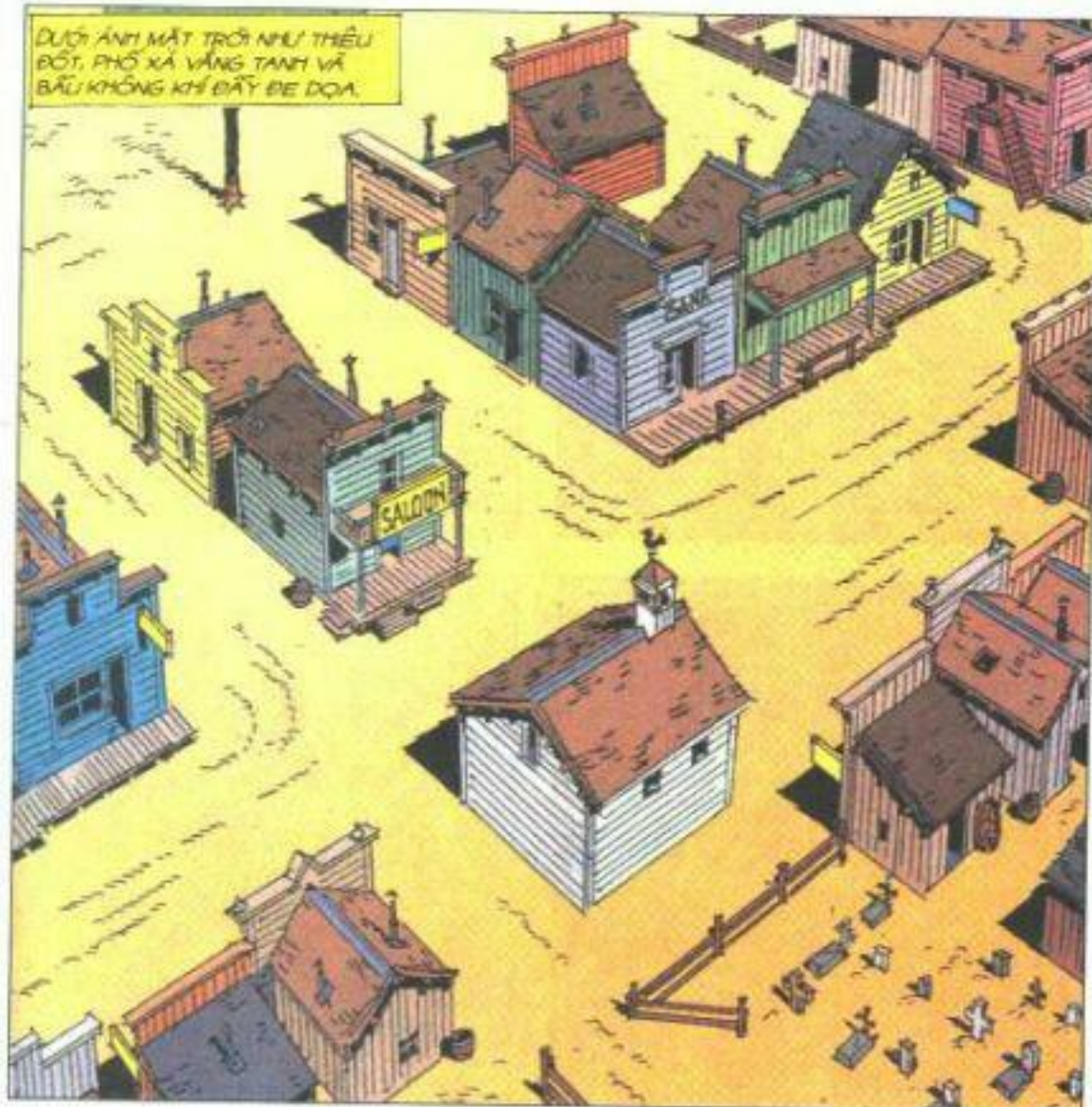


BỐ LÃ CẢNH SÁT TRƯỞNG,
BỐ ĐƯỢC RA NGOÀI
ĐƯỜNG CHỨ!



CÓ HƠI BÃO TRONG KHÔNG KHÍ...

DƯỚI ANH MẶT TRỜI NHƯ THÊU ĐÓT, PHỐ XÁ VÀNG TANH VÀ BẦU KHÔNG KHÍ ĐÃY ĐE DỌA.



KHÔNG PHẢI LÀ ANH HỒI EM, NHƯNG PHẢI ĐI THỜI 12 GỜ KÉM 5 RỒI...



HY VONG LÀ ANH BIẾT NHÀ GA Ở CHỖ NÀO ĐÂY, WURST.



ĐỂ ANH ĐI HỎI... ỪA... QUÝ KHÁCH ĐI SỚM VẬY ?...



QUÝ KHÁCH GIỮ PHÒNG CHO 3 ĐÊM. NHƯ VẬY MỖI ĐÊM TÔI TÍNH 3\$... CHÚNG TÔI CHỈ VẪA MỚI TỚI HÔM QUA MÃ !



...RỒI TÔI CỘNG THÊM TIỀN TIỆC CƯỚI... TIỆC CƯỚI NÀO ? NHƯNG ĐÃ CÓ ĐAM CƯỚI ĐẦU !



MIẾNG ĐẤT LÃ CỎI NHƯ XONG ! TÔI TÍNH TRÓN TẤT CẢ LÃ 3.785\$ VÀ 27 XEN.



3.720...3730...3740...3790. CẢM ƠN QUÝ KHÁCH...

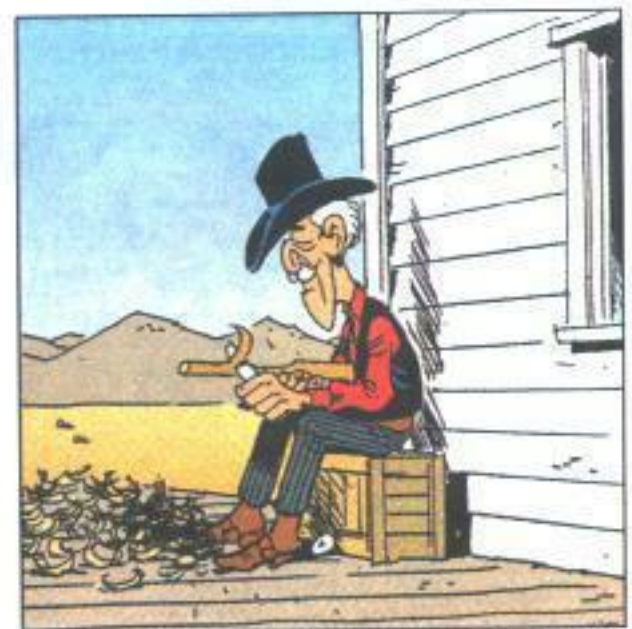
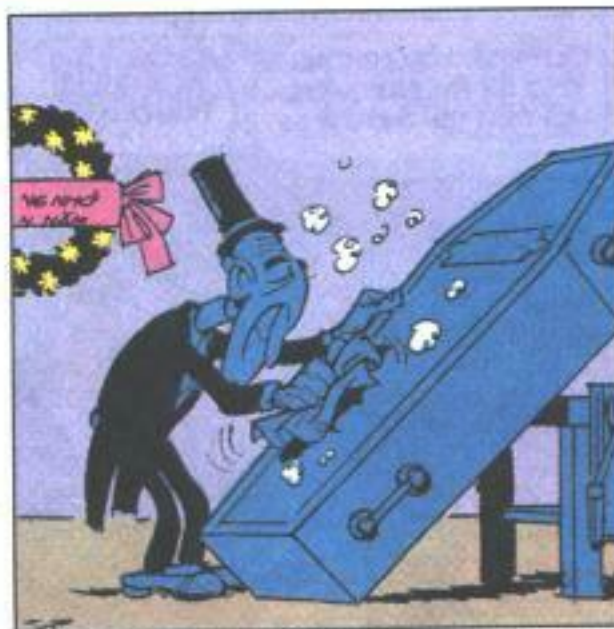
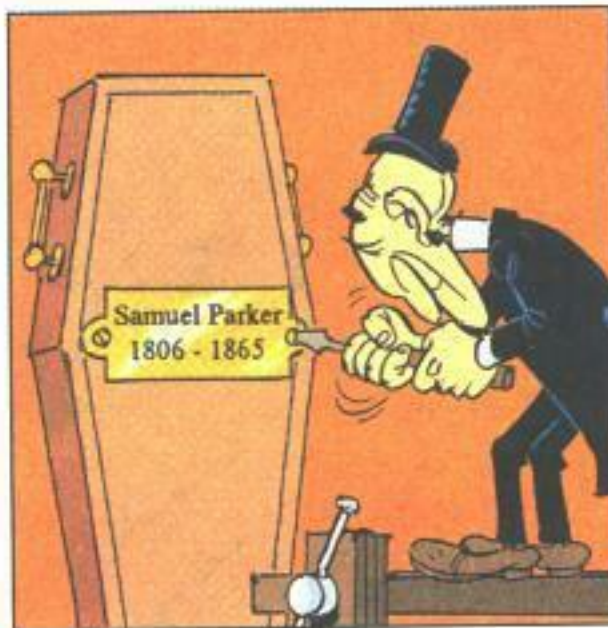
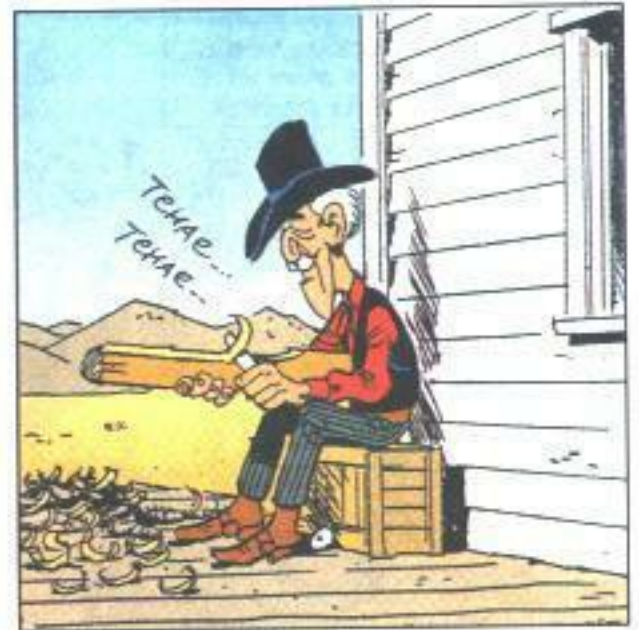


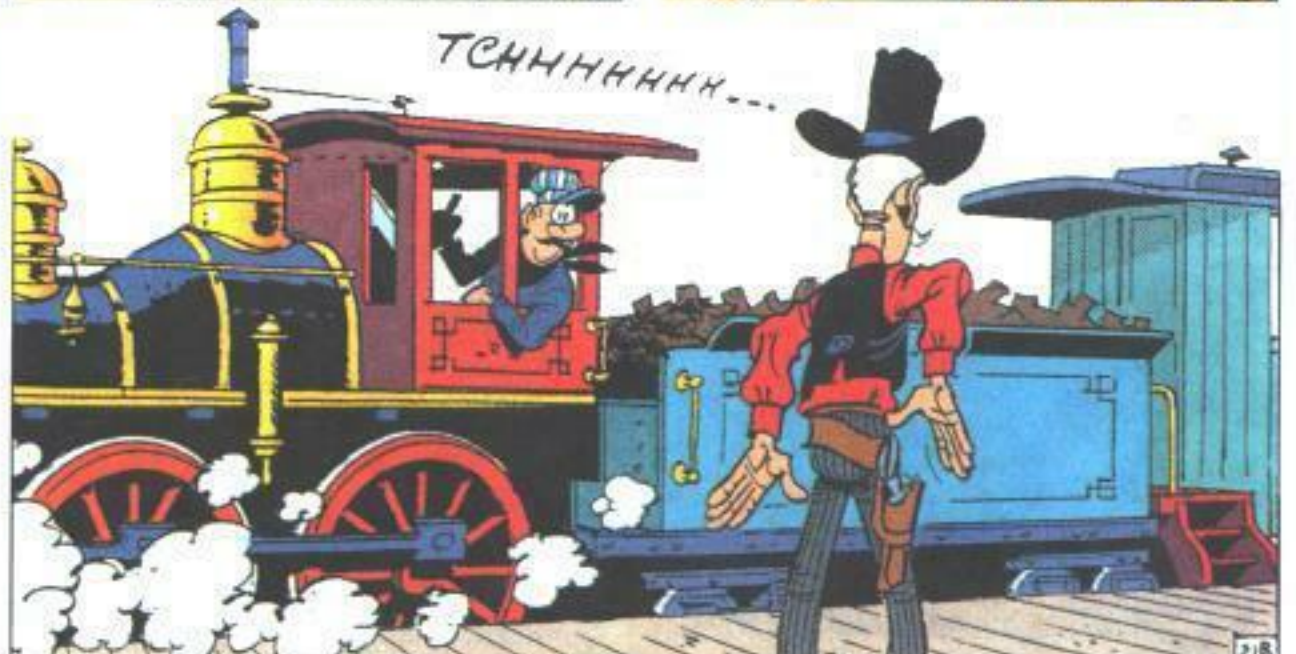
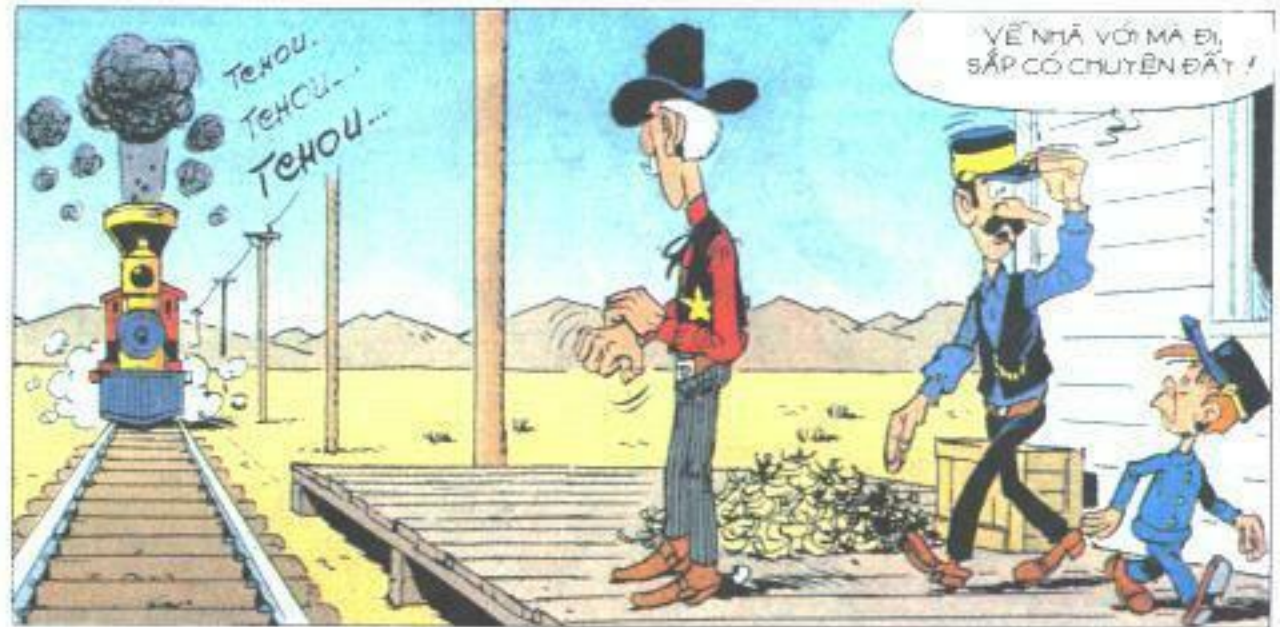
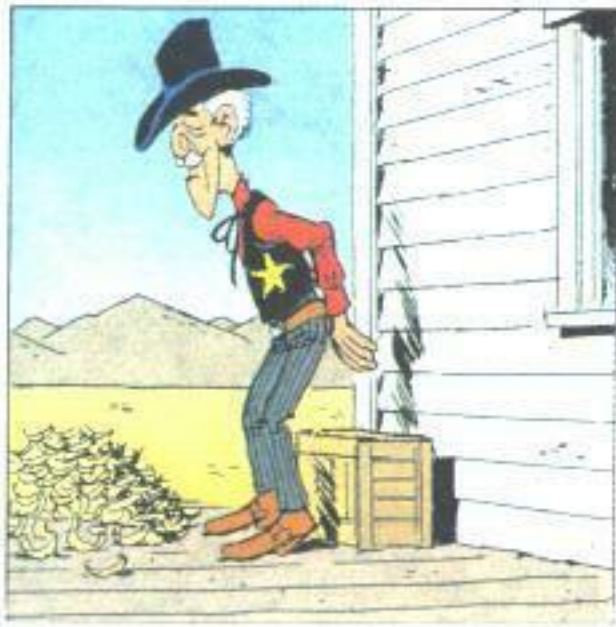
Ơ...NÀY, NHÀ GA...CÓ XA KHÔNG ?

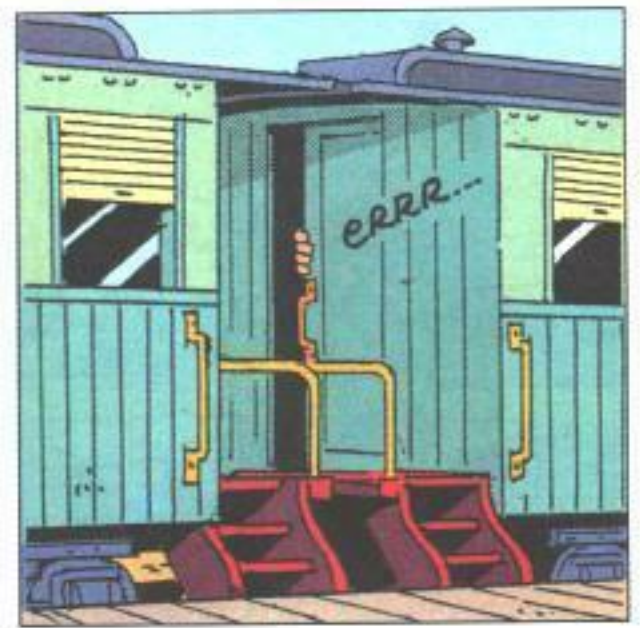
LUCKY LUKE SẮP TỚI ĐÓ. QUÝ KHÁCH CHỈ VIỆC ĐI THEO.

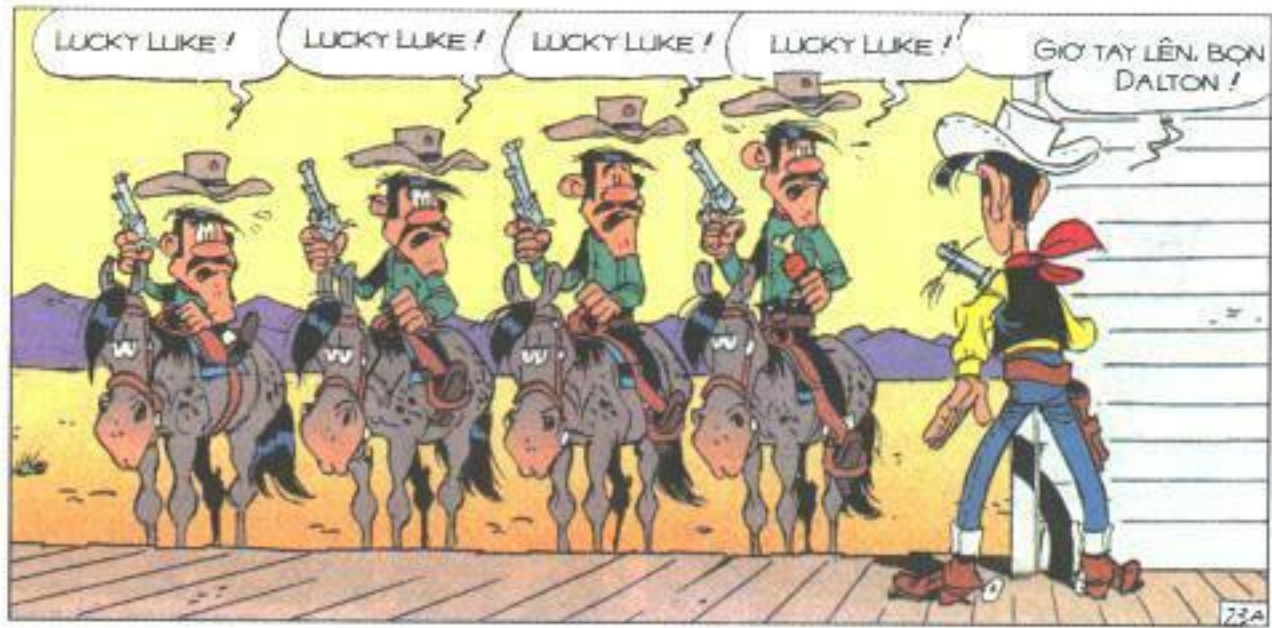


RẤT TỐT.





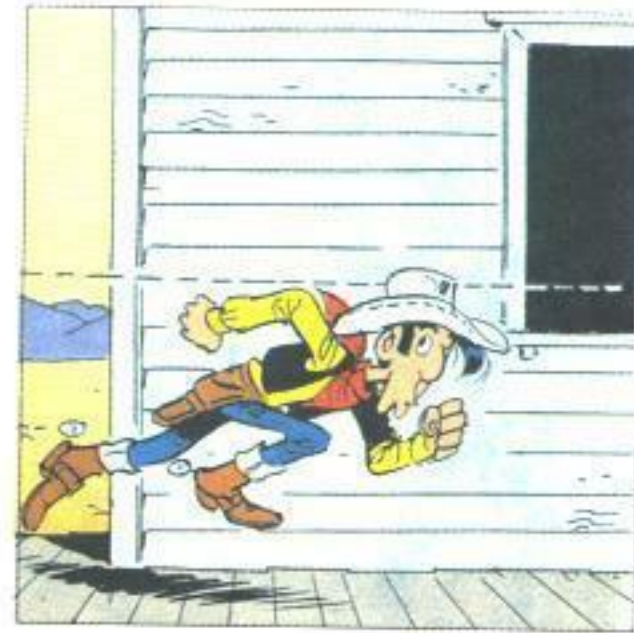




MÀY MÈ LỄ HỘI LÃ SẼ ĐƯỢC
PHỤC VỤ THỜI / VINH BIỆT, CAO BỒI /



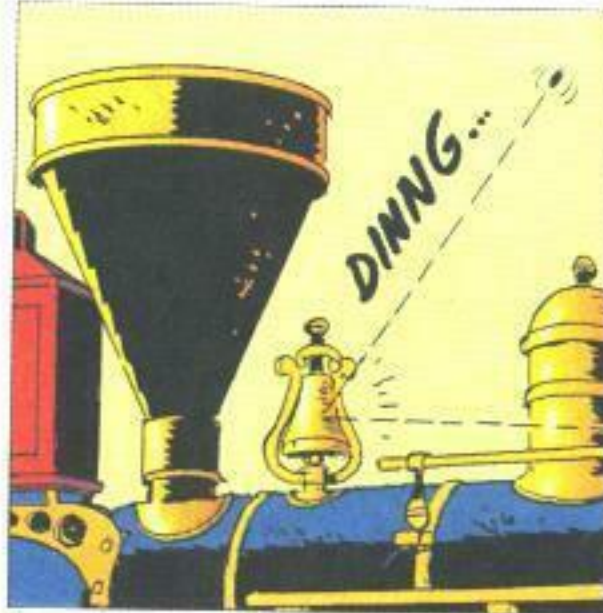
PAN!



PAN! PAN! PAN! PAN! PAN!



DINNG...



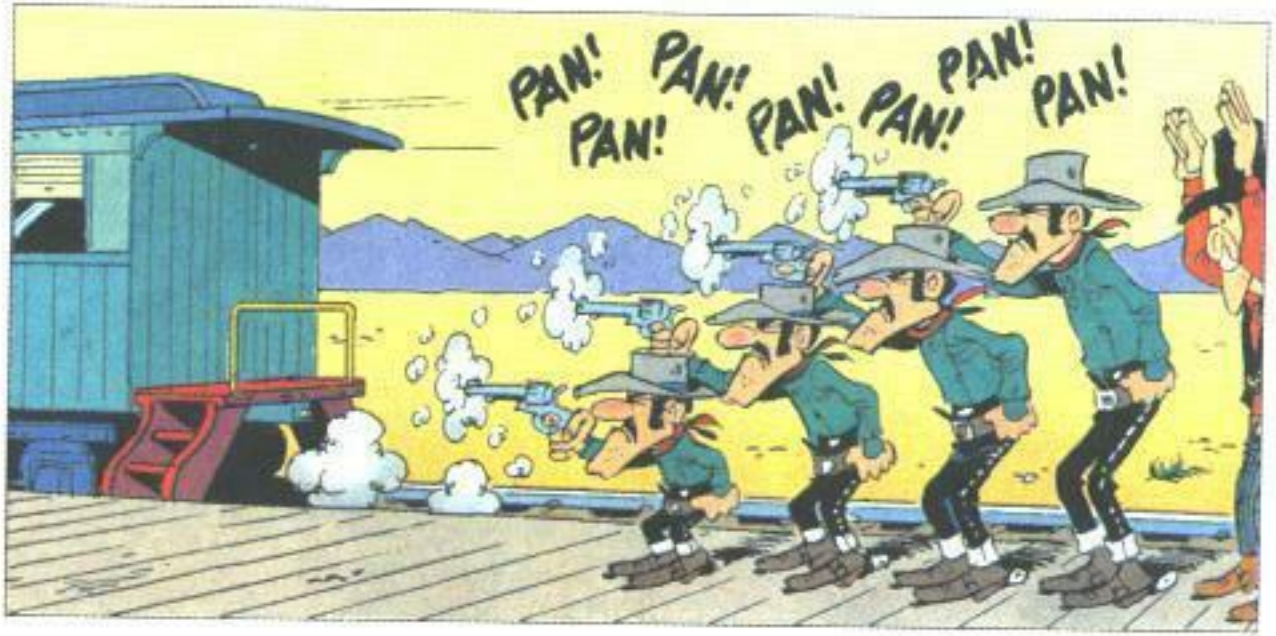
?



☀️🌟🌈! VỚI TỐC ĐỘ ĐIỂN RA MỌI
VIỆC. CHẮC CHẴNG BAO LÂU NỮA CHẴNG
DỪNG CÓN NGẮN HƠN CÁ HẠNH TRÌNH!



PAN! PAN! PAN! PAN! PAN!
PAN! PAN! PAN! PAN!



LAI HỤT!
LAI HỤT!!

NĂM NHÀ ĐÁ
LÂU NGÀY LÂM
TẠI NGHỆ TỰ
MÌNH XUỐNG
ĐÓ, JOE!

CÓN
THẮNG
PARKER
MÃ!

Ồ, VẪN KỊP TREO CỐ NÓ
TRƯỚC BỮA TRƯA!

XE LỬA ĐI MẤT RỒI!
ANH ĐỪNG LÃ VỒ
TÍCH SỰ.

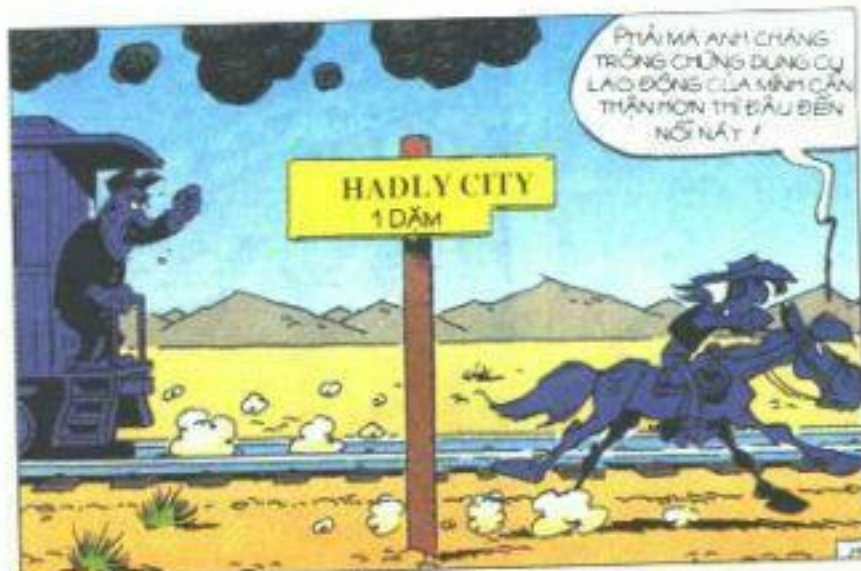
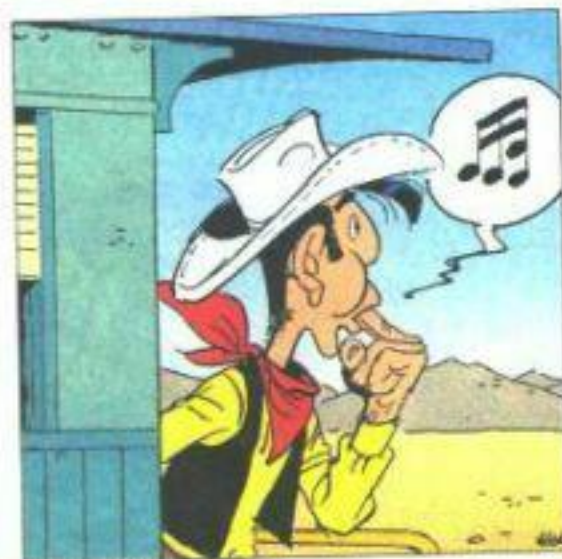
ANH SAM!

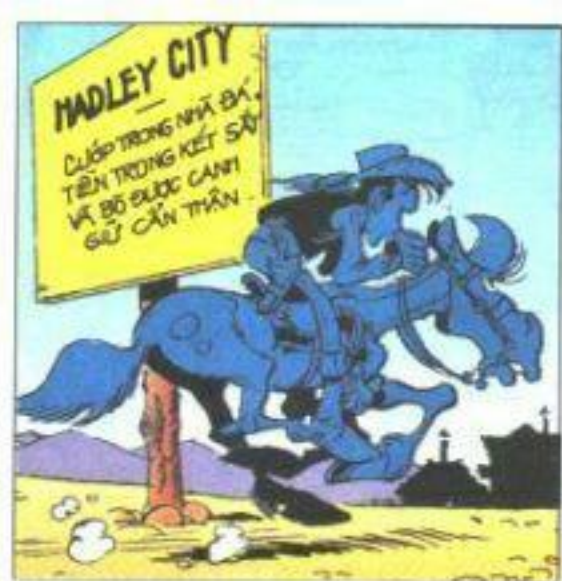
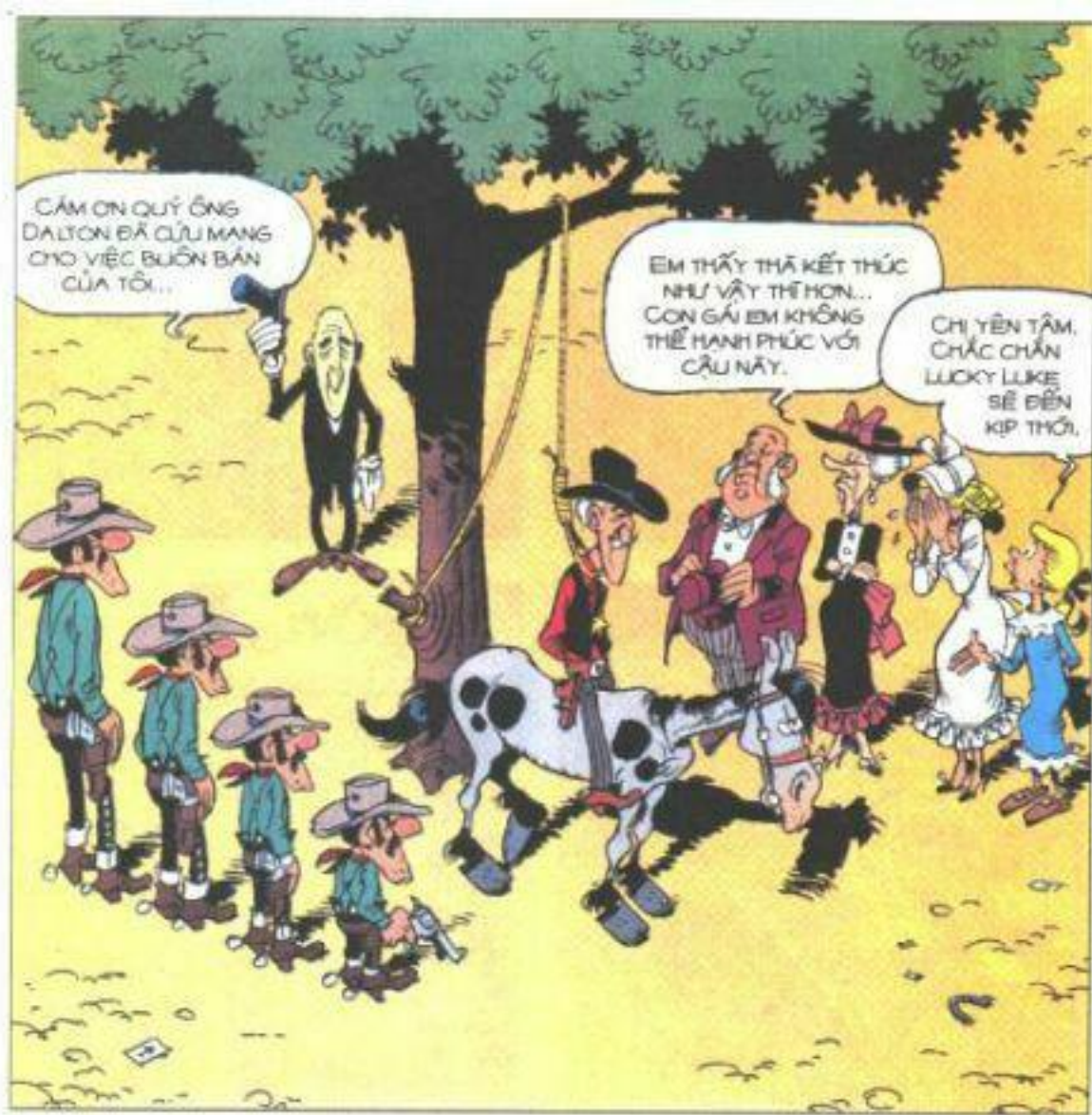
NHƯNG...

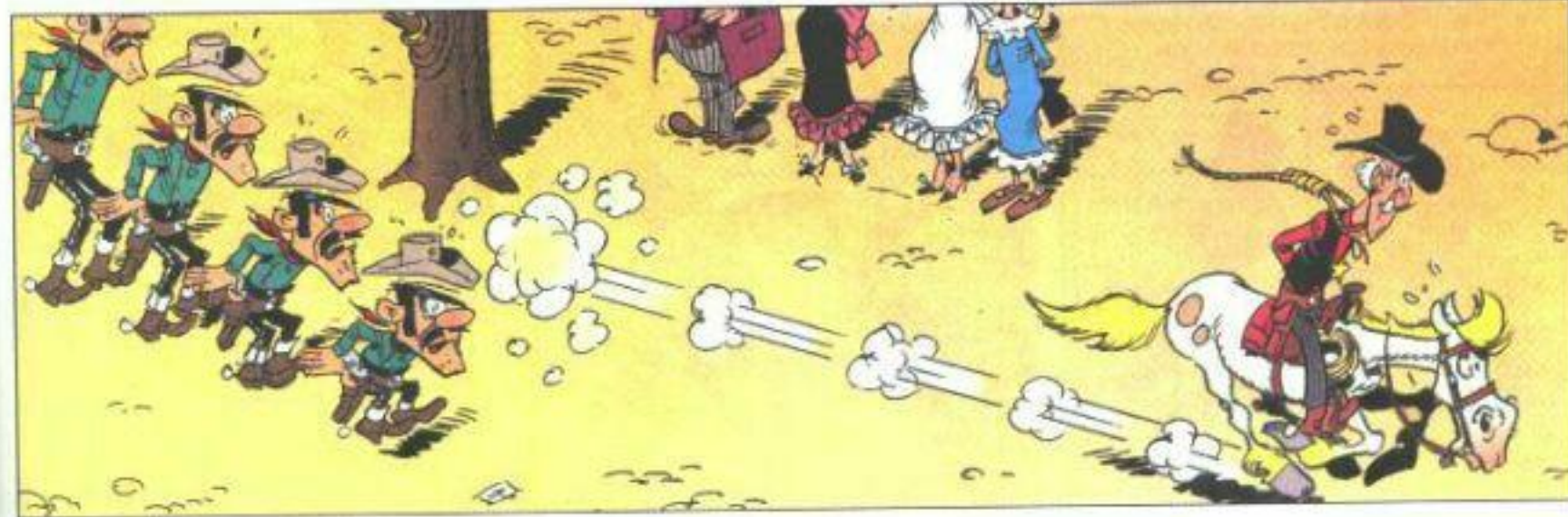


THẬT ẤY CHỜ!
TỰ TAO ĐẾN
TRƯỚC HẾT VÌ
MÂY!







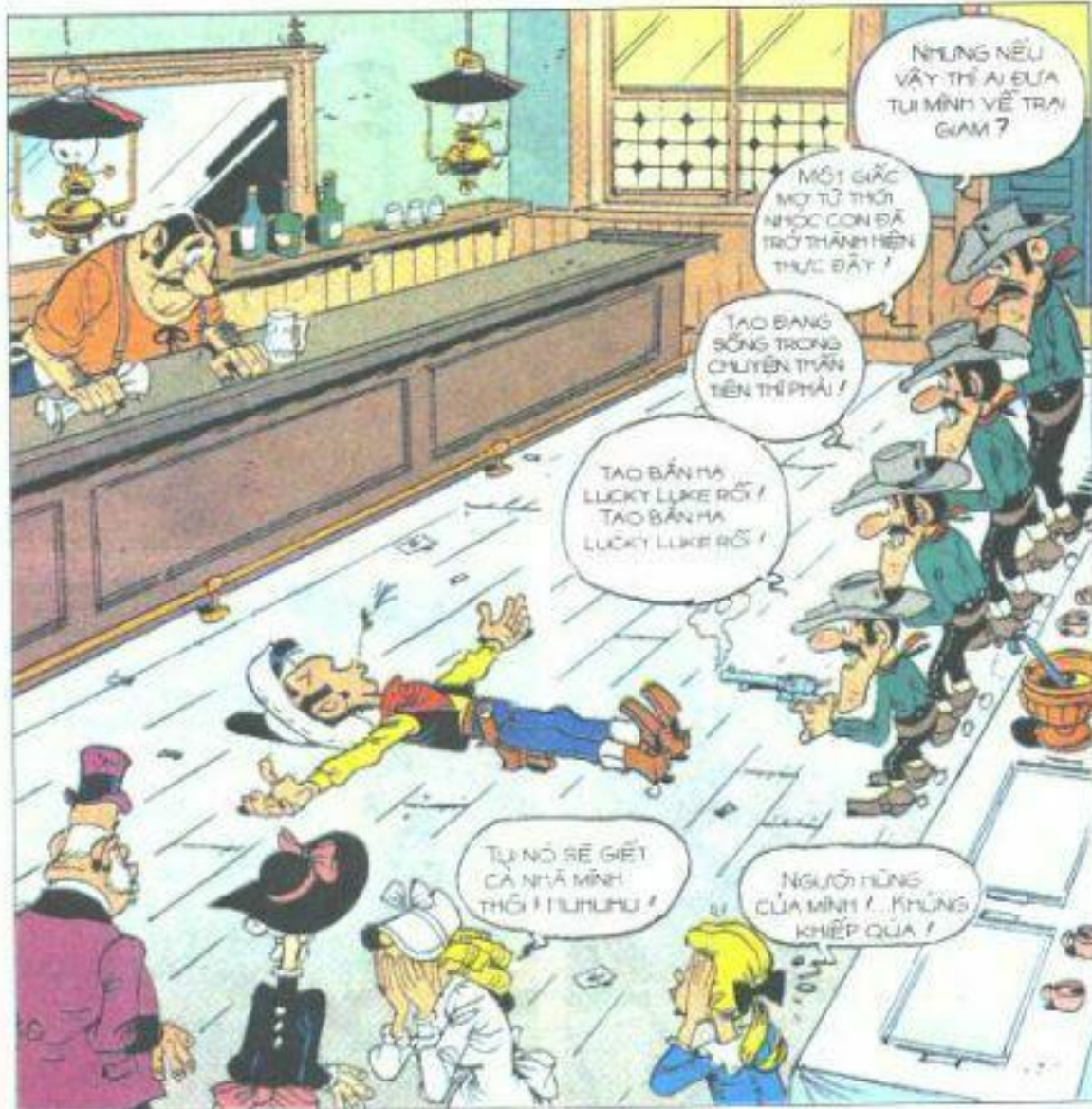












NHƯNG NẾU VẬY THÌ AI ĐƯA TUI MÌNH VỀ TRẠI GIAM ?

MỘT GIẤC MƠ TỬ THỜI NHỚC CON ĐÃ TRỞ THÀNH HIỆN THỰC ĐÂY !

TAO ĐANG SỐNG TRONG CHUYỆN TRẦN TIÊN THẾ PHẢI !

TAO BẮN MÀ LUCKY LUKE RỒI ! TAO BẮN MÀ LUCKY LUKE RỒI !

TUI NÓ SẼ GIẾT CẢ NHÀ MÌNH THÔI ! HUHUUU !

NGƯỜI HÙNG CỦA MÌNH ? KHÔNG KHIỆP QUÁ !



CÔNG CHUYỆN LÂM ẪN KHẮM KHẢ. PHẢI MUỐN THÊM NGƯỜI !



MỘT SỰ KIỆN NHƯ VẬY...

LÀ PHẢI ẦM MŨNG !

TAO ĐÃ TẮT CẢ MỘT CHẤU ! TREO CỔ PARKER SAU !



XONG, THỬA ÔNG DALTON !

POP!



LÂM ẪN CHỮ WÜRST !

ANH CÓ CÁCH NÀY !



TAO ĐÃ TẮT CẢ MỘT CHẤU !



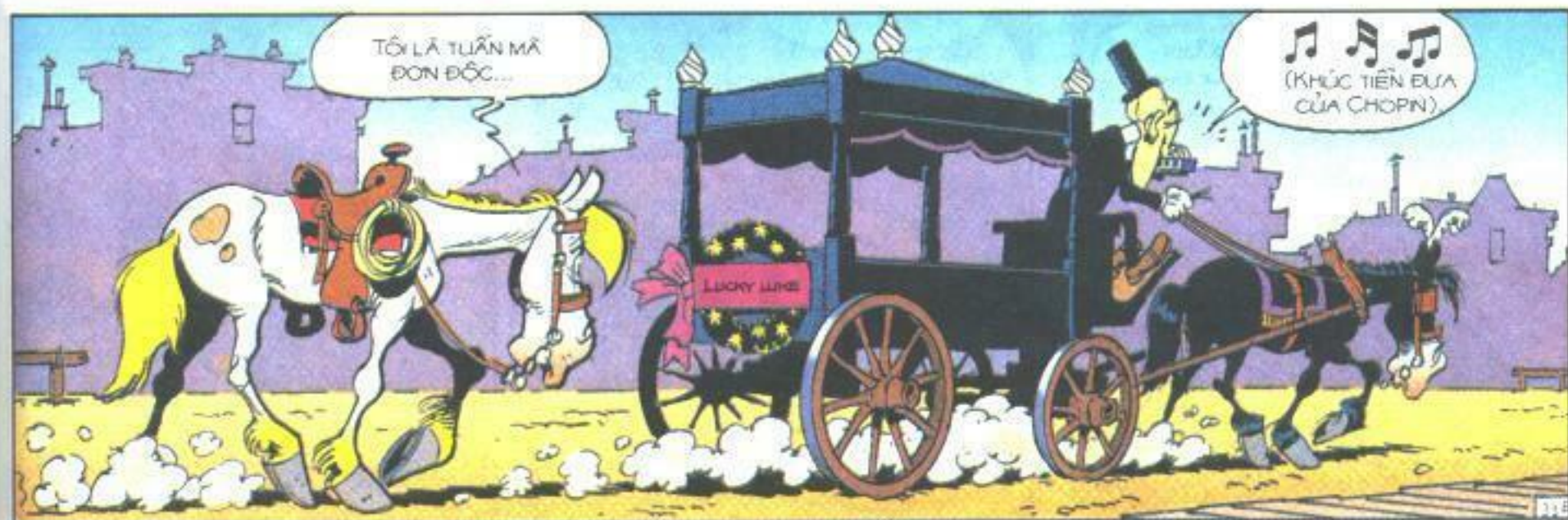
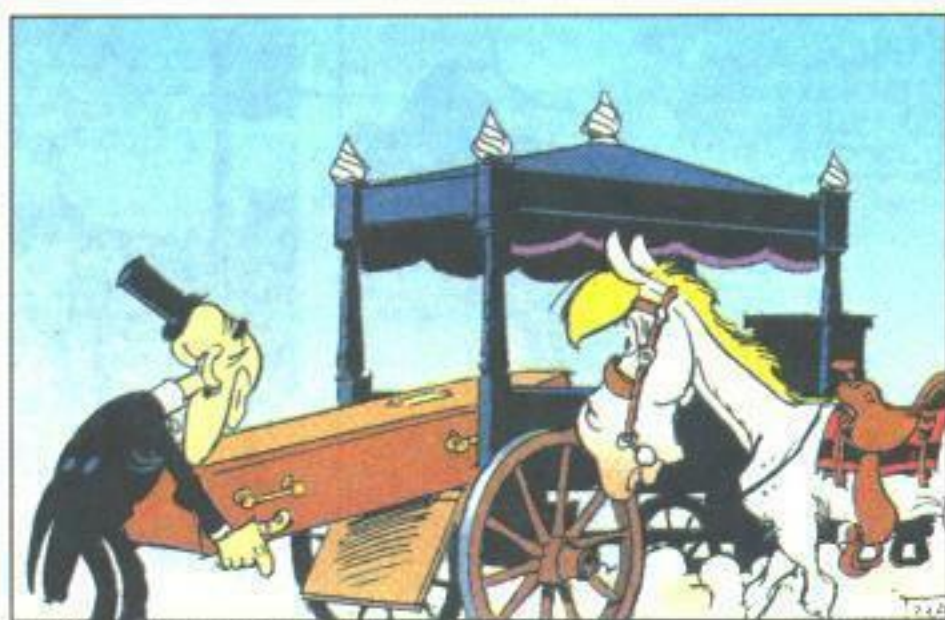
LŨNG MỘT LY CUỐI CHỮ, PARKER ?



GIỌT CUỐI CÙNG DÀNH CHO ÔNG ! CUỐI VỢ HAY BỊ TREO CỔ TRONG NĂM... HAHAHA !...



TREO CỔ ! ĐỪNG NÓI KLI XEO !





MU MU !...

SỤT SỤT !...

NÃO ! NÃO ! CON GÁI CHÍNH TÊN NÃO !

GÓN ĐÚNG RỒI, RA TREO CỐ PARKER LÊN.

BỮA TIỆC MỚI BẮT ĐẦU THÔI MÀ.



AI CŨNG ĐƯỢC QUYỀN CÓ Ý MUỐN SAU CÙNG. TÔI CHỈ YÊU CẦU ĐƯỢC BẮN HẠ BẰNG CHÍNH CÂY SÚNG CỦA LUCKY LUKE...



KHÔNG ĐƯỢC ! ĐÃ NÓI LÃ TREO CỐ MÂY LÊN THÌ SẼ LÃ TREO CỐ MÂY !



SỤT SỤT

KHÓ KHĂN DUY NHẤT CỦA NGHỀ NÀY LÃ LÃM SAO GIỮ CHÂN KHÁCH HÀNG...



SUY NGHĨ KỸ ĐI, BONES. LIỆU ÔNG CÓ THỰC SỰ VUI MỪNG NẾU KHÁCH HÀNG QUAY TRỞ LẠI KHÔNG ?

AAAAA !!!



TRỜI BẬT, AI MÃ NGỜ ĐƯỢC !

ANH CAO BỒI CỦA MÌNH CÒN SỐNG !

ĐẾN DỰ BUỔI CHÔN CẮT CỦA TỚ NHƯ VẬY LÃ ĐỂ THƯƠNG LẮM !



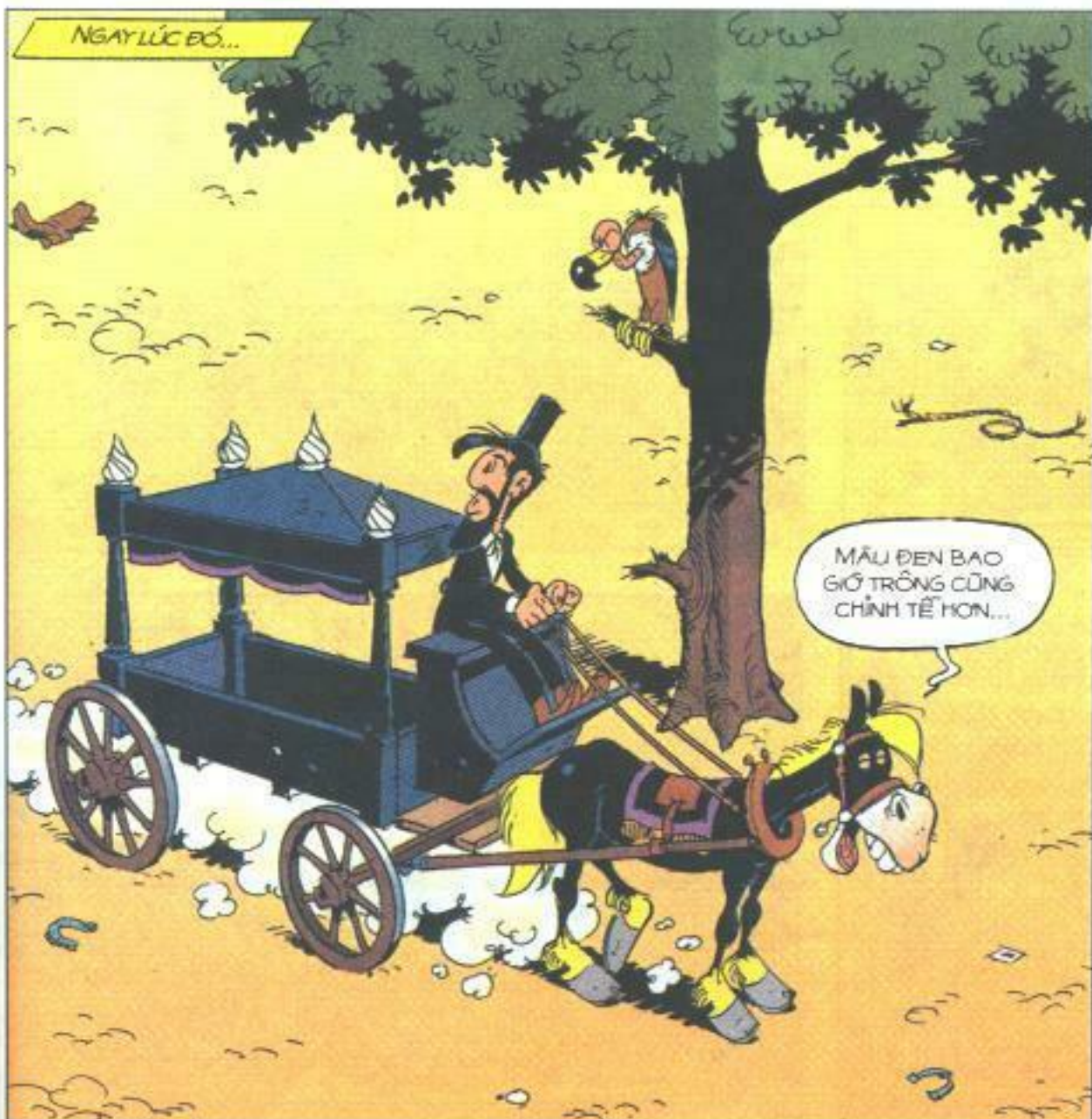
XIN LỖI ĐÃ GÂY NHIỀU XÚC ĐỘNG.

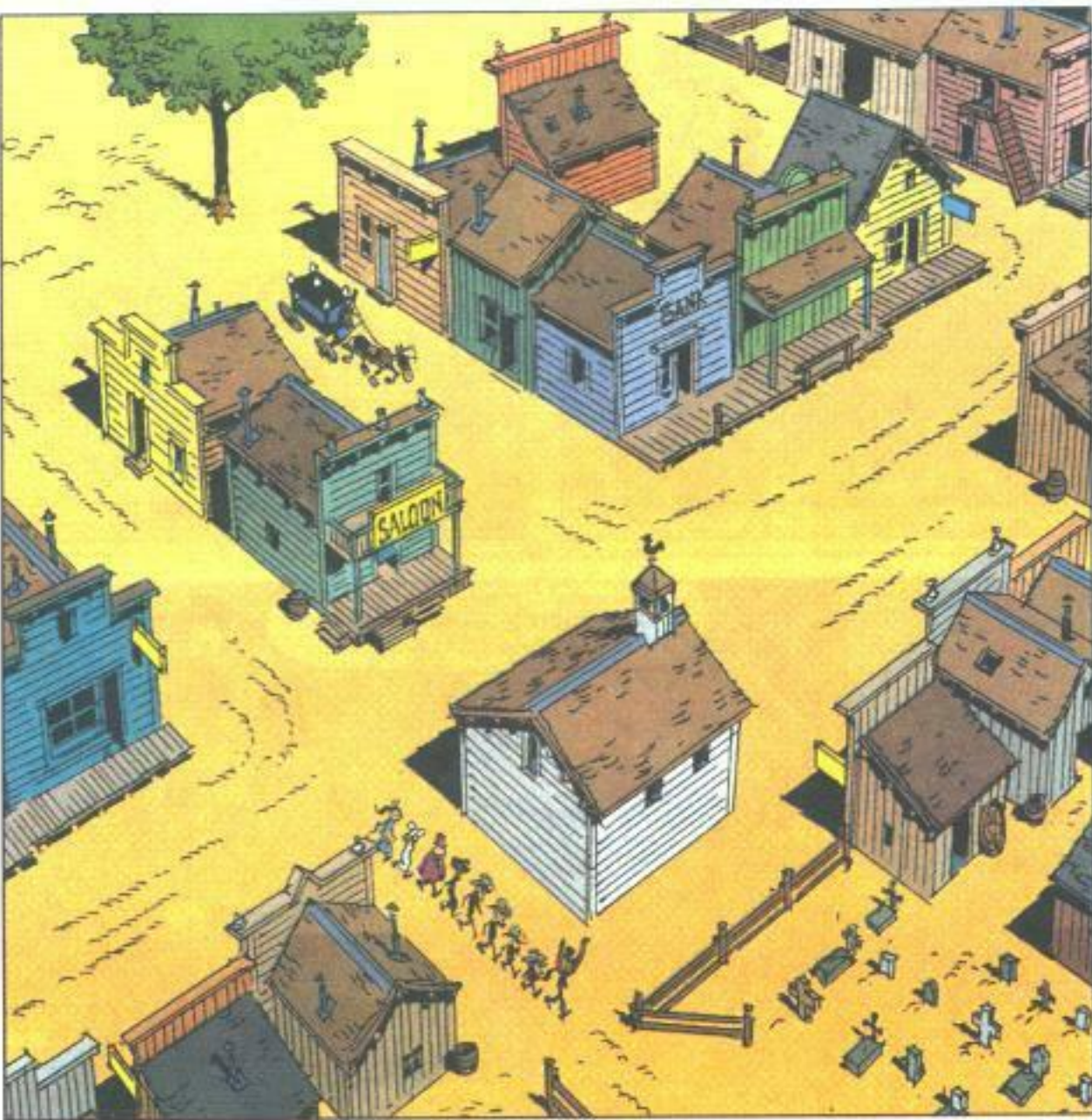


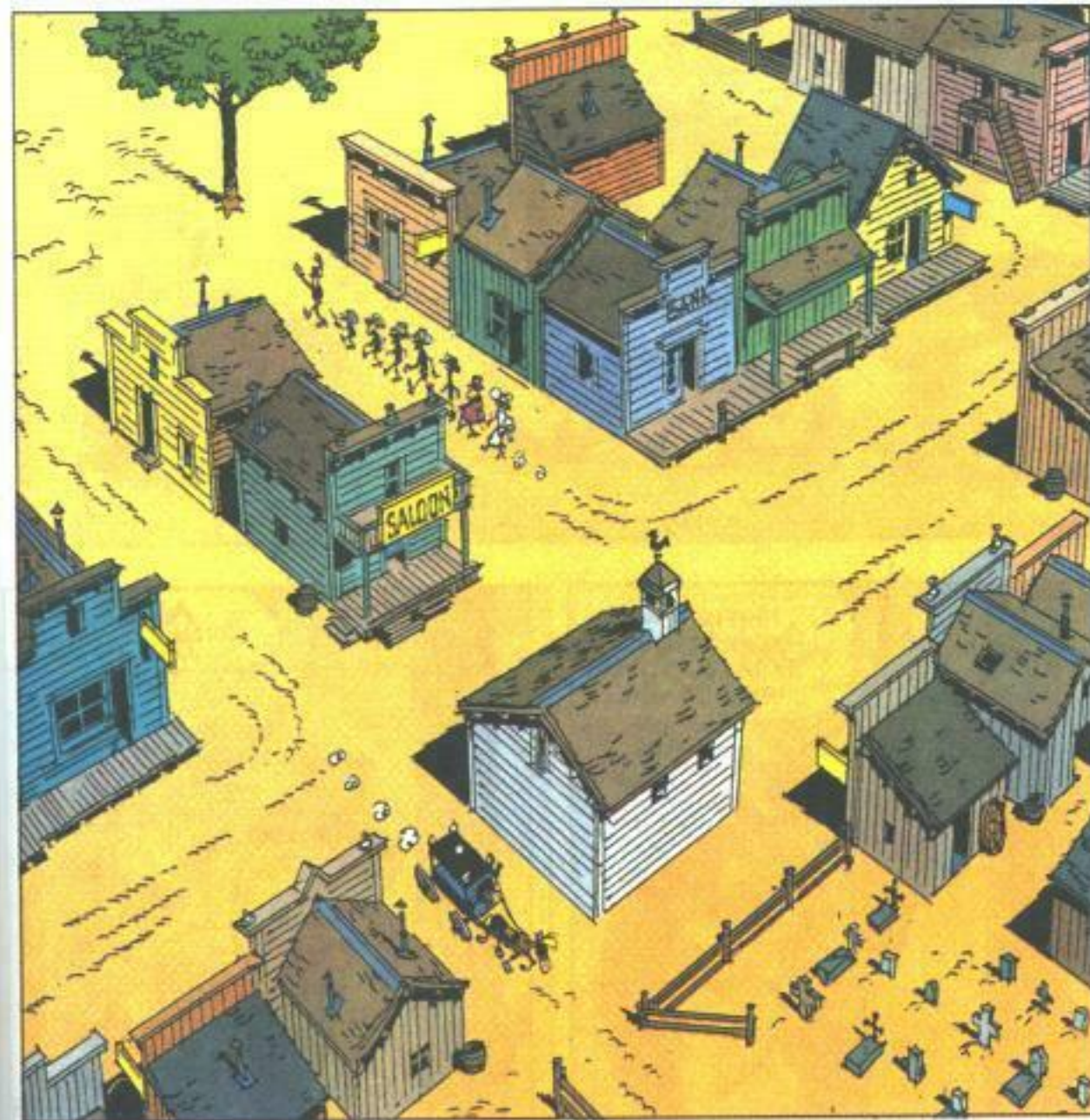
ĐỪA THÔI, CHÚ TỚ CHẴNG BAO GIỜ TIN CẢ !

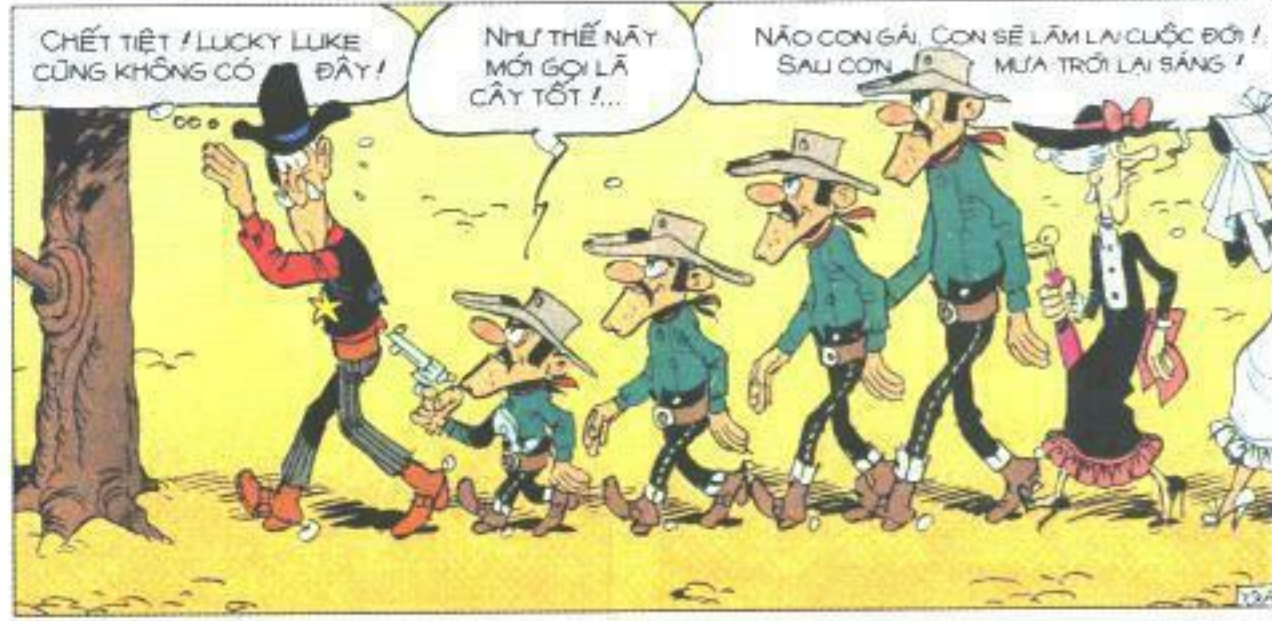
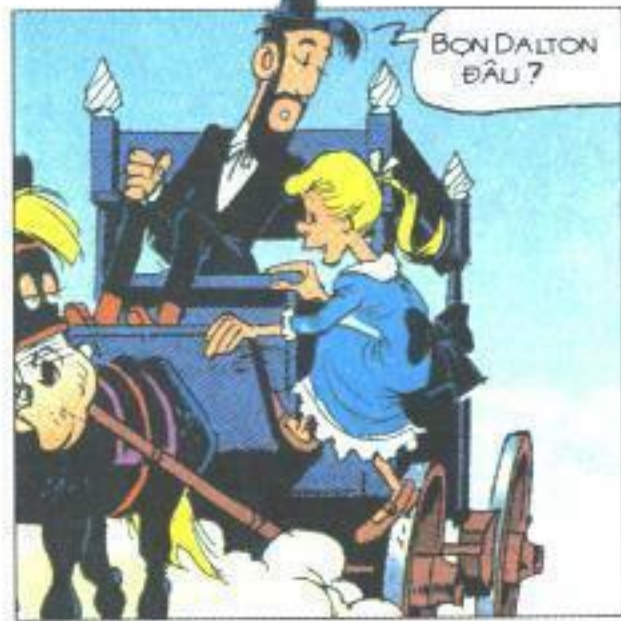


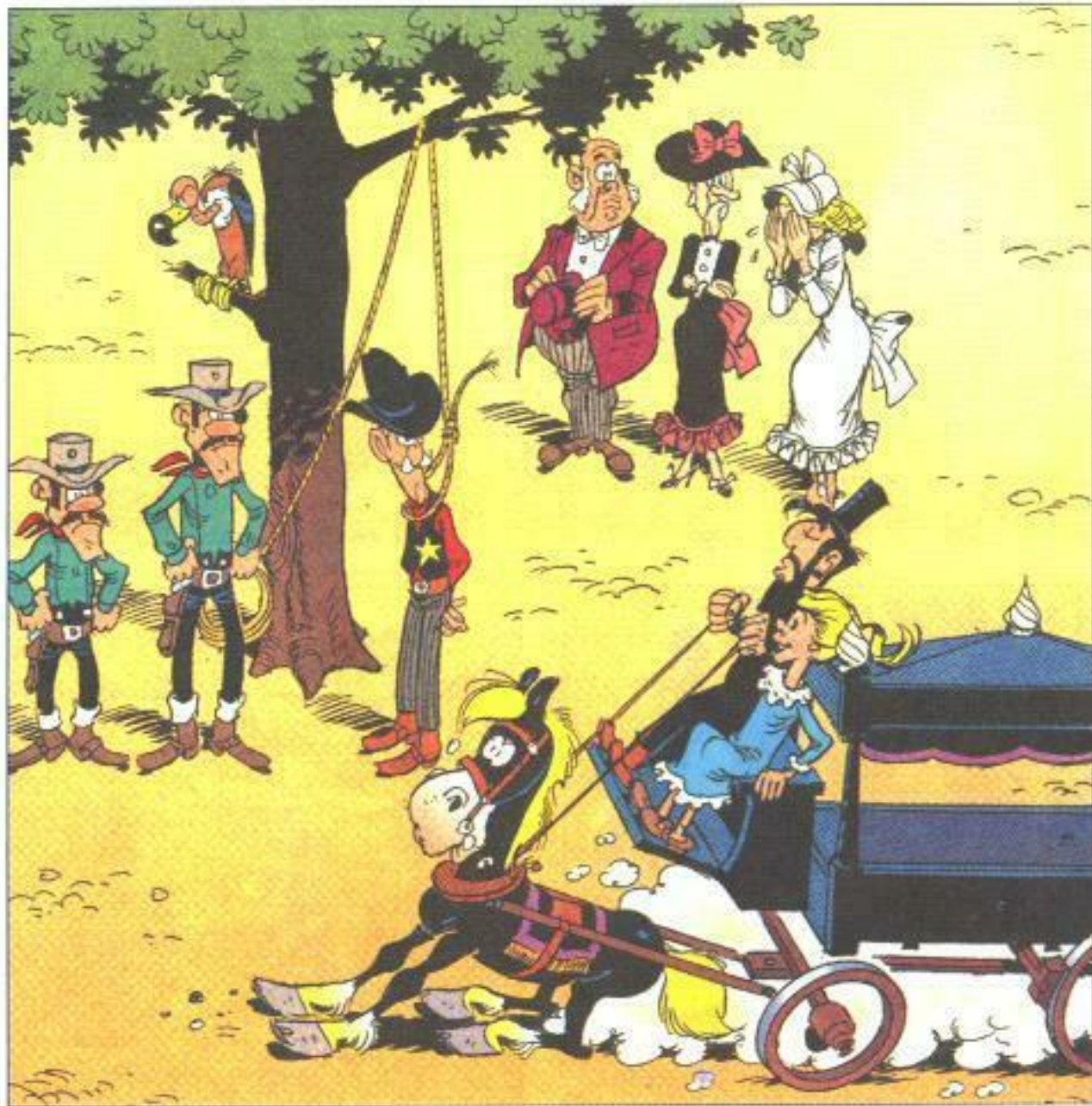
KHÔNG CÓ SÚNG... CHÁN QUÁ ! TỰ CƠ LỪNG BIẾN THÔI...

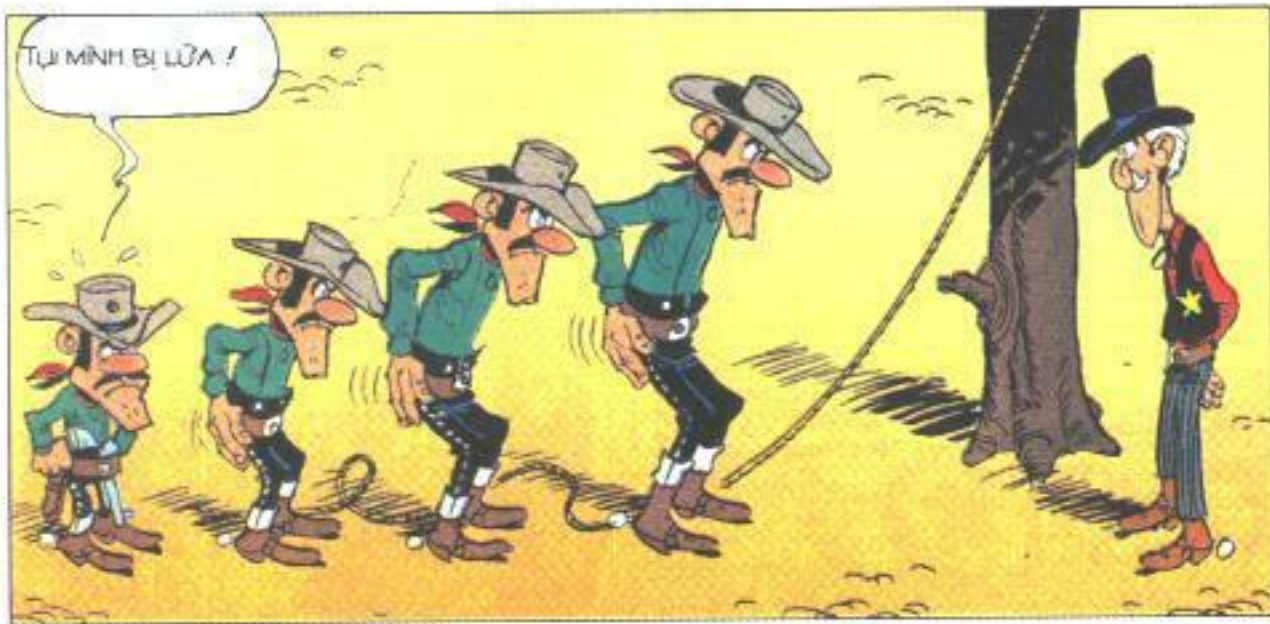


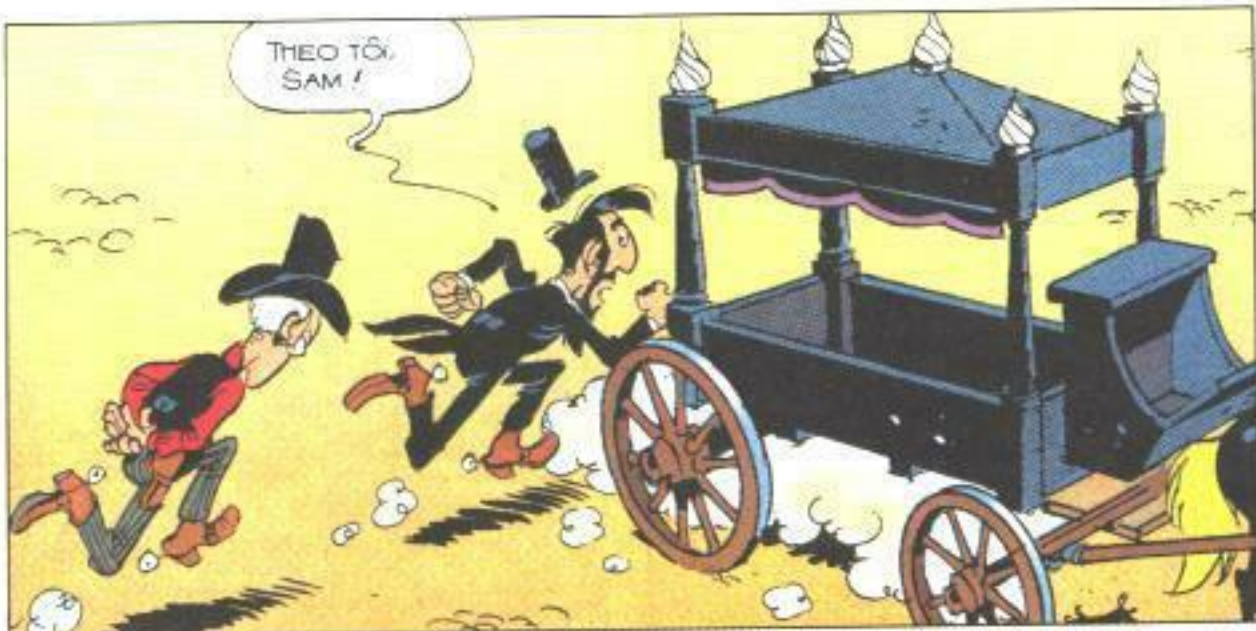












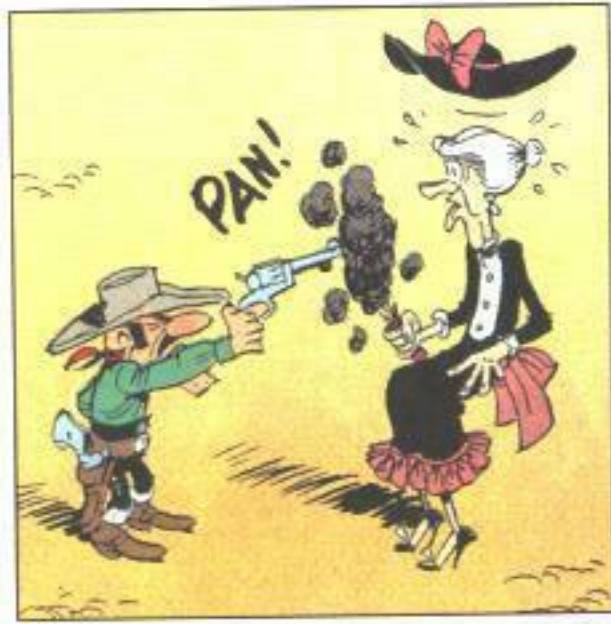
THEO TÔI, SAM!



HAY LẮM / ĐIÊN CON BIZON ĐỪNG CÁCH 1 THƯỚC, CẬU CŨNG BẮN HỤT!



!



PAN!



ĐAN MÃ TỬ! MÌNH PHẢI ĐOÁN RA CHỨ!



NHỮNG TRỐ ĐUA NGẮN NHẤT CŨNG LÀ LẸ NHẤT / SẼ CÓ ĐỔ MÁU THÔI!



TÔI CŨNG SẴP NẮM ĐƯỢC TÌNH HÌNH...

PHẢI RỒI...



ĐẤU HÃNG, KHÔNG THÌ TAO BẮN CON BÉ!



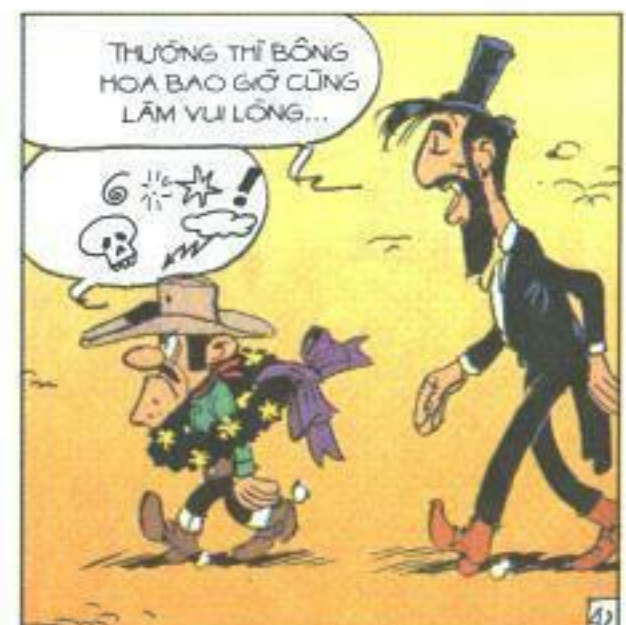
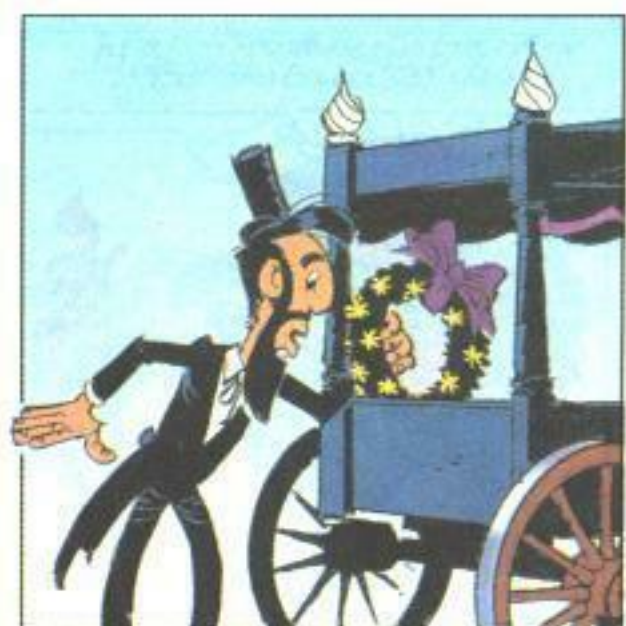
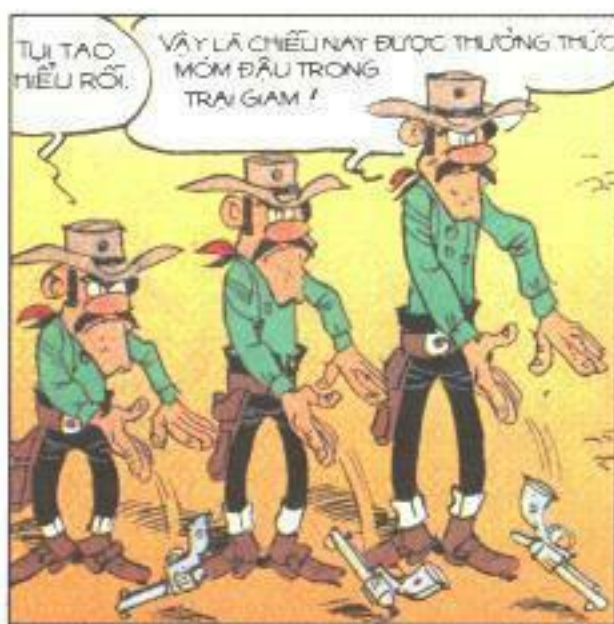
ADELNE BỊ BẮT LẮM CON TIN! THÔI RỒI!

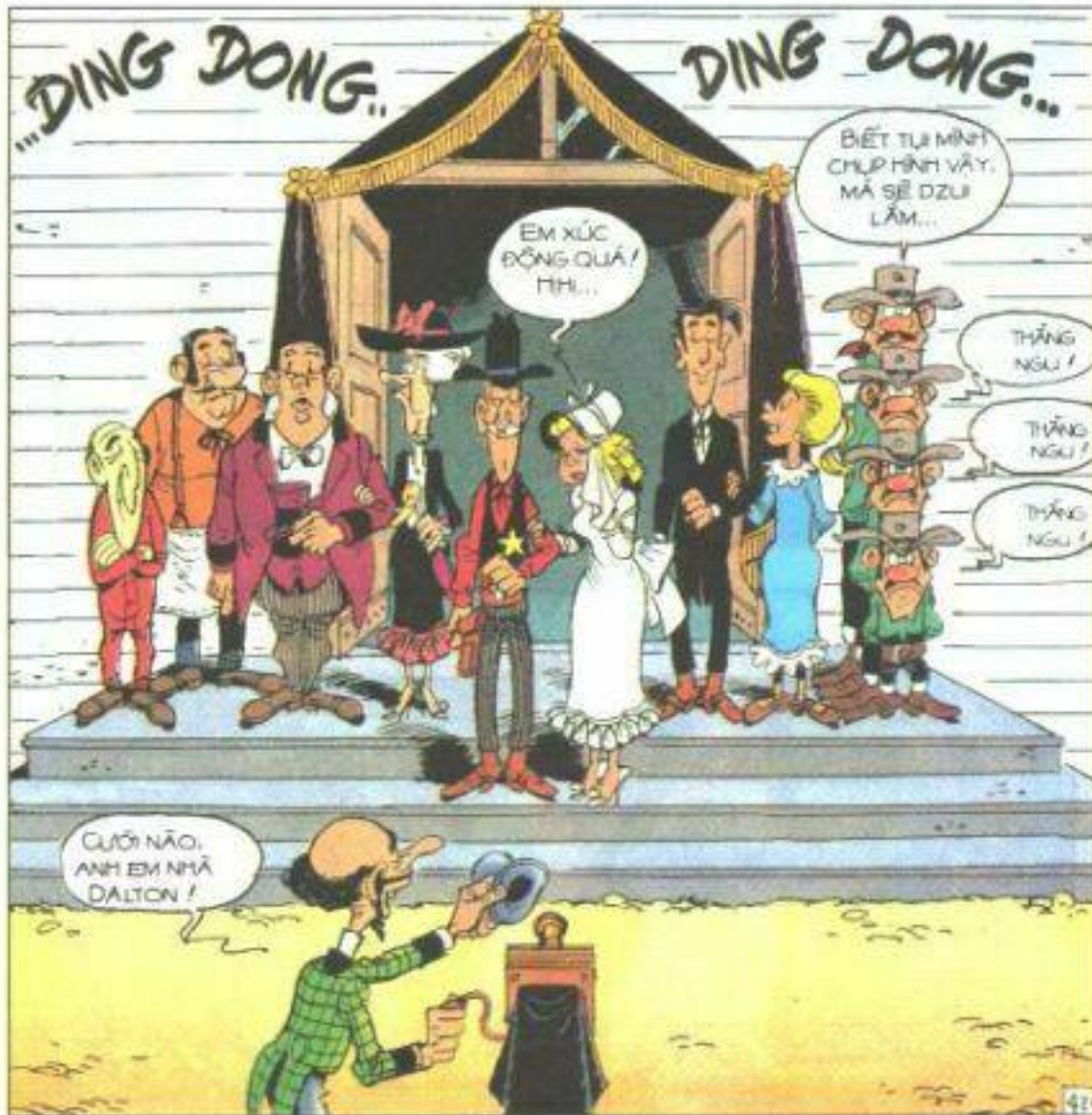
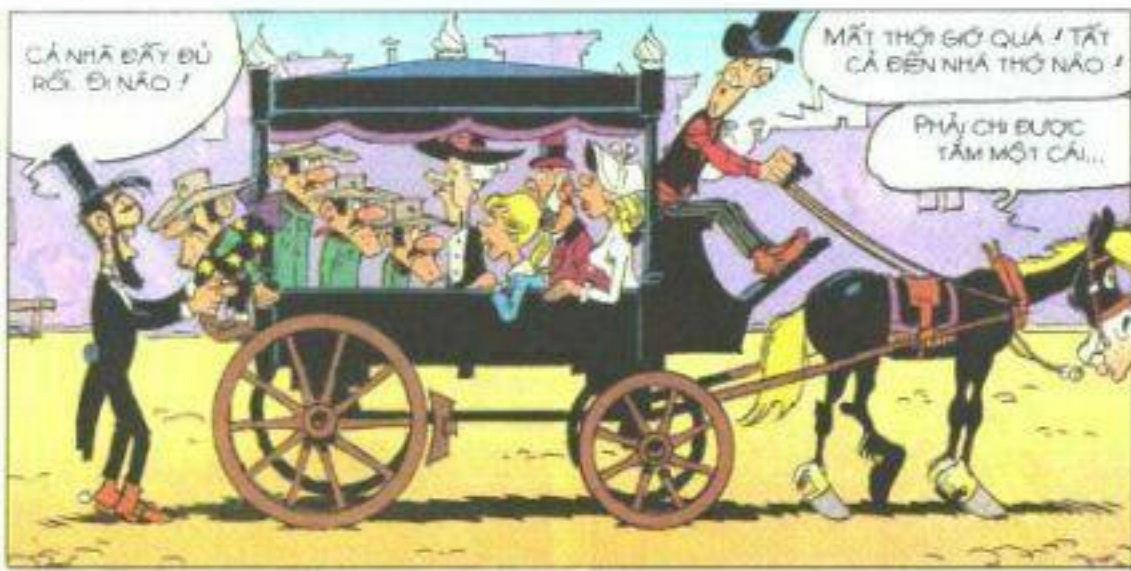


TÔI VẪN CÒN KHẨU DERRINGER... PHẢI CHỈ CÓ 1 VIÊN ĐẠN!



THỜI HẠN CHẤM DỨT! VĨNH BIỆT NGƯỜI ĐẸP!







NHỮNG KẸ CÓ ĐẦU ỐC



DESSINS DE MORRIS & VITTORIO
SCÉNARIO DE BOB DE GROOT

VÀO MỘT ĐÊM ĐẸP TRỜI THÁNG BẢY 1875, KHOẢNG 2 GIỜ 13 PHÚT...

ĐẨY ĐI, NẾU MUỐN TÔI
KÉO HẮN RA!

TÔI ĐẨY, TÔI ĐẨY
ĐÂY, NHƯNG HẮN "DÃ
ĐÓN" QUÁ ĐI!



HẮN RẤT NẶNG!

ỪA! NHƯNG LẠI
RẤT NGU!

KHỒ...
KHỒ...



CHÍNH VÌ VẬY
MÃ HẮN RẤT CẦN CHO
CHÚNG TA!

KHỒ...
KHỒ...



BÂY GIỜ,
CHỈ CÒN THIẾU CON VẬT
NGU NHẤT TRÊN ĐỜI!

KHỒỒ
KHỒỒ



BÁO ĐỘNG

PAN!

TRỜI ƠI LÃ TRỜI!
TRẺ MẤT RỒI!



KHỒ...
KHỒ...
KHỒ...

VẬY, TA MUA ĐI TÌM
RANTANPLAN, TRƯỚC KHI...





CHUỖN NÀU, RANTANPLAN, NGÀY MAI SẼ TÍNH...



THẺNG DALTON ĐÃ VƯỢT NGỤC !



JASPER, Ý ANH MUỐN NÓI LÀ MẤY TÊN DALTON ?



KHÔNG, ÔNG GIÁM ĐỐC, CHỈ CÓ AVERELL LÀ VẮNG MẶT !



ÔNG XEM ĐI RỒI SẼ RÕ !

CÓ CÁI MÙI GÌ ?



TÔI KHÔNG BIẾT, NHƯNG NÓ LÃM TA PHÁT BUỒN NGỦ !



TRỜI ĐẤT ! CHẤT CHLOROFORME !

KHỊT !



LỪA, VẬY RA AVERELL KHÔNG VƯỢT NGỤC ! HẮN ĐÃ BỊ BẮT CỐC !...

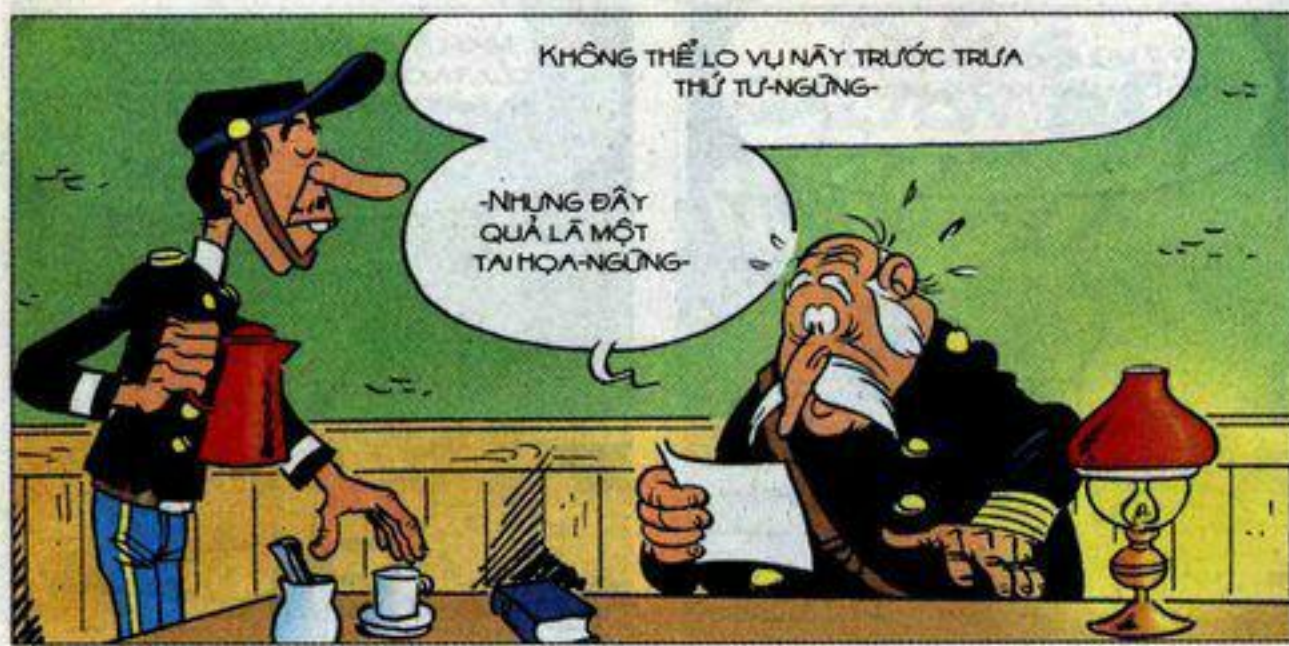


VÃ DỊ NHIÊN, CON VẬT NÀY CHẴNG HỀ NGHE THẤY GÌ !...



HỒ ! NÓ ẤY HẢ, NÓ BỊ GÂY MÊ BẨM SINH BẰNG CHLOROFORME RỒI !





KHÔNG THỂ LO VỤ NÀY TRƯỚC TRƯA THỨ TƯ-NGỪNG-

-NHUNG ĐÂY QUẢ LÃ MỘT TAI HOA-NGỪNG-



-ĐẦU CÓ, ÔNG GIÁM ĐỐC-NGỪNG- VỚI BỌN DALTON, TA CÒN BA ĐỨA MÃ-NGỪNG-



ANH CÓ LÝ-NGỪNG-HƠN NỮA, CỨ ĐỂ LUCKY LUKE BẮT HẠN NGỪNG LẠI-NGỪNG-VIỆC CỦA ANH TA MÃ !

MỘT HAY HAI NGỪNG TRONG TÁCH CÀ-PHÊ CỦA ÔNG A ?



ANH CÓ CHẮC LÃ NÓ SẼ TỚI ?

CHẮC CHẮN !



NÓ NGU TỚI MỨC, CHIỀU NÀO CŨNG ĐI ĐẠO MỘT VÒNG ĐẾN MỘT NƠI DUY NHẤT !



VÀ LẠI, LÃN DUY NHẤT NÓ THỬ ĐỔI LỘ TRÌNH THÌ NGƯỜI TA ĐÃ PHẢI ĐƯA NÓ, TỰ LUÂN-ĐÓN, VỀ ĐÂY CHO CHÚNG TÔI !



NHUNG MÃ... SUYT !... NÓ KIA !

KHÔNG GI BẰNG MẤY CUỘC ĐẠO CHƠI NHỎ NHỎ NÀY ĐỂ KÍCH THÍCH CÁI BAO TỬ !



HẤP !



THẾ LÃ XONG !.. TA ĐÃ THỘP ĐƯỢC CON CHÓ VÃ CON NGƯỜI NGU NHẤT MIỀN TÂY ! ĐÃ CÓ THỂ BẮT ĐẦU NHỮNG CUỘC THÍ NGHIỆM !

MÌNH ĐÃ BIẾT ĐẾN NHỮNG ĐÊM ĐẤY SAO HƠN NHIỀU...

HÍP !... ĐÁNG LẼ TÔI CHẴNG NÊN
ĂN THÊM MÓN "BA TÊ" !...
LẠI BỊ MỘT ĐÊM
TRẦN TRỌC !

CÁI SÁNG KIẾN ĐẶT PHÒNG THÍ NGHIỆM
CỦA ÔNG TRONG MỘT THỊ TRẤN MA.
THẬT HẾT SỨC, GIÁO SƯ !

SAU ĐÓ...

...AI CÓ THỂ NGHĨ ĐẾN VIỆC
ĐẾN ĐÂY TÌM CHÚNG TA ?

HÍP !

SAO TẤT CẢ
BỌN HỌ LẠI BỊ
NHỐT SÀU CHẤN
SONG SẮT VẬY ?

ÔNG THẤY CHƯA, STEIN THÂN MẾN,
CHÍNH VIÊN THUỐC BỌC ĐƯƠNG NÀY SẼ LÂM ĐỐI THAY
TOÀN THẾ GIỚI... TA SẼ CHO RANTANPLAN UỐNG
MỖI NGÀY BA LẦN !

NÊ !
CHO MÃY NÊ.

MỜI VÔ BẦN ĂN !

KỂ CŨNG HAY !
CHÚNG MỞ ĐƯỢC CÁNҺ CỬA
XÃ-LIM CỦA MINH VÃ, ĐÃ KHÔNG
VƯỢT NGỤC, CÓN QUẢNG HẾT
THỨC ĂN CỦA CHÚNG NỬA CHỦ !

LŨ PHÍ PHẠM !

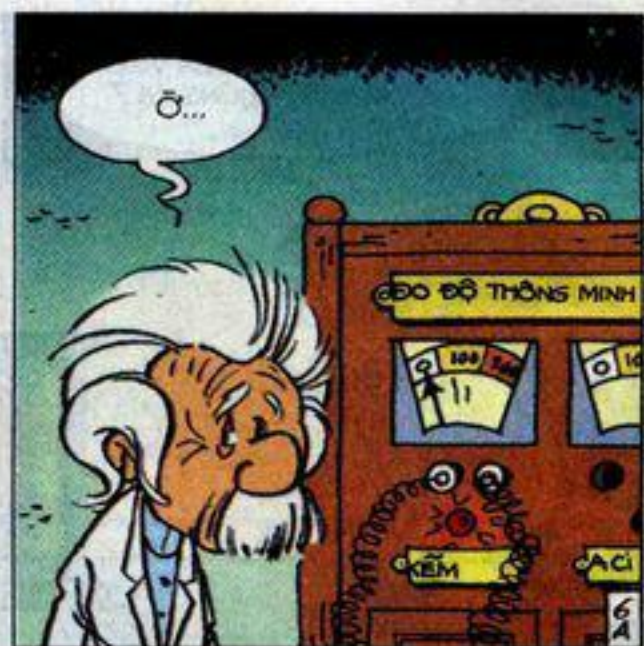
**RỒP!
MIAM!
RỘT!**

SAO TỰ NHIÊN, MINH
THẤY TRONG NGƯỜI
RẤT KỶ CỤC !

$1+1=7...$

KHÔNG !
BẢO ĐỒNG GIÁ !
TẤT CẢ ĐỀU
BÌNH THƯỜNG !

**MIAM!
RỘT!**





TRONG NỬA GIỜ NỮA,
ANH SẼ LÃ ĐỐI TƯỢNG
CỦA MỘT CUỘC
THÍ NGHIỆM !



MỘT CUỘC THÍ NGHIỆM ?

CHÚNG TÔI
SẼ BIẾN ANH
THÀNH MỘT KẸ
THÔNG MINH !



NHƯNG TÔI THÔNG MINH MÃ !...
CỨ HAI GIẤY ĐỒNG HỒ, JOE LẠI NÓI
VỚI TÔI "À, MÃY THẾ HAY DỮ !..."

Ờ THẾ...



Ý ÔNG ẤY NÓI LÃ :
CHÚNG TÔI SẼ BIẾN
ĐẦU ÓC, VÃ CẢ

SẼ THÔNG MINH HƠN !
ANH THÀNH MỘT KẸ CỐ
RANTANPLAN NỮA !...

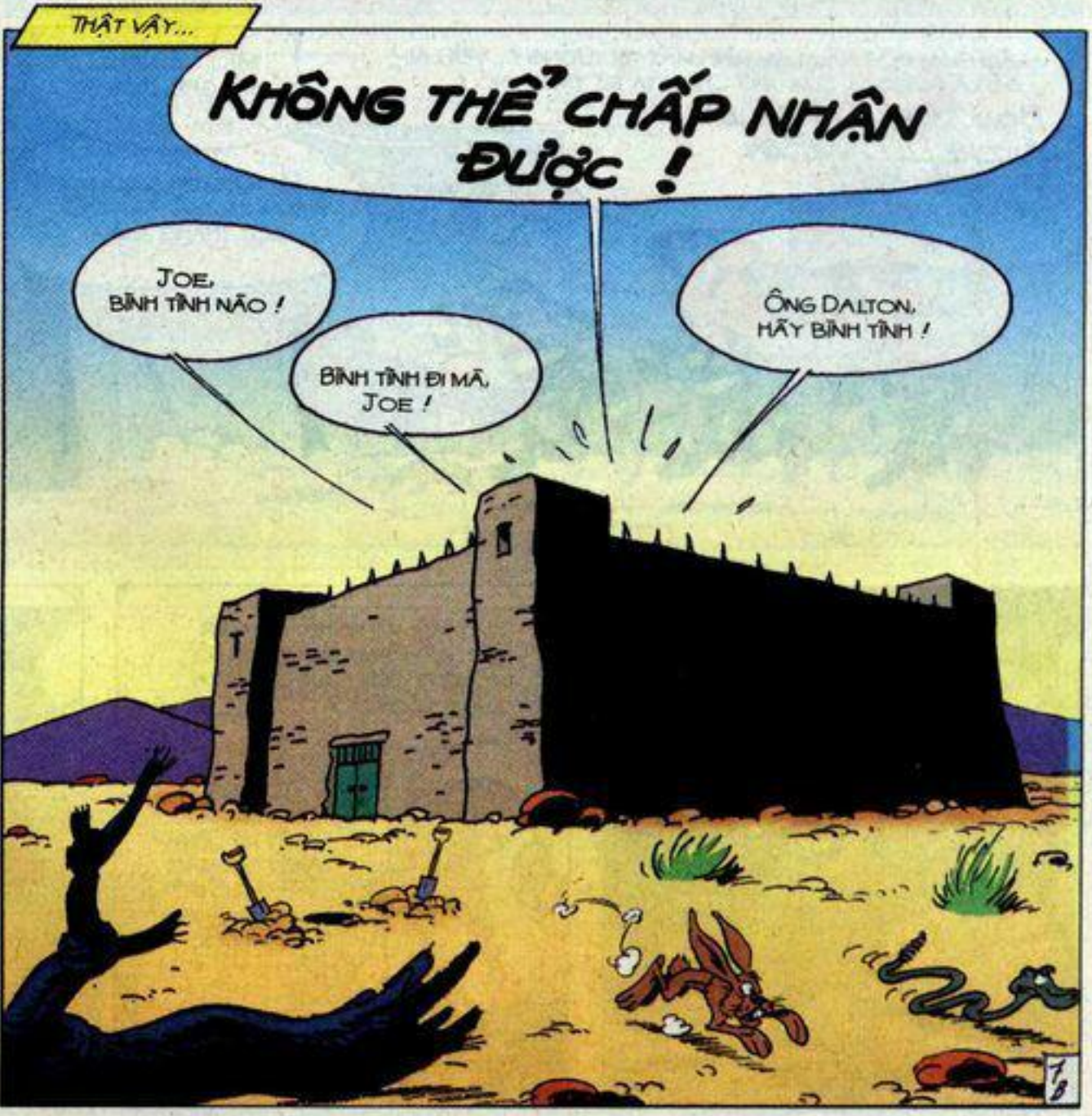
ĐÚNG VẬY,
CẢ NÓ
CŨNG ĐỀU
CÓ NGU !

NÓ CỨ NÓI LIA NÓI LIA,
NHƯNG LẠI QUÊN KHÔNG ĐI
THU LƯỢM PHẦN HOA !



CÁC ANH TÔI SẼ GANH TỶ
CHO XEM, HÍ ! HÍ ! HÍ !
VÃ MÃ TÔI SẼ HÃNH ĐIỆN
VỀ TÔI !

ỦA ?!?
ANH TA ĐÃ BIẾT
SUY NGHĨ ?!



THẬT VẬY...

KHÔNG THỂ CHẤP NHẬN ĐƯỢC !

JOE,
BÌNH TÌNH NÀO !

BÌNH TÌNH ĐI MÃ,
JOE !

ÔNG DALTON,
HÃY BÌNH TÌNH !



TÔI QUAY ĐI LÃ ANH ĐÃ ĐƯA HẸN
MỘT VIÊN THUỐC CHỮ GI? PHẢ VẬY KHÔNG ?

TỤI NÓ SẼ
KHÔNG VUI
CHO XEM,
NHẤT LÃ JOE !



ÔNG LÂM CHÚNG TÔI MẤT ĐI MỘT ĐỨA EM ! ÔNG LÃ MỘT KẸ BẮT TÃI !

HƠN THẾ, NÓ ĐƯỢC MÃ CUNG NHẤT !

PHẢI ! CỤC CUNG CỦA MÃ !

MÃ NÈ MẤY ANH CÓ BIẾT ĐANG NÓI CHUYỆN VỚI AI KHÔNG ?



BIẾT CHỨ ! VỚI MỘT TAY GIÁM ĐỐC TRAI GIAM ĐÃ LÂM LẠC MẮT TỬ NHÂN CỦA MÌNH ! CƠ SỞ CỦA ÔNG ĐƯỢC QUẢN LÝ DỞ ẾC ! ĐÂY ĐÚNG LÃ MỘT CÁI VỐ VỐT BỐT ! TỪ CHỖ MẤY ÔNG, NGƯỜI TA KHÔNG NGỪNG VƯỢT NGỤC !



AVERELL DALTON KHÔNG VƯỢT NGỤC ! NÓ BỊ BẮT CỐC !

BẮT CỐC HẢ ?...



THẬT TÌNH, BÂY GIỜ THÌ CHẴNG CÒN NƠI NÀO AN TOÀN !



ĐỦ RỒI ! ĐỨA CHÚNG TRỞ LẠI PHÒNG GIAM TRƯỚC KHI TÔI BỐP CỜ CHÚNG MỘT HAI ĐỨA ! ĐÍCH THÂN TÔI SẼ TÌM LẠI AVERELL MÃ !

ĐÃ THẾ, TÍNH NẾT LẠI THẬT THƯƠNG !



LÃO GIÁM ĐỐC NÀY LÂM MÌNH MẤT TIN TƯƠNG !... VỚI LẠI, ĐÓ LÃ AVERELL CỦA TA ! CHÍNH TA SẼ TÌM RA NÓ !

BẠN ANH SẼ TÌM RA EM, AVERELL ! ANH XIN THẾ ĐÓ !

MẤY NÓI NGHE HAY GHÊ, JOE !

Ừ ! RẤT HAY ! ĐỐI VỚI ĐỨA EM, MẤY ĐÚNG LÃ MỘT THẮNG ANH !



TRONG LÚC TỨC GIẬN, TÔI QUÊN KHÔNG HỎI BẠN DALTON XEM CHÚNG CÓ THẤY ĐIỀU GÌ KHÁC LẠ TRƯỚC KHI AVERELL BỊ BẮT CỐC...



HÃY NÓI TÔI NGHE, JASPER THÂN MẾN, ANH BỊT LẠI CÁI LỖ TRONG PHÒNG GIAM CỦA BẠN DALTON CHƯA ?...

TÔI CHẴNG NHẬN ĐƯỢC BẤT KỲ LỆNH VIẾT TAY NÀO VỀ CÁI LỖ ĐÓ, THƯA ÔNG GIÁM ĐỐC !



BẠN DALTON ĐÃ VƯỢT NGỤC RỒI, ĐỒ NGU ! TA PHẢI LÂM GÌ BÂY GIỜ ?

ÁC ẶC ẶC !... ÔNG GIÁM ĐỐC !

ĐÂY KHÔNG PHẢI LÃ MỘT CÁI TRÁ LỖ, JASPER !

TRONG LÚC ĐÓ...

RANTANPLAN VÃ ANH
SẼ CÓ ĐƯỢC SỰ THÔNG MINH NHỜ VÀO
MẤY VIÊN THUỐC BỌC ĐƯỜNG NHỎ
XIU GIỐNG CÁI VIÊN NÀY !

TÔI KHOÁI VIÊN THUỐC BỌC ĐƯỜNG !
CHO TÔI MỘT CÁI NHE ?

ỦI TRỜI !
KHÔNG ĐƯỢC !

ĐÂY LÃ THUỐC !
DO ĐÓ, PHẢI THÍ NGHIỆM THÀNH CÔNG
VỚI RANTANPLAN TRƯỚC ĐÃ !

NGƯỜI TA LUÔN LUÔN
TIẾN HÀNH NHƯ VẬY ! TRƯỚC TIÊN,
THỬ VỚI LOÃI VẬT, RỒI MỚI TỚI
LOÃI NGƯỜI.

CON CHÓ NÀY LÃ SINH VẬT NGU NHẤT HÃNH TINH !
ĐÃN ĐỘN VÀ LƯỚI NHẮC, NÓ CHỈ NGHĨ TỚI CÁI ĂN...

NÓ LÃ MỘT ĐỐI TƯỢNG
LÝ TƯỞNG !

GÃ NÀY KHÔNG NGỪNG NINH BỌ MÌNH !...
BÊN TRONG CHE ĐẬY ĐIỀU GÌ CHĂNG ?

RÕ
CHƯA NÃO ?



ÔNG NÓI GÌ, TÔI CHẴNG HIỂU ! TÔI ĐANG ĐÓI BỤNG, VÀ RẤT MUỐN ĂN CÁI GÌ ĐÓ, TRƯỚC KHI NGỦ !...

TÁ PHẢI HẾT SỨC CẢNH GIÁC !



ĐÂY NÈ !

BÂY GIỜ, ÔNG TA CỐN ĐỊNH DỪNG THỨC ĂN ĐỂ MUA CHUỘC CON ONG !



CHÚC NGON MIỆNG ?!...

RỘT MIAM RỘT RỘT

VỚI TÔI, ĐỪNG HỒNG GIỜ TRỞ NÀY RA !



ÔNG MUỐN NÓI GÌ ?

Ơ... KHÔNG ! KHÔNG CẦN ĐÁU !

TÔI Ặ, KHÔNG AI MUA CHUỘC ĐƯỢC TÔI ĐÁU, THỪA ÔNG !...



NÈ, RANTANPLAN ! LƯỚNG VIÊN THUỐC CỦA MÀY ĐI !

...TUY NHIÊN !



MỘT LÁT SAU...

SAO ?... CÓ TẶNG CHƯA ?

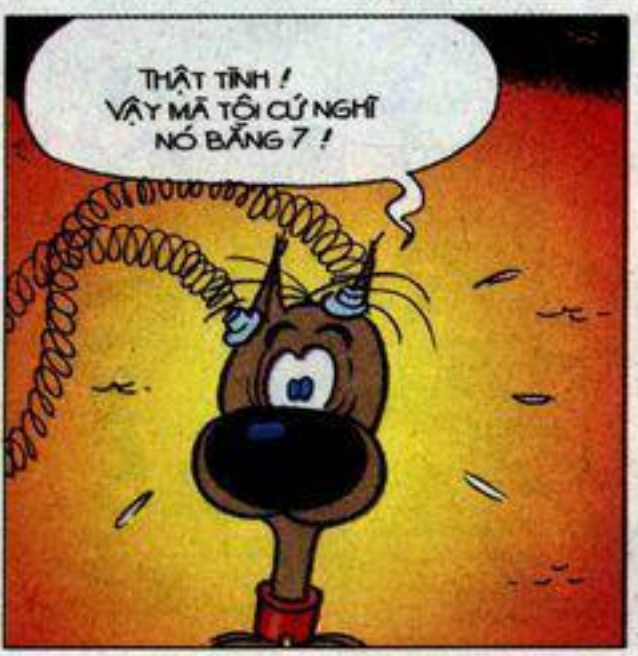
CÓ !... CHỨT ĐÌNH, ĐĨ NHIÊN, CŨNG CÓ TẶNG !...

SAO TỰ NHIÊN, MINH THẤY TRONG NGƯỜI RẤT KỶ CỤC !



1 + 1 = 3 !

...HÌNH NHƯ CÓ CHỨT ÍT TIẾN TRIỂN...



THẬT TÌNH ! VẬY MÃ TÔI CỨ NGHĨ NÓ BẰNG 7 !

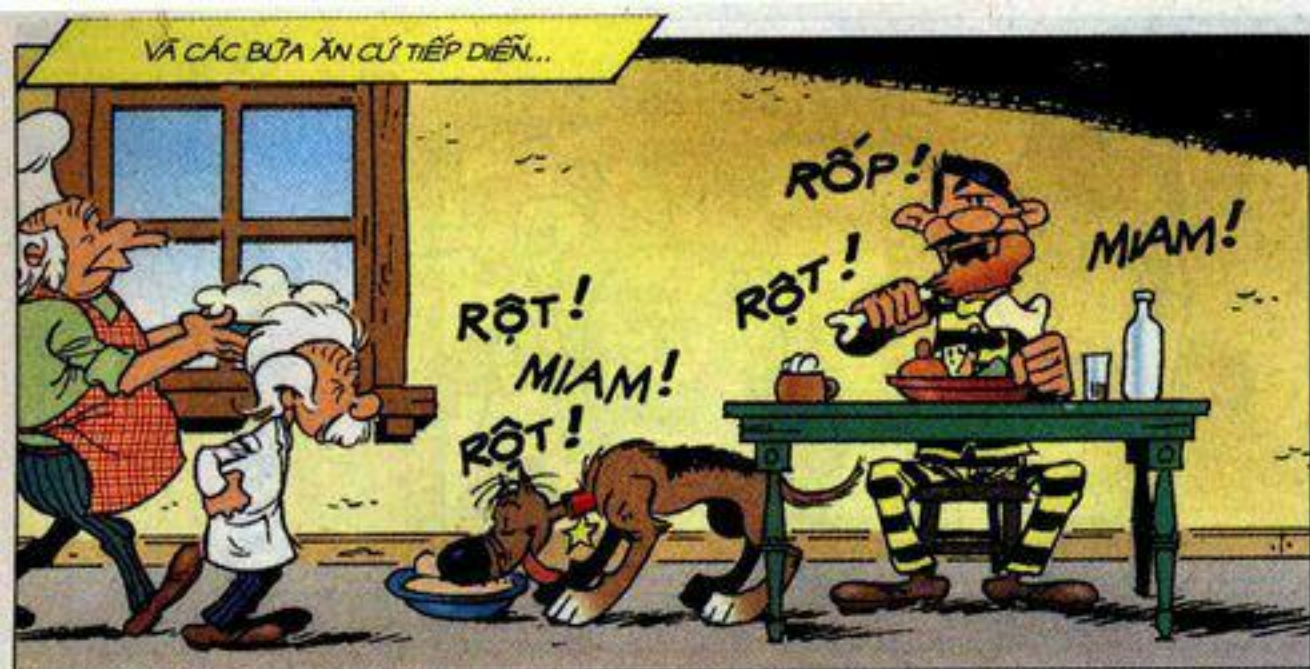


CHÚNG TA ĐI ĐÚNG HƯỚNG RỒI, CHÚNG TA ĐÚNG HƯỚNG RỒI !

BỚ... BỚT PHẦN KHÍCH ĐI NÃO, FRANK THÂN MẾN ! BỚT PHẦN KHÍCH ĐI NÃO !

?? CHẮC ĐÂY LÀ MỘT VŨ ĐIỀU CỐ TRUYỀN !...

VÀ CÁC BỮA ĂN CỬ TIẾP DIỄN...



...LÃN NÀO NHƯ LÃN NÀY...



VIÊN THUỐC CỦA MÃY NÈ. RANTANPLAN!

CỨ MỖI BỮA ĂN, ÔNG TA LẠI CHO MÌNH MỘT VIÊN TRONG CHỖ KEO CỦA ÔNG TA! ÔNG TA MUA MÌNH ĐÂY! "MUA TRẢ GÓP", NHƯNG ĐÚNG LÃ MUA MÌNH ĐÂY!

RỘT!

CHO TÔI MỘT VIÊN NHE?



TÔI ĐÃ BẢO ANH LÃ KHÔNG!... TRƯỚC TIÊN, PHẢI CHẮC CHẮN LÃ CON VẬT KIA KHÔNG BỊ MỘT PHẢN ỨNG PHỤ NÃO!



SAO TỰ NHIÊN MÌNH CẢM THẤY TRONG NGƯỜI RẤT KỶ CỤC!

HƠN NỮA, MÌNH CÓ CẢM GIÁC RỜ RỆT ĐÃ TỪNG NÓI RA CÂU NÀY!



1+1=2



LÀ THẬT!... CÁCH ĐÂY KHÔNG LÂU, 1+1 BẰNG 3 MÃ!



SAO ĐẠO NÀY TOÁN HỌC TIẾN TRIỂN THỂ KHÔNG BIẾT!



RÕ RẰNG VẤN ĐANG NHỊCH LÊN! ĐÚNG LÃ CÓ RẤT NHIỀU ĐIỀU HỨA HẸN!



THEO TÔI, GIỜ THÌ TA CÓ THỂ ĐƯA MẤY VIÊN THUỐC CHO AVERELL. CON CHÓ ĐÃ "NỐC" KHẢ NHIỀU, VÀ NÓ TIÊU HÓA CHÚNG RẤT TỐT!

ĐÚNG VẬY!





NẾ, AVERELL, GIỜ THÌ ANH CÓ THỂ LẤY MỘT VIÊN... NUỐT ĐI !...

KHÔNG !



...MÁ LUÔN DẶN DỠ TÔI, CHỈ ĐƯỢC UỐNG THUỐC SAU BỮA ĂN !

MÌNH THẤY CỐN CÀO RUỘT GAN...



CHẴNG LÊ BAO TỬ CHÚNG LÃ MẤY CẬU THÙNG KHÔNG ĐẤY ?



DÍ DÒM NHÌ, DÍ DÒM NHÌ !...



ANH LÂM THÊM CHO TÔI VẢI CON GÃ !

Ồ...PHẢI DỰ TRÙ MUA THÊM QUÁ ! TÔI CHỈ CÒN 30 CON !



RỘP!
RỘP!

Ê NẾ, CON ONG...



?

...TA KHÔNG GIẤU CỐ, NHƯNG TA SỐNG RẤT TỐT, ĐÚNG KHÔNG NÃO ? HỦ HẢ ! HỦ HẢ !



SAO CON CHÓ NÀY RÊN RỈ QUÁ VẬY ?... DỪ SAO, TA KHÔNG GIẤU CỐ, NHƯNG TA SỐNG RẤT TỐT MÃ !



ỒI DÃO ! MÌNH NHƯ CHÚNG ĐÃ KẾT THÚC !

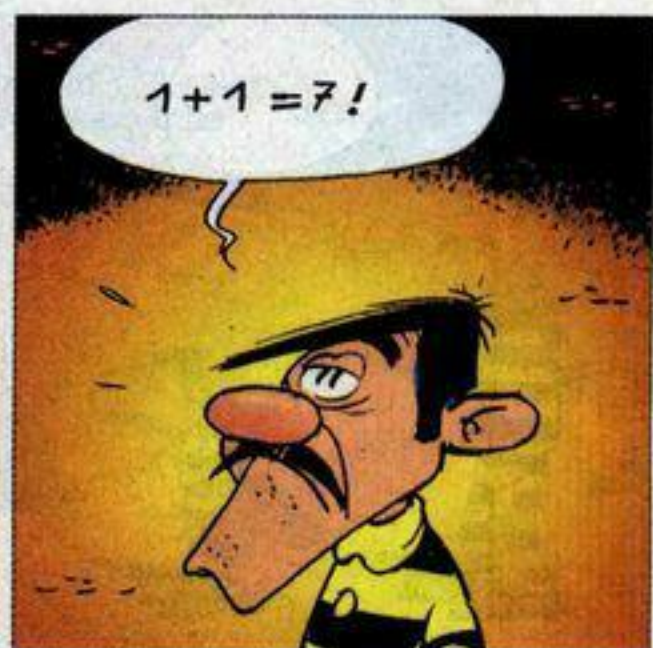
Bơ...ơ...
ơ!



LÃ ! NHỮNG ĐÓ LÃ LƯƠNG CHÚNG TA !...

THỨ CHÚNG VỪA NGÓN HẾT, THỰC CHO CẢ THÁNG CỦA

NGHIÊN CỨU LÃ TỐN KÉM !







TRONG LÚC ĐÓ...

TRỜI ĐẤT!
ĐÂU THỂ

MÌNH ĐỂ NÓ Ở
KHÔNG BIẾT ?!?

?



WILLIAM
DALTON!

PHẢI, PHẢI,
NHƯNG CỨ ĐỂ
MẮC
TÔI!

...TÔI CHỈ
RA VÔ
VẬY THÔI!

CÓ LỆ LÊN KHÔNG NÃO, TÔI CỐN PHẢI
LÂM VIỆC
NGUYÊN

MỖI ĐỂ NÓ Ở
NỮA CHỚ!
MỘT CÁI LỖ PHẢI
BÍT LẠI!...

TÔI CHUỐN,
TÔI CHUỐN
ĐÂY!

PHẢI CẤP TỐC
TÌM LẠI JOE VÀ JACK...

JASPER, ANH NÓI SAO?
WILLIAM DALTON HẢ ?...

ẶC...ẶC...
ÔNG GIÁM ĐỐC Ầ !!

SAO THẾ, WILLIAM!...
MÃY Ở ĐÂU RA VẬY ?

LÚC QUAY VỀ TAO BỊ
LẠC ĐƯƠNG !

...VỚI MỘT CÁI BÀN ĐỒ
TRÊN TAY ?...

ÁI CHÀ CHÀ,
CÁI NÀY ẦY HẢ...
NGỐC THẬT HẢ...

...TAO QUÊN KHÔNG
DỖM TỚI NÓ !

ĐỒ
"CÁI THỨ
AVERELL!"

BỐP!

TAO KHÔNG NGHĨ LÃ CHÚNG SẼ GHÉ VÀO MỘT THỊ TRẤN LỚN...
NHƯNG NHƯ VẬY, TÊN BẮT CỐC CÓ THỂ ĐƯA THẮNG EM
YÊU DẤU CỦA MINH ĐI ĐÂU ?

THẬT RA MÃY
TỐT BỤNG GHÉ
CHỨ, JOE !

ĐỪNG
CÓ CHỈ
THẮNG JOE
NỮA !





CHÀO JASPER!
LẠI LÀ TÔI ĐÂY!

WILLIAM?!?



NGỪNG CÁI TRÒ
CÁI LỖ NÀY LẠI!

ĐI TỚI ĐI LUI KIA ĐI! LÃM SAO TÔI CÓ THỂ BÍT
NẾU TRONG ĐÓ LÚC NÀO CŨNG CÓ NGƯỜI?

TÔI CHỈ QUAY LẠI LẤY MỘT CÁI LA BÀN
NHỎ XÍU, TẤM THƯƠNG TÔI HÃ!
À, NÓ ĐÂY RỒI!



TỐT! THÔI, CHÀO NHE!...

ĐƯỢC RỒI,
ĐƯỢC RỒI,
CHÀO!



TÔI NGHE CÓ TIẾNG NÓI!...
ANH NÓI CHUYỆN VỚI AI ĐÓ,
JASPER THÂN MẾN?...

À PHẢI! ÔNG GIÁM ĐỐC.
ÔNG CÓ TƯỢNG TƯỢNG
NỔI LÃ...



... VÃ ANH ĐƯƠNG HOÃNG BÁO LẠI TÔI,
JASPER THÂN MẾN, LÃ WILLIAM DALTON
VỪA ĐẾN VÃ ĐI HẢ?...

ẦẦẦẦ!
ỒI ÔNG GIÁM ĐỐC!!!



JOE!
WILLIAM KIA!



LA BÀN ĐÂY, JOE! GIỜ, MÃY ĐÃ
CÓ THỂ CỨU NGUY TỤ TAO RỒI ĐÓ!



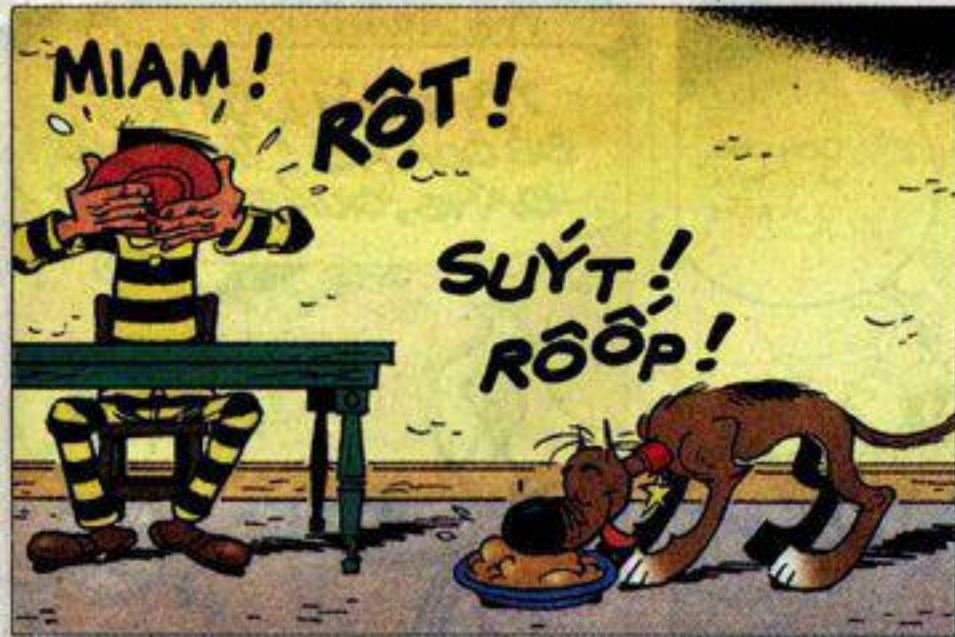
TAO NÓI CÓ SAI ĐÂU! Ở NGAY DƯỚI
TẤM NỆM CỦA AVERELL. CŨNG LÀ THẬT,
SAO CÓ LÃM THỨ DƯỚI TẤM NỆM CỦA
AVERELL THỂ KHÔNG BIẾT!

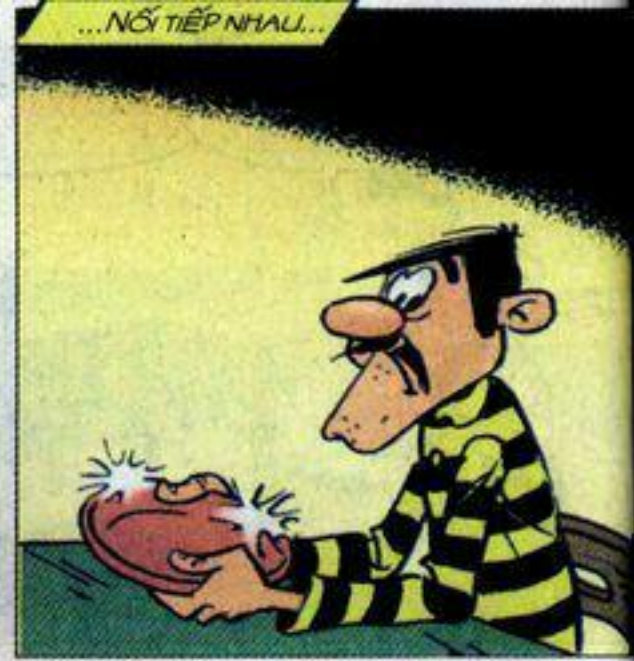


MÃY CÓ TƯỢNG TƯỢNG, CÓ CẢ MỘT
KHẨU SÚNG... NHƯNG TAO ĐÂU CÓ CẦM
THEO! MỘT KHẨU SÚNG CHẴNG GIÚP
MÌNH ĐI ĐÚNG HƯỚNG ĐÂU!



BỐP!







NÈ ! VÃI THẮNG TỚI CỦA TỤI BÂY NÈ !

CƠ KÌA, CÓ THỜI ĐI KHÔNG !

LỨC !

HỌ ĐANG YÊU NHAU !...



ANH ĐIÊN RỒI CHẮC ? MỌI SỰ TĂNG "ĐỘ", TRƯỚC ĐÓ, PHẢI QUA NGHIÊN CỨU CHUYÊN SÂU TRÊN LOÃI VẬT !



Ờ HÃ !... THẬT CHỚ !... THÚ THẬT TÔI QUÊN BÉNG ĐI MẤT !...



NÈ ! VÃI THẮNG TỚI CỦA TỤI BÂY NÈ !

RỘT !



THÔI ĐI, BẮNG KHÔNG... TÔI BẮN Ầ NHE !



ÔNG CHỨA GHÉT VŨ KHÍ ! TÔI BIẾT LÃ ÔNG CHỨA BAO GIỜ CÓ VŨ KHÍ, STEIN THÂN MẾN !...

CƠN MÃY, NUỐT ĐI !

KHÔNG CÓ VẤN ĐỀ !



ĐÚNG VẬY !

BONG !



SÀ... SAO, HAI CẬU THẤY TRONG NGƯỜI THẾ NÀO ?



PAM !



Xi... Xin lỗi!... Tôi chẳng hiểu mình bị gì nữa...

Nhìn xem anh đã đẩy họ vào cái tình trạng như thế nào!

Chưa kể tới cái nổi...

KHỒ
KHỒ
KHỒ



...Và... Ông nói, bỗng nhiên họ bật ngựa ra sau?...

Phải! Nhất là con chó!



Ta phải làm gì bây giờ?...

Anh muốn ta phải làm gì?



...Đợi chúng tỉnh lại, chứ còn làm sao!

KHỒ
KHỒ
KHỒ

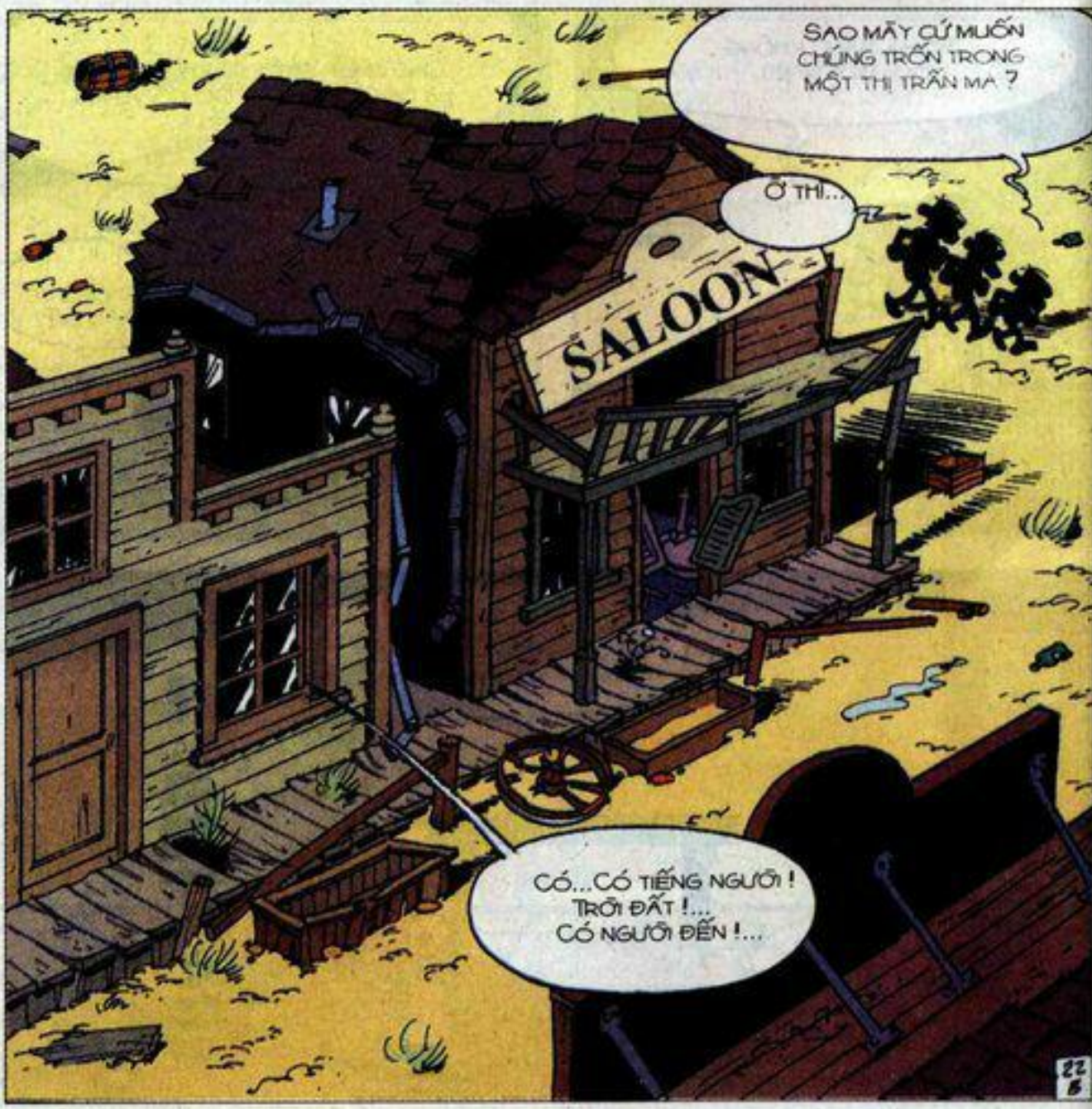


...Và cả điều này, e cũng phải đợi chân chề!

KHỒ
KHỒ
KHỒ



KHÔNG ĐÂU!



Sao mấy cứ muốn chúng trốn trong một thị trấn ma?

Ồ THÌ...

CÓ... CÓ TIẾNG NGƯỜI!
TRỜI ĐẤT!...
CÓ NGƯỜI ĐẾN!...

BỌN... BỌN DALTON ! CHÚNG MÃ TÌM RA TA THÌ CỨ KỂ NHƯ "TÂN ĐỒI" !

THẮNG AVERELL, MÌNH KHÔNG TÌM RA NÓ THÌ CỨ KỂ NHƯ NÓ "TÂN ĐỒI" !

PHỤ... CHÚNG ĐI RỒI !

PHẢI !... NHƯNG CHÚNG CÓ THỂ QUAY LẠI VÃ, LÚC ĐÓ NHỮNG CUỘC THÍ NGHIỆM CỦA TA CÒI NHƯ CHẤM DỨT !

CUỐI CÙNG, TÔI ĐÃ HÀNH ĐỘNG ĐÚNG KHI BỎ QUA VÃI GIAI ĐOẠN CỦA TIẾN TRÌNH KHOA HỌC, ĐỂ MÀU CÓ KẾT QUẢ !

ĐỪNG HÔNG RU NGỦ TÔI VỚI NHỮNG LỖI GIẢI THÍCH ĐÁNG NGỜ CỦA ANH !

KHỒỒ!

BỞI VÌ, ĐÂY LÃ CÁI, ANH GỌI LÃ KẾT QUẢ ?

**KHỒ
KHỒ**

Y NHƯ KẾT QUẢ LẠI TAO GIỮA MỘT CÁI GỐI VÃ MỘT CON RUỐI TẾ-TẾ !(*)

**KHỒ
KHỒ**

VÃ NGƯỜI TA CÒN CHƯA BIẾT ĐIỀU GÌ SẼ XẢY RA, KHI BỌN CHÚNG TỈNH LẠI !

**KHỒ
KHỒ**

...NẾU CHÚNG TỈNH LẠI ĐƯỢC, DĨ NHIÊN !... CỨ TIN TÔI ĐI, TÔI...?!?

Ơ...ơ?

TÔI Ở ĐÂU ĐÂY ?

LÀ THẬT !... MÌNH VỪA TỈNH ĐẶT CÂU HỎI TƯƠNG TỰ !

(*) MỘT LOẠI RUỐI CHÂU PHỤ TRUYỀN BỆNH NGỦ CHO CON NGƯỜI.

TRỜI ĐẤT!... ĐẤU... ĐẤU ỐC TÔI CỨ QUAY CƯỜNG!...
TÔI THẤY TRONG NGƯỜI RẤT KỸ CỤC!... CỨ NHƯ LÃ...



...MÌNH CŨNG VẬY!...
MÌNH CÓ CÁI CẢM GIÁC Y HẾT
CON ONG KIA, NÓ...



...LÃ, MÌNH VỪA NÓI TÂM XÂM
CÁI GÌ VẬY?... ĐÓ ĐẤU PHẢI
CON ONG!



ANH... ANH THẤY TRONG NGƯỜI
KHOẺ CHỨ?



ĐÓ LÀ
AVERELL DALTON!



KHÔNG SAO!... HƠI CHOÁNG VÁNG
CHÚT ĐÌNH, NHƯNG KHÔNG SAO!...
TÔI CẢM THẤY...
BIẾT NÓI THẾ
NÀO NHỈ...



...MỘT ĐỨA TRONG MẤY
ANH EM NHÀ DALTON, BỌN
CƯỚP TRỪ DANH!



... THÔNG MINH!... PHẢI, PHẢI,
ĐÚNG VẬY!
THÔNG MINH LÀ LỪNG!



...MỘT
CAN PHẠM!...

...MANG SỐ TỪ 178.004,
CAN TỘI CƯỚP CỦA CỐ VŨ
TRANG, LÂM HƯ HAO DO
ĐƯỜNG TIÊU HÓA MỘT
TRONG NHỮNG CHIẾC
GIƯỜNG CỦA TRẠI GIAM, ĐIỀU
NÀY BỊ XEM NHƯ MỘT VI PHẠM
CŨNG VỚI 82
CỤC SÃ-BÔNG
DO NHÀ NƯỚC
CUNG CẤP!...
TÔI...



...TÔI THẤY MÌNH RẤT
THÔNG MINH... TÔI...



$$\left(\frac{\sqrt{42.809 + 526.606}}{30}\right) + \left(\frac{\sqrt{708.686 + 62.006}}{80}\right) - \left(\frac{\sqrt{6.228 \times 42.002}}{2}\right) \times + \left(\frac{\sqrt{36.985 + 7.228}}{2}\right) 4 = 0,0000000000010$$



THẦN KỲ,
ĐÚNG KHÔNG NÀO?
TÔI CŨNG TÍNH
"SỬA" Y VẬY.

AVERELL ĐÃ TRỞ NÊN THÔNG MINH!
TA ĐẠT KẾT QUẢ RỒI! STEIN THÂN MẾN,
XIN CHÚC MỪNG!

CẢM ƠN ANH,
FRANK THÂN MẾN!

TRONG MỘT CÁNH RỪNG
ĐÂY TÁN LÁ... STEIN
TÔI ĐÃ GẶP...

NHO NHỎ, RỘP
THÂN MẾN ƠI...

TÔI XIN ANH...
HÃO HÙNG
VỪA VỪA CHÚ!

CÙNG CÁCH THỂ KIA,
CHẴNG XỨNG ĐÁNG VỚI
MỘT NHÀ KHOA HỌC
ĐÍCH THỰC!

...GIỮA CÁNH RỪNG... NGƯỜI TÔI YÊU ĐỀU CÓ
NƠI ĐÂY...

TỰ BÂY...
TỰ BÂY NGHE
THẤY GÌ KHÔNG?...

Ừ HÁ!

HÌNH NHƯ XUẤT
PHÁT TỪ CÁI
CHỖ GỖ
ĐẲNG KIA!

ỒI, TÌNH YÊU NÔNG NĂN,
NĂNG ĐÂY RỒI!...

NÀO, M LẶNG!

ỒI, NĂNG ĐÂY, NĂNG ĐÂY RỒI, NGƯỜI MÃ
TRÁI TIM TÔI SAY ĐẮM!

TÔI NÓI ANH THÔI
ĐI, CÓ NGHE
KHÔNG NÀO?

MỘT CHẤT
GIỌNG MƯỢT
MÃ!

GIỌNG
NỮ CAO!

...ỒI, NĂNG ĐÂY, NĂNG ĐÂY RỒI... ?!?

BỌN TAO ĐÂY!

ỒI...
BỌN DALTON
KIA!

AVERELL!
TAO BIẾT NGAY LÃ MÌNH
CÓ LÝ!... LÃ MÃY SẼ Ở TRONG
CÁI THỊ TRẦN BỎ HOANG
NÀY!... TRONG KHI JOE
THÌ LẠI BIỂU LÃ...

CÂM MIỆNG, WILLIAM! CHÀO AVERELL! BỌN CHÚNG CÓ
LÃM MÃY ĐAU LÃM KHÔNG? CÓ CHO MÃY ĂN KHÔNG?
CÓ BỊ ĐÓI KHÔNG?... CÓ ĐƯỢC MÃM MÃM KHÔNG?

JOE! GIỮ GÌN LỜI ẶN TIẾNG NÓI
CƠI! VÃI KHOÁ VẮN
PHẠM XEM RA SẼ CÓ ÍCH
CHO MÃY LÃM ĐÂY!

ĐI NHÊN!





CẢ HAI TA SẼ LÀ MỘT CẶP BÀI TRÙNG RẤT ẮN Ý!

LÀ CÁI CHẮC RỒI, CHIẾN HỮU!

CHÓ ƠI LÃ CHÓ!



VÃ THẾ LÃ...

... Ầ! TỚ HIỂU RỒI!... MỘT "GÂU" LÃ "CỐ", HAI "GÂU" LÃ "KHÔNG", ĐÚNG CHƯA NÃO?

GÂU!

TÓM LẠI, TIẾNG CỦA CHÓ, NÓI KHÔNG KHÓ LÃM!

AVERELL MÃ LÃ XẾP! MẶC TỨC CƯỜI!



GÂU!
GÂU!
GÂU!

GÂU?

... VIÊN CỐ LÃ MINH TIÊN TAY TRÁI, NÓ KHÔNG CHO MINH LÃM CÁNH TAY PHẢI!



GÂU, GÂU, GÂU, GÂU
GÂU, GÂU! VÃ GÂU!

GÂU?

... THẾ VÔ CHỖ MINH, NÓ CHỌN NGAY CÁI CON CHÓ NGU XUÃN KIA!



GÂU GÂU GÂU, GÂU,
GÂU GÂU!...

GÂU GÂU!

CẢ MINH, MINH DƯ SỨC "SỬA" NẾU MUỐN!



GÂU! GÂU! GÂU!

Ê NÈ! LÃM ON ĐỪNG NÓI TỨC CHÓ!



GÂU GÂU, GÂU!... GÂU GÂU!...
GÂU? GÂU!... GÂU GÂU, GÂU!

GÂU Á HÁ HÁ HÁ!



CÓ THỂ CHO BIẾT, CÁI GÌ MÃ VUI DỮ VẬY?

ĐÓ LÃ CHUYỆN VUI CƯỜI CỦA RANTANPLAN! TỨC CƯỜI QUÁ ĐI!



CHUYỆN CƯỜI HẢ? "ĐÃ" THẬT! KỂ ĐI, AVERELL! CHO NGHE VỚI!



TAO NÓI LÃ NÓ TỨC CƯỜI, VÃ KHÔNG HỀ NÓI LÃ NÓ CÓ THỂ ĐƯỢC KỂ LẠI! ĐI THÔI, RANTANPLAN, TỚ ĐÃY CẬU MỘT TRÒ CHƠI NHO NHỎ!

CHIẾU TƯỚNG BÍ HẢ ?!?...
ÁI CHÀ, CỎI BỘ CHỦ MÂY TIẾP THU LỆ DỪ !!...

THÀNH CÔNG BIẾT BAO,
STEIN THÂN MẾN !
HOAN HỒ !

DỪ SAO, TÔI VẤN TỰ HỎI,
PHẢI CHĂNG MINH ĐANG ĐÓNG
VAI MỘT TAY PHỤ THỦY TẬP SỰ,
VỚI CÁI VIÊN THUỐC NÀY !!...

GÂU !

THEO MẤY
NGƯỜI THÌ LÃ
NHƯ VẬY ?



ĐỒNG Ý, RANTANPLAN, MÃY CHƠI
HAY NHẤT MÃ !... BÂY GIỜ THÌ KHÔNG
GIỜN NỮA, TỚ CÓ LỚP HỌC TIẾNG CHÓ
CỦA MINH !

GÂU GÂU, GÂU, GÂU GÂU ?...
VẬ GÂU GÂU- GÂU, DỪNG
THÌ QUÁ KHỨ MỆNH LỆNH CÁCH !
ĐỪNG KHÔNG NÃO ?

GÂU GÂU ! GÂU
GÂU... GÂU !

AVERELL KHÔNG
RỒI ! NÓ THÔNG
MINH, NHƯNG
KHÔNG RỒI !



GÂU GÂU GÂU
GÂU ! (1)

GÂU GÂU GÂU GÂU GÂU
GÂU GÂU GÂU ! (2)

...CHÁN HẠI TÊN
NÀY LẮM RỒI !

GÂU GÂU (1)

GÂU GÂU
GÂU (2)



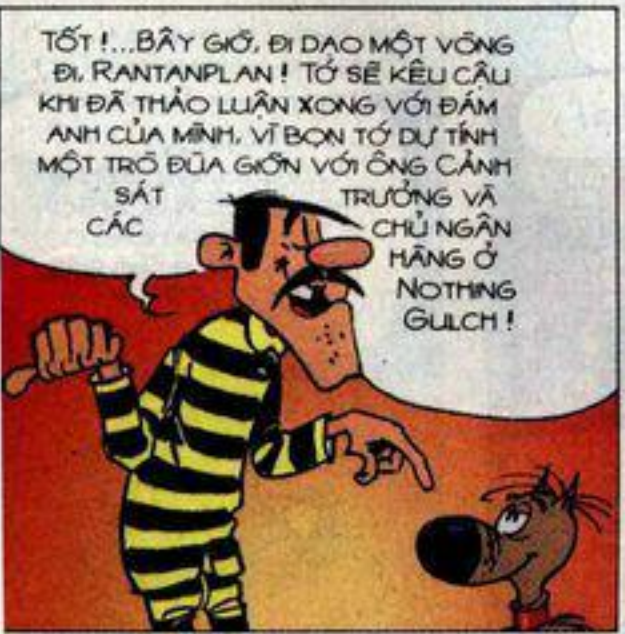
(1) THỢ MAY CỦA TÔI GIẤU CÓ. (2) CÂY BÚT CỦA DỊ TÔI Ở TRÊN CÁI BÀN CỦA CHÚ TÔI.

(1) CẢM ƠN THẦY GIÁO ! (2) KHÔNG CÓ CHỈ !

TỐT !... BÂY GIỜ, ĐI ĐẠO MỘT VÒNG
ĐI, RANTANPLAN ! TỚ SẼ KÊU CẦU
KHI ĐÃ THẢO LUẬN XONG VỚI ĐAM
ANH CỦA MINH, VÌ BẠN TỚ DỰ TÍNH
MỘT TRỞ Đũa GIỜN VỚI ÔNG CẢNH
SÁT TRƯỞNG VÀ CHỦ NGÂN
CÁC HÃNG Ở NOTHING
GULCH !

CÁC ANH YÊU QUÝ, CÁC BAN THÂN MẾN, CHÚNG TA SẼ DÙNG NÊN MỘT
ĐỂ QUỐC TÀI CHÍNH ! TA SẼ KIẾM ĐƯỢC RẤT NHIỀU TIỀN...
TA SẼ GIẤU CÓ VỎ CÙNG !

"ĐÃ"
THẬT !



TÔI SẼ THAM GIA THI TRƯỜNG CHỨNG KHOÁN. TÔI SẼ CHẾ TẠO RA TỔ CHỨC NỢ KIA. CÙNG HÃNG ĐỒNG THỦ ĐẠI LOẠI NHƯ VẬY!

Ồ! HAY QUÁ!...
HOAN HỒ XẾP...
NGĂN LẤN CÓ LÝ,
XẾP!

...VÌ VẬY, TA SẼ TẤN CÔNG
MỘT CÁI NGÂN HÀNG!

CẢ ĐIỀU NÀY,
KHI LÂM XẾP, MINH
CŨNG DƯ
SỨC NÓI RA

Á Á Á! LỪ KHỐN KIỆP !!

NHUNG BỌN TA ĐÂU CÓ VŨ KHÍ, AVERELL!

BỌN TA SẼ CÓ! TAO CÓ SẴN
MỘT KẾ HOẠCH! FRANK, CỜ ĐÓ
RA!

CÁI ĐIỀU
LÂM MINH BỤNG
NHẤT Ở THẮNG
AVERELL LÃ, TỪ
KHI TRỞ NÊN
THÔNG MINH,
NÓ ĐÃ BỚT
NGU NGỐC!

SAU ĐÓ,
TẠI NỐ THÌNH
GULCH...

BỮI ĐIỆN
HOA KỸ

RỐI CẬU XEM,
RANTANPLAN!
TA SẼ ĐƯỢC MỘT
MÉ CƯỜI RA TRÒ!...

TỚ KHOÁI
MẤY TRÒ
ĐÙA GIỜN!

TÔI MUỐN GỬI
MỘT BỨC ĐIỆN!

TÔI NGHE ĐÂY!

Ơ...ANH CHẮC CHẤN VỀ NỘI DUNG
BỨC ĐIỆN CHỜ?

PHẢI! PHẢI!
MỘT TRÒ ĐÙA ẤY MÃ!

PHỂ!

SMITH & WESSON
CỬA HÀNG TỔNG HỢP

VỒ Đİ!...
VÀ LẠI
TIẾP TỤC!

XIN CHÀO!

CHÀO ÔNG!

XIN CHÀO!

CẬU MONG
SAO MINH NHIN
ĐƯỢC CƯỜI!

NẾ, SMITH! HÌNH NHƯ LÃ...
MỘT TRONG ANH EM NHÀ DALTON

ĐÂU PHẢI!
CƠI NÃO, WESSON!
BỌN DALTON GỒM BỐN
ĐÙA, CHÚNG KHÔNG CÓ
CHỖ VÀ MẶC ĐỒNG PHỤC
KẼ SỌC VẮNG VÀ
NẬU MÃ!

TÊN TÔI LÃ FRANK ! TÔI TIẾN HÀNH CÁC NGHIÊN CỨU KHOA HỌC. CÁC ÔNG CÓ NHẬN ĐƯỢC ĐIỆN TÍN CỦA CHÍNH PHỦ LIÊN QUAN ĐẾN TÔI CHƯA ?



ĐIỆN TÍN CHO QUÝ ÔNG SMITH VÀ WESSON ĐÂY !



THEO LỆNH CHÍNH PHỦ HOA KỲ NGỪNG-CUNG CẤP TẤT CẢ NHỮNG GIẤY ÔNG FRANK CẦN ĐẾN-NGỪNG-GỬI HOÁ ĐƠN VỀ WASHINGTON-NGỪNG-KÝ TÊN ABRAHAM LINCOLN (*)



TÔI SẼ CẦN ĐẾN BỐN KHẨU SÚNG, BAO DA CUNG ĐẠN ĐƯỢC ĐI KÈM !

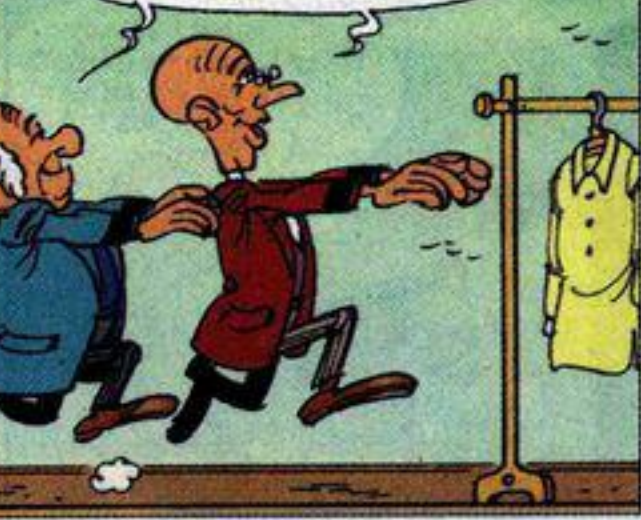


(*) TỔNG THỐNG MỸ

MÃ NÈ ! THÊM CHO TÔI, MẤY BỘ QUẦN ÁO ĐẲNG KIA !



VẮNG THƯA ÔNG FRANK !



XONG RỒI !... THƯA ÔNG FRANK, BẤY NHIÊU THỜI A ?



NHƯNG XIN MẠN PHÉP HỎI... MỘT NHÀ KHOA HỌC SẼ LÃM GÌ VỚI MỘT KHẨU SÚNG ?



CÁI LÝ THUYẾT ĐƯƠNG ĐẠN !... ĐÓ LÃ MỘT NGÀNH KHOA HỌC, NGHIÊN CỨU NHỮNG CỬ ĐỘNG CỦA CÁC VẬT ĐƯỢC PHÓNG VÀO KHÔNG TRUNG, ĐẶC BIỆT LÃ CÁC ĐẦU ĐẠN !





VÀ THẾ LÀ...

KHÔNG AI ĐƯỢC NHỨC NHÍCH! ĐÂY LÀ MỘT VỤ TẤN CÔNG!



GÂU! GÂU!
GÂU! GÂU!
GÂU! GÂU!
GÂU! GÂU!(1)

GÂU! GÂU!
GÂU!(2)

(1) GIỜ TAY LÊN VÀ ĐỪNG CHƠI TRÒ ANH HÙNG!
(2) HẢ! HẢ! HẢ!

BỌN DA DA ... BỌN DALTON!



Ồ, KHÔNG PHẢI ĐÂU...

KHO QUỸ

...BỌN DALTON GỒM BỐN ĐỨA. CHÚNG KHÔNG CÓ CHÓ VÀ MẶC ĐỒNG PHỤC KẼ SỌC VẮNG VÀ ĐEN!...

NẾ, HAI NGƯỜI KIA!...

Á!
VẬY SAO!...



HÃY NGỪNG NÓI CHUYỆN VÀ ĐỂ TIỀN VÔ SỌT!

HỌ ĐỂ TIỀN VÔ KÌ!



VÀ NÓI VỚI LÃNH ĐẠO CÁC ÔNG, BỌN TÔI LÀ ANH EM NHÀ FRANK!...

HỌ ĐÚNG LÀ BẮC THẦY HÃI HƯỚC!

RẤT HÂN HẠNH!

CƠN TÔI LÀ MURPHY!



...ANDY, BILLY VÀ JOHNNY FRANK!

Ả! THẤY CHƯA, CHÚNG ĐÂU PHẢI LÀ BỌN DALTON!



YA-HỒ! Ỗ HẾT CÁI THỬA VẮNG SỌN NGÃY NÃO! MỌI VIỆC TIẾN TRIỂN Ỗ NHƯ TRƯỢT TRÊN ĐÔI GIẤY PATIN! MÃY ĐÚNG LÀ ĐỨA GIỎI NHẤT TRONG BỌN TA, AVERELL!

CẢM ƠN WILLIAM!



MURPHY! ÔNG CÓ NHỮNG CHI TIẾT NHẬN DẠNG, ĐỂ TÔI CÓ THỂ CHO IN RA MÃY LỆNH TRUY NÃ KHÔNG?

TÔI MÔ TẢ CHÚNG CHO ÔNG NGHE NẾ, CẢNH SÁT TRƯỞNG!

TRUY NÃ \$5.000





ĐỒ KHỐN!

NHỮNG LỜI NINH BỌ
CỦA ÔNG CHĂNG THAY
ĐỔI ĐƯỢC GÌ ĐÀU!

3.82.677 ĐỘ VÀ 16 XU,
CHƯA ĐỦ ĐỂ THỰC HIỆN
NHỮNG THAM VỌNG
CỦA TAO!

NHƯNG SAO CHÚNG VẤN
CHO MINH CÁI CẢM GIÁC LÃ
MẤY TAY VƯỢT NGỤC
LƯƠNG THIÊN!...



CÓ NGHĨA LÃ TA SẼ "VIẾNG" MỘT CÁI
NỮA, THUỐC LOẠI NGÂN HẰNG NHỎ
ẦY MÃ 7... CHÚC MỪNG GIÁNG SINH VÀ
"DZẦY DZẦY" ĐÓ?

...NHƯNG AI
MÃ BIẾT
ĐƯỢC!...



PHẢI, JACK, NHƯNG THEO CÁI
CÁCH CỦA TAO KIA, NGHĨA LÃ RẤT
TH-Ô-NG M-I-NH!

QUYẾT ĐỊNH
RỒI! MINH
SẼ THEO DÕI
CHÚNG SẮT
NÚT!...



...VÌ, THEO NHƯ CÂU TỤC NGỮ MINH MỚI "CHẾ"
RA CHỢ TRƯỞNG HỢP NÀY:
"KÈ CẤP MỘT NGÀY,
KÈ CẤP MÃI MÃI!"

BUỒ ĐIỆN
HOA KỸ



LẠI CHÀO ÔNG!

LẠI LÃ ANH?

TA HÃY
QUAN SÁT!



...GỬI MỘT
BỨC ĐIỆN!...

VÃ THEO ÔNG
THÌ LÃ ĐỂ...?...



...ANH SỬA SOAN MỘT TRÒ BÙA MỚI!...
HAY TÔI NÓI SAI?

NHAY BÉN NHỈ!...



ÁI CHÃ, ANH CHĂNG NÀY, CẬU ĐÚNG
LÃ MỘT TAY HÃI HƯỚC!

Dĩ NHÊN!



BUỒ ĐIỆN
HOA KỸ

BÂY GIỜ... HÁ HÁ HÁ!...
TÔI ĐỌC LẠI NGUYÊN VĂN NGHE!...
HỒ HỒ!... TRỤ SỞ CHÍNH TẠI BOSTON
ĐÃ QUYẾT ĐỊNH MỞ XỔ SỐ KHUYẾN
MÃ-NGUNG-KÝ TÊN: MAC MAHON
DOLLAR BILL, CHỦ TỊCH KIỂM TỐNG
GIÁM ĐỐC. HÚ HÚ HÚ LÃ LÃ! TRÒ
NÀY CŨNG VUI RA PHẾT!!



ĐẾN GỜ THÌ MỌI CHUYỆN
ĐỀU ỔN CẢ!...

BÙ ĐIỆN HOA KỲ

TAO VẪN KHÔNG THỂ TIN VÀO MẮT MINH!

CHÍNH MÂY NÓI, MÂY CẦN ĐẾN TAO CƠ MÃ!

PHẢI! NHUNG NÓI NHỎ MỘT CHÚT! CON CHÓ ĐANG NGHE CHÚNG TA KIA!

VÃ CŨNG CHÍNH MÂY CỨ MUỐN TAO PHẢI CẢI TRANG...

ĐỪNG, NHUNG MÃ...

ĐỒNG Ý, NHUNG MÃ...

...LẠI CŨNG CHÍNH MÂY RA LỆNH CHO TAO PHẢI KÍN ĐÁO ẶN CẤP MÂY THỨ CẦN THIẾT ĐỂ CẢI TRANG, TẠI CỬA HÀNG TỔNG HỢP!

...ÍT NHẤT, VẼ QUẦN ÁO, MÂY CŨNG CÓ THỂ LỰA CẢI GÌ KHÁC CHỨ, ĐỪNG KHÔNG NÃO?...

ĐÂY CHÍNH LÀ GIẤC MƠ XƯA CỦA TUỔI THƠ!

VẬY ĐÓ LÀ

THÔI ĐƯỢC! CHÚNG CŨN NGHĨ ĐẾN MÂY TRỞ ĐIÊN KHÔNG LÃ CHÚNG CŨN CHƯA LÃM BẬ!

THÔI ĐƯỢC! CỨ ĐỢI TAO Ở TRONG XE CŨNG VỚI RANTANPLAN, TRONG LÚC TAO ĐẾN CHỖ NHÀ N!

MỘT SÁNG KIẾN! BỞI VÌ JOE, HỀ CỨ ĐỂ HẮN MỘT MINH LÃ HẮN LÃM TRỞ HỀ!...

...WILLIAM VÃ MÂY CŨNG ĐỪNG QUÊN CUỘC HẸN CỦA CHÚNG TA, TRONG 45 PHÚT NỮA, TẠI NGÂN HÀNG!

KHÔNG CÓ ĐẤU!

CHÃO ÔNG!... TÔI ĐẾN ĐỂ IN MÂY TỜ TẤM ÁP PHÍCH VÃ CÁC VÉ SỐ

ĐỪNG LÃ CÔNG VIỆC LÃM ẶN ĐANG KHÃM KHÃ TRỞ LẠI!

...SÁNG NAY LÃ ÔNG CẢNH SÁT TRƯỞNG, VÃ BÂY GIỜ LÃ ÔNG!

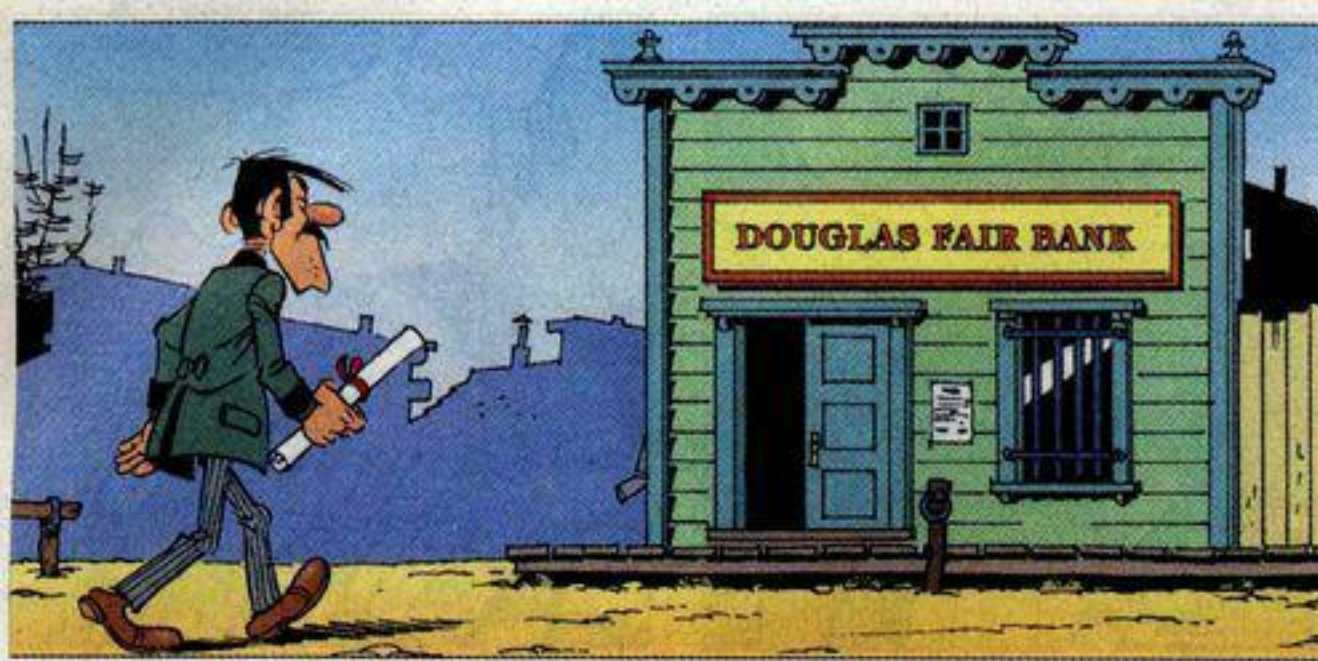
TRUY NÃ



TỐT! RẤT ĐẤU RA ĐẤY! MỘT CÔNG VIỆC HOẢN HẢO!

VẬY, ÔNG KÝ DỪM TÔI CẢI PHIẾU NHẬN NỢ!...

TỔ CHỨC MỘT ĐỢT XỔ SỐ QUI MÔ LỚN VỚI BẤT KỲ TRƯỞNG MỤC MỠI MỠ NÃO, BAN CŨ CŨ MAY TRÚNG THƯỞNG 100,000 ĐÔ-LÃ.



CHÀO CÁC ÔNG ! TÔI LÃ DO JONES !
CÁC ÔNG ĐÃ NHẬN
ĐƯỢC ĐIỆN TÍN CỦA
TRỤ SỞ CHÍNH TẠI
BOSTON CHƯA ?

CÓ !
TÔI LÃ TIMOTHY
TAMIZMONY, VÀ
ĐÂY LÃ CẢNH TAY
PHẢI CỦA TÔI
WILSON "Ê NÊ" !



RẤT HÂN HẠNH ! CHÚNG TÔI ĐÃ
QUYẾT ĐỊNH MỞ MỘT ĐỢT KHUYẾN
MÃI (1) TRÊN TOÀN QUỐC, CHO MỌI
NGƯỜI BIẾT ĐẾN NGÂN HÀNG CỦA
CHÚNG TA, BẰNG MỘT ĐỢT XỔ SỐ
QUY MÔ LỚN ! ĐÂY LÃ ÁP-PHÍCH
VÃ NHỮNG VÉ SỐ !

VÃY, CỨ MỖI LẦN MỞ TRƯỞNG MỤC,
ÔNG SẼ ĐƯA NĂM VÉ SỐ CHO
CHỦ TÃI KHOẢN !

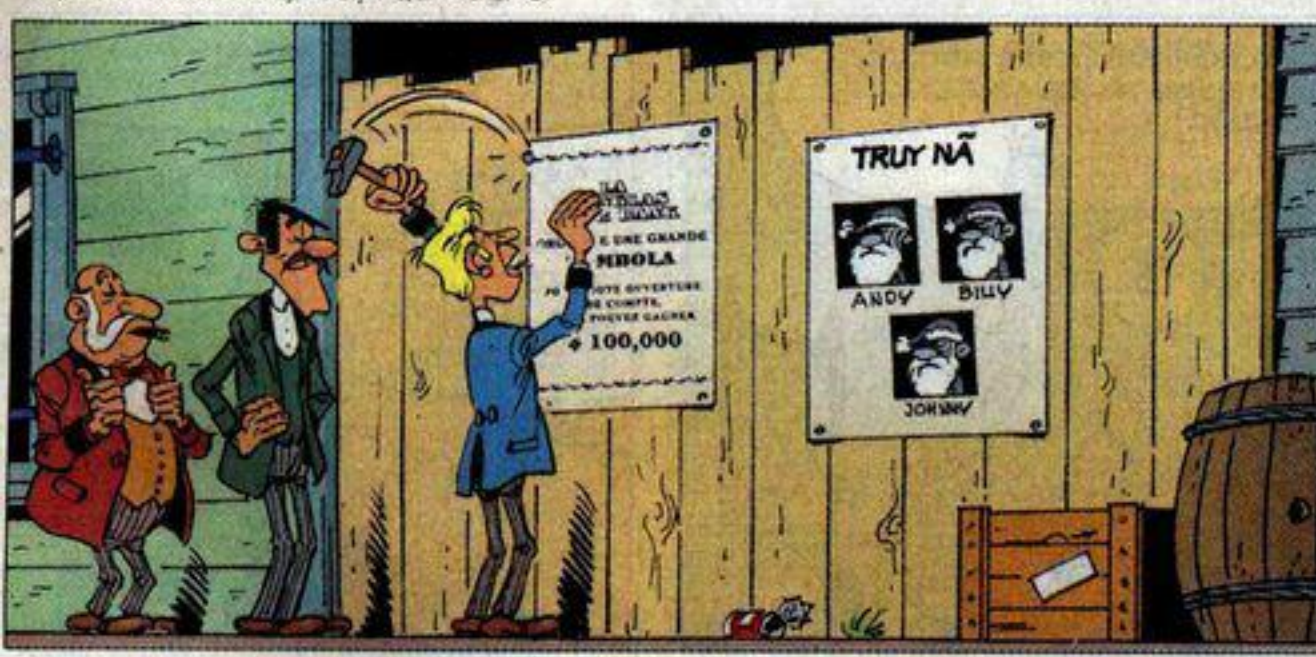
TÔI HIỂU !



Ã ! PHẢI DÁN CẢ CÁI DANH SÁCH
CON SỐ TRÚNG THƯỞNG CỦA
15 NGÀY ĐẦU KỲ NÃY LÊN !

CON SỐ QUY MÔ LỚN
DO
NGÂN HÀNG
DOUGLAS FAIR
TỔ CHỨC
CON SỐ TRÚNG THƯỞNG
\$ 100.000
LÃ
7777777

(1) ÔNG TỔ CỦA NGHỆ THUẬT QUẢNG CÁO



TRÔNG CŨNG RA DÁNG NHÌ !
HỖ VỌNG SẼ ĐẠT KẾT QUẢ,
CÁI ĐỢT KHUYẾN M...
TỔ CHỨC
MỘT ĐỢT XỔ SỐ QUY MÔ LỚN
VỚI BỮA TẶNG MUA
VỀ MÓN SÀO, BÀN CỤ CỜ
MUA TRÚNG ĐƯỢC
100.000 ĐÓ-LÃ.



XIN CHÃO ! TÔI ĐÃ ĐỌC TÃM
ÁP PHÍCH CỦA MÃY ÔNG ! NÓ LÃM
TÔI RẤT CHÚ Ý !
TÔI MUỐN MỞ
MỘT TRƯỞNG
MỤC !...
ÔNG THẤY CHƯA !
KHUYẾN MÃI BAO GIỜ
CŨNG ĐẠT KẾT QUẢ !

...VÃ NHANH LÊN ! TÔI CÓ MỘT VÁN BRIDGE
VỚI NHÀ SĨ CỦA MINH VÀO LÚC 15 GIỜ ĐÓ !

TÔI TÊN LÃ TIMOTHY TAMIZMONY,
GIÁM ĐỐC CHI NHÁNH, VÃ ĐÂY LÃ CÁC
ÔNG DO JOHN, THUỘC TRỤ SỞ TẠI
BOSTON, VÃ WILSON "Ê NÊ", CẢNH
TAY PHẢI CỦA TÔI !

JENNIFER HOOLIGAN,
VÃ ĐÂY LÃ CON TRAI TÔI,
AUGUSTE !

THẾ LÀ XONG !... GIẤY TỜ ĐIỆN
VỒ XONG XUÔI, BÀ HOOLIGAN !
TÀI KHOẢN CỦA BÀ MANG
SỐ 123-4567 89-12 !

VÀ LÚC NÀY ĐANG LÀ GIỜ
PHÚT TRONG ĐAI ! TÔI SẼ
YÊU CẦU BÀ CHỌN 5 VÉ
SỐ TRONG CẢ XẤP NÀY !...

TÔI "XÃO" BÃ NÈ...

LỰA XONG RỒI !
TÔI LẤY 5 VÉ SỐ NÀY !

TA CÒI THỬ
KẾT QUẢ CUỘC
XỔ SỐ...

MÌNH VẪN CHƯA PHÁT HIỆN
ĐIỀU GÌ...

...NHUNG
VẪN PHẢI
CẨN THẬN !

**BÃ... BÃ CÓ CON SỐ TRÚNG
THƯỜNG, TRONG MÃY VÉ
SỐ NÀY !**

Ồ KHỔ, ÔNG ?!

CÓ ĐẤY !!

THÀNH THẬT CHÚC MỪNG BÃ, BÃ HOOLIGAN, VÀ CHO PHÉP TÔI, THAY MẶT
NGÂN HÀNG DOUGLAS FAIR, MỜI BÃ, CÙNG VỚI CHÚNG TÔI, ẶN MỪNG
SỰ KIỆN NÀY !... RƯỢU SÂM BANH, ÔNG GIÁM ĐỐC !

TÔI SẼ CÓ THỂ MUA
MỘT GÁNH XIẾC CHO FR...
CHO CON TRAI TÔI !

ĐỔNGU !

etac!

?

NHUNG CHÚNG TÔI ĐỀU CÓ,
ÔNG JONES !

TÔI KHÔNG
HỎI ÔNG CÓ
HAY KHÔNG CÓ,
TÔI CHỈ YÊU CẦU
ÔNG CHO DỌN RA !

HÁ HÁ !
TỨC CƯỜI
QUÁ ĐI !

TRỜI ĐẤT !
CHUYỆN GÌ XẢY
RA VỚI CON MẶT
CỦA ÔNG VẬY,
ÔNG WILSON ?

**KHÔNG
CÓ GÌ !**
GHI TẤT CẢ LÊN
PHIẾU NỢ CỦA TÔI,
ÔNG SMITH !

SMITH & NESSON
CỬA HÀNG TỔNG HỢP

SÂM-BANH CHO BÃ
HOOLIGAN ĐÂY !

SAO LÂU
QUÁ VẬY ! ?

...VÀ SAU LY RƯỢU CHÚC MỪNG NÀY, THƯA BÀ, THAY MẶT
NGÂN HÀNG DOUGLAS FAIR, TÔI VUI MỪNG TRAO CHO BÀ
MÓN TIỀN THƯỞNG 100.000 ĐÔ-LA !

ĐÚNG VẬY!
ĐƯA TIỀN ĐÂY !



Ồ, SÂM BANH! "ĐÃ"
QUÁ CHỪNG !...

...CŨNG "ĐÃ"
NHƯ TRÒ ĐUA
GIỖN HỌ VẬY !



VÀ, MỘT LẦN NỮA, XIN CHÚC
MỪNG BÀ, BÀ HOOLIGAN !



CẢM ƠN !... TỰ ĐÁY LÔNG MÌNH, CẢM ƠN AVER...
Ờ... ÔNG JONES ! THÔI, TA ĐI NÀO,
JOE... Ờ... AUGUSTE !

ĐƯỢC RỒI,
WILL... Ờ... MÃ !

TÔI... XE RIÊNG CỦA TÔI Ở
NGOÀI KIA ! TÔI SẼ ĐƯA BÀ VỀ !



CHĂNG TRAI DỄ THƯƠNG
BIẾT BAO ! MỘT NGÀY
TUYỆT VỚI BIẾT BAO !
CÁI NGÂN HÀNG
ĐẸP BIẾT BAO !
VÀ ĐẸP BIẾT BAO,
VỤ CỨU...

THÔI ! TRỄ QUÁ
RỒI ! LÊN
ĐƯỜNG !



CẢM ƠN VỀ TẤT CẢ, ÔNG JONES, VÀ GỬI LỜI CHÀO CỦA CHÚNG TÔI ĐẾN TRỤ SỞ CHÍNH
TẠI BOSTON !

CÁC ÔNG THẬT
HOÃN HẢO !
TÔI SẼ NÓI MỘT
CÂU VỚI CẤP
TRÊN DÙM
CÁC ÔNG !



NHƯNG TRONG CÂU CHUYỆN XỔ SỐ, CÓ MỘT ĐIỀU GÌ ĐÓ CỨ LÂM TÔI
LẤN CĂN, "Ê NÈ" !... THẾ CÓN ANH ?

ĐÚNG
VẬY !...

WILLIAM, MÃY CỨ XỬ
NHƯ MỘT ĐỨA NGU !

THÔI MÃ, AVERELL !
ĐỪNG NÓI TRƯỚC MẶT
CON CHÓ !



...VÀ LẠI TRỤ SỞ CHÍNH CỦA NGÂN HÀNG
DOUGLAS FAIR TẠI CHICAGO, CHÚ ĐẬU
PHẢI TẠI BOSTON !... Ờ...



...KHÔNG ! KHÔNG ! CHÚNG GỒM BA ĐỨA, KHÔNG PHẢI BỐN !
HƠN NỮA, BỌN DALTON LÃ ĐẪN ÔNG, CHÚNG KHÔNG CÓ
CẢ CHÓ LÃN ĐẪN BÃ...

VÃ CHÚNG MẶC ĐỒNG PHỤC KẼ SỌC...

**VÃNG VÃ ĐEN !
BIẾT RỒI !!!**

...TAO ẤY HẢ, TAO NÓI CHO TỤI BAY NGHE :
HỆ THỐNG MINH LÃ TAO KHOÁI, MỘT TRỐ ĐỪA MÃ!

TAO CŨNG VẬY ! NHẤT
LÃ KHI CÓ SÂM-BANH !

ĐIỀU NÃY
QUÃ ĐÚNG !...
HOAN HỒ
MÃY TRỐ
ĐỪA CỐ
SÂM-BANH !

THẬT TĨNH, PHÃ NÓI, ĐÚNG LÃ
MINH ĐÃ ĐƯỢC
CƯỜI DỮ !

HỈT...!

TA THÃ HỒ THEO DÕI
BỌN DALTON... CÃ TÃM
ĐỨA ĐỂ Ở ĐÃY !

HAHAHA!...

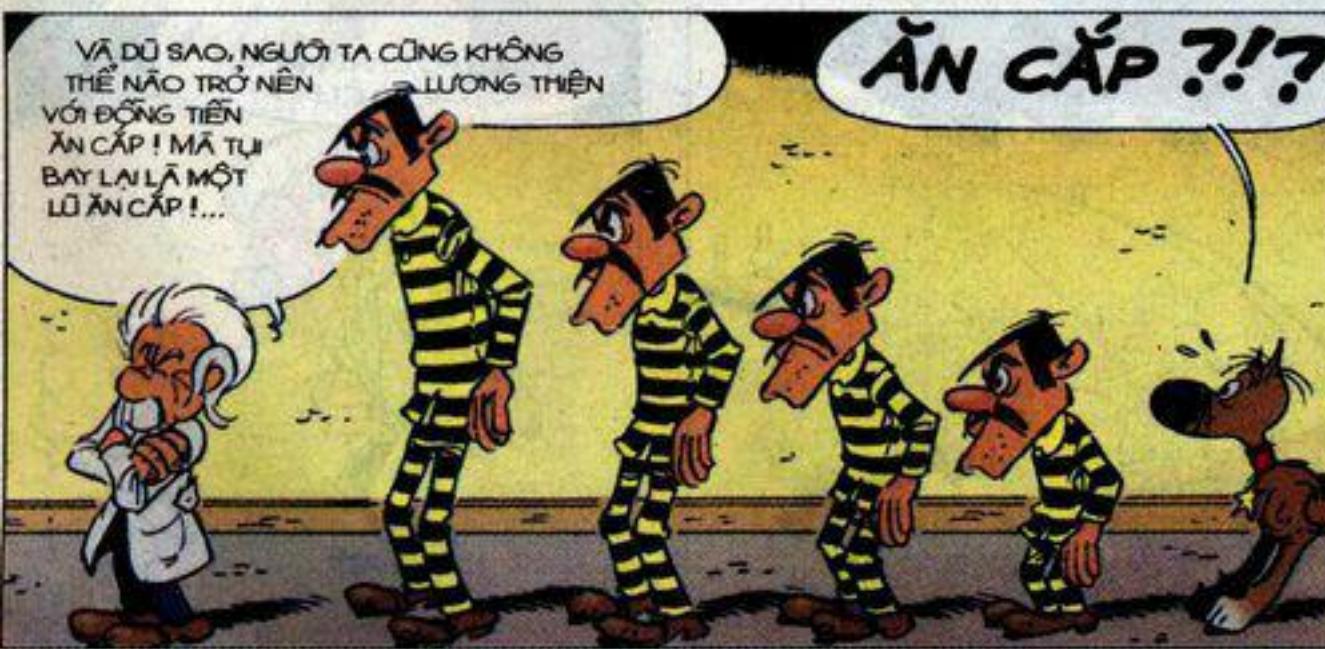
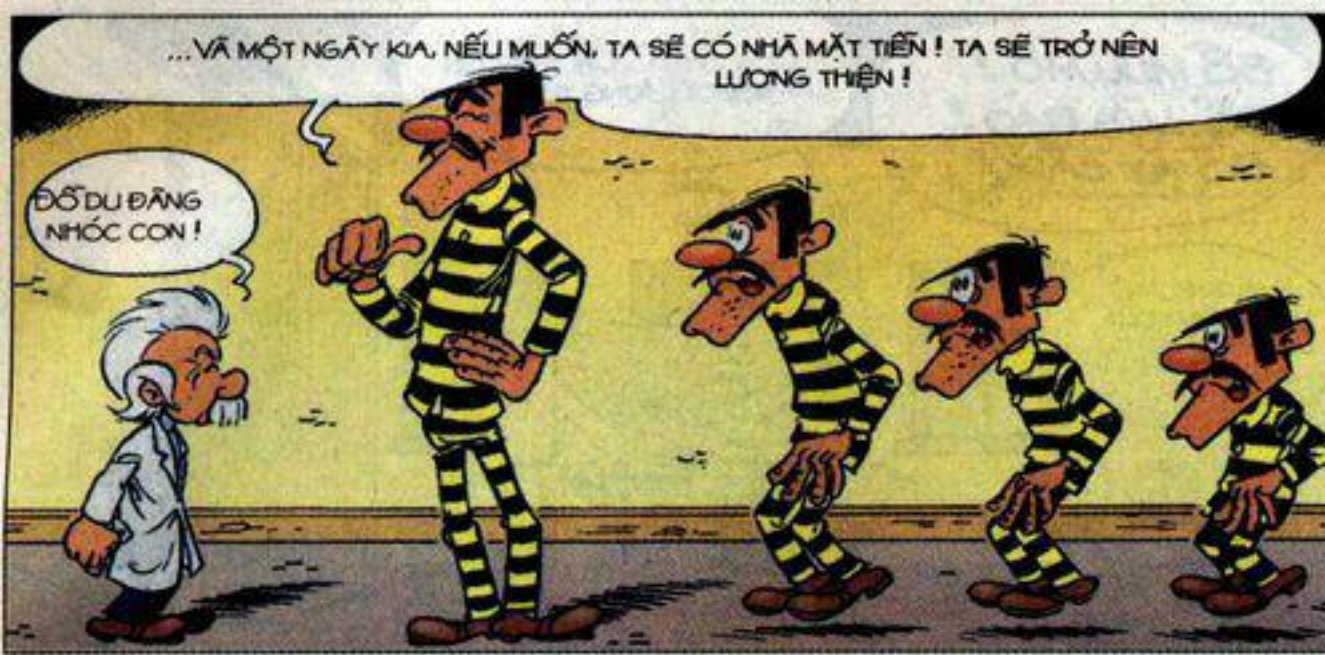
CÓ GÌ
TỨC CƯỜI
NỀ ?

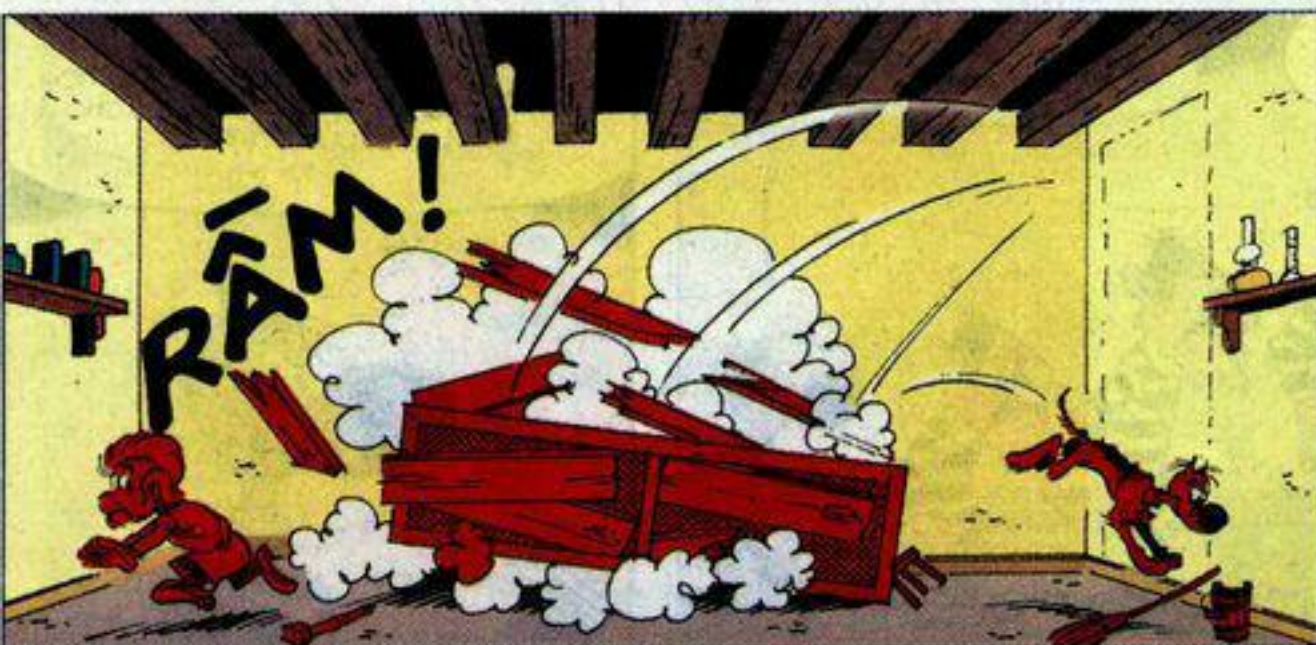
TÔI... TÔI KHÔNG CHỊU NỖI ! MÃY TAY HỀ
BAO GỜ CŨNG LÃM TÔI CHẾT CƯỜI !

HA HA HA HA!...

CÃ GÃ
ĐÃNG
THƯƠNG !

...VÃ TÃ CHƯÃ HẾT CƯỜI MÃ ! BÃY GỜ CỐ ĐỦ VỐN LIẾNG, TÃ SẼ THÃM DỮ THỊ TRƯỞNG
CHỨNG KHOÃN VÃ SẼ THẮNG LỢI !...NHỜ VÃO TRÍ THÔNG MINH TUYỆT VỜI CỦA TÔI !
HÃ HÃ HÃ !...CÃM ON ÔNG STEN !







NÀO, ĐỪNG DẬY! CHÚNG TÔI ĐƯA CÁC BẠN TRỞ LẠI NHÀ TỬ, NƠI ĐÁNG LỄ CÁC CẬU KHÔNG BAO GIỜ NÊN RỜI BỎ!

CHUYỆN... CHUYỆN GÌ XẢY RA VẬY?

CHẴNG BIẾT NỮA! TÔI VỪA MỚI TỚI!

PHẢI! VÀ LỆ LÊN!



ĐỪNG CÓ BẬN TÂM NỮA! NẾ, AVERELL! NUỐT ĐI!



...VÀ CẢ MỸ NỮA! RANTANPLAN!



Ê!...NHUNG TÔI...



CẢ TÔI CŨNG TÍNH: "Ê! NHUNG TÔI..."



1+1=7

PHẢI! ĐÚNG VẬY! RỐI SAO?!



CHỪNG NÀO ĐƯỢC ĂN ĐÂY?

Ờ KIA! 7 MẤY CON ONG!

MAY THAY! THUỐC GIẢI ĐÃ CÓ HIỆU NGHIỆM!



...PHẢI ĐƯA CHÚNG TRỞ LẠI TỔ ONG, CÙNG VỚI TAY NUÔI ONG BỊ TRỜI GỖ KIA!

MỌI NGUY HIỂM ĐÃ QUA RỒI!



...CƠN VÊ PHẦN TÔI, SAU KHI THỦ TIÊU CÔNG THỨC CỦA NHỮNG VIÊN THUỐC CỦA MÌNH, TÔI SẼ CHĂM SÓC HOA HỒNG...



...THẾ ĐẤY!...BỌN DALTON! VỚI THÊM MỘT KHÁCH TRỢ NỮA!...VÀ TẤT CẢ, NHỚ VẢO RANTANPLAN!

TẤT CẢ, HÃY ĐI LẶM MẶT!

PHẢI ĐÁNH ĐIỆN CHO LUCKY LUKE!

TRẠI GIAM

...GỬI ÔNG LUKE. KHỎI CẦN LO
VỤ DALTON-NGUNG-ĐÃ QUAY LẠI
PHÒNG GIAM-NGUNG-...



...ĐÃ BỊ BẮT LẠI-NGUNG-NHỚ VÀO
SỰ THÔNG MINH CỦA...



...RANTANPLAN!?!?



CÓ MỘT LÚC NÀO ĐÓ, CHẮC MINH
ĐÃ SAO NHÃNG CÂU CHUYỆN!...



TRONG LÚC ĐÓ...

THƯA CÁC CỬ TRI,
INCOMTAX, MỜI

NẾU TÔI, NGHĨ SĨ ACHAB
CÁC VỊ ĐẾN ĐÂY HÔM NAY,
ĐÓ LÃ ĐỂ CÙNG NHAU
TỎ LÒNG NGƯỠNG MỘ
VỊ ANH HÙNG CỦA
THỜI NÀY...

NÓI NGHE NẾ,
JASPER...

SAO A?



...MÃ TÔI MUỐN TẤT CẢ CHÚNG TA
SẼ VỖ TAY HOAN HỒ, ĐÓ LÃ
RANTANPLAN!

ANH VẪN CHƯA BÍT CÁI LỖ
TRONG PHÒNG GIAM CỦA BỌN
DALTON, DÙ ĐÃ CÓ

LỆNH VIẾT
CHÍNH
ANH YÊU
CẦU!



...MỆNH LỆNH LÊN QUAN ĐẾN MỘT
CÁI LỖ, THƯA ÔNG GIÁM ĐỐC, KHÔNG
PHẢI LÃ MỘT ĐƯỜNG HẦM! TRONG
KHÍ ĐÓ, RÕ RÀNG ĐÂY LÃ
MỘT ĐƯỜNG HẦM!... TÔI
ĐÃ KIỂM TRA RỒI!

**DỪNG CẢM
BIẾT BAO!**

**CAN ĐẢM
BIẾT BAO!**

ANH HÙNG BIẾT BAO!

BỮA ĂN TUYỆT
BIẾT BAO!

MẶM!



**LÃN NÃY THÌ
THẬT QUÁ ĐÁNG
JASPER!**

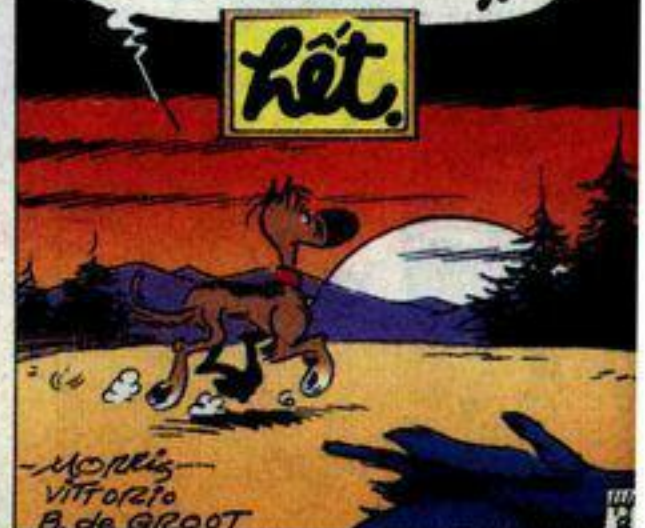
VÃ THAY MẶT CẢ NOTHING GULCH,
TỰ ĐÃY LÔNG MINH, TÔI MUỐN CẢM ON
RANTANPLAN THÂN MẾN VẾ...?!?
THẾ NÃO, ANH CHÃNG ĐÃU RỒI?

ẶC...ẶC...
ÔNG GIÁM ĐỐC Ặ!



♪ DÔNG SÔNG XUA ♪
YÊU DẤU....

Lết.



MORRIS
VITFORZIO
B. de GROOT

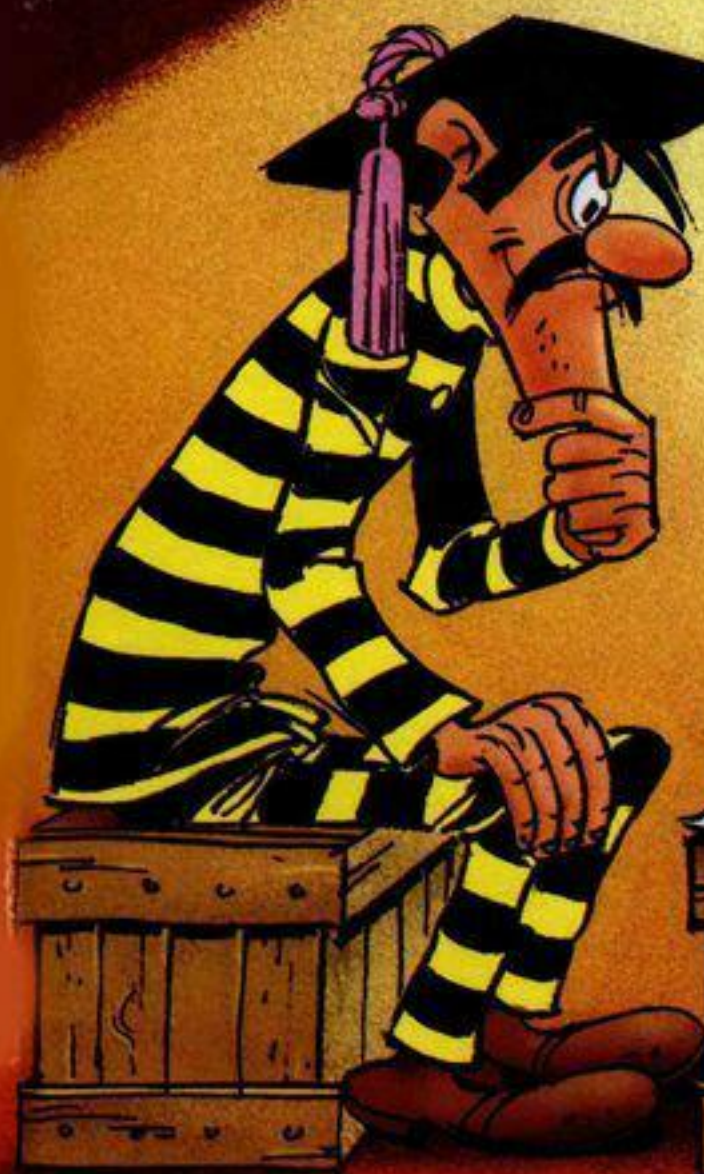
LUCKY LUKE



Những kẻ có đầu óc

- Morris -

VITTORIO E. B. de GROOT



LUCKY LUKE (RANTANPLAN)

Những kẻ có đầu óc

(Nguyên bản : LES CERVEAUX)

Vẽ tranh : MORRIS VÀ VITTORIO
Kịch bản : BOB DE GROOT

